اُردو کا کلاسیکی ادب

تذکرہ

گلشنِ بے خار

از

نواب محمد مصطفیٰ خاں شیفتہ

مرتبہ

کلبِ علی خاں فائق

مجلسِ ترقیِ ادب — لاہور

۸۹۱۵۴۳۱۱
گ

گلشنِ بے خار

جملہ حقوق محفوظ

طبع اول : اکتوبر ۱۹۷۳ء

تعداد : ۱۱۰۰

ناشر : پروفیسر حمید احمد خاں
ناظمِ مجلسِ ترقیِ ادب ، لاہور

مطبع : زرین آرٹ پریس ،
۶۱ - ریلوے روڈ ، لاہور

مہتمم : محمد زرین خاں

سرورق وغیرہ : مطبعِ عالیہ ، ۱۲۰ میکلوڈ روڈ ، لاہور

قیمت : [illegible] روپے

بعونِ صناعِ مکین و مکان بفضلِ خلاقِ زمین و زمان

۱۲۸

اردو کا کلاسیکی ادب

تذکرہ

گلشنِ بے خار

از

نواب محمد مصطفیٰ خاں شیفتہ

ناشر

مجلسِ ترقی ادب ۲۔ نرسنگھ داس گارڈن کلب روڈ لاہور

فہرست

شاعر	صفحہ
مقدمۂ مرتب	۱ تا ۵۸
حمد	۱
نعت	۳
سببِ تالیف	۴
حرف الالف	
۱- آبرو	۱۰
۲- آتش	۱۱
۳- آرزو	۱۶
۴- آرام	۱۷
۵- آرام	۱۷
۶- آرام	۱۷
۷- آزردہ	۱۷
۸- آزاد	۲۱
۹- آزاد	۲۲
۱۰- آزاد	۲۲
۱۱- آشوب	۲۳
۱۲- آشفتہ	۲۳
۱۳- آشفتہ	۲۵
۱۴- آشفتہ	۲۶
۱۵- آصف	۲۸
۱۶- آفتاب	۲۹
۱۷- آفریں	۳۰
۱۸- آفاق	۳۰
۱۹- آگاہ	۳۱
۲۰- آگاہ	۳۱
۲۱- اثل	۳۱
۲۲- اثر	۳۱
۲۳- اثر	۳۲
۲۴- احسان	۳۶
۲۵- احسان	۳۶
۲۶- احسن	۴۳
۲۷- احسن	۴۳
۲۸- احسن	۴۴

شاعر	صفحہ
۲۹- احمد	... ۴۴
۳۰- احمد	... ۴۴
۳۱- احقر	... ۴۵
۳۲- اختر	... ۴۵
۳۳- اختر	... ۴۵
۳۴- ارمان	... ۴۵
۳۵- اسعد	... ۴۶
۳۶- اسد	... ۴۶
۳۷- اسلام	... ۴۷
۳۸- اسیر	... ۴۷
۳۹- آسفان	... ۴۷
۴۰- اشرف	... ۴۷
۴۱- اصغر	... ۴۸
۴۲- اظہر	... ۴۸
۴۳- اعظم	... ۴۸
۴۴- افسوس	... ۴۹
۴۵- افسر	... ۵۰
۴۶- اکبر	... ۵۰
۴۷- الہام	... ۵۱
۴۸- الم	... ۵۲
۴۹- الفت	... ۵۲
۵۰- الفت	... ۵۲
۵۱- امیر	... ۵۳
۵۲- امیر	... ۵۳
۵۳- امیر	... ۵۴
۵۴- امین	... ۵۴
۵۵- امین	... ۵۶
۵۶- امین	... ۵۶
۵۷- امین	... ۵۶
۵۸- امانی	... ۵۷
۵۹- امانی	... ۵۷
۶۰- امجد	... ۵۷
۶۱- آسی	... ۵۸
۶۲- امانت	... ۵۸
۶۳- انور	... ۵۸
۶۴- انتظار	... ۵۹
۶۵- انیس	... ۵۹
۶۶- انجام	... ۶۰
۶۷- انشا	... ۶۰
۶۸- اویسی	... ۶۴

شاعر		صفحہ
٦٩- اوباش	...	٦٣
٧٠- ایمان	...	٦٣

حرف الباء

شاعر		صفحہ
٧١- بحر	...	٦٣
٧٢- برشتہ	...	٦٥
٧٣- برکت	...	٦٥
٧٤- برکت	...	٦٦
٧٥- پروانہ	...	٦٧
٧٦- پروانہ	...	٦٧
٧٧- بزاز	...	٦٨
٧٨- بسمل	...	٦٨
٧٩- بشیر	...	٦٩
٨٠- بقا	...	٦٩
٨١- بہادر	...	٧١
٨٢- بیتاب	...	٧١
٨٣- بیتاب	...	٧٢
٨٤- بیتاب	...	٧٣
٨٥- بیتاب	...	٧٤
٨٦- بیتاب	...	٧٥
٨٧- بیباک	...	٧٧
٨٨- بے جان	...	٧٩
٨٩- بے خود	...	٨٠
٩٠- بے خواب	...	٨١
٩١- بیدار	...	٨١
٩٢- بیان	...	٨٨
٩٣- پیام	...	٩٣

حرف التاء الفوقانی

شاعر		صفحہ
٩٤- تاباں	...	٩٤
٩٥- تاب	...	٩٧
٩٦- تپش	...	٩٧
٩٧- تجلّی	...	٩٨
٩٨- تجلّی	...	٩٩
٩٩- تجمّل	...	٩٩
١٠٠- تجمّل	...	١٠٠
١٠١- تجرّد	...	١٠٠
١٠٢- تحیّر	...	١٠٠
١٠٣- ترقّی	...	١٠١
١٠٤- تسلّی	...	١٠١

شاعر	صفحہ
۱۰۵- تسکین	... ۱۰۲
۱۰۶- تسکین	... ۱۰۲
۱۰۷- تصوّر	... ۱۰۶
۱۰۸- تعشق	... ۱۰۷
۱۰۹- تمکین	... ۱۰۷
۱۱۰- تمنّا	... ۱۰۷
۱۱۱- تنہا	... ۱۰۸

حرف الثاء

شاعر	صفحہ
۱۱۲- ثابت	... ۱۰۹
۱۱۳- ثابت	... ۱ ۹
۱۱۴- ثاقب	... ۱۰۹
۱۱۵- ثروت	... ۱۱۰
۱۱۶- ثنا	... ۱۱۰

حرف الجیم

شاعر	صفحہ
۱۱۷- جام	... ۱۱۰
۱۱۸- جان	... ۱۱۰
۱۱۹- جانی	... ۱۱۰
۱۲۰- جذب	... ۱۱۱
۱۲۱- جرّاح	... ۱۱۱
۱۲۲- جرأت	... ۱۱۲
۱۲۳- جعفری	... ۱۲۱
۱۲۴- جلال	... ۱۲۲
۱۲۵- جنون	... ۱۲۲
۱۲۶- جنون	... ۱۲۳
۱۲۷- جنون	... ۱۲۳
۱۲۸- جوہر	... ۲۳
۱۲۹- جوشش	... ۱۲۴
۱۳۰- جوشش	... ۱۲۵
۱۳۱- جوش	... ۱۳۰
۱۳۲- جواں	... ۱۳۲
۱۳۳- جولاں	... ۱۳۳
۱۳۴- جولاں	... ۱۳۵
۱۳۵- جہانگیر	... ۱۳۵
۱۳۶- جہاندار	... ۱۳۵
۱۳۷- جہمن	... ۱۳۶
۱۳۸- جینا بیگم	... ۱۳۶

حرف الحاء المہملہ

شاعر	صفحہ
۱۳۹- حاتم	... ۱۳۷

شاعر	صفحہ
۱۴۰- حافظ	۱۳۸
۱۴۱- حالی	۱۳۹
۱۴۲- حبیب	۱۳۹
۱۴۳- حجام	۱۳۹
۱۴۴- حزیں	۱۴۰
۱۴۵- حسرت	۱۴۰
۱۴۶- حسرت	۱۴۲
۱۴۷- حسرت	۱۴۳
۱۴۸- حسن	۱۴۳
۱۴۹- حسن	۱۴۶
۱۵۰- حسن	۱۴۸
۱۵۱- حسن	۱۴۹
۱۵۲- حسن	۱۴۹
۱۵۳- حسین	۱۴۹
۱۵۴- حسین	۱۵۰
۱۵۵- حشمت	۱۵۰
۱۵۶- حشمت	۱۵۱
۱۵۷- حضور	۱۵۱
۱۵۸- حفیظ	۱۵۲
۱۵۹- حقیقت	۱۵۲
۱۶۰- حکیم	۱۵۲
۱۶۱- حکیم	۱۵۳
۱۶۲- حقیر	۱۵۴
۱۶۳- حیرت	۱۵۴
۱۶۴- حیرت	۱۵۵
۱۶۵- حیرت	۱۵۵
۱۶۶- حیران	۱۵۵
۱۶۷- حیدر	۱۵۶
۱۶۸- حیدر	۱۵۷
۱۶۹- حیف	۱۵۸

حرف الخاء

شاعر	صفحہ
۱۷۰- خاکسار	۱۵۸
۱۷۱- خاکی	۱۵۸
۱۷۲- خادم	۱۵۹
۱۷۳- خادم	۱۶۰
۱۷۴- خادم	۱۶۰
۱۷۵- خان	۱۶۱
۱۷۶- خان	۱۶۱
۱۷۷- خرد	۱۶۱

شاعر	صفحہ
۱۷۸- خستہ	۱۶۲
۱۷۹- خستہ	۱۶۲
۱۸۰- خشنود	۱۶۲
۱۸۱- خلق	۱۶۳
۱۸۲- خلیق	۱۶۳
۱۸۳- خندان	۱۶۴
۱۸۴- خود غرض	۱۶۴
۱۸۵- خیال	۱۶۴

حرف الدال المہملہ

شاعر	صفحہ
۱۸۶- داغ	۱۶۵
۱۸۷- دارا	۱۶۷
۱۸۸- دانا	۱۶۷
۱۸۹- داؤد	۱۶۷
۱۹۰- دردمند	۱۶۷
۱۹۱- درد	۱۶۷
۱۹۲- دریغ	۱۷۴
۱۹۳- درویش	۱۷۴
۱۹۴- دل	۱۷۴
۱۹۵- دل	۱۷۴
۱۹۶- دل	۱۷۵
۱۹۷- دل	۱۷۵
۱۹۸- دل‌خوش	۱۷۶
۱۹۹- دلیر	۱۷۶
۲۰۰- دل‌سوز	۱۷۶
۲۰۱- دلگیر	۱۷۷
۲۰۲- دولھن بیگم	۱۷۸
۲۰۳- دوست	۱۷۸
۲۰۴- دیوانہ	۱۷۸
۲۰۵- دیوانہ	۱۷۹

حرف الذال المعجمہ

شاعر	صفحہ
۲۰۶- ذاکر	۱۸۰
۲۰۷- ذرّہ	۱۸۰
۲۰۸- ذکا	۱۸۰
۲۰۹- ذکا	۱۸۱
۲۱۰- ذوق	۱۸۱
۲۱۱- ذوقا	۲۰۴
۲۱۲- ذوق	۲۰۴
۲۱۳- ذوق	۲۰۵

شاعر	صفحہ

حرف الراء المہملہ

شاعر	صفحہ
۲۱۳- راقم	۲۰۵
۲۱۵- راقم	۲۰۶
۲۱۶- راغب	۲۰۶
۲۱۷- رأفت	۲۰۷
۲۱۸- راسخ	۲۰۷
۲۱۹- راجہ	۲۰۷
۲۲۰- رجا	۲۰۸
۲۲۱- رسا	۲۰۸
۲۲۲- رسا	۲۰۸
۲۲۳- رستم	۲۰۸
۲۲۴- رسوا	۲۰۹
۲۲۵- رضا	۲۰۹
۲۲۶- رضا	۲۰۹
۲۲۷- رضا	۲۱۰
۲۲۸- رضا	۲۱۰
۲۲۹- رضا	۲۱۱
۲۳۰- رضا	۲۱۱
۲۳۱- رضی	۲۱۱
۲۳۲- رضی	۲۱۲
۲۳۳- رغبت	۲۱۲
۲۳۴- رغبت	۲۱۳
۲۳۵- رفیق	۲۱۳
۲۳۶- رفیق	۲۱۳
۲۳۷- رفاقت	۲۱۳
۲۳۸- رفیع	۲۱۴
۲۳۹- رفّت	۲۱۴
۲۴۰- رنگین	۲۱۵
۲۴۱- رنگین	۲۱۹
۲۴۲- رند	۲۱۹
۲۴۳- رند	۲۲۰
۲۴۴- رنج	۲۲۱
۲۴۵- رونق	۲۲۲
۲۴۶- روشن	۲۲۲
۲۴۷- روشن	۲۲۲

حرف الزاء المعجمہ

شاعر	صفحہ
۲۴۸- زار	۲۲۳
۲۴۹- زار	۲۲۴
۲۵۰- زار	۲۲۴

شاعر	صفحہ
۲۵۱- زکی	۲۲۵ ...
۲۵۲- زکی	۲۲۸ ...
۲۵۳- زمان	۲۲۸ ...
۲۵۴- زینت	۲۲۸ ...

حرف السین المهمله

شاعر	صفحہ
۲۵۵- ساقی	۲۲۹ ...
۲۵۶- سائل	۲۲۹ ...
۲۵۷- ساون	۲۳۰ ...
۲۵۸- سحاب	۲۳۰ ...
۲۵۹- [illegible]	۲۳۰ ...
۲۶۰- سجاده	۲۳۱ ...
۲۶۱- سخی	۲۳۲ ...
۲۶۲- سخنور	۲۳۲ ...
۲۶۳- سرفراز	۲۳۳ ...
۲۶۴- سراج	۲۳۴ ...
۲۶۵- سراج	۲۳۷ ...
۲۶۶- سرور	۲۳۸ ...
۲۶۷- سرور	۲۴۰ ...
۲۶۸- سعادت	۲۴۰ ...
۲۶۹- سعید	۲۴۱ ...
۲۷۰- سکندر	۲۴۱ ...
۲۷۱- سلطان	۲۴۲ ...
۲۷۲- سلطان	۲۴۲ ...
۲۷۳- سلیمان	۲۴۳ ...
۲۷۴- سلیمان	۲۴۳ ...
۲۷۵- سلام	۲۴۴ ...
۲۷۶- سودا	۲۴۴ ...
۲۷۷- سوز	۲۵۶ ...
۲۷۸- سوزان	۲۵۸ ...
۲۷۹- سهراب	۲۵۸ ...
۲۸۰- سعادت	۲۵۹ ...
۲۸۱- سعید	۲۵۹ ...
۲۸۲- سید	۲۶۰ ...
۲۸۳- سعید	۲۶۰ ...

حرف الشین معجمه

شاعر	صفحہ
۲۸۴- [illegible]	۲۶۲ ...
۲۸۵- شاد	۲۶۲ ...
۲۸۶- [illegible]	۲۶۲ ...
۲۸۷- شاد	۲۶۳ ..
۲۸۸- شاداب	۲۶۳ ...

شاعر	صفحہ	شاعر	صفحہ
۲۸۹- [illegible]ان	۲۶۴ ...	۳۰۹- شفیق	۲۷۰ ...
۲۹۰- [illegible]	۲۶۴ ...	۳۱۰- شکوہ	۲۷۰ ...
۲۹۱- شاکر	۲۶۴ ...	۳۱۱- شکوہ	۲۷۰ ...
۲۹۲- [illegible]	۲۶۴ ...	۳۱۲- [illegible]	۲۷۱ ...
۲۹۳- [illegible]ق	۲۶۵ ...	۳۱۳- شکر	۲۷۱ ...
۲۹۴- [illegible]	۲۶۵ ...	۳۱۴- [illegible]	۲۷۱ ...
۲۹۵- [illegible]	۲۶۵ ...	۳۱۵- [illegible]	۲۷۲ ...
۲۹۶- [illegible]	۲۶۶ ...	۳۱۶- [illegible]	۲۷۲ ...
۲۹۷- [illegible]	۲۶۶ ...	۳۱۷- [illegible]	۲۷۳ ...
۲۹۸- [illegible]	۲۶۶ ...	۳۱۸- [illegible]	۲۷۴ ...
۲۹۹- [illegible]	۲۶۶ ...	۳۱۹- شوق	۲۷۵ ...
۳۰۰- [illegible]	۲۶۷ ...	۳۲۰- شوق	۲۷۵ ...
۳۰۱- [illegible]	۲۶۷ ...	۳۲۱- شوق	۲۷۵ ...
۳۰۲- [illegible]	۲۶۷ ...	۳۲۲- شوق	۲۷۵ ...
۳۰۳- [illegible]	۲۶۷ ...	۳۲۳- شوق	۲۷۶ ...
۳۰۴- [illegible]	۲۶۸ ...	۳۲۴- شوق	۲۷۶ ...
۳۰۵- [illegible]	۲۶۸ ...	۳۲۵- شوق	۲۷۶ ...
۳۰۶- [illegible]	۲۶۸ ...	۳۲۶- شوکت	۲۷۷ ...
۳۰۷- [illegible]	۲۶۹ ...	۳۲۷- شور	۲۷۸ ...
۳۰۸- [illegible]	۲۷۰ ...	۳۲۸- شورش	۲۷۸ ...

شاعر	صفحہ
۳۲۹- شورش	۲۷۹
۳۳۰- شہرت	۲۸۱
۳۳۱- شہرت	۲۸۱
۳۳۲- شہامت	۲۸۱
۳۳۳- شہید	۲۸۲
۳۳۴- شہیدی	۲۸۳
۳۳۵- شیدا	۲۸۴
۳۳۶- شیدا	۲۸۵
۳۳۷- شیدا	۲۸۵
۳۳۸- شیفتہ	۲۸۶
۳۳۹- شیفتہ	۲۸۶
۳۴۰- شیفتہ	۲۸۶

حرف الصاد المہملہ

شاعر	صفحہ
۳۴۱- صاحب	۳۰۵
۳۴۲- صاحب	۳۰۶
۳۴۳- صاحب	۳۰۶
۳۴۴- صاحب قران	۳۰۷
۳۴۵- صادق	۳۰۸
۳۴۶- صادق	۳۰۸
۳۴۷- صادق	۳۰۸
۳۴۸- صابر	۳۰۸
۳۴۹- صانع	۳۰۸
۳۵۰- صبا	۳۰۹
۳۵۱- صبا	۳۱۰
۳۵۲- صبا	۳۱۰
۳۵۳- صبر	۳۱۱
۳۵۴- صدق	۳۱۱
۳۵۵- صبا	۳۱۱
۳۵۶- صفا	۳۱۱
۳۵۷- صفدر	۳۱۲
۳۵۸- صفدری	۳۱۲
۳۵۹- صنعت	۳۱۳

حرف الضاد المعجمہ

شاعر	صفحہ
۳۶۰- ضبط	۳۱۳
۳۶۱- ضمیر	۳۱۳
۳۶۲- ضمیر	۳۱۳
۳۶۳- ضیا	۳۱۴
۳۶۴- ضیا	۳۱۴
۳۶۵- ضیا	۳۱۴

شاعر	صفحہ

حرف الطاء المہملہ

۳۶۶- طالب ... ۳۱۵
۳۶۷- طالب ... ۳۱۵
۳۶۸- طالب ... ۳۱۵
۳۶۹- طالب ... ۳۱۵
۳۷۰- طرب ... ۳۱۵
۳۷۱- طرّه ... ۳۱۷
۳۷۲- طفل ... ۳۱۷
۳۷۳- طور ... ۳۱۷
۳۷۴- طوماس ... ۳۱۸

حرف الظاء المعجمہ

۳۷۵- ظاہر ... ۳۱۸
۳۷۶- ظفر ... ۳۱۸
۳۷۷- ظہور ... ۳۲۰

حرف العین المہملہ

۳۷۸- عالی ... ۳۲۰
۳۷۹- عالی جاہ ... ۳۲۱
۳۸۰- عارف ... ۳۲۱
۳۸۱- عارق ... ۳۲۱
۳۸۲- عاجز ... ۳۲۲
۳۸۳- عاجز ... ۳۲۲
۳۸۴- عصی ... ۳۲۳
۳۸۵- عاصی ... ۳۲۳
۳۸۶- عاصی ... ۳۲۳
۳۸۷- عاقل ... ۳۲۳
۳۸۸- عاشق ... ۳۲۳
۳۸۹- عاشق ... ۳۲۴
۳۹۰- عاشق ... ۳۲۴
۳۹۱- عاشق ... ۳۲۵
۳۹۲- عاشق ... ۳۲۵
۳۹۳- عاشق ۳۲۶
۳۹۴- عاشقی ... ۳۲۶
۳۹۵- عبرت ... ۳۲۸
۳۹۶- عبدالواسع ... ۳۲۸
۳۹۷- عزات .. ۳۲۸
۳۹۸- عزیز ... ۳۲۹
۳۹۹- عزیز .. ۳۳۰
۴۰۰- عزیز ... ۳۳۰
۴۰۱- عزیز .. ۳۳۰

شاعر	صفحہ
۳۰۲- عسکری	۳۳۱ ...
۳۰۳- عشاق	۳۳۱ ...
۳۰۴- عشقی	۳۳۱ ...
۳۰۵- عشق	۳۳۲ ...
۳۰۶- عشق	۳۳۲ ...
۳۰۷- عیسیٰ	۳۳۳ ...
۳۰۸- عشرت	۳۳۴ ...
۳۰۹- عصم	۳۳۵ ...
۳۱۰- عظیم	۳۳۶ ...
۳۱۱- عظمت	۳۳۷ ...
۳۱۲- علی	۳۳۷ ...
۳۱۳- علی	۳۳۷ ...
۳۱۴- عنایت	۳۳۹ ...
۳۱۵- عیش	۳۳۹ ...
۳۱۶- عیشی	۳۳۹ ...
۳۱۷- عیّاش	۳۴۰ ...
۳۱۸- عیّاش	۳۴۰ ...
حرف الغین المعجمہ	
۳۱۹- غالب	۳۴۱ ...

شاعر	صفحہ
۳۲۰- غالب	۳۴۱ ...
۳۲۱- غالب	۳۴۲ ...
۳۲۲- غازی	۳۵۳ ...
۳۲۳- غافل	۳۵۳ ...
۳۲۴- غافل	۳۵۳ ...
۳۲۵- غربت	۳۵۵ ...
۳۲۶- غربت	۳۵۵ ...
۳۲۷- غضنفر	۳۵۵ ...
۳۲۸- غلام	۳۵۶ ...
۳۲۹- غلامی	۳۵۷ ...
۳۳۰- غمگین	۳۵۷ ...
۳۳۱- غنی	۳۵۹ ...
۳۳۲- غنی	۳۵۹ ...
۳۳۳- غوّاص	۳۶۰ ...
حرف الفاء	
۳۳۴- فارغ	۳۶۰ ...
۳۳۵- فارغ	۳۶۱ ...
۳۳۶- فارغ	۳۶۱ ...
۳۳۷- فارغ	۳۶۲ ...

شاعر	صفحہ	شاعر	صفحہ
۴۳۸- فائز	۳۶۳	۴۵۸- فراق	۳۹۵
۴۳۹- فدا	۳۶۴	۴۵۹- فرہاد	۳۹۷
۴۴۰- فدا	۳۶۴	۴۶۰- فصیح	۳۹۷
۴۴۱- فدا	۳۶۶	۴۶۱- فضل	۳۹۸
۴۴۲- فدا	۳۶۷	۴۶۲- فغان	۴۰۰
۴۴۳- فدا	۳۶۸	۴۶۳- فقیر	۴۰۱
۴۴۴- فدا	۳۶۹	۴۶۴- فقیر	۴۰۲
۴۴۵- فدائی	۳۷۰	۴۶۵- فگار	۴۰۳
۴۴۶- فدوی	۳۷۱	۴۶۶- فگار	۴۰۳
۴۴۷- فدوی	۳۷۵	۴۶۷- فیض	۴۰۳
۴۴۸- فدوی	۳۷۷	۴۶۸- فیض	۴۰۳
۴۴۹- فدوی	۳۸۰		
۴۵۰- فراغ	۳۸۳		

حرف القاف

شاعر	صفحہ	شاعر	صفحہ
۴۵۱- فرسو	۳۸۴	۴۶۹- قائم	۴۰۳
۴۵۲- فرخ	۳۸۶	۴۷۰- قاسم	۴۱۳
۴۵۳- فرح	۳۸۶	۴۷۱- قاسم	۴۱۶
۴۵۴- فرحت	۳۸۷	۴۷۲- قاسم	۴۱۸
۴۵۵- فروغ	۳۸۸	۴۷۳- قاصر	۴۱۸
۴۵۶- فریاد	۳۸۹	۴۷۴- قابل	۴۱۸
۴۵۷- فراق	۳۸۹	۴۷۵- قبول	۴۱۹

شاعر		صفحہ
۳۷۶- قدرت	...	۳۲۰
۳۷۷- قدرت	...	۳۲۶
۳۷۸- قدرت	...	۳۲۹
۳۷۹- قربان	...	۳۳۰
۳۸۰- قربان	...	۳۳۱
۳۸۱- قرار	...	۳۳۱
۳۸۲- قرار	...	۳۳۲
۳۸۳- قربان	...	۳۳۳
۳۸۴- قسمت	...	۳۳۳
۳۸۵- قلندر	...	۳۳۵
۳۸۶- قمر	.	۳۳۷
۳۸۷- قمر	...	۳۴۰
۳۸۸- قیس	..	۳۴۰

حرف الکاف (عربی و فارسی)

۳۸۹- کامل	...	۳۴۱
۳۹۰- کامل	...	۳۴۲
۳۹۱- کبیر	...	۳۴۲
۳۹۲- کریم	...	۳۴۲
۳۹۳- کرم	...	۳۴۲

شاعر		صفحہ
۳۹۴- گرم	...	۳۴۵
۳۹۵- گرفتار	...	۳۴۶
۳۹۶- گریاں	...	۳۴۶
۳۹۷- گستاخ	...	۳۴۶
۳۹۸- گلشو	...	۳۴۶
۳۹۹- گیم	...	۳۴۸
۵۰۰- گنم	...	۳۴۹
۵۰۱- گہل	...	۳۵۳
۵۰۲- گہن	...	۳۵۴
۵۰۳- گنا بیگم	...	۳۵۴
۵۰۴- کوچک	...	۳۵۵
۵۰۵- کوثر	...	۳۵۵
۵۰۶- گوبا	...	۳۵۷
۵۰۷- گویا	...	۳۵۷

حرف اللام

۵۰۸- لطیف	...	۳۵۹
۵۰۹- لطیف	...	۳۵۹
۵۱۰- لطف	...	۳۶۰

حرف الدم

۵۱۱- مسل	...	۳۶۳

شاعر	صفحه	شاعر	صفحه
۵۱۲- [illegible]	۳۶۳	۵۳۲- عشر	۳۷۳
۵۱۳- [illegible]	۳۶۳	۵۳۳- عسی	۳۷۴
۵۱۴- [illegible]	۳۶۴	۵۳۴- عکرم	۳۷۵
۵۱۵- [illegible]	۳۶۵	۵۳۵- [illegible]	۳۷۵
۵۱۶- [illegible]	۳۶۶	۵۳۶- [illegible]	۳۸۰
۵۱۷- [illegible]	۳۶۶	۵۳۷- [illegible]	۳۸۰
۵۱۸- [illegible]	۳۶۶	۵۳۸- [illegible]	۳۸۱
۵۱۹- [illegible]	۳۶۷	۵۳۹- [illegible]	۳۸۱
۵۲۰- [illegible]	۳۶۷	۵۴۰- مرر	۳۸۱
۵۲۱- [illegible]	۳۶۷	۵۴۱- مرا	۳۸۱
۵۲۲- [illegible]	۳۶۸	۵۴۲- مرا	۳۸۲
۵۲۳- [illegible]	۳۶۸	۵۴۳- مرزا	۳۸۳
۵۲۴- [illegible]	۳۶۸	۵۴۴- مروت	۳۸۳
۵۲۵- [illegible]	۳۶۹	۵۴۵- [illegible]	۳۸۳
۵۲۶- [illegible]	۳۶۹	۵۴۶- [illegible]	۳۸۳
۵۲۷- [illegible]	۳۶۹	۵۴۷- [illegible]	۳۸۵
۵۲۸- [illegible]	۳۷۰	۵۴۸- [illegible]	۳۸۵
۵۲۹- [illegible]	۳۷۰	۵۴۹- مسرور	۳۸۵
۵۳۰- [illegible]	۳۷۲	۵۵۰- مسکین	۳۸۵
۵۳۱- [illegible]	۳۷۳	۵۵۱- [illegible]	۳۸۶

شاعر	صفحہ	شاعر	صفحہ
٥٥٢- مستمند	٣٨٦	٥٧٢- معروف	٥٠٣
٥٥٣- مسیح	٣٨٦	٥٧٣- مغل	٥١٢
٥٥٤- مشیر	٣٨٦	٥٧٤- مغموم	٥١٢
٥٥٥- مشتاق	٣٨٧	٥٧٥- مفتون	٥١٢
٥٥٦- مشتاق	٣٨٨	٥٧٦- مفلس	٥١٢
٥٥٧- مشتاق	٣٨٨	٥٧٧- مقبول	٥١٢
٥٥٨- مشہور	٣٨٨	٥٧٨- مقتول	٥١٣
٥٥٩- مصور	٣٨٩	٥٧٩- مقصود	٥١٣
٥٦٠- مصحفی	٣٨٨	٥٨٠- ملال	٥١٣
٥٦١- مضمون	٣٩٨	٥٨١- ملول	٥١٣
٥٦٢- مضمون	٣٩٩	٥٨٢- ممنو	٥١٣
٥٦٣- مضطر	٣٩٩	٥٨٣- ممتاز	٥١٣
٥٦٤- مضطر	٥٠٠	٥٨٤- ممنون	٥١٣
٥٦٥- مضطرب	٥٠٠	٥٨٥- ممنون	٥١٣
٥٦٦- مضطرب	٥٠١	٥٨٦- منیر	٥٢٧
٥٦٧- مظہر	٥٠١	٥٨٧- منیر	٥٢٨
٥٦٨- مفتر	٥٠٣	٥٨٨- منشی	٥٢٨
٥٦٩- معقول	٥٠٣	٥٨٩- منشی	٥٢٩
٥٧٠- معنی	٥٠٣	٥٩٠- منتظر	٥٢٩
٥٧١- معین	٥٠٣	٥٩١- منتظر	٥٣١

شاعر	صفحه	شاعر	صفحه
٥٩٢- منعم	٥٣١	٦١٠- نادر	٥٩٨
٥٩٣- منعم	٥٣٢	٦١١- نادر	٥٩٨
٥٩٤- مصنف	٥٣٢	٦١٢- [illegible]	٥٩٨
٥٩٥- [illegible]	٥٣٣	٦١٣- ناظم	٥٩٨
٥٩٦- موزون	٥٣٥	٦١٤- نامی	٥٩[illegible]
٥٩٧- موزون	٥٣٦	٦١٥- نامی	٥٩٩
٥٩٨- موج	٥٣٦	٦١٦- ناسخ	٦٠٠
٥٩٩- مونس	٥٣٦	٦١٧- ناسخ	٦٠٠
٦٠٠- مومن	٥٣٧	٦١٨- نثار	٦١٣
٦٠١- مہر	٥٦٩	٦١٩- نثار	٦١٣
٦٠٢- مہر	٥٦٩	٦٢٠- نثار	٦١٣
٦٠٣- [illegible]	٥٧٠	٦٢١- نجف	٦١٦
٦٠٤- میر	٥٧٠	٦٢٢- نجات	٦١٦
		٦٢٣- [illegible]	٦١٦
		٦٢٤- [illegible]	٦١٦

حرف النون

شاعر	صفحه	شاعر	صفحه
٦٠٥- ناجی	٥٩٦	٦٢٥- [illegible]	٦١٦
٦٠٦- نالان	٥٩٦	٦٢٦- نزاکت	٦١٧
٦٠٧- نالان	٥٩٧	٦٢٧- نسیم	٦١٩
٦٠٨- نادم	٥٩٧	٦٢٨- نسیم	٦١٩
٦٠٩- ناصر	٥٩٧	٦٢٩- نشاط	٦٢٠

شاعر	صفحہ
٦٣٠- نشاط	٦٢٠ ...
٦٣١- نصیر	٦٢١ ...
٦٣٢- نظیر	٦٢٣ ...
٦٣٣- نظیر	٦٢۴ ...
٦٣۴- نظیر	٦٢۴ ...
٦٣٥- نظام	٦٢٦ ...
٦٣٦- نوازش	٦٢٦ ...
٦٣٧- نیاز	٦٢٧ ...
٦٣٨- نیاز	٦٢٧ ...

حرف الواؤ

شاعر	صفحہ
٦٣٩- واصف	٦٢٨ ...
٦۴٠- واصل	٦٢٨ ...
٦۴١- وجیہ	٦٢٨ ...
٦۴٢- وحشت	٦٢٨ ...
٦۴٣- وحشت	٦٢٨ ...
٦۴۴- واقف	٦٢٩ ...
٦۴٥- والہ	٦٢٩ ...
٦۴٦- والہ	٦٢٩ ...
٦۴٧- وحشت	٦٣٠ ...
٦۴٨- وحدت	٦٣٩ ...
٦۴٩- وزیر	٦٣٦ ...
٦٥٠- وزیر	٦٣٧ ...
٦٥١- وسعت	٦٣٧ ...
٦٥٢- وصال	٦٣٨ ...
٦٥٣- ولا	٦٣٨ ...
٦٥۴- ولی	٦٣٨ ...
٦٥٥- ولی	٦٣٩ ...

حرف الہاء

شاعر	صفحہ
٦٥٦- ہادی	٦۴٠ ...
٦٥٧- ہاشمی	٦۴٣ ...
٦٥٨- ہاشمی	٦۴٣ ...
٦٥٩- ہدایت	٦۴٣ ...
٦٦٠- ہرچند	٦۴٥ ...
٦٦١- ہمدم	٦۴٥ ...
٦٦٢- ہمزہ	٦۴٥ ...
٦٦٣- ہمت	٦۴٦ ...
٦٦۴- ہوش	٦۴٦ ...
٦٦٥- ہوش	٦۴٦ ...

شاعر	صفحه
۶۶۶- ہوس	۶۴۶ ...
حرف الیاء	
۶۶۷- یاد	۶۴۸ ...
۶۶۸- یاس	۶۴۸ ...
۶۶۹- یقین	۶۵۰ ...
۶۷۰- یکرنگ	۶۵۳ ...
۶۷۱- یوسف	۶۵۳ ...

خاتمه

۱- قطعهٔ تاریخ لمؤلفه ... ۶۵۵

۲- قطعهٔ تاریخ من نتائج افکار آب دار مومن خان ... ۶۵۵

۳- قطعهٔ تاریخ من نتائج افکار آب دار مومن خان ... ۶۵۵

۴- قطعهٔ تاریخ من نتائج افکار آب دار مومن خان ... ۶۵۶

۵- قطعهٔ تاریخ از افکار شیخ غلام ضامن کرم تخلص ... ۶۵۷

۶- قطعهٔ تاریخ از افکار شیخ غلام ضامن کرم تخلص ... ۶۵۸

۷- قطعهٔ تاریخ زادهٔ طبع نواب فخرالدین محمد خان المتخلص به خیرد ... ۶۵۸

۸- تقریظے که جناب مومن خان بریں سفینه به قلم گهربار آورده اند ... ۶۵۹

۹- تقریظے که جناب مرزا اسد الله خان غالب به کلک گوہر سلک آورده اند ... ۶۷۲

۱۰- عبارتے کہ مولوی امام بخش صہبائی تخلص بہ قلم
آوردہ اند ... ۶۷۶

۱۱- عبارتے کہ یگانۂ زمان عبداللہ خان متخلص بہ علوی
زینت افزاے این اوراق کردہ اند ... ۶۸۳

۱۲- نقل کتبہ کاتب ... ۶۹۵

مقدمہ

"[illegible] ہے۔ اس
کے مؤلف نواب محمد [illegible] خاں [illegible] کے ان
مشاہیر میں [illegible] کے ذکر کے [illegible] مرحوم [illegible] اور
ادبی تاریخ نامکمل رہے گی۔

خاندان :

[illegible] کے [illegible] اور
نواب محمد [illegible]
کے علاقے سے [illegible]
عہدِ سلطنت میں [illegible] اور [illegible] عہد
کے بعد [illegible] کرنے میں [illegible] کے
بانی محمد خاں بنگش نے ایک شہر آباد [illegible]
بادشاہ کے نام پر "فرخ آباد" رکھا۔ محمد خاں بنگش نے [illegible] کے
عہد میں [illegible] دیے۔ صوبہ [illegible] اور [illegible]
کے [illegible] کی وجہ سے ان کی ریاست [illegible]
بنگش [illegible] میں شامل تھے۔ محمد خاں بنگش [illegible] صفر
۱۱۵۶ھ، کے [illegible] ریاست فرخ آباد ان کے [illegible] کو

۱۔ "عہد [illegible]"، مؤلفہ مفتی ولی اللہ فرخ آبادی، ترجمہ از حکیم
[illegible] ۱۹۶۵ء، [illegible] ۶۳۔

منتقل ہوئی۔ محمد خاں بنگش کے آنے کے بعد روہیلے بھی برِعظیم پاک و ہند میں جمع ہونے لگے۔ داؤد خاں نے روہیلوں کی جمعیّت فراہم کرکے بریلی اور مرادآباد وغیرہ کے علاقوں میں لوٹ مار شروع کر دی۔ اس علاقے کے ہندو سردار اپنی جنگوں میں داؤد خاں کی امداد حاصل کرتے رہے۔ راجا کمایوں نے داؤد خاں کو ملازم رکھ لیا اور ایک لڑائی میں، جو مغل فوجدار عظمت اللہ خاں فاروقی (فوجدارِ مرادآباد) سے ہوئی تھی، داؤد خاں نے درپردہ عظمت اللہ خاں سے ساز باز کرکے راجا کمایوں کی فوج کو شکست دلوا دی۔ چنانچہ راجا کمایوں نے داؤد خاں کو دھوکے سے بلا کر قتل کرا دیا۔ روہیلوں کو داؤد خاں کے مرنے کے بعد سردار کی ضرورت محسوس ہوئی تو انھوں نے علی محمد خاں کو، جو داؤد خاں کا متبنّیٰ تھا، اپنا سردار منتخب کر لیا۔ علی محمد خاں نے شاہی اُمرا کی جاگیروں پر دست درازی شروع کی اور اُمرا کی جاگیروں پر قبضہ ہو گیا۔ اس طرح سارا صوبۂ دہلی وغیرہ کے علاقے بنگشوں اور روہیلوں کے قبضے میں آگئے۔ ۱۱۶۲ھ میں نواب علی محمد خاں کے مر جانے پر قائم خاں والیِ فرخ آباد کو صفدر جنگ وزیر نے علاقۂ روہیلہ سپرد کر دیا۔ قائم خاں نے جبراً اس علاقے پر قبضہ کرنا چاہا لیکن روہیلوں کے مقابلے میں قائم خاں اور اُن کے چند بھائی اور متعدد بنگش سردار مارے گئے (ذی الحجہ ۱۱۶۲ھ)۔ نواب صفدر جنگ وزیر کی خواہش بھی یہی تھی کہ پٹھانوں کا شیرازہ ختم کیا جائے۔ اس کے بعد وزیرِ مذکور ریاست فرخ آباد کی ضبطی کے لیے روانہ ہوئے مگر نواب احمد خاں بنگش نے پٹھانوں کو قومی اپیل پر جمع کرکے صفدر جنگ کی فوج کو شکست دی (شوال ۱۱۶۳ھ)۔ اس طرح بنگش پٹھانوں کی یہ ریاست تباہی سے بچ گئی۔

نواب احمد خاں کی سرپرستی میں یہ ریاست علما اور فضلا کا مرکز بن گئی تھی ۔ میر سوز ، سودا ، نواب عمدۃ الملک اور پسرانِ نواب قمر الدین خاں وزیر وغیرہ یہاں اطمینان سے زندگی گزارتے رہے ۔

ایسٹ انڈیا کمپنی کی سرگرمیاں بڑھنے پر کشمکش کا مرکز صوبۂ بنگال ، صوبۂ بہار اور صوبۂ اڑیسہ رہے ۔ سراج الدولہ کی شکست کے بعد میر جعفر اور میر قاسم [illegible] کمپنی کی [illegible] پوری کرنے کی ہر ممکن کوشش کی لیکن انگریزوں کی [illegible] چلی گئی ۔ [illegible] اسی [illegible] کو [illegible] لیکن [illegible] کمپنی کے انگریزوں سے [illegible] شکست کے [illegible] امداد چاہی تھی اور فرخ آباد میں [illegible] اپنے علاقے سے [illegible] احمد خاں کے [illegible] میں [illegible] ۱۱۸۵ھ [illegible] اور ریاست [illegible] کے [illegible] ۔ اس زمانے میں سودا اور [illegible] نے [illegible] ۱۱۸۷ھ میں) فرخ آباد کو چھوڑ دیا ۔ [illegible] خاں کی [illegible] سے [illegible][2] شاہ [illegible] (جو [illegible] ۱۱۷۳ھ کو اپنے [illegible] کے قتل ہونے کے بعد [illegible] ۱۱۷۳ھ کو [illegible]

۱۔ [illegible] ، دکن ۱۹۳۹ع ، صفحہ ۵۵ ۔

۲۔ [illegible] ، مطبوعہ منشی نول کشور [illegible] کاہور ، نومبر ۱۸۶۷ع ، صفحہ ۳۵۱ ۔

میں تخت نشینی کا اعلان کر چکا تھا) فرخ آباد کے نواح میں پہنچا۔
صورت حال یہ تھی کہ نجیب الدولہ، جو ۱۱۷۴ھ سے دہلی کی نگرانی
پر مامور تھا، شاہ عالم کا وفادار رہا تھا، پیر ہو گیا تھا۔ اس نے بادشاہ کو لکھا
کہ میں نے اب تک دہلی کی حفاظت کی ہے، اب آپ تخت سنبھال لیں۔ وہ
دہلی سے نجیب آباد جاتے ہوئے رجب ۱۱۸۴ھ کو راستے میں فوت ہو
گیا۔ شاہ عالم ثانی جو الہ آباد میں انگریزوں کی حفاظت میں تھا، اپنی
آرزوؤں کے مطابق دہلی روانہ ہوا۔ انگریزوں اور شجاع الدولہ وزیر
نے اسے اس ارادے سے باز رکھنے کی کوشش کی لیکن وہ نہ مانا اور
مرہٹوں کی مدد سے اپنا مقصد پورا کر کے ۲۹ رمضان ۱۱۸۵ھ کو دہلی
میں داخل ہو گیا۔ مرہٹوں نے زمام سلطنت ہاتھ میں لے لی۔ ایک مہینے بعد مرہٹوں
نے ضابطہ خاں کے خلاف فوج کشی کی تحریک بادشاہ سے کی اور وہ
مرہٹوں کے ساتھ ضابطہ خاں کی ریاست ختم کرنے چلا۔ ...
مرہٹوں نے دل کھول کر ... اور روہیل کھنڈ کا علاقہ بھی
تباہ ہوا۔ شجاع الدولہ نے احمد خاں بنگش کے بیٹے مظفر جنگ
کو ... ۱۱۸۸ھ میں اس نے کمپنی کی
فوجی امداد کے بھروسے پر روہیل کھنڈ پر حملہ کر دیا۔ حافظ رحمت خاں
اس جنگ میں مارے گئے اور روہیلے ... اور روہیل کھنڈ کا علاقہ
تباہ ہو گیا۔ ... روہیلوں ... کے گھروں سے انگریزی
فوج کی مدد سے شجاع الدولہ نے بے دخل کر کے جلا وطن کر دیا۔

پٹھانوں کی یہ دو بڑی ریاستیں تباہ ہو گئیں۔ غالباً فرخ آباد
سے اسی زمانے میں ولی اللہ خاں تلاش معاش کے لیے دہلی کی طرف
چلے۔ ... شاہ عالم ثانی بے دست و پا تھے اور مرہٹوں کا تسلط تھا۔ نجف خاں
نے ہاتھ پاؤں مار کر مغلوں، ایرانیوں اور پٹھانوں کی مدد سے مرہٹوں

کا زور [illegible] گیا اور [illegible] امیر الامرا [illegible] کے [illegible] ۱۷۸۲ء

میں [illegible] سے چلی [illegible] کے [illegible]

تھے لیکن [illegible] اور حکومت [illegible]

رہے اور ختم ہوتے رہے [illegible] نجف قلی خاں

اور [illegible]

کی حکومت کے لیے یہ علاقہ خالی ہو گیا۔

۱۸۰۱ء میں [illegible]

[illegible]

گروہ ان کے ساتھ ہو لیے۔ لیکن نااتفاقی کی [illegible] دوبارہ مرہٹوں

نے [illegible]۔

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

امیر خاں [illegible]

کریں گے وہ آدھا آدھا بانٹ لیں گے۔

[illegible] کی فوج میں [illegible] اور [illegible] پٹھان نمایاں حیثیت رکھتے

تھے۔ ولی داد خاں کے [illegible]

بار [illegible] سردار کی حیثیت سے ۱۸۰۳ء [illegible]

ہے کہ اس سے بہت پہلے [illegible]

قبیلے کے اندر میں [illegible]

انگریزوں اور مرہٹوں میں ہوئیں [illegible]

اُس نے شمولیت کی ۔ تاریخ کے مطالعے سے یہ بھی پتا چلتا ہے کہ امیر خاں کی فوج میں بھی بنگش پٹھان شامل تھے اور آخر میں جب فیض اللہ خاں بنگش انگریزوں سے مل گیا تو امیر خاں نے ۱۸۱۷ء میں انگریزوں سے صلح کرلی ۔

ولی داد خاں کی سکونتِ دہلی[1] کی روایت مولانا نظام الدین حسین نظامی بدایونی نے کلیاتِ شیفتہ و حسرتی کے دیباچے میں بیان کی ہے جو زبانی روایت پر مبنی ہوگی ۔ کلیات شیفتہ و حسرتی نواب محمد اسحاق خاں کی حیات میں اُن کی فرمائش سے چھپا ہے ۔ مقدمہ نگار کو سوانحی معلومات نواب محمد اسحاق خاں نے فراہم کی ہوں گی ۔ شیفتہ کی وفات کے وقت نواب صاحب کی عمر نو سال تھی ، اس لیے کلیۃً ان معلومات پر انحصار کرنا درست نہیں ہے ۔

''صبح گلشن'' میں نواب سید علی حسن سلیم نے جو معلومات فراہم کی ہیں وہ زیادہ معتبر ہیں ۔ اگرچہ مؤلف کی عمر اُس وقت دس سال تھی اور اُن کی روایت کو بھی وہ درجہ نہ ملنا چاہیے جو بالغ راوی کو حاصل ہے ، پھر بھی اُن کی روایت اس لیے زیادہ اہم ہے کہ شیفتہ کی بیوی (افضل بیگم) شوہر کے مرنے پر مع بچوں کے بھوپال چلی گئی تھیں اور شیفتہ کے بیٹے نقش بند خاں ریاست کے متوسل ہوگئے تھے ۔ ۲۸ شوال ۱۲۹۴ھ کو وہ دہلی گئے اور فوت ہوگئے ۔ مؤلفِ تذکرۂ ''صبح گلشن'' نے (خواہ نواب سید علی حسن خاں سلیم کی جگہ اُن کے استاد اصل مؤلف ہوں) لکھا ہے کہ چند دن ہوئے کہ نقش بند خاں دہلی گئے اور وہیں انتقال کر گئے ۔ بھوپال میں شیفتہ

۱۔ ''[illegible]'' ـ کلیات شیفتہ و حسرتی ، مرتبہ نظام الدین حسین نظامی ، مطبوعہ نظامی پریس بدایوں ، صفحہ ۳ ۔

کی دو لڑکیاں نواب شاہ جہاں بیگم والیۂ بھوپال کے بھتیجوں سے منسوب ہوئیں اور وہیں اُن کا سلسلہ چلا۔ اس لیے حالات مندرجۂ تذکرۂ ''صبح گلشن'' زیادہ قرینِ صحت ہیں۔ اب آپ پورا بیان ملاحظہ کیجیے:

''حسرتی: نواب محمد مصطفیٰ خاں بہادر صاحبِ ارشد عظم الدولہ سرفراز الملک نواب مرتضیٰ خاں مظفر جنگ۔ نواب محمد خاں بنگش رئیس فرخ آباد اور نواب مرتضیٰ خاں ایک ہی خانوادے کے چشم و چراغ تھے۔ نواب مصطفیٰ خاں کی والدہ مرزا اسمٰعیل خاں کی دختر اور احتشام الدولہ محمد بیگ خاں ہمدانی کی نواسی تھیں۔ نواب (ص ۲۸) مصطفیٰ خاں کے اجداد شاہ عالم بادشاہ کے عہد میں منصب و مراتب کے حصول کے لیے بنگش سے روانہ ہو کر فرخ آباد آئے اور منصب دو ہزاری حاصل کر کے دہلی میں سکونت اختیار کر لی۔ جب دہلی کی سلطنت کی بنیاد متزلزل ہوئی تو نواب مرتضیٰ خاں اپنے مرکز سے ہٹ کر راجہ جسونت راؤ ہلکر سے وابستہ ہو گئے اور فوج کے سردار مقرر ہوئے۔ جب لارڈ لیک نے مہاراجہ کی سرکوبی کے لیے فوج کشی کی تو انہوں نے مقابلے کے لیے کمرِ ہمت باندھی۔ آخرکار نواب مرتضیٰ خاں کی تدبیر سے یہ جنگ صلح و آشتی کے ساتھ ختم ہوئی اور لارڈ لیک نواب صاحب کے حسنِ تدبیر سے بہت خوش ہوئے، اور پرگنۂ پلول علاقۂ بدھوں (گوڑگانوں) ضلع دہلی میں تین لاکھ روپے سالانہ تحصیل کی جاگیر ان کے حوالے کی۔ نواب ممدوح نے اس جاگیر پر قناعت نہ کی اور جہانگیر آباد کا علاقہ اپنے بیٹے نواب مصطفیٰ خاں کے نام خرید کیا۔ نواب مرتضیٰ خاں کی وفات کے بعد اگرچہ وہ محالِ جاگیر سرکارِ انگریزی نے ضبط کر لیا لیکن اس کے بارے میں

بیس ہزار [illegible] سالانہ [illegible] سرکار سے اور جہانگیر آباد کی آمدنی پوری کی
پوری [illegible] خاں اور ان کے دوسرے رشتہ داروں کو ملتی رہی۔
ہر کارے [illegible] خاں ذی علم اور صنعت کے بہ درجۂ اتم حامل
تھے۔ [illegible] اور [illegible] نظم بھی [illegible] اور [illegible] تو اور
نثر بھی [illegible] لکھتے تھے۔ فارسی میں [illegible] کرتے تھے
اور [illegible] جب آپ کا [illegible] دہلی ہی تھا تو شاہ
عبدالعزیز [illegible] سے [illegible] ہوئے [illegible] حج [illegible] کیا
اور ۱۲۱۶ [illegible] دو بیٹے [illegible] چھوڑے۔ بڑے
محمد علی [illegible] تھے اور [illegible] خاں
تھے ([illegible] محمد اسحٰق خاں اور دونوں
بیٹوں اور [illegible] کے ساتھ [illegible] کی
ملازمت میں [illegible] چند دن ہوئے [illegible] دہلی چلے
گئے۔ [illegible] سال کی عمر میں [illegible] ۱۲۹۷ھ
کو [illegible] ہوئے۔ [illegible] اور کلام 'شمع انجمن' میں
مندرج ہے [illegible] حسن خاں [illegible] تصحیح
و ترجمہ [illegible] کاکوی۔ صفحات ۲۷ تا ۲۹۔ مطبوعہ
پٹنہ، بھارت)

اس بیان سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ نواب مرتضیٰ خاں فرخ آباد
سے نکل کر جسونت راؤ ہلکر کی فوج میں شامل ہوئے۔ لیکن
مولانا ندوی کا یہ قول زیادہ قرینِ صحت ہے کہ ولی داد خاں فرخ آباد
سے دہلی آئے۔ اس طرح ولی داد خاں کی نگرانی میں مرتضیٰ خاں
نے ہوش سنبھالا اور فنونِ سپہ گری میں مہارت حاصل کر کے
راجہ جسونت راؤ ہلکر کی فوج میں شامل ہو گئے۔ مختلف لڑائیوں

میں ان کی صلاحیت [illegible] اور ایک معمولی [illegible] کے [illegible] ہوئے۔
[illegible] کی وفات ۱۷۹۶ء [illegible] کے [illegible] ہوئی [illegible] ۔ ستمبر ۱۸۰۳ء میں
جب لارڈ لیک نے دلی پر قبضہ کر [illegible] اور
حسونت راؤ ہلکر نے [illegible] کو محسوس [illegible]
انگریزوں کا مقابلہ کرنا [illegible]
دونوں کو مصالحت پر مجبور کر دیا۔ پہلے مہاراجا سیندھیا نے [illegible]
سے صلح [illegible] روی
فوج [illegible]
لیے [illegible] ۔ [illegible]
۱۸۰۳ء میں انگریزوں [illegible] کی
نظر میں نواب مرتضیٰ خاں [illegible] اس
کے صلے میں [illegible] ۔

اسی زمانے میں [illegible] کم
سے مرتضیٰ خاں کی [illegible] اس [illegible] پہلے
[illegible] میں ایک دوسری [illegible] بیوی [illegible] خاں
اور محمد میر خاں اور [illegible] خاں
نامی ایک بیٹا بھی اسی بیوی سے تھا۔

[illegible] امارت [illegible] کے [illegible] مرتضیٰ خاں [illegible]
[illegible] ۔ [illegible] بیگم سے دو لڑکے محمد [illegible] خاں اور
محمد [illegible] خاں اور دونوں [illegible] ہوئے۔ ۱۸۰۳ء میں [illegible]
کا علاقہ مرتضیٰ خاں نے [illegible]

۱۔ [illegible]
[illegible] طبع اول [illegible] صفحہ [illegible]

مصطفیٰ خاں کے نام کر دیا۔

۱۸۱۷ء کے واقعات سے پتا چلتا ہے کہ نواب امیر خاں[1] والیِ ریاستِ ٹونک سے جب انگریزوں نے مصالحت کرنا چاہی تو امیر خاں نے سنبھل کا علاقہ جاگیر میں لینا چاہا۔ انگریزوں نے پلول کا علاقہ پیش کر کے صرف ڈیڑھ لاکھ روپیہ سالانہ حاصل اس کا محمد وزیر خاں کے نام کر دیا۔

مرتضیٰ خاں کی موت کا واقعہ مولوی عبدالقادر خاں صدرالصدور نے ''وقائعِ عبدالقادر خانی'' میں اس طرح لکھا ہے کہ نواب مرتضیٰ خاں اپنی نو تعمیر حویلی کی چھت پر سو رہے تھے کہ آندھی آ گئی۔ نیند کے غلبے میں یہ بالاخانے کے کمرے میں جانا چاہتے تھے کہ اندھیرے کے باعث کھلی چھت پر بازار کی جانب چلے اور نیچے گر گئے۔ سخت چوٹیں آئیں اور اس کی وجہ سے کچھ مدت صاحبِ فراش رہ کر چل بسے۔ اِس طرح اُن کی وفات ۱۸۱۷ء کے متصل قیاس کی جا سکتی ہے۔ ان کے مرنے پر پلول کا علاقہ ضبط ہوگیا اور اس کی جگہ بیس ہزار روپیہ سالانہ نقد ان کے ورثا کے لیے مقرر ہوا۔

محمد مصطفیٰ خاں کی ولادت اُن کے اپنے بیانات کی روشنی میں ۱۸۰۹ء میں ہوئی۔ یعنی وہ آٹھ سال کے تھے جب اُن کے والد کا انتقال ہوا۔ گھر پر اُن کی نانی (بیوۂ محمد بیگ ہمدانی، متوفی ۱۲۰۱ھ) اور ماں (بیوۂ مرتضیٰ خاں، دخترِ اسمٰعیل بیگ ہمدانی) نگرانی کرنے والی تھیں۔ جہاں گیرآباد کی سالم آمدنی اور بیس ہزار روپے مقررہ سالانہ پنشن میں سے آٹھ نو ہزار روپیہ سالانہ مستقل طور پر انھیں ملتا تھا۔ مصطفیٰ خاں کی تربیت امیرانہ طور پر ہونے لگی۔

۱۔ سید احمد شہید، از مولانا غلام رسول مہر، صفحہ ۱۰۷۔

امرا کا معمول تھا کہ ان کے مکان پر بچوں کی تعلیم کے لیے استاد آتے تھے اور محلے کے دوسرے بچے بھی (جو شرفا کے ہوتے) پڑھتے تھے - ان کی تعلیم بھی اسی انداز میں ہوئی -

مولانا نظامی نے کہا ہے کہ ان کے استاد میاں جی ملا مال دہلوی اور مولوی محمد نور نقشبندی دہلوی تھے ، اور کچھ مولوی کرم اللہ محدث سے بھی پڑھا تھا -

ہم میاں جی ملا مال کی شخصیت کا پتہ نہیں چلا سکے - نہ ہی مولوی محمد نور نقشبندی کا احوال دہلی کے تذکروں میں ملا ہے - البتہ مومن نے ایک قطعۂ تاریخِ وفات میں محمد نور صوفی کا ذکر کیا ہے - ممکن ہے کہ ان سے بھی کچھ پڑھا ہو - البتہ مولوی کرم اللہ[1] محدث دہلوی اپنے زمانے کے جید علما میں ممتاز ہوتے تھے - شاہ عبدالعزیز محدث دہلوی نے "تفسیر عزیزی" ان ہی کے لیے لکھی تھی - علومِ متداولہ میں ان کا ثانی نہ تھا، مگر وہ درویش سیرت تھے - ایک حج کرنے کے بعد دوسرے حج کا ارادہ کیا کہ شعبان ۱۲۵۲ھ میں سورت میں انتقال کر گئے - شیفتہ نے تکمیلِ علوم ان ہی سے کی ہو گی -

علومِ درسیہ کی تحصیل کے ساتھ ساتھ فنونِ سپہ گری بھی سیکھے - شہ سواری اور تیر اندازی کا شوق تھا - علومِ ریاضی میں دلچسپی کے باعث علمِ اصطرلاب پر بھی نظر تھی -

سولہ سال کی عمر میں انھیں شعر و سخن کی طرف توجہ ہوئی - دہلی کے اس دورِ انحطاط میں گھر گھر مشاعرے ہوتے تھے - شعرے

۱- ملاحظہ ہو "حقیقۃ السورت"، مرتبہ شیخ بہادر عرف شیخو میاں ، مطبع شہابی بمبئی ۱۳۱۵ھ، صفحہ ۹۹ -

عہدِ نوی اس فن میں دلچسپی لیتے تھے ۔ مفتی صدر الدین آزردہ (صدر الصدور دہلی) نے علم و فضل کے باوجود شعر و شاعری میں حصہ لیتے تھے ۔ مولوی عبد القادر صدر الصدورِ مراد آباد نے اپنے روزنامچے میں آزردہ کے اس ذوقِ شعری پر اظہارِ تعجب کیا ہے ۔ بادشاہ بہادر شاہ ظفر کے دربار میں بھی شعر و سخن کا چرچا تھا اور قلعۂ معلی کے اندر شاہزادے اس شغل میں حصہ لینا ضروری سمجھتے تھے ۔ خود ظفر تخلص ولی عہدِ سلطنت کو بھی شاعری سے لگاؤ تھا اور درباری شاعر محمد ابراہیم ذوق اُن کے استاد تھے ۔ حکیم قدرت اللہ قاسم دہلوی صاحبِ تذکرۂ 'مجموعۂ نغز' ، محمد میر خاں سرور صاحبِ تذکرۂ 'عمدۂ منتخبہ' ، حکیم نصر اللہ خاں وصل ، میر نظام الدین ممنون دہلوی ، شاہ نصیر دہلوی ، حافظ عبد الرحمٰن احسان دہلوی ، خوب چند ذکا صاحبِ تذکرۂ 'عیار الشعرا' ، میرزا اسد اللہ خاں غالب ، حکیم محمد مومن خاں مومن ، سعادت یار خاں رنگین وغیرہ کے دم سے دہلی رشکِ شیراز بنی ہوئی تھی ۔ اردو کے ساتھ فارسی شاعری کا بھی عام چرچا تھا ۔ اردو اور فارسی کی طرحیں تجویز ہوتیں اور شعرا طبع آزمائی کرتے ۔ عبداللہ خاں علوی ، امام بخش صہبائی ، مومن اور غالب فارسی میں شہرت رکھتے تھے ۔ آزردہ بھی فارسی کے اچھے شاعر تھے ۔ شیفتہ نے دونوں زبانوں میں شعر گوئی شروع کی ۔ ۱۲۳۰ھ کے متصل شیفتہ کو شاعری کا شوق ہوا اور ۱۲۴۷ھ میں یہ شوق دب گیا ۔ اسی سال انھوں نے اردو دیوان مرتب کیا ۔ نواب فخر الدین خاں خورد تخلص نے "نظمِ عالم پسند" تاریخ نکالی ۔

شیفتہ بیس سالہ جوان تھے کہ اُن کی ملاقات ایک طوائف رمجو نازنین سے ہو گئی ۔ اُن کے استاد مومن خاں کوچۂ عاشقی کی خاک

چڑھے ہوئے تھے۔ طوائف کا امرا کی مجلس میں بڑا درجہ تھا۔ رئیسوں
اور امیروں کے دربار میں طوائف کی رسائی عام بات تھی۔ شیفتہ باپ کے
مرنے پر آزاد ہو چکے تھے۔ سالانہ آٹھ ہزار روپے پنشن کا انگریزی
خزانے سے ملتا تھا۔ پھر جہانگیر آباد کا علاقہ ان کے نام پر خریدا
گیا تھا جس کے وہ تنہا مالک تھے۔ ماں اور بیوی پردہ نشین مستورات
تھیں۔ کوئی خاندانی بزرگ سر پر نہ تھا اس لیے آزادی سے زندگی
گزار رہے تھے۔ رمزو نے اس عرصے میں جو دولت پائی، اس سے ایک
محل تعمیر کرایا۔ غالباً شیفتہ نے ماں اور بیوی کی اس تجویز کو
درخور اعتنا نہ سمجھا کہ کسی موزوں خاندان میں شادی کر لینا
چاہیے۔ رمزو جتنی دولت ان سے کھینچ سکتی تھی کھینچ لی اور جب
دیکھا کوئی نیا شکار مل گیا تو اس نے بے رخی اختیار کر لی۔ یہ
واقعہ ۱۲۵۴ھ کا ہے۔ غالب نے ایک خط میں شیفتہ کا حال دریافت
کیا ہے اور اس کے جواب میں شیفتہ نے محبوبہ کی بے وفائی کی داستان
دہرائی ہے۔ شیفتہ کے لیے یہ صدمہ ناقابل برداشت تھا۔ ان کی یہ
حالت دیکھ کر ماں اور بیوی نے انھیں مشورہ دیا کہ حج کر لو۔ ظاہر
ہے کہ شیفتہ ماں اور بیوی کی اس تجویز کو کیسے ٹال سکتے تھے۔
اس سے پہلے انھیں شاہ محمد اسحاق نقشبندی مہاجر مکی، شاہ
ابو سعید مجددی اور شاہ احمد سعید مجددی سے عقیدت تھی۔ شاہ
محمد اسحاق صاحب سے بیعت بھی تھی (بعد میں شاہ عبدالغنی مجددی
متوفی ۱۲۹۶ھ مطابق ۱۸۷۹ء سے بیعت ہوئے)۔ اس صدمے کی تلافی
سفر حرمین شریفین میں ڈھونڈی اور ۱۰ ذی الحجہ ۱۲۵۵ھ کو عزم حج
کی تیاری کر کے ایک قافلے کے ساتھ دہلی سے نکل کھڑے ہوئے۔ آخر
عمر میں انھوں نے اس سفر کے حالات قلم بند کر کے ۱۲۸۳ھ میں

"رہ آورد" کے نام سے شائع کر دیے تھے ۔ فریضۂ حج کی ادائگی کے چار پانچ دن بعد ماں اور نو ذی الحجہ ۱۲۵۵ھ میں دنیا سے چل بسیں ۔ مدینۂ منورہ میں روضۂ نبوی کی زیارت سے شرف یاب ہو کر اور سفرِ طائف کے بعد شیفتہ وطن کو چلے اور ۲۳ ذی الحجہ ۱۲۵۶ھ کو دہلی میں داخل ہوئے ۔ واپسی پر احباب نے گرم جوشی سے خیر مقدم کیا ۔

اب شیفتہ ہی خاندان کے بزرگ تھے ۔ زندگی کا رخ سفرِ حج سے تبدیل ہو گیا تھا ۔ چنانچہ نیک روی سے زندگی بسر کرنے لگے ۔

۱۲۵۸ھ کے آخر یا ۱۲۵۹ھ کے آغاز میں انھوں نے شادی کر لی ۔ محمد علی خاں اسی بیوی سے ۱۲۵۹ھ میں پیدا ہوئے ۔ دوسری شادی انھوں نے مسماۃ افضل بیگم سے ۱۲۶۲ھ کے متصل کی ۔ اُن کی ذمہ داریاں بڑھ چکی تھیں لیکن دہلی کے دوران قیام میں مکان پر مجمعِ احباب رہتا ۔ جہانگیر آباد میں جاتے تو مخصوص احباب وہاں بھی ساتھ چلے جاتے اور اس طرح اُن کی علمی اور ادبی زندگی میں کوئی تبدیلی نہ آتی ۔

دہلی میں دو مکان ایسے تھے جہاں باہر سے آنے والا کوئی حاضر ہوتا تو اہلِ کمالِ دہلی اس کو وہاں مل جاتے ۔ ان میں سے ایک مکان مفتی صدر الدین آزردہ کا تھا اور دوسرا نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کا ۔ جب ۱۸۵۷ء مطابق ۱۲۷۳ھ کی جنگ آزادی شروع ہوئی تو شیفتہ جہانگیر آباد میں تھے ۔ اس علاقے میں اکثریت ٹھاکروں کی تھی لہٰذا خطرہ محسوس کر کے شیفتہ اپنے دوست عبداللطیف خاں کے پاس خانپور چلے گئے ۔ ان کی حویلی کو ٹھاکروں نے لوٹ لیا اور سامان جلا دیا ۔ ولی داد خاں رئیس مالا گڑھ کی

بہادر شاہ ظفر سے قرابت تھی ۔ انھوں نے [illegible] کی [illegible] نظامت
بادشاہ سے لے کر [illegible] کرنا چاہا ۔ [illegible] تعینات تھے ۔
ولی [illegible] کی معرفت شیفتہ نے [illegible] کا [illegible] جو ملے
اُن کے [illegible] کی [illegible] کی درخواست کی ۔ دربار
میں حاضری کی [illegible] ۔ [illegible] آزادی [illegible]
اور [illegible] کی وجہ [illegible] شیفتہ [illegible]
بادشاہ کے [illegible] انگریزوں سے [illegible]
[illegible] کے [illegible]
سید [illegible] شیفتہ [illegible]
سے [illegible] سے [illegible]
کا علاقہ بھی [illegible] ہوا ، البتہ پنشن [illegible] ۔

شیفتہ کے لیے یہ قید و بند سخت [illegible] نے
حوصلہ نہیں ہارا اور پھر گزشتہ وقار [illegible] ۱۸۵۹ [illegible]
انھیں رہائی مل چکی تھی ۔ اب [illegible]
میں رہنا شروع کر [illegible] وہیں [illegible] ۔

[illegible] ۱۸۶۲ [illegible]
ہوا ۔ [illegible]
کا [illegible] ہوا ۔
[illegible]
روزگار کی [illegible]

[illegible]
[illegible] ۱۲۹۳ [illegible]
مطبع [illegible] ۱۲۹۳ھ ۔

کی ۔ جہاں گیر آباد میں قیام کون پسند کرتا ، لیکن حالی جو اہلِ کمال کے عقیدت مند تھے ، اس پر بھی راضی ہو گئے ۔ شیفتہ جو زمانے کے مصائب کے خوگر تھے انھیں آخر عمر میں ایک بار پھر سکون نصیب ہوا ۔ حالی کے آنے سے اُن کا شعری ذوق بیدار ہو گیا ۔ اپنے فارسی دیوان کا مقدمہ حالی سے لکھوایا ۔ اب شیفتہ اور حالی غزلیں کہتے اور غالب کو اصلاح کے لیے بھیجتے ۔ غالب اب کمزور ہو چکے تھے ، اصلاح کم کرتے تھے البتہ شاگردوں کی بہت قدر افزائی کرتے تھے ۔ حالی کا کہنا ہے کہ میں نے جو کچھ فائدہ اٹھایا وہ شیفتہ سے اُٹھایا ۔ ویسے شیفتہ ۱۲۶۸ھ سے یعنی مومن کے انتقال کے بعد سے فارسی کلام پر غالب سے اصلاح لینے لگے تھے ۔ اُن کی کوئی غزل ۱۸۵۷ء تا ۱۸۶۹ء ہمارے سامنے نہیں آئی جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ انھوں نے اردو میں فکرِ سخن زمانے کے بعد موقوف کر دی تھی ۔

شخصیت :

مولانا حالی غالب کے تلامذہ کے سلسلے میں شیفتہ کا ذکر اس طرح کرتے ہیں :

"خاص اہلِ دہلی میں کچھ لوگ ایسے بھی تھے جو عرفاً مرزا کے شاگرد نہیں سمجھے جاتے تھے لیکن درحقیقت ان کے شاگردِ معنوی تھے ۔ جیسے نواب مصطفیٰ خان مرحوم ، جنھوں نے مومن خان مرحوم کی وفات کے بعد ہمیشہ اپنا کلام ، فارسی ہو یا اردو ، مرزا ہی کو دکھایا ۔ یا جیسے سید غلام علی خان مرحوم متخلص بہ وحشت جو مرزا کے حد سے زیادہ ماننے والے اور معتقد اور اُن کی

صحبت سے مستفید رہے ہوے ۔ مرزا نے انہی دونوں صاحبوں کی طرف اپنی ایک اردو غزل کے مقطع میں اشارہ کیا ہے اور کہا ہے :

وحشت و شیفتہ اب مرثیہ لکھیں شاید
مر گیا غالبِ آشفتہ نوا کہتے ہیں

(یادگارِ غالب ، صفحہ ۵۴ ، ۱۹۴۶ ، [illegible] ترقی [illegible])۔

اس [illegible] واضح ہو [illegible] ہے کہ مومن کی وفات ۱۲۶۸ھ [illegible] کے [illegible] شیفتہ سے [illegible] اور اردو [illegible] کو دیوان [illegible] جو اس زمانے میں [illegible] محرر میں [illegible] کلام جو غالب کی اصلاح سے مزین ہوا اس کا [illegible] کے [illegible] ہے ۔ [illegible] کے مکتوب میں [illegible] کے کلام [illegible] نے "یادگارِ غالب" میں [illegible] سے غالب کی اصلاح کا پتا چلتا ۔

غالب کی سخن فہمی کے ذیل میں [illegible] کی رائے [illegible] حالی نے "گلشنِ بےخار" سے نقل کرتے ہوئے لکھا ہے :

"شعر فہمی اور کتاب فہمی میں وہ ایک مستثنیٰ آدمی تھے ۔ [illegible] مشکل مضمون ہو وہ [illegible] ایک سرسری [illegible] اس کی تہ کو پہنچ جاتے تھے ۔"

([illegible] طبع مجلس [illegible] لاہور ، صفحہ ۹۵)

نواب [illegible] کی [illegible] رائے اور ذوقِ سلیم کا ذکر [illegible] حالی کرتے ہوئے لکھتے ہیں :

"نواب مصطفیٰ خاں مرحوم [illegible] مرزا [illegible] و

عرفی کا ہم پایہ کہا کرتے تھے اور صائب و کلیم وغیرہ
سے اُن کو بہ مراتب برتر اور بالا سمجھتے تھے۔''
(یادگار غالب، صفحہ ۲۸۲)

شیفتہ کی وفات:

مولانا نظامی، شیفتہ کی وفات کے سلسلے میں لکھتے ہیں:

''۱۸۶۹ء میں، جب کہ عمرِ گرامی کا تریسٹھواں مرحلہ تھا، آپ کا وصال ہوا، اور دہلی میں حضرت سلطان المشائخ مولانا سید شاہ [illegible] محبوب الٰہی [illegible] رحمۃ اللہ علیہ کے جوار میں اپنے جدِ امجد کے مزار کے قریب دفن ہوئے۔ ذیابطیس کا مرض پہلے سے تھا، وفات سے قبل پیٹ میں ایک کالا دانہ نکل آیا تھا، وہی موت کا پیغام بن گیا۔ آپ کفن بیت اللہ شریف سے ہمراہ لائے تھے، اسی میں لپیٹے گئے۔ وفات کے دن، جس روز [illegible] درپیش تھا، اعزہ علاج میں مصروف تھے۔ ڈاکٹر نے ایک نسخہ تجویز کیا جس میں ''پورٹ وائن'' شامل تھی۔ جس وقت یہ نسخہ لکھا جا رہا تھا، نواب صاحب نے فوراً ہی آنکھ کھولی اور حاضرین سے کہا کہ میری روح کو اس وقت بڑا صدمہ ہو رہا ہے، مجھے بتاؤ کیا معاملہ ہے؟ اس پر صاحب زادہ محمد علی خاں صاحب نے عرض کیا کہ حضرت! ہم سے ایک غلطی ہوئی یعنی (صفحہ ۵۸) ایک ایسا نسخہ لکھوایا گیا ہے جس میں پورٹ وائن شامل ہے فرمایا کہ:

''الحمد للہ وقت پر اطلاع ہو گئی اور موقع نہ ملا کہ اس نسخے کا استعمال کیا جائے۔''

اور یہ بھی فرمایا کہ :

''تم اللہ کا شکر کرنا کہ اس نے آخری وقت میں تمہارے باپ کو گمراہی سے بچا لیا ۔'' کہ [illegible] اپنی صحت کے لیے احکامِ شرعی کی خلاف ورزی کا موقع نہ دیا ۔

آپ کی وفات کی تاریخ کلامِ پاک [illegible] سے برآمد ہوتی ہے (سورۂ دہر) :

''و جزاهم بما صبروا جنة[2] و حريرا''

یہ [illegible] و [illegible]

میں [illegible] کے [illegible] ۔

[illegible]

حاشیہ نمبر ۱ کے تحت مولانا نظامی لکھتے ہیں :

[illegible]

[illegible] :

از [illegible] :

چو رفت از جہاں مصطفیٰ خاں امیر
کہ بود اصلِ پاکیزہ و پاک فرع

۱- ''جزاهم بما صبروا جنت و حریرا ۔'' کہنا [illegible] ہے لیکن اس سے تاریخ برآمد نہیں ہوتی ہے ۔ اب یہ ہے [illegible] جزاهم بما صبروا جنۃ و حریرا [illegible] دارالحکومت دہلی ، صفحات ۸۰۱ ، ۸۰۲ ، [illegible] شبیر احمد) ۔

۲- بقول مولانا حالی ''جنة'' کو بہ اضافہ الف ''جنت'' [illegible] پوری کی گئی ہے ۔ [illegible] جلد دوم ، ص ۳۳۲ ، نشر مجلس ترقی ادب لاہور) ۔

خداوند تقویٰ ، خداوندِ زہد
فقیر آشنا ، سالکِ راہِ شرع
شد از فوتِ آں بے‌سروپا تمام
وفا و کرم ، بذل و تقویٰ و ورع

۸۰ ۲۰۰ ۶۰۰ ۱۰۶ ۲۰۰ ۱۲۸۶ھ

از جناب خواجہ امداد حسین صاحب مرحوم متخلص بہ مظہر پانی پتی:

چوں رئیس ابنِ رئیسِ نامدار
کرد رحلت زیں جہانِ بے بقا
سالِ تاریخِ وفتش فی‌البدیہ
ملہمِ غیبی بمن کردہ عطا
کز سرِ رازی بباید گفت ایں
ے
رحمتِ حق بر محمد مصطفیٰ
۱۲۸۶ھ
ے

(کلیاتِ شیفتہ و حسرتی ، مرتبہ نظامی بدایونی ، صفحات ۵۷ ، ۵۸ ، نظامی پریس بدایوں)

مولانا بشیر الدین (واقعات دارالحکومت دہلی ، حصہ دوم ، صفحات ۸۰۱ ، ۸۰۲) ان کی قبر کی نشان دہی کرتے ہوئے لکھتے ہیں:

"احاطہ نواب مصطفیٰ خان شیفتہ: نواب مصطفیٰ خان شیفتہ جہانگیر آباد کے مشہور رئیس اور نامور شاعر ہیں، جن کا دیوان حال میں آن کے صاحب زادے نواب محمد اسحٰق خاں صاحب نے بڑے اہتمام سے چھپوایا ہے۔

آپ کی قبر پر صرف یہ کتبہ ہے :

"و جزاهم بما صبروا جنة و حريرا" ۱۲۸۶ ہجری -

شیفتہ کا حُلیہ :

فرحت اللہ بیگ دہلوی نے زبانی روایت کی بنا پر شیفتہ کا نقشہ اس طرح کھینچا ہے :

"جامہ زیبی میں حکیم مومن خاں کے بعد دلی میں نواب مصطفی خاں شیفتہ ہی کا نمبر تھا۔ ان کا رنگ گہرا سانولا تھا لیکن ناک نقشہ غضب کا پایا تھا۔ اس پر لمبی گول مہندی رنگی ہوئی داڑھی بہت بھلی معلوم ہوتی تھی۔ جسم بھی قد بھی اور [illegible] متوسط [illegible] لباس میں بھی زنانہ نکھر نہیں [illegible] [illegible] سفید کرتا، لمبی جوت کا سیدھا [illegible] ہوتے تھے۔"

(دلی کی آخری شمع، صفحہ ۹۲، طبع چہارم اپریل ۱۹۳۰ء، دلی پرنٹنگ ورکس دہلی)

تصانیف :

(۱) اردو دیوان : شیفتہ کا اردو دیوان ۱۲۵۰ھ میں مرتب ہو گیا تھا۔ اس کی ترتیب نواب [illegible] خاں [illegible] نے "[illegible]" سے [illegible] تھی۔ جس کا ایک مخطوطہ جو نواب [illegible] علی خاں خورد کا لکھا ہوا ہے، رضا لائبریری رام پور میں موجود ہے۔

اردو دیوانِ شیفتہ مطبع [illegible] میرٹھ میں ۱۸۵۵ء میں

چھپا تھا۔ یہ نسخہ کمیاب ہے۔

(۲) "تذکرۂ گلشنِ بے خار": اس کے دو ایڈیشن ۱۲۵۲ھ اور ۱۲۵۹ھ میں مولوی محمد باقر (والدِ مولانا محمد حسین آزاد) نے اپنے مطبع میں چھاپے تھے۔ مطبع منشی نول کشور لکھنؤ سے رمضان ۱۲۹۰ھ مطابق اکتوبر ۱۸۷۳ع) میں پہلی بار شائع ہوا۔ یہ نسخہ اب بھی مل جاتا ہے۔

(۳) سفر نامۂ حرمین شریفین "ترغیب السالک الی احسن المسالک موسوم بہ رہ آورد" حج سے آنے کے بعد لکھا اور شائع کیا۔ مطبع مصطفائی دہلی، ۱۲۸۳ھ۔[1]

(۴) نیرنگِ شیفتہ و حسرتی: مرتبۂ مولانا نظام الدین حسین نظامی بدایونی، مطبوعہ نظامی پریس بدایوں ۱۹۲۹ع۔ یہ کتاب شیفتہ کے نواسے اور نواب حاجی محمد اسحاق خاں رئیس جہانگیر آباد، سابق منصف و آنریری سیکرٹری ایم۔ اے۔ او۔ کالج علی گڑھ، نواب ... جہانگیر آباد ... شہر کی فرمائش پر مرتب ہوا۔ اس میں شیفتہ کے اردو دیوان کے ساتھ دیوانِ فارسی اور رسائلِ فارسی بھی شامل ہیں۔ مرتب نے ایک مبسوط مقدمہ بھی ۹۰ صفحات کا لکھا ہے۔

شیفتہ کی بہت سی غیر مطبوعہ کتابیں (نظم و نثر، اردو، فارسی) جنگِ آزادی ۱۸۵۷ع کے دنوں میں جہانگیر آباد میں انگریزوں کے آگ لگانے سے جل کر ضائع ہو گئیں۔ اس کے بارے میں نواب اسحق خاں

۱۔ اردو میں اس کا ترجمہ مولوی زین العابدین نے "سراج منیر" کے نام سے ۱۹۱۰ع میں شائع کیا ہے۔

نے بھی کوئی روایت زبانی بیان نہیں کی جس سے یہ معلوم ہوتا کہ اس ذخیرے میں کیا کچھ تھا۔ موجودہ صورت میں اردو دیوان، فارسی نظم و نثر کا مجموعہ، 'تذکرۂ گلشن بے خار' اور سفرنامہ ''رہ آورد'' بہ عبارتِ فارسی شیفتہ سے یادگار ہے۔

گلشن بے خار:

شیفتہ کی تصانیف میں سے 'تذکرۂ گلشن بے خار' کو اس عہد کی اہم تصنیف قرار دیا گیا ہے۔

اس تذکرے کی شہرت اور مقبولیت کا [illegible] میں لکھے جانے والے تذکروں کی [illegible] سے اس سے استفادہ کرتے ہوئے اس کی اہمیت کا [illegible]۔

'گلشن بے خار' کی ترتیب کا [illegible] ۱۲۴۸ھ میں شروع کیا اور ۱۲۵۰ھ میں [illegible] مکمل ہوا۔ [illegible] ڈھائی سال کی مدت میں یہ [illegible] پایۂ تکمیل کو پہنچی، یعنی چوبیسویں سال میں سے کہ مؤلف تذکرہ کی بنیاد ڈالی اور چھبیسویں سال کو عبور کر چکے تھے کہ کام ختم ہوا۔

شیفتہ کے اس علمی کام میں نواب [illegible] خود نے کتابت کے فرائض انجام دیے اور احباب نے شعرا کا کلام فراہم کرنے میں امداد دی۔

دلی میں اس وقت تین تذکرہ نویس زندہ تھے جو اپنے اردو شعرا کے تذکرے مکمل کر چکے تھے: حکیم قدرت اللہ قاسم دہلوی صاحبِ ''مجموعۂ نغز''، اعظم الدولہ میر محمد خاں سرور دہلوی صاحبِ

"تذکرۂ عمدۂ منتخبہ" اور خوب چند ذکا دہلوی صاحبِ تذکرۂ عیار الشعرا ۔ ان تذکروں میں سے صرف 'عمدۂ منتخبہ' سے شیفتہ نے فائدہ اٹھایا ۔ باقی دو تذکرے شیفتہ نے نہیں دیکھے ۔ میر عزت اللہ عشق خسرِ حکیم قدرت اللہ قاسم سے ذاتی تعلقات تھے ۔ اگر شیفتہ کوشش کرتے تو "مجموعۂ نغز" کا اصل مسودہ یا اس کی نقل بہ آسانی حاصل کر سکتے تھے ۔ اسی طرح "عیار الشعرا" کا مطالعہ بھی ان کے لیے ممکن ہوتا ۔ لیکن غالبا بعض خبروں کے تحت انھوں نے مناسب نہ سمجھا کہ وہ دونوں تذکرے ایک نظر دیکھ لیتے ۔

شیفتہ نے جن تذکروں کا ضمنا حوالہ دیا ہے وہ چند ہی ہیں ۔ ان میں بعض شیفتہ نے دیکھے ہیں اور بعض کے صرف نام سن کر لکھ دیے ہیں ۔ جو تذکرے دیکھے ہیں وہ حسب ذیل ہیں :

(۱) مصحفی کے بارے میں لکھا ہے کہ اس کے دو تذکرے اردو کے اور ایک فارسی شعرا کا ہے ۔ (تذکرۂ ہندی ، تذکرۂ ریاض الفصحا ، تذکرۂ عقدِ ثریا) ۔

(۲) نواب میر محمد خان اعظم الدولہ تخلص سرور کے "تذکرۂ عمدۂ منتخبہ" کا ذکر "گلشن بے خار" میں جابجا ملتا ہے ۔

(۳) "تذکرۂ شعرائے ریختہ بہ زبان ریختہ" مؤلفہ شرف الدین مسرور پسر غلام محی الدین عشق ، مبتلا میرٹھی سے بھی شیفتہ نے استفادہ کیا ہے ۔

(۴) مرزا علی لطف خلص کا "تذکرۂ گلشن ہند" بھی شیفتہ کی نظر سے گزرا تھا ۔

(۵) تذکرۂ مفتی صدر الدین خاں آزردہ بھی شیفتہ کے پیش نظر رہا ہے ۔

بعض دوسرے تذکرے بھی شیفتہ کی نظر سے گزرے ہوں گے لیکن ان کا نام نہیں لیا گیا ہے اس لیے ہم ان کا نام بتانے سے قاصر ہیں۔

تذکرۂ "مخزنِ نکات" (مؤلفہ قائم)، تذکرۂ سرور [illegible] نے ملتے ہیں لیکن ان سے استفادہ [illegible] عیار الشعرا بھی شیفتہ نے نہیں دیکھا [illegible] ذاتی محنت کے تحت کوشش کی جاتی تو یہ تذکرے بھی [illegible] اپنے مشاغل سے اتنی فرصت کہاں تھی [illegible] کی کوشش کرتے۔ یہ زمانہ [illegible] جو معلومات مہیا ہو گئیں وہ [illegible] مواد کی فراہمی اور انتخاب کا ذکر "[illegible]" کے دیباچے میں کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

"دواوینِ [illegible] و [illegible] و [illegible] [illegible] چون [illegible] ازین تالیف و مطمحِ نظر [illegible] آوردنِ اشعارِ دل‌آراست، نہ شیوِ اسامی [illegible] واحیا و اموات تامش [illegible] اما از مشاہیر کم کسے است کہ شعرے لائق [illegible] گزیر ایراد [illegible] اکثرے از مدعیان [illegible] حال شان [illegible] نسبت [illegible]

شیریں و افکارِ نمکیں دریں عجالہ ذکرے نیست، پنداری کہ
بما نہ رسیدہ و از دم مہر و کینِ احباب و اعدا چوں دلِ
اہلِ صفا دریں بیاض اثرے نیابی و ازاں مختصر آمد تا بہ
ملالت نہ انجامد ــــ و بہ علتِ قلتِ فرصت و کثرتِ اشغال
غیر از اشعارِ غزل از دیگر اصناف اعراض رفت ۔"

(گلشنِ بے خار، مطبع نول کشور لکھنؤ، ۱۸۷۴ء، صفحات ۵، ۶)

شیفتہ نے جو غیر جانب دارانہ اظہارِ رائے کا دعویٰ کیا ہے اسے اس کے معاصرین نے درست نہ مانا۔ نصر اللہ خاں خویشگی نے "گلشنِ ہمیشہ بہار" نامی تذکرہ لکھ ڈالا اور دعویٰ کیا کہ شیفتہ نے جو دعویٰ کیا تھا وہ اس میں پورے نہ کیے اور میں جو تذکرہ لکھ رہا ہوں اس میں کسی کی بیجا طرف داری نہ کی گئی ہے، اسی لیے اس کا نام "گلشنِ ہمیشہ بہار" رکھ رہا ہوں۔ قطب الدین باطن شاگردِ ولی محمد نظیر اکبر آبادی نے "گلشنِ بے خار" میں جب اپنے استاد کے خلاف سخت رائے دیکھی تو وہ ضبطِ جذبات نہ کر سکا اور اس نے ایک تذکرہ "گلشنِ بے خزاں" کے نام سے لکھ ڈالا جس میں شعرائے اکبر آباد کی مدح اور شعرائے دہلی کی مذمت کی گئی تھی۔ شیفتہ نے تنقیدی آرا میں کسی شاعر کی ذات کو نشانۂ تنقید نہیں بنایا تھا لیکن باطن نے شعرائے دہلی کی ذات سے بحث کر کے سطحی رائے میں جیسے دل کے پھپھولے پھوڑے۔ باطن نے یہ بھی کہا کہ یہ تذکرہ صرف اپنے احباب کا نام اجاگر کرنے کے لیے لکھا گیا ہے (ملاحظہ ہو دیباچہ گلشنِ بے خزاں، صفحہ ۴)۔ چنانچہ فرماتے ہیں:

"چناں چہ گلشنِ بے خار تالیف نواب مصطفیٰ خاں متخلص
بہ شیفتہ جو اول سے آخر تک دیکھا تو معلوم ہوا کہ

یہ [illegible] دہلی [illegible] حقارت سے یاد کیا ، اپنی اوقات کو برباد کیا ۔ بز مات شخصوں کے بز [illegible] ۔ ۔ ۔ اور وہ [illegible] مرزا [illegible] مومن خاں [illegible] وحشت ۔ [illegible] مومن خاں [illegible] کرنے والا حکیم میر قطب الدین باطن ۔"

[illegible] ۱۸[illegible]

باطن کا یہ اعتراض کہ [illegible] نے اپنی اور اپنے احباب غالب ، آزردہ ، وحشت [illegible] مومن [illegible] اور مومن کی محبوبہ صاحب [illegible] اور [illegible] شعری [illegible] کے [illegible] کے [illegible] اور وحشت مومن کے خاص [illegible] اور [illegible] صاحب اور [illegible] کی شاعری مومن [illegible] کی [illegible] اور [illegible] کے حسن کی تعریف میں [illegible] شاعری کے [illegible] ۔ ایسی صورت میں شیفتہ کے تذکرے کو مردود قرار [illegible] کی [illegible]

پر ہے ، نہ کہ علمی اختلاف کے باعث۔

نظیر کی شاعری کے بارے میں شیفتہ کی یہ رائے ہے :

"اشعار بسیار دارد کہ برزبانِ سوقیاں جاریست و نظر بہ آں ابیات در اعدادِ شعرا نشایدش شمرد۔ اما بہ رعایتِ ابیاتِ منتخب قطع نظر کردہ شد۔"

(تذکرۂ گلشنِ بے خار، ص ۲۳۱،
مطبع نول کشور لکھنؤ، ۱۸۷۴ع)

شیفتہ نے نظیر کی شاعری کے بارے میں صحیح رائے دی تھی کہ جو اشعار بازاری لوگوں کی زبان پر ہیں ان کے پیشِ نظر تو زمرۂ شعرا میں اس کا شمار نہ ہونا چاہیے لیکن منتخب اشعار کے پیشِ نظر اس کو بہ حیثیتِ شاعر شمار کر کے کلام پیش کیا جا رہا ہے۔ شیفتہ نے بازاری اشعار کی وضاحت نہیں کی ہے۔ لیکن عوام کی نظر میں جو اشعار دل پسند تھے وہ فحش اشعار ہی تھے اور ان شعروں کو سامنے رکھتے ہوئے اردو شعرا میں اس کا کوئی نظیر نہیں۔ موجودہ زمانے کے اہلِ ذوق اس کلام سے تنہائی میں اب بھی ضرور لطف اندوز ہوتے ہیں، لیکن کسی عمومی محفل میں ایسا کلام پیش کرنے کی کسی کو جرأت نہیں ہوتی۔ کلیاتِ نظیر کے قدیم ایڈیشنوں سے ایسا کلام خارج کر دیا گیا ہے اور آج بھی کوئی ناشر قانونی مواخذے کے خوف سے یہ کلام نہیں چھاپ سکتا۔ ظاہر ہے کہ اس صورت میں شیفتہ کی رائے تعصب پر مبنی نہیں قرار دی جا سکتی۔ نظیر کی کچھ ایسی نظمیں بھی تھیں جن کو فقرا بازاروں میں پڑھ کر بھیک مانگتے تھے۔ اس کی صحت کے بارے میں دعویٰ کرنا مشکل ہے۔ ہر زمانے میں کسی شاعر کی مقبولیت کو دیکھتے ہوئے

لوگ اس کے نام سے بعض اشعار منسوب کر دیتے ہیں۔ سودا، سوز اور قائم وغیرہ کے یہاں ایسی مثالیں ملتی ہیں کہ ایک شاعر کا کلام دوسرے کے نام منسوب کر دیا گیا۔ ایسی نظمیں سن کر کوئی اچھی رائے قائم کرنا آسان نہ تھا۔ قطع نظر اس کے شیفتہ نے عدمِ فرصت اور اختصار کی خاطر صرف صنفِ غزل سے شعرا کے اشعار منتخب کیے ہیں۔ نظیر کا کلام مخمس، مسدس وغیرہ کی شکل میں ملتا ہے، غزلیں بہت کم ہیں اسی لیے شیفتہ نے دیگر اصنافِ سخن سے صرفِ نظر کر کے صرف غزلوں کے بارے میں جو رائے دی ہے اسے نظر انداز کرنا مشکل ہے۔ نظیر کے ذاتی اوصاف کی تعریف کرنے سے ظاہر ہوتا ہے کہ شیفتہ نظیر سے ناخوش نہیں ہے۔ وہ یہ بھی جانتا ہے کہ نظیر معلمِ صبیان ہے اور بہ قدرِ ضرورت علم رکھتا ہے۔ باطن کی یہ تنقید معقول نظر نہیں آتی۔

باطن کی تنقید میں بعض اربابِ علم کو حسد و تعصب کی جھلک نظر آتی ہے لیکن میں اس رائے سے متفق نہیں۔ شیفتہ نے اپنے اساتذہ اور احباب سے جو تذکرہ لیا تو اس کی جھلک دکھا رہے ہیں جیسا ذکر کی ہے۔ سودا اور قائم کے بارے میں مخالفانہ اور مصحفی کی رائے سے اختلاف کرنا ظاہر کرتا ہے کہ وہ اپنی ذاتی رائے سے کام لے رہا ہے۔ سودا اور میر کا ذکر بھی انصاف کا حامل ہے اور اس سلسلے میں کسی سے مفتی صدرالدین آزردہ کی رائے کا حوالہ دے کر اور اس سے اتفاق کر کے وسعتِ نظر سے کام لیا ہے۔

انشا کی شاعری کے بارے میں شیفتہ نے اظہارِ خیال کرتے ہوئے معاصرین انشا کو لطیفہ سمجھتی ہے۔ مولانا محمد حسین آزاد نے شیفتہ کی رائے سے سختی سے اختلاف کیا ہے۔ لیکن آخر میں ان کا قول

لکھ کر شیفتہ کی رائے کو تقویت پہنچائی ہے :

''غرض اس معاملے میں میاں بے تاب کا قول لکھ رکھنے کے قابل ہے کہ سید انشا کے فضل و کمال کو شاعری نے ڈبویا اور شاعری کو سعادت علی خاں کی مصاحبت نے ڈبویا ۔''

(آب حیات ، طبع شانزدہم ، لاہور ۱۹۵۳ع ، ص ۲۸۱)

شیفتہ نے انشا کی شاعری پر جو مختصر تبصرہ کیا ہے اس سے اس کے تنقیدی شعور کی گہرائی کا احساس ہوتا ہے ۔ موجودہ دور کے نقاد بھی شیفتہ کی اس رائے سے اتفاق کریں گے کہ :

''دیوانے دارد مشتمل بر اصنافِ سخن وہیچ صنف را بہ طریقۂ راسخۂ شعرا نہ گفتہ ، اما در شوخیِ طبع و جودتِ ذہن او سخنے نیست ۔''

(گلشنِ بے خار ، ص ۲۹ ، طبع نول کشور)

مصحفی کی شاعری پر شیفتہ کی تنقید دقتِ نظر کی حامل ہے ۔ اس سے بہتر تنقید مشکل ہے :

''ہرچند بہ تقاضاے شیوۂ بسیار گویاں اکثر کلامش بر نم پایہ و از لطف خالی است اما گزیدہ اشعارِ او در نہایت رتبت والا و مرتبتِ عالی است ۔''

(گلشنِ بے خار ، ص ۱۷۸ ، طبع نول کشور)

حافظ عبدالرحمٰن خاں احسان کہنہ مشق شاعر تھے اور شیفتہ سے تعلقات بھی تھے ۔ لیکن تبصرۂ کلام کے ذیل میں ان کے رنگِ سخن پر لکھتے ہیں :

''اشعارِ عامۂ نہ اش ناخن نہ دل زن است ۔ در صنائع

لفظی مانند جناس و اشتقاق و طباق و غیرآن اصرار از حد
دارد و باراقم تعارض است ۔" (گلشنِ بے خار، ص ۱۸)

اس سے قدیم معاصر شعرائے دہلی کا اندازِ سخن واضح ہو جاتا ہے ۔ غالب، مومن، ممنون وغیرہ نے قدیم روشوں سے ہٹ کر جو کچھ کہا وہ نوجوان شعرائے دہلی کے لیے ہمت افزائی کا باعث ہوا ۔ شیفتہ قدیم شاعری سے بیزار نظر آتے ہیں اسی لیے احسن کے طرزِ سخن پر طنز کیا ہے ۔

شاہ نصیر سے شیفتہ کے تعلقات تھے، دہلی کے باشندے انھیں احترام کی نظر سے دیکھتے تھے ۔ ان کی استادی وغیرہ کا ذکر کرتے ہوئے سنگلاخ زمینوں میں طبع آزمائی کا ذکر کرتے ہیں مگر تبصرے میں طرزِ سخن پر رائے نہیں دی ہے ۔ لکھتے ہیں :

"با شعرائے مشہور هر دیار بر خورده و مطارحه و مشاعره
کرده و به استادی نام برآورده مسلّم تمام جهان آباد نه بارنج
بر زدهم و بست ونهم هر ماه محفلِ مشاعره منعقد می سرد و
زمین هائے سنگ لاخ طرح می کند ۔"
(گلشنِ بے خار، ص ۲۳۰، طبع اول، نول کشور)

شاہ نصیر کے کلام سے ناپسندیدگی کا اظہار حافظ غلام رسول شوق شاگردِ شاہ نصیر کے ذکر میں ملتا ہے :

"شوق تخلص غلام رسول ... نسبت ... گردی به شاه نصیر
دارد، اکثر کلامش به طرزِ اوستادِ خود است ۔"

تنقید کا یہ رنگ ظاہر کرتا ہے کہ مؤلف کو شعر و سخن پر قدرتِ کامل حاصل ہے اور اس نے اپنے عہد کے مشاہیر شعرا کے کلام پر تبصرہ کرنے میں ناانصافی سے کام نہیں لیا ہے ۔ احسن میں

اگر مومن اور غالب کو بھی شامل کر لیا جائے تو ان کے کلام کی ستائش کو احباب نوازی پر محمول نہیں کیا جا سکتا کیونکہ یہ دونوں ملک کے مشاہیر شعرا میں شمار ہوتے تھے اور آج بھی وہی شہرت رکھتے ہیں۔

تذکرۂ 'گلشنِ بےخار' کے خلاف سب سے اہم تنقید ڈاکٹر عندلیب سادانی مرحوم کی ہے۔ یہ تنقید اُن کی تالیف ''تخلیق کی روشنی میں'' میں شامل ہے۔ اُن کا سب سے اہم اعتراض یہ ہے کہ مولانا حالی نے، جو شیفتہ کے متوسل تھے، غالب کے اس شعر :

غالب بہ فنِ گفتگو نازد بایں ارزش کہ او
ننوشت در دیوان غزل تا مصطفیٰ خاں خوش نہ کرد

کو سندِ تحسین قرار دے کر شیفتہ کی مداحی کی ہے۔ شیفتہ کے معاصرین نے شیفتہ کی شعر فہمی کا تذکرہ نہیں کیا ہے اس لیے حالی کی رائے تسلیم نہیں کی جا سکتی۔ اور یہ آزاد رائے بھی نہیں کہی جا سکتی ہے۔ پروفیسر سادانی مرحوم نے تذکروں کی ورق گردانی کے بعد یہ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ شیفتہ نے ماقبل یا معاصر تذکرہ نگاروں کی رائیں نقل کر دی ہیں اور اُن کا اپنا انتقادی کارنامہ کچھ بھی نہیں ہے۔

پروفیسر سادانی مرحوم کو یہ اعتراض بھی ہے کہ :

''شیفتہ نے بہت سے مشاہیر و اکابر اور مسلّم الثبوت اساتذہ کو یکسر نظر انداز کر دیا ہے۔ اس میں متقدمین اور معاصرین دونوں شامل ہیں، مثلاً شاہ ولی اللہ اشتیاق، لالہ ٹیک چند بہار، لالہ نول رائے وفا، ظہور اللہ خاں نوا، ملک الشعرا قاضی محمد صادق خاں اختر، برستہ شاگردِ میر، حکیم آغا جان عیش، حیا دہلوی اور نواب اصغر علی خاں

نسیم دہلوی شاگردِ مومن وغیرہ کا تذکرہ گلشنِ بے خار میں موجود نہیں ۔ ان لوگوں کو نہ تو معاصرانِ کذب ہی میں شمار کیا جا سکتا ہے اور نہ یہ بات سمجھ میں آتی ہے کہ شیفتہ کو ان لوگوں کا کلام میسر نہ آسکا اس سے درجِ تذکرہ نہ ہو سکا۔" (تحقیق کی روشنی میں، ص ۸۸)

شیفتہ نے دیباچہ 'گلشنِ بے خار' میں وضاحت کی ہے کہ اگر کسی اچھے شاعر کا کلام تذکرے میں نہ ملے تو یہ سمجھ لینا چاہیے کہ مجھے اس کا کلام نہیں ملا۔ شادانی مرحوم کا گمان ہے کہ شیفتہ نے جان بوجھ کر مشہیر اکابر کو نظر انداز کر دیا ہے۔ اشتیاق، بہار، وفا، نوا اور احقر کا کلام شیفتہ تک نہ پہنچا ورنہ وہ درجِ تذکرہ ضرور کرتے۔ عیش دہلوی، حسن دہلوی اور نسیم دہلوی کی شہرت چونکہ تذکرۂ 'گلشنِ بے خار' کی تدوین کے بعد ہوئی اس لیے ان کا احوال کس طرح لکھا جاتا۔ پروفیسر عندلیب شادانی مرحوم کے اس مضمون کا مختصر جواب پروفیسر سید عابد علی عابد مرحوم نے دیا ہے جس سے اندازہ لگایا جا سکتا ہے کہ یہ اعتراضات محض مفروضات کی بنا پر کیے گئے تھے۔ سید عابد علی عابد لکھتے ہیں:

"میں یہ اجمالاً ان مضامین سے تعرض کرتا ہوں۔

استنادی مسلمات کی چھان پھٹک میں ایک خطرہ مضمر ہے: وہ یہ کہ اگر نقاد اور محقق بعض صورتوں میں بالکل صحیح استشہاد و استدلال سے ایسے نتیجے پر پہنچتا ہے جو مسلمات کے خلاف ہوتا ہے تو بہ امتدادِ زمان طبعاً وہ تمام استنادی فیصلوں کو کم و بیش مشتبہ گردانے لگتا ہے۔ عندلیب شادانی کو (صفحہ ۸۸) بھی یہ خطرہ پیش آیا ہے۔

اکثر و بیش تر انھوں نے بہت ٹھنڈے دل سے مسلمات اور مفروضات کا جائزہ لیا ہے ، لیکن میرے خیال میں شیفتہ کے سلسلے میں کچھ ناانصافی ہو گئی ہے ۔ انھوں نے یہ ثابت کرنے کی کوشش کی ہے کہ شیفتہ کی جو انتقادی تحریریں ہمارے سامنے ہیں ان سے یہ معلوم نہیں ہوتا کہ شیفتہ بہت بڑے نقاد تھے ۔ ان کے خیال میں اس بات کو یوں بھی تقویت پہنچتی ہے کہ چوٹی کے بعض عالموں اور دانش وروں نے شیفتہ کی انتقادی بصیرت اور سخن فہمی کا ذکر نہیں کیا ۔ دونوں دلیلیں بہت قوی ہیں ۔ لیکن اس کا کیا علاج کہ میں اور میرے معاصر ڈاکٹر محمد دین تاثیر ، مرحوم کی بے پناہ انتقادی بصیرت سے شخصاً آگاہ ہیں ۔ لیکن ڈاکٹر صاحب کی تحریروں سے ان کی بصیرت ثابت نہیں ہوتی تو لازم نہیں آتا کہ وہ سخن فہم اور نقاد نہ تھے ۔ حالی کی بصیرت اور دیانت پر شبہ کرنا ناممکن ہے ۔ شیفتہ کے متعلق حالی کے اعترافات کی وجہ یہ ہے کہ انھوں نے برسوں شفتہ کے پاس رہ کر ان سے استفادہ کیا ہے ۔ وہ بہ وجہِ احسن بتا سکتے ہیں کہ شیفتہ کی گفتگو سے یہ مترشح ہوتا تھا یا نہیں کہ وہ سخن فہم بھی ہیں اور نقاد بھی ۔ پھر اس بات پر بھی غور کرنا چاہیے کہ پرانے تذکروں میں ، جن میں گلشنِ بےخار بھی شامل ہے ، انتقادی فیصلے صادر کرنے کے لیے ایسے کلمات استعمال کیے گئے ہیں جن کی اصطلاحی نوعیت بہ تدریج ہماری نظروں سے اوجھل ہو گئی ہے ۔ میرا ایمان ہے کہ شیفتہ

کے وقت تک تذکروں میں انتقادی اصطلاحات مستعمل تھیں ۔ معاصر دانشور اور شعرا ان کی دلالتوں سے کاملۃً آگاہ تھے ۔ اس سے شیفتہ کی مختصر نویسی پر یہ گمان نہ ہونا چاہیے کہ انتقادی اشارات اور مضمرات سے خالی ہیں ۔ اس مرحلے پر میں شیفتہ کے انتقادی کہت کا تجزیہ نہیں کر سکتا ۔ لیکن جیسا کہ میں پہلے کہہ چکا ہوں ، مجھے یقین ہے کہ شیفتہ کے انتقادی کہت کی دلالتیں اور مضمرات پیچدار ، وسیع اور نازک ہیں ۔"

(رفتارِ ادب (۱) کتابوں پر تبصرہ "تحقیق کی روشنی میں" ۔ صفحات ۸۶ تا ۸۹ ۔ صحیفہ اپریل ۱۹۶۳ء ، شمارہ نمبر ۲۷)

مولانا حسرت موہانی کی رائے ہے کہ شیفتہ نے تذکرہ گلشنِ بے خار میں شعرا کے کلام پر جو تنقید کی ہے ، وہ ناکافی ہے لیکن پھر بھی ان کی تحریر قابلِ ستائش ہے ۔ ملاحظہ ہو :

"خود چوں کہ ذی استعداد و صاحبِ مذاقِ صحیح تھے اس وجہ سے گلشنِ بے خار میں دوسرے تذکرہ نویسوں کے برخلاف اکثر شعرا کے کلام پر تنقیدِ منصفانہ سے باز نہیں رہے ۔ اگر زمانۂ موجودہ کے مذاق کے مطابق دیکھیے تو شیفتہ نے جس قدر تنقید کی ہے وہ بھی ناکافی نظر آتی ہے ، لیکن پھر بھی اس درجے میں ان کی تحریر قابلِ ستائش ہے کیونکہ ان سے قبل اور ان کے معاصرین (میں) بعض ایسے تذکرہ نویس بھی گزرے ہیں جنھوں نے مرنجاں مرنج کے اصول کے مطابق جتنے شاعروں کا حال لکھا ہے سب کی یکساں تعریف کی ہے ۔ اور اس لیے

اُن کے تذکروں کو تذکرہ کہنا ہی ایک معنی کر کے غلط ہے ۔ لوگ چوں کہ اس قسم کی نکتہ چینیوں کے عادی نہ تھے اس لیے شیفتہ کی صاف گوئی بہتوں کو ناگوار گزری ۔ مثلاً میر قطب الدین باطن اکبرآبادی کو (جو نظیر اکبرآبادی کے شاگرد تھے) اپنے استاد کی نسبت شیفتہ کا بیان اس قدر ناگوار گزرا کہ محض اُس کے جواب اور رد کے لیے ایک نیا تذکرہ ''گلستانِ بے خزاں'' کے نام سے لکھا اور اس میں یہ التزام کیا کہ جن شاعروں کی شیفتہ نے تعریف کی تھی، اُن کی ہجو اور جن کی برائی کی تھی اُن کی حد سے زیادہ تعریف کی ۔

یا مثلاً آزاد نے ''تذکرۂ آبِ حیات'' میں سید انشا کی مدحِ بے حد کے جوش میں شیفتہ کے صحیح اور بالکل صحیح اعتراض پر اظہارِ ناراضی کیا ہے ۔ لیکن انصاف یہ ہے کہ کم از کم انشا کے معاملے میں شیفتہ کا قول صحت سے نزدیک ہے ۔ سید انشا کی نسبت لکھا ہے :

'دیوانے دارد مشتمل بر اصناف سخن ، و ہیچ صنف را بہ طریقۂ راسخۂ شعرا نہ گفتہ ۔ اما در شوخیِ طبع و جودتِ ذہنِ او شکے نیست ۔'

اربابِ انصاف دیکھیں کہ اس میں کوئی بات نامناسب نہیں درج کی ہے ۔ انشا کی شوخیِ طبع اور جودتِ ذہن کو تسلیم کرتا ہے لیکن اس کے ساتھ ہی یہ بجا حکم لگاتا ہے کہ وہ قابلِ اعتبار نہیں ہے ۔

مولانا آزاد فرماتے ہیں کہ :

"انشا ہزل گوئی پر مجبور تھے کیونکہ دربارِ لکھنؤ
کا رنگ ہی ایسا واقع ہوا تھا۔"

لیکن ہم کہتے ہیں کہ جب کسی شاعر کے کلام پر حکم لگایا جاتا ہے تو اس کے موجودہ [illegible] ہوتا ہے، نہ کہ ممکنات پر۔ [illegible] موجودہ [illegible] کا کلام [illegible] اعتبار سے صاف ہے اس لیے [illegible] تذکرہ نویس شیفتہ کی رائے سے اتفاق کرے گا۔

نظیر اکبرآبادی کے ذکر میں [illegible] نکتہ چینی حد سے گزر گئی ہے۔ [illegible] انہوں نے نظیر کی صرف [illegible] کا اجزا وغیرہ [illegible] کی تمام نظمیں [illegible] تو شاید [illegible] درشتی کو کام نہ فرماتے۔

بہرحال گلشن بے خار [illegible] کمزوریوں سے خالی نہیں ہے لیکن اس زمانے کے دوسرے تذکروں کے مقابلے میں بہت غنیمت ہے۔"

(اردوئے معلیٰ علی گڑھ، جلد ۳، نمبر ۴،
اکتوبر ۱۹۰۴ء، ص ۳، مدیر [illegible] فضل الحسن
حسرت موہانی)

حرفِ آخر

یہ متن تذکرہ گلشن بے خار مطبع نول کشور، اکتوبر ۱۸۷۴ء

لکھنؤ پر مبنی ہے ۔ اس کی تصحیح نسخۂ طبع دوم دہلی ۱۲۵۹ھ
سے کی گئی ہے ۔ طبع اول کی فروگزاشتوں کی تصحیح طبع دوم میں
کر دی گئی تھی اس لیے یہ نسخہ شیفتہ کے مصحّحہ نسخے کے مطابق
ہے ۔ آخر میں صحت نامہ شامل کر دیا گیا ہے ۔

کلبِ علی خاں فائق
مدیرِ کتب مجلس ترقی ادب لاہور

گلشنِ بے خار

بسم اللّٰه الرحمٰن الرحیم

حمد :

گلِ سرسبدِ سخن، حمدِ چمن طرازیست [illegible]
شمال و صبا در نقش کشی گل بوتهٔ رنگین نگه [illegible]
خیال صبا سپاسِ [illegible]
عالم نخل هاے موزون نشانده. صانعے که وجودِ خاکیِ انسان را
رنگِ قبول فروغ آن از [illegible] داده، [illegible]
دل جوے [illegible] برابر گیرد. حکمے که [illegible]
تمیز خار از گل در سرشت [illegible]
خوش خمِ دل دار نه پذیرد و نه این همه از خرافات[2] است که
خرافات[3] را با حکمت [illegible]. در یک ذره فروغ صد خورشید [illegible]
است و در یک برگ جلوهٔ هزار گلستان مضمر :

بیت

وصفِ صنعت کز لبِ هر ذره می ریزد برون
نطق را در معرضِ عقد اللسان انداخته

۱- [illegible] : طبع دوم ص ۱ [illegible]
[illegible]
پبلشر کے چھاپہ ہوا، ۱۲۵۹ ہجری ۱۸۴۳ عیسوی [illegible]
۲، ۳- جزافات : طبع دوم، ص ۱ -

فرد

برگ درختانِ سبز در نظرِ ہوشیار
ہر ورقی دفتریست معرفتِ کردگار

حالے کہ حالِ حسین ترین آشنا حسن بسند فکیف آن کہ اشرفِ موجودات و اسریِ مخلوقات بود. ہم بریں قیاس یکے را بر دیگرے رجحان دادن عجبے دارد و تفضیلِ احدے من الآخر رعایتے و ہم چنین بعضے اشیا حسن و قبح مانندِ نور در چشم بہ اعتبار بصیرت انگندن نظر ، مصحف عظیم است و نسبت دل بر مسلمانِ پیکر چون سمع بہ نسبت جلوہ گر مصحف بین بر حکمتِ محکم [illegible] چنان کہ با چشمِ شعور بہ نرگس نظر نگاہ نتوان نمود و بموجودِ گل روئی از روے گل قطع نظر نتوان نمود ، ہم چنین بہ ہواے لا رجحان دریکِ عندلیب با گل [illegible] شیون [illegible] افروخت و در افروختے شمع روبان پروانہ وار [illegible] ے چراغ [illegible] سوخت [illegible] طے رنگ بر جلوہ ریز است و قسمی[1] فروزاں تر نور افشان ، چنانچہ بادۂ معنی بہ ذائقہ می پیماید :

فرد

قانع نشوی بہ ہرچہ یابی
از خوب بہ خوب تر شتابی

بہ اصلی کمال نارسیدہ دست [illegible] دامنش از انفعال [illegible] است و باوجود طولی دست [illegible] دراز کردن از کوتہی [illegible] ، در پیش بادۂ طہور[2] مے انگور [illegible] رواست و در حضور یوسف

۱- [illegible] صحیح "قسمی" [illegible] معنی و [illegible] "شمع" سہو کتابت [illegible] طبع دوم ص ۲ میں "شمعے" ہے جو صحیح ہے۔
۲- طبع دوم [ص ۲] میں "طہور" صحیح نہیں۔

روی زمین‌ها دیدن به سزا. از اعجاز به سحر گردیدن از مدعیان
دستی ... و به مسیح به افلاطون پیوستن چون نمی‌زیبد. سخن کوتاه
... چراغ دیر ... مشعل کعبهٔ حقیقت است و در واقع
... معرفت صانع واقع شد. عرض ... از ابداع عالم است
و ... از ... آدم و عرش المعرفت معرفت درماندن از
معرفت است العجز عن درک الادراک ادراک. پس جولانی متحیر
... و رهرو منزل ... را حصر ... شدم.

نعت:

... است نعت انبیا و رسل که سرگشتگان تیه حیرت
را ... به منزل مقصود رساندند و درماندن وادی غربت را ... توفیق
... و ... مقصود ... گرداند سلام الله علیهم اجمعین، خصوصا
بر پیش رو قافلهٔ انبیاء راه نمایندهٔ اصفیاء، عنوان مجموعهٔ ...
... آدم ... ، ... ، ... ادریس و ... ، ابراهیم
... ، ... ، ... یوسف ... و مکرم تجلی نور
... ، ... محمد مصطفی صلی الله علیه و سلم که
... از ... فروغ ... است و ...
... سروری که ... گردن ...
اوج فلک را بزیر پا ... از پستی بهمت شمارند. عرش منزلتی که
آستان بوسانش قدم ... مبادی بر تحت ثری انگارند، ...
دشمنان را ... و دوست ... ، ... حال دوستانش، ...
... را ذره ... اسما و ... بوسه ... اشاره
... ، بعض ... و از قهر و ... در ... و ...
در ... معاصی ... دور ... از

بعشی نه برابر ، روانی آب از انامل مغنی سهیل او قطره ایست از ینبوع کمالش ، درد دُرد حاصل عمر و کان در جیب و دامان آرزومندان ریختن ، چشمه ایست از عینِ نوشش ، در مذکور عدلش ذکر نوشیروان نه [illegible] است و در عرف سخاش نام حاتم بردن از اعتساف ، به دم اعجازش [illegible] و اعجاز [illegible] صدقِ اسای مذکور و موصوف حکایت شعر [illegible] و سحر مسلم شده [illegible] داستانیست مشهور و معروف ، آب [illegible] رونق [illegible] اهل [illegible] و [illegible] گرداب عدم انداخته ، آتش [illegible] وجود [illegible] و [illegible] کار [illegible] و خرمن [illegible] در [illegible] قصر کسری را بین به زمانش [illegible] آتش کدهٔ فارس داللے است [illegible] و [illegible] که در رفعت و شان از همه برتراند و در [illegible] و جلال [illegible] معمل برابر و در یاران او که [illegible] بدایت و ارشاد است و همه گوهر دُرج صدق و سداد ـ

سبب تالیف :

[illegible] را [illegible] که ساید سخن [illegible] غنج و دلال [illegible] و [illegible] فکرت [illegible] هزار کرشمه و ناز [illegible] ادائے نظم [illegible] دلربی است و [illegible] سمع خامه خورشید را است و [illegible] آمد روشن تر از صبح [illegible] از صفحهٔ جبال عاشق ـ [illegible] فصاحت گستر ، و [illegible] گشت ' از برائے

[illegible] عبرت '' [illegible] جان پرور و احباب [illegible] [illegible] ہے ـ

زبانِ سخن‌پرور، و [illegible] دل‌نواز [illegible] ، شاد از [illegible]
[illegible] با شایستهٔ [illegible]
[illegible]
من که از فرطِ کبر و ناز [illegible] ژاژ بونصر و بوعلی چشمِ التفات نمی
[illegible]

بیت

من مرغِ خوش‌نوا [illegible]
طبعِ مرا به زمزمهٔ شاعری چه کار

[illegible]
[illegible]
بر نمک و [illegible] بر سر و گردنِ من [illegible] فی‌الجمله شبی نشاط‌افزا چون
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] از انجم و کوکب بر زمین نور افشان، زمین [illegible]
چراغان فلک‌نشان، در چمنی شگفته‌تر از [illegible]
دل‌رباتر از کوچهٔ گل‌رخان [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] روانِ [illegible]
[illegible]
[illegible] تماشا [illegible]
مست و مدهوش، نسیم و صبا عطرفروش، چشمِ نرگس [illegible]

بستان برنگ دیدهٔ باز[1] مانده باز مانده، سوسن به هزار زبان چون عندلیب شوریده ثنای گلستان بازخوانده، گل جعفری بصد برگ و ساز جلوه نما، بنفشه مانند ریحان عذار نو خطان دل ربا بود؛ با دوستان صادق و یاران موافق بزم طرازی[2] اتفاق افتاد۔ دلها برنگ گلها شگفته و شاداب، طرب و نشاط چون زر غنچه معدن معدن، غم و غصه کیمیا یاب، به رشک گرمی محفل شمع را هم چو پروانه باسوختن ساز و به حسد رنگینی انجمن رباب نوجوانان چمن چون بوس بلبل در پرواز۔ یکے غزلے از دیگرے می خواند، یکے از صرف طبع خود جواہر می افشاند، یکے به نغمهٔ دل آویز رونق بازار خنیا گران می شکست، یکے به حرف شکرریز طوطیان را منقار می بست: ع

جمعے چو گُل و لاله بہم پیوسته

ازان میان یارے[3] عزیز، حسیبے[4] دل خواه که شمع جمع احباب است و محبتش با جان برشته اند۔

گفت: چه سود اگر بیاضے جمع شود مشتمل بر ذکر اسلاف کبار، و اخلاف سعادت آثار، تا بر وقت چون یادگار گذشتگان انیس و همه دم مانند دوستان همدم جلیس باشد، سرورانی[5] که این زمان

۱۔ کذا فی الاصل۔

۲۔ ترازی: املا طبع دوم دہلی، ص ۹۔

۳۔ متن میں "یاری" ہے۔ اضافت کے لیے زیر چاہیے۔

۴۔ متن میں "حسبی" ہے۔ اضافت کے لیے زیر چاہیے۔

۵۔ نول کشوری نسخے ص ۰ میں "سروری" ہے۔ طبع دوم دہلی [ص ۶] میں "سرور آنی" صحیح۔

است مر [illegible] دوام [illegible] و نسمهٔ [illegible] صد دور زمان مرارت[1]
خمار بخشد ـ

گفتمش : ای [illegible] شعر [illegible] را بر چوب معمل آشنان [illegible] و شناور قدرم را [illegible] در وحل [illegible] گردم من و سودای شعر و آن که ریخته ـ

گفت : [illegible] داس [illegible] [illegible] بودن [illegible] [illegible] می بوده [illegible] در [illegible] و دلیل [illegible] در این حرف که اگر از بدیهیست ، از چیست ، بنگر که بادی این فن کیست و [illegible] اسم تا [illegible] و [illegible] شعر [illegible] من [illegible] و [illegible] اگر [illegible] دم و دم [illegible] محمود ـ خوش گفته آن که گفته :

فرد

مدان[2] رتبهٔ شعر را سرسری
بود شاعری بعد پیغمبری

و اما ریخته را که [illegible] [illegible] دی و این [illegible] را [illegible] [illegible] ندانی که غرض از معانی است ، [illegible] [illegible] در

۱ـ کذا فی الاصل ـ
۲ـ [illegible] ''مدان'' صحیح ـ

که نسبته شود شنودنی است و به گوش دل و جان شنودنی ، لاسیّما
درین زمان که به گرامی نتیجهٔ ... لغت فصیح است و بر زبان او را
باعثِ شوق و ترغیب -

چون حرفِ دل نشینِ خاطر نشانم شد ، دواوینِ اساتذهٔ سلف
و خلف به دقت و انصاف ملاحظه واز آن التقاط کردم و دیوان کسے
که به نظر نه رسیده و دست بهم نداد ، اکثرے از تذکره ها و سفاین
و بر آن چه به خاطر بود به دستور به قصهٔ اصحاب توشیح و ثبت افتاد
و چون متکاه ازین تالیف و مطمح نظر ازین تصنیف گرد آوردنِ[1]
اشعارِ دل آرا است ، به مصطلحِ معنیِ شعر ... حال شعرا ... قریب
به ... ترسید ... از تطویل و تعریف و احوال و اصوات نامی
درین سفینه چون ابیاتش درج نگردید ، امّا از مشاهیر کم کسے
است که شعرے لائق نداشته باشد تا از ایراد بهمه شان لازم آمده
من بعد ابرام و ... ان ... ادعے از مدعیان تاذب را درین
اوراق ... ، ... ارسالِ ... سبب ... و اگر یکے
را احوالات ... و اوضاع ... درین ... نیست پنداری
که ... و از ... و ... احباب و اهل انشاء الله چون دل
اہل صفا درین ... بعض ... و ... مختصر آمد ... ملالت نه
انجامد ، سوائے اشعار که مقصود اصلی و ... در سلک کشیدن
لآلیِ منثور معلوم است ... پیش نمی ... بازارِ سخن
به نظر در ... در ... آن صفت ... و در ایراد تراجمِ شعرا
به ترتیب حروفِ تہجی حرفِ اول و ثانی از تخلص ودر اشعار حرفِ آخر

۱- نول کشوری نسخے [ص ۹] میں "فرو آوردن" درست نہیں - طبع دوم
دہلی [ص ۷] میں "گرد آوردن" درست ہے -

معبر گشت و [illegible] زمان زینت و صرت قطع امر و [illegible] عدت قدت برعت [illegible] شغل [illegible] شد [illegible] از ذکر اصناف اغراض [illegible] و ابتدای [illegible] هزار و دو صد و چهل و هشت از هجرت [illegible] و انتها در انتهای هزار و دو صد و پنجاه [illegible] (۱۲۵۰) [illegible] و [illegible] الحمد لله علی حصول [illegible] و شکر [illegible] اتم، و الحمد لله علی [illegible] و [illegible] و شش مرحله طی کرده [illegible] و هو [illegible] به عاقبت رساند و چون این چمن دل آویز و حدیقهٔ عشرت انگیز برگ تازه [illegible] و [illegible] نفس [illegible] [illegible] الآن اشرع [illegible] و انا [illegible] العبد [illegible] مصطفی [illegible] و [illegible] من الاولی المتخلص به شیفته در ریخته و به حسرتی در فارسی، الهی [illegible] پسند [illegible]

حرف الالف

۱- **آبرو:** تخلص، نجم الدین نام المعروف به شاه مبارک از اولادِ محمد غوث گوالیاری ست رحمة الله علیه. و از ملکائے (آنجا)، با سراج الدین علی خان آرزو نسبت تلمذ و قرابت دارد، از زبان آورانِ نامی طبقهٔ پیشین است. به صنعتِ ایهام مائل بود. در زمانِ محمد شاه نجم حیاتش بهبوط نمود، از نتائجِ افکار اوست:

کیوں چھپا ظلمت میں گر اُس لب سے شرمندہ نہ تھا
جان! کچھ پانی مرے ہے چشمۂ حیواں کے بیچ

کون چاہے گا گھر بسے تجھ کو
مجھ سے خانہ خراب کی سی طرح

ہیں تارے، نہیں فلک کے نقط
کس قدر نسخۂ فلک ہے غلط

دور خاموش بیٹھ رہتا ہوں
اس طرح حال دل کا کہتا ہوں

سر سے لگا کے پاؤں تلک دل ہوا ہوں میں
یاں تک تو فنِ عشق میں کامل ہوا ہوں میں

نہ ڈبوئے لیے کے دل وہ جعد مشکیں
اگر باور نہیں تو مانگ دیکھو

پھرے ہے دشت دشت دوانے کدھر گئے
وہ عاشقی کے ہائے زمانے کدھر گئے

شور ہے اس کی اشک باری کا
آبرو چشم تر قیامت ہے

۲۰- انس : شیخ خواجہ حیدر علی از مشاہیر شعرائے لکھنؤ است [illegible] روش رسا [illegible] دارد و مردم آن دیار [illegible] ناسخ را [illegible] استاد [illegible] ان [illegible] دو را [illegible] و [illegible] در [illegible] دیوانش ملاحظہ [illegible] اشعار انتخاب یافت :

شب ہجراں میں جو دم ہے وہ گویا واپسیں دم تھا
[illegible] سے مجھ پر چرخ صبح کبھی کا
دم آخر بھی [illegible] پر [illegible] ہمرہ [illegible] آئے
رقیبوں سے [illegible] عذر خواہی کا

یاد [illegible] میں اس وہ منہ
حال [illegible] ہو [illegible] سے [illegible] احرام کا

[illegible] رو کے اپنی آنکھ
[illegible] شمع سے پروانے کی خاکستر آنکھ

عرصۂ حشر میں جاتے ہی جہنم میں پڑا
اور کچھ بن ارادہ ہوا مجھے فریاد کا
گردشِ چشمِ بتاں سے دل گیا میں خاک میں
آسماں کو منھ کی رہ گیا بیداد کا

آئے ہی لوگ بیٹھے ہی تھے اٹھ بھی کھڑے ہوئے
میں جا ہی ڈھونڈتا تری محفل میں رہ گیا

لحدِ تیرہ میں مجھ پر جو لگا ہونے عذاب
بھر گیا آنکھوں میں عالم شبِ تنہائی کا

چھوڑا مرے گریباں کو نہیں دستِ جنوں
کیا ہم نے نہ کسی محبوب کا دامن سمجھا

بڑا شور سنتے تھے پہلو میں دل کا
جو چیرا تو اک قطرۂ خوں نہ نکلا

پیچھے ہٹا نہ کوچۂ قاتل سے اپنا پاؤں
سر سے تڑپ[1] کے چار قدم آگے دھڑ گیا

گرہ تھی دل میں زبس حسرتِ ہم آغوشی
فشارِ گور کا راحت مجھے عذاب ہوا

۱- طبع دوم شبلی (ص ۱۱) میں قدیم املا "تڑپھ" ہے۔

شبِ فراق میں مجھ کو سُلانے آیا تھا
جگایا میں نے جو افسانہ گو تو خواب آیا
ہماری قبر سے آئے گی یہ صدا تا حشر
یہ مردہ آیا کہ مجھ پر ذوق عذاب آیا

اللہ رے شوق اپنی جبیں کو خبر نہیں
اُس بت کے آستانے کا پتھر رگڑ گیا

روزِ سیاہِ ہجر میں میرے جلے چراغ
پروانوں کو نصیب ہوا دن وصال کا

وہ نہیں ہوں میں رُکونے سے جو ٹل جاؤں گا
آج جاتا تھا تو ضد سے تری، کل جاؤں گا

عاشق [illegible]
دام [illegible]

چال ہے مجھ ناتواں کی مرغِ بسمل کی تڑپ
ہر قدم پر ہے یقیں، یاں رہ گیا، واں رہ گیا

قاصدوں کے پاؤں توڑے بدگمانی نے مری
خط دیا لیکن نہ بتلایا نشانِ کوئے دوست
اُس [illegible]
دل [illegible]

آمد آمد اس سراپا نور کی ہے بزم میں
شمع اڑ جائے جو ہاتھ آئیں پر پروانہ آج

دندانِ یار جب سے سمائے ہیں آنکھ میں
لیتے ہیں موتی ، جوہری اپنی نگاہ پر

کوچۂ یار میں سایے کی طرح رہتا ہوں
در کے نزدیک کبھی ہوں ، کبھی دیوار کے پاس

اے جذبِ دل بغل میں سمجھتا ہوں یار کو
جاتا ہے دھیان جب تری امداد کی طرف

سجدۂ شکر خدایا میں کیے رکھتا ہوں
پاؤں پر یار کے سر کو ہے جھکائے سببِ وصل

وحشی تھے بوئے گل کی طرح سے جہاں میں ہم
نکلے تو پھر کے آئے نہ اپنے مکاں میں ہم

لوٹ گئے کو جو کبھی آ گیا ہے دھیان
غوطے لگائے ہیں عرقِ انفعال میں

مری ضد سے ہوا ہے مہرباں دوست
مرے احسان ہیں دشمن پر ہزاروں

اے جان کے برابر مرتے مرتے [illegible] دیکھنا ہے
ہماری قبر پر رویا کرے گی آرزو برسوں

خاک میں مل کے بھی ہوں گا نہ غبارِ دامن
درِ یار سے اٹھتا نہیں بارِ دامن

نوازشِ مجرمانِ عشق پر جلاد کرتے ہیں
خدا اجر ان کو دے اس کا [illegible] کرتے ہیں

[illegible] آنکھوں [illegible] جب [illegible]
رشک آتا ہے مجھے سنگِ درِ یار نہ ہو
[illegible] در میں وہ [illegible] خوابیدہ ہوں میں
[illegible] کی [illegible] سے بھی جو بیدار نہ ہو

[illegible] ٹوٹے میں [illegible]
حسرت ہی رہ گئی لبِ معشوق تیر کی

سنگِ در پہ [illegible] کے [illegible] کا
[illegible] کرے

[illegible] ہے [illegible] طرح
[illegible] کی [illegible]

ایڑیوں تک تری چوٹی کی رسائی ہوتی
کل جو آئی تھی بلا، آج ہی آئی ہوتی

ہنسنے والا نہیں ہے رونے پر
ہم کو غربت وطن سے بہتر ہے

ہاتھ مشتاقِ گریباں ہے، جنوں کا جوش ہے
پیرہن تن پر مرے گرمی کا بالا پوش ہے

منزل ہی دور ہے جو یہ پہنچی نہیں ہنوز
دم لینے والی راہ میں عمرِ رواں نہ تھی

افسوس ہے فرہاد کو پہلے ہی نہ سوجھی
سر توڑ کے مر جائیے اس کوہ کنی سے

پیام بر نہ میسر ہوا تو خوب ہوا
زبانِ غیر سے کیا شرحِ آرزو کرتے

پری زادوں کے [illegible] میں [illegible] گرد آلود
ہمارے [illegible] کی [illegible]

۳۔ **آرزو :** تخلصِ سراج الدین علی خاں اکبر آبادیست۔ حالش
از فرطِ [illegible]
بنا بر تفنن بہ فکرِ ریختہ می پرداخت ، ازوست :

اس تند خو صنم سے ، ملنے لگا ہوں جب سے
ہر کوئی مانتا ہے میری دلاوری کو

جان! [illegible] [illegible] [illegible] اعتماد نہیں
زندگی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ہے

۴- آرام : تخلص [illegible] [illegible] اللہ خان [illegible] [illegible] [illegible] بوده ، از یارانِ صحبتِ نواب ظفر [illegible] خان ، [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] گشت .

جی میں رکھنا تو [illegible] رنگِ [illegible] [illegible]
[illegible] عاشق پر [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

۵- آرام : تخلصِ رائے [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] اسعلق را [illegible] درستی [illegible] [illegible] و آوازہ شکستہ [illegible] [illegible] [illegible] کمالات خان شکستہ ، [illegible] [illegible] داری [illegible] [illegible] [illegible] ، فکر [illegible] و فارسی می کرد ، او راست :

خون آنکھوں سے نکلا ہی رہا
دل کا فوارہ اچھلتا ہی رہا
کون دلداری کرے آرام کی
ایک مجنوں تھا سو جلتا ہی رہا

۶- آرام : تخلص مکھن لعل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] بوده ، این بیت ازو ناچار نوشته اند :

ہمدمو! مجھ سے یہ کہتے ہو نہ تو یار سے مل
اس کو سمجھاؤ ذرا یہ کہ نہ اغیار سے مل

۷- آزرده : تخلصِ افضل الفضلا ، امام [illegible] ، [illegible] [illegible]

۱- کذا فی الاصل ۔
۲- نول کشوری نسخہ ص [illegible] ، طبع دوم دہلی ص [illegible] [illegible] به ظاہر غلط ، "دیاں" بوده . فقط "ذکر" [illegible] [illegible] [illegible] تصحیح قیاسی ہے ۔

ذوی الاحترام، اسوهٔ فصحای عالی مقدم، حاوی مناقب جلیله، بکثرها و قلّتها (کذا)، جامع مناصب جلیله، نادرها و جلیها باعث ظهور فنون عجیبه، مالک ازمّه علوم غریبه، مالک ممالک بیان و معانی، فرمان فرمای قلمرو سخن دانی، الذی کشف اقناع من وجوه مخدرات الحقایق والفهوم، [illegible] انوار [illegible] تسمع [illegible] سواها و رشف فیه الزکی انوار المعارف والعلوم [illegible]، ما اقصاها من الفهم و ما ابها ما فاق [illegible] و [illegible] فی ایات [illegible] و فی [illegible] لبید و فی الاشعار [illegible]، و فی الایام ایام [illegible] و فی اللیالی لیلة القدر و فی الصلوات صلاة الفجر، و فی المیاه ماء زمزم، و فی [illegible] العزم، و فی السور سورة الاخلاص، و فی الادعیة دعاء [illegible] ابی وقاص [illegible] الذی [illegible] و [illegible] [illegible] الامد [illegible] فی [illegible] من العلوم [illegible] فی فن من الفنون [illegible] و اصابت سهم:

اعنی بدیع الکمال لا نظیر له
نفوسنا بالهوی فی غیر شغفت
یا صدر علم له فی الصدر منزلة
من دون غایاتها الافکار قد وقفت

هو [illegible] خان [illegible] والمعارف [illegible] و [illegible] الاقدس فی الباطن و [illegible] خواطر و [illegible] الکرم و المجد بین [illegible] را [illegible] اوردن تشبیه اما [illegible] قیامت بر جریدهٔ روزگار [illegible] باد [illegible]، لاجرم [illegible] گذارش [illegible] می [illegible] مذکور رونق

این صحیفه افزون تر می سازد . به حسن شرکت [illegible] فضل[1]
گران [illegible]
[illegible]
[illegible]
است ، اعالی ترین مناصب فصل خصومات [illegible] اصطلاح اہل
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
حلاوت اندود [illegible]
[illegible] حق مجسم است و
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
قبائے قابلیت بر بالائے دوخته ، و روشن گر فضا [illegible] ن روشن دل و
[illegible]
[illegible]

۱- اصل متن : فاضلے .
۲- اصل متن [illegible] .
۳- اصل متن : [illegible] .

طوطیِ خامۂ من به این قدرتِ گفتار نغمه سنجِ بے زبانی است و با ہوائے اوجِ مقدس طایرِ اندیشه ام به این بلندیِ پرواز عاجز از بال افشانی نه من به اندازه مدحش بتوانم بود که کس به شایستگی نتوانش ستود :

بیت

انوری عاجز است و من عاجز
طرحِ مدحش که درخور اندازد

ناگزیر به درج بیتے چند از کلام معجز نظامش جان در تنِ مردگان می دہد :

صبر کر بھی ہمارا دلِ بے تاب نہ ٹھہرا
کشتہ بھی ہوا تو بھی یہ سیماب نہ ٹھہرا

اس دردِ جدائی سے کہیں جان نکل جائے
آزردہ مرے حق میں ذرا تو بھی دعا کر

[illegible] کوئی جانب در قتل مجھے
تو بھی روتا چل جنازے کو مرے دیکھ کر

برگشتہ بخت جذبۂ دل تم کو آفریں
آخر وہ ہو گیا مرے بیت الحزن کے پاس

آمد آمد ہوئی بہار موسمِ گل کی شاید
ان دنوں چاک ہوئے جاتے ہیں گریباں سے انس

---

(۱) طبع دوم دہلی ص ۱۷ ''مکاشفہ''۔

ناصح ہوں یہ فکر سے سینہ بھی حالہ ہو
بے فکر [illegible] غم تو گریبان کے چاک ہیں

گیا کون یا صید افگن ادھر سے
کہ خالی پڑے آشیانے بہت ہیں

یہ چھیڑ دیکھو مجھ سے ، شبِ وصل میں کہے
تو اجنبی ہے بند قبا کیوں کہ وا کروں

گو اسیری میں ہوں ، پر مثلِ اسیرِ [illegible]
نہ غم قید ، نہ پروائے رہائی مجھ کو

[illegible]
لگایا ہاتھ کس نے آپ کی زلف پریشاں کو
[illegible]
[illegible]

اس شوخ سے مربوط بہت سہل سے ہوتے
گر ہم بھی سبک حرکتِ نا اہل سے ہوتے

۸- آزاد : تخلص ، [illegible] عشرت
بریلوی بوده ، اوراست :

بن ترے سیرِ چمن کو نہ گئے ہم ورنہ
خندۂ گل نے ہمیں خوب رلایا ہوتا

۹۔ آزاد : تخلص [illegible] ، از [illegible] ، [illegible] اوست :

سب [illegible] صنعتیں جہاں کی آزاد ہم کو آئیں
پر جس سے یار ملتا ایسا ہنر نہ آیا

۱۰۔ آزاد : تخلص [illegible] ، [illegible] و اخلاق [illegible] ، پس از تحصیل [illegible] [illegible] شد ، شوق [illegible] از [illegible] [illegible] علی [illegible]

۱۔ یہ [illegible] مصرع آخر پر گرہ لگائی ہے :

[illegible] ہوں [illegible] مصرع مناسب
جس سے [illegible] یار ملتا ایسا ہنر نہ آیا

فتح علی حسینی [تذکرۂ ریختہ گویاں ، ص ۲۱] اور [illegible] [illegible] ۱۱۳ھ [illegible] [illegible] ص ۱۸ [illegible]

کوئی کسی بھی فن میں ہم ساتھ پر نہ آیا
پر جس سے یار ملتا ایسا ہنر نہ آیا

میر اور حسینی نے یوں لکھا ہے :

آئیں جہاں کی ساری آزاد صنعتیں پر
جس سے نہ یار ملتا ایسا ہنر نہ آیا

[illegible] ص ۱۰۳ نے مصرع اول یوں لکھا ہے :

کوئی کسی بھی فن میں عاشق سے نہ بر آیا

عاسو تخلص بہ کش مکشِ شوق می رسید ۔ اوراست :

ان دنوں پیارے تری طرزِ تکلم اور ہے
طورِ چشمک اور ہے ، وضعِ تبسم اور ہے

۱۱۔ آشوب[1] : [illegible]
[illegible]
است ۔ [illegible]
[illegible]
دارد ۔ جوان مہذب است ۔ اوراست :

ناوکِ غم سے چھنا یاں تک تن اس ناکام کا
استخواں ہر ہے [illegible] میرے ہما کو دام کا

کہہ کے بوجھ سے [illegible] نہ سکے
اسی میں [illegible] رہا ہم گناہ گاروں کا

نہ آ تو میری بالیں پر ، تماشا جذبۂ دل کا
[illegible]

کوئی دم خاک میں ہم خاک کے آسودوں کو
اس کے ہنگامۂ رفتار نے سونے نہ دیا

۱۔ غالب کی فرمائش پر شیفتہ نے آشوب کا حال داخلِ تذکرہ کیا ہے ۔
دیکھیے رقعہ بنام نواب مصطفیٰ خاں ، صفحات ۱۰۸ تا ۱۱۰ ۔ [illegible]
[illegible]

پوچھا جو میں نے یار سے انجامِ سوزِ عشق
شوخی سے اک چراغ کو اُس نے بجھا دیا

دل کو سمجھے تھے کہ اُس بزم سے لے آئیں گے
ہائے جانا ہی ہوا واں سے مگر آنا مشکل

عذرِ جفا کے کب تلک تم کرو، ہم گلہ کریں
وصل کی رات کم رہی، آؤ معاملہ کریں

بے حسِ آموزیِ دشمنِ قاتل نہ کیا
کس قدر ذوقِ تپیدن سے پشیماں ہوں میں
دل نہیں، دیدہ نہیں، صبر کہیں، تاب کہیں
بائے سامانِ بحراں میں پریشاں ہوں میں

یہ دیدہ و دل اُس پہ مائل مرے دونوں[1] ہیں
دشمن مرے دونوں ہیں، مائل مرے دونوں ہیں

۱۲- آشفتہ: تخلص، عظیم اللہ خاں نام، عرف بھورے خاں قوم افغان، از شاگردانِ میر تقی مایل است۔ گویند مردے بود آشفتہ طبع، وارستہ مزاج، اخرہا بہ اکتسابِ باطن مایل و توبہ از

۱- اصل متن میں املا "دونو" ہے۔ موجودہ رواج کے مطابق "دونوں" بنا دیا گیا ہے۔

شعر نمود ۔ از کلام اوست :

برگشته بخت ہم سے [illegible] ہیں کم کسی نے
جب ہم ہوئے مقابل وہ منہ کو موڑ بیٹھے

دیوانگی ہماری [illegible] ہے تازہ
شیدا ہیں اس پری پر ہم گرچہ مدتوں سے

نبی تو خاطر اصحاب کیوں نہ ہو منظور
کہ زیب و زینت مجلس ہے چار یاروں سے

۱۳- اشعر : [illegible] مصحفی اورا از لکھنؤ و مصحفی [illegible] ہوائے [illegible] و [illegible] و در فن [illegible] ارجمند داشت [illegible] می گفت [illegible] و صاف و [illegible] مطبوع [illegible] شد :

جی تھا آنکھوں میں ، یار تھا دل میں
یاں تک انتظار تھا دل میں
مر گئے پر بھی ہم کو خاک نہ دی
آج تک یہ غبار تھا دل میں
دم [illegible] جو ہچکی آئی تھی
وہ [illegible] تھا دل میں

۲- اصل متن [illegible] دہلی ، ص ۹۱ [illegible] ''[illegible]'' ہے ۔ ہر جگہ جہاں ''[illegible]'' آیا ہے وہاں موجودہ املا کے مطابق ''منہ'' سے بدل دیا گیا ہے ۔

فقط نہ اپنی ہی تم آن دیکھتے جاؤ
ادھر اُدھر بھی مری جان دیکھتے جاؤ

بجائے اشک نکلتے ہیں پارہ ہائے جگر
تمہارے جی میں تھا ارمان دیکھتے جاؤ

دکھانے آئے ہیں [illegible]
ہمارا چاکِ گریباں دیکھتے جاؤ

اگرچہ ہووے گی تصدیع لیکن آشفتہ
کوئی [illegible] دیکھتے جاؤ

اٹھے [illegible]
ہم [illegible]

چہرہ [illegible] زرد ہے
ظاہر میں [illegible] پر دل میں درد ہے

چلا ہے کعبے کو آشفتہ پارسا بن کر
خدا جو بیٹھے بٹھائے اسے خراب کرے

ہمیشہ آگ نکلتی ہے میرے سینے سے
الٰہی موت دے، گزرا میں ایسے جینے سے

مر گیا اک صنم پر آشفتہ موت ایسی خدا نصیب کرے

۴۱۔ آشفتہ: [illegible] سید منور علی [illegible] سید علی نواز رضوی

از سادات عالی گهر دهلی، ولادتش در همین شهر دهلی اتفاق افتاده،
در فن طب دستے بلند و پایهٔ عالی دارد، استفاده سخن از خدمت
حکیم غلام حیدر خان که از مشاهیر اطبای دهلی است، نموده به تخلص
مخلص اسعد، مزاج و موزون طبع، نمکی از شور عشق در سخنش افتاده
و تخلص [illegible] دارد. خلاصهٔ مکتوب اینست:

پرسشِ حال نے پھر یاد دلائی اُن کی
گور میں بھی پسِ مردن نہ کچھ آرام آیا

احوال رونے کا [illegible] ہے
تماشا تھا اُسے میرے تڑپنے کی اذیت کا

آشفتہ [illegible] گور میں تڑپنے سے [illegible]
ہے بے قرار، آمدِ محشر کو جان کر

تم غیر سے ملے، میں کسی سے ملا نہیں
سچ ہے کہ [illegible] میں [illegible] وہ بھی
نہ قتل کا خیال انھیں اور نہ موت کو
قسمت میں کیا خدا مری مرنا لکھا نہیں
عشق کو لطف [illegible] ہے [illegible] میں
یہ غیر کی سزا ہے، ہماری سزا نہیں

جو نامہ بر گیا، وہ گیا جان سے وہاں
اب جی میں ہے رقیب کو ہم نامہ بر کریں

[illegible]

کر منع ناصح نہ دشمن سے نباہی کس طرح
ہے عیں تو بھی کہے وہ بے وفا کہنے لو ہمیں

آوارہ ہوں آپ ، پر جہاں کو
میں خضر کی طرح رہ نما ہوں
ہے وصل میں بھی فراق کا غم
ظاہر میں ہوں پاس ، پر جدا ہوں

دیکھیں آصف ہمیں مر کے بھی راحت ہوگی
یا رہے گا یہ غم و درد مری جان کے ساتھ

بس ہوں گے ہم آشفتہ ، اب رُخ جاناں سے
پوچھے گا قسمت میں ہے بوسوں سے تنا کوئی

میرا ہی کیا قصور ہے بے تاب و بے قرار
جُز غیر اور کوئی نہیں تیرے واسطے

ابھی دل رُبائی کو کیا جانتا ہے
ستم کو وہ بدخو ادا جانتا ہے
ہے جلّاد کی سادگی میں بھی شوخی
مرے خوں کو رنگِ حنا جانتا ہے

۱۵- **آصف** : تخلص ، وزیر الممالک نواب یحییٰ خان آصف الدولہ بہادر ، داستان ہائے محامد و مکارمش افسانہ گوشِ عالم است و شرحِ بزرگی ہائے ایشان خارج از حدِ رقم - در احسانِ عمیم و ہمتِ فخیم

ے تدبیر و تبدیل ، شوقی از [illegible] حضرت
رب جلیل بود ۔ دست گہر ریز و کف زرپاش داشت ۔ اربابِ نیاز و
حاجت را [illegible] اسماعیل [illegible] ۔ در [illegible] تمام بود و
به شکار رغبتے تمام ، آرے ۔

فرد

شہاں را ضرور است مشق شکار
کہ آید پئے صیدِ دل با بکار

مرغانِ ہوا را [illegible] قدر [illegible]
اوست ۔ [illegible]
شاہان [illegible] ۔ چهل ساله [illegible]
این ابیات از افکارِ پاکیزۂ اوست :

ایک دن یار سے یہ میں نے کہا
اب تو ہم طاقت و تواں سے گئے
ہنس کے کہنے لگا کہ اے آصف
ابھی کچھ کہہ کے لاکھوں جاں سے گئے

ملنے نہ ملنے کا تو وہ مختار آپ ہے
پر ہم کو چاہیے کہ تگ و دو لگی رہے

جاروب لطف نے اس کے نہ رہنے دیا مجھے
گر واں نسیم شکلِ پر کہ لے گئی

۱۹ ۔ آفتاب : [illegible] حضرت [illegible] و [illegible]
شاہ عالم بادشاہ غازی انار اللہ [illegible] انوار [illegible]

ہم روز در ساحت خاطر عالمی پرتو افگن و شمع مکارمش کالبدرالدجیٰ [illegible] و [illegible] ، بازمند اظہار و محتاج اعلان نیست ۔ جہل و نہ [illegible] زادت [illegible] ، امروز وقت انسان را [illegible] و نہ سال گذشتہ [illegible] سخن [illegible] بسیار داشتہ ، نسخے چند از نتائج افکار ایشان انتخاب یافت :

صبح [illegible] گزرتی ہے　　شب دل آرام سے گزرتی ہے
[illegible] جائے　　[illegible] تو آرام سے گزرتی ہے

[illegible] خواب میں [illegible] وہ یوسف [illegible]
اے آفتاب دولت بیدار سمجھے

۱۷ - [illegible] : [illegible] ، ساکن [illegible] پور ، [illegible] رحمۃ اللہ [illegible] رسالہ [illegible] و اصناف سخن مانند [illegible] وست :

نہ [illegible] چمن میں تو اب آفریں کہ جوں غنچہ
لبوں میں اس کے نہاں ہے ہزار خندۂ گل

بہت ہیں گرچہ تمہیں اور ناز کرنے کو
برے تو ہم بھی نہیں دل نیاز کرنے کو

۱۸ - آثم : [illegible] ، نسبت قرابت [illegible] دہلی [illegible] داشتہ ، از تلامذۂ

[illegible] ازوست :

بانہہ کا اس کے خط لکھا لایا
تیرے قصد میں بانہہ کے صدقے

۲۱۹ [illegible] شائی ،
[illegible] مونس
که دمتے است ۔ این بیت ازوست :

ہاں تیغ کھینچ اے ستمگر اس مزاج تو
مرنے پر آج یہ بڑی کنہ در گرم ہے

[illegible] ،
جز این دیگر از حالش آگاه نیم ۔ اوراست :

منہ دیکھو اپنا سیکھو اِتنی رسم چاہ کی
باتیں بنانا کے نہ کیجے نباہ کی

۲۲۰ [illegible]
[illegible]
را خطاب [illegible] ازوست :

رخ ہے چہرے پہ با جنجال ہے
حسن ابرو سے نا نہونہال ہے

۲۲۱ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] نخورده ۔ اوراست :

بس کہ ورد آنکھوں پر تم اس مہر تاباں کا ہے
بن گیا اختر مری تسبیح کا جو دانہ تھا

سُن کے غل شب تا درِ زنداں وہ آ کر پھر گیا
شیونِ زنجیر خوابِ بخت کو افسانہ تھا

۲۳- اثر: تخلص میر محمد میر، کہین برادرِ خواجہ میر درد علیہ الرحمہ، مردِ شکستہ و دل رس است و از فدائیانِ صحبتِ برادرِ خویش۔ بہ تمنائے دیدہ نِ خود [illegible] صحبت بستہ [illegible] و آثارِ صلاح و تقویٰ از سیمائے حالش ظاہر۔ روزہا شد کہ این جہانِ گذران را گذاشت۔ دیوان [illegible] بعض خیالاتِ ایشان بہ تصوف غالب [illegible] و دل پذیر و مضمون واقع شدہ، مثنوی ایشان مشہور [illegible] و ازیں جہت مرغوبِ عوام۔ این چند بیت از دیوانش انتخاب افتاد:

دیکھیں گے اس کی [illegible] ہم اے اثر
گر [illegible] ہم سے سرانجام ہو سکا

اس سنگ دل کے دل میں [illegible]
کیا فائدہ جو اور کے جی میں اثر کرے

ہو جائیں گے جور اس کے معلوم
داغوں کو مرے شمار کرنا

کیا کہیے اثر تو آپ ہی تک دیکھ
یوں حال اپنا تباہ کرنا

۱- مطبوعہ [illegible] ۱۹۳۰ء،
ص ۱۱ [illegible] اور "بھی" کی جگہ [illegible] ردیف "آپ"
ہے [illegible] دیوان [illegible] کی ترتیب [illegible]
سے غالباً ترتیب بدل گئی ہے۔

جی اب کے بچا ، خدا خدا کر
پھر اور بتوں کی چاہ کرنا

لگی رکھی نہ تو نے مرے ساتھ
تیرے نزدیک قصہ[1] پاک ہوا

بے وفا تیری کچھ نہیں تقصیر
مجھ کو میری وفا ہی راس نہیں
یوں خدا کی خدائی برحق ہے
پر ہمیں تو اثر کی آس نہیں

مر تو چلے کہاں تلک اب درگذر کریں
یا ہم نہیں اس آہ میں ، یا آسماں نہیں

جی میں ہے از سرِ نو جور ترے یاد کریں
تو سُنے یا نہ سُنے ، نالہ و فریاد کریں
ہم اسیروں کی اسے چاہیے خاطر داری
اور اُلٹی نہ کہ ہم خاطرِ صیّاد کریں

یاں تغافل میں اپنا کام ہوا
تیرے نزدیک یہ جفا ہی نہیں

۱۔ قضیہ [دیوان اثر ، ص ۱۲]۔

حال میرا نہ پوچھے مجھ سے
بات میری جو معتبر ہی نہیں

نہ لگا، لے گئے جہاں دل کو
آہ! لے جائیے کہاں دل کو

ہر دن[1] فزوں ہیں کج رویاں روزگار کی
کچھ سیدھا چلا ہے روش میرے یار کی
مانا اثر کہ وعدۂ فردا غلط نہیں
لیکن کٹی نہ آج یہ شب انتظار کی

غرض آئینہ داری[1] دل سے تمہارا جلوہ تجھے دکھانا ہے
تیری عیاریوں کی دھن اثر سب سمجھتا ہے گو دوانا ہے

ور او ذوق ہوس غم و امس ذہن گر
تنگ آیا ہوں فقط دل کی گرفتاری سے

دل ربائی و دل بری تجھ کو
گو کہ آتی ہے، پر نہیں آتی

دوست ہوتا جو وہ تو کیا ہوتا
دشمنی پر تو پیار آتا ہے

۱۔ دم [دیوان اثر، ص ۴۱]۔

حال[1] پر اپنے مجھ کو آپ اثر
رحم بے اختیار آتا ہے

آہ [illegible] دل میں راہ کی
اس پر [illegible] ہم نے نہیں آہ کی
جب [illegible] ہیں اے اثر
معلوم [illegible] اس[2] نے [illegible] کی

کبھی[3] دوستی ہے کبھی دشمنی
تری کون سی بات پر جائیے

ہمیں حسرت [illegible] جواب اس کا
کہ [illegible] زندگانی کی

آپ [illegible] میری مجال
پوچھے تو [illegible] نہ پڑی

[illegible] تم مجھے
[illegible] دشنام[4] مجھے

۱- حال اپنے پہ مجھ کو آپ اثر [دیوان اثر، ص ۱۳]۔
۲- اونہیں [ان نے] [دیوان اثر، ص ۵۳]۔
۳- کبھی [illegible] [دیوان اثر، ص ۲۶]۔
۴- وہ [دیوان اثر، ص ۷۵]۔

کب[1] کب تری گلی میں ہم بے قرار آئے
سو بار جی نے چاہا، تب ایک بار آئے

تارے[2] تو نبڑ گئے شبِ ہجر
داغ اپنے مگر شمار کیجے

دل کب آتا[3] ہے اثر یوں ہی نکل آتا ہے
آ نکلتا ہے کبھو، جی سے جو تنگ آتا ہے

۲۴۔ **احسان**: تخلص، از اہلِ لکھنؤ است۔ در مرثیہ گوئی شہرت دارد۔ این بیت ازو به دست آمد[4]:

مجنوں کو اپنی لیلیٰ کا محمل عزیز ہے
دل میں ہمارے تو ہے، ہمیں دل عزیز ہے

۲۵۔ **احسان**: تخلصِ حافظ عبدالرحمٰن خان، از سخن طرازانِ عہدِ حضرت فردوس منزل شاہ عالم بادشاہ است۔ سالہا سال به عہدۂ مختاریِ سرکار مرزا اکبر بخت بہادر سرفراز ماندہ، درین شہر عزتِ این دیار می آید۔ باوجود پیرانہ سالی اکثر و بیش در شاملِ بزمِ مشاعرہ می شود۔ اشعارِ عاشقانہ اش ناخن به دل زن است۔ در صنائعِ لفظی مانندِ جناس و ایہام و طباق و سیرِ آن اصرار از حد افزون دارد و با راقم تعارفی ہست۔ صاحبِ اخلاقِ نیک است۔ دیوانش ملاحظہ

۱۔ یہ مطلع مطبوعہ دیوان اثر میں نہیں ہے۔
۲۔ یہ شعر بھی مطبوعہ دیوان اثر میں نہیں ہے۔
۳۔ آوے [دیوان اثر، ص ۶۵]۔
۴۔ آمدہ [طبع دوم دہلی، ص ۲۸]۔

۔۔۔ ، این اشعار ازان انتخاب یافت :

دو دن سے میں جدا ہوں اس مو کمر سے احسان
اک سو طرح کا صدمہ ، اس درمیاں میں دیکھا

کہاں وہ گریہ و نالہ ، وہ جاں بہ لب رہنا
کسی کا کہ ہمیشہ بہنا نہیں رہتا

گلے سے لگتے ہی ، جتنے گلے تھے بھول گئے
وگرنہ یاد تھیں مجھ کو شکایتیں کیا کیا

میں تو اس نوجوان پر غش ہوں
ہائے عالم تری جوانی کا

سخت نادانی کی احسان جو کہا عاشق ہوں
بھید کہتا ہے کسو سے کوئی نادان دل کا

ہے وہ مرید آلہ پائی عاشقاں
پانی پہ ٹھہرے کیوں کہ نہ بستر حباب کا

مرے آتے ہی بس نیند کی ، تو اب
یہ اپنی چشم پوشی دیکھتا جا

یارو سبھوں کو میرے گریباں کی فکر ہے
ناصح کے منہ تو آن کے کوئی نہ سی گیا

یہی مجھ کو رہ رہ کے آتا ہے ارمان
کہ تجھ سے نہ کچھ میرا ارمان نکلا

مجھ پر نہ سنگِ یار ہی کچھ خشمگیں ہوا
نامہ بھی وا کیا تو وہ چیں بر جبیں ہوا

اس میں بھی در اندازوں نے سو رخنے نکالے
احسان نے جو اس رخنۂ دیوار سو دیکھا

دامنِ کوہ کو تکتا ہے بہ حسرت مجنوں
سنگ باقی نہ رہا دامنِ طفلاں میں کیا

آخر کو لگے گور کے ہم آہ کنارے
دریائے محبت کا یہ ساحل نظر آیا

خاک ہو کر بھی رہوں ، تیرے ہی در پہ میں نے چاہا
کیا کروں لیک نہ کمبخت صبا نے چاہا

مینائے بادہ ہاتھ سے یوں میرے لے گیا
خوں محتسب کا آج تو پینا حلال تھا

جو کوئی جان دے کر تمہارے در سے پھرا
یہ جانتا ہوں مری جاں ، خدا کے گھر سے پھرا

دلِ آہن سرشت اس کا بنے موم
مدد اے روحِ عالی شانِ داؤد

فائدہ تم جو مجھے نزع میں یار آے نظر
ہے نہ یارائے سخن اور نہ یارائے نظر

[illegible]
چال سب چلتے ہیں ، لیکن بندہ برور دیکھ کر
[illegible]
[illegible]

کوٹھے پہ چڑھا کر تو مری جان سمجھ کر
پریاں نہ اتر آئیں پرستان سمجھ کر

[illegible] احسان [illegible]
پیر و مرشد واہ یہ بدعت خدا کے گھر کے پاس

[illegible]
نہاں زباں پہ ہے الحمد و آشکار دریغ

احسان میں جس کے نام پہ دیتا ہوں اپنی جان
وہ جانتا نہیں ہے مرا نام اب تلک

غم ساتھ ہوا گلی سے تیری
اک آئے تھے اور دو گئے ہم

میں جو مے پینے پہ آؤں تو سبو پی جاؤں
گر عسس منع کرے اس کا لہو پی جاؤں

میں تڑپتا ہوں غمِ عشقِ بتاں میں احسان
حکما فضلِ الٰہی خفقاں کہتے ہیں

کسی مہ رو کی خاطر ہم کو اتنا خوش منانا ہے
اگر بیچے فلک عقدِ ثریا مول لیتے ہیں

مت گرد گرد پھر تو، ہر دم مری دعا کے
ہم توڑ تیری منت تاثیر کھینچے ہیں

خفا مت ہو، مجھ کو ٹھکانے بہت ہیں
مرا سر رہے، آستانے بہت ہیں

کہیے جو کیا رنج دو بھیجوں بتا صلاح
لعنت ہی بھیجیے کہ یزیدِ لعین کو

کچھ سانس رُکا آئے ہے، رہ رہ کے یہ ڈر ہے
قاصد نہ کہیں راہ میں کمبخت رُکا ہو

اس سے پوچھے ہے جو احسانِ وفا پیشہ کبھی
بے وفا کون ہے؟ کہتا ہے وہ عیار کہ تُو

حالِ دلِ حزین جگر خستگاں پہ رحم
میں نے کہا "ثواب ہے" کہنے لگا "گناہ"
[illegible] کی آؤ سے بن نے چلے
کیا جانیے کہ مجھ سے ہؤا آہ کیا گناہ

کوئی فلک زدہ ایسا نہیں زمیں پہ کہیں
دماغ آہ کا اس پر بھی آسماں پر ہے

چین تجھ کو بھی نہ ہو مجھ کو ستانے والے
تو بھی ٹھنڈا نہ رہے، جی کے جلانے والے
آشنا کس کے ہیں، بے دید ہیں یہ دیدہ و دل
ہیں یہی دیدہ و دانستہ ڈبانے والے
اُن کے رونے [illegible] ہو احسان
دوڑے پانی کو ہیں کیا آگ لگانے والے

بیٹھ اے آہ بس، خدا نہ کرے
تجھ کو فرصت ہو سر اٹھانے کی
یاد مسجد میں آنے کی احسان
کیفیت اس شراب خانے کی

سمجھ اپنی عقل دکھ کے روتا ہے جو احسان
ہاں اٹھ کے کیا ذوق ہو ہے جو سے پھرنے
بس خاکِ قدم دیجیے، تکرار بہت کی
مٹی مری اس خاک نے ہے خوار بہت کی

ہم لائقِ بندگی نہیں تو
بس خیر ہے بندگی ہماری
ہم جان چکے کہ جان کے ساتھ
جائے گی یہ جان کنی ہماری
کہتے ہیں پلٹ گیا وہ رہ سے
تقدیر الٹ گئی ہماری
کیا کام کسی سے ہم کو احساں
ہم اور یہ بےکسی ہماری

مجھ کو مت چھیڑو معاذ اللہ میرے لب تک
نالے گر آئیں تو پھٹ جائیں جگر دو چار کے

اے بخت تو جاگ اور جگا ہم کو کہ پھر ہم
با حسرت جائیں گے جانے سے کسو کے

زاہدا! سجدے میں یہ دیر! مگر بھید ہے اور
گنجِ قاروں یہ حسرت سے نظر کرتا ہے

یا صدائے ست مرے تجھ کو ہے حصول عالم
تجھے موذی رہے خست، مجھے ایذا پہنچے

مرنے کے بعد اُن کے کٹوائیں بیڑیاں
آج آپ اپنے کشتے کی منت بڑھا چلے

۲۶- **احسن** : تخلص و نخستین دم، یکے وہ از معاصرین آبرو و ناجی و بہ طورِ شان غزل سراست ۔ اوراست :

نازک بدن پہ اپنے کرتے ہو تم جو غرّہ
موسی کمر نے تم کو فرعون سا بنایا

مضمونِ این بیت کہ مرقوم شد، بعینہ دون الاثر در تذکرۂ شاہ مبارک آبرو یافتہ شد، اما چون از صاحبِ ترجمہ مصرعے اخر کہ لائقے دانستہ باشد در نظر نبود، ناچار ثبت گشت۔

۲۷- **احسن** : تخلص میر احسن علی، در سرکارِ نواب آصف الدولہ مرحوم [illegible] ملازم بود۔ بہ حسنِ خط و نیکوئیِ بیان مشہور است و در تلامذۂ میر رفیع سودا معدود۔ ہرچند در بدایتِ حال [illegible]، اما ذرہاس خورشید ازو گشتہ۔ اوراست :

ٹکڑے [illegible] کے سینے میں جگر کے احسن
تیرے ناوک کا کوئی دن جو یہ انداز رہا

احسن ہر ایک [illegible] پارہ گرمِ [illegible] تھا
[illegible] سے وہ خورشید [illegible] مصرع صاف رہا

اشکِ گلگوں [illegible] لعل و لہو سے پیوند
یہ رکھے سنگ سے نسبت، وہ جگر سے پیوند

سجدہ [illegible] احسن اب [illegible] کی
جان دی تھی اس نے جس کی حسرتِ پابوس میں

بزم میں اس کی جو ہوتی ہے کبھی سرگوشی
دل دھڑکتا ہے کہ میرا کہیں مذکور نہ ہو

تم جو دل مانگو سو یاں جان تلک حاضر ہے
بات بس یہی ہے کوئی آپ کے فرمانے کی

۲۸- **احسن** : تخلص ِ احسن اللہ خاں جہاں آبادی ، متصل دروزۂ لاہوری در مسجدے بندگی می‌ماند ۔ وقتے خم ِ ابروے زیبا صنمے را دیدہ سر بہ سجدہ فرود آوردہ منبر و محراب را بر طاق ِ نسیاں گذاشتہ عوے خطرہ ملہ بنیاد نہاد و آخر ... اندرز واعظان فرمتہ گشتہ طریق ِ کہن از سر نو تازہ کردہ عہد ِ برہمن گسستہ بیعت شیخ نمود ، زنار از میان کشاد و تسبیح بر دست گرفت ۔ این ... بماس بہ نظر رسید و ثبت گردید :

اس کی ... میں احسن سب چوری جوبا
یہ چال ڈھال تیری خانہ خراب کیا ہے

۲۹- **احمد** : تخلص ِ شیخ حافظ غلام احمد ، از مردم ِ پنجاب است ۔ اوراست :

کر یہی ہیں دست اپنے نارسا
اس کے پاؤں تک رسائی ہو چکی

۳۰- **احمد** : تخلص ِ احمد بیگ ، از طائفۂ قزلباش ، جوانے است صبیح الوجہ ، قواعد ساہ گری را خلی احسن وجہ می دانستہ ، صاحب ِ رسالہ سرکار مرزا ولی عہد بہادر بودہ ۔ اوراست :

غضب ہے ہاتھ ہی جب تونے سیر لیں پکڑی
... تھ سکا ، ترے بسمل نے یہ زمیں پکڑی

۳۱- **احقر** : تخلص مرزا جواد علی ، از مرزاهاست . ولادتش در لکھنؤ اتفاق افتاده ، اصلاحِ شعر از میر حسن صاحبِ مثنوی "بدر منیر" گرفته . در هندوستان ... به زیارت آستانه مزارات فائض البرکات مشرف شده به وطن برگشته . این مطلع ... آمده :

بزم میں اس کی جو شب چاہ کا مذکور چلا
اٹھ کے محفل سے وہیں وہ بتِ مغرور چلا

۳۲- **احقر** : عمدہ ... تخلص است از دودمان ترکان . طبعش به فکرِ شعر موزون ... از اندازه رسمی داشت . از وست :

مجھے بھی ہٹ ہوئی ایسی کہ مر مٹا ، لیکن
نہ تیرے کوچے سے ہرگز اٹھا قدم میرا

۳۳- **احقر** : تخلص مرزا اکبر علی ... شاگرد ... است . در صنعت آهن داری ید طولی داشت . از تلامذهٔ شیخ قلندر بخش جرأت است . کلام اوست :

تماشے کی ... [illegible]
عجب ... [illegible]

۳۴- **ارمان** : تخلص ... محمد علی حسرت است که ... بلادِ مشرق بوده . از نامش آگاهی دست نداد . از وست :

چرچا ہوا ہے شور ... [illegible]
دو دن نہ چھپ سکی تو ، چاہت ترا ...

تا سرِ بالیں آئے آنا قیامت شاق ہے
یہ دلِ بیمار جس کا نزع میں مشتاق ہے

۳۵- **اسعد** : تخلصِ مرزا اسعد بخت نبیرۂ شاہ عالم بادشاہ۔ مقطعے از ایشان مسموع بہ قلم آمدہ :

تو[1] اسعد غضب ہے کہ ہاتھوں سے تیرے
نہ تسبیح ٹھہرے ، نہ زنّار ٹھہرے

۳۶- **اسد** : تخلصِ میر امانی ، از سکنائے جہان آباد دہلی است ، مرد شگفتہ و ظریف بودہ۔ نسبتِ شاگردی با مرزا رفیع سودا داشت۔ در راہِ لکھنؤ حرامیان تبہ کرد۔ سرانجام خواص رجتند۔ ازوست :

جوں توں اسد کو لائے تھے اس کی گلی سے ہم
خانہ خراب راہ میں آ کر مچل گیا

بزمِ مستاں ہو ، جام ہو ، خلوت ہو ، ہمدم ہو وہیں[2]
کافر[3] ہوں گر وہاں میں خدا کا بھی ذکر کروں

اسد اس جفا پر بتوں سے وفا کی
مرے شیر شاباش ! رحمت خدا کی !

پروانے پڑے جلتے ہیں ، رونق ہے نپٹ شمع
یا رب نہ شبِ وصل ہو کوتاہ کسی[4] کی

۱- تو ہے کاوہ اسعد کہ ہاتھوں سے تیرے [مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۵۹]۔
۲- میں [مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۶۱]۔
۳- کافر ہوں واں اگر ہو خدا کا بھی ذکر کروں [مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۶۱]۔
۴- ''کسو'' درست ہے۔ ردیف ''کسو کی'' ہے [تذکرۂ ہندی ، ص ۱۶]۔

جس سے کہ دل ملا تھا جب آیا وہ سامنے
[illegible] ہو گئی

[illegible] وہ [illegible] کی
تو آپ سفارش کرے اللہ کسو کی

۳۷۔ اسلام : تخلص [illegible] اسلام ، [illegible] تھا ،
[illegible] پور است ۔ اوراست :

ظلم ظالم کا پس مرگ بھی رہتا ہے بجا
بس یہ بازوے عقاب اب جو بنے تیر کے پر

۳۸۔ اسیر : تخلص ، [illegible] ، نصرانی بوده ، از [illegible]
[illegible] ، دیوانِ [illegible] ، اصلاحِ سخن از [illegible] گرفته ،
او می گوید :

ہم اس آئینہ رو کے ہجر میں یوں زیست کرتے ہیں
[illegible] ہیں

۳۹۔ [illegible] : تخلص ، [illegible]
بوده ، [illegible] ۔ [illegible] :

[illegible]
[illegible]

۴۰۔ اشرف : تخلص ، [illegible] اشرف [illegible] ۔ از

۱۔ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ہے ۔

ساکنانِ کاندهله بوده۔ اوراست:

آتشِ دل سے ہوا ہے یہ مجھے ڈر پیدا
کہ مرے سینے میں ہووے نہ سمندر پیدا

۴۱- **اصغر**: تخلص سید امجد علی اکبرآبادی، متبنیٰ برادرِ حکیم محمد میر کہ از رفقاے معتبرِ حضرت والد ماجد بوده، از دودمانِ امجد است. از شاه محب‌الله همدانی علیه الرحمه خلافت داشت. به وقع و وقار تمام و تورع و قناعت[1] تمام زندگی کرده۔ از خیالاتِ اوست:

ہوا ہوں بس کہ خفا اب تو اپنے جینے سے
لگا ہی لوں گا میں اس تیغ زن کو سینے سے

۴۲- **اطهر**: تخلص غلام محی الدین، شاگرد غلام حسین سروری تخلص کہ شاعرِ فارسی گو بوده، از اہالیِ حسن آباد است و نیز اصلاح سخن از میر دردمند علی موزوں گرفته، به تعلیمِ اطفال بسر می‌برد، اوراست:

رکھتی ہے مری جان کو مضطر تپشِ دل
دکھلائیں گے ہنگامۂ محشر تپشِ دل

۴۳- **اعظم**: تخلصِ معظم خان، از مردمِ دہلی، قوم افغان۔ مردے حریف و ظریف بوده، مشقِ سخن از شاه نصیر کرده، آخرہا این فن را ترک گفته، به مشقِ علوم پرداخت۔ اوراست:

اسی مضمون سے معلوم اس کی سرد مہری ہے
جو اس نے مجھ کو نامہ کاغذِ سمبیر پر لکھا

۱- قناعت [طبع دوم - بی، ص ۳۶]

دردِ دل از بس طپیدن سے ہوں رکھتے ہیں ہم
شمع آسا نبض زیرِ استخواں رکھتے ہیں ہم

۴۴۔ **افسوس** : شخص میر شیر علی ، فرزند میر مظفر خان داروغهٔ توپ خانهٔ نواب قاسم خان علی خان ... مرحوم رسول است ، نسبتش به امام ہمام جعفر صادق علیه السلام می رسد ، از مشاہیر اہلِ سخن است ۔ از خدمتِ میر حیدر علی حیران به تربیتِ کلام پرداخته ، در اوائل حال از ... مرزا ... مرحوم بوده ، آخر الامر در کلکته ... سرکار ... مقیم شده ، به خدمت ترجمه کردنِ کتبِ فارسی به زبان ریخته ... راست :

قفس سے چھٹنے کی امید ہی نہیں افسوس
حصول کیا ہے جو مژدہ بہار کا پہنچا

کیا لکھوں اس کو میں احوال دلِ سوختہ
بے حواسی کے سبب ، طاقتِ تحریر نہیں

دیکھتے ہی اسے حاضر ہوئے مر جانے کو
وہی اشخاص جو دل اپنے ہوئے سمجھے تھے

کیوں نہ ہو اس قدر کھٹکا اس کے تیر مژگاں کو
صبر کسی طرح نہیں ، اس دلِ ناصبور کو

اس کے اٹھتے ہی جی پہ آن بنی
دیکھیے آگے آگے کیا ہووے

صورت تجھے حق نے دی پری سی
پر آدمیت بھی دے ذری سی

کچھ بات تم سے کر نہیں سکتے ہزار حیف
مدت میں تم ملے بھی تو غیروں کے گھر ملے

۴۵- افسر : تخلص غلام اشرف ـ آبایش سر خدمت گاؤ خانہ
بادشاہی بودند ـ از تلامذۂ غلام ہمدانی مصحفی است ـ بیش تر
فکرش مقصور بر مراثی بودہ ـ ازوست :

جب دیکھی ہے مہ داغ سیہ اپنی جبیں پر
آتا ہے اُسے رشک ترے روے حسیں پر

۴۶- اکبر : تخلص اکبر خاں ، کہین برادر داعی آثم ،
با اکثر صفات حسنہ متصف است ، از کمتر ایام رغبتے بہ شعر پیدا
کردہ از حضرت مومن استفادہ می کند ـ ازوست :

سوچیے حضرت ناصح کوئی تدبیر وصال
حیف چارہ نہ کرے ، آپ سا دانا دل کا
خانۂ غیر میں گر لگنے لگے جی تیرا
ہم کو بھی اور سے آتا ہے لگانا دل کا

ہوا نہ شوق سے اُس کوچے میں گزر اپنا
ہمیشہ پیچھے رہا ہم سے راہ بر اپنا
جنون عشق کا درماں نہ ہو کسی سے کبھی
کبھو علاج کرے جا کے چارہ گر اپنا

دیا نہ رنجِ ستم ، سوزِ دل سے کام لیا
یہ خاک ہونے کا احساں ہے چرخ پر اپنا
عدو کے ذکر سے واں ہوس [illegible] ہے
مزاج اُن سے بھی نازک ہے کس قدر اپنا

قتل کر لاشۂ اکبر کو چھپایا گھر میں
بارے اُس نے مجھے جانے نہ دیا اور کہیں

ہوں صیدِ دام دیدہ میں ، صیّاد درگذر
غفلت میں وہم ہے کہ فریب [illegible] نہ ہو
دوشِ ملک پہ دیکھ کے نعشِ شہیدِ عشق
حوروں کو [illegible] ہے کہ عرسِ [illegible] ہو
اکبر تباہ دیکھ کے دشمن کو ہنس دیا
اُس بے وفا کو مجھ سے محبت کہیں نہ ہو

کیوں [illegible]
کیوں [illegible]

ہم تو یہیں رہے ، جو خفا ہو تو خوش رہو
آئے نہ تھے طلب سے کہ رخصت کیا ، چلے

۴۷- الہام : تخلصِ شیخ شرف [illegible] المعروف [illegible] در
لکھنؤ است ، مردِ وارستہ بودہ و بہ علتِ درویشی بہ اعتبار می‌زیست۔
گویند کہ بہ زمرۂ [illegible] معدود بود [illegible]۔

ازوست :

اری بے کسی تیرے قربان ہوں
برے وقت میں ایک تو رہ گئی

نگہ وہ دشنہ کہ طعنہ کٹار پر مارے
مژہ وہ تیز کہ خنجر کو دھار پر مارے

۴۸- الم : تخلص محمد علی ، از تلامذۂ شیخ ابراہیم ذوق است ـ مقطعے[1] بدیہی علیٰ سبیل التذکرہ بر زبان رانده بودند (بد) دل خلیده و دریں تذکرہ ثبت گردیده :

نہ تھا تحمل اگر اُس کے ناز کا تو پھر
الم فریفتہ کیوں اسے نازنیں کے ہوئے

۴۹- الفت : تخلص یکے از باشندگانِ قصبۂ مظفر نگر است ، دیگر کیفیتش معلوم نشد ـ شعرے کہ ازو بنظر آمده ، خالی از کیفیتے[2] نبود ، ثبت افتاد :

ہمیشہ کہتے ہیں الفت کو لوگ زشت نصیب
سو آج کوچے میں تیرے ہوا بہشت نصیب

۵۰- الف : تخلص سنگل سین ، از کایتانِ عظیم آباد است ـ بہ حضرتِ دہلی ہم رسیده ، صلاحِ سخن از قلندر بخش جرأت گرفته ، ازیں سخن[3] کہ بر زبانِ خامہ می گذرد ، می تراود کہ طبعے خوش

۱- متن مطابق طبع نول کشور ہے جو درست نہیں معلوم ہوتا ـ طبع دوم دہلی [ص ۳۹] میں یہ عبارت صحیح ہے : ''مقطعے ازو . . ''
۲- طبع دوم دہلی [ص ۳۹] ''کیفیت'' ـ
۳- طبع نول کشور میں ''سخن'' غلط ، طبع دوم دہلی [۳۹] ''بینش'' صحیح ـ

داشته :

ہر قدم پر یاں تلک آنے میں سو سو ناز تھے
کیوں نہ [illegible] دو چار کے

۵۱- امیر : تخلص [illegible] مرزا مینڈھو [illegible] اصف الدولہ مرحوم [illegible] داشت - پیش از فتنۂ غلام قادر خان بہ جہاں‌آباد [illegible] بود ، [illegible] :

یاس و غم و آرزو جمع یہ سب چیز ہے
دل ہے ترا حوصلہ ، دل بھی عجب چیز ہے

۵۲- امیر : تخلص [illegible] علی محمد خان [illegible] تلمذ بہ قیام الدین علی قائم دارد ، بیش تر از اہلِ سخن [illegible] - اوراست :

آس [illegible] ہے [illegible]
کیوں نہ ہو سوئے قفا منہ وقتِ زخمِ خنجر کا

بس میں آیا جو تمہارے آپ چاہو سو کرو
کیا ستم آدمی سہتا نہیں لاچاری سے

۱- تخلص کے بعد "نواب محمد یار خان خلف" اضافہ [illegible] ہوئی ہے - علی محمد خان کا بیٹا امیر تخلص [illegible] وفات ۱۱۸۸ھ - علی محمد خان [illegible] ریاست [illegible] شاعر تھے ، متوفی ۱۱۶۲ھ -

تیرے گھر جانے سے بس اڑا تو گھر جاتا ہے
اے مری جان کے دشمن تو کدھر جاتا ہے
باے سرخی مرے رخسار کی ہنگامِ عتاب
جتنا بگڑے ہے تو اتنا ہی سنور جاتا ہے

۵۳- امیر : تخلصِ امیر اللہ ، مردیست از اہلِ جہان آباد ، نہایت اہلیت و سکسنگی دارد ، در فنِ رمل مہارتے درست دارد ، از تلامذۂ شاہ نصیر است ، با داعیِ اثیم رہ گذر بر می‌خورد ۔ از کلامِ اوست :

اس تشنہ کام پر ہے بہرا ، دیکھ تو قاتل
بے آب ترا خنجرِ براں نہ ہوا ہو

۵۴- امین : تخلصِ خواجہ امین الدین ، از اربابِ عظیم آباد است و آن کہ ... مرشد آباد کردہ ازو جناب عظیم آمدہ ۔ مردِ قناعت پیشہ ، درست اندیشہ ۔ از نتائجِ فکرِ اوست :

خورشید ترا دیکھ کے منہ ڈھانپ کے نکلا
مہ چادرِ مہتاب میں منہ ڈھانپ کے نکلا

ہم کو کیا گر بہار آتی ہے
دل وہ غنچہ نہیں کہ وا ہوگا

ڈر سے ترے نالہ بھی نکلتا نہیں لب سے
ظالم ہے ترے ظلم کی تاثیر ہوا پر

مرتے ہیں ہم تو اس کے لبِ آبدار پر
گر آبِ زندگی ہو تو مارے ہیں دھار پر

بوسہ دیا تھا، جی میں جو آوے تو پھیر لو
اتنا خفا ہو کس لیے اس خاکسار پر

یہ نہیں جوہر نمایاں تیغِ تیزِ یار پر
کُھد رہا ہے نام مقتولوں کا اس تلوار پر
دل خیالِ زلف میں، بے خواب، بے آرام ہے
رات ہوتی ہے اسی بیماری پر اک بیمار پر

دل تو کیا ہے کہیں جو آئے یار
جان آگے نکال رکھتے ہیں

مجھے بے چین رکھتا ہے دلِ اندر پہلو میں
وہ سووے کس طرح، جس کے رہے بیمار پہلو میں

ہم آنے کو مانع نہیں غیر کے
پر اتنا ہے خلوت میں ہمدم نہ ہو
اسی کی غذا آ رہی ہے یہی
الٰہی! یہ خونِ جگر کم نہ ہو

جلوہ ترے حسن کا کہاں ہے
یوں کہنے کو آفتاب ہاں ہے

دن کٹا فریاد میں اور رات زاری میں کٹی
عمر کٹنے کو کٹی، پر تب ہی خواری میں کٹی

صبح گر صبحِ قیامت ہو تو کچھ پروا نہیں
ہجر کی جب رات ایسی بے قراری میں کٹی

کس سے تشبیہ دیں بھلا تجھ کو
ایک یوسف سو تیرا ثانی ہے

۵۵- امین : تخلص ، امین الدین خان نام ، خلف قاضی وحیدالدین خان[1] ۔ مرد بیست صلاحیت شعار ، گزیدہ اطوار ۔ در عہد نجیب الدولہ نواب نجیب خان معمور منصب وصاے دہلی [illegible] بودہ ۔ گویند که اشعار دل پذیر بسیار دارد و مارا آں چہ بدست آمدہ این است کہ در حضرت اخلاے روحانی گذرانندہ :

کون [illegible] کے [illegible] کی آواز ہے
ہر صداے [illegible] میں جس کی سو طرح کا ناز ہے

۵۶- امین : تخلص ، [illegible] اسمعیل ۔ ابتداء متخلص [illegible] وحشی بودہ ۔ وحدہ [illegible] ۔ جوان فرخندہ بود ۔ شرافتِ نسب داشتہ ، ازوست :

اپنی تو وہی عید ہے جس روز کہ ہمدم
مکھڑا نظر آجاے لبِ بام کسی کا

۵۷- امین : تخلص ، میر [illegible] امین ، از اہلِ بنارس ، سیدیست پاک نژاد ۔ ازواست :

جی سے کہہ دو کہ آہ سرد کے ساتھ
ٹھنڈے ٹھنڈے چلے تو چل نکلے

۱- طبع دوم دہلی ص [illegible] میں لفظ مٹ ہوا ہے ۔ غالباً تخلص "میں" ہے ۔ جسے طبع نول کشوری میں "کہیں" پڑھا گیا ہے ۔

۵۸- امانی : تخلص [illegible] امانی [illegible]، فرزندِ خواجہ آثمی، ظریف [illegible] دانست ۔ وفاتش در سنہ ۱۱۷۷ ہجری اتفاق افتاد ۔ این اشعار از افکار اوست :

گھبرا ہے مجھے غم نے، عجب حال ہے جی کا
اے نالۂ دل وقت ہے فریاد رسی کا
سینے میں جدھر رو ہو ترا پھونک دے اے آہ
ٹک دل سے خبردار کہ یہ گھر ہے کسی کا

[illegible]
دنوں کے دل ہو تو یا رب نہ آپس کام کریں

[illegible] زانی کہ اڑتے تجھ [illegible]
شمع شب دیکھ مجھے صبح تلک روتی تھی

۵۹- امانی : تخلص [illegible] از مردم [illegible] بیت بنامش ملاحظہ شد و ثبت افتاد :

[illegible] کے [illegible] دل میں کھٹک رہے ہیں
جو چشم سے لہو کے قطرے ٹپک رہے ہیں

۶۰- امجد : تخلص مولوی امجد [illegible] مولوی ارشد[1]، مردِ قناعت پیشہ بود ۔ پدر مولوی عبدالرحمن است کہ [illegible] تخلص

۱- طبع اول شور ص ۲ میں عرف [illegible] میں "خلف ارشد" جو درست ہے ۔

احبابِ فقیر است ۔ اوراست :

جس گھڑی آپ کو دیکھوں ہوں میں جوں قطرۂ اشک
اپنی نظروں سے بھی ابجد میں گِرا جاتا ہوں

۹۱- امتی : تخلص ، روشن بیگ نام ، کبھی برادر حمید الدولہ منصرمِ کارِ سرکار ولی عہد ، شاگرد شاہ نصیر و از علم بے بہرہ بود ، نوجوان مرد ۔ اوراست :

جہاں زنجیر ہم سے ہیں ، سنگوا ، مول لیتے ہیں
تری زلفوں کے سودے میں ، یہ سودا مول لیتے ہیں

جی دھڑکتا تھا کہ نہ ہوجائے ہیں ، آجائے تجھ تک
ہاتھ سے چھوڑ دیا میں نے سرا جان کے ہاتھ

۹۲- امانت : تخلص ، امانت رائے نام ، در دریبۂ کلاں محلہ است در جہان آباد ، مسکن داشت ۔ اوراست :

تشریف یاں نہ لاؤ پر نامہ تو بھیجو
مت لو خبر ہماری ، اپنی خبر تو بھیجو

۹۳- انور : تخلصِ ولی محمد خان ، از مشائخ زادہ ہاست ۔ آبائیں داروغۂ عدالت شاہی بودند ۔ شعر ریختہ[1] و فارسی لب می کشاد ۔ اوراست :

ایسی جاں بخش ہوا موسمِ گل کی آئی
قصدِ پرواز میں ہیں بلبلِ تصویر کے پر

۱- طبع دوم دہلی ، ص ۳۰۳ میں "ریختہ و فارسی" ہے ۔ نول کشوری نسخے میں واؤ نہیں ۔

ہوا اشکِ خونیں بہارِ گریباں
رگِ گل بنے تار تارِ گریباں

۹۴- انتظار : تخلص [illegible] نشان و آبرو است۔ اوراست :

جوں ہی[1] بہارِ گل کی قفس میں خبر گئی
بلبل یہ سن کے ایسی ہی تڑپی کہ مر گئی
کنجِ قفس میں جا کے بناتا ہوں آشیاں
سیرِ چمن کی دل سے ہوس اس قدر گئی

۹۵- انیس : تخلص امیر الدوله نوازش خان، شاگرد [illegible] ممنون، ہمشیره زادهٔ شاه نواز خان مرحوم است [illegible] در زمان سلطنت حضرت شاه عالم پادشاه [illegible] اوج [illegible] مختاری بوده۔ خودش [illegible] راقم الحروف [illegible] سخن درمیان [illegible] زعمِ [illegible] دو سه بیت در تذکره [illegible] :

پرکالهٔ آفت[2] تھا وه رخسار انیس آه
چهره جو غضب ناک ہوا، اور بھی چمکا

کشتی سے اپنی چرخ خبردار ره که آج
[illegible] طوفاں [illegible]

۱- اصل [illegible] تبدیل کر دیا ہے گیا۔
۲- اصل : آتش۔

۶۶- انجام: تخلص ِ عمدة الملک نواب امیر خان، سلسلهٔ نسبش به میر میران نعمت اللهی و به سلاطین ِ صفویه قرابت داشته می رسد. از امرای عهد محمد شاه بادشاه است - از بس که بزرگی ایشان در تواریخ مضبوط و مسطور و بر السنه و افواه مشهور و مذکور، داعی از ایراد بے نیاز است - از نتائج طبع ِ پاکیزهٔ اوست:

ساتھ اپنے سر کے تھا انجام پاس ِ تمکنت
شکر ہے ٹوٹے نہ زیر ِ خنجر ِ جلّاد ہم

نعش میری دیکھ کے مقتل میں وہ کہنے لگے
مجھ کو یہ صورت نظر آتی ہے پہچانی ہوئی

۶۷- انشا: تخلص میر انشاء الله خان، خلف حکیم میر ماشاء الله خان مصدر خاصر نجفی الاصل، مرشدآباد[1] مولد است. از مقرّبان خدمت وزیر الممالک نواب سعادت علی خان بهادر بود. لختی در فنون ِ رسمیه مهارت داشت و در بعضی فنون ِ سخن امتیازی به آوازهٔ تمام می نواخت. بر موزونان ِ معاصر از اعتراضات و تشنیع قافیه تنگ نموده. دیوانے دارد مشتمل بر اصناف ِ سخن و هیچ صنف را به طریقهٔ راسخهٔ شعرا نه گفته، امّا در شوخی ِ طبع و جودت ِ ذهن ِ او سخنے نیست. مرض ِ اورا هشت سال سپری شده. دیوانش به نظر رسید و این ابیات از آن انتخاب گردید و بیت ِ اول نهایت دل پذیر راقم است، والحق به غایت بلند رتبه واقع شده:

اُس سے خلوت کی تو پھر حاجت تو میں اللہ سے
واسطے دو دن کے عمر ِ کامرانی مانگتا

۱- طبع دوم دہلی [ص ۳۵] "مرشد آبادی".

جس وقت وہ یوسف سے ہم آغوش ہوئی اس وقت
سنتے ہی ترا نام زلیخا کو غش آیا

چلے تھے حرم کو، رہ میں ہوئے اک صنم پہ عاشق
نہ ہوا ثواب حاصل، یہ لیا عذاب الٹا

آب خورے برف کے، انشا کو بھیجے آپ نے
اس کے یہ معنی کہ لو نقشہ تمہارا جم گیا

گرچہ مے پینے سے کی توبہ ہے میں نے ساقی
بھول جاتا ہوں ولے تیری مدارات کے وقت

امرد ہوئے ہیں اس کے خریدار چار پانچ
دے اور ایسے حق مجھے اغیار چار پانچ

گل رنگ تر سمجھ کے لگا بیٹھی اک چونچ
بلبل ہمارے زخم جگر کے کھرنڈ پر

راتوں کو نہ نکلا کرو دروازے سے باہر
شوخی میں دھرو پاؤں نہ اندازے سے باہر

کیا ہنسی آتی ہے مجھ کو حضرت انسان پر
فعل بد تو ان سے ہو، لعنت کریں شیطان پر

کہہ تو اے چرخ بھلا تجھ سے کسی طرح کبھی
دل کے ارمان ہمارے بھی نکل سکتے ہیں؟

نہ چھیڑ اے نکہتِ بادِ بہاری راہ لگ اپنی
تجھے اٹکھیلیاں سوجھی ہیں، ہم بیزار بیٹھے ہیں

گر یار مے پلائے تو پھر کیوں نہ پیجیے
زاہد نہیں، میں شیخ نہیں، کچھ ولی نہیں

دل کو لے بھاگے کدھر ہاتھ سے میرے انشا
کوئی کھڑکی بھی تو اس گنبدِ بے در میں نہیں

چھیڑنے کا تو مزا تب ہے کہو اور سنو
بات میں تم تو خفا ہو گئے، لو اور سنو

ہو جیے انشا تو اکڑ تو بھرے پھر نالہ
نہیں بس کے برسوں کو بھی جو یاد نہ ہو

بولے وہ اپنے سروِ خراماں کو تاڑ باندھ
کر تصور وہ بنے تو گرد اس کے باڑ باندھ

چند مدت کو فراقِ صنم و دیر تو ہے
چلو پر[1] کعبے ہی ہو آئیں بھلا سیر تو ہے

۱- مطبوعہ مجموعہ میں "پر" ہے۔ غالباً کاتب نے "پھر" کے قدیم املا "پہر" کو "پر" پڑھا ہے۔

غصے کے اک بہانے پر اٹھ کے چلے پاس سے
[illegible] مجھ سے پوچھا، کیسے ہو گئوں اداس سے

[illegible]
[illegible]

غصے میں ترے ہم نے بڑا لطف اٹھایا
اب تو عمدا اور بھی تقصیر کریں گے

[illegible] دیکھو ذرا [illegible] ہم نے
[illegible] خوب [illegible] سے انعام لیے

[illegible] بہو [illegible]
[illegible] ملتی [illegible]

[illegible]
[illegible]

صاحب کے ہرزہ پن سے ہر ایک کو گلہ ہے
میں جو نباہتا ہوں، میرا ہی حوصلہ ہے
دیں تالیاں ہزاروں، سن مقطع اس غزل کا
کہنے لگا کہ انشا! اس کا یہی صلہ ہے

رونے سے اپنے دل کی [illegible] ہو گئی
[illegible] گئی

۶۸- اویسی : تخلص شاہ محی الدین، از مشائخ زادگانِ بریلی است ـ رخت بہ دکن کشیدہ ـ اوراست :

باغ میں گل عذار ہو، فصلِ بہار ہو نہ ہو
میں ہوں غزل سرا وہاں، بلبلِ زار ہو نہ ہو

۶۹- اوباش : تخلصِ شیخ قمرالزمان ـ از شیخ زادگانِ لکھنؤ است، شاگردِ غلام ہمدانی مصحفی بودہ، این بیت ازو بدست آمدہ :

دل و دیدہ اپنے جو یار تھے سو وہ درد و غم میں پھنسا گئے
ہمیں جن سے چشمِ امید تھی، وہی آنکھ ہم سے چرا گئے

۷۰- ایمان : تخلصِ میر محمد خان، از مردمِ حیدرآباد است ـ گویند کہ درآن جا علمِ استادی می افراخت ـ اوراست :

روا ہے کون سے مشرب میں یہ اے عشقِ نامنصف
دلِ پرویز خوش ہو، خاطرِ فرہاد محزوں ہو

ٹپک پڑتا ہے خونِ دل مری ایمان آنکھوں سے
مئے گلگوں کا جس دم بزم میں ساغر چھلکتا ہے

☆ ☆ ☆

حرف الباء الموحدہ

۷۱- بحر : تخلصِ شخصے[2] است کہ ماجرایش در گردآور این

۱- "گلشنِ ہند" طبع دوم دہلی، ص ۲۷]-
۲- شیخ امداد علی عرف شیخ امام حسن لکھنوی بحر، شاگردِ رشیدِ ناسخ ـ دیوان "ریاض البحر" میں اسی زمین کی ایک غزل ص ۹۲ پر ہے لیکن یہ تینوں شعر اس میں نہیں ہیں ـ بحر کا انتقال ۷۵ برس کی عمر میں ۱۳۰۰ھ بقول مؤلف "خمخانۂ جاوید" جلد اول، ص ۳۷۵ ہوتا ظاہر کرتا ہے
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

سفینہ پیدا نیست ۔ اوراست :

مانندِ اشک دامنِ دولت نہ چھوڑیں گے
آنکھوں سے [illegible]
سو ذلتیں اٹھا کے ہم آخر سمجھ گئے
تم نے نہ اپنا بھید بتایا تو کیا ہوا
اس گل کی آرزو نہ گئی ہے نہ جائے گی
داغوں سے دل کو باغ بنایا تو کیا ہوا

۷۲۔ [illegible] : [illegible]

شفتہ است ۔ اوراست :

رشتہ توڑا ہے رشتۂ الفت کا
دیکھ اس نے شکستہ حال ہمیں

۷۳۔ برکت : [illegible]

[illegible] او است :

[illegible]
اگر ڈھونڈھے [illegible]

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ

[illegible] ۱۲۲۰ھ کے [illegible] ۱۲۲۸ھ [illegible] معلوم [illegible] شعر مرتب [ارد] نے چھوڑ [illegible] کے [illegible] مطبع مصطفی [illegible] تھا۔ اب یہ دیوان کم یاب ہے۔

۷۴- برکت : تخلص برکت علی خان ، از اہالیِ خیر آباد است ۔ بہ سببِ تقربِ خدمت نصیر الدولہ جنرل اختر[1] لونی ناظمِ دہلی مرجع و مآبِ اکابرِ دہلی بودہ ۔ یک چند بہ مختاریِ راجا پٹیالہ بہ وقعے دل خواہ فلک نشین ماندہ ۔ الغرض تمامہ عمر ہم اخترِ کیوان زیستہ ۔ آخر از گردشِ گردونِ گردان بہ بختے کہ در وطن روز را بہ شب می آورد ، نجم عمرش راجع السیر شد ۔ امروز سالِ وفاتش ہم شمارہ سیّارہ است ، چون عطارد خداوندِ عقل و ہمت بودہ ۔ با سخن شوقے تمام داشتے و نیکو گفتے ۔ بسطِ بساط مشاعرہ کردے ۔ خلاصۂ افکارش این است :

اسکوں کو بہا ، دیدۂ گریاں سمجھ کر
گھبرائے ہہ عالم نہیں طوفاں سمجھ کر

موسمِ گل ہے قفس ہی میں نہ ہو جاں ہوا
مت نسیمِ سحری مرغِ گرفتار سے مل

پہنچے آسیب نہ اس کو کہیں ، دلبر نہ ہو
نالۂ شب میں الٰہی مرے تاثیر نہ ہو

دلِ بے تاب کسی طرح سے ٹھہرائے کوئی
مجھے سمجھائے کوئی یا اسے سمجھائے کوئی

ہم نے چاہا مرے اس دل کا ٹھکانے لگ جائے
ایک دم کے بھی ہیے پاس جو بٹھلائے کوئی

1- ...

مٹی نہ سوزشِ دل، اشک کے بہانے سے
یہ آگ وہ ہے کہ بجھتی نہیں بجھانے سے

مجھ کو رُکا رُکا سا پایا تو یوں کہا
پالے خدا نہ ڈالے کسی بدگمان کے

خط کی نمود چہرے پہ معلوم ہوگئی
قاصد نے جب کہا کہ یہ خط کی رسید ہے

تصور میں ترے کر کوئی چھیڑے ہے تو کہتا ہوں
ذرا دم لو، کوئی آتا ہوا جاتا ہے دلو سے

۷۵- پروانہ : تخلصِ محمد بیگ، از موزونانِ شاہجہان آباد است۔ مطلعے ازو دیدہ شد و بہ قلم آمد :

قتل کر، مان مت کسو کی قسم
تجھے قاتل مرے لہو کی قسم

۷۶- پروانہ : تخلصِ راجہ جسونت سنگھ، ابن راجہ بینی بہادر است کہ از اعاظمِ ارکانِ [illegible] بود۔ جوان [illegible] و شگفتہ [illegible]، خوش مثال[1] [illegible] جمال۔ [illegible] زدۂ او بود۔ از شاگردانِ مرزا[2] [illegible] [illegible]۔ از

۱- دیوان سروری [illegible] میں "خوش مثال" ہے [illegible] میں "خوش جمال" [illegible] کے نقطے موجود [illegible] اُدھر نہ سکا، اس لیے اُسے "مثال" پڑھ لیا گیا ہے۔
۲- [illegible] دوم دہلی، ص ۹۳ میں سرپ سنگھ ہے۔ صحیح [illegible]"
ہے۔ وفات ۱۲۲۸ھ میں ہوئی۔

خیالات اوست :

نسیمِ آہ نے شاید کسی کی کی تاثیر
شگفتگی سی ترے غنچۂ دہاں پر ہے

۷۷- **بزاز** : تخلصِ حسن بخش ، از بزازانِ اکبر آباد است - از فکرتِ اوست :

کہوں ہوں جس سے میں ان کو بلا دے ، وہ یہ کہتا ہے
مجھے ناحق ہو دوڑاتے ، نہ آئیں گے نہ جائیں گے

۷۸- **بسمل** : تخلصِ سید جبار علی ، از باشندگانِ چنار گڑھ- مردے سلیم الطبع بودہ ، بہ سرکار راجہ بنارس علاقہ داشت ، از خیالاتِ[1] اوست :

یاد آ گئی مشتِ خاک اپنی
اڑتے جو کہیں غبار دیکھا

دل خس و خاشاک کی صورت اٹکتا ہی رہا
گو سدا دامن کو اپنے وہ جھٹکتا ہی رہا

ہردم مجھے نیاز ، اسے ناز ہی رہا
انجام کار عشق کا آغاز ہی رہا

تیری ہی یاد ، ذکر ترا ہی ہر آن ہے
گویا کہ اس لیے مرے منہ میں زبان ہے

۱- مطبع نول کشور [ص ۳۳] میں ''رحمت'' ساقط ، طبع دوم دہلی [ص ۹۰] میں ''اوست'' صحیح -

۷۹- بسمل : تخلصِ میر [illegible] از مردم دہلی است، به لکھنؤ رفت، [illegible] در مرضِ [illegible] وفات یافت۔ شاگردِ میر نظام الدین ممنون است۔ ازوست :

دلِ بے تاب پہ ہم ہاتھ دھرے بیٹھے ہیں
دیکھتے ہیں تجھے حسرت سے ، دھرے بیٹھے ہیں

یا رب نہ کھولے زلفِ گرہ گیر کسی کی
وابستہ ہے واں خاطرِ دل گیر کسی کی

۸۰- [illegible] اللہ [illegible] داشت، بل از ظرافت [illegible] به بیجا[1] کشیده، شریکِ دورهٔ میر و سودا [illegible] در مراتبِ نظم [illegible] شاگردِ میرزا فاخر مکین و در ریختہ از تلامذهٔ شاه حاتم و خواجه میر درد [illegible] :

دستِ ناصح جو مری جیب کو یک بار لگا
پھاڑوں ایسا کہ پھر اس میں نہ رہے تار لگا
یار کو پہنچی خبر نالۂ تنہائی کی
مدّعی کون کھڑا تھا پسِ دیوار لگا

۱- نسخہ مطبع نول کشور ص ۳۴ میں "بہ بیجا" غلط، طبع دوم دہلی (ص ۵۰) "بہجا" صحیح۔

آہیں افلاک میں مل جاتی ہیں
عشقیں خاک میں مل جاتی ہیں

ساقی کو دو نوید، بہار آئی باغ میں
سودے نے پھر خلل سا کیا ہے دماغ نے

دیکھو آئینہ جو کہتا ہے کہ اللہ رے میں
اس کا میں چاہنے والا ہوں بقا واہ رے میں

اے عشق تو ہرچند مرا دشمنِ جاں ہے
مرنے کا نہیں، نام کا میں اپنے بقا ہوں

تو نے اس طرح سے اے چرخ گرایا ہم کو
کہ موئے پر بھی کسی نے نہ اٹھایا ہم کو

گر فصل ہے بقا کو حوالات اس بات کو منہ سے مت نکالو
پنہاں ہی بھلا ہے خونِ عاشق جانے دو، اب اس پہ خاک ڈالو

رخ اس کا صفائی میں رہے تلوے کی نہ پائے
خورشید ہزار اپنے تئیں چرخ چڑھائے

آہ کی برق جو سینے میں چمکتی دیکھی
ظلِ اشک آ چھپے دامنِ مژگاں کے تلے

عشق میں بو ہے کبریائی کی
عاشقی جس نے کی، خدائی کی

دل سے نکلے کہیں پابوسیٔ [illegible] کی ہوس
کاش وہ خوں کو مرے رنگِ حنائی جانے

یاد میں تڑپنے ہے دل اس ابروئے خمدار کی
آج کچھ ناخن بہ دل ہے آہ اس بیمار کی

کیا خط نہیں لکھیے، حرکت ہاتھ سے گم ہے
خامہ بھی مرے ہاتھ میں انگشت ستم ہے

۸۱- بہادر[1]: تخلص راجہ [illegible] بہادر، از رفقای [illegible]
است۔ پدرِ جسونت سنگھ پروانہ کہ ذکرش بالا گذشت۔ [illegible]

سیاہی مو کی گئی، دل کی آرزو نہ گئی
ہمارے جامۂ کہنہ سے مے کی بو نہ گئی

۸۲- بیتاب[2]: تخلص شخصے از شاگردانِ شاہ حاتم [illegible]

۱- تذکرۂ سرور ص ۱۰۲ میں بھی بہادر راجا [illegible]
لیکن کسی اور تذکرے میں راجا [illegible] بہادر کا ذکر [illegible]
نہیں ملا۔ [illegible] تذکرۂ سرور [illegible]
۲- شاہ حاتم کی شاگردی کا حوالہ کہیں نہیں ملا۔ [illegible]
"مخزن نکات" میں اپنی شاگردی کا حوالہ دیا ہے۔ لکھتے ہیں:
"مسولو رائے بیتاب۔ کم دماغ و خلوت دوست است۔ ربط سخن و [illegible]
کلام نیکو [illegible]۔ شعرش زور [illegible] است۔ [illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

اوراست :

بیتاب تھی کہ جواں تھا اے وائے
ہو خانہ خراب اس اجل کا

۸۳- بیتاب : تخلص ، خدا وردی خاں ، برادر کہین سعادت یار خاں رنگین است - از میر نظام الدین ممنون در اصلاح سخن پرداخته -
ازوست :

مجھ سے وہ برہم کرے ہے اپنا خنجر دیکھ کر
قتل کیجے مجھ کو ، جی چاہے ہے اپنا سر دیکھ کر

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]
[illegible] زعم [illegible] روزگار [illegible] در [illegible] رنگ دیگر پیدا خواہد کرد - با میر قدم دوستی دارد - شعر خود [illegible] بسر [illegible] می گزارد - او دعائی در عمرش [illegible] عرش [illegible] ، ص ۱۹۳
طبع مجلس ترقی ادب لاہور]
[illegible] الشعرا ، ص ۳۳ ، طبع مجلس ترقی ادب لاہور
کے [illegible] ہوتی ہے : "منتوکھ رائے بیتاب - جوانے است خلوت دوست [illegible] عزلت نشینی [illegible] و [illegible] در اعصابش [illegible] تمامہ - قوم کھتری ، از یاران [illegible] موصوف ، [illegible] وطن [illegible] جہان آباد ، از چندے در قصبہ [illegible] ہور [illegible] است - اگرچہ [illegible] است [illegible] بسیار خوش گفتگو - دیوان مختصر [illegible] ترتیب داده -"
[illegible] ص [illegible] میں مصحفی [illegible] شاگردی [illegible] کا حوالہ دیتے ہیں : "[illegible] کہ شاگرد محمد قیم است -" [illegible] کا شاگرد بتاتے ہیں : "[illegible] از تلامذۂ [illegible] علی [illegible]" مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۲۷۸ - سرور بھی یہی کہتے ہیں : "از [illegible] اطلاع نیست ، شاگرد محمد قائم -" [تذکرۂ سرور ، ص ۱۳۶] -

۸۴۔ بیتاب : تخلص ، سوبہ رام ، نام ، یکے از عرصہ آمدہ ، جز

۱۔ اس کے حالات بیتاب شاگرد شاہ حاتم کے تحت [illegible] صفحات میں بہ تفصیل لکھے جا چکے ہیں۔ [illegible] نے دو شاعر فرض کرکے دو جگہ ان کا ذکر کر دیا ہے۔

[illegible]

[illegible]

[illegible]

قاسم کو جو اطلاع ملی ، وہ یہ ہے :

[illegible]

نہ رہے باغ جہاں میں کبھو آرام سے ہم
پھنس گئے قید قفس میں جو چھٹے دام سے ہم
اپنے مذہب میں ہے اک شرط طریق اخلاص
کچھ غرض کفر سے رکھتے ہیں نہ اسلام سے ہم

[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۲۸]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اور اُسے [illegible]

وہ لکھتا ہے :

"بیتاب تخلص سوبہ رائے شاگرد [illegible] تھا۔"

یہ شعر زائد ہے :

اِدھر نامہ گیا ، اودھر وہ مضطر ہو چلا آیا
[illegible]

[illegible] غلط ہے۔ [illegible] شعر [illegible] اور [illegible] میں بھی دو شخصیتیں ظاہر کی گئی ہیں جو درست نہیں۔

[illegible] ص ۳۲ ۔ [illegible] ج ۱ ، ص ۶۳۰]

این ماحرایش ندانم ، شعرے ازو در تذکرۂ بہ نظر رسید ، ثبت گردید :

محبت کی انھی کچھ ہوتی [illegible] کب اے ہم نشیں راہیں
کہ خوباں یوں ہمیں دُکھ دیں ، ہم ان کو اس طرح چاہیں

۸۵۔ بیتاب[1] : تخلص ، از دیگر احوالش آگاہی ندارم۔ یکے از پیشینیان بودہ ، ازوست :

گُل رخوں کی گلی میں اے بیتاب
خاک پا ہے گُلال کے مانند

۱۔ مصحفی نے بیتاب کا [illegible] صاحب تذکرہ سرور سے [illegible] ہے اور [illegible] نے تذکرہ ہندی سے اشعار نقل کیے ہیں۔ شیخ مصحفی [illegible] گرد یکرنگ دہلوی کے [illegible] اشعار ہیں۔ مصحفی نے کسی اور [illegible] بیتاب کے اشعار نقل کیے اور لکھ دیا :

''ز دورہ سابقین است ، چوں [illegible] می ترود ، ازوست :

اس کے ابرو ہلال کے مانند
خال اُس کا بلال کے مانند
کیوں نہ ہو ہم سے وہ سخن باغی
جس کا قد نونہال کے مانند
گُل رخاں کی گلی میں اے بیتاب
خاک پا ہے گُلال کے مانند

[تذکرۂ ہندی ، صفحات ۴۰ ، ۴۱]

سرور نے یہی اسم [illegible] اس [illegible] ہیں :

''بیتاب تخلص ، شخصے از دورہ سابقین بود ، [illegible] از احوالش اطلاعے نیست۔ محاورہ کلامش [illegible] بہ زبان متقدمین است ، ازوست۔

[تذکرۂ سرور ، ص ۱۳۵ ، ۱۳۶]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

۸۹- بیتاب : تخلص عباس علی خاں[1] بن نواب عبداللطیف خاں

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]
قاسم نے یہ عبارت لکھی ہے :
"از بزرگ زادہ ہای اکبر آباد است ... از معاصران شاعران ... [illegible] زندگی
است ۔"
[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۷۸]
سرور اور قاسم نے اپنے تذکروں میں [illegible] ... در
جدا نہیں لکھا ہے ۔ وہ اپنے ... شاگرد ... [illegible]
اس ... [illegible] ... شعر کی
... [illegible] ... گرد بکرداں [illegible]
سب سے پہلے اس کا حال قلم بند کیا ہے ۔ لکھتے ہیں :
"[illegible] ... شاگرد ... [illegible]
... [illegible] ...
کہ از پشت اسپ بر افتاد و دستش شکست ۔ بیماری دو ... کشیدہ آخر
از ... [illegible] ...

نہ ہوتا گر کسی سے آشنا دل
تو کیا آرام سے رہتا مرا دل

تڑپ کر مر گئی بلبل قفس میں
پڑی تھی ہائے کس ظالم کے بس میں

حسینی ، قائم ، شفیق ، حسن ، ... ، عشقی ... [illegible]
وغیرہ نے میر کی عبارت پر اکتفا کیا ہے ۔
دیکھیے تذکرہ ریختہ گویاں ، ص ۲۵ ۔ نکات الشعرا ، ص ۹۵ ، طبع مجلس
ترقی ادب لاہور ۔ تذکرہ ... ص ۹۰ ... ۵۰ ۔ تذکرہ میر حسن
ص ۲۶ طبع دوم ۔ گلشن ہند ، ص ۹۹ ۔ دو تذکرے ... ۶
مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۱۲۸ ۔ تذکرہ سرور ، ص [illegible]

۱- عباس علی خاں ... نواب ... خاں کے ... [illegible]
نواب محمد سعید خاں والی ریاست رامپور کے حقیقی بھتیجے ... [illegible]
خاں ان کے دادا تھے جو ۱۲۰۹ھ میں نواب آصف الدولہ سے جنگ کے
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

بن نواب غلام محمد خان بن نواب فیض اللہ خان مرحوم والیِ رام پور۔ جوانیست نیکو منظر، زیبا شمائل، مہذب الاخلاق، آمیزہ سرشت، ظاہرش چون باطن و باطنش چون ظاہر آراستہ۔ مدتے در لکھنؤ گذرانده۔

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

حد ریاست سے معزول ہو کر انگریزی علاقے میں قیام کے ... کیے گئے۔ نواب غلام محمد خان کے بیٹے مختلف مقامات پر قیام پذیر رہے۔ کچھ مدت لکھنؤ میں قیام رہا، پھر نواب عبداللہ خان ... اور نواب عبدالعلی خان کے ساتھ دہلی آ گئے۔ '' ... '' سے معلوم ہوتا ہے کہ ۱۲۴۰ھ میں عبدالعلی خان دہلی میں مقیم ہو چکے تھے۔ بیتاب کی شاگردی کا تعلق ... ۱۲۴۳ھ میں مومن سے ہوا ہے۔ امیر مینائی کے بیان کے مطابق ۱۲۹۰ ہجری میں ۶۶ سال کے تھے یعنی ان کی ولادت ۱۲۲۵ھ / ۱۸۱۰ء ... مومن کی شاگردی میں ۱۲۴۱ھ کے لگ بھگ آئے ہوں گے۔ ... نے ۱۲۳۸ھ اور ۱۲۵۰ھ کے درمیان بیتاب کا حال لکھا ... ۱۲۵۶ھ مطابق اگست ۱۸۴۰ء میں نواب ... خان ... کی ریاست کے وارث قرار پائے تو بیتاب بھی ... کے ہمراہ ... چلے گئے۔ اس کا ... نے '' ... '' میں لکھا ہے ... رام صاحب ... ۱۸۵۷ء تک دہلی میں رہے، پھر لکھنؤ چلے گئے، درست نہیں۔ نواب ... علی خان والیِ رام پور نے ... حقیقی ماموں تھے اور نواب یوسف علی خان ناظم (متوفی ۱۸۶۵ء) کے برادر نسبتی۔ یہ رام پور میں حاکم صدر تھے۔ '' ... '' ... ان کا دیوان بھی چھپ چکا ہے۔ ''گلزار عشق'' اور '' ... عشق'' نامی دو مثنوی قصے بھی لکھے ہوئے جو رضا لائبریری رام پور میں قلمی صورت میں موجود ہیں۔ ۱۸۶۵ء میں غالب سے اصلاح لینے لگے تھے۔ ۶ جون ۱۸۸۳ء مطابق ۲۹ رجب ۱۳۰۰ھ میں انتقال کیا۔ [دیکھیے ''مومن'' مؤلفہ ...، مطبوعہ مجلس ترقی ادب لاہور، صفحہ ۱۳۳ تا ۱۳۵۔ گلستان سخن، مطبوعہ مطبع نول کشور ۱۸۸۲ء، ص ۹۵۔ مکاتیب غالب، طبع ششم، ص ۸۸]۔

اکنون چند سالست که مایهٔ نازش جهان آباد ارم تزئین است و باعثِ زینتِ این فرخنده سرزمین ـ از تلامذهٔ خانِ والا شان مومن خان است ـ این ابیات ازوست :

بھا گیا اپنے زبس قتل کا ایما ہم کو
بعدِ مُردن بھی ہے مرنے کی تمنا ہم کو

داد سے روزِ جزا کی بھی رہوں گا محروم
مد نظر آنے ہے طولِ شبِ ہجراں مجھ سو

پیدا ہوا رقیب کا غم دل میں اِن دنوں
بیتاب غم بھی ہوتے ہیں اب کچھ مرا سا ہم

آخر فریب دے کے دیا اس نے مجھ کو قتل
میں نے کہا تھا کہ تھے اٹھائیں گے مر کے ہاتھ

محشر نہ دیکھیں ہم تو عجب ہو یارب
شبِ وصال ہوں ابھی یہی دعا ہوگی

اب کوئی یہاں جائے کہ گر ہے یہی کھرب
دیوانے مرے دشت کو آباد کریں گے

۸۷- سماک[1] : حضرت میر نجف علی ـ تر دس از حرب است

۱- قاسم کہتا ہے کہ "ے با نت خوش حوالے است . . میر نجف علی نام ـ وے از سادات رضوی و از تلامذۂ میر غلام ہمدانی مصحفی است ـ در
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

و وے در قصبۂ کول سوند شدہ۔ از اولادِ امام ہمام موسیٰ کاظم علیہ السلام بودہ، از شاگردانِ مصحفی است۔ در فنِ طب مہارتے داشتہ، بہ دہلی آمدہ۔ ازوست:

ایک دن ہو تو کوئی صبر کرے روز کے انتظار نے مارا

[illegible] گذشتہ صفحہ

طبابت ہم [illegible] در نواح قصبۂ کول کہ موطن وے است، علمِ شاعری برافراختہ، کوسِ طبابت می نوازد۔
[مجموعۂ نغز، ج ۱، ص ۱۲۷، ۱۲۸]

سرور لکھتے ہیں:
"[illegible] صحیح النسب، اصلش از عرب۔ از اولادِ حضرت امام موسیٰ کاظم علیہ السلام۔ مولدش قصبۂ کول از مضافاتِ [illegible] [illegible] شاگرد غلام ہمدانی مصحفی ست و در فن طبابت ہم مہارتے دارد۔"
[تذکرۂ سرور، ص ۱۵۰]

[illegible] مصحفی کا بے [illegible] غالباً سرور، قاسم اور شیفتہ نے بھی مصحفی کے تذکرۂ ہندی سے فائدہ اٹھایا ہے۔ اس کا بیان ملاحظہ ہو:

"[illegible] از اولاد حضرت موسیٰ کاظم [illegible] کول مقام [illegible] شاہجہان آباد آمدہ بہ من [illegible] در ہمیں جا رسیدہ۔ قدرے تحصیل صرف و فارسی نمودہ [illegible] و دو سالگی [illegible] تا بے سرے [illegible] کمر بستہ و می [illegible]"

[تذکرۂ ہندی، ص ۱۴۱، ۱۴۲]

مجلس میں [illegible]
سو سو جگہ سے اٹھ کے اپنا مکان بدلا

[illegible]

صیاد یہ ہوس ہے دل داغ دار میں
گل پوش کر قفس کو مرے و بہار میں

۸۹۔ بے جاں : [illegible]

۱۔ قاسم [illegible]
[illegible]
... مصداق [illegible] تخلص [illegible]

[illegible] ص ۱۲۰

[illegible]

سرور نے بے جاں کے احوال میں لکھا ہے :

"بے جاں تخلص، شیوہ سخن [illegible]
دارد۔"
[تذکرۂ سرور، ص ۱۳۳]

[illegible]

از کلام اوست :

آسماں گر پڑیں گے ٹوٹ کے ٹکڑے ہو کر
جب کبھیں آہ ہماری میں اثر ہووے گا

۸۹- **بےخود**[1] : تخلص نرائن داس ۔ در دہلی ہندوے بود مفتحہ[2] پرداز ، از تلامذۂ خواجہ میر درد ۔ اوراست :

مئے گل گوں کو چشم کم سے تو مت دیکھ اے زاہد
نہ پایا ہے یہ اعجاز مغاں نے آب آتش کا

۱- قاسم نے بےخود کے تفصیلی حالات لکھے ہیں ۔ ان کا بیان ہے کہ :

''بےخود تخلص لالہ نرائن داس است ۔ وے مرد بیست متصدی پیشہ از مہاجنانِ شاہ جہان آباد و از شاگردانِ ہدایت اللہ خان ہدایت و از بطر حکیم ثناء اللہ خان فراق ہم اشعار خود اکثر گذرانیده و گاہ گاہ بہ خدمت خواجہ میر درد ہم طبع زاد خود بیخود می خواند و استفادہ می کرد ۔'' [مجموعہ نغز ، ج ۱ ، ص ۱۲۶]

سرور اتنا اضافہ کرتے ہیں :

''چند مرتبہ در مجلس مشاعرہ مہدی علی خان مرحوم دیدہ شد ۔ اکثر اشعار ہموار است ۔'' [تذکرۂ سرور ، ص ۱۳۹]

ان دونوں تذکرہ نگاروں کے بیانات کی روشنی میں ''بےخود'' کی عمر کا اندازہ لگایا جا سکتا ہے ۔ ۱۲۲۱ھ تک یعنی تاریخ اختتام تذکرۂ مجموعۂ نغز تک وہ زندہ تھا ۔ اس نے خواجہ میر درد (وفات صفر ۱۱۹۹ھ) سے اصلاح حاصل کی تھی ۔ اس کی ولادت ۱۱۸۰ھ کے لگ بھگ ہوئی ہوگی ۔ اس زمانے میں شاعری کی عام مقبولیت کا اندازہ لگایا جا سکتا ہے ۔ متوسط طبقے سے گذر کر یہ ذوق دوسرے طبقوں میں اثر کر چکا تھا ۔

۲- مفتحہ پرداز ۔ بہ معنی مہاجن یا ساہوکار ہے ۔ مؤلف غیاث اللغات لکھتے ہیں :

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

۹۰- **بے خواب** : تخلص، از [illegible] شعرے بوده ۔ ازوست :

مدعا تجھ کو یاں نہ آنا تھا
روٹھنے کا بھی اک بہانا تھا

۹۱- **بیدار** : تخلص، میر محمدی ۔ اصلش [illegible] بسر کرده در این دیار، در غربت سرائے [illegible] جہان آباد

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ]

"مصحف، بالضم معروف [illegible] معرّبات ۔"

غیاث اللغات، ص ۲۲۷ مع چراغ ہدایت مطبع گلزار محمدی لکھنؤ ۱۹۰۰ء

۱- حسن اور مصحفی کے بقول میر محمدی عرف اور محمد علی نام تھا ۔ [illegible] کی ولادت ۱۱۴۰ھ کے لگ بھگ ہوئی ہوگی ۔ دہلی کے باشندے تھے، یہیں تعلیم و تربیت پائی ۔ شاعری کا شوق ہوا تو [illegible] سے اصلاح لی ۔ فارسی اردو دونوں زبانوں میں کہتے تھے ۔ ۱۱۶۵ھ میں میر نے نکات الشعرا، طبع اول، ص ۱۳۰ [illegible] کرتے ہوئے انھیں جوان اور مرید [illegible] ۔ میر سے بے تکلفی کی ملاقات تھی ۔

قائم نے مخزن نکات، مقدمہ [illegible] جوان روزگار میں شمار کرتے ہوئے اپنا شناسا ظاہر [illegible] اور لکھا ہے [illegible] مدت سے فقیر لباس کر لیا ہے : یعنی ۱۱۶۸ھ سے [illegible] نے درویشانہ لباس اختیار کر لیا تھا ۔

میر حسن نے تذکرۂ میر حسن، طبع [illegible] ص [illegible] جوان لکھا ہے [illegible]

[illegible] صفحے پر

۲- یہاں شیفتہ نے کوئی شعر لکھا تھا [illegible] عبارت ہوگی : "[illegible] ...."

جانبِ جنوب امت[illegible] اقامت داشت ، باز بہ اکبر آباد نقل کردہ طرحِ سکونت انداخت و ہم دران جا روحِ پاکش جسدِ عنصری را

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

بیدار [illegible] ۱۱۸۰ھ تا ۱۱۸۹ھ یعنی چودہ سال ہوئے انہوں نے دہلی میں اپنی فقیرانہ لباس میں دیکھا تھا۔ مصحفی اس وقت بچے تھے۔ اس سے یہ قیاس ہوتا ہے کہ میر حسن نے ان [illegible] زمانہ قیام دہلی (۱۱۷۰ھ تا ۱۱۷۱ھ) بیدار کو دیکھا ہوگا۔ مصحفی نے تذکرۂ ہندی، طبع اول، ص [illegible] تذکرۂ ہندی ۱۲۰۰ھ تا ۱۲۰۹ھ کے زمانے [illegible] کی [illegible] آگرے میں ظاہر کی ہے۔ یہ شاہی جلوس [illegible] ہوئے اس کے فقیرانہ لباس کی بھی وضاحت کی ہے کہ وہ تاج [illegible] ہے اور [illegible] لباس [illegible] ۔ [illegible] دہلی میں قیام تھا۔ اردو دیوان کے ابتدائی ورقوں کی پشت پر فارسی کلام غزلیں ، رباعیاں اور دو تین [illegible] جب وہ عرب سرائے سے مولانا [illegible] خاں کے مدرسے میں منتقل ہوئے [illegible] کی خدمت میں آتے [illegible] ملاقات [illegible] اور شعر و شاعری کا چرچا رہتا تھا۔

اس سے یہ پتا چلتا ہے کہ ۱۲۰۰ھ کے متصل وہ دہلی سے آگرے چلا گیا تھا۔ مصحفی کا تذکرہ ۱۲۰۹ھ میں مکمل ہوا، اسے بیدار کی موت کا اس وقت تک پتا نہ تھا۔

[illegible] نے [illegible] طبع اول ، ص [illegible] ۱۲۱۰ھ میں اس کی موت کا ذکر کیا ہے۔ اس کا بیان ہے کہ [illegible] بیدار شاہ [illegible] آبادی ، [illegible] کے [illegible] میں سے [illegible] ہے کہ ان کو اپنا کلام بھی دکھایا تھا۔

[illegible] طبع اول ، ص [illegible] میں ان کا نام [illegible] ہے۔ مولوی [illegible] اور فارسی اور اردو دیوان کا [illegible] ہے۔ آگرے میں [illegible] اور [illegible] کے [illegible] ۱۲۱۲ھ میں مرنے کا حوالہ دیا ہے۔

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

خیرباد گفت۔ از شاگردانِ مرتضیٰ قلی بیگ فراق شمرده می شود۔
کسبِ باطن از خدمتِ مولانا فخرالدین نموده، خرقهٔ خلافت

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] ہیں:
[illegible] مرحوم [illegible] اکثر کے مستعدوں میں سے
[illegible] شعر کہتا تھا۔ ان کی زبان سے
[illegible] سے مستعد تھا
اور [illegible] اور شیخ ظہورالدین حاتم کو
[illegible] مرحوم سے کی۔ پھر مولانا
فخرالدین سے [illegible] ظاہری
[illegible] ایک مدت
[illegible] کو
[illegible]۔۔۔
[illegible]
اور [illegible] معنی ہے۔"

[مجموعۂ نغز، طبع اول، ص ۱۱۵، ۱۱۸]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] کا خلاصہ تھا۔
[illegible] واصل بھی [illegible] کلام
[illegible] کے درمیان لکھا گیا
[illegible] میں
[illegible]
[illegible]
نے ۱۲۱۳ھ کے متصل بیدار کا حال لکھا ہوگا۔

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

در بر کردہ، نسبتے درست داشتہ۔ مدت ہا بر سرِ مشقِ سخن بودہ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

مبتلا نے گلشن سخن [دستورالفصاحت، طبع اول، حاشیہ ص ۷۰] میں اسے دہلی کے رئیسوں میں شمار کیا ہے۔ معاصر خواجہ میر درد اور کامل شاعر قرار دیا ہے۔ اس کا دیوان ڈیڑھ ہزار اشعار کا ۱۱۹۶ھ میں مبتلا نے دیکھا تھا۔ یکتا نے بیدار کی وفات کے بعد اس کا حال لکھا ہے۔ میر محمد علی نام عرف شاہ محمدی، تخلص بیدار بتاتا ہے، کہنہ مشق شاعر قرار دیتے ہوئے درویشانہ زندگی بسر کرنے کا حوالہ دیا ہے۔

مؤلف تذکرۂ گل رعنا [طبع چہارم مطبع معارف اعظم گڑھ، ص ۲۰۴، ۲۰۵] نے بعض باتوں کا اضافہ کیا ہے:

"آخر عمر میں دلی سے آگرے چلے گئے اور وہیں کٹرۂ دندان فیل میں سکونت اختیار کرلی۔ دو دیوان یادگار چھوڑ کر ۱۲۰۹ھ [۱۷۹۴ع] میں وفات پائی اور آگرے میں مدفون ہوئے۔ میر و مرزا کے ہم عصر تھے۔ جب انھوں نے رعایتِ لفظی کے ناپسندیدہ رنگ کو ترک کیا تو بیدار نے بھی اس میں کوشش کی اور صفائی کے ساتھ تصوف کا رنگ بہ قدر مناسب شامل کرکے اپنے طرزِ کلام کو علیحدہ کر لیا۔ ان کے اشعار دلاویزی کے باعث اب تک لوگوں کی زبانوں پر چڑھے ہوئے ہیں۔"

تذکرۂ مشاہیرِ اکبرآباد [مؤلفہ سعید احمد مارہروی، ص ۱۹۷، ابوالعلائی اسٹیم پریس آگرہ] میں ایک شاہ مجدی اکبر آبادی کا ذکر مؤلف تذکرہ نے مولانا شاہ محمد افضل بخری چشتی صابری کے حالات کے ذیل میں کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

"حضرت شاہ مجدی اکبر آبادی کا مزار ایک ہندو کے مکان کے اندر تھا۔ آپ نے خرید فرما کر دالان وغیرہ بنوا دیا ہے۔"

اس بیان سے پتا چلتا ہے کہ شاہ مجدی سے مراد میر مجدی بیدار ہی ہیں اور ان کا مزار شاہ محمد افضل چشتی نے درست کرایا تھا جو کسی ہندو کی ملکیت میں آچکا تھا۔

مہارتے شایاں بہ دست آوردہ صاحبِ دیوان است ۔ ایں اشعار ازاں التقاط یافت :

ناتوانی سے مری دیکھیو اے دستِ جنوں
رہ گیا ہو نہ کوئی تار گریباں میں چھپا

بھرا نہ مثلِ نگیں زخم یہ مرے دل کا
کہ تا ہمیشہ رہے نام مرے قاتل کا

بیدار راہِ عشق کسی سے نہ طے ہوئی
صحرا میں قیس ، کوہ میں فرہاد رہ گیا

کروں ہوں شاد دل اپنا ترے تصوّر سے
اگر یہ شغل نہ ہوتا تو کیا کیا کرتا

ترے رخسار و قد و چشم کے ہیں عاشقِ زار
گل جدا ، سرو جدا ، نرگسِ بیمار جدا

دو [illegible] کرے ہی پڑی چشم سے دامن کے پر
اشک تھا بیدار یا یہ آگ کا پرکالہ تھا

عکس اُس کا پڑا جو دریا میں
آب حیرت زدہ ہو بہہ نہ سکا

واہ واہ اے دلبرِ کج فہم یوں ہی چاہیے
ہم سے ہو ناآشنا ، غیروں سے ہونا آشنا

پھونک دی یہ آگ کس کے حسنِ بزم افروز نے
اور ہی کچھ سوختن ہے شمع و پروانے میں آج

دیکھتا ہے تو جس جا قدم ہوتا ہے لوہو کا نشاں
پامال کرتا ہے کوئی خونِ شہیداں اس ڈور

تھا یہی زور تری زلفِ دوتا کا بس
ختم ہوئی، لا ... سکی تابِ گرفتاریِ دل

نہ ہنرِ پرواز ہے بیدار، نہ فصلِ بہار
کس توقع پر قفس سے ہوویں اب آزاد ہم

فتراک سے باندھ، خواہ مت باندھ
اب تیرے شکار ہو گئے ہم
دامن کو ترے نہ پہنچے اب تک
ہرچند غبار ہو گئے ہم

جانیں مشتاقوں کی لب تک آئیاں
بل بے ظالم تیری بے پروائیاں

خرقہ رہنِ شراب کرتا ہوں
دلِ زاہد کباب کرتا ہوں

ہم تری خاطرِ نازک سے حذر کرتے ہیں
ورنہ یہ نالے تو پتھر میں اثر کرتے ہیں

جو ہم کلام اُس لبِ جاں بخش سے ہوئے
کس سے اٹھوں دمِ [illegible] پر گفتگو کروں

یاں تو جی آن کے ٹھہرا ہے لبوں پر اپنا
آہ [illegible] وہاں اُس کو خبر [illegible]

کہاں ہے طالعِ بیدار یہ کہ ایسا ہو
کہ سر دھرے مرے زانو پہ یار سوتا ہو

آج لگتی ہے کچھ بغل خالی
کون سینے سے لے گیا دل کو

ہے زمانے سے جدا روز و شبِ سوختہ دل
شام کہتے ہو جسے ہے سحرِ پروانہ

دیکھ اُس گیسوئے مشکیں کی ادائیں [illegible]
دونوں ہاتھوں سے یہ لیتا ہے بلائیں شانہ

[illegible] آنکھوں سے اُس کی [illegible]
گفتگو خوب نہیں مردمِ بیمار کے ساتھ
[illegible] طوطی
[illegible] اس [illegible] کے [illegible]

خواب میں ایک بھی شب یار نہ آیا بیدار
اس تمنا میں کئی دن ہوئے سوتے سوتے

بیدار کیوں کر آتشِ دل اشک سے بجھے
ظاہر کی آگ ہووے تو پانی بجھا سکے

زاہد اس راہ نہ آ، مست ہیں مے خوار کئی
ابھی یاں چھین لیے جُبّہ و دستار کئی

جام و مینائے مے و مطرب و ساقی ہمراہ
اس سرانجام سے بیدار کہاں جاتا ہے

رشتہ جو چاہیے بیدار سو اس سے معلوم
مگر اتنا کہ ملاقات چلی جاتی ہے

نہ گئی تیری سرکشی ظالم
ہم نے ہرچند جبہہ سائی کی

۹۲۔ بیان[1]: تخلصِ خواجہ احسن اللہ، دہلوی برادر امت، از تلامذۂ مرزا جان جان مظہر علیہ رحمۃ اللہ الاکبر بودہ۔ بیعتِ

۱۔ تذکرۂ ریختہ گویاں ص ۲۰، طبع اول میں فتح علی حسینی نے خواجہ احسن اللہ بیان کے حسن صورت و سیرت کی تعریف کی ہے۔ اکبر آبادی الاصل بتایا ہے اور مرزا مظہر کی شاگردی کا حوالہ دیا ہے۔ قائم عقد ثریا، ص ۱۲۶، ۱۲۷، طبع مجلسِ ترقیٔ ادب لاہور میں مزید وجاہت ذکر کرتے ہوئے اس کی بذلہ آرائی اور فن مصاحبت کی مہارت کا حوالہ دیتے ہوئے لکھتے ہیں کہ "اس سے ملے جب کوکے خان اشرف علی خان مغل دہلی میں تھے ۱۱۶۱ھ تا ۱۱۶۶ھ تو بیان دوستی کی بنا پر اس کے ساتھ رہتا تھا۔ ان دنوں ۱۱۶۷ھ یا ۱۱۶۸ھ میں بیکار
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

طریقت بہ خدمت مولانا فخرالدین قدس اللہ سرہ نمودہ۔ آخرالایام بہ حیدرآباد رفت و ازاں جا راہی عالم بقا گشت۔ [illegible]

[illegible]

[illegible] ۱۱۸۹ھ

[illegible]

ہے کہ ۱۱۸۷ھ سے پہلے جان دہلی سے دکن روانہ ہو چکے [illegible]

[illegible] ۱۱۸۰ھ، ۱۱۹۱ھ [illegible]

کو نہیں [illegible] وہ یہ بھی لکھتا ہے کہ مدت سے دکن چلے گئے ہیں [illegible]

[illegible]

سے تذکرے کے آغاز کا پتا چلتا ہے۔

[illegible] ص ۱۲۳، ۱۲۴] ذاتی معلومات پر مبنی ہے۔ وہ لکھتا ہے:

"[illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

و دلآویز، سخنش نمکین و شور انگیز۔ از شیوا بیانیؔ اوست:

قفس میں میں رہائی کے لیے کیا کیا نہیں کرتا
تڑپتا ہوں، پھڑکتا ہوں، کوئی پروا نہیں کرتا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

شاگرد رشید مرزا مظہر مرحوم کے ہیں اور مرید مولانا فخرالدین مغفور کے ہیں۔ آخر میں کچھ علم صرف و نحو کی تحصیل کر کے بلاناغہ یہ مشق کی تھی [قاسم] سے تکرار کرتا ہوا۔ قصہ مختصر خواجہ احسن الدین خان نہایت فصیح و بلیغ شاعر ہے۔ اپنی مثنوی جو کچھ ... میں داد شاعری کی دی ہے۔ ہمیشہ عمدگی سے زندگی بسر کی۔ کچھ مدت سے حیدرآباد جا کر وہاں کے ناظم کی سرکار میں ملازم ہو گیا تھا۔ اب اس کے بارے میں کوئی خبر نہیں ملی، خیر خواہاں جی ہو حیرت رہے۔"

قاسم کے بیان سے خواجہ احسن اللہ اور خواجہ احسن الدین خاں دو الگ نام صحیح نہیں ہوتے۔ مؤلف سخن ہندی [طبع اول ...، ص ۱۲۹] نے خواجہ احسن الدین خاں، مولد اکبر آباد اور موطن دہلی لکھا ہے۔ مؤلف تذکرہ گل رعنا [طبع چہارم، ص ۱۹۶] نے بھی اس شاعر شیوا بیان کے بارے میں ہمارے مسلک سے حوالہ دیا ہے:

"خواجہ احسن اللہ نام، بیان تخلص۔ اصلی وطن اکبرآباد تھا۔ دلّی میں پیدا ہوئے اور مرزا مظہر جان جاناں کی ارادت کے آغوش تربیت میں ان کی شاعری نے ترقی کی۔ مولانا فخرالدین دہلوی کے مرید تھے۔ آخر عمر میں حیدرآباد گئے اور نواب آصف جاہ ثانی کی سرکار میں عزت سے زندگی بسر کی۔ خوش مزاج، با مروت، ظریف طبع اور لطیف مزاج تھے۔ ۱۲۱۳ھ میں وفات پائی اور حیدرآباد میں مدفون ہوئے۔ ان کے شاگرد راجے گلاب چند ہمدم نے تاریخ کہی:

"استاد از جہان رفت"

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

کہتا نہیں میں عرش پر اے نالے جا پہنچ
کانوں تلک تو اس کے تو اے نارسا پہنچ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

ان کے کلام میں شگفتگی اور رنگینی ایسے غضب کی ہے کہ شعر کو پڑھ کر دل تڑپ جاتا ہے ۔ ۔ ۔
اور سادگی میں بھی اس کی ادا ایسی ہے جس پر ہزاروں بناوٹیں قربان کر دی جائیں ۔"

لکھا ہے دستور الفصاحت ص ۲۰۲ [illegible] میں جس وقت بیان کا حال لکھا ، اس کے شہر میں [illegible] اور معتمد علی خان کی سرکار میں [illegible] خواجہ احسن اللہ خاں [illegible] بیان کا انتقال ۱۲۱۳ھ میں ہوا اور [illegible] ۱۲۱۰ھ مطابق ۷ اگست ۱۸۰۳ء کو تاریخ ریاست حیدرآباد ، از [illegible] حصہ دوم ، ص [illegible] ۱۲۱۳ھ کے لگ بھگ حال لکھا ۔

[illegible] ص ۳۱ ، دستور الفصاحت میں لکھا ہے کہ [illegible] احسن اللہ بیان ۱۱۸۰ھ میں نواب غازی الدین خان وزیر کے [illegible] اور اس کی زادگاہ آگرہ ہے ۔

حسرت نے [illegible] دستور الفصاحت ، ص ۸۳ نے کہا ہے کہ :

"خواجہ احسن اللہ خاں [illegible] سے ۔ ۔ ۔
اگرچہ اس [illegible] دراز سے اس [illegible] میں [illegible] زمانے میں [illegible] بیان انتہائی لطف اور کرم سے پیش آیا ۔ ۔ ۔"

شوق نے [illegible] الشعرا میں احسن اللہ خاں نام لکھا ہے اور [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

باتوں میں آہ کس نے لگایا اسے بیان
رکھتا تھا کان ، تکتہ مری فریاد کی طرف
ہووے نہ ذوقِ حسرت دیدار میں خلل
شیریں گزر نہ کیجیو فرہاد کی طرف

کافر ہوں جو زیادہ کچھ اس سے آرزو ہو
اک بے خلل مکاں ہو ، اس میں ہوں اور تو ہو

جادو توہی کہ سحر توہی ، بلا توہی
ظالم نہ تری نگاہ کیا تجھی !

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

بتایا ہے کہ ... نے ... ۱۱۶۰ھ / ۱۱۷۳ھ تک دہلی میں تھا ۔ اب معلوم نہیں کہاں ہے ۔"

... نے ... حسن اللہ لکھا ہے ۔ مولد آگرہ اور مسکن دہلی ظاہر کیا ہے ۔

... واضح ہو جاتی ہے کہ حسن اللہ اور احسن ... صحیح ہیں ... ۱۱۷۳ھ ہے ۔ حیرت سے ۱۱۷۰ھ اور ۱۱۷۳ھ کے ... دہلی میں ... ملاقات کی ... حیرت سے ۱۱۷۰ھ میں دہلی کو احمد شاہ ابدالی کے حملے نے ... اس طرح ... حاتی ہے کہ ... ۱۱۶۵ھ نے منصور ... علی خان ... سے ... پیدا ... اور ۱۱۷۳ھ تک دہلی میں رہا ... اس کے بعد وہ ... الدین خان سے ... ہو گیا ۔ ۱۱۸۳ھ میں وہ ... دہلی کی سکونت چھوڑ چکا تھا اور ۱۱۸۵ھ یا ۱۱۸۶ھ میں حیدر آباد دکن پہنچا اور نواب نظام علی خان والی ریاست حیدر آباد کی سرکار میں ملازم ہو گیا ۔ وہیں اس نے ۱۲۱۳ھ میں انتقال کیا ۔

مت آئیو اے وعدہ فراموش تو اب بھی
جس طرح سے روز، گزر جائے گی شب بھی

بیاں کون ہے اب تلک پوچھتے ہو
تغافل کے قرباں، تجاہل کے صدقے

وصل کی شب کو [illegible] کہوں [illegible] سے ہم نشیں
[illegible] کے صبح تک وہی "[illegible]" رہی

۹۳- پیام[1]: شیخ شرف الدین علی خاں اکبر آبادی، از مشاہیر شعرائے فارسی است، [illegible] می‌کرد۔ اوراست:

دل[2] کے [illegible] نازکوں نے
کام عشق کا تمام کیا
ایک عاشق نظر نہیں آتا
ٹوپی والوں نے قتلِ عام کیا

☆ ☆ ☆

۱- پیام [illegible] اردو کے [illegible] [illegible] کہ پیام [illegible] [illegible] ہو گیا۔ [illegible] دوست [illegible] سلام [illegible] محرم ۱۲۵۷ھ میں ہوا۔

۲- [illegible] دیوان میں شامل کر دیا ہے۔

حرف التاء الفوقانی

۹۳- **تاباں** : تخلص ، میر عبدالحی نام - خمیرِ پیکرش از همین خاکِ جهان آباد بوده - سلسلهٔ نسبش به حضرت علی موسی رضا علیه السلام رسد - به حسنِ یوسفی اسوهٔ یعقوبی داشتے و با حالِ خورشیدی داغِ حسرتِ وصالِ ماه رخان بر دل گذاشتے - نه همین میرزا مظهر را از دل گرمیِ شوقش تنور سینه زبانه زن ، بل شعلهٔ عشق جهان سوزش باعثِ گرمیِ هنگامهٔ قربان‌گه برنا و برزن - ناله که موزون می کرد ، به گوشِ سودا می رساند و به نسبتِ شاگردیش چمن چمن بر خویشتن می بالید - در عنفوانِ جوانی از جهانِ گذران در گذشت و داغِ حسرت بر جگرِ عاشقانش گذاشت - آزاد مردے بود و چون روے خوش طبع خوبے داشت - صاحبِ دیوان است و این اشعار انتخابِ آن است :

آڑا دے صبا خاک میری اگر تو
تو کوچے میں اُس بے وفا کے ہی لے جا

تو دیکھ مجھ کو نزع میں مت کڑھ کہ میرے بعد
محرم ترے بہت ہیں ، ایک نہ ہوگا تو کیا ہوا

کاکل کی طرح کیوں نہ پریشاں مجھے کرے
تو جانتا ہے دام میں میرے یہ آ چکا

نہ پائی خاک بھی تاباں کی ہم نے اے ظالم
وہ ایک دم ہی ترے روبرو ہوا سو ہوا

دیتا نہیں ہے ساقی اس ابر میں پیالا
آتا ہے مجھ کو تاباں بے اختیار رونا

جب سوزِ عشق مجھ میں [illegible] مر کے
پروانہ مرغِ روح ہو شمعِ مزار کا
[illegible] طرح کی دل میں [illegible] حسرتیں
ہے وصل سے زیادہ مزا انتظار کا

[illegible]
[illegible] کا

[illegible] زمیں سے جو نکلے [illegible]
دوں جان سوختہ جیسا ہے [illegible]
دیکھ قاصد کو مرے [illegible] پوچھا تاباں
[illegible]

[illegible]
[illegible]

آتا ہے فاتحہ کو بھی گل رو رقیب ساتھ
لاتا ہے خار قبر پہ میری بجائے گل

کہتے ہیں اثر ہے گا رونے میں، یہ ہیں باتیں
[illegible] روئے ہی کٹتی رات

غم وصل میں ہے ہجر کا، ہجراں میں وصل کا
ہرگز کسی طرح مجھے آرام ہی نہیں

باندھے ہے فائدہ زنداں میں نہ دوڑا اے جنوں
طوق ہے میرے گلے میں، یہ گریباں تو نہیں

تن حزیں ہو تو اس سے کوئی دردِ دل کہے
جو جانتا ہو، میں اسے آگاہ کیا کروں

یاں تک بسی ہے عشق کی بو مجھ میں کہ بعد مرگ
گل بھی مرے مزار پر گل کر گلاب ہو

شمع سے فریاد کروں میں کہ وہ ہرجائی ہے
آہ اس شان میں میری بھی تو رسوائی ہے

حاتم! وہ کہ مری جو لیتا ہے تو حساب
اپنی جفا و ستم کا بھی کچھ شمار ہے؟

بیاں کیا کروں ناتوانی میں اپنی
مجھے بات کہنے کی طاقت کہاں ہے
کروں دعویٰ خوں میں قاتل سے اپنے
کب آئے گی یا رب، قیامت کہاں ہے؟

بہارے آس ہستی ہوس کے آنے سے مجلس میں
نظر پڑی ہے دھوم تاباں اس طرح گویا بسنت آئی

۹۵- **تاب** : تخلص [illegible] اصلش از کشمیر و مولد و منشایش ہمیں معمورۂ دل [illegible] مشہور است :

خو ہوتی ہمیشہ سے تمہاری اگر ایسی
تو کاہے کو ہوتی مری اے فتنہ گر ایسی
یا تنگ نہ کر ناصحِ ناداں مجھے اتنا
یا چل کے دکھا دے دہن ایسا کمر ایسی

۹۶- **تپش** : [illegible] مرزا جان ، [illegible] شود ۔ [illegible] در اصلاح [illegible] اور [illegible] ۔ اوراست :

آتے تو ہو کہیں سے آخر ملے دلے تم
[illegible]

[illegible]
[illegible] خدا [illegible] ہمیں دم کا بھروسا کچھ نہیں

کچھ تیرے سلیقے سے پھنسے نہیں ہم صیاد
لائی ہے ہمیں دام میں تقدیر ہماری

[illegible]

کس کی طرف سے آج نش تجھ کو یاس ہے
سچ کہہ ہمارے سر کی قسم! کیوں اداس ہے؟

ہم ہیں تو اشک کے قطرے کا بھی ہے تھمنا مشکل
اہے وہ لوگ ہیں جن کے نہیں دل ہاتھ آتے

ہر طرف آج ہے بسنت کی دھوم
سیر میں ہے ہر اک ، تماشا ہے
کتنے گل رو جو ہیں بسنتی پوش
جی میں کھٹکے ہے جن کی رعنائی
کہتے ہیں اُن کے مجھے ہنس ہنس
دیکھ کر میری ناشکیبائی
ہو مبارک تمھیں جنوں بس
پھر نئی رت ، نئی بہار آئی

۹۷- غلی : تخلص میر محمد حسن المشہور بہ حاجی ، والد میر محمد حسن نسیم خواہر زادۂ میر تقی میر ، در باغ بیگم واقع چاندنی چوک سکونت داشت۔ جوانِ خرم و خندان و ظریف و نکتہ داں بودہ۔ مثنوی لیلی و مجنوں بہ زبان ریختہ از تصنیفات او بہ نظر رسیدہ ، پذیرائے دل نشد۔ اوراست :

مری وفا پہ تجھے روز شک تھا اے ظالم
یہ سر ، یہ تیغ ہے ، لے اب تو اعتبار آیا؟

آنکھیں خدا نے دیکھنے کو دی ہیں میری جان
دیکھا تری طرف جو کسی نے تو کیا ہوا

یہ شوق دیکھو پسِ مرگ بھی تجلیؔ نے
[illegible] میں [illegible] آنکھیں ، [illegible] دیدار آیا

عشق میں کرتے ہیں بدنام تجلیؔ کو عبث
وہ بچارا کبھی اس کوچے میں آیا نہ گیا

تر دامن آ گیا جو تمہیں روز حساب میں
کہنے لگے بٹھاؤ اسے آفتاب میں

لوگ اس کی تو جفاؤں کی خبر رکھتے نہیں
[illegible] سے گھبرانے لگے
حال تیرا آن سے کیا کہتا تجلیؔ میں بھلا
وہ تو [illegible] نام ہی [illegible] کے سرہانے لگے

جب رات تھی دراز ، ملاقات کم ہوئی
ملنے کے دن جو آئے تو اب رات کم ہوئی

وہ اب تو ہمیں بھول گئے ہیں یہ تجلیؔ
جب ہم نہیں ہوئیں گے ، بہت یاد کریں گے

۹۸- تجلیؔ : [illegible] حیدرآباد ۔ از
کلام اوست :

دامن کا عکس تس کے پڑا ہے کہ آج تک
پھیلا رہا ہے سرو لبِ جوئبار ہاتھ

۹۹- تجملؔ : [illegible] شاگردِ [illegible] ہرات

است - از کلامِ اوست :

کتابِ قصهٔ فرہاد و دفترِ مجنوں
یہ دو ورق ہیں مری عشق کی کہانی کے

۱۰۰- مجمل : شعرِ سخصے بودہ از اربابِ لکھنؤ - از دامنش آگہی دست ندادہ - آنقدر می زیست ، لختے از کلام بہرہ داشت - ازوست :

جس کے گھر لے کے میں یہ دردِ سر بیٹھ گیا
اٹھتے اٹھتے مرے آخر سو وہ گھبرا بیٹھ گیا

۱۰۱- تجرد : تخلص ، میر عبداللہ نام ، حقیقتِ حالش معلوم نیست - این مطلع ازوست :

اس رخ میں لطف ہے ، سو ممک کو خبر نہیں
خورشید کو ہے ، اس کی ملک کو خبر نہیں

۱۰۲- تحیر : تخلص ، محمد علی نام ، فرزندِ حیات[1] کہ دادا شاہ رفیع الدین قدس اللہ سرہ العزیز - نباتِ نفسش از شہرت محتاجِ شرح و بیان نیست - عمِ بزرگوارش جناب مستطاب مولانا عبدالعزیز طاب ثراہ بہ فنونِ سخن یکتائے زمن[2] و وحیدِ دوران بودہ - این کس اگرچہ از علم بہرہ ندارد ، امّا بہ فحوائے "الولدُ سِرٌ لابیہ"

۱- نسخہ دہلی ص ۱۰۵ اور طبع دوم دہلی ص ۲۶ میں "حیات" ہے - صحیح "حسن" ہوگا - ... کی معنی معلوم ہوتی ہے - اگلے فقرے میں "جناب مستطاب" آیا ہے -
۲- طبع دوم دہلی ص ۲۶ میں "زمن" صحیح ، ولی کشوری نسخے میں نہیں ، متن میں درستی کر دی گئی ہے -

صاحبِ اوصافِ حمیدہ و اخلاقِ پسندیدہ است۔ مشورۂ سخن از ثناء اللہ خاں فراق کردہ۔ اوراست:

فکرِ اطفال کو ہے سنگ اٹھا لانے کی
آمد آمد ہوئی شاید ترے دیوانے کی

۱۰۳۔ ذوقی [illegible] رفتہ سے مس [illegible] است و امیر علی نہادہ [illegible] روست:

ساکنانِ کعبہ نے کی بت پرستی اختیار
وہ صنم نامِ خدا، کیا ان دنوں جوبن پہ ہے

اس نے تو دیکھ دکھایا ہے نہ جی جانے ہے
پر مزا میں نے یہ پایا ہے کہ جی جانے ہے

۱۰۳۔ مصحفی: [illegible] رفتہ جسی [illegible] و [illegible] [illegible] ملکی می کرد۔ در [illegible] سحر [illegible] دارد و در [illegible] مصحفی را [illegible] می [illegible]۔ [illegible] روست:

آنکھیں سحر تلک مری در سے لگی رہیں
کیا پوچھتے ہو حال شبِ انتظار کا

گو دل میں خفا ہے تو، پر اس بات کو نادان
کہہ بیٹھیو مت عاشقِ دل گیر کے منہ پر

اب بھی اس نیم جان میں کچھ ہے؟
فائدہ امتحان میں کچھ ہے؟

۱۰۵- تسکین: تخلص، سعادت علی دم، یکے از تلامذۂ میر قمرالدین منّت است۔ ازوست:

کیا خاک ہو صفائی بھلا ہم میں، یار میں
خط بھی لکھا جو ہم نے تو خطِ غبار میں

۱۰۶- تسکین: تخلص میر حسین، سلسلۂ نسبش بہ میر حیدر خان قاتلِ وزیر فرخ سیر می رسد۔ صاحبِ فکرِ بلند و اسلوبِ گفتارش دل پسند، از حضرت مومن خان بہ درستیِ اشعار پرداختہ۔ از احبابِ راقم است۔ این اشعار زادۂ فکرِ اوست:

دیکھیو خانہ خرابی، غیر واں قابض ہوا
جس کے گھر کو ہم یہ سمجھے تھے کہ اپنا ہو گیا

ہم کو، ہر دام میں لازم ہے پھنسانا دل کا
سیکھے ہیں تیری لگاوٹ سے لگانا دل کا

بے بال و پری کھوتی ہے توقیرِ اسیری
صیّاد کبھی لے کے یہاں دام نہ آیا

ہر صبح وہ ڈھونڈے ہے کوئی تازہ خریدار
صورت مری ہر روز بدل جائے تو اچھا

جب لگی مجھ کو تو چرچا بھی گھر واں ہوگا
راز اپنا نہ خموشی سے بھی پنہاں ہوگا

اُس در سے نہ جاؤں گا کبھی، لاکھ کہو تم
دشمن ہی سہی تابعِ فرمان تمھارا
یاں آنے سے کس واسطے جلتا ہے بچارے
عاشق تو نہیں ہے کہیں دربان تمھارا؟

تم کو بھی تو غیروں سے یہ اخلاص نہیں ہے
جو ربط کہ اس دست و گریباں میں دیکھیں

کیا مجنوں نکل صحرا کو، یہ دیوانگی دیکھو
فضائے کوچۂ لیلیٰ کو اس نے تنگ ٹھہرایا

[illegible]
[illegible]
[illegible]

خوب صورت نہ ہو کوئی تو نہ ہو بدنامی
سچ تو یہ ہے کہ بُرا ہوتا ہے اچھا ہونا

غیروں کو اشارہ[1] ہے مرے قتل پہ ناحق
یہ جنبشِ ابرو ہے تو سر کاہے کو ہوگا

سہل سمجھے ہو اس کا آ جانا
تم نے تسکین دل کو کیا جانا

۱- اصل متن میں املا "اشارا" ہے۔

اس گلی میں اژدہام[1] اغیار کا یاد آ گیا
دل میں ہوسِ حسرت و یاسِ تمنا دیکھ کر

گر مرے چھوٹے دل کی تپش سے تو عزازو
تا حشر نہ نکلیں گے کبھی گور سے باہر

اس کو میں مجھ کو جانے سے کرتا ہے منع ہائے
صبح تو کوئی جا کے نہ دے پاسبانِ غیر

اے چشمِ سرمہ سا تری گردش نے کیا دیا
راحت ملی نہ تھے ستمِ آسماں سے ہم[2]

رونے سے مجھ کو تو در چشمِ تر کو کیا دیکھوں
وہ سی آپ بہا دیں اپنی نظر کو کیا دیکھوں

دیکھوں تو ہوے ہے جان ملک الموت کس طرح
تم وقتِ مرگ پاس سے اٹھنا ذرا نہیں

زلفِ گرہ گیر کو کھولا ہے یہ کس نے یا رب
کہ مرے پاؤں کی زنجیر کسے دیتے ہیں

۱- ازدحام صحیح ہے -
۲- طبع دوم ... میں املا قدیم "دوہی" ہے ہر جگہ جدید املا
اختیار کیا گیا ہے -

ایسی ہے غیر کی خاطر کہ مرے حال کو سن
دل میں روتے ہیں پہ ظاہر میں ہنسے دیتے ہیں

یہ تو سچ ہے کہ جو تم چاہو گے تو کر دو گے
پر یہ ممکن نہیں، ہم پر کبھی بیداد نہ ہو

مجھ سے کہہ کے قتل پہ گر ہے خوشیِ غیر
ظالم تو میرے واسطے اندوہ گیں نہ ہو

نہ سکے دفن نہ کر کوچے میں جو احباب مجھے
خانہ میں دل کی کدورت نے دیا داب مجھے
قصد آیا ہے وہاں سے، تو ذرا تھم تو سہی
بات تو کرنے دے اس سے دلِ بے تاب مجھے
ہجر میں پاس نہ ہے زہر، نہ خنجر افسوس
نہ دیے موت کے بھی چرخ نے اسباب مجھے

نام تسکین و یہ مضمونِ تپش نازیبا
تھا تخلص جو سزاوار تو بے تاب مجھے

کس کو جی جانے سے ناصح تو ڈرا جاتا ہے
جی جاتا ہے محبت میں، تو کیا جاتا ہے؟
دل کے جاتے ہی جی [illegible] بوجھ
صبر بھی چند قدم پیچھے رہا جاتا ہے

عشق اور حسن میں ہے ربط، ستم مجھ پر ہے
جوں جوں میں اس کو چھپاؤں وہ عیاں رہتا ہے

وہ مسیحا لب اگر آئے تو جی اٹھوں ابھی
ہاتھ اٹھاؤ چارہ سازو! تم نے کیوں تدبیر سے
دیکھتے ہی شوق نے ایسا کیا بے اختیار
حالِ دل کہنے لگے ہم یار کی تصویر سے
چین سے بیٹھے رہے محفل میں تسکیں رات بھر
اس نے پوچھا نہ ہم کو رنگ کی تغییر سے

اب یہ حالت ہے کہ اُن سا بے درد
میرے بچنے کی دعا مانگے ہے

کیوں بتوں پر، حکمِ سجدہ سرِ کُو ہے
وارث بس ، کیا عاشقِ مسکیں کے تھوڑے ؟

۱۰۷۔ تصور: حضرت سید حیدر حسن خاں، ساکن قصبہ پنکوڑا، از اولادِ امام زید شہید رحمۃ اللہ علیہ، شاگردِ جرأت است۔ اوراست:

رونا کوئی موقوف کرے، بس مری آنکھوں
جب تک نہ تسلی کو دل آئے، جگر آئے

۱۔ مطابقِ اصل، لیکن "یہ" ہونا چاہیے۔

تصور [illegible] خوشی [illegible] کی مجھ کو رلائے گی
بہت گرمی کا ہونا مینہ برسنے کی علامت ہے

نہ [illegible] یوں [illegible] تصور کو لوگ
جوں اٹھاویں کسی بدمست کو مے خانے سے

۱۰۸- تعشق: [illegible] تعشق و خوشی [illegible] دوستی خواندہ است۔ [illegible] اورا [illegible] شد۔ اوراست:

سامنے دیکھو آن بے تعشق وہ کون
بارے کچھ اب تو ہوا خوش دلِ محزوں تیرا

۱۰۹- تمکین: [illegible] می برد۔ از آمیزشِ جہانیاں کراہتے داشت۔ اوراست:

عشق اور حسن کو جس روز کہ ایجاد کیا
مجھ کو دیوانہ کیا، تجھ کو پری زاد کیا

۱۱۰- تمنا: [illegible] بودند۔ [illegible]

۱- [illegible]
[ص ۶۶] میں 'توبہ' ہے۔

و صراطِ مستقیم اعتدال نگردید۔ اغلب معنی از وضع کردند۔ او دران حال شعرے گفتہ کہ بسیار دردناک است و هو هذا :

فرد[1]

اپنی تو یہ صورت ہے کہ جوں بلبلِ تصویر
پرواز کی طاقت نہیں اور پاس چمن ہے

زوست[2] :

حسن نے جب سے ہم [illegible] آرام سے واقف نہیں
کیا سبب ہے وہ ہمارے نام سے واقف نہیں

(۱۱) صبا : حضرت محمد عسکری [illegible] از شاہ جہان آباد دہلی و [illegible] در لکھنؤ [illegible] نسبتِ شعر از [illegible] ہمدانی مصحفی کردہ۔ از کلامِ اوست :

تھم کے بے وجہ تڑپتے نہیں بسمل تیرے
آبِ خنجر سے یہ رہ رہ کے مزا لیتے ہیں

ان دنوں چاک ہے پیراہن گل اے تنہا
ہم کوئی اپنے گریباں کو سِلا سکتے ہیں

غیر سے شکوہ مرا [illegible] دیکھی دانائی تری
میں ہوا رسوا [illegible] نہ رسوائی تری؟

۱۔ نسخہ [illegible] ص [illegible] پر "فرد" ہے۔ نول کشوری نسخے میں یہ لفظ نہیں ہے۔

۲۔ نسخہ [illegible] ص [illegible] میں "ازوست" ہے۔ نول کشوری نسخے میں نہیں ہے۔

حشر میں کس لیے ہم آہ بھٹکتے پھرتے
اپنا منہ ہم سے یہاں گر نہ چھپاتا کوئی

میں جو روٹھا تو منا کر مجھے وہ یوں بولا
کہیے کیا کرتے جو تم کو نہ مناتا کوئی

۱۱۲- **ثابت** : تخلصِ مرزا معزّ الدین ، کہ [illegible]
احسن [illegible] - از [illegible]
پرداختہ - از ایشان است :

[illegible]
کہ تیرا ہار موتی کا ہوا ہے میم تن ڈونڈا

میں کسی چشمِ مفتّن کا ہوں مائل ثابت
کیوں کہ محکوم مرا اباقِ ایّام نہ ہو

اس قدر اے بے‌مروت مجھ سے استغنا تجھے
جان دیتی ہوں تجھے [illegible] تجھے

۱۱۳- **ثابت** : تخلصِ [illegible]
قدوی تخلص عظیم آبادی است - ازوست :

وقت مرنے کے مرے پاس وہ موجود ہوا
اپنے ہی جی کا زیاں اپنے تئیں سود ہوا

۱۱۴- **ثاقب** : تخلصِ شاہ شمس الدین - از [illegible]
[illegible] - ازوست :

مرے ادب نے رکھا مجھ کو یاں تلک محروم
کہ بعدِ قتل بھی دامن تلک لہو نہ اڑا

۱۱۵- **ثروت** : تخلصِ سید درویش علی ، نظر بہ نامش بہ این تخلص گردیدن لطفے دارد ۔ مردِ شوریدہ سرے بود ۔ شعرے ازو ثبت افتاد :

قابل نہ ہوے جفا کے اٹھانے کے ہم ذرا
ثروت نباہ ہے یہ اس آفت پناہ کی

۱۱۶- **ثنا** : تخلص میر شمس الدین عظیم آبادی ۔ اصلش از کشمیر است ۔ شاگردِ شاہ مشتاق طلب وشش اند ۔ ازوست :

چمن ہے ، خندۂ گل ہے ، مے و مینا ہے اور تو ہے
فغاں ہے ، نالہ ہے ، فریاد ہے ، زاری ہے اور میں ہوں

☆ ☆ ☆

حرف الجیم

۱۱۷- **جام** : تخلصِ کنور سین ، از مردمِ بدھولی است ۔ شرف الدین مسرور فرزند علاء علی الدین او را از تلامذۂ خود وشنمہ . اوراست :

چڑھی ہے ناؤ کے نچوڑے ہیں کو موجِ ہوا جیکن
نہ دعوی کر سکے کلکوں سے جیرے ہم عنانی کا

۱۱۸- **جان** : تخلص جان علی ، از مردمِ جہان آباد است ۔ با نواب بیرم خان مغفور واسطۂ قرابت دارد و نسبتِ تلمذ با میر تقی میر ۔ آزادانہ بسر می برد ۔ ازوست :

ذکر اس زلف کی درازی کا
صبح سے تا بہ شام ہوتا ہے

۱۱۹- **جانی** : تخلص ، بیگم جان نام ، المشتہر بہ بہو بیگم بنتِ نواب قمر الدین خان مرحوم است کہ نسبتِ زوجیت با نواب آصف الدولہ

بهادر شاست. آورده اند که در حینے که [illegible] از کثرتِ
علل و امراض دل [illegible] و خسته [illegible] بود [illegible] ام خواهد، مرا
به پرسش [illegible] وے [illegible] :

فرد

کیا پوچھتا ہے ہمدم اس جسمِ ناتواں کی
[illegible]

از افکارِ اوست :

دل جس سے لگایا وہ ہوا دشمنِ جاں ہی
کچھ دل کا لگانا ہی ہمیں راس نہیں ہے

۱۲۰- حسب : تخلصِ میر عزت الله [illegible]
[illegible] علوم
[illegible] را
[illegible]
اوراست :

واں صفائی و خود نمائی ہے
یاں مری جان کی صفائی ہے
جو کہ حق بہ گوش تم کے ہیں
ناک میں اُن کی جان آئی ہے

۱۲۱- خواج : [illegible] و وے
درین معموره از عدم به وجود آمده. نظر [illegible] پذیرفته
بود و الحق درین فن دستِ ذبے نیکو داشته. گاه گاه بیشم آمدے.
مردِ خوشے بود. سالے چند است که این جهانِ گذران را پدرود

نمود، اللّٰهم اغفر. این بیتش جهتِ ثبتِ نامش درین عجاله بناچار[1] حوالهٔ قلم شد:

جرّاح ٹانکے دینے میں مت کر درنگ تو
اس واسطے کہ زخم مرے بار گرم ہے

۱۲۲- **جرأت**: تخلص، قلندر بخش نام. سلسلهٔ نسبش به رای امان چند سابی که بدستِ جلادانِ نادری گرفتار آمد و مردانه جان داد می رسد. در علمِ موسیقی لافِ یکتائی می زد و می رسیدش. ستار نیکو نواختی و لختی از احکامِ سیرِ انجم نیز شناختی. نیک و بد کم‌تر دیده چشم از نظاره بربست. روی نیکوان به حسرت نتوانست دید. به صحبتِ مه لقایان و نغمه سرایان سری داشت. روزگاری از خوانِ نوالِ میرزا سلیمان شکوه بهادر کامیاب و بهره‌مند بود. آن جا با انشا و مصحفی معارضه کردی و به یک ردیف و قوافی سخن گفتی. امروز مردنش را زیاده از بیست سال گذشته. سخن به مضامینی که میانِ عاشق و معشوق می گذرد می برد. طبعِ رسا داشت و حسرت از شاگردانش نازها. دیوانی ضخیم به انواعِ سخن ترتیب داده. چون از اصول و قوانینِ این فن بهره نداشت نغمهائی[2] خارج از آهنگ می سروده و وازه اش که چون طبل دور بر زده آراسته بود. پدرانیِ خاطر و گوارائیِ طبع او پس و اواسط حرف می زده و مع هذا ابیاتش بغایت خوش ادا و دل ربا آمده. بالجمله برآن چه از دیوانش به طریقهٔ

۱- طبع دوم دہلی [ص ۹۴] میں "بناچار" صحیح ہے جو کہ طبع نول کشور [ص ۶۳] میں "بناچاره" غلط۔

۲- نول کشوری نسخے [ص ۷۰] میں "نغمات" غلطی کتابت ہے۔ نسخهٔ طبع دوم دہلی [ص ۷۰] میں "نغمهائے" صحیح۔

اہلِ فن بود ، انتخاب و درین اوراق ثبت افتاد :

محمدؐ ہے نبی ممدوحِ ذاتِ کبریائی کا
کبھی بندہ کرے اس کی مدح ، دعویٰ ہے خدائی کا

رتبہ گلِ بازی کا دلا کاش تو پاتا
ہاتھوں سے جو گرتا تو وہ آنکھوں سے اُٹھاتا

سنیو شوخی کہ یہ کہتا ہے وہ قاصد سے مرے
نامہ لے ، پھر ابھی واں جائے میں باندھ کے لا
جرأت اتنی ہو جو درکار اگر بعد مرے
دیکھو اس کی مرے تابوت پہ تصویر لگا

ناتوانی سے نہ پایا جب مجھے صیاد نے
بول اُٹھا ہے ہے قفس کا کس طرح در کھل گیا

لگاؤں چھاتی سے جرأت نہ کیونکہ اس کو کہ یہ
وہ ہاتھ ہے کہ کسی کے گلے کا ہار رہا

دن تک اب چھوڑ دیا گھر سے نکل کر جانا
یا وہ راتوں کو سدا بھیس بدل کر آنا

کلمہ پڑھے ترا جسے دیکھے تو پھر نظر
کافر اثر ہے یہ تری کافر نگاہ کا

جھکے اجل سے کیونکہ مری آنکھ وقتِ نزع
بسمل ہوا ہوں میں کسی بانکی نگاہ کا

نہ آنے کی جب میں منانے لگا
وہ آئینہ مجھ کو دکھانے لگا

کون دیکھے گا بھلا اس میں ہے رسوائی کیا
خواب میں آنے کی بھی ہم نے قسم کھائی ہے

تماشے کو نکل آتا ہے وہ رشکِ پری گھر سے
مزا دکھلا رہا ہے ان دنوں دیوانہ پن اپنا

روٹھے سو بار کیے ہم نے سفر بھی اکثر
پر نکلے ہم سے کبھی آگے نہ دلدار لگا

حسن یوسف کی میں اس کو نہ دکھاتا تصویر
اب ہوا اور بھی دعویٰ اسے یکتائی کا

میں کے جب عزمِ سفر، سر ہی لیا
تم جو گھر سے گئے یاں گھر ہی گیا

تھا یہی دھڑکا خدا جانے کہ کیا لائے پیام
جا کے واں سے جو نہ آیا نامہ بر اچھا ہوا

فکر کچھ میرے قلق کا کیجے   نہیں پھر آپ بھی گھبرائیے گا
ناصحو آپ میں جرأت نہ رہا   اب سمجھ کر اسے سمجھائیے گا

بلائیں ہاتھوں نے میرے جو لیں تمہاری رات
بلائیں ہاتھوں کی لیتا رہا میں ساری رات

جرأت میں پوچھتا ہوں کہ یہ اضطرابِ دل
جائے نہ وصل میں بھی تو پھر اس کا کیا علاج

دور سے کل ہم نے اس کے آستاں کو دیکھ کر
رو دیا کن حسرتوں سے آسماں کو دیکھ کر

ہردم کی تنہا ہوں سکے رنجشِ بےجا
اس واسطے پھر اٹھتے ہیں غصہ ہے ہمیں پر

حیراں ہوں میں وہ کون ہے جو عین وصل میں
کہتی ہوئی یہ ”چل بے کسی کو تو پیار کر“

واں ہے یہ بدگمانی جانے حجاب کیوں کر
دو دن کے واسطے ہو نیند خراب کیوں کر

دور سے دیکھ نہیں سکتے ہیں جرأت اور ہائے
جی یہ چاہتا ہے کہ دن رات رہیں یار کے پاس

عید قرباں کو بھی دے گھر سے ہمیں یار نکال
جی میں آتا ہے گلا کاٹیے تلوار نکال

روز کہتے ہیں وہ آئے تو کہیں غم، جرأت
جب وہ آتا ہے تو اس وقت نہیں ہوتے ہم

نہ دیکھنا جو نصیبوں میں ہے تو وصل میں بھی
اٹھا کے آنکھ نہیں دیکھتے حجاب سے ہم

اپنے پہلو سے وہ جب اٹھ کے چلا اے جرأت
اس کا منہ دیکھ کے، بس رہ گئے مجبور سے ہم

حیران مجھے دیکھ کے بولا وہ ہنسی سے
ہے آج تو جرأت پہ بھی تصویر کا عالم

قطعہ

کل وقتِ کار اپنے سے کہتا تھا وہ یہ بات
جرأت کے جو گھر رات کو مہمان گئے ہم
کیا جانیے کم بخت نے کیا ہم پہ کیا سحر
جو بات نہ تھی ماننے کی، مان گئے ہم

ضبط وحشت ہے تجھے اے دلِ دیوانہ ضرور
اتنا آنا بھی نہ وہ چھوڑ دے جھنجلا کے کہیں

گو وہ نہ بوسہ دیوے، لیکن اس آرزو میں
کس کس مزے کی باتیں اپنی زبان پر ہیں

تپش سے اس کی اب اعضا تمام جلتے ہیں
جو ہم سے دل کوئی بدلے تو ہم بدلتے ہیں
زبس کہ مرتے ہیں اک سبز رنگ پر حسرت
یہ شعر کہتے نہیں، زہر ہم اُگلتے ہیں

دم بہ دم دیکھ ہم کو روتا ہے
مارے ڈالے ہے ہم نشیں تو ہمیں

ذوقِ جاناں سے [illegible] ہیں [illegible] سکتے نہیں
تو اُٹھائے ہیں [illegible] پر دل اٹھا سکتے ہیں
[illegible] حسرت [illegible]
پر سمجھ کر دل میں کچھ، سو [illegible] سکتے نہیں

میری بےتابی سے [illegible] دل میں بھڑکا ہے اسے
آہ نے [illegible] کیے [illegible] مرے [illegible] نہیں

قدم میں ناتواں جب اس کے کوچے سے [illegible] ہوں
تو شکلِ نقش [illegible] ہر ہر قدم پر بیٹھ جاتا ہوں

۱- نسخۂ اول [illegible] اور طبع دوم [illegible]
میں ''آئے'' ہے۔ ''اُٹھے'' صحیح ہے۔

بہ رنگِ مہر ہے گردش ہی ہم کو سارے دن
جو تم پھر آؤ تو پیارے پھریں ہمارے دن

وصل میں جس کے نہ تھا چین سو جرأت افسوس
وہ گیا پاس سے اور موت نہ آئی مجھ کو

کام رونے سے ہے یاں ، اس کو خبر ہو کہ نہ ہو
گریہ جوں ابر ہے خفت میں ، اثر ہو کہ نہ ہو

کھل گیا اپنا جو نوشتہ تھا
دور سے شکلِ نامہ بر کو دیکھ

عیّاری تو دیکھو، نہ ملانے کے لیے آنکھ
دیوانہ کیا ہے ہمیں مشہور کسی نے

کچھ لگاوٹ کا سبب اور نہیں پر جرأت
یہ وہ چاہے ہے کہ اس کو بھی لگائے رکھیے

جتاؤں دردِ محبت تو کس ادا سے کہے
کرو نہ مجھ سے یہ باتیں دِوانے پن کی سی

مالوف جس سے طبع ہے یا رب حبیب کی
ہو جائے کاش شکل مری اس رقیب کی
روداد اس سے کہیے تو منہ پھیر مسکرا
کہتا جھکے سے کہے ہے وہ ، شامت نصیب کی

جرأت اب بند ہے تنخواہ، تو کہتے ہیں ہم
نہ خدا [illegible]

اجل گر اپنی خیالِ جمالِ یار میں آئے
تو پھر بجائے فرشتہ، پری مزار میں آئے

وعدے پر آیا نہ وہ، اور میں رہا جیتا اب آہ
اس سے شرمندہ ہوں میں اور مجھ سے وہ [illegible]

جواب نامہ کی [illegible]
یہ منّت مصلحت دینا ہے قاصد باز آنے کی
دمِ آخر [illegible] اس [illegible]
[illegible]
دلِ [illegible] تمہارے در [illegible]
دِوانہ ہے [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] جرأت [illegible]
جاتی ہے جیسے کہ رستہ نہیں آتا ہے اسے

[illegible] دل [illegible]
آپ ہشیار بنے مجھ کو دِوانہ کرکے

وہ نہ آئے تو یہ ہو جائے غلط
کہ بن آئے نہیں مرتا کوئی

کھڑا تھا بام پر وہ اور نظر میں نے جو اس پر کی
نظر آنے لگی دنیا مجھے پُتلی سکندر کی

اس پردہ نشیں سے کوئی کس شکل درآئے
جو خواب میں بھی نے تو منہ ڈھانک کر آئے

کرتے ہے جب اس کے لب و دنداں کا تصور
ہلتے نہیں رہتے لب و دنداں ہمارے

ناصح میں اور ہم میں بھی ہے طرفہ صحبت آہ
ہم کچھ نہیں سمجھتے، وہ سمجھائے جائے ہے

قاتل نہ مجھ سے موڑیو منہ وقتِ قتل تو
ٹک شرم کیجو مری گردن جھکانی کی

بس تو میں شکوہ سہوں، کچھ نہیں بھاتا ہے کو
کچھ تو ہوتا ہے کہ اب کچھ نہیں بھاتا ہے مجھے
زخم تازہ کی طرح، چرخِ کہن اے جرأت
ٹک ہنستا ہے تو پھر خوب رُلاتا ہے مجھے

یار[1] اس سے بدی ہم نے بہ منت کئی بوسے
یارے بھی تو کیا یار مزے دار نکلی

چھوڑ اپنے گرفتاروں کو صیّاد سمجھ کر
جاتی نہ رہے جان رہائی میں کسی کی
کیا صاحبِ دو جی چاہنے لگتا ہے وہیں بس
لڑ جانے ہے جب آنکھ لڑائی میں کسی کی

یاد جب آتا ہے یہ کہنا تو اڑ جاتی ہے نیند
[illegible]

پوچھا یہاں تک کہ ہوا تنگ نامہ بر
لذت ملی جو یار کے پیغام سے مجھے

جی خاک میں ملایا تمہارے ملاپ نے
اچھا غرض سلوک کیا ہم سے آپ نے

[illegible]
[illegible]

۱۲۳۔ جعفری: تخلص میر باقر علی، پور میر قمر الدین منّت، کوچک برادر میر نظام الدین ممنون است و تربیت از [illegible] یافته۔

۱۔ طبع دوم دہلی ص ۵۰ میں ''یاد'' اور نسخۂ نول کشور ص ۵۰ میں 'یاد' ہے۔ ''یار'' تصحیح قیاسی ہے۔

در گذشته سال بنگامِ بازگشت ز سفرِ حجاز درگذشت ۔ اوراست :

آرام وعدے کی سب آنے دم کبھو نہ آیا
آیا نہ چین دل کو جب تک کہ تو نہ آیا

تیغ جوں دل میں خیالِ نگہِ یار نہ کھینچ
نہ خدا ترس! تو تیغے سی تو تلوار نہ کھینچ

۱۲۴- حلال : تخلصِ شخصے در مصطفیٰ آباد بوده ، جز این حالش مقروعِ سمع نگشت ۔ اوراست :

تنگ احوال ہے اب تو ترے شیدائی کا
آ کے ٹک دیکھ تماشا تو تماشائی کا

قتل کرتے تھے دو عالم کو جو یک چشم زدن
چشمِ بددور وہ اب باندھے ہتھیار لگے
کیا ہوا میں ہے جو یک جنبشِ ابرو دیکھا
اتنی اس بات پہ تم کھینچنے تلوار لگے

۱۲۵- جنون : تخلصِ مرزا نجف علی خان ، خلفِ مرزا محمد علی خان دیوانہ شخصی است ۔ پدر و پسر هر دو از فارس اند ۔ مرزا محمد علی خان مدرس را بعد از آنکه واردِ دهلی بود و بسررشته داری بورڈ مامور ، با من ملاقات‌ها رو داده ، علاقهٔ تحصیلداری و سررشته داری وغیره که مناصبِ جلیلهٔ سرکارِ انگریزی است ، سرکار دو سه مانده ودرین ہنگام نه دانم که کجاست ۔ از کلامِ اوست :

اپنے چہرے سے مت نقاب الٹ
دیکھ ، جاوے گا آفتاب الٹ

دل کو شاید کوئی ستاتا ہے
قاصدِ اشک تیز آتا ہے

۱۲۶- حسون : تخلص، فخر الاسلام [illegible]، از [illegible] است۔ و در زمرۂ مشائخ دہلی[1] معدود۔ از تلامذۂ [illegible] است۔ او راست :

آنچی جو شرم تو دونوں ہی دل ملے نکلے
بہ جز حجاب یہاں کچھ نہ فاصلے نکلے

۱۲۷- حسون : تخلص [illegible] سلام [illegible] - [illegible] الله [illegible] است۔ [illegible] ورع و [illegible] مشہور[2] و موصوف و در عداد عرفا معدود و معروف، [illegible] است، [illegible] اوست :

[illegible]

۱۲۸- جوہر : تخلص میر احمد علی، [illegible] است۔ این مطلع او [illegible] :

آتش[3] دہِ چمن ہو یا برقِ آشیاں ہو
اے [illegible] ہو [illegible]

۱- طبع دوم دہلی [ص ۷۶] "دہلی۔"
۲- نسخۂ طبع دوم دہلی [ص ۷۶] "معروض" صحیح ہے۔
۳- [illegible]
۴- "آتش دہِ چمن" تصحیح قیاسی ہے۔ نسخۂ نول کشور [ص ۱۵] اور طبع دوم دہلی [illegible] معنی معلوم ہوتی ہے۔ [illegible]

۱۲۹- جوشش[1] : تخلصِ محمد عابد، اصحابِ تذکرہ او را از ابنائے

۱- محمد عابد کا تخلص دل ہے۔ شیفتہ نے سرور [تذکرۂ سرور، ص ۱۸۰]
اور تذکرۂ ہندی [ص ۶۰] کے اتباع میں جوشش تخلص لکھ دیا ہے۔
تذکرۂ میر حسن [ص ۴۳، ۴۴، طبع دوم] میں جوشش تخلص محمد روشن
کا لکھا ہے اور محمد عابد کا تخلص دل بتایا ہے [ص ۷۱]۔ لطف نے
گلشن ہند [ص ۱۰۳] میں محمد عابد کا تخلص دل ظاہر کیا ہے اور متن
کے دونوں شعر دل کے نام پر لکھے ہیں۔ شورش کے ہاں [دو تذکرے،
ص ۲۸۱] سے بھی اسی کی تائید ہوتی ہے۔ اس کا تفصیلی بیان یہ ہے:

"محمد عابد دل تخلص از خاک پاک شہر عظیم آباد است۔ در علم
عربی و فارسی، علی الخصوص در ریاضت و حساب و طبابت صاحبِ
استعداد، شاعر فصیح و بلیغ۔ در ادا بندی و معنی یابی یگانۂ عصر۔
کلامش اکثر بلند و شرط اثر۔ در غزل گوئی و قصیدہ و مثنوی
وغیرہ مہارت دارد۔ الحق از شعرائے مشہوران و مقبول دل ہائے
اہل دل است۔ دیوانش قریب دو ہزار شعر خواہد بود۔"

قاضی عبدالودود صاحب "دیوان جوشش" [ص ۱۹، ۲۰] کے مقدمے
میں جوشش کے حالات کے ذیل میں لکھتے ہیں:

"جسونت رائے نائر عہدِ علی وردی خاں کے ممتاز سردارانِ فوج سے
تھا اور اپنی جرأت، وفاداری اور عالی خاندانی کی وجہ سے بزرگانِ
بہار و بنگالہ کا روشناس تھا۔ ناگر گجراتی برہمنوں کی ایک شاخ ہے
جسے علم و فہم دونوں سے لگاؤ رہا ہے۔۔۔ مسند نشینیِ میر جعفر
[شوال ۱۱۷۰ھ] تک جسونت رائے زندہ تھا۔۔۔ تین بیٹوں کے
نام کتابوں میں ملتے ہیں: بھگونت رائے، محمد عابد اور محمد روشن،
دوسرے اور تیسرے حقیقی بھائی تھے اور یہ نام خود ان کے
اختیار کردہ ہیں۔ اصلی نام معلوم نہیں۔۔۔ محمد عابد دل تخلص
محمد روشن سے عمر میں بڑے تھے۔۔۔ ۱۱۷۶ھ سے قبل، جو ان
کی کتاب "عروض الہندی" کا سالِ تصنیف ہے، اسلام قبول

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

جسونت دگر عظیم آبادی نوشته اند ۔ ازوست :

جوں[1] آئنہ یہ ستم رسیدہ رہتا ہے مدام آبدیدہ

تمھارے در [illegible] سے [illegible] پھڑی
[illegible] رنگ [illegible] کی [illegible] کڑی

۱۳۰- جوشش[2] : تخلص شیخ محمد روشن ، از تازہ خیالانِ عظیم آباد است ۔ شعرش صاف و بے عیب ، اکثرش دل پذیر و دلکش ۔

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] دیوان میں [illegible] جمع کیے ہیں ۔''

عشقی کے بقول (دو تذکرے ، ص ۱۸۲) :

''[illegible] محمد [illegible] جوشش [illegible] مدتے در شہر عظیم آباد [illegible] حال بسر می برد ، آخر ہماں جا ودیعتِ حیات سپرد ۔''

[illegible] ''ردیف ع'' [illegible] ''ردیف ع'' میں عابد کا اندراج ہونا تھا۔

۱- یہ شعر جوشش (محمد روشن) کا ہے ۔ دیکھیے دیوان جوشش (ص ۱۲۸) ، مرتبہ قاضی عبدالودود ، ناشر انجمن ترقی اردو ہند دہلی ۱۹۶۱ع ۔

۲- محمد روشن تخلص جوشش [illegible] بھائی محمد [illegible] ہیں ۔ قاضی عبدالودود صاحب نے جوشش کا دیوان مرتب کر کے ۱۹۶۱ع میں [illegible] چھپوا دیا ہے ۔ ولادت [illegible] کے [illegible] ۱۲۱۶ھ تک [illegible] ۔ جوشش نے [illegible] ۱۱۵۰ھ اور ۱۱۵۶ھ کے [illegible] اصلاح [illegible] ۔

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

شیوۂ گزیدہ اش گزیدہ ، طرز پسندیدہ اش پسندیدہ و مع ہذا در فنِ عروض بسیار مہارتِ دل‌خواہ داشت ۔ از خیالات اوست :

وہ زمانہ کیا ہوا جو مرے گریے میں اثر تھا
یہی چشم خوں فشاں تھی ، یہی دل ، یہی جگر تھا

گر یوں ہی یہ دل درپۓ آزار رہے گا
اک روز نہ اک روز مجھے مار رہے گا

حسرا کہ دل پہ زخم ہے اس کے خدنگ کا
گلشن میں ایک گل نہیں اس آب و رنگ کا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

فنونِ سپہ‌گری سے بھی باخبر تھے ۔
[دیباچے مقدمہ ص ۱۰ - ۱۱ ، دیوانِ جوشش ، مرتبہ قاضی عبدالودود]

شورش کہتے ہیں :

"محمد روشن جوشش تخلص ، از خاک عظیم آباد بہیں سواد است ، در علم و ہنر صاحبِ استعداد ، حسن معنی و سہلی الفاظ ز کلامش ظاہر . . . مشق سخن را بہ پایۂ تحقیق رسانیدہ . . . . دارد درویشانہ دارد . . . دیوانش قریب دہ ہزار شعر خواہد بود ۔"
[دو تذکرے ، ص ۱۱۷]

عشقی کا بیان ہے :

"جوشش تخلص ، اسمش محمد روشن ، برادر حقیقی محمد عابد دل متخلص ، مردے خوش اخلاق و کریم خوش ، از زمرہ گویندگان با استعداد شہر عظیم آباد است ۔ در علم شعر اندازی و بعض قواعد ضروریہ عروض و قوافی و فن سخن نوازی دستے دارد ۔"
[دو تذکرے ، ص ۱۱۸]

اس کا خدنگ داغ جگر سے گزر گیا
اک تیر تھا کہ صاف سپر سے گزر گیا

دیکھ کر ایک ستم تیری جفاکاری کا
کوہکن ہو تو نہ دم مارے وفاداری کا

اس کی آنکھوں کو دیکھ اے جوشؔ
منہ تو دیکھو شراب خواروں کا

جز چشم بتاں مے کدۂ دہر میں جوشؔ
ہم نے تو کسی مست کو ہشیار نہ پایا

اس کی رنجش کا بھی خوف عبث ہے جوشؔ
ہو چکا ہے وہ اسی طرح سے سو بار خفا

یار کو قاصد مرے جا کے اگر دیکھنا
میری طرف سے بھی تو ایک نظر دیکھنا
کل جو اسے دیکھ کر ہو گئے ہم بے خبر
ہنس کے وہ کہنے لگا پھر بھی ادھر دیکھنا

قیس پھرتا جو رہا دشت میں دیوانہ تھا
اس کو لیلیٰ ہی کے دروازے پہ مر جانا تھا
میں سمجھوں ہوں جن جن کو میں نے برتا ہے
دوست اپنے ہی تھے سب، تھا کوئی نہ دانا

مزہ دکھاؤں تجھے تیری بے وفائی کا
اگر نہ ہووے مجھے پاس آشنائی کا

حیران ہوں کس طرح ہے وہ انسان میں جلوہ گر
جلوے سے اس کے طور تو جل خاک ہو گیا

ہماری آہ کے صدمے نہیں اٹھانے کا
یہ چرخ دہر نہیں ہے کسی زمانے کا
نہ پھولے ہیں شگوفے، نہ غنچے کھلے ہیں
چمن میں شور پڑا کس کے مسکرانے کا

نہ شکلِ شیشہ ہی ہے نظر، نہ جام کی صورت
رہی زیرِ فلک پھر کون سی آرام کی صورت
چھپاتے ہیں سبھی صیاد دام اور یہ مرا نو خط
دلوں کو صید کرتا ہے دکھا کر دام کی صورت

ہمیں تو رونے نے آخر یہ رنگ دکھلایا
سفید ہو گئیں آنکھیں، ہوا گریباں سرخ

رونے کے لیے ہوں آفریدہ   ماتم کدۂ جہاں میں جوں ابر

ہمارے حال پر اس کو نظر نہیں ہرگز
کسی کے دل کی کسی کو خبر نہیں ہرگز

دیکھے ہم میں اور ان آنکھوں میں کیا ہوتی ہے
لوہو کے پیاسے ہیں وہ ، نشۂ دیدار سے ہم

دود کی طرح میں دل سوختہ جاں ہوں جدھر
اپنے احوال پہ عالم کو رلا جاتا ہوں

عمرِ عزیز گزرے ہے رنج و ملال میں
عاشق نہاں ہوئے نہ پڑے اک زوال میں
نے ڈر عسس کا ہے ہمیں ، نے خوف محتسب
رہتے ہیں مست شام و سحر اپنے حال میں

کرتے ہیں جور کا تیرے ہی شکوہ پر آپس میں
جہاں مل بیٹھتے ہیں آشنا دوچار مجلس میں

آج ہے عزمِ شکار اس کا ، یہ معلوم نہیں
خوف سے مر گئے یا صیدِ حرم جیتے ہیں

بے کسی سے بھی گلا ہے مجھے
تھام لیتی ہے دستِ قاتل کو

راغب نہیں طبیعت ، گر حور روبرو ہو
اپنی یہ آرزو ہے دنیا ہو اور تو ہو

توانائی تو کر بیٹھی جدا آغوش سے مجھ کو
گرا مت دیکھو اے ناتوانی دوش سے مجھ کو

دم بہ دم بزم میں کاہیدہ ہوئی جاتی ہے
لگ گئی شمع کو شاید نظرِ پروانہ

جی میں جس وقت کہ مضمونِ کمر آتا ہے
بس کہ نازک ہے، مجھے باندھتے ڈر آتا ہے

شبنم کی طرح سامنے اس آفتاب کے
ہونے کو تو ہوے تھے وہاں نہ ہو سکے

۱۳۱- جوش[1]: عباس رحیم اللہ، از سوختگانِ دہلی بودہ۔ بہ تقلیدِ بے نوایان اشعار در مجامع می‌خواند۔ نسبت تلمذ او مصحفی

۱- مصحفی تذکرۂ ہندی صفحہ [illegible] میں لکھتے ہیں:
''جوش عباس رحیم اللہ [illegible] در [illegible] شاہ جہان آباد در مجمع و ہنگامہ [illegible] می گردد۔ چون طبعش موزون بود و از کلام اساتذہ [illegible] آخر خود ہم حرکت موزون کردن شروع نمود [illegible] برائے اصلاح آن [illegible] آوردہ و چند سال [illegible] شغل مصروف داشت۔ [illegible] گفتی شعر [illegible] تمام [illegible] کردہ، غزل [illegible] سرانجام می [illegible] الفعل [illegible] حاضر است طرحی مشاعرۂ فقیر در شاہ جہان آباد:

دریا مری آنکھوں سے نت جاری لہو کا ہے
بے درد تو کیا جانے کیا رنگ کسو کا ہے''

بقیہ حاشیہ اگلے صفحے۔

مخود کردہ ۔ اوراست :

میں نے جو تنہا تجھ [illegible] گزرا
بولا کہ ابے تیرا روتے ہی جنم گزرا

دریا مری آنکھوں سے اک جاری لہو کا ہے
بے درد تو کیا جانے ، کیا حال کسو کا ہے

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

[illegible]

[illegible] کا [illegible] مصحفی [illegible] سے اصلاح لی ہے [illegible] سے نظر نہیں آیا ۔ خدا جانے کہاں چلا گیا ۔"

[ترجمہ 'مجموعہ' نغز ، ج ۱ ، ص ۱۷۳]

"[illegible] دیکھیے ص ۱۸۳ ؛ تذکرۂ [illegible] کے [illegible] یعنی وفاتِ عاشق [متصل ۱۸۰۰ع کے بعد قاسم اور [illegible] نے اسے نہیں دیکھا ۔ غالباً ۱۸۰۱ع کے متصل جوش کبھی دلی سے [illegible] کر فوت ہوگیا ہوگا ۔

۱۳۲- جوان :۱ تخلص مرزا نعیم بیگ جہاں آبادی ۔ از منتسبان مرشد زادۂ والا تبار مرزا سلیمان شکوہ بہادر است ۔ مدتے

۱- جوان دہلی کے محلے کوچۂ چیلان کے رہنے والے تھے ۔ مصحفی دہلی قیام دہلی کے زمانے میں اسی محلے میں رہے تھے ۔ مرزا نعیم بیگ سے شناسائی تھی ۔ رجب ۱۲۰۳ھ میں ، جب کہ مرزا سلیمان شکوہ دہلی سے لکھنؤ پہنچے ، تو یہ بھی اپنے قدیمی توسل کے باعث شاہزادے کے ساتھ لکھنؤ پہنچے ۔ یہاں مصحفی سے بھی ملاقات ہوئی جو بہت تپاک سے ملے ۔ اس کے بعد دونوں کی ملاقاتیں ہوتی رہیں ۔ مرزا سلیمان شکوہ شعر و سخن کے دلدادہ تھے ۔ انشا ، جرأت اور مصحفی وغیرہ کو اپنا ملازم رکھ لیا ۔ مشاعرے ہونے لگے ۔ مرزا نعیم بیگ جوان تخلص ، شہزادے کے خاص الخاص ملازم تھے ۔ اس لیے مشاعرے کی غزلیں کہہ کر سابقہ شناسائی کے باعث مصحفی کو دکھا لیتے تھے ۔ جوان کا حال مصحفی نے غالباً ۱۲۰۶ ہجری کے لگ بھگ لکھ کر داخل تذکرہ کیا ۔ قاسم اور سرور کے بیانات سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ جوان ۱۲۱۶ھ تا ۱۲۲۱ھ زندہ تھا ۔ سیفتہ نے قیاساً لکھ دیا ہے کہ جوان کے انتقال کو مدت ہو گئی ۔ جوان کی شعر و سخن سے دلچسپی شاہزادہ مرزا سلیمان شکوہ کی وجہ سے تھی ، اس لیے زمرۂ شعرا میں اس کا کوئی خاص مقام نہ تھا ۔ مرزا سلیمان شکوہ کا انتقال ۱۲۵۳ھ میں ہوا ۔ جوان کے بارے میں یہ معلوم نہ ہو سکا کہ وہ تاحیات مرزا سلیمان شکوہ کے ساتھ رہے یا ان سے جدا ہو گئے تھے ۔ مصحفی نے ۱۲۰۶ھ کے متصل جوان وجیہہ لکھا ہے ۔ اس سے جوان کی عمر کا اندازہ کیا جا سکتا ہے ۔ وہ غالباً مصحفی کا ہم سن تھا یعنی اس کی ولادت عہد احمد شاہ ۱۱۶۱ھ تا ۱۱۶۷ھ میں ہوئی ہوگی اور وفات غالباً غازی الدین حیدر کے عہد ۱۲۲۹ھ تا ۱۲۴۳ھ میں قیاس کی جا سکتی ہے ۔ یہ پیش نظر رہے کہ مصحفی کا انتقال ۱۲۴۰ھ میں ہوا ہے ۔

[دیکھیے تذکرۂ ہندی ، ص ۶۶ ۔ تذکرۂ سرور ، ص ۱۸۹ ۔ مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۱۲۳]

شد کہ ازیں دارِ [illegible] رختِ حیات [illegible] سودائی [illegible]۔
ازوست :

پہلو میں دل اپنے کو بھی غم خوار نہ پایا
بہ خوبیِ قسمت کہ کوئی یار نہ پایا
ازبس کہ ہوئی گرمیِ خورشید قیامت
کوچے میں ترے سایۂ دیوار نہ پایا
ظلم و ستم و جور سبھی ہم نے اٹھائے
[illegible]

دیوار و در کی چھت، سوراخ ہو گئی ہے
کیا روزنوں سے اس نے آنکھیں لڑائیاں ہیں

کسی کو اپنی سفارش کے واسطے کس پاس
جو لے کے جاؤں تو اس کا وہ آشنا نکلے

جیتا نہیں پھرتا ہے کوئی اس کی گلی سے
[illegible] مرنے [illegible] کی [illegible] اوے

۱۳۳۔ جولاں[1] : [illegible] از مردمِ [illegible]

۱۔ جولاں کے بارے میں مصحفی نے تذکرۂ ہندی [illegible] کہا ہے [illegible] علی شاہ [illegible] جولاں [illegible] کا [illegible]۔ [illegible] دینداری کی حالت میں رمضان [illegible] کی [illegible] اسی برس [illegible] فوت ہوگی۔ کہتے ہیں کہ [illegible] کے فن میں یگانۂ روزگار تھا۔

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

است۔ بہ تیر اندازی مشہورِ عہدِ خود بودہ۔ از وست:

کنجِ قفس میں دیکھ کے بے بال و پر مجھے
اے ہم صفیر تو چھوڑ گئے ہو کدھر مجھے

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

اگر ۱۲۰۹ھ کے مصحفی کے حوالے [illegible] لکھا ہو تو اس کا سنہ ولادت ۱۱۳۰ھ قرار [illegible] ہے اور اس کی وفات ۱۲۰۹ھ کے لگ بھگ ہوئی ہوگی۔ [illegible] نے [illegible] تخلص [illegible] ادب [illegible] ص ۱۹۱ میں [illegible] رمضانی کے نام [illegible] ہے۔ وہ یہ بھی لکھتے ہیں کہ [illegible] اپ کو [illegible] مشہور [illegible] ہے۔ [illegible] اس سے [illegible] ظاہر ہوتا ہے کہ [illegible] کے [illegible] کی شہرت تھی۔

میر حسن [illegible] سے [illegible] رمضانی کا [illegible] ہے [illegible] ہے۔ [illegible] آگے لکھتے ہیں کہ [illegible] اس کا احوال معلوم نہیں۔ [illegible] کہ [illegible] ہے کہ حسن [illegible] اور [illegible] میں [illegible] حسن [illegible] بہار علی شاہ [illegible] اس وقت تک [illegible] مصحفی نے [illegible] دونوں [illegible] کی [illegible] رمضانی [illegible] درویشی کی [illegible] میں بہار علی شاہ کہلائے۔

[illegible] ص ۱۰۰ میں [illegible] ''مرزا رمضانی علی'' لکھا ہے اور [illegible] کہ وہ [illegible] میں [illegible] کہتا ہے کہ [illegible] مرزا رمضانی علی [illegible] کے عہد میں مشہور [illegible] میں [illegible] لیتا تھا۔ [دیکھیے دو تذکرے، صفحہ ۱۸۰]

[illegible] ہے [illegible] تخلص بہار علی شاہ [illegible] کا ہے [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

۱۳۴- جولان : [illegible] ذکر است ـ
این بیت ازوست :

اب ایسی جام میں ساقی شرابِ ارغوانی بھر
[illegible]

۱۳۵- [illegible] اصلش از
دہلی [illegible] شوریدہ [illegible] و
زخم [illegible]
[illegible]
اوست [illegible]
ازوست :

وہ کافر مرا درد کیا جانتا ہے
جو گزرے ہے مجھ پر ، خدا جانتا ہے

۱۳۶- [illegible] مرزا [illegible]
شاہ ، [illegible] بادشاہ ،
[illegible] ـ

[illegible] حاشیہ گذشتہ صفحہ

[illegible]
[illegible] اس کے
[illegible]

نسخۂ مطبع نول کشور (ص ۵۳) میں نام "بہادر علی" غلط ہے ـ
صحیح نام "بہار علی" ہے ـ طبع دوم دہلی (ص ۸۰) ـ
۱- نسخہ مطبوعہ نول کشور میں "غنچہ" غلط چھپا ہے ـ

ار ایں جا بہ لکھنؤ و ازاں جا بہ بنارس رفت ، و در سالِ ہزار و دو صد و یک ہم دراں جا بملاء اعلیٰ پیوست ۔ نقل و سکونش را داستان دراز است کہ ایں عجالہ بہ آں نمی سازد ۔ اوراست :

مر کس کے انتظار میں یہ بے اجل گیا
آنکھیں جو یوں کھلی رہیں اور دم نکل گیا

ٹھان لیتے ہیں وہ چلے ہی مر اپنا دینا
مرنے سوچے میں جو اے سوخ قدم رکھتے ہیں

آخر کل اپنی صرفِ درِ مے کدہ ہوئی
پہنچے وہاں ہی خاک ، جہاں کا خمیر ہو

کون سی بات تری ہم سے اٹھائی نہ گئی
پر جفا جو تری سختی کی بڑائی نہ گئی

۱۳۷- **جھمن** : تخلص ، جھمن ناتھ نام ، از مردمِ دہلی است ۔ تازہ فکر و کہن مشق ۔ ازوست :

دل چوں سپند عشق کی آتش سے جل گیا
اک آہ کھینچتے ہی مرا دم نکل گیا

۱۳۸- جنا بیگم : حالش چوں جامش در پردۂ اخفا ماندہ ، ہمانا اقتضاے دل تستر اوست ۔ ازوست :

یہ دس کی آتشِ غم نے جگر جلایا ہے
کہ تا فلک مرے شعلے نے سر اٹھایا ہے

☆ ☆ ☆

حرف الحاء المہملہ

۱۳۹- حاتم : تخلص ، شیخ ظہور الدین نام ، المعروف
بہ شاہ حاتم [illegible] سپاہی پیشہ
بودہ [illegible] در جہان آباد آزادانہ
[illegible] مرزا
رفیع سودا است [illegible] ولی
و [illegible] شہرت
گشت [illegible] زندہ [illegible] دیوان [illegible] درین
طرز [illegible] عمر طبیعی شدہ
بود [illegible] از وست :

اس قدر کی صرف تسخیر پری رویاں میں عمر
رفتہ رفتہ نام میرا اب پری خواں ہو گا

ہجر کی زندگی سے مرگ بھلی
کہ جہاں سے کبھی وصال ہوا

تو اذیت پیشہ دشمن ہے بغل میں دل نہیں
دور ہو جاو ہے ، صحبت کے مری قابل نہیں

تم تو بیٹھے ہوئے یہ آفت ہو
اٹھ کھڑے ہو تو کیا قیامت ہو
مفلسی اور دماغ اے حاتم !
کیا قیامت کرے جو دولت ہو

کریں بس قمریاں تعریفِ سرو اور ہم ترے قد کی
جو تو آوے چمن میں تو ہمارا بول بالا ہو

آنا ہے اب نشے کی طرف جی ادھر کبھو
ساقی نگاہِ مست ادھر بھی کبھو کبھو

پیری میں آج یار مرا ہم کنار ہے
ساقی شتاب آ، کہ خزاں میں بہار ہے

بے خود اس دور میں ہیں سب حاتم
اِن دنوں کیا شراب مستی ہے

دیکھ جرّاح ، ترے مرہم کو
مرے سینے کا داغ ہنستا ہے

وہ وحشی اس قدر بھڑکا ہے صورت سے مری یارو
کہ اپنے دیکھ سائے کو مجھے ہمراہ جانے ہے

۱۴۰- حافظ : تخلصِ محمد اسرف ، از دہلویان است - در فنِ موسیقی خود را یگانہ می‌داند - شعرے ممتاز از ایشان درست نیست ، لاجرم این بیت ثبت گشت :

ابر میں مہ کی طرح ، زلف کے پردے میں آہ
تو نے گو منہ کو چھپایا ، مجھے معلوم ہوا

۱۳۱- **حالی** : محمد میر محب علی ، از مردم مرشد آباد است. اوراست :

عوض میں بوسے کے دی ہے گالی ، سوال دیگر ، جواب دیگر
یہ طرز تو نے نئی نکالی ، سوال دیگر ، جواب دیگر

۱۳۲- **حبیب** : وطنش معلوم شد [illegible] مرشد آباد است ، اما نسبش دریافت نگشت کہ چیست ۔ ازوست :

خانہ ویراں مری [illegible] کی اس دن — حبیب
پر خدا حشر تک آباد رکھے خانۂ دل

۱۳۳- **حجام** : شخص [illegible] اللہ [illegible] مرده [illegible] پیشۂ حجامی [illegible] و [illegible] می [illegible] و [illegible] می اوراست [illegible] زده [illegible] می سازد ، و [illegible] :

روز رخسار کے لیتا ہوں مزے خوبوں کے
بہتر اس شغل سے حجام ہنر [illegible]

جیسا [illegible] دو ستم [illegible]
کے وصل ترے سو بہ مستتر [illegible]

حنا [illegible] سے [illegible] ہے [illegible]
حجام کس طرح سے ملیں ، [illegible]

دیکھ عاشق کی ترے رسوائیاں
عشق کی لوگوں نے قسمیں کھائیاں

اک روز نصیبوں سے نہیں واں نہیں مجنوں
پھر مر ہے مرا اور در و دیوار تمھارے
ہے جی میں کہ اک روز میں ان آنکھوں سے پوچھوں
ہوتے نہیں کس واسطے بیمار تمھارے
اس کاوشِ مژگاں کا گلہ تجھ سے عبث ہے
اے آنکھو اپنے ہوئے ہیں خار تمھارے

مثالِ ناقۂ لیلیٰ کی، اک دو گام غلط
خدا کرے کہ ادھر بھی ترا سمند کرے

۱۳۴- حزنی : از حالش این قدر معلوم است که به این تخلص متخلص بوده در اوانِ فردوس آرام گاہ محمد شاہ - ازوست :
ویران ہوا خزاں سے چمن یاں تلک کہ ہم
چاہیں دل محل مرغ تو کہیں خار و خس نہیں

۱۳۵- حسرت : تخلص ، جعفر علی نام ، خلف ابوالخیر ، از مردمِ لکھنؤ است - اساس عطاری داشته بودند - وے نیز یک چند بدین شغل مشغول بوده و بطورِ فطرتِ اصلی بدین قناعت نه کرده ، در زمرۂ منتسبانِ مرزا جہان دار شاہ مرحوم جا گزید - آخر ہمت بلندش بایں ہم نساختہ ، ترکِ دنیا گفته از پست و بلندِ عالم و نشیب و فرازِ روزگار برکران بوده در گوشۂ عافیت می گذرانید - در فنِ

نظم از تلامذۂ سرب سنگھ[1] دیوانہ است و بہ سلامتِ عبارت و سلامتِ فکر مشہور زمانہ ۔ [illegible] بخش جرأت از شاگردانِ اوست ، اما از استاد قصب السبق ربودہ ، او راست :

کہ دل [illegible] روئے سے تجھ [illegible] میں ہو [illegible]
اتنا رو رو کے ہی کھوویں [illegible] دل میں ہو [illegible]

آشیاں چھوڑ چلے اے چمن آرا ہم تو
تو ہی لے جائیو سر پر یہ گلستاں اٹھا

درس [illegible] مکتب میں [illegible] آہ کا
[illegible] سبق [illegible] چلی "بسم اللہ" [illegible]

ہے غبار آلودہ پانی رنگ ۔ اشک [illegible]
دستِ مژگاں میں سدا رہتا ہے سبحہ خاک کا

گل [illegible] سے [illegible] تھے [illegible] ہو [illegible] خوش
ہم نے [illegible] ایک دن [illegible] پایا [illegible] ہوس

قطعہ

حسرت بزاز رنگ سے [illegible] جھوٹ سچ
یعنی کہ نوبت آوے سخن کی قسم تلک
لیکن [illegible] دو اس نے اڑا دیا
[illegible] ورنہ [illegible] ہے اس کے [illegible] تک

۱۔ "سنگھ" صحیح ہے ۔ "سنگھو" تذکرہ نویسوں کی [illegible] ہے ۔

ساقی مے دے کہ اہل مجلس پانی پانی پکارتے ہیں

کسے منظور تھا یوں تلخ کیجے زندگانی کو
ولے کیا کیجیے حسرت بلائے ناگہانی کو

نازک دلوں کے زخم کو مرہم کبھو نہ ہو
پیراہن حیات پھٹے تو رفو نہ ہو

کس کا ہے جگر جس پہ یہ بیداد کروگے
لو دل تمھیں ہم دیتے ہیں، کیا یاد کروگے

بزم میں بیٹھے تھے کل جتنے پری رو، حور سے
دیکھ کر اس کو لگے لینے بلائیں دور سے

مجھ کو تجھ سے خدا جدا نہ کرے
میں ہوں تجھ سے جدا، خدا نہ کرے

قصہ وصل کا جس سے دل بے تاب کہتا ہے
وہ کہتا ہے نہ افسانہ نہیں، یہ خواب کہتا ہے

یہ بھی اک ستم تھی، کہ خواب میں مجھے شکل آ کے دکھا گئے
کبھی نیند برسوں میں آئی تھی، سو اسی طرح سے جگا گئے

۱۳۶- **حسرت**: تخلص، ذوق رام نام، اصلش از شاہ جہان آباد

است . و وے در فرخ آباد [illegible] می کرده . از وست :

[illegible] زندگانی ہے
[illegible] حسن کے [illegible] یوں آسی کو سرگرانی ہے

[illegible] اند .

۱۳۷- حسرت : تخلص [illegible] ، از اہل عظیم آباد است . [illegible] از مرزا مظہر [illegible] . از وست :

فرہاد سے ہمسری کرے کون
سر کس کا پھرا ہے ، یوں مرے کون

۱۳۸- حسن : تخلص [illegible] حسن نام ، خلف میر [illegible] است [illegible] مرزا رفیع سودا [illegible] و [illegible] است و وے [illegible] از عدم بہ وجود آمده . در زمانِ جوانی بہ جانبِ مشرق رفتہ در فیض آباد [illegible] نواب سردار جنگ [illegible] نواب سالار جنگ [illegible] سالم[3] فطرت ، سلیم [illegible] داشت . [illegible] مثنوی [illegible] مشہور بہ "بدرِ منیر" است [illegible] مذاورہ

۱- [illegible] ص ۲۲ ، میں یہ شعر حسرت کے انتخابِ کلام میں موجود ہے .

۲- [illegible] .

۳- [illegible] ص ۸۶ : "سالم فکرت ، سلیم فطرت ."

عوام بد نگفته، بلکه دادِ بلاغت داده ـ اوراست :

گر کیجیے رقم کچھ دُری وحدت کے بیان کا
تو چاہیے خامہ بھی آئے ایک زبان کا

اظہارِ خموشی میں ہے سو طرح کی فریاد
ظاہر کا یہ پردا ہے نہ میں کچھ نہیں کہتا

نہ اشارے کو سمجھنے نہ لگے غیر کے وہ
میں نے اس ڈر سے کبھی اس کو اشارا نہ کیا

چھوڑ دے نوفی کسی کے لیے جس طرح سے کچھ
ہم نے منت میں تری کون و مکاں چھوڑ دیا

بے وجہ تو نہیں ہے حسن اس گلی میں روز
جا جا کے بات کرنی ہر اک سے نکار کر

میں حشر کو کیا روؤں کہ آئے جیتے ہی میرے
برپا ہوئی اک مجھ پہ قیامت تو یہیں اور

دامنِ صحرا سے اٹھنے کو حسن کا جی نہیں
پاؤں دیوانے نے پھیلائے بیاباں دیکھ کر

دروازہ گو کھلا ہے اجازت کا ہر حسن
ہم کس کس آرزو کو خدا سے طلب کریں

جو کوئی اوس سے ، پرنگ ہی ہوئے سو ہوئے
ہم کہاں تک ترے پہلو سے سرکتے جائیں

اس کی جب بزم سے ہم ہو کے پتنگ آتے ہیں
اپنے ساتھ آپ ہی کرتے ہوئے جنگ آتے ہیں

کہتا ہے سو کہ تجھ سے میں ہی نباہتا ہوں
تو ہی کبھی ہو سمجھا ، میں یہ ہی چاہتا ہوں

روٹھا کرے وہ کیوں نہ کسی اور سے حسن
یہ سب بگاڑ چاہ کا ہے ، اور کچھ نہیں

دل کو کھویا ہے کل جہاں جا کر
جی میں ہے آج جی بھی کھو آؤں

غیر کو تم نہ آنکھ بھر دیکھو
کیا غضب کرتے ہو ادھر دیکھو

تیرے ہم نام کو جب کوئی پکارے ہے کبھی
جی دھڑک جاتا ہے میرا کہ کہیں تو ہی نہ ہو

دی تھی یہ دعا کس نے مرے دل کو الٰہی
اجڑے یہ گھر ایسا کہ پھر آباد نہ ہووے

پھر پھر آئینے کو وہ دیکھنے لگتا ہے حسن
ایک دم آپ میں وہ شوخ جو پاتا ہے مجھے

شبِ وصلِ صنم ہے آج اے ہمدم کسی ڈھب سے
گریبانِ سحر کو ٹانک رکھنا دامنِ شب سے

قطعہ

پڑی رات داد و ستد کچھ عجب
جو بوسے کو اس شوخ سے جا اڑے
لگاتے ہی لب لب سے بس جی دیا
حسن اور لینے کے دینے پڑے

تم سے کی بن بس نہیں کس بن نہیں گزرتی
پر ایک حال ہو ہے جس بن نہیں گزرتی

ساتھ نشینوں ہوں کسی کے جو کسی دلبر کو
میں بھی جی رکھتا ہوں ، مجھ کو بھی ہوس آتی ہے

آجا کہیں شتاب کہ مانندِ نقشِ پا
تکتے ہیں راہ تیری ، سرِ راہ میں پڑے

۱۳۹ - حسن : حسنی ، خواجہ حسن نام ، خلفِ خواجہ ابراہیم و مآثرِ خواجہ[1] قطب الدین مودودی است (رحمۃ اللہ علیہ) ۔ نظر

---

۱ - طبع دوم دہلی [ص ۸۸] میں یہ عبارت ہے :
''خواجہ بکنہاری مودودی است۔''

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

به دودمانش از طریقهٔ تصوف آگاه و در علم موسیقی [illegible] داشت۔ مردِ سوزنده و دردمند است و سخنش رنجیده و [illegible] ۔ در فنونِ نظم از تلامذهٔ جعفر علی حسرت است و [illegible] مباحثه [illegible] قلندر بخش جرأت و [illegible] معمول و [illegible] معمول [illegible] در کلامش [illegible] از سوزِ الفت [illegible] نام علاقهٔ [illegible] پیدا کرده [illegible] التزام در صنایعِ غزلیات می آورد و [illegible] عیبِ فروشی [illegible] می دانست۔ از نتائجِ طبعِ اوست:

اشک کے آنکھوں سے [illegible] جیسے آنسو
ہنسی ہنسی میں جو ذکرِ وداعِ یار ہوا

وقتِ نظارہ [illegible] نہیں ہے اے چشم [illegible]
[illegible] دکھا؟

کیا قتل اور جان بخشی بھی کی
حسن اس نے احسان دوبارا کیا

وہ تو آیا تھا مجھے تو مرے رنج کے [illegible]
ہم نے اس وقت میں بھی اس کا [illegible] دیکھا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]

١۔ [illegible] ص ٥٩ [illegible] ص ٨٨ [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

وقتِ وداعِ یار ، دلِ بے قرار نے
یہ آہ کی کہ عرشِ معلّیٰ ہلا دیا

دل ، دلاسوں سے کرے ہے بے قراری بیش تر
خامۂ ماتم میں ہو گریے سے زاری بیش تر

ہمیں آرام زیرِ خاک بھی کاہے کو ہووے گا
لیے پہلو میں ہم اس دلِ پُر شور جاتے ہیں

بھلا میں دیوانہ سہی ، پر یہ ناصح
مرے ساتھ بکتا ہے ، عقل کو دیکھو

آہ کس کس بے وفائی کا تری کیجے شمار
اور تو سب یک طرف ، ملنے بھی نہ پانے سے رہے

اُس نے کس کس طرح نہ ہم کو اپنے در سے ، پر
دیکھو تو ہم بھی حسنؔ نہ کس ہلنے سے رہے

۱۵۰- حسن : مولوی ابوالحسن ، فرزندِ مولوی الٰہی بخش المتخلص بہ نشاط ـ از مردمِ قصبۂ کاندھلہ بوده ، بہ میرٹھ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]
کے درمیان لفظ چھوٹ گیا ہے ـ میں نے لفظ "تھا" اضافہ کر دیا ہے ـ
شیفتہ نے تذکرۂ ہندی (ص ۳۷) سے یہ شعر لیا ہوگا ـ ملاحظہ ہو :
وہ تو آیا تھا مجھے [illegible] مرے مرنے کے بعد
میں نے اس وقت میں بھی اُس کا تماشا دیکھا

ہم می گذرانیدہ ۔ ازوست :

جواب لائیو قاصد شتاب نامے کا
جواب نامہ نہ ہووے جواب نامے کا

مشغل ہوں دست و تہ بھی مارنے سے وقتِ ذبح
کیوں میں تڑپ جو ترے دامن پہ چھینٹا پڑ گیا

گو تو نے لپٹ کر نہ کیا ہم کو ذرا گرم
رہتی تھی ترے عشق میں چھاتی نہ[1] سدا گرم

۱۵۱- حسن : تخلص حسن [illegible] مرحوم
[illegible] :

آنکھوں میں مری قطرۂ خوناب نہ ٹھہرا
ہر چند کیا ضبط ، یہ سیلاب نہ ٹھہرا

۱۵۲- حسن : [illegible] سعد الدولہ
[illegible]
تخلص نوشتہ شد :

دل [illegible] اے حسن
جس قدر لحق یہ نہ تھی ہے ندامت کیا کہوں

۱۵۳- حسین : [illegible]
در [illegible] از [illegible]

۱- یہ ؟

را درس داده به نکته هم کنارش افتاده - اوراست :

تھا غرض سے بڑھ کر دماغ اپنا وہی ہے
یوں چرخ نے گو کر دیا مجبور کسی کا

۱۵۴- حسین : تخلص نواب غلام حسین خان ، از طائفهٔ افغانی و رؤسای شاه جهان آباد است - آداب و اخلاق درست داشت - این ابیات ازو قلمی شد :

میں تو تدبیر میں تھا رخصت خنجر کی مصروف
دل بھی ہو جائیں گے بسمل یہ مجھے معلوم نہ تھا

آگے ملنے کی کوئی راہ نکل آئے گی
بے قراری نے مجھے آج تو در تک پہنچا

تشنهٔ آب دم خنجر ہے بسمل اور بھی
دستِ نازک کو ذرا تکلیف قاتل اور بھی

۱۵۵- حشمت : تخلص محمد حشمت علی خان حشمت مرزا نی - بدخشانی نژاد است و مولدش شاه جهان آباد - در زبان فارسی خیالاتش رنگین و از لعلِ بدخشانی و یاقوتِ رمانی بوده ، و با میر محمد افضل ثابت و شیخ عبدالرضای متین صحبت یافته ، و مشق ریخته نموده - در سنه یک هزار و یک صد و شصت و ... در گذشت ، اللّهم احفظنا - ازوست :

گور کے سوتے دوانوں کو جگاتی ہے بہار
شور ہے ، غل ہے ، قیامت مست آتی ہے بہار

۱۵۶- حشمت : محمد [illegible] از [illegible] است - از افکار اوست :

خط نے ترے حسن سب گنوایا
یہ سبز قدم کہاں سے آیا

۱۵۷- حضور : [illegible]
[illegible]

نہ پاؤں کو جنبش ، نہ ہاتھوں[1] میں طاقت
جو آنکھ کھینچوں میں دامن اس دلربا کا
سرِ راہ بیٹھے ، صدا ہے یہ اپنی
کہ اللہ یاور ہے بے دست و پا کا

یہ جو چشمِ پُر آب ہیں دونوں[2]
ایک خانہ خراب ہیں دونوں[2]

یاں مجھ میں نہیں ہے جان باقی
واں اب بھی ہے امتحان باقی

[illegible] کہ وہ سمجھے [illegible] ہم [illegible] سمجھے
ادھر [illegible] دل میں نہ سمجھے ، ادھر [illegible] دل میں نہ سمجھے

۱- [illegible]
نسخے میں "ہاتھوں" جدید املا اختیار کیا گیا ہے -
۲- [illegible]
نسخے میں "دونوں" ہر جگہ استعمال کیا گیا ہے -

۱۵۸- حفیظ : تخلص ، محمد حفیظ نام ، در دہلی زیست - اصلاحِ شعر از حکیم ثناء اللہ خان فراق گرفتہ - [illegible] خواندنِ مراثی بہ طرزِ دل پذیر مشہور بودہ - [illegible] است کہ زیرِ [illegible] شد - اوراست :

[illegible] رنگ عاشق کو دکھاتی ہے
[illegible] ہے تو پھر پھولوں رلاتی ہے

[illegible] ستاروں کے [illegible] میں آپ کا
ہو رہی گی پھر کبھو باتیں ہماری آپ کی

۱۵۹- حافظ : تخلص [illegible] - [illegible] بلخ و وے در [illegible] در لاہور [illegible] - کسبِ سخن از قلندر بخش جرأت نمودہ و ہم تبیعضِ [illegible] بوے متعلق بودہ - اوراست :

[illegible] عشق میں [illegible] عہدہ [illegible] لگا
زیست سے ہاتھ [illegible] دھوئے [illegible] لگا

دلا اب دونوں [illegible] کاٹیں گے وقت آہ و زاری میں
ہوئے [illegible] ہم [illegible] مری بیماداری میں

۱۶۰- حکیم : تخلص ، محمد اشرف خان ، خلفِ حکیم شریف ، مانندِ پدرِ خویش از حکمائے بے مثل است - در چارہ سازی یگانہ و از علومِ متعارف ہم بیگانہ نبودہ - زمانے پیش نیست کہ جہانِ گذران

را پرورده کرده [illegible] ست :

مرے رونے نے مجھ کو اس سے کھویا
مجھے اس دیدۂ تر نے ڈبویا
نہیں دنیا میں یہ رنگِ زخمِ ناسور
ہنسا یک بار گر [illegible] سو بار رویا

۱۹۱- حکیم : شخص محمد پناہ خان [illegible] رشید سید محمد شریف خان المشہور به [illegible] شاگردِ خواجه میر (علیه الرحمه) المتخلص [illegible] [illegible] [illegible] که در تاریخ و موسیقی آگاهی دل پسند و در فنون [illegible] نیز ملکه[1] بلند داشته - از نتائجِ طبع اوست :

پوچھنے کیا ہو حکیمِ جگر افگار کا گھر
[illegible]

کہتے ہیں حکیم آیا ہے خانے سے مسجد میں
ہم کو تو تعجب ہے وہ گبر مسلماں ہو

[illegible]

ہم ہی صنم کے غم میں نہ ایماں سے گئے
کتنے ہی بندۂ خدا [illegible] جاں سے گئے

۱- [illegible]
طبع دوم دہلی ، ص ۹۲ -

ہم تو کیوں کر کہیں کہ بوسہ دو
گر عنایت کرو، عنایت ہے

ہے رشکِ دستہ گل کیوں یہ آستیں تیری
سرشکِ خون بتا کس کے اس سے پاک ہوئے

۱۹۲- حقیر: تخلص، میر امداد علی، معروف به میر کلو، از سکانِ جہان آباد۔ مردے بود حدت و ظرافت۔ ازوست :

ہوں ہست و نیست عالمِ تصویر کی طرح
گویا ہوں اور خموش ہوں زنجیر کی طرح

دل میں مت [illegible] صنم کے [illegible] حقیر
راہ کعبے کی تو آتی ہے نظر دور ہمیں

یاد میں اس بت کافر کی ہوں ایسا مصروف
نہ خودی [illegible] نہ [illegible] خدا کی مجھے کد

پامال ہوئے ہم تو حقیر آہ جہاں میں
ہوں نقشِ [illegible] یار کے قدموں سے [illegible]

۱۹۳- حسرت: تخلص، الموسوم به میر مراد علی۔ از باشندگانِ مراد آباد است۔ بغرض تجارت ترکستان رفته بود، ہم دران جا درگذشت۔ ازوست :

کہاں ہے شیشۂ مے محتسب! خدا سے تو ڈر
مری بغل میں جھلکتا ہے آبلہ دل کا

۱۹۳- **حیرت**: [illegible] سلام [illegible] [illegible]
خلف الصدق مرحوم [illegible] الدوله [illegible] در [illegible] [illegible]
می آورد - این دو بیت ازو برگرفته شده:

ہم اس بزم سے یوں پُر ارمان نکلے
جوانی میں جس طرح سے جان نکلے

[illegible] کی [illegible] سے [illegible]
[illegible] [illegible] ہے

۱۹۵- **حسرت**: [illegible]
از شاگردان [illegible] [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
درنوشت - ازوست:

نہ رنگ [illegible] [illegible] سکتا
ہوا ممنونِ احسان خوب اپنی ناتوانی کا

۱۹۶- **حیران**: [illegible]
[illegible] آورده [illegible]
دیوانه است - [illegible] کرده [illegible]
[illegible] دل را [illegible]

۱- "[illegible]" صحیح، سنگھ غلط -

برد۔ از افکارِ اوست :

دم نکلتا ہے اب کوئی دم میں
بیٹھ جا، کچھ نہیں رہا ہم میں

قطعہ

میں نے حیراں کو جو روتے دیکھا
[illegible] مری
[illegible]
[illegible] مری
[illegible]
[illegible] مری

گزر کرتا ہے بگولے سے بھری خاک پر گو وہ
کھڑا وسواس سے دو دو ہو دامن جھٹکتا ہے

قطعہ

جب کہا میں نے میرے گھر چلیے
اس میں کچھ کم نہ ہوگی محبوبی
تیوری کو چڑھا، لگا کہنے
رسم و راہِ ادب کو سب ڈوبی
مجھ سے [illegible] میرے گھر چلیے
دیکھیو اختلاط کی خوبی

۱۶۷- حیدر: تخلص، شمس حسام الدین، این بیت ازو ثبت

شعر:

ملک خصال، پری وش، فرشتہ خو کہتا
مجال تھی کہ سگِ یار کو میں تو کہتا

۱۶۸- حیدر: [illegible] میر حیدر [illegible] پشاوری [illegible] است
و [illegible] رحمۃ اللہ علیہ۔ او راست:

[illegible]
[illegible]

لے سنگ و خشت عہد پر ہر خاص و عام نکلا
بارے جنوں کی دولت اپنا یہ نام نکلا

۱- شیفتہ نے نا تمام حالات لکھے ہیں۔ تذکرۂ سرور کی [illegible]
"[illegible] در پشاور [illegible] سید عبدالقادر جیلانی است۔" [تذکرۂ سرور، ص ۲۲۶]
قاسم نے تفصیلی حالات لکھے ہیں:
"میر حیدر علی خان، وے از اولادِ امجاد حضرت محبوب سبحانی غوث صمدانی است [illegible] دور دوار وے را [illegible] و عیال به پشاور برد که مردمان آں جا بس ترعقیدت و ارادت دارند — سلمہ ربہ۔
[مجموعۂ نغز، ج ۱، ص ۲۲۶]

۱۶۹- **حیف** : تخلص ، میر چراغ علی نام ، از اربابِ لکھنؤ و تلامذهٔ میر حیدر علی افسوس است ـ ازوست[1] :

جس کی پر اک امید مبدّل بہ یاس ہو
کیا آس مریضِ عشق کے جینے کی آس ہو

ہے اپنے تو نزدیک وفا خوب ولیکن
ہو لطف جو تیری بھی طبیعت ادھر آوے

☆ ☆ ☆

حرف الخاء المعجمه

۱۷۰- **خاکسار** : تخلص محمد یار ـ در [illegible] به "قدم شریف" [illegible] ، [illegible] از [illegible] کرده در [illegible] انقطاع می گذرانید ـ [illegible] دردمند و [illegible] است مستمند ـ گویند که در ریعانِ جوانی [illegible] و [illegible] ماده رو [illegible] داشت و [illegible] مدِ نظر او [illegible] ، [illegible] مثنوی می گفت ـ [illegible] معاصرینِ میر تقی است ـ ازوست :

ترے باغباں کا یہ دیکھا سلیقہ
کہ نرگس کو بویا نہ بوئیں یہ آنکھیں

تیغ قاتل سے رہے محروم بے تقصیر ہم
روز محشر ہو ویں گے اس لیے دامن‌گیر ہم

۱۷۱- **خاکی** : تخلص ، حیدر بیگ نام ، نژادش از بدخشان است و [illegible] دکن رفته ـ

۱- طبع دوم [illegible] ص ۹۵] میں "اوراست ـ"

۔ ائی پیشہ ہست ۔ او راست :

ہم عشق بھی سیکھیں اگر استاد ہو کوئی
دل تو ہی بتادے ، تجھے گر یاد ہو کوئی

۱۷۲۔ خادم[1] : [illegible]

۱۔ [illegible]

۲۔ [illegible]

[تذکرۂ سرور ، ص ۲۵]

۳۔ "خادم تخلص ، [illegible] معدوم [illegible] گردیده ، ساکن قصبہ [illegible] است ۔"

[ایضاً ، ص ۲۰۹]

۴۔ [illegible]
از ہندوستان زبان قدیم است ۔"

[illegible] ص [illegible]

اب [illegible] بیان ملاحظہ ہو :

[illegible] شیخ خادم علی کیتولی است ۔ وے در شاہ جہان آباد ۔ تربیت یافتہ ۔ [illegible] ہمیشہ بہ عمدگی ایام بسر می برد ۔ [illegible]
[illegible] صد روپیہ مواجب می یافت و خودش نیز با [illegible] در ملک [illegible] الزمان [illegible] جنگ پسر خواندۂ نواب موصوف مرحوم بہ ماہانہ [illegible]
[illegible]

صوبهٔ سربند است - از نامش نشانے یافته نشد - اوراست :

عاشق ہوا ہوں اک بتِ بالا بلند پر
صد آفریں ہے میری بھی عالی پسند پر

اس کے ہاتھوں اک جہاں ویران ہے
چشم بھی میری ، کوئی طوفان ہے

۱۷۳- خادم : تخلص [illegible] از [illegible] است - اہلِ تذکرہ [illegible] نوشته اند و [illegible] نامش نوشته [illegible] :

رات بھر ماتمِ پروانہ میں روتی ہے شمع
اشک سے داغِ [illegible] کر دھوتی ہے شمع

۱۷۴- خادم : تخلص [illegible] خان ، از اہلِ [illegible] آباد است به استادیٔ نواب ناصر جنگ [illegible] امتیاز داشته - گویند که در فارسی صاحبِ دیوان است - ملاحظه نشد - اوراست :

مجھ کو کہتے ہو کہ چل باہر ہو
آپ کے کہنے سے کب باہر ہوں

[بقیه حاشیه گذشته صفحه]
و شفیق و متواضع و نیک اختلاط و مودب و گرم ارتباط واقع شده به انشا پردازی بدطولی دارد - خط نسخ و نستعلیق و شفیعا و تعلیق و شکسته درست می [illegible] دو مردف دارد - شعر خود از نظر [illegible] می گزراند -" [illegible] ص ۲۳۱

۱۷۵- **خان** : [illegible] از [illegible] اسباب
معیشت را [illegible] [illegible]
است کہ تخلص رنگین اوست :

یاد جس وقت تری آتی ہے
مجھ کو ہچکی وہیں لگ جاتی ہے

۱۷۶- **خان** : [illegible]
[illegible]
غلام ہمدانی مصحفی است ۔ اوراست :

اے خان غم فراق میں تم زہر کھا مرو
اس کے سوا نہیں کوئی تدبیر دوسری

۱۷۷- **خرد** : [illegible]
نواب [illegible]
[illegible]
[illegible] و
نکوئی حال زندگانی می کند ۔ مردیست بہ ہیچ خرسند ، صاحب
ہمت بلند ، تشریف زرین و خرقہ [illegible] و
شاہوار بہ چشمش از دانہ اشک گران [illegible]
[illegible]
[illegible]
اسامے [illegible]
[illegible]
و ہم برین تذکرہ تاریخے دل پسند دارد و آن [illegible] خود [illegible]
شود ۔ اما تاریخ [illegible]

مسودات من علاقہ بہ ایشان دارد ، مختصر سخن آن دو بیت اینست :

پیاری اُن کی صحبت آہ اور و برق کی سی ہے
ہم اُن کو دیکھ کے روتے ہیں اور وہ ہم پہ ہنستے ہیں

[illegible] یہ جان ہے ، جلدی پہنچ کہیں ظالم
یہ آرزو ہے کہ دم تیرے روبرو نکلے

۱۷۸- خستہ : تخلص محمد عبداللہ خان [illegible] مرحوم معروف است - کشمیری الاصل بودہ و مولد و منشایش شاہ جہان‌آباد است - والدش از مصاحبان محمد [illegible] عبدالاحد خان مرحوم بودہ - او راست :

[illegible] ہوتے تو [illegible] پڑیں [illegible] کر [illegible] کر
اس نے دامن کو بھی پر ہاتھ لگنے نہ دیا

۱۷۹- خستہ : تخلص غلام قطب کہ از اولاد سید محمد کرمانی است (قدس اللہ سرہ العزیز) در زمرۂ خدام مزار منبع الانوار سلطان المشائخ رحمۃ اللہ علیہ در [illegible] از [illegible] خان [illegible] تلمذ سخن کردہ - او می گوید :

جلوہ اُس مہ نے جو ناگاہ لب بام کیا
روز خورشید درخشاں کا وہیں شام کیا

۱۸۰- خستہ: تخلص [illegible] این بیت بہ نامش دیدہ شد :

ہو غریق رحمت پروردگار
آج ساقی کا پیالہ ہو گیا

۱۸۱- **خلق** : تخلص [illegible] موسوم [illegible] میر احسن، [illegible] میر [illegible]، صاحب [illegible] مثنوی سحرالبیان [illegible] مشهور به "بدر منیر" است - [illegible] از پدرش کرده - او راست :

[illegible]
نہ اتنا بھی نہ آیا ہوش جو پوچھوں کدھر آیا

بے قراری میں کٹی رات تو یاں اپنے تئیں
چین سے زلف میں دل کیوں نہ رہا ہووے ۵
دل لگانے تو لگایا پہ نہ تھا کچھ معلوم
[illegible] ہووے گا

۱۸۲- **خلق** : تخلص [illegible] برادر میر احسن
خلف است [illegible] - مصحفی [illegible]
[illegible] وطن ۲
کربلا است - او راست :

اشک جو چشم خوں فشاں سے گرا
تھا ستارہ کہ آسماں سے گرا
ہنس دیا یار نے جو رات خلیق
کھا کے ٹھوکر اس آستاں سے گرا

۱- اصل متن "خلیق" سہو [illegible] ہے - تصحیح کی گئی - طبع دوم دہلی ص ۹۸ میں بھی "خلق" ہے -

۲- [illegible] طبع دوم [illegible] [ص ۹۹] میں "و نعمہ" صحیح ہے -

غفلت میں فرق اپنی تجھ بن کبھو نہ آیا
ہم آپ میں نہ آئے جب تک کہ تو نہ آیا

کہا میں نے جو اے گل کچھ وفا کر
تو وو ہیں[1] ہنس پڑا وہ کھلکھلا کر

کس کے خرام ناز کا پامال ہوں خلیق
لگتی ہے دوب دل کو مرے ہر قدم کے ساتھ

۱۸۳- خندان : یکے از شعرا بوده [illegible] اوست :
گردش چشم تری جب کہ نگاہ کیجے
خانۂ دل کو اپنے ہاتھ آپ تباہ کیجے

۱۸۴- خوش حرفی : شخص [illegible] فرخ آباد است ، از افکار اوست :
بند قبا نہ کھول کے گلشن میں تو نہ جا
ہووے نہ گل گلے کا کہیں ہار دیکھنا

۱۸۵- خیال : [illegible] اصلاح ترکت نموده [illegible] اند کہ دو دیوان دارد قریب بہ صد ہزار بیت ، و آں چہ ما از وے گزیده ایم [illegible] :
تجھے تو غیر کو منظور منہ دکھانا تھا
نقاب کھولنا گرمی سے اک بہانا تھا

۱- وہیں ہی -

جھمکے اسی [illegible] نہ چلا [illegible] سرفے میں
کہ جوں چمن مشبک رہ گیا نقشہ غرفے میں

پھر نئے سر سے ہؤا خانہ مجنوں آباد
پاؤں جب ہم نے دھرا آن کے ویرانے میں

حضر [illegible] تو اُو شمشیر کہیں نکلاو
جو دل کی آرزو ہے ، اس کو کبھی نکالو

جرعہ افشاں ہو بہزی خاک پر غافل کبھی
[illegible] تری مجلس کے مے خواروں میں تھے

[illegible] کی [illegible] نہیں ، [illegible] کی ہے
ابرو کی اشارت نہیں ، شمشیر زنی ہے

تیرا شگفتگی پہ دل آیا ہے اے خیال
اے غنچہ فشردہ[1] [illegible] تجھے بھی ہوا لگی

* * *

حرف الدال مهمله

١٨٦- داغ : تخلص میر مهدی [illegible] فرزند میر [illegible] ، جوانست نیکو روئے و [illegible] شمایل و [illegible] وجود دل ربائی [illegible] مایل ، [illegible] گل با او [illegible] هر دو معنی درست است [illegible] هم [illegible] و هم سینه با [illegible] دریدن می دهد و [illegible] لاله نوشته [illegible] هر دو صورت موافق

١- فسرده ؟

که ہم دلش داغ است و ہم داغ بر دلهای نهد۔ دلجمله در دست سنگی عندلیب گل روے شده، یک چند به صد عشرت چوں بلبل به فصل گل به وصلِ آن نوبهار حسن بسر برده، آخر به دامِ بحران آمده، بے طاقتی دل کار برو تنگ کرده، نزدیک بود که رشتهٔ حیاتش بگسلد، دران سعی در آزادی آن نو گرفتار قفسِ فراق به آوردند و آن سروِ ناز را بگلگشتِ رفتار کردند۔ چون بهنگام جلوه نیامده بود، گل خود را نتوانست عرضه[1] کرد۔ اما بے سکیِ شورشِ دیوانهٔ خویش مفرح مرتب و وعدهٔ زود آمدن فرمود۔ عاشق ناشکیب در بهر وعدهٔ فردا بود، وعدهٔ فردای عمر به سر شد تب اشد و بی ورود و به امید این که ازین کشمکش رهائی دهد بسی در نشسته آیا دانست که در گور از وی بحران می بوان رفت، حال آن در دل شدگان را دل نه چنین است و محتمل این صورتی نشد۔ هر حال دم جان دادن این بیت بر عنوانِ مکتوبش نوشت۔ بیت[2] :

از جان رمقے بود که مکتوبِ تو آمد
دیگر چه نویسم خبرم خوب گرفتی

این ابیات[3] ازوست :

اسی کے پاس تھا دل، کیا ہوا اے ہمنشیں دیکھو
ادھر دیکھو اُدھر دیکھو یہیں دیکھو کہیں دیکھو

اسی کے پاس ہے رہ رہ کے یہ جو مسکراتا ہے
اسی کی جیب دیکھو، یہ دیکھو، آستیں دیکھو

۱۔ عرضه داد ؟

۲۔ متن مطابق نسخهٔ دہلی (ص ۱۰۱)۔

۳۔ متن مطابق نسخهٔ دہلی (ص ۱۰۱)۔

پکڑنا چور کا مشکل نہیں گر نحو سمجھ ہووے
ہوائی رنگ [illegible] سی [illegible]

١٨٧- دارا : [illegible] فرزند [illegible] مرزا
ولی عہد بہادر ظفر تخلص است ۔ ازوست :

کسی کی چشم مے گوں کا تصور ہم کو ہے دارا
[illegible]

١٨٨- دانا : [illegible]
شرف الدین مضمون بوده ۔ اوراست :

دل میں ہر ایک کے سودا ہے خریداری کا
یوسف مصر مگر تو ہی ہے اے یار عزیز

١٨٩- داؤد : [illegible] اسم
باشد ۔ اوراست :

[illegible]
دیکھنے [illegible] کا تماشا آفتاب آیا نہیں

١٩٠- دردمند : [illegible] از خوشان عمدة الملک
است [illegible] ازوست :

[illegible]
[illegible]

١٩١- درد : [illegible] خواجہ
محمد ناصر المتخلص [illegible]
بوده [illegible] سره العزیز ، [illegible] صوفیہ است [illegible]
صوری و کمالات معنوی [illegible] خارج از حد رقم و بیرون از نیروے

قلم است۔ بارے از وارستگی و انقطاعِ ایشان شرح دہد یا بہ ذکرِ ورع و تقوی پردازد، یا از تہذیبِ باطن و تزکیۂ نفس حرف زند، یا از گداختگیِ دل و برشتگیِ جگر و دردمندیِ خاطر باز گوید۔ و مع ھذا حوصلۂ این عجز [illegible] ذکر این مصیبت را بر نمی تابد۔ اگر ادراک سرے داری بصنعتش که درین فن ھما رتبۂ قلم قدرت است بطاقۂ [illegible] و دریافت [illegible] سخن از خطا و انحراف برکران است۔ از لطافتِ طبع و سلاستِ نظم و نزاکتِ مضمون پیداست آنکه خواہد [illegible] درین فن نیز [illegible] نہایتِ آخروی [illegible] ارجمند و دست گاہے بلند است۔ فکرش صحیح و نظمش فصیح، عبارتش از رکاکت و ابتذال [illegible] و در صفتِ گل ہائے حسنش گل ہائے چمن ہم از خس و خاشاک۔ دیوانش از نظر گذشت، از اشعارِ پر زور خالی است و اکثر ابیات با عمقِ معنی و سموِ مضامین دلکش و حالی۔ فنِ موسیقی را نیکو می دانست۔ در تاریخ [illegible] ماہ صفر بندائے "یا ایتھا النفس المطمئنۃ ارجعی الی ربک راضیۃ مرضیۃ" [illegible] رضا اصغا نمودہ۔ و [illegible] ذلک فی سنۃ [illegible] و تسعین و مایۃ بعد الف من ھجرۃ خیر الانام علیہ [illegible] والسلام۔ این اشعار از دیوانش منتخب و درین بیاض ثبت افتاد:

ملِ عشق کسی معشوق سے کچھ دور نہ تھا
پر ترے عہد سے آگے تو یہ دستور نہ تھا

بھول جا، چپ رہ، عبث وہ ساقے مت یاد کر
درد یہ مذکور کیا ہے آشنا تھا یا نہ تھا

ان لبوں نے نہ کی مسیحائی
ہم نے سو سو طرح سے مر دیکھا

تو اپنے دل سے غیر کی الفت نہ کھو سکا
میں چاہوں اور کو تو یہ مجھ سے نہ ہو سکا
گو نالہ نا رسا ہو ، نہ ہو آہ میں اثر
میں نے تو درگزر نہ کی جو مجھ سے ہو سکا

سینہ و دل حسرتوں سے چھا گیا
بس ہجومِ یاس ! جی گھبرا گیا

ہے کوتہی اجل کی طرف سے ہی ، ورنہ میں
اک عمر سے اسیر ہوں زلفِ دراز کا

نالۂ دل کا اثر دیکھ لیا درد بس
جی میں نہ رہ جائے یہ آہ بھی کر دیکھنا

کی تو تھی تدبیر آہِ آتشیں نے اس کو بھی
جس جگہ سمجھے تھے ہم سمجھے ، دل کا ڈھیر تھا

جفا سے غرض امتحانِ وفا ہے
تو کہہ ، کب تلک آزماتا رہے گا

اس نے قصداً بھی میرے نالے کو
نہ سنا ہوگا ، گر سنا ہوگا

ہے کچھ خبر تجھے بھی کہ اٹھ اٹھ کے رات کو
عاشق تری گلی میں کئی بار ہو گیا
پھرتی ہے میری خاک صبا در بہ در لیے
اے چشمِ اشک بار یہ کیا تجھ کو ہو گیا

گر ہیں یہی ڈھنگ تیرے ظالم
دیکھیں گے کوئی وفا کرے گا

مثلِ نگیں جو ہم سے ہوا کام رہ گیا
ہم رو سیاہ جاتے رہے، نام رہ گیا

کھینچے ہے دور آپ کو، میری فروتنی
افتادہ ہوں پہ سایۂ قد کشیدہ ہوں

ہم تجھ سے کس ہوس کی فلک جستجو کریں
دل ہی نہیں رہا ہے کہ کچھ آرزو کریں
تر دامنی پہ شیخ ہماری نہ جائیو
دامن نچوڑیے تو فرشتے وضو کریں

دامنِ دشت ہے پُر لالہ و گل سے یارب!
خونِ عاشق بھی کہیں ہووے ہزارِ دامن

———

نزع میں تو ہوں ولے تیرا گلہ کرتا نہیں
دل میں ہے وہی وفا، پر جی وہ کرتا نہیں

کب ہوں بسمل، ابھی حل مشکلِ غم
بے حس ہوں پہ نقش کی طرح سجدہ کیے ہوں

دو [illegible]
آئے [illegible]

ہر چند نہیں صبر تجھے درد و لیکن
اتنا بھی نہ ملیو کہ وہ بدنام کہیں ہو

نہیں شکوہ مجھے کچھ بے وفائی کا تری ہرگز
گلہ تب ہو اگر تو نے کسی سے بھی نباہی ہو

ہر طرح زمانے کے ہاتھوں ہوں ستم دیدہ
گر دل ہوں تو آزردہ، خاطر ہوں تو رنجیدہ

کاش تا شمع نہ ہوتا گزرِ پروانہ
تم نے کیا قہر کیا بال و پرِ پروانہ

اہلِ فنا کو نام سے ہستی کے ننگ ہے
لوحِ مزار بھی مری چھاتی پہ سنگ ہے

۱۔ وہ۔

یارو مرا شکوہ ہی بھلا کیجے اس سے
مذکور کسی طرح تو جا کیجیے اس سے

خدا جانے کیا ہووے انجام اس کا
میں بے صبر اتنا ہوں ، وہ تندخو ہے

ساقیا یاں لگ رہا ہے چل چلاؤ
جب تلک بس چل سکے ، ساغر چلے

کبھو ہنسنا ، کبھو رونا ، کبھو حیران ہو رہنا
محبت کیا بھلے چنگے کو دیوانہ بناتی ہے

دل بھی تیرے ہی ڈھنگ سیکھا ہے
آن میں کچھ ہے ، آن میں کچھ ہے

نہ ملیں گے اگر کہے گا تو
تیری خاطر ہمیں مقدم ہے

کب ترا دیوانہ آئے قید میں تدبیر سے
جوں صدا نکلا ہی جائے خانۂ زنجیر سے

سب برا کہتے ہیں تو کہنے دو
بات لائے ہو تم بھلی ایسی

اگلے معانقے کو اگر کیجیے معاف
لگ جاؤں اب گلے سے مکافات کے لیے

درد اپنے حال سے تجھے آگاہ کیا کرے
جو سانس بھی نہ لے سکے، سو آہ کیا کرے

اس طرح سے یک لخت جو آنسو نہیں ٹوٹتے
معلوم ہوا درد کہیں آنکھ لڑی ہے

تیری گلی میں میں نہ چلوں اور صبا چلے
یوں ہی خدا جو چاہے تو بندے کی کیا چلے
کہہ بیٹھیو نہ درد کہ اہلِ وفا ہوں میں
اس بے وفا کے آگے جو ذکرِ وفا چلے

دل بھلا ایسے کو اے درد نہ دیجے کیونکر
ایک تو یار ہے اور تس پہ طرح دار بھی ہے

قطعہ

یہی پیغام درد کا کہنا گر صبا کوئے یار میں گزرے
کون سی رات آن ملیے گا دن بہت انتظار میں گزرے

۱۔ [illegible]
کر دیا ۔

روندے ہے مثلِ نقشِ قدم خلق یاں مجھے
اے عمرِ رفتہ چھوڑ گئی تو کہاں مجھے

۱۹۲- درنغ : تخلصِ سید زین العابدین ، از نبایر سیف الدولہ سید رضی خاں بہادر است ۔ اصلاح سخن از شاہ نصیر گرفتہ ۔ از خیالاتِ اوست :

دوں وہ بلا دیدۂ تر دیکھو تر دوچار کے
روتے مجھ جو نظر آئے دس گہر دوچار کے

۱۹۳- درویش : تخلص ، میر شاہ علی نام ، نسبتش بہ شاہ اللہ دیا کہ از مشائخِ عالی مقام است و مشہورِ خواص و عوام ، می رسد ۔ لختے از فنونِ رسمیہ کسب کردہ و کتبِ متداولہ را استاد خواندہ ۔ بہ عنوانِ مشاقِ شعر می گفت و مسودۂ سخن بہ میر تمام اللہ تمنون می کردہ ۔ اوراست :

درویش کو مجنوں بھی کہا کرتا تھا عرضی
اس مملکتِ عشق میں سلطان سمجھ کر

... جی ... نظر ... بھی ... سے مل
روز روتے ہیں وہاں کے در و دیوار سے مل

۱۹۴- دل : تخلصِ مولوی شمس الدین از صابرانِ شکور است ، و ... اوائل ... و از ... کور ... خجستہ می بودہ ۔ اوراست :

صبح ہو آتی ہے اور رات چلی جاتی ہے
تیری اب تک بھی وہی بات چلی جاتی ہے

۱۹۵- دل : تخلصِ ... از باشندگانِ سردار کول

است ۔ دیوانے ضخیم و [illegible] دارد [illegible] نظر
[illegible] خان [illegible] است دامنے از [illegible]
[illegible] این اشعار [illegible] :

مت پھرا سر مرا اے ناصحِ جاہل آ کر
پھر [illegible] ہے [illegible] سے [illegible] دل [illegible]

[illegible]
[illegible] داغِ حسرت ، لالۂ حمرا کی چھاتی پر

[illegible] کو عرستاں سے جو زوّار آئے
لائے تربت پہ مری وادیٔ مجنوں کی گل

ساقی نے جو پلایا مجھے ، میں نے پی لیا
زاہد تجھے خبر ہے حلال و حرام کی

۱۹۹ ۔ [illegible] : [illegible]
جہنم آزاد گشتہ ۔ اوراست :

[illegible] ہے کہ قصد کو ملے ہے دشنام
خط کا انعام کیا ، نامہ و پیغام کا

[illegible] : [illegible] است ۔
از افکارِ اوست :

امیدِ وصل اس سے عبث تو رکھے ہے دل
جس سے کہ رسمِ نامہ و پیغام بھی نہ ہو

۱۹۸- دل خوش : تخلص بہادر سنگھ کھتری ، نبیرۂ راجہ خوش حال رائے کہ در عہد محمد شاہ بادشاہ از اہل ثروت بود[1] - او راست :

بوں ترے ہجر میں خون دیدۂ نرگس حیرت
چشم پوشی نہ کر ، آ ، اپنے گنہ گار سے مل

۱۹۹- دلبر : تخلص [illegible] درویشے بود در عظیم آباد - ازوست :

پھر بھی یارب وہ کبھو دن رات ہو
یار ہو ، مے ہو ، کنجِ میں بات ہو

۲۰۰- دل سوز : تخلص [illegible] از گروہ [illegible] و [illegible] و [illegible] سے و در [illegible] سر [illegible] او راست :

ارادہ پائے بوسی کا تھا اے بیداد گر ! اپنا
گرا قدموں ہی پر تیرے کٹا جس وقت سر اپنا

جگر ، فراق کے صدموں سے لالہ زار رہا
یہاں خزاں میں سدا موسمِ بہار رہا
تپِ فراق کے بیمار کی جو دیکھی نبض
طبیب کو بھی کئی دن تلک بخار رہا

۱- [illegible]

قطعہ

وہ تو کہتے ہیں راز دل اپنا
مت کسی اپنے یار سے کہنا
اور یاں دل کی بےقراری سے
روز دو تین ، چار سے کہنا

وہ جو رندوں سے ڈھاتے ہیں تو ہم اسو ہنستے ہیں
وہ دن جو رات کہتے ہیں وہ ہم بارے نہ کہتے ہیں

سب سمجھیں گے سو اگر لاکھ برائی ہوگی
پر کہیں آنکھ لڑی تو بُرائی ہوگی

رات تم اس طرف جو آن پھرے
دن مرے کچھ تو میری جان پھرے

۲۰۱- **دلگیر** : تخلص میر حاجت اللہ خان ، خلف الصدق عالم خاں . از خدمت داروغگی بعهدهٔ والا سرفراز است و در فهم و فراست از اقران ممتاز . در فن رمل مهارت خوبی دارد و به نکات بیت و نجوم هم می رسد . در زمانه طرح مشاعره می نگند ، داعی را هم تکلیف می نمود . این اشعار از افکار اوست :

جس طرح بات میں دم لایا ہے میرا عاشق
یا خدا اس کے بھی دکھ ہوں ہی سیطان پڑے

دلگیر ہے تم چھپکے سے گر آن کے ملتے
رسوائی[1] ہر کوچہ و بازار نہ ہوتی

۲۰۲- **دولھن بیگم** : حسنش دستانِ روشن در نقاب است ، این دو بیت ازان عصمت مآب است :

بھرا ہے پھوٹ کے آنکھوں سے آبلہ دل کا
تری ہی راہ سے جاتا ہے قافلہ دل کا

جہان کے بیچ میں ہم بھی بہار رکھتے ہیں
مثالِ لالے کے دل داغدار رکھتے ہیں

۲۰۳- **دوست** : تخلص ، نامش معلوم نشد ـ اعظم الدولہ اورا از اہلِ فرخ آباد نوشتہ ـ ازوست :

روشن کیا مری چشم سے [illegible] نے کی
بے قراری دلِ بے تاب سے [illegible] نے کی

۲۰۴- **دیوانہ** : تخلص ، میرزا محمد علی خان نام ، از مردمِ بنارس است ـ بہ منصبِ تحصیلداری انگریزی سرفراز بودہ ـ در ایامے کہ بہ ہمراہی روشن الدولہ نواب [illegible] بہ جہان آباد آمدہ بود ، اینجا ہم در حضورش ... ابیات ازوست :

اس کا اِدھر کدھر کلام ہوا
اپنا قصہ اِدھر تمام ہوا

۱- دونوں نسخوں میں "رسوائی ہر کوچہ و بازار ہوتی" ہے ـ غالباً "رسوائی ہر کوچہ" ہوگا ـ کاتب کی غلطی سے "نہ" چھوٹ گیا ـ

بتاؤ تو دستِ جنوں کیا کرو گے
گریباں میں جس دم نہ اک تار ہوگا

[illegible]
جوں چراغِ صبح دم ہم [illegible] سوزاں سمیت

آیا نہ بعد مرنے کے بھی وہ مزار پر
خاک اس کے پیچھے آپ کو ہم نے کیا عبث

[illegible]

[illegible] شعرا [illegible] اوست :

۱۔ "جتنے جاتے" اصل متن میں ہے۔ "جتنے جتنے" [illegible]

۲۔ مطابق اصل متن ہے۔ صحیح [illegible] رائے سرب سنگھ [illegible] میں اس کا نام اور تاریخِ وفات درج ہے:

[illegible] چار شنبہ [illegible] صاحب [illegible]

[illegible] رائے سرب سنگھ ہوئے جنت [illegible]

"جنت روند" تاریخِ وحلتش [illegible]

۱۲۰۳ھ

[illegible]

جان پر آبنی ہمدم! مری خاموشی سے
بات کچھ بن نہیں آتی ہے اب اظہار بغیر

دل ہے نہ تیری تیغ کے آگے سے ٹل نہ جائے
رستم کا کب جگر ہے جو زہرہ پگھل نہ جائے

٭٭٭

حرف الذال المعجمہ

۲۰۶- **ذاکر**: تخلص مرزا احمد بیگ ۔ شاگرد مرزا رستم بیگ۔ شخصے است از جہان آباد ۔ اوراست :

چھوڑ اسلام کو اور کھینچ کے قشقہ ذاکر
طالبِ کفر ہوا ، اس بتِ عیّار سے مل

۲۰۷- **ذرہ**: تخلص مرزا رام ناتھ بہادر ۔ بمنصبِ پیشکاری نظارت حضور والا ممتاز بودہ ۔ اوراست :

ترے کوچے میں روز و شب پڑا پھرتا ہے یہ ذرہ
بجا ہے ایسے دیوانے کے منصب تو روا[1] کرنا

۲۰۸- **ذکا**: تخلص ، ذکاء اللہ خاں نام ، لکھنؤی ، از اولادِ نواب محبت خاں بن حافظ رحمت خاں مرحوم است کہ جلائلِ مآثرِ ایشاں از منتسبِ اشتہار نیازمندِ اظہار نیست ۔ اوراست :

آہ کس طرح سے اس پردہ نشیں کو دیکھوں
اس کے گھر میں تو کوئی روزنِ دیوار نہیں

۱- مخطوطہ دہلی (ص ۱۰۱) میں 'روا' صحیح ہے ۔ نسخہ نول کشور (ص ۷۳) میں 'روانہ کرنا' غلط ہے ۔

۲۰۹- ذکا : حضرت خوب چند [illegible] دہلوی، شاگرد [illegible] است۔ روزے [illegible] خوردہ بود۔ می گفت [illegible] در ریختہ نوشتہ ام۔ ملاحظہ نشد۔ از وست :

آسیا جب نہ چلے سر پہ ذکا نیند کہاں
ہاتھ سے چرخ کے [illegible]

بلی ہے ابروے دلدار، دیکھیے کیا ہو
کہاں کہاں چلے تلوار، دیکھیے کیا ہو

[illegible] ہم تو
[illegible] ہم تو

شرم سے ہو [illegible]
موج دریا بھی مرے [illegible]

۲۱۰- ذوقی : [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
خراشیدہ و سرہا شکستہ [illegible] می پردازد
و در سرکار مرشد زادۂ آفاق مرزا ولی عہد بہادر علم امتیاز

می افزاید ۔ قوتِ مشقے کہ اوراست ، دیگرے را دیدہ نشد ۔ و مع ہذا رطب و یابس در شیوۂ شعر گفتن است ، در کلامش کم تر ، و بر جمیع اصنافِ سخن قدرتِ تمام دارد ۔ الحمد از شعراے مسلّم و مقرّر است و در این بہ سرعتِ فکر و ہجوم اشعار ہنوز بہ ترتیبِ دیوان نہ پرداختہ ۔ صحبتش گاہ گاہ اتفاق می افتد ۔ از منتخباتِ زمان و مقتضاے دوران است :

چاندنی نے شب تجھ بن روپ یہ دکھایا تھا
مجھ کو ماہتابی پر دھوپ میں بٹھایا تھا

ہم ہیں اور سایہ ترے کوچے کی دیواروں کا
کام جنت میں ہے کیا ہم سے گنہگاروں کا

مجھ کو ہر شب ہجر کی سو سو طرح روز حشر
مجھ سے یہ پوچھ دن کے واسطے اس دن لیے ہے

مذکور تری بزم میں کس کا نہیں آتا
پر ذکر ہمارا نہیں آتا ، نہیں آتا

کھینچے ہے خنجرِ قاتل سے یہ گلو میرا
کمی جو مجھ سے کرے تو پیے لہو میرا

لبوں پر جان ہے سب سے منتظر ، وہ شوخ اب آیا
اگر چھپ کر وہ بھی آیا تو ہم جائیں گے اب آیا
لذت ذخیرِ ذوقِ تپیدن ، دیکھیے کیا ہو
کہ اب تک دم نکلنے کا نہیں دل کو ڈھب آیا

ہاتھ تو ہلکا پڑا تھا یار کی شمشیر کا
زخم پر قسمت سے میری [illegible] ہوا

[illegible]
[illegible]

دل [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
نہ دل چھوڑے [illegible] دل چھوڑ سکتے ہیں

[illegible] گئے، پر بھی تغافل ہی رہا [illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

۱- طبع دوم دہلی (ص ۱۱۲) دیکھے ہے -

وہ جنازے پر مرے کس وقت آئے دیکھنا
جب کہ اذنِ عام میرے اقربا کہنے کو ہیں

ہاں تامل دمِ ناوک فگنی خوب نہیں
ابھی جفاق مری پیروں سے چھٹی خوب نہیں

اس حور وش کا گھر مجھے جنت سے ہے سوا
پر ہاں رقیب ہو تو جہنم سے کم نہیں

دیکھا دمِ نزع دل آرام کو
عید ہوئی ذوق، ولے شام کو

عبث تم اپنا رکاوٹ سے منہ بناتے ہو
وہ لب پر آئی ہنسی، دیکھو مسکراتے ہو

کھانے پینے کی قسم کھائی ہے تجھ بن ہم نے
ورنہ ہے زہر تو ہر طرح گوارا ہم کو

تو جان ہے ہماری، اور جان ہے تو سب کچھ
ایمان کی کہیں گے، ایمان ہے تو سب کچھ

رخصت اے زنداں! جنوں زنجیرِ در کھڑکائے ہے
مژدہ خارِ دشت پھر تلوا مرا کھجلائے ہے

کون وقت اے وائے گزرا جی نہ گھبراتے ہوئے
موت آتی ہے اجل کو ۔۔ ک آتے ہوئے
وہ نہ جاگے رات، ہم کو غل سے بختِ خفتہ کی
بج گیا آخر گجر زنجیر کھڑکاتے ہوئے

قطرہ قطرہ ۔۔ ہو جس کی طوفانِ عرق ۔۔ ہے
پارہ پارہ دل ہے جس میں تودہ تودہ حسرت ہے

سمتِ برگشتہ دیکھو اک نگہ کی تھی ادھر
سو بھی آ کر تا سرِ مژگاں حیا سے پھر گئی

زخمی میں ہوا ہوں تری دزدیدہ نظر سے
جانے دو نہیں چور مرے زخمِ جگر سے

وہ اپنے سینے میں ہے آہِ آتشیں اے ذوق
کہ برق دیکھے تو "فی النار والسقر" ہو جائے

نگہ کا وار تھا دل پر، پھڑکنے جان لگی
چلی تھی برچھی کسی پر، کسی کے آن لگی

الفت کا نشہ جب کوئی مر جائے تو جائے
یہ دردِ سر ایسا ہے کہ سر جائے تو جائے

کہتے ہیں لوگ موت تو سب جائے جائے ہے
پر میرے پاس سے نہیں کوئی کہنے جائے ہے

ذکر کچھ چاکِ جگر سینے کا مت سن اپنے
کرکے میں ضبط ہنسی دیکھوں ہوں سخن اپنے

زخمِ دل پر کیوں مرے مرہم[1] کا استعمال ہے
مشک اگر مہنگا ہے تو کیا نون کا بھی کال ہے[2]
جوشِ گریہ کا مرے تم کچھ نہ پوچھو ماجرا
چادرِ آبِ رواں منہ پر مرے رومال ہے

زباں پیدا کروں جوں اسماء سبحہ ہر بنِ مو سے
دہن کا ذکر کیا ، یاں سر بھی[2] غائب ہے گریباں سے
فلک کیا فتنہ[3] سازی میں ہو ہمسر چشمِ دشمن سے
گرا تھا یہ نہیں اشکِ سرمہ آلود اس کی مژگاں سے
یہاں تک ناتواں ہیں ہم گزر جانیں اگر حد سے
اٹھانے مور لانے کو ہمارے دستِ[4] مژگاں سے
اسی باعث سے دایہ طفل کو افیون دیتی ہے
کہ تا ہو جائے لذت آشنا تلخیٔ دوراں سے

صراطِ عشق پر از بس کہ ہے ثابت قدم میرا
دمِ شمشیرِ قاتل رہی خوں جاتا ہے جم میرا

۱۔ اصل متن : ''مرحم'' ، صحیح ''مرہم'' ہے ۔
۲۔ ''بھی'' غالب دوم ، حصہ اول ص ۲۰۳ مطبوعہ مجلس ترقی ادب لاہور ،
نیز طبع دوم دہلی [ص ۱۱۳] ۔
۳۔ ''حملہ سازی'' غالب دوم حصہ اول ص ... مطبوعہ مجلس مذکور ۔
۴۔ اصل متن میں ''دست'' غلط ہے ۔ طبع دوم دہلی ص ۱۱۳ میں
''دست'' صحیح ۔

موذیوں کو حق نہ دے آنکھیں کہ تا لاویں [illegible]
میں حکمت تھی کہ معدوم البصر عقرب ہے

اے غم! مجھے تمام شبِ ہجر میں نہ کھا
رہنے دے [illegible] صبح تا [illegible] چلے
بل بے غرورِ حسن، زمیں پر رکھے نہ دوش
مانندِ آفتاب وہ بے نقشِ پا چلے

نہ ہوا آبِ شہادت سے گلو تر، نہ ہوا
[illegible] وہ ہوا پانے کو خنجر [illegible]
[illegible] کوئی رہا دل مضطر
یہ وہ سیماب ہے کُشتہ نہ ہوا پر نہ ہوا
ذوق بیمارِ محبت ہے خدا خیر کرے
کہ یہ آزار ہوا جس کو وہ جاں بر نہ ہوا

اس نے مارا رُخِ روشن کی دکھا تاب مجھے
چاہیے جائے کفن چادرِ مہتاب مجھے

۱- طبع دوم [illegible]
عبارت حاشیے پر لکھی ہے:
"[illegible]
[illegible] کوشش سے بہم پہنچا کر لکھے ہیں۔"
اس [illegible]
[illegible]
[illegible]

کل جہاں سے کہ اٹھا لائے تھے احباب مجھے
لے چلا آج وہیں پھر دلِ بے تاب مجھے
میں وہ مجنوں ہوں کہ مجنوں بھی ہمیشہ خط میں
"قبلہ و کعبہ" لکھا کرتا ہے القاب مجھے

ہے دورِ عیش ، شبِ غم سے کم نہیں
جامِ شراب دیدۂ پرنم سے کم نہیں
دیکھا ہے دورِ چرخ نے فرصتِ نشاط
ہو جس کے پاس جام وہ اب جم سے کم نہیں

پی بھی جا ذوق ، نہ کر پس و پیش جامِ شراب
لب پہ توبہ ، ترے دل میں ہوسِ جامِ شراب
مجھ کو اس بوسۂ دنداں نے پس از بوسۂ لب
دیے نقلِ نمکیں چند پسِ جامِ شراب

ترے کوچے کو وہ بیمارِ غم دارالشفا سمجھے
اجل کو جو طبیب اور مرض کو ہی دوا سمجھے
نگہ کیا اور مژہ کیا ، ہم تو دونوں کو بلا سمجھے
اسے تیرِ قضا ، اس کو پرِ تیرِ قضا سمجھے
ستم کو ہم کرم سمجھے ، جفا کو ہم وفا سمجھے
اور اس پر بھی نہ سمجھے وہ تو اس بت سے خدا سمجھے
ہر اک گردش میں سو اندازِ نازِ فتنہ زا سمجھے
فلک کو ہم کسی نازک کی چشمِ سرمہ سا سمجھے
نہ دی رخصت نظر کو میری جانب کیوں تغافل نے
اسے بھی آپ کا میرا ہی حقِ تمنا سمجھے ؟

[illegible]
حسابِ دوستاں در دل ، اگر وہ دل رُبا سمجھے
[illegible]
[illegible]

تصوّر کس طرح بھولے [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

دانہ خرمن ہے ہمیں ، قطرہ ہے دریا ہم کو
آئنہ ہے جُز میں نظر کُل کا تماشا ہم کو
اِس بلندی پہ دیا عشق نے پہنچا ہم کو
کہ فلک آیا نظر خاک سے چھوٹا ہم کو
ہم وہ مجنوں ہیں کہ دل اپنا ہے صحرا ہم کو
اور جوں خیمۂ لیلیٰ ہے سویدا ہم کو
[illegible]
کہ شکستوں سے بنایا ہے سراپا ہم کو
[illegible]
[illegible] ڈھونڈے [illegible]
[illegible]
[illegible]
اپنا ہے کعبۂ مقصود فقط کوچۂ دل
طوف گرداب صفت چاہیے اپنا ہم کو

ایک دم عمرِ طبیعی ہے یہاں مثلِ حباب
فکرِ امروز ہے، نے ہے غمِ فردا ہم کو
اک حلاوت ہے عداوت میں بھی اس ظالم کی
کہ دیا زہر بھی جو اُس نے تو میٹھا ہم کو
ذوق [illegible] طفلاں ہے سراسر یہ زمیں
ساتھ لڑکوں کے پڑا کھیلنا گویا ہم کو

مرتے ہیں ترے پیار سے ہم اور زیادہ
تو لطف میں کرتا ہے ستم اور زیادہ
[illegible] جو [illegible] ترا ہو کے ہم آغوش
گھبرانے لگا سینے میں دم اور زیادہ
اس [illegible] کے مارے کی اگر [illegible] ہو جائے
پیدا لبِ[2] افعی سے ہو سم اور زیادہ

ہیں [illegible] رشکِ خطِ رخسار سے
دل میں [illegible] کے جوہر خار سے
[illegible] حسرتِ دیدار سے
[illegible] خونبار سے

بعدِ مردن بھی خیالِ [illegible] عشق ہی رہا
سبزۂ تربت مرا وقفِ غزالاں ہی رہا

۱۔ [illegible] دیوانِ ذوق، حصہ اول ص ۲۸۰ طبع مجلس ترقی ادب لاہور۔
۲۔ [illegible] دیوانِ ذوق ج ۱، ص ۲۹۰ طبع مجلس ترقی ادب لاہور۔

میں ہمیشہ عاشقِ پیچیدہ مُویاں ہی رہا
خاک پر روئیدہ میری عشق پیچاں ہی رہا

پاؤں[1] کب نکلا رکابِ حلقہ[2] زنجیر سے
توسنِ وحشت ہمارا گرمِ جولاں ہی رہا

[illegible]
جامہ فانوس میں بھی شعلہ عریاں ہی رہا

آدمیت اور شے ہے، علم ہے کچھ اور چیز
کتنا طوطے کو پڑھایا، پر وہ حیواں ہی رہا

[illegible]
[illegible]

[illegible]
سنگِ دل اپنا ہمیشہ کفرستاں ہی رہا

[illegible]
شب میں [illegible] نشیں سر در گریباں ہی رہا

[illegible]
وہ رہا آغوش میں لیکن گریزاں ہی رہا

[illegible] ذوق [illegible] اس [illegible] میں
اب نہ [illegible] ہی رہا باقی، نہ [illegible] ہی رہا

مے ملا کر ساقیانِ سامری فن آب میں
[illegible] جادو سے [illegible] آگ [illegible] اب میں

۱- طبع دوم دہلی [ص ۱۱۶] میں املا "[illegible]"، طبع لکھنؤ [ص ۸] میں "پاؤں" املا ہے۔ متن میں جدید املا کو ترجیح دی گئی ہے۔
۲- [illegible] جلد اول [ص ۱۶۳]۔

زلفِ افعی وش کو دھووے گر وہ پرفن آب میں
ہووے جانے موج پیدا مار رہزن آب میں
چشمۂ آئینہ میں کب تر ہوا پائے نگاہ
اس طرح جاتے ہیں دیکھا پاک دامن آب میں
پھرتا ہے سیلِ حوادث سے کوئی مردوں کا منہ
شیر سیدھا تیرتا ہے وقتِ رفتن آب میں
صحبتِ صافی دلوں سے ہوں مکدر تیرہ دل
زنگ سے آلودہ ہو جاتا ہے آہن آب میں
اب کوئی گریے سے نہیں فرصت مجھے آوارہ وار
گو کہ میں ڈوبا ہوا[1] ہوں تا بہ گردن آب میں
طاسِ قندیل میں رکھا ہے اس نے ابرِ مژدہ کو
ڈوب مر رو رو کے مواے ابرِ بہمن آب میں
دیکھو آبی دوپٹہ ... کے وقتِ خواب
برجِ آبی میں ہے مہ یا مہرِ روشن آب میں
میں ہوں وہ تفتیدہ دل ... جائے اک دریا کو جذب
گر پڑے اک ذرہ میری خاکِ مدفن آب میں
یوں رہا میں زندگی بھر تشنۂ دیدارِ یار
جیسے مستسقی کا دم ہو تا بمردن آب میں
سایۂ سروِ چمن تجھ بن ڈراتا ہے مجھے
زندگی ... کے شب اے رشکِ گلشن آب میں
وعدہ ... کے ... کھل جانے جو آئے
ڈالتا ہوں ... دم ... کے روغن آب میں

۱- "ہوا" کلیات ذوق، جلد اول، ص ۲۶۳ -

خط کو ہم لکھتے جو [illegible]
ہیں کیا خط لکھتے لکھے "مستو [illegible]

تیر چٹکی میں لیا اُس نے جو نے جانِ عدو
رشک میرے دل میں کیا کیا چٹکیاں [illegible]
نام میرا سن کے مجنوں کو جنبھائی آ گئی
[illegible] مجنوں [illegible]
[illegible]
مجھ سے یہ کس دن کے بدلے آسماں لینے لگے
لے کے آئینہ جو دیکھی حُسن کی اپنے بہار
اپنے بوسے آپ وہ غنچہ دہاں لینے لگے
حسن سے ہے تا دلِ آہن بھی گرمِ اختلاط
شمع کی گلگیر [illegible]
موت اس کو یاد کرتی ہے خدا جانے کدھر دور
یوں ترا بیمارِ غم جو ہچکیاں لینے لگے
رات کو اے ذوق اُس کی [illegible]
تن پہ ہر مُو سے مرے کارِ سناں لینے لگے

زندہ تو ڈوبے ہے اور تیرے ہے مردہ آب میں
بوجھ [illegible]
مت لگا اے عشق دل کے آبلے پر [illegible]
ٹوٹ جائے گا یہ گنبد اس کا [illegible]

١ - "بیض" [illegible]

باندھ دے ناقے کی گردن میں دلِ نالانِ قیس
بوجھ[1] کم ہے اس کا اے لیلیٰ جرس کے بوجھ سے

کہاں تلک کہوں ساقی کہ لا شراب تو دے
نہ دے تو جام، ڈبو کر کوئی کباب تو دے
کھلے ہے ناز سے گلشن میں غنچۂ نرگس
ذرا دکھا اسے تو چشمِ نیم خواب تو دے
بلا سے آپ نہ آئیں، پر آدمی اُن کا
تسلی آ کے مجھے وقتِ اضطراب تو دے
صبا[2] بخونے میں ہو کشتگانِ زلف کی خاک
دکھا بعدِ مرگ بھی معلوم پیچ و تاب تو دے
بلا سے کم نہ ہو کرنے سے میرا سوزِ جگر
بجھا کر آن کی ذرا آتشِ عتاب تو دے
بنے میں ہوش کسے، جو گئے، حساب کرے
جو مجھ کو دینے ہیں بوسے، بلا حساب تو دے
جوابِ نامہ نہیں گر تو رکھ دو نامۂ یار
جو پوچھے کوئی خبر ہیں عاشق سے کچھ جواب تو دے
رکھے ہے حوصلہ دریا کب اہلِ ہمت کا
نہیں یہ اتنا کہ بھر کاسۂ حباب تو دے
چمک دلوں کی اڑے مستِ خاک دوزخ میں
پڑے، جو واعظ اک بار آگ داب تو دے

۱- "[illegible] کم ہے اس کا [illegible] جرس کے بوجھ سے" ایضاً کلیات ص ۳۱۶ -
۲- [illegible] ص ۳۲۰ -

پہنچ رہوں گا سرِ منزل میں اے ذوق
مثالِ نقشِ قدم کرنے پاتراب تو دے

کب حق پرست زاہدِ جنّت پرست ہے
حوروں پہ مر رہا ہے، یہ شہوت پرست ہے
دل صاف ہو تو چاہیے معنی پرست ہو
آئینہ خاک صاف ہے، صورت پرست ہے
دولت کے رکھ نہ سازِ سرِ گنج سے امید
موذی وہ دے گا کب کہ جو دولت پرست ہے
عنقا نے گم نشان کیا نام کے لیے
گم گشتہ کون کہتا ہے شہرت پرست ہے
یہ ذوقِ مے پرست ہے یا ہے صنم پرست
کچھ ہے بلا سے، لیک محبت پرست ہے

شوقِ نظارہ ہے جب سے اس رخِ پر نور کا
ہے مرا مرغِ نظر، پروانہ شمعِ طور کا
نزع میں بھی دھیان تھا اس نرگسِ مخمور کا
مجھ کو شربت میں مزا آیا مئے انگور کا
وادیٔ قسمت میں اپنی دخل ہے کب نور کا
مہر اک شعلہ سا ہے سو بھی چراغِ دور کا
تیرے کوچے میں تنِ لاغر ترے رنجور کا
اک غبارِ ناتواں ہے کاروانِ مور کا
میں وہ ہوں خنجر، جس کو دیکھتا ہے وقتِ ذبح
دیدۂ حسرت سے حلقہ جوہرِ ساطور کا

اس نزاکت پر نظر کرنا کہ وہ رشکِ پری
بال بھی باندھے جو منھ پر ہو زلفِ حور کا
دل کرے احوال بے غم میں رہے اے مستِ ناز
جیسے مرجھایا ہوا دانہ کوئی انگور کا
حق شناسوں ہے یہ انانیت عجب رمز ہے
قصہ سمجھا زبانِ دار پر منصور کا
عشق کے مکتب میں ہو نہ بدقسمت سے تیز ذہن
بن دن چاٹے اگر تعوید میری گور کا
جھانکتے ہیں[1] وہ ہمیں جس روزنِ دیوار سے
وائے قسمت ہو اسی روزن میں گھر زنبور کا
کھینچے مانی اس پری کی کیونکہ تصویر[2] کلک
جمع[3] ہو جب تک نہ رنگِ سرخ روئے حور کا
تو ہو بعدِ مرگ بھی گر اے محب دست گیر
استخواں سے ہو مری دستہ تری ساطور کا
عشق نے دل کی نئی جب طرحِ محبت کی بنا
رکھ دی تیا کوہ کن بھی نام اک مزدور کا
دل ہے وحشت داب تلک بھی شاخِ آہو کی طرح
بیچ نکلے ہے نکل میرے چراغِ گور کا
ذوق رندِ عشق وہ کوچہ ہے جس کی خاک میں
ہے دُرِ تاجِ سلیماں بیضہ مور کا

۱- "تھے" کلیات ذوق، ج ۱، ص ۱۲۸-
۲- اصل متن میں "تصور" غلط ہے-
۳- "جمع جب تک ہو" کلیات ذوق، ج ۱، ص ۱۲۸-

شمع نازاں نہ ہو اک رات بہا آنسو گرم
برسوں یاں چشم سے ٹپکا ہے[1] مری لوہو گرم
مہروش بل بے ترے حسنِ جہاں تاب کی تاب
رُخ سے گرم آئنہ ہو، اٹھے سے زانو گرم
[illegible]
کھینچ کر تیغ تو جب ہو وہ ہلال ابرو گرم
دلِ عاشق کے جلانے کا ہے سارا ساماں
[illegible]
کون سا سوختہ جاں صبح سے ہے گرمِ فغاں
[illegible]
ہم تو مشتے تھے صدا کثلِ حموشِ نارد
ذوق ہوتا ہے وہ خوں ہو کے ترس ابرو گرم

تیر میں عشق جو تیرا مضطرب احوال ہے
لوحِ بالیں پر بھی لکھا سورۂ زلزال ہے
ہم نے جانا تھا کفِ پا میں تمہارے خال ہے
لیکن[3] اب دیکھا سویدائے دلِ پامال ہے
[illegible]
خاک میرے ڈھیر کی اڑنے میں جیسے دال ہے
میرے دودِ آہ سے یاں تک زمانہ ہے سیاہ
آفتابِ آسماں زنگی کے منہ کا خال ہے

۱- ''کیا ہے'' ایضاً ص ۲۳۵-
۲- ''... [illegible] ...'' ص ۲۳۵-
۳- ''پھر جو دیکھا تو'' کلیات ذوق، ج ۱، ص ۳۲۷-

دل میں شکلِ یار کب آئے نظر بے اضطراب
قلعیِ[1] سیماب بِن آئینہ بے تمثال ہے
میں وہ مجنوں ہوں کہ میرا کاغذِ تصویر بھی
مثلِ عیدی باعثِ خوشنودیِ اطفال ہے
جب سے ہے دل میں کسی کی نوکِ مژگاں کی خلش
نشترِ زنبور ہے تن پر مرے جو بال ہے
دل نہ ہوں گر داغِ سوزانِ عشق میں اے کوہ کن
پھر تو خسرو کا بھی گنجِ سوختہ کیا مال ہے
کھاؤں[2] میں ہیرا جو اس کی لو کہ دل ٹکڑے نہ ہو
جو رگِ پاں ہے وہ مجھ کو شیر کا سا بال ہے
ہیں[3] جہاں مدفن تمہارے کشتگانِ زلف کے
نخل کی جا بیدِ مجنوں ہے وہاں یا جال ہے
شوخ قاتل کو مرے کیا چاہیے ہے رنگ پان
خونِ اعجازِ مسیحا ہے لب اس کا لال ہے
بس کہ ہے نوروز اپنا آفتابِ بادہ سے
دورِ ساغر ہم کو ساقی گردشِ یک سال ہے
کھول کر مضمونِ شکستِ دل کا ان خط کے پڑھے
نامہ بر ان اس قدر اب کے شکستہ حال ہے

۱۔ "دیکھو لو" ایضاً ص ۳۷۸۔
۲۔ "[illegible]" ایضاً۔
۳۔ دیوانِ ذوق [illegible] یہ شعر اس طرح درج ہے:
جس زمیں پر کشتۂ گیسو کا میرے [illegible] ہے مزار
نخل واں یا بیدِ مجنوں ہے کوئی یا جال ہے

ہے اسیرانِ محبت کے بلا سینے میں آگ
شعلۂ جوالہ ساں طوقِ گلو تک لال ہے
روزِ محشر سے کئی دن دیکھنے کو دور ہیں
گر یہی اے ذوق طولِ نامۂ اعمال ہے

موئے سرِ یارانِ سفید کا ایک سراسر لشکر ہے
مانگ جو ہے اک مارِ سفید اس لشکر کا سرِ لشکر ہے
آئینہ ہائے سفید جو خیمے ہیں دھوپ دینے کو
مزرعِ دل پر میرے پڑا کیا غم کا آ کر لشکر ہے
ہووے دلِ مظلوم ہرا کیوں نہ سپہرِ دشتِ بلا
درپے اس کے شاموں کا وہ زلفِ معنبر لشکر ہے
کعبۂ تو یہ خدا ہی رکھے آج کل دوشِ ابرہہ پر
اک اصحاب الفیل کا سایہ دوشِ ہوا پر لشکر ہے
میں وہ شاہِ کشورِ غم ہوں یارو جس کے ساتھ سدا
جوشِ اشک کی دولت سے جوں موجِ سمندر لشکر ہے
گہ بہجومِ یاس میں ہے دل، گہ بہجومِ حسرت میں
ہے یہ مردِ سپاہی پیشہ، پھرتا لشکر لشکر ہے
خالِ چشمِ جاناں کا مردُمک سے تجمل دیکھو
اترا پشت[۲] پہ مچھلی کی کیا لے کے سکندر لشکر ہے

۱- اصل متن میں [illegible] صحیح [illegible] دیوانِ ذوق [illegible]
ص ۳۸۰ - طبع دہلی ص ۱۲۲ -
۲- "پشت" [illegible] دیوانِ ذوق، حصہ اول، ص ۱۸۳ -

ہووے امامِ برحق پیدا ذوق اگر تو دیکھ ابھی
ہوتا گرد اسلامیوں کا جوں سبحہ، کفر لشکر ہے

میں ہجر سے مرنے کے قریں ہو ہی چکا تھا
تم وقت پر آپہنچے، نہیں ہو ہی چکا تھا

جینا نظر اپنا ہمیں اصلا نہیں آتا
گر آج بھی وہ رشکِ مسیحا نہیں آتا
مذکور تری بزم میں کس کا نہیں آتا
پر ذکر ہمارا نہیں آتا، نہیں آتا

وہ کون ہے جو مجھ پہ تأسف نہیں کرتا
پر میرا جگر دیکھ کہ میں اف نہیں کرتا
کیا قہر ہے، وقفہ ہے ابھی آنے میں اس کے
اور دم مرا جانے میں توقف نہیں کرتا

حرمت ہے مروت نہ پاسِ نمک مدام شراب
حرام ہے، کہیں نکلیں نمک حرام شراب
لبِ ایسا ہمدمِ مبارک، ہے ایسا یارِ سعید
شروع شغل کے نیچے سحر صیام شراب

بیمارِ عشق کا جو نہ تجھ سے ہوا علاج
کہہ اے طبیب وہ بھی نہ پھر تیرا کیا علاج

فرقت کی رات جی چکے ہم تا زمانِ صبح
ہوگی اذانِ گور، ہماری اذانِ صبح

پُر نور ہے ترا رُخِ سیمیں بسانِ صبح
آنکھیں ہیں تیری مست صبوحی کشانِ صبح

اب بت کدے[1] میں شام کو ناقوس پھونکیے
مسجد میں مدتوں رہے تسبیح خوانِ صبح

ریشِ سفیدِ شیخ میں ہے ظلمت فریب[2]
اس مکر چاندنی میں[3] نہ کرنا گمانِ صبح

تھی[4] زلف تیری سنبلِ صحنِ چمن کی شاخ
قطروں سے ہر عرق کے بنی یاسمن کی شاخ

چمن سے بُعد بھی جیسے میں وقافِ قفس
نفس میں بند ہیں ہم مثلِ نافِ قفس

پر کترنے کو جو صیاد نے چاہی مقراض
ہاتھ ملتی تھی مرے حال پہ کیا ہی مقراض

۱- "[illegible]" [illegible] ص ۱۲۳، [illegible] "[illegible]کدہ"
[illegible] "[illegible]کدے"۔
۲- اصل میں "[illegible]"، تصحیح قیاسی کی گئی۔
۳- "یہ" کلیاتِ ذوق، جلد اول، ص ۲۱۵۔
۴- [illegible] مطبوعہ [illegible] میں [illegible] ص ۱۲ میں "[illegible]"
اور طبع دہلی [ص ۱۲۳] میں "تھی" ہے جو بہتر ہے۔

نامِ فریاد سے ہوتے ہیں جگر کے ٹکڑے
ہوتا ہے حق میں مرے مطلعِ آہی مقراض
بحر و بر میں ہے ہر آن کو ہوسِ قطع و برید
ناخنِ شیر ہے خنجر، دُمِ ماہی مقراض

پھر کر ادھر ادھر بھی نہ اس کا گیا نفاق
لفظِ وفاق کی طرح سے یوں ہی¹ رہے طاق

عنقا کی طرح خلق سے عزلت گزیں ہوں میں
ہوں اس طرح جہاں میں کہ گویا نہیں ہوں میں
اُس در پہ صورتِ سجدہ سے فرشِ زمیں ہوں میں
مانندِ سایہ سر سے قدم تک جبیں ہوں میں
میں وہ نہیں کہ تم ہو کہیں اور کہیں ہوں میں
میں ہوں تمہارا سایہ، جہاں تم، وہیں ہوں میں

میں وہ شکستہ دل ہوں کہ دوزخ میں تنگ ہوں
آہن کی طرح آگ میں بھی لالہ رنگ ہوں
جو ہے سو جلے میرے آنے کی فکر میں
محفل میں اُس کی میں کوئی جوہر نہ رنگ ہوں

مزے جو موت کے عاشق بیاں کبھو کرتے
مسیح و خضر بھی مرنے کی آرزو کرتے

۱۔ موجود نسخہ [illegible] یوں ہی ہے [illegible] میں "وہیں" ہے۔

غرض تھی کیا ترے تیروں سے آب پیکاں سے
مگر زیارتِ دل کیوں کہ بے وضو کرتے
اگر یہ جانتے چن چن کے ہم کو توڑیں گے
تو گل کبھو نہ تمنائے رنگ و بو کرتے
نہ رہتی یوسفِ کنعاں کی [illegible] بازار
مقابلے میں جو ہم تجھ کو روبرو کرتے
یقیں ہے صبحِ قیامت کو بھی صبوحی کش
اٹھیں گے خواب سے ساغر! سبو سبو کرتے
سراغِ عمرِ گذشتہ کا کیجیے گر دوں
تمام عمر گذر جائے جستجو کرتے

حسن بے جا میں جام لعل کی ہو! گر اس میں زلف مسی ہو
ید زلف لیے وہ دستِ موسیٰ حسن میں اعجاز بس ہو

پوشاکِ آبی آپ کو گر دل پسند ہو
دریا پری حباب کے شیشے میں بند ہو

لگے اس شعلہ خو کے، کون مجھ سا زار دامن سے
الجھ سکتا ہے کوئی برق کے بھی تار دامن سے
لگے ہے اس تمنا میں مرے ہر خار دامن سے
کروں دستار[2] میں گرہ، ہو جو اک تار دامن سے

۱- "ہے" کلیات ذوق، ج ۱، ص ۲۸۳ -
۲- اصل متن میں "[illegible]" [illegible] ہے [illegible] کیا۔

۲۱۱- ذوقا : تخلص، ذوق شاه [illegible]، از اہلِ بنارس - درویشے است مروا [illegible] [illegible] [illegible] ہم [illegible] - اوراست :

نے[1] بام کی ہیں زیب، نہ زینت کسی در کے
ہم بات کے روڑے ہیں، ادھر کے نہ اُدھر کے

۲۱۲- ذوقی : تخلص، ذوقی رام [illegible] از مراد آباد است - [illegible] شاگردی [illegible] [illegible] [illegible] مرزا [illegible] اوقاتش به عطر فروختن است - [illegible] [illegible] ولی [illegible] مانِ عشرت [illegible] است، [illegible] [illegible][2] بے‌نوایان در کوچہ و بازار اشعار می‌خواند - اوراست :

سنئے[3] [illegible] تصور میں کچھ کم نہ مزا دیکھا
گر وہ نہ ہوا اس کی تصویر ہے اور میں ہوں

۱- نے بام کی ہیں زیب، نہ زینت کسی در کی
ہم بات کی روڑی ہیں ادھر کی نہ اودھر کی
[نص، اصل نسخہ طبع دوم دہلی، ص ۱۲۵]

۲- اسی طرح [illegible] [illegible] ذوقی کی غزل کے دو شعر [illegible] مرور (ص ۱۰۲) [illegible] [illegible] [illegible] حصہ اول، ص ۲۹۳ میں ہے - غالباً یہ شعر شاہ [illegible] کی غزل کا ہے - مراد آباد میں ذوقی رام حسرت تخلص [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] - [illegible] طبقات الشعرا (ص ۶۰۸ - ۶۰۹) میں اس کی [illegible] غزلوں کے [illegible] اشعار ملتے ہیں - حسرت [illegible] [illegible] [illegible] شاعر تھا اور مجموعہ [illegible] کی تالیف (۱۲۲۱ھ) سے پہلے [illegible] کر چکا تھا - ذوقی رام [illegible] کے حالات تفصیلی نہیں ملے -

۲۱۳- ذوق [illegible]
از لکھنؤ ۔ اوراست :

ابنی[2] یہ چاہ ، اس کی وہ صورت
اے عزیزوں (کذا) نگاہ کیجے تو

رفتہ[3] [illegible]
اب تو [illegible]

..

حرف الراء المهمله

۲۱۴- راقم [illegible]
دارد ۔ ۔ فارسی دانی ہم معروف ۔ ازوست :

بس کر چکے عاشقی مری جان
غصے سے ترے جو ڈر گئے ہم

۱- شاہ [illegible]
مصحفی کا بیان ہے کہ خاں مدوح [illegible] ۔ ازاروں کے طور پر شعر [illegible]

[illegible]

سرور کا بیان بھی اسی کی تائید میں ہے ۔
۲- [illegible]
ہندی ص ۹۹ میں مصرع ثانی میں 'عزیزو' کی جگہ 'عزیزاں' ہے ۔
۳- [illegible] تذکرۂ سرور [illegible] میں اس غزل
کا صرف [illegible]

جب میں نے کہا تم نے ملاقات اڑا دی
تو اس نے ہنسی میں یہ مری بات اڑا دی

۵۴۵۔ راقم : تخلص ، میرزا [illegible] نام ، بعضے اورا از باشندگانِ سهرا و بعضے از سکنائے جہان آباد نوشته اند ، و نظر بر اسم و رسمش می توان پذیرفت که از اہل سهرا باشد ، و ہم[1] در نسبتِ تلمذ وے اختلاف کرده اند ۔ یکے شاگرد میرزا مظہر و یکے تلمیذ میرزا رفیع سودا نوشته ۔ بہرحال شعر خوش گوید و این قصه[2] و بحث فراموش :

مری بد شرابوں سے [illegible] ہو نہ مے گساران
رہے وہ عمل نہ ہووے سببِ نجات یاران

[illegible] قولِ خاطر کہے تری جفا کو
یا سب کہیں کہ راقم رحمت تری وفا کو

۵۴۶۔ راغب : تخلص ، میرزا [illegible] بیگ نام ، ایرانی نژاد است و مولدش جہان آباد ۔ زمانے به [illegible] الله خان برطرف افتاده و اکنون [illegible] است ۔ از یارانِ سعادت یار خان رنگین است ۔ اوراست :

[illegible] آه کہ آج ہمارے پاس سے
[illegible] رنگ گل [illegible] جو اس سے

۱۔ [illegible] صفحه ۱۲۶] میں ہے ۔ طبع [illegible] ہے ۔
۲۔ [illegible] طبع [illegible] کشور ص ۸۰ میں [illegible] ہے ۔

منہ دوپٹے میں چھپایا اُس نے
دل کو پردے میں لبھایا اُس نے

۲۱۷- رقم : [illegible] رؤف [illegible] شیخ احمد المشہور [illegible] قدس [illegible] رام پور، شاگردِ [illegible] صوفی، از غلام [illegible] می پوشد۔ اوراست :

[illegible]
[illegible]

۲۱۸- راسخ : [illegible] می رسید۔ [illegible] فوت شد۔ اوراست :

دشمنی دَرپردہ کی اے وائے تم نے کیا کیا
آپ تو پردے میں بیٹھے اور ہمیں رسوا کیا

[illegible] گلستاں میں
[illegible] صیاد گلستاں میں

۲۱۹- راجہ : [illegible] راجہ [illegible] رائے ناظمِ صوبۂ بنگالہ۔ اوراست :

یہ زخمِ دل ہمارے مرہم [illegible]
ہم اُن تلک نہ پہنچے، وہ ہم تلک نہ پہنچے

۱- ۲۰ جمادی الاول کو دو [illegible] کے دن ۱۲۳۸ھ میں انتقال ہوا۔

۲۲۰- رجا : تخلصِ [illegible] است مجهول الحال - از کلامِ اوست :

مہ رو کے [illegible]

بہتر ہزار صبح سے یہ اپنی شام ہے

۲۲۱- رسا[1] : تخلصِ [illegible] است - از اوست :

ہم بھی ہیں رسا وقت کے ہاں اپنے سلیماں

ہیں[2] قید میں ہر ایک پری زاد ہماری

۲۲۲- تخلصِ مولوی [illegible] اللہ - از [illegible] بوده -
اوراست :

کب حوصلہ تھا دل کو ستم گر کی چاہ کا

خانہ خراب ہو نگہِ روسیاہ کا

۲۲۳- رستم : تخلصِ [illegible] متوطن [illegible]
مضافات سرکار سہارنپور است - از تلامذِ نواب عبداللہ خاں فرخ سیری

۱- [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ہے - ان کی وفات ۱۲۷۰ھ کے بعد ہوئی ہوگی -

۲- "ہے" مجموعۂ نغز، ج ۲، ص ۲۸۷ -

است ۔ اوراست :

[illegible] بحر کے [illegible] دیکھیں گے

آستیں اشک سے ہر رات کو نم دیکھیں گے

۲۲۴- رسوا : [illegible]

[illegible]

و دمے بے شغل بادہ نمی آسود ۔ ازبس رغبت [illegible] مرگ حضار بالیں

[illegible]

[illegible]

اوراست :

کوئی جا نہیں زمیں پہ کہ اشکوں سے نم نہیں

رسوا بھی اس زمانے میں مجنوں سے کم نہیں

وصل میں بے خود رہے اور ہجر میں بے تاب ہو

اس دوانے دل کو رسوا کس طرح سمجھائیے

۲۲۵- رضا : [illegible] ۔ ورست :

اب کوئی لحظے میں مجنوں پہ بلا آتی ہے

جرس ناقۂ لیلیٰ کی صدا آتی ہے

۲۲۶- رضا : [illegible] بلبل الکھنؤ

است ۔ ازوست :

۱- بروزن ہو ۔

ہدفِ ناز جو کل سینے کا صندوق ہوا
تیر جو دل میں لگا سو لبِ معشوق ہوا

مت پوچھو رضا کا کچھ حالِ غمِ تنہائی
[illegible] سو سودائی

۲۲۷۔ رضا: تخلصِ حمید الدین خلف حکیم کاوے[1] چاند پوری
است۔ او راست:

[illegible] تیرے اے گل رو
دو قدم صحنِ خیاباں میں چلے، بیٹھ گئے
[illegible] کبھو چھپ کے ترے کوچے میں
ہیں گنہ گار جو دیوار تلے بیٹھ گئے

۲۲۸۔ رضا: [illegible] عظیم آباد است۔
[illegible] ورع و زہد گرائیدہ۔
از فکرتِ اوست:

[illegible]
حسنِ روز افزوں وہاں، یاں عشقِ شور افزا دیا

۱۔ "کاوے" [illegible] ص ۸۶، طبع نول کشور، ۱۸۷۴ء]
میں ہے۔ مصنفِ 'خم خانۂ جاوید' [ج ۳، ص ۲۲۰ - ۲۲۱] کا
بیان ہے:
"رضا، حمید الدین چاند پوری خلف حکم مولوی کلتو۔ تذکرۂ
[illegible] میں ان کے یہ دو شعر درج ہیں۔"
[illegible] نے لکھے ہیں۔ نام صحیح "حکیم کلو" ہے۔

۲۲۹- رضا: تخلص [illegible] از مرزا خان، [illegible] تلامذهٔ میر [illegible]. از اہل [illegible] دیراست و صاحب دیوان. [illegible] رقم تعارف داشته. [illegible] که قریب [illegible]. اوراست:

[illegible] وصف دندان میں [illegible]
کہ گویا رشتہ مضمون میں موتی پروتے ہیں

[illegible] اور [illegible] ہیں

کون ہے وحشی کی اس کو اس قدر ہے یاد آہ
سنگ ہے اب تک بھرا جو دامن کہسار ہے

۲۳۰- رضا: تخلص [illegible]، [illegible] از تلامذهٔ
میر ضیاءت. اوراست:

نقش شیریں کا مٹے ہنر سے پر اس کا خیال
یہ نہیں ممکن کہ جاوے خاطر فرہاد سے

۲۳۱- رضی: تخلص [illegible] در صلاحت
[illegible] امرائے [illegible] داستگی
[illegible] را
[illegible]. با فقیر هم تعارفی داشت. اوراست:

مرے قتل کرنے میں دو فائدے ہیں
ترا نام ہوگا، مرا کام ہوگا

بن عشق آدمی کی ذرا شان ہی نہیں
جس کو نہ ہووے عشق وہ انسان ہی نہیں

دیکھ ٹک شمع کو، عاشق کے ستانے والے
کس طرح [illegible] [illegible] [illegible] والے

۲۳۲- [illegible] : [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] لکھنؤ است۔ والد [illegible] [illegible] [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible]۔ مثنوی لیلی مجنون بہ زبانِ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]۔ ور است :

دل کی طلب ہے اور تمنا ہے جان کی
یہ ہم پہ مہربانی ہے اُس مہربان کی

۲۳۳- رغبت : شخصِ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] گفتہ است۔ از فکرتِ اوست :

[illegible] ہے [illegible] [illegible] چھپ چھپ کے وہ [illegible] [illegible]
چٹکیاں میرے وہ لے لے کے جگانا اپنا

۲۳۴- رغبت : [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

۱- [illegible] سرور [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
ص ۲۷۳ میں ابوالمعالی۔"

۲- [illegible] [illegible] [illegible] نے [illegible] [illegible] :
"[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و صداقت آگہی ہست۔"
[تذکرۂ سرور، ص ۲۹۳]
مصحفی نے رغبت کے بارے میں یہ [illegible] [illegible] کی ہیں :
"[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

تاسں اطلاع دست بہم نداد ۔ این بیت ازو ثبت افتاد :

جس کو اپنی نہیں پروائے جگر سوزی تجھ
اس کی ہر بات پہ کیوں جی کو جلائے پھرئے

۲۳۵- رنگی : [illegible]
[illegible] ؛

روشن رہے گا داغِ دلِ عاشقاں مدام
ہوگا نہ حشر تک یہ چراغِ مزار گل

ہیہات کر کے بہ نہ اٹھی پھر زمین سے
مانندِ نقشِ پا ترے کوچے میں مر مٹے

۲۳۶- رنگی : تخلص امین اللہ ۔ از فکرت اوست :

[illegible]
مگر ایک نالہ و آہ کو مرنے دم سے ہم سفری نہ کی

۲۳۷- رنگین : [illegible]

[illegible]

مراد آباد ، از تلامذۂ ذوق رام حسرت ، شغلش [illegible]
شوق شعر و نثر نویسی هر دو به شدت دارد ۔ عمرش [illegible]
سال رسیده ۔" [illegible] ریاض الفصحا ، ص ۱۰۴ - ۱۰۵]

[illegible]
[illegible]
"مرزا مکھن رحلت تخلص ، [illegible] جراتہ ، خوش خلق و خوش تقریر
[باقی حاشیہ اگلے صفحے پر]

است ـ در آغازِ شباب عمرش بہ انجام رسید ـ اوروست :

وان کبھی کہ رونے نہ مادی جہان یہ ہو
زانو پہ سر کو دھر کے نہ بیٹھا کرے کوئی
برسوں کی ایک دم میں رفاقت جو چھوڑ دے
کیا ایسی زندگی کا بھروسا کرے کوئی

۲۳۸- رفیع : تخلصِ رفیع الدین خان ـ از شیخ زادگانِ لکھنؤ است ـ بہ مراد آباد آمدہ و بہ زیارتِ حرمین شریفین رفتہ ـ اوراست :

ناتوانوں کے ستانے سے حذر کر ظالم
عرش بھی آہ سے مظلوم کی ہل جاتا ہے

۲۳۹- رفت : تخلصِ مرزا قاسم علی ، اصلش از مشہد مقدس

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

بود ـ بہ عمر بست و دو سالگی بہ مرضِ دق در گذشت ـ"

[illegible] ہندی ، ص ۱۰۳ - ۱۰۵

[illegible]

[illegible]

"[illegible] مرحوم است ـ"

[illegible] ص [illegible]

"[illegible]

[illegible] تذکرہ [illegible] ص [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] اور [illegible] کی [illegible]

کا سوال ہی پیدا نہیں ہوتا ہے ـ

و یکے از دوستانش در کشمیر سکونت ورزیده [illegible] متوطن
شده به لکهنؤ [illegible] و [illegible] سخن از [illegible] او است :

خط وہ بھیجے رقیب کا لکھا
یہ بھی اپنے نصیب کا لکھا

ہمارے سامنے مت ابر بار بار برس
جو ہم سے ہو سکے، تجھ سے نہ ہو ہزار برس

چھوٹ جانے کسی سے نہ ملاقات کسی کی
نہ بگاڑے نہ بنی بات کسی کی

دیوارِ گل رخاں کا سایہ مگر پڑا —
زاہد بتا تو تجھ کو طوبیٰ میں شاخ کیا ہے

۲۳۰۔ رنگین : [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
شاه [illegible] است ۔ چند دیوان با اصنافِ سخن نظم کرده و آں را در
مجموعہ [illegible]
[illegible]
بنابران از دیوانِ ریختہ، و [illegible]

[illegible]
[illegible]

زندانی کرد و از غرائبِ امورِ آن زمان می‌گفت، درین سال رخت در عدم آباد می‌کشم. چون سبب پرسیده آمد، گفت سالهاست که بے خواست مصرعِ تاریخِ موتِ خود بر زبان آمده که درین سال از آن جهان شدنِ من خبر می‌دہد و قصہ شد. حتم که شاعرِ مشہور است و اوستادِ او بود، نقل کرد که ہم برین نمط ایشان را اتفاق افتاد. خلاصہ ہم چنان دیدہ شد. او راست :

بندہ تو ہم کو دے کر ثابت گناہ کر لے
پر قتل تجھ کو قاتل منظور ہے ہمارا

غرض [illegible] ہم اپنے رکھیں
وہ آئے نہ آئے، میں بلائے بن نہیں رہتا

[illegible] دل [illegible] تک
[illegible] مقدور ہوا

آئے ہے شوق کہانی کا اِن دنوں میں بہت
یہ طور خوب ہے احوالِ دل سنانے کا

کیا [illegible] نصیحت [illegible] مجھ کو
آتے ہی اک دن [illegible] سمجھتے تو کیا ہوتا

پرندے کو نہیں مقدور جو واں جا کے پر مارے
کبوتر گر ہمارا نامہ بر ہوگا تو کیا ہوگا

[illegible] دل میں تو [illegible] رُوٹھ رہوں [illegible]
گلے میں ڈال کر باہیں منانا تیرا یاد آیا

[illegible] اے رنگیں
وہ اُس کی جھڑکیں کہنا کر، ذرا مجبور ہو جانا

زاہد! جا تو کعبے میں تنہا دیکھتا ہے تو
جاتے ہیں دیر میں تو صنم دیکھتے ہیں ہم

تو نہ گزرے نہ جفا سے تو یار
جان سے اپنی گزر جائیں گے ہم

[illegible]
[illegible]

[illegible] کیوں جلاتے ہو
[illegible] کر جلاتا ہوں

[illegible] ہم
اُن کو پاتے ہیں تو پھر ہم آپ کو پاتے نہیں

۱- "رُوٹھ کے" اصل متن نول کشور میں غلط، طبع دہلی ص ۱۳۲ میں "اوٹھکے" صحیح۔ موجودہ املا "اُٹھ کے"۔
۲- "ہی" موجودہ املا ہے۔ قدیم املا "ہیں" دونوں نسخوں میں ہے۔

مسجد میں رہے ، کعبے گئے ، دیر میں بیٹھے
یک چند سے اب میر خرابات کو جی ہے

حوروں کے عوض مجھے الٰہی
دنیا میں تو ایک نازنیں دے

کب مجھ کو بہشت کی ہے خواہش
دنیا ہے حور نہیں ، سو لا یہیں دے

یہی رونا جو ہے تو تم رنگیں
اُس کے کوچے سے آج کل نکلے

صلح کو تب آئے اپنے ہم نشیں
مجھ میں اُس میں جب صفائی ہو چکی

اُتنے میں جوش کے دیکھوں ، رہ جا وہ سحر تو دیکھے
بھلا یوں دیکھے ، دیکھو تو ، دیکھنے سے تجھ سے

وہ نہ آئے تو تو ہی چل رنگیں
اس میں کیا تیری شان جاتی ہے

۳- دینا ؟

یہ میرا جی ہی جانے ہے [illegible] کے غم کو
خدا شاہد ہے کچھ تقریر مجھ سے ہو نہیں سکتی

اس اپنے ہاتھ کے گل کی [illegible]
[illegible]

دم بہ دم بس کہ ترا حُسن فزوں ہے ظالم
روز جی میں ہے کہ کھنچوائیے تصویر نئی

قیامت پر رہا موقوف پھر تو دیکھنا اس کا
[illegible]

[illegible]
وہ برحق ہے اور [illegible]

۲۴۱- رنگیں : [illegible] وکرب
اوست :

رنگیں نہیں ہیں قطرۂ شبنم یہ باغ میں
بادِ صبا نے مے سے بھرا ہے ایاغِ گل

۲۴۲- رند : [illegible]
جرأت است ۔ اوراست :

[illegible]
جاں مجھ سے اس قدر کس نے مکدر کر دیا

روتا ہوں چپکے چپکے آتا ہے یاد جس دم
وہ دیکھنا کسی کا نظریں چُرا چُرا کر

مانتے ہو گر برا معشوق کہنے سے تو جان
ہم تمھیں مشہور اپنا چاہنے والا کریں

دیکھیں جو کسی طرف تو رُک جائے
کیا کہیے اب ایسے بدگماں کو

وہی فغاں ہے، وہی آہ ہے، وہی نالہ
خدا کے فضل سے اپنا جو حال ہے سو ہے

نکلا کبھی نہ گھر سے وہ بے رحم در تلک
چوکھٹ سے اس کی مرگئے سر مار مار کے

۲۴۳- رند: محمد مہربان خان، از متوسلانِ نواب احمد خان بنگش است که ناظمِ فوج [illegible] بود و [illegible] عہدِ نواب [illegible] در رفاقتِ [illegible] گزارد [illegible] رفیع سودا از مداحانِ اوست . [illegible] داشت . او راست :

جس کا تجھ سا حبیب ہووے گا
اس کا عالم رقیب ہووے گا

دل کا گھبرانا کہوں یا کہ نفس کی تنگی
دیکھیے کیا کرے صیاد قفس کی تنگی

ہے مری جان کا یہی دشمن
رند اس دل کو خوار ہونے دے

دیتے ہیں عہدِ حسن میں عشق عروسِ جاں
آتا نہیں تو آپ تُو تلوار بوسہ دے

۲۳۳ - رنج : [illegible]
خواجہ [illegible] و ادراک
رموزِ موسیقی معروف ۔ صاحب [illegible] و رضا ، صاحب دل [illegible] و
دل [illegible] و مذکور
شعر و سخن [illegible] در شاہجہان [illegible] دارد ۔
[illegible]
ایشان را [illegible] شد :

[illegible]
قاصد اُدھر بہ دیدۂ پُرنم اُلٹ گیا

یقیں ہو گیا دیکھ کر اس کا قامت
کہ بے شک قیامت میں دیدار ہوگا

نہ بڑکی نکل جانبِ دشمن نہ بام پر
کوٹھے چڑھی جو بات کھلی خاص و عام پر

یاد دلوا کے جو ہم بستریِ یار رلائے
سو وہ تصویرِ نہالی ہے بغل کا دشمن

دل یہ جس کے لیے پہلو میں تپاں رہتا ہے
یوں ستاتا ہے کہ آپ بھی خفقاں رہتا ہے

دیکھی نہیں حالت یہ خدائی میں کسی کی
ہے طور جدا اپنا جدائی میں کسی کی

۲۴۵- رونق : تخلص میر [illegible] حیدر خان ، از مردم عظیم آباد است ۔ اوراست :

رحم کر اے دوست ! کاہے خاکساری پر مری
نقش پا کی طرح تیری راہ میں افتادہ ہوں

۲۴۶- روشن : تخلص ، حالش روشن نشد ۔ از حالات اوست :

جی میں یہ تھا کہ جان کیجے نثار
ایک دم بھی وہ بے وفا نہ رہا

۲۴۷- روشن : تخلص ، روشن [illegible] ، از [illegible] کہ مولد اوست ، نقل کردہ ، [illegible] سکونت کردہ ، لباس [illegible] از [illegible] بہ دامن ارباب [illegible] چنگ [illegible] ۔ و [illegible] خاطر و جمعیت باطن و ظاہر بسر می زند ۔ از فکرت اوست :

دیکھ کے تجھ کو [illegible] اور حیا کا نام کیا
واہ رے تیری دامن [illegible] ، اس میں بھی ایک کام کیا

عمر سے بہتوں یار کی باتیں   ہیں یہ پروردگار کی باتیں

آپ کہتے ہیں [illegible] 'نہیں'   ہم کو 'ہاں' کا بھی اعتبار نہیں

کون سی جا ہے کہ جس جا نہ گزر اس کا ہے
مثلِ خورشید جہاں دیکھیے گھر اس کا ہے

دل کی تپش سے گرمیِ خورشید سرد ہے
سینہ اگر یہی ہے تو دوزخ بھی گرد ہے

کوچے میں ترے بیٹھ گئے جب کہ ہم اے یار
جوں نقشِ قدم پھر نہیں اٹھنے کے زمیں سے

آنکھوں میں [illegible]
اسرار یہ ٹھہرا ہے دمِ بازپسیں سے

تیرے کوچے کے اشتیاق میں یار
گھر سے ویراں ہوئے، وطن سے گئے

☆ ☆ ☆

حرف الزاء المعجمہ

٢٢٨- زار [illegible]
[illegible] و اسے:
[illegible]
[illegible]

١- نسخۂ کشور میں "احاطہ [illegible]"
ہے۔ دیکھیے [illegible]
[ص ١٣٩]۔

چرخ کے تنسے انقلاب ہوئے　　پر کبھی ہم نہ کامیاب ہوئے

۲۴۹- زار: تخلصِ میر مظہر علی۔ درخدمتِ نواب احمد علی خان شوکت جنگ بہ وقعت بسر بردہ۔ او راست:

اگر کچھ بس چلے اپنا تو کاہے کو یہ خواری ہو
نہ چاہیں آس کو اے ناصح جو الفت اختیاری ہو

اب رہائی نے کیا اور پریشاں مجھ کو
خوب تھا اِس سے وہی گوشۂ زنداں مجھ کو

۲۵۰- زار: تخلصِ میر[1] مجنون، اصلش از خطۂ کشمیر و مولدش دارالسلطنت جنت نظیر است۔ توسل به اسد الله [illegible]، در اوائل مردِ شوریده بود۔ آخر سودا بر مزاجش غالب آمد۔ از اتفاقات [illegible]۔ دور نیست جنونِ عشقش نبود که ارادهٔ آن محال بودے۔ با جمله این اشعار از خیالاتِ اوست:

ایک دن پہلے ہی دنیا سے اُٹھانا ہم کو
یا الٰہی شبِ فرقت نہ دکھانا ہم کو

۱- اصل متن میں "میر جنون" غلط ہے، طبع دہلی ص ۱۳۷ میں "میر مجنون" صحیح۔ سرور نے کشمیری الاصل اور [illegible] موسوی بتاتا ہے اور تفصیلی حالات سے بے خبری ظاہر کی ہے۔ [تذکرہ سرور، ص ۳۱۱ [illegible] [illegible] اللہ [illegible] کے مجموعۂ نغز، [illegible] ص ۲۱۰ میں [illegible] سے کام لیا ہے۔ ان کا بیان ہے کہ میر مجنون کے بزرگ کشمیر کے باشندے تھے۔ لیکن اس کی ولادت دہلی میں ہوئی اور میاں [illegible] امان نثار سے مشورۂ سخن کرتا ہے۔ [illegible] اس کی [illegible] ہیں۔

لے جاؤ گے تم اس کی گلی سے [illegible] مجھے
آرام جو یہاں ہے، نہ ہوگا وہاں مجھے

۱۵۱- رکی : شیخ مہدی علی، از [illegible] مدتے در لکھنؤ [illegible] شکاری تحصیل مضافاتِ سہارن پور [illegible] رانیده، نوبتے به ہوائے دیدنم به دہلی آمده و از اتفاقات باوجود دل گرمی ہائے شوق جا گرم نا کرده برگشت [illegible] کتبِ تحصیلی [illegible] لکھنؤ [illegible] آصف [illegible] صاحبِ ذوق [illegible] ملاحظه [illegible] ملتقط[3] گشت :

وحشت ہے آشکار زلیخا کے حال سے
آنکھیں بیاں کرتی [illegible] افسانہ خواب کا

۱- نول کشوری نسخے میں "[illegible]" غلط۔ طبع دوم [illegible] میں "علات" صحیح۔

۲- دونوں نسخوں میں "[illegible]" لکھا ہے [illegible] انتخاب کرنے کا ذکر ہے، اس صورت میں [illegible] ہے [illegible]۔

۳- نول کشوری نسخے [illegible] ص ١٣٧] میں "ملتقط" صحیح ہے۔

اٹھیں اپنی تنہائیں عبث اے جانِ حزیں
ہجر کا غم ہی سُن کر تجھے مر جانا تھا
شعلۂ حسن کبھی رونقِ جہاں سوز نہ ہو
آفتِ جان زکی دل ہی کا آ جانا تھا

ترکِ ملاقات کی سوجھو نہ بات
ہم سے نہ ملنا اسے منظور تھا

حسنِ یار پہ ہم نے نہ ٹکٹکی باندھی
نہ اپنی آنکھ کا تِل اُس کے منہ کا خال ہوا

اثرِ عشق کہیں پھوڑ نہ آئے نہ زکی
اصلاً اس سے مت گرم تمہارا دیکھا

سب لے چلا وہ جان و دل و طاقت و تواں
کیوں آئے اب یہاں، اسے کیا کام رہ گیا

ہوئے شوق سے خجل واہ ری کم ظرفیٔ دل
بوسۂ لب کی طلب پہلے ہی پیمانے پر
دھوم دیوانے اڑاتے ہیں پری زادوں کی
شمعِ محفل تو لگا دیتے ہیں پروانے پر

یہ جگر، دل کا ہے اے سوزِ محبت، ورنہ
پھینک دیتے ہیں شرر سینے سے پتھر باہر

کب ہے یقیں کہ عمرِ دوروزہ کرے وفا
کیا کیجیے زکی کسی دسرِ آشنا سے ربط

شب، آنے میں قاتل کے جو دیر گزری
تجھے اے اجل یاد کرتے رہے ہم
اُٹھائے بہت سے مزے زندگی کے
بہت تجھ پر اے شوخ مرتے رہے ہم

[illegible] دل اور [illegible] [illegible] رکھ [illegible] عشق [illegible] ہم

ہم [illegible] دل [illegible]
بے نصیبوں کا گلہ، شکوۂ صیّاد نہیں

وصف کا اپنے [illegible] تحریر [illegible] کے وقت
ڈر ہے [illegible] قلم ہوں قلم [illegible]

ماہ تاباں پر جو وہ خورشید رو ہے بے حجاب
اپنے جامے سے ہوئی جاتی ہے باہر چاندنی

دل ہم سے رہا [illegible] وہ [illegible] ہے

جب یہ سُنا کہ پاؤں کو مہندی لگی وہاں
شعلہ بھڑک اُٹھا نگہِ انتظار سے

حسرت اے تازہ اسیرانِ قفس آتی ہے
دھوم ہے فصلِ بہار، اب کی برس آتی ہے

گاہے غمِ فراق، گہے آرزوئے وصل
کیا کیا ہو دل لگی جو نہیں دل لگا رہے

حشر برپا ہونے گا بے تابیِ دل سے لیکن
راہ پھر بھی تری اے عہد شکن دیکھیں گے

۲۵۲- زکی: تخلصِ محمد زکی خان، از امرای شاه عالم بادشاه بوده - ازوست:

عشق میں نسبت نہیں بلبل کو پروانے کے ساتھ
وصل میں وہ جان دے، یہ ہجر میں جیتی رہے

۲۵۳- زمان: تخلصِ محمد زمان، شخصے بود در امروهه. از فکرتِ اوست:

عارض ہے گل کا صاف، ولیکن جھلک نہیں
نرگس کی چشم ہے، یہ نکیلی پلک نہیں

۲۵۴- زینت: تخلصِ زنے است از شاهدانِ بازار و عشیقه[1] است ازین دیارِ خلد آثار - با مرزا ابراهیم بیگ مسول که کشتهٔ نازش بود، نظر به مراسمِ وفاداری دوری از وطن و اهلِ وطن گوارا

۱- 'عشیقه' بمعنی معشوقه، عادت اهل ... محاوره ... ملاحظه منشی گلاب سنگھ لکھنؤ، ص ۲۹۱ -

کردہ بہ [illegible] شد [illegible] ۔ وراست :

شبِ مہتاب میں تا صبح زینت
خیالِ ماہ رو ہے اور ہم ہیں

* * *

حرف السین المہملہ

٥٥٠۔ ساق : [illegible] ، اصلش از دست [illegible] ، پدرش در کشمیر رنگ سکونت [illegible] ۔ وے بہ دہلی آمدہ ، [illegible] کہ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] از [illegible] از
و غنیمت است :

ہم گھر میں تمہارے کہو کس راہ سے پہنچیں
دشمن ہیں ہمارے در و دیوار تمہارے
مرغانِ قفس دن کو پھڑکتے ہیں، ولیکن
دن رات سڑکتے ہیں گرفتار تمہارے

٥٥٦۔ سائل : [illegible] مرزا [illegible] اوزبک ۔ [illegible] در [illegible] آباد [illegible] شد ۔ [illegible] ، [illegible] ۔ سودا

گرویده ـ اوراست :

وہ حائل ہو گیا دستِ شکستہ کی طرح
آہ اپنا جس کو میں نے قوتِ بازو کیا

۲۵۷- سلمان : تخلصِ میر محمد ناصر ، از باشندگانِ جونپور است ـ به زمانِ محمد شاه بادشاه واردِ دارالخلافه گشته بود ـ اوراست :

رقیب اس طرح جلتے ہیں ہمیں دیکھ
مگر رشتے میں ہیں اس شمع رو کے

۲۵۸- سبحان : تخلصِ عبدالسبحان ـ از شاگردانِ آبرو است ـ ازوست :

جان و دل ہے قبول سب جانا
پر گلی میں تری ہمیں آنا

۲۵۹- سبقت : تخلصِ مرزا مغل ، فرزندِ مرزا علی اکبر اصفهانی ، از تلامذۂ حزین است ـ اصلش از ایران زمین و مولد و مسکنش جهان آباد ارم بنیاد ـ بیتے در ریختہ مصنف کرده ـ فی الجمله طبعش هموار معلوم می شود ـ اوراست :

تا بہ کجا یہ اضطراب ، دل نہ ہوا ستم ہوا
جان لبوں پر آ گئی ، تو بھی قلق نہ کم ہوا

میں بھی کچھ تم سے اس کو دیکھ مفتوں ہو گیا
سر کوئی جس سے پری لیلیٰ کا مجنوں ہو گیا

ناقۂ لیلی جو ٹھہرا وادیِ مجنوں میں آہ
بولی کیا تیرا بھی یاں اے ساربان [illegible] لگ گیا ؟

سمجھ باندھے کی بات [illegible] اختیار کر
کیا فائدہ ہے گریۂ بے اختیار کا

سبقت [illegible] خبر [illegible]
احوال جانتا ہوں میں امیدوار کا

[illegible] طرح سے [illegible]
افسوس اُس کو ذوق نہیں ترکتاز کا

قصد مجھ سے ہے [illegible] دل میں
[illegible] اور ٹوٹ جائے

۲۶۰۔ سجاد : [illegible] از مردم [illegible] ورودِ دہلی [illegible] می داند [illegible] از تلامذہ [illegible] طریقہ او۔ ازوست :

شتابی سے دے مے کہ جاتا ہے ابر
جو کچھ باقی ساقی ! رہی ہو شراب

ایک دل رکھتا ہوں جو چاہے سو لے جاوے اسے
خواہ زلفیں ، خواہ ابرو ، خواہ مژگاں ، خواہ چشم

جب ہم آغوشِ یار ہوتے ہیں
سب مزے درکنار ہوتے ہیں

لبِ شیریں پہ اس کے مرتا ہوں
زندگی اپنی تلخ [illegible] ہوں

ہرگز اپنے [illegible] سے میں تو جان
ہوں گے جیسے ہی ہم گئے [illegible]

۲۶۱- سخن: [illegible] حکیم میر محمد حسین، اصلش از کشمیر و وے در جہان آباد متوطن شدہ۔ از [illegible] است۔ گویند کہ در فارسی ہم اشعار دارد۔ او راست:

جوں ہی[1] جان نکلی وہیں آن نکلا
بھلا مرتے مرتے تو ارمان نکلا

۲۶۲- محبور: [illegible] دلوالی[2] سنگھ نام، کایتھ، سرگروہ

۱- اصل متن میں 'جون ہی'۔ موجودہ املا 'جوں ہی'۔

۲- اصل متن میں "دلوانی سنگھ" یا "دلوالی سنگھ" ہے۔ مؤلف مجموعۂ نغز ج ۱، ص ۱۲۹۱ لکھتے ہیں:

"محبور [illegible] دلوالی سنگھ، [illegible]
[illegible]
[illegible] شعر خود
[illegible]
[illegible]"

(بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

انشاپردازانِ دفترِ شاہی است ۔ اوراست :

گریاں دکھے ہے [illegible] ترے بہ چشمِ تر مجھے
طوفانِ نوح آئے ہے اب پھر نظر مجھے

۲۶۳۔ سرمستر : [illegible]
[illegible] ۔ و
از ملاقات [illegible] محترز بودے ۔
[illegible]
[illegible] در زمان
در زمرۂ شعرا بہ خدمتش شرفِ حضور داشتہ ۔ از افکارِ اوست :

[illegible] آہ [illegible] ہنستا ہے کیا تو
[illegible] کے تجھے اس کا اثر ہم

[illegible]

[illegible] ص ۲۲۸ کا ہے ۔ فاضل [illegible] رائے کو "کھنگھ رائے" پڑھا ہے ۔ وہ جے سکھ رائے کو انشا پردازی میں [illegible]

[illegible]

[illegible] ہے اور حالات بھی اختصار کے ساتھ اسی تذکرے سے درج [illegible]

۱۔ "[illegible] گے" اصل متن میں قدیم املا استعمال ہوا ہے جیسے "دکھا دیں گے" مطابق جدید املا لکھا گیا ہے۔

کب خوش آتی ہے ہمیں سیرِ گلستاں تجھ بن
باغ آتا ہے نظر خانۂ زنداں تجھ بن

میں روتا ہوں سرسبز آتی ہے جب یاد
وہ صورت مجھے پیاری کسی کی

اُس کے سوچنے کی طرف میں ہو... [illegible] سرسبز
[illegible] دل ہے ... [illegible] ہے [illegible]

۲۹۳- سراج : [illegible]

۱- [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
دواوین کے دیباچے میں جس کا سنہ [illegible] ہے اور [illegible]
[illegible]
کرتا ہے کہ :
[illegible]
کی سات سال تک یہ کیفیت رہی کہ حضرت برہان الدین غریب
[illegible]
[illegible]
[illegible]
جاتے تو [illegible] ہو جاتا ... تلاش حق نے خواجہ سید شاہ
[illegible]
(بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر)

است ۔ آوردہ اند کہ روزے [illegible]
روے از [illegible]
آں [illegible]

بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ

[illegible]
مدت بعد لباس "الفقر فخری" سے ممتاز ہوا اور [illegible] نے مرشد
[illegible]
کی ہے جس کا مقطع یہ ہے:

"ارے ہم [illegible] مرا دکھ [illegible]
مرے دل کے کسن کی کہاں چنو"

ترجمہ و تلخیص [illegible]

[illegible]
اردو، حیدر آباد دکن، ص ۲۲، ۲۳] کا بیان ہے:
[illegible]
سید صحیح النسب است ۔ اجدادش از مشائخین بودہ اند ۔ تا عمر
[illegible]
سیزدہ سالہ شد، وحشتے در مزاجش راہ یافت، تا هفت سال
[illegible]
ماند ۔ شب ها بحالت بے اختیاری بہ کوہ و صحرا می گشت ۔

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

یک رنگی پسند ، دوئی سوز ، زخمے در دلِ مرشد پدرِ آن ماهوش¹ انداخت که برائے وصلت آن هر دو سوخته² آتشِ فراق پدرش را هدایت ساخت - وے نظر به فرطِ [illegible] اعراض سوانست [illegible] - دردم شمع را [illegible] داد یعنی [illegible] را [illegible] سراجِ [illegible] - چون کامِ پروانه از وصلِ [illegible] جانِ [illegible] سراج [illegible] . وار گردِ آن چراغِ [illegible] جان آفرین سپرد - او نیز شمع [illegible] سوخته [illegible] گردیده مرد -

فرد

[illegible]

[illegible] پروانه² آتش بجانے را

[illegible]

[illegible] کرده ، بعد چند [illegible] آمد ، خیال [illegible] از اثر صحبت صاحب کالے ترکِ لباس [illegible] اسا گردید . . . "

[illegible] تاریخ صاحب گل رعنا نے نقل کی ہے :

[illegible] شمع [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible] شمع چهره ، مطبع معارف اعظم گڑھ ، ص ۹۶]

۱- اصل [illegible] ہے - [illegible] ہوا ہے - طبع دوم [illegible] ص ۱۱۰۳ [illegible] جس نے [illegible] مطبع نول کشور سے [illegible] کی -

بالجملہ غزلے کہ شعرے ازاں ابراد کردہ می شود ، ازو شہرت تمام دارد و بجز ایں چیزے دیگر ازو مسموع نگشتہ ۔

چلی دشتِ عشق میں وہ ہوا ، چمن سرور کا جل گیا
[illegible]

٢٦٥- سراج : نامش معلوم نشد ۔ از اورنگ آباد است و

۱- [illegible]
لکھتے ہیں :

"سراج [illegible]
نیست ۔"
نکات الشعرا ، طبع اول ، ص ۱۰۱

[illegible] جو روایت شفیق نے لکھی [illegible] کیا ہے ۔ چمنستان شعرا کا مؤلف [illegible]
ماخوذ ہے ۔ ملاحظہ ہو :

"سراج [illegible]
اورنگ آباد ۔ از نامش واقف نیست ۔"

۲- [illegible]
ابتداء میں [illegible] سراج کے دو شعر درج کر لیے ہیں ۔

معاصرِ آبرو ـ ازوست :

نہیں ہے تاب مجھے تیرے سامنے جاناں
کہاں سراج ، کہاں آفتابِ عالم تاب

[illegible] پوچھو [illegible] کرتا ہوں تعریف اس کے قامت کی
[illegible] مضمون [illegible] بالا سے آتے ہیں

٢٣٦ ـ سرور : [illegible] ، خلف
[illegible] ـ از اجلهٔ
[illegible] فنِ شعر
در نہایت [illegible] و
[illegible] مستحکم
است ـ [illegible] ما تقدم و ما تأخر
[illegible] حروف
[illegible] و اخلاقِ
[illegible]
[illegible]
[illegible] الوزن علی الوقف [illegible]
[illegible] که خانش در بهشتِ برین جا دہد :

ہم جانتے زمیں سے تھے دورِ چرخ سو
دیکھا تو ایک عرصهٔ جولانِ نالہ تھا

بے وصل ، نکل جانِ حزیں آج ہی تن سے
صدمے سے جدائی کے جو کل جائے تو اچھا

نامہ کس سوختہ جاں کا یہ لیے جاتا ہے
بازوؤں سے جو ہلاتا ہے کبوتر پنکھا

ہاتھ اپنے رہے زیرِ بغل بعدِ فنا بھی
تھی بس کہ ہم آغوشیِ دلدار کی حسرت

میری آہِ سرد کی تاثیر یہ محفل میں ہے
جل نہیں سکتا ہے اصلا شمع سے پروانہ آج

سب رہوں محروم ، وہ دے بوسہ چشمِ یار پر
دیکھ کر دے ، رشک آتا روزنِ دیوار پر

کوچۂ یار میں خوابیدہ اس آرام سے ہوں
شورِ محشر [illegible] ہوئے تا حشر [illegible] سکل

مجھ کو دکھلاؤ آئینہ کوئی نہ وقتِ نزع
بیٹھی یہ لاؤ کر وہ رخِ سادہ ہے نہیں

دیدۂ تر سے نہ خط کو نہ اس کے سرور
یار کے ہاتھ کا لکھا ہے ، مبادا مٹ جائے

گھبرا کے نہ لے یار کی سرور تو بلائیں
آسیب کہیں اس رخِ روشن پہ نہ آئے

غیر لایا اسے یاں بہرِ تماشا دمِ نزع
دوستوں سے نہ ہوا ، وہ جو ہوا دشمن سے

عبث ہے نامہ و پیغام کی امید مجھے
ہزار مرتبہ قاصد جواب لایا ہے

۲۶۷- سرور : تخلصِ مرزا رجب علی سلطان ، فرزند آغا نوازش حسین خاں نوازش بودہ ۔ از خوش نویسی و موسیقی بہرہ داشتہ ۔ اوراست :

ہے شوق سرور ایسا غالب کہ جو قاصد سے
دوستوں ہی تلک حال کہتے چلے جاتے ہیں

ذرا دستِ جنوں کی دیکھو جودت
کیا ہے قبر میں ٹکڑے کفن کو

۲۶۸- سعادت : تخلصِ سعادت[1] علی ، از مردمِ امروہہ ، در عہد محمد شاہ بادشاہ بودہ ۔ اوراست :

یار سے جو رقیب لڑتے ہیں
یہ بھی اپنے نصیب لڑتے ہیں

۱۔ تذکرۂ سرور میں ہے :
''میر سعادت علی ، از سادات قصبۂ امروہہ ، شاعر عہد فردوس آرامگاہ بود ۔ شعر بہ طرز زمانۂ خود می گفت ۔'' [تذکرۂ سرور ، ص ۳۵۳]

۲۶۹- معجز : تخلص قاضی محمد [illegible] خان ، خلف الصدق قاضی القضات نجم الدین علی خان ، از اہل کاکوری که قصبه ایست از لکھنؤ - شخصے است ذی جاه و ثروت [illegible] اخلاق و مروت - مدتے خدمت [illegible] و [illegible] و وقار [illegible] وارد این نواح شده بود - بادای ملاقاتش اتفاق افتاده - گویند که اندرون چشمش [illegible] مردمک چشم [illegible] نشین است - او راست :

بے دماغی تجھے ملنے سے نہ ہو کیوں کہ مرے
[illegible] ہے انسان کو بو

۲۷۰- مکرم : [illegible] محمد علی ، صاحب مراثی مشهوره ، از مردم پنجاب است - مزاج [illegible] مزاجش غالب بوده - از تلامذهٔ [illegible] - گویند [illegible] دراں

۱- سرور کا بیان ہے :
"[illegible] قصبهٔ کاکوری [illegible] حلیم و در [illegible] و رتبه در ہر قسم شعرے از ذہن صادقش می تراود -
[illegible] ص ۲۲۳

۲- اصل متن طبع نول کشور (ص ۱۹۸) اور طبع دوم دہلی [illegible]
"سے" ہے ، "تا" تصحیح قیاسی ہے -

جا درگذشت ـ اہالیٔ آن معمورہ استخوانش را بہ کربلا فرستادند ـ اوراست :

قیس صحرا میں رہا ، کوہ میں فرہاد رہا
میں بگولے کی طرح دشت میں برباد رہا

نہ دیکھا ہو جو کسی نے حباب دریا میں
وہ دیکھ لے مری چشمِ پُر آب دریا میں

سحر گزرا چمن میں کیوں نہ خورشید رو یارب
نسیمِ صبح کے منہ پر اب تک پانی چھڑکتی ہے

۲۷۱ـ سلطان : تخلصِ شہزادۂ آفاق مرزا ایزد بخش بہادر عرف مرزا نیلی ـ از کلامِ اوست :

دورِ رنجِ دورانِ سر ہے گردشِ دوران مجھے
مت رکھ اے دہرِ خراب آباد سرگرداں مجھے

۲۷۲ـ سلطان : تخلصِ نواب نصراللہ خان مرحوم ـ از طائفۂ شریفۂ افاغنہ است ـ قرابتِ مصاہرت با نواب فیض اللہ خان مرحوم

۱ـ نصر اللہ خاں تخلص سلطان ، نواب عبداللہ خاں عاصی ، کے برادرِ کلاں نواب علی محمد خاں کے بیٹے تھے ـ ان کی شادی محمد یار خاں تخلص امیر کی دختر سے ہوئی تھی ـ نواب فیض اللہ خاں والیِ رام پور کے بھتیجے تھے ـ ۲۶ شوال ۱۲۲۵ھ میں فوت ہوئے ـ [دیکھیے اخبار الصنادید ، ج ۱ ، ص ۲۹۰ ، ۲۰۹]

کہ والیِ رام پور بوده ، دانسته ـ از خیالاتِ اوست :

اس لب سے کیا لعل کا جب رنگ برابر
دیکھا تو نہیں اس کے یہ پاسنگ برابر

۲۷۳ـ سلطان : حضرتِ میر سلطان صاحب بہادر ، خلف الصدق حضرت شاہ عالم است ـ مدتے در زمانہ لکھنؤ بوده . از شعرائے ان دیار خوانِ عصر ... بوده ـ چند سال است کہ ... وارد ... ـ اجل ... مسمی ... است ـ من نتائجِ افکاره :

جنازہ تیرے دیوانے کا اس توقیر سے اٹھا
کہ شورِ نالہ ہر اک خانۂ زنجیر سے اٹھا

ڈالیاں سینکڑوں ہر بات میں اب دینے لگے
دیکھو جھڑتے ہیں تماشے سے حرفِ ناز کے پھول
کس طرح ہوں میں خوش ، دروں تو کر تقسیم
دست و پا اپنے نے دکھاتے ہیں بہار کے پھول

رقم گر ایک شمہ اس کو اپنا درد و غم کیجے
تو پھر نہ چاہیے سارے نیستاں کو قلم کیجے

برقع نہ اٹھا بزم میں تو منہ سے وگرنہ
حالت ابھی ہو جائے گی تغیر کسی کی

۲۷۴ـ سلطان : حضرتِ شخصے است مجہول حال ـ از کلام

اوست :

تجھ سے خفا ہے مرا ، دیکھو قراری دل
کچھ بھی دھڑک نہ کیا ، دل سے جگرداری دل

۲۷۵- سلام : تخلص نجم الدین علی خان پسر شرف الدین علی خان پیام - از اکبر آباد است - اوراست :

حدیث زلف چشم یار سے پوچھ
درازی رات کی بیمار سے پوچھ

۲۷۶- سودا : تخلص سرحلقهٔ شعرای متأخرین ، مرزا محمد رفیع نام ، اصلش از کابل و مولد و منشأش جهان آباد است - به سن شباب به لکهنؤ رفت و هم در آن جا وفات کرد - وطنش در زمان بسیار آمده - از مقربان نواب وزیر الممالک نواب آصف الدوله بهادر بود - استادِ مسلم است و در فنونِ سخنوری از همه پیش قدم - نظمِ طبعش چون عشوهٔ دلدار ، سراپا ناز - از هر رگ و پے نظمش می بارد و حلاوتِ کلامش چاشنی بوسِ لبِ شکرینِ معشوقانِ شیرین شمائل می دارد - فکرش چمنِ جنت است که گلهای مضمون از آن می چیند و اندیشه اش چشمهٔ حیوان است که جوی سخن از آن می ریزد - ذوقِ کلامش هم از شراب است ، امّا نه شرابے که از رگ تاک بر آید ؛ و فروغِ مضمونش هم چون آفتاب است ، امّا نه آفتابے که به کسوف در آید - طائرِ خیالش به سپهرِ معانی هم پرواز است و همای فکرش بر ایوانِ کیوان سدره نشین و جلوه انداز - مضمون به مضمون مناسبتِ تام دارد و بر اصنافِ سخن قدرتِ تمام - و آن که بین الانام شهرت پذیر است نه قصیده اش نه از غزل است ، حرفیست مهمل - به زعمِ

[illegible] قصیده است و [illegible] الحق [illegible]
غزل از اشعار [illegible] او است و [illegible]
[illegible]
[illegible] پیرامون خاطر
و [illegible] دل نه این بود که هر شعر دل نشین آید و هر بیت خاطر
[illegible]
[illegible]
[illegible]
مقدمات [illegible] دلوگیر [illegible] سزاوار نیست و طعن و تعرض
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
یوم الدین [illegible] آورده در [illegible] خود که به [illegible]
کلام در [illegible] نظم ریخته نوشته است ، تحت ترجمهٔ مرتقی
[illegible]
[illegible]
[illegible]
میرزا از اقسام شاعری در مثنوی فکر [illegible]
بسیار گفته و بان [illegible] داشته و مضامین [illegible]
به نظر رسید و ازان انتخاب گردید :

[illegible]

پیچی [illegible]

دکھلائیے لے جا کے تجھے مصر کا بازار
لیکن نہیں خواہاں کوئی واں جنسِ گراں کا

ٹوٹے تری نگہ سے اگر دل حباب کا
پانی بھی پھر پییں تو مزا ہے شراب کا

کیا کروں کہ ہاتھ سے حوروں کے واعظ لے کے جام
ہوں میں ساغر کش کسی کی نرگسِ مخمور کا

زباں ہے شکر میں قاصر شکستہ بالی کے
کہ جس نے دل سے مٹایا خلش رہائی کا

چھوڑ مت دادِ بہاری کہ میں جوں[1] نکہتِ گل
پھاڑ کر کپڑے ابھی گھر سے نکل جاؤں

قطعہ

سودا قمارِ عشق میں شیریں سے کوہ کن
بازی اگرچہ پا نہ سکا، سر تو کھو سکا
کس منہ سے پھر تو آپ کو کہتا ہے عشق باز
اے روسیاہ! تجھ سے تو یہ بھی نہ ہو سکا

۱- اصل میں طبع نول کشور میں "چون نکہت" درست نہیں۔ "جوں نکہت" طبع دوم دہلی [ص ۱۳۹] میں صحیح ہے۔

پڑے[1] رہ بری حالت میں سے میرے ، تنہا ہوں
[illegible]

پھٹنا تجھ اپنی چشم کا دستور ہو گیا
دی تھی خدا نے آنکھ سو ناسور ہو گیا
بھٹکی پھرے ہے کب سے خدایا مری دعا
دروازہ کیا قبول کا معمور ہو گیا ؟

قطعہ

سودا کو کہتے ہیں کہ ہے اُس سے مصاحبت
کتنا غلط یہ حرف بھی مشہور ہو گیا
اوروں کی [illegible] ہو وہ
دو چار جھڑکیوں میں بدستور ہو گیا

کر قطع ہاتھ پہلے ، تب فکر کر رفو کا
ناصح جو یہ گریباں تو نے سیا تو پھر کیا

قطعہ

تجھ بن عجب معاش ہے سودا کی اِن دنوں
تو بھی ٹک اس کو جا کے ستم گر دیکھنا
نے حرف و نے حکایت و نے شعر و نے سخن
نے سیرِ باغ و نے گل و گلزار دیکھنا

۱- "پڑی" اصل متن میں ہے۔ "رہے" صحیح قیاسی ہے۔

خاموش اپنے کلبۂ احزاں میں روز و شب
تنہا پڑے ہوئے در و دیوار دیکھنا
یا جا کے اس گلی میں، جہاں تھا ترا گزار
لے صبح تا بہ شام کئی بار دیکھنا
تسکینِ دل کو اس میں یہی تو ہے ہر محل
پڑھنا یہ شعر کہ (؟)، کبھی اشعار دیکھنا
سکتے تھے ہم نہ دیکھ سکیں تجھ کو غیر پاس
پر جو خدا دکھائے، سو لاچار دیکھنا

مبادا ہو کوئی ظالم ترا گریباں گیر
مرے لہو کو تو دامن سے دھو، ہوا سو ہوا

صحبتوں کا نہ کرو غیر کی، مجھ سے اخفا
سونی سی شب بھی کہ دن واں میں دیوار نہ دیا

اتنا ہے تو یوسف سے مشابہ کہ عدم کے
پردے میں چھپا اس کے تئیں تجھ کو نکالا

سودا جو ترا حال ہے ایسا تو نہیں وہ
یہ جانیے تو نے اسے کس آن میں دیکھا

یاں پھر اس مرض سے عیسیٰ نے گذارا نہ دیا
چشمِ خوباں کے جو بیمار کا چارا نہ کیا

اس قدر شیفتہ ہے شکل کا اپنی کہ سدا
آئنہ ہاتھ میں، مشرق کو نظر آخرِ شب

یا تبسم، یا نگہ، یا وعدہ، یا گاہے پیام
[illegible]

ساقی گئی بہار، رہی دل میں یہ ہوس
تو منتوں سے جام دے اور میں کہوں کہ بس

دل عشق کے شعلے سے جو بھڑکا تو رہا کیا
اے جان! نکل جا کہ لگی متصل آتش

اے [illegible]
چھوڑی مری سپاہ کہ اک دل ہزار داغ

[illegible]
[illegible]

یک دست اگر زمانہ جہاں کے لٹائے گل
سر کو ہمارے خاک نہ دیوے، چہ جائے گل
ہے شرطِ درد یوں کہ بہ جز حکمِ عندلیب
کوئی کسی ہزار پہ ہرگز نہ [illegible] گل

قاتل کے دل سے آہ نہ نکلی ہوس تمام
ذرّہ بھی ہم تڑپنے نہ پائے کہ بس تمام

بھری ہے دل میں ترے یاں تلک محبتِ غیر
کہ جا نہیں مرے کینے کو ، پھر تو معلوم
نہ زر ، نہ زور ، نہ خلق ، نہ تیرے دل میں رحم
جو چاہیے تجھ سے وہ دل کامیاب ہو معدوم

عاشق تو نامراد ہے ، پر اس قدر کہ ہم
دل کو گنوا کے بیٹھ رہے صبر کرکے ہم

کیا چاہیے تجھے سرِ انگشت پر حنا
جس نے کسو کے خون میں پوریں ڈبوئیں

تو نے سودا کے تئیں قتل کیا ، کہتے ہیں
یہ اگر سچ ہے تو ظالم اسے کیا کہتے ہیں

کام ہے چشم کا نظارہ ، نہ جینا شب و روز
آنکھ خالی سے رقیبوں کو دکھی ، مسرور ہمیں
بوسہ ہنس کر نہ دیا اُس نے سوائے دشنام
سو بھی یہ جب نہ ملا کوئی تو مجبور ہمیں

کیفیتِ چشم اُس کی مجھے یاد ہے سودا
ساغر کو مرے ہاتھ سے لیجو کہ چلا میں

ناوک نے تیرے صید نہ چھوڑا زمانے میں
تڑپے ہے مرغِ قبلہ نما آشیانے میں
سودا خدا کے واسطے کر قصہ مختصر
اپنی تو نیند اڑ گئی تیرے فسانے میں

کیا کام صیاد سے ہم کو، یوہیں[1] گزری ہے عمر
اب اسیرِ دام ہیں، تب تھے گرفتارِ چمن

[illegible] ہے تو [illegible] ہو نہیں
چھوڑا دے [illegible] ہی مرے [illegible]، چل [illegible] ہو نہیں

ظاہر میں دیکھنے کا تو اسباب ہی نہیں
آئے مگر وہ خواب میں، سو خواب ہی نہیں

جی تک تو دے کے لوں [illegible] تو ہو کارگر کہیں
اے آہ کیا کروں، نہیں بکتا اثر کہیں
ہوتی نہیں ہے صبح، نہ آتی ہے مجھ کو نیند
جس کو پکارتا ہوں، سو کہتا ہے مر کہیں
ساقی ہے یک تبسمِ گل فرصتِ بہار
ظالم بھرے ہے جام تو جلدی سے بھر کہیں

کوئی جو پوچھتا ہو [illegible] ہوں کس [illegible] داد خواہ
جوں گل ہزار جا سے گریباں دریدہ ہوں

—

۱- موجودہ املا "یوں ہی"۔

سخت مشکل ہے کہ ہر بات کنایہ سمجھو
ہے زباں میری بھی مختار کروں یا نہ کروں

لختِ جگر آنکھوں سے بر آ نکلتے ہیں
یہ دل سے محبت کے ارمان نکلتے ہیں

سوتے ہوں جس کو مسجد رکھے ہے حرم میرے سر
ہم کہ ہوش ہے ہم سو راہ خدا نہ جانہ ڈوبے ڈو

سن کے یہ کہتا ہے میرے نالۂ جاں کاہ کو
کیوں نہ بخشے ایسا اثر دعا کہوں اللہ کو

اس آتش نالہ سے دم کی ذرا کم تھی بجلی
اے الفتِ چمن، ترا خانہ خراب ہو

احوال مرا کہہ کہہ مغرور کیا اس کو
اغیار تو تھے ہی تھے، ہر یار بہت تحفہ

بسمل بھی مرے آ کے انصاف لگا کرنے
تقصیر ہے بس اک تعزیر نظر آئی

جو طبیب اپنا تھا دل اس کا کسی پر زار ہے
مژدہ باد اے مرگ عیسیٰ آپ ہی بیمار ہے

اب تو میں چھوڑنے کا نہیں اس کو ناصحا
ہوئی جو کچھ تھی قبلۂ حاجات ہو گئی

پیغام بر نے دیر لگائی تو ہے ولے
دھڑکے ہے دل کہ یہ نہ کہے رات ہو گئی

مستی سے اس نگاہ کی لے محتسب خبر
دنیا تمام بزمِ خرابات ہو گئی

سودا کسی کو وہ تو ستائے نہ بے سبب
کیا جانیے نہ تجھ سے ہی کیا بات ہو گئی

مت پوچھ یہ کہ رات کٹی کیوں کہ تجھ بغیر
اس گفتگو سے فائدہ پیارے، گزر گئی

سودا جہاں میں آ کے کوئی کچھ نہ لے گیا
جاتا ہوں ایک میں دلِ پُر آرزو لیے

یوسف تجھے کہہ بیٹھی زلیخا تو کہوں کیا
عاشق وہ ہوئی واں کہ جہاں جائے ادب ہے

انصاف کس کو سونپیے اپنا بجز خدا
منصف جو بولتے ہیں سو تجھ سے ڈرے ہوئے

قطعہ

ایک غمّاز نے اس تُرک پسر سے یہ کہا
ہے جو سودا کوئی شاعر وہ ترا مفتوں ہے

سن کے بولا یہ کہو میری طرف سے اس کو
باندھنا خوں پہ کمر اپنی نیا مضموں ہے

دل لے کے ہمارا جو کوئی طالب جاں ہے
ہم تنگی تو سمجھتے ہیں کہ حق ہے تو جہاں ہے

عجب بے داد حسرت پر مری صیّاد کرتا ہے
دکھاتا ہے مجھے اُس کو جسے آزاد کرتا ہے

عیاں ہے سوق ملنے کا مرے نامے کے کاغذ سے
کہ جب کھولے ہے تو اُس کو تو وہ لپٹا ہی جاتا ہے

قاصد کو اپنے ظالم جو کچھ میں دوں بجا ہے
جیتا پھرے ہو آخر ، ورنہ تو خوں بہا ہے

ترا غرور مرا عجز تا کجا ظالم ؟
ہر ایک بات کی آخر کچھ انتہا بھی ہے

گزرا ہے کس کی نعش پہ ظالم تو بے خبر
دامن کے ساتھ ساتھ ترے گرد ہے سو ہے

سود جوں شمع نہیں گرمیِ بازار مجھے
ہوں میں وہ جنس کہ آتش دے خریدار مجھے

ہے قسم تجھ کو ٹک دے تو جہاں تک چاہے
جلوۂ حسن آپ ، حسرتِ دیدار مجھے

نہ ضرر کفر کو ، نہ دین کا نقصاں مجھ سے
باعثِ دشمنی اے گبر و مسلماں مجھ سے

تصور میں تری ، کہیو صبا اس لاابالی سے
[illegible]

ہزاروں [illegible]
[illegible]

کیا ضد ہے مرے ساتھ خدا جانے وگرنہ
کافی ہے تسلّی کو مری ، ایک نظر بھی

بے خوابی سے مرتا شبِ ہجراں میں سودا
اب کہنے کو افسانہ کوئی نوحہ گر آئے
میں بھی ہوں ضعف اس قدر اے مور کہ وہ آپ
گزرے مرے سر سے جو تری تا کمر آئے

[illegible] ستم کا کوئی [illegible] سے [illegible] ڈرے
اپنا ہی تو فریفتہ ہووے ، خدا کرے
قاتل ہماری نعش کی تشہیر ہے ضرور
آئندہ تا کوئی نہ کسی سے وفا کرے

کم بولنا ادا ہے ہرچند ، پر نہ اتنا
مُند جائے چشمِ عاشق تو بھی وہ لب نہ کھولے

پیش از ظہورِ مرغِ چمن خادمانِ عشق
بٹتے تھے رشتۂ رگِ گل دام کے لیے

۲۷۷- سوز : تخلص ، محمد میر نام ، لکھنوی - در تیراندازی دست گاہے داشت ، خطِ شفیعا و نستعلیق زیبا می نوشت - به خواندن اشعار بطرزِ مطبوع مشہورِ جہان و کلامش از جادۂ مستقیمه برکران - اوراست :

اہلِ ایماں سوز کو کہتے ہیں کافر ہو گیا
آہ یا رب ! رازِ دل ان پر بھی ظاہر ہو گیا

سرپتی نہوں ہے اے بلبل ! نہال اپنا تو پیدا کر
کہ پھر اسکے جس جا کر رہے ، گلزار ہو پیدا

قاصد سے تو پوچھا تھا کہ بھیجا ہے تو کس نے
دہشت سے اسے یاد مرا نام نہ آیا

غیر سے مل کر جو ہم سے پھر سو گئے دو چار
اپنے ملک ... دکھانا تم کو مشکل ہوئے نہ
قتل سے یہ بے گنہ راضی ہے اپنے اس لیے
ہاتھ میں اب روزِ محشر دامانِ قاتل ہوئے نہ

— —

کعبے ہی کا اب قصد یہ گم راہ کرے گا
جو تم سے بتو! ہوتا سو اللہ کرے گا

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

یہ سب باتیں ہیں قاصد یار میرے گھر نہیں آتا
[illegible]

[illegible]
بوسہ لوں اس طرح کہ حنا کو نہ ہو خبر

میں اگر قید حیا سے چھوٹوں
ناصحا تیری بلا سے چھوٹوں

الٰہی دل میں کسی دوست کے صفا نہ رہی
ہمارے عکس کی آئینے میں بھی جا نہ رہی

کھینچ کر تیر مار بیٹھے بس
سوز ہے ، یا شکار ہے کیا ہے

لوگ کہتے ہیں مجھے یہ سخص ہے عشق کہیں
عاسق معلوم ، لیکن دل تو بے آرام ہے

اشک خوں آنکھوں میں آ کر جم گئے
دور کے بھی دیکھنے سے ہم گئے

سر زانو پہ ہو اس کے اور جان نکل جائے
مرنا تو مسلّم ہے ، ارمان نکل جائے

منہ دیکھو آئینے کا تری تاب لا سکے
خورشید ہے آنکھ تو تجھ سے ملا سکے

دامن تنگ تو بھرے کہاں دست رس مجھے
تیری گلی کی خاک ہوں بس مجھے

۲۷۸- سوزاں : تخلص مرزا احمد علی خاں شوکت جنگ ، بن مرزا علی خاں ، از بزرگ زادگان لکھنؤ است ۔ اوراست :

فرقت میں اس کی سوزاں عاشق تو جان دے ہے
اس بے وفا کو غم ہے مرنے سے کیا کسو کے

۲۷۹- سہراب : تخلص سہراب بیگ ، از سکنائے شاہ جہان آباد ، در فن رمل مہارت تمام دارد ۔ چندے اصلاح سخن از شاہ نصیر

گرفتہ۔ گاہ گاہ برمی‌خورد۔ ازوست :

نہ ہوئی کوئی شبِ وصل میسر ورنہ
دیکھتے شوقِ محبت سے میں [illegible]

ہم آئے [illegible]
اے [illegible]

کس دن نہیں خیالِ دہان و کمر مجھے
وہ روز کون سا ہے جو سیرِ عدم نہیں

یہ عجب ہے کہ نہ تو پھر تماشا نکلے
ایک عالم ترے شیدا کا تماشائی ہے

۲۸۰۔ **سیادت** : تخلص میر [illegible] ، شاگرد [illegible]
نظام الدین ممنون است۔ اوراست :

مثلِ نسیمِ صبح پھرا میں تو ہر کہیں
پر وہ گلِ شگفتہ نہ آیا نظر کہیں

۲۸۱۔ **سیند** : تخلص میر غلام رسول۔ [illegible]
مراد آباد۔ اوراست :

خوب رویوں کے [illegible]
[illegible] مگر جان کے[1]

۱۔ طبع لکھنؤ کے [illegible]
میں ''جانے کی'' ہے۔

۲۸۲- سیّد : تخلصِ میر قطب علی مشہور بہ قطبِ عالم - از سکنہ ے سکندر آباد است ، فی الجملہ کتبِ طب خواندہ دراں جا بہ معالجہ می پردازد - اوراست :

ہندو کرے ہے شہر میں سیّد کو رخنہ
دیکھو سکندرہ سبھی بنگالہ بن گیا

۲۸۳- سیّد : تخلص میر غالب علی خان المخاطب بہ سیّدالشعراء ، سیّدے است جلیل النسب ، سرگروہِ انشاپردازانِ دفترِ شاہی بودہ - بہ خوش صحبتی مشہور ، دیرگاہ است کہ ازیں جہانِ گزراں را پدرود نمود - تاریخِ ایرمان[1] سرائے کہ اکرام نام یکے از نجیبانِ حضورِ والا بیرونِ دروازۂ لاہوری ساختہ بود و الحال ازو نشانے باقی نہ ماندہ ، بسیار بہ لطافت و پاکیزگی گفتہ ، این است :

امشب کرمے کن بہ سرائے اکرام

اوراست :

نے غازہ ، نہ دل گونہ ہے ، نے رنگِ حنا تو
اے خون شدہ دل تو ہو کسی کام نہ آیا

سبب کیا پوچھتے ہو تجھ سے میرے زار رونے کا
کسی کو کچھ مرض ہے ، مجھ کو ہے آزار رونے کا

۱- "ایرمان سرائے" صحیح ہے - نسخۂ نول کشور [ص ۱۰۶] میں "[illegible] ہے" - طبع دوم دہلی [ص ۱۵۸] میں عبارت طباعت میں [illegible] ہے کہ جو مصرعِ تاریخ دیا گیا ہے ، اس کی [illegible] تذکرے میں کسی دوسرے شاعر کی طرف کی ہے اور "مخزنِ نکات" کا تاریخی نام اسی کا مجوزہ ہے -

شیخ سے یہ عداوت، اللہ رے کفر اُس بت!
پڑھنے جنازہ اس کا سب آئے، تو نہ آیا

زلف و کاکل، خط و خال، ابرو و چشم و گیسو
اس دلِ زار کو کس کس نہ بلا نے چاہا

نہ ہیں گردوں، نہ سنگِ آسیا ہم
ویسے رہتے ہیں گردش میں سدا ہم

جب سے سب شکلِ بتاں اس میں نظر آتی ہے
دل کو اللہ کا گھر رو سے مندر کہتے ہیں
دھڑکا سے دل کی جو ہے عشق میں کچھ اور ہی شے
وہ مرض اور ہے جس کو خفقان کہتے ہیں

میں اور ترکِ عشق یہ ممکن ہی نہیں
ناصح کی پند سننے کو یاں دل ہی نہیں

[illegible] اور [illegible] وہ اپنا [illegible]
[illegible] دل [illegible]

یارو مری شکل سے سب گھبرا کے جدا ہو
[illegible] مری [illegible] کیا جانیے کیا ہو

۱۔ اصل متن میں [illegible]
تذکرۂ سرور، ص [illegible] ص ۱۶۱ ۔

بنائے کفر و دیں اک تار سے ہے
کہ سبحہ منعقد زنّار سے ہے

تیغِ قاتل کی مرے تن نے ہے لذت جانی
نہ بھرا آئے ہے بھر زخم کے منہ میں پانی

ابرو کے اشارے ترے لڑتے ہیں سبھی سے
تلوار اٹھی بزم میں چلتی ہے کسی سے

حرف الشین معجمه

۲۸۴- شاد : تخلص ، لاله دو ربک لدم ، کیانی نسب است ، از تلامذهٔ غلام ہمدانی مصحفی ـ اوراست :

اگر چاک سینے کا ہم وا کریں
تو ہنگامۂ حشر برپا کریں

گل عذاروں کی بے وفائی کا
داغ دل پر مرے نشانی ہے

۲۸۵- شاد : تخلص ، یکے از برہمنانِ سکندر آباد است ـ از فکرتِ اوست :

اس رنگ چمپئی کا پڑا جس زمیں پہ عکس
چنپا کے پھول اگتے ہیں واں سے بہار میں

۲۸۶- شاد : تخلصِ متوطنِ لدھانہ بوده ، نامش معلوم نیست.

به دکن هم رفته - اوراست :

پاوے جو کہیں دل کی مرے [illegible] آتش
پھر رشک سے لوٹا کرے انگاروں[1] پر آتش

خون [illegible] آنسوؤں [illegible]
کامل ہوے فن اپنے میں یہ دیدۂ تر بھی

۲۸۷- شاد[2] : [illegible] میر احمد حسین [illegible] در عہد سلطان التمس[3] از حجاز [illegible] آمده [illegible] و وے [illegible] می گزراند - ازوست :

لب ہلاؤ کبھی بس ایسی ہی رعنائی کیا
کام آنے کی قیامت کو مسیحائی کیا

۲۸۸- شاداب [illegible] راے [illegible] بوراسب و از تلامذۂ قائم بوده - اوراست :

[illegible]
[illegible]

۱- طبع لکھنؤ اور طبع دہلی (ص ۱۵۹) میں "[illegible]" [illegible] [illegible] "خمر" [illegible] ہے [illegible] قیاسی کی گئی -

۲- [illegible] کلیات منیر طبع اول میں شاد اور [illegible] موجود [illegible] چکے تھے -

۳- صحیح "التمش" ہے -

٢٨٩- شاداں : تخلص ، میر رجب علی نام ، از تلامذهٔ بھورے خاں آشفتہ ، مختصرے است درویش ۔ ازوست :

دل نہ دیجے آہ شاداں طفلِ ابتر کو کبھی
یاد ہے نکتہ مجھے یہ حضرتِ استاد سے

٢٩٠- شاکر : تخلصِ شاہ شاکر علی ، از اہالیِ دہلی ۔ مردیست متبتّل ، درویشے ست صاحبِ دل ۔ ازوست :

اس کی آنکھوں نے ندانِ خوں کو بیمار کیا
زلف نے بھی دلِ عالم کو گرفتار کیا

٢٩١- شاکر : تخلصِ محمد شاکر ۔ بجز ایں کہ از شاگردانِ محمد علی حشمت است ، زیادہ بر رودادش وقوف نشد ۔ ازوست :

کیا پوچھے ہے حال بلبلوں کا
جو ان پہ گزری
گل چیں تجھے کیا مری بلا سے
گل توڑ کے تو تو گود بھر لی

٢٩٢- شاہ : تخلصِ شاہ سعد اللہ ۔ صاحب دلے است درویش ، خستہ جانے است جگر ریش ۔ ازوست :

وابستہ ہے تجھ سے اپنی یاں زیست
جب تو ہی نہیں تو پھر کہاں زیست

کبھی ہے اس تیرا آئینے میں خوب صورتِ ز
سو رہ گیا ، نظر آنے سے خوب و زشت مجھے

۲۹۳- **شائق** : تخلص محمد ہاشم [illegible] ، شاگرد میر عزت الله عشق بوده - به شغلِ خیالی [illegible] - او می گوید :

سراپا اس پری رو میں لطافت ہے ، [illegible]
تصدق ہیں ہم اُس کے [illegible]

موسمِ گل کے خبر سنتے ہی بس آنے کی[1]
ہو گئی اور ہی صورت ترے دیوانے کی

۲۹۴- **شائق** : تخلصِ [illegible] ، شاگردِ [illegible] تخلص - شخصے است [illegible] موصوف و [illegible] معروف - در فنِ مہوسی کامل [illegible] بوده - [illegible] :

نہ پوچھو دل کی [illegible]
حباب [illegible]

اُس سنگ دل کے دل میں ذرا بھی نہ راہ کی
تاثیر ہم نے دیکھ لی ، بس اپنی آہ کی

۲۹۵- **شائق** : [illegible] بوده ، [illegible] اوراست :

[illegible]
[illegible]

۱- [illegible]
''آنے کی'' [illegible] -

۲- [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر

٢٩٦- شائق : تخلصِ محمد نصیرالدین حسن ابنِ شاه غلام محی‌الدین رومی، سرہندی - از شیخ زادگانِ سرہند است - ازوست :

چین اس دل کو نہ اک آن ترے بن آیا
دن گیا ، رات گئی ، رات گئی ، دن آیا

٢٩٧- شرف : تخلص، مرزا شرف الدین نام، از سکنۂ لکھنؤ بوده - اوراست :

مژگاں اس کی [illegible] ہیں یا خنجر ہیں [illegible] ہیں
[illegible] دیکھے ہوئے ہیں

٢٩٨- شرف : تخلصِ شیخ شرف الدین - در [illegible] که شهره به قسم [illegible] است [illegible] - داروغگیِ روز به وقتہ متعلق بود - پس ترک فکر [illegible] برداخت - ازوست :

اب دن پھرے ہمارے یہ ہم پر عیاں ہوا
وہ مہ جبیں جو رات کو پھر مہرباں ہوا

٢٩٩- شرف : تخلصِ میر مہدی، فرزند سید جعفر خاں که صوبه دارِ مرشد آباد بوده - ازوست :

[illegible] تسخیر [illegible]
[illegible]

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] ترک [illegible] کیا ہے یا کاتب کی غلطی ہے۔

۳۰۰- **شریف** : تخلصِ مرزا شریف [illegible]، از دودمانِ شریف است و شخصِ ظریف و حریف - اوراست :

شریف رونے پہ آ جائیں گر[1] یہ دیدۂ تر
تو آبرو نہ رہے کچھ گھٹا برسنے کی

۳۰۱- **شرف** : تخلصِ [illegible] که از امرائے مشہور است ساکن لکھنؤ، شاگردِ ممنون - اوراست :

چمک کے برق نے کی دل پہ شعلہ باری رات
نظر میں پھر گئی دامن کی وہ گلناری رات

[illegible] ہے
سیلِ خونِ صید تا بامِ حرم چڑھ جائے ہے

۳۰۲- **شرر** : تخلصِ مرزا جعفر، کہین [illegible] متخلص به عشق [illegible] است [illegible] گشت، یعنی ازین دارِ فنا رحلت [illegible] - اوراست :

[illegible] شرر کی [illegible]
اک شعلۂ جاں سوز کہ مشتاقِ فنا ہوں

۳۰۳- **شرر** : تخلصِ [illegible] ترکِ دنیا نموده - اوراست :

گئے دونوں جہان کے کام سے ہم
نہ اِدھر کے رہے، نہ اُدھر کے رہے

۱- مجمع [illegible] ص ۱۰۹ [illegible] ص ۱۶۲ میں "گر" صحیح -

نہ خدا ہی ملا ، نہ وصالِ صنم
نہ اِدھر کے رہے ، نہ اُدھر کے رہے

۳۰۴- شور : تخلص مرزا ابراہیم بیگ ، شاگردِ نوازش حسین خاں نوازش - ازوست :

جھوٹی ہے محبت ، [illegible] ہو جاتے ہو
ہر در میں لگتی ہے ، کیوں [illegible] ہو
شربت کے بے گھونٹ اب تو پیے ہو سرور ہر دم
دوں اس شکریں لب کی اب [illegible] لوٹتے ہو

سامعین کا نہ فقط سننے سے دم رکتا ہے
مرثیہ [illegible] اپنی [illegible] دم رکتا ہے

۳۰۵- شعوری[1] : تخلص یکے از مردم [illegible] و از دورۂ سابقین - اوراست :

پھرتا رہے ہے چار پہر مضطر آفتاب
روشن ہے یہ کہ محو ہوا تجھ پر آفتاب

۳۰۶- شعلہ : تخلص ، اسم [illegible] ، اصلش از کشمیر و

۱- اصل [illegible]
[illegible]
[illegible]
تذکرۂ سرور [ص ۳۲۳] میں ہے -
"شعوری [illegible] شعر [illegible]"

[illegible] اور است :

جوں ہی شعلہ نے حسنِ سبز سے پرہیز کر
حق میں اس بیمار کے پرہیز کرنا سم ہوا

ہوئے نہ سیمابِ مغشوش ، نے طلا زرگر کے ہم
کیا سمجھ کر چرخ نے ہم کو ملایا خاک میں
جلوۂ گلزارِ ابراہیم آتا ہے نظر
اے بہارِ حسن! تیرے روئے آتش ناک میں
تم اسیروں کے بھی کچھ ہے اندمالِ زخم کا
[illegible]

رخِ محبوب کو وہ دیکھتے ہیں عین زینت میں
کوئی خدمت نہیں دنیا میں خوب آئینہ داری سے
غبارِ راہ ہیں ، پر اے ہوائے عالمِ بالا
[illegible]

[illegible] اوسط :

[illegible]
چمکا ہے رنگِ پان سے جوہر ترے لبوں کا

١- [illegible] میں ہوگا۔
٢- طبع دوم ذ.ی [ص ١٦٣] میں املا صحیح "ڈنک" ہے۔

۳۰۸- شفیع : تخلص ، محمد شفیع نام ۔ از پیشینیان است ۔ از فکرتِ اوست :

شام کو جب یاد تیری بات آتی ہے ہمیں
نیند اے کافر نہ پھر ساری رات آتی ہے ہمیں

۳۰۹- شفیق : تخلصِ منصور علی خاں ، از شاگردانِ ثناء اللہ خاں فراق است ۔ اوراست :

آتا نہیں چمن میں مرا گل عذار حیف
جاتی چلی بہار ہے یوں ہی ہزار حیف

۳۱۰- شکوہ : تخلصِ محمد رضا لکھنوی ، کشتۂ منتِ اصلاحِ مرزا قتیل است ۔ ازوست :

گرچہ کہتے ہو پھر بھی آؤں گا
ہے یہ انکار ، میں سمجھتا ہوں

نہ آس از وصل ہے مجکو ، نہ تاب ہے دل کو
عجب طرح کا الٰہی عذاب ہے دل کو

تھوڑے بھی نیک و بد کی نہ وہ تمیز رکھتے
کیا ہو جو اور جس سے دل کو عزیز رکھتے

۳۱۱- شکوہ : تخلصِ میر شکوہ علی ، ساکنِ دہلی ، زیادہ برین حالش معلوم نہ گشت ۔ اوراست :

نہ دم میں دم ہے ، نہ تاب ، نہ نم رہا ہے آنکھوں میں
کبھی جو رونے لگے ، خون جم رہا ہے آنکھوں میں

۳۱۲- شکسا: تخلصِ شیخ [illegible] دہلوی، شاگرد میر تقی میر، از زمرۂ شعرائے [illegible] و [illegible] بیتِ اولِ او به غایت دل پذیرِ فقیر است:

نہ [illegible] شکست [illegible]
پر یہ غم ہے اعتبارِ دستِ قاتل [illegible]

[illegible]
[illegible]

تری چینِ جبیں ہے موجِ طوفاں
اسی سے ہم کنارے ہو رہے ہیں

نہ پوچھو [illegible]
مہرِ تاباں بھی میرے سر پہ خورشیدِ قیامت ہے

۳۱۳- سکر: [illegible] است۔ اوراست:

دیکھ تو اے چشم سیلِ اشک طغیانی میں ہے
گھر سنبھال اپنا کہ دیوارِ مژہ پانی میں ہے

۳۱۴- سکندر: [illegible]
[illegible]

۱- طبع دہلی [ص ۱۶۳] میں املا ''[illegible]'' ہے۔

مرحوم است ۔ بہ معیتِ پدرِ بزرگوارِ خویش بہ جانبِ بلادِ مشرق رفته ۔ ہوائے بنارس با طبعِ ایشان سازگاری کرده ، از آهنگِ بازگشت باز داشت ۔ ازوست :

مشکل ہے میری آس کی ہو صحبت برآر آہ
میں جس سے باز ہوں ، وہ تغافل شعار ہے

۳۱۵۔ شگفته : تخلصِ مرزا سیف علی، خلف الصدق شجاع الدوله بہادر مغفور است ۔ فکرش بہ سعیِ کاظم بیگ جوان تهذیب یافته ۔ جوانِ صاحبِ مروت و اخلاق بوده ۔ از خیالاتِ اوست :

آنکھیں چرا کے سب وہ بہانے سے اٹھ گیا
حرفِ مروت آہ زمانے سے اٹھ گیا

خرمِ ناز ترا بس مری نظر میں رہا
تمام عمر ہی بیٹھا میں رہ گزر میں رہا

روٹھے ہوئے ہم دیکھو ادب کرتے ہیں
ناداں دیتے ہیں ، یہ آپ غضب کرتے ہیں

غم نہ کیا اے دل اگر شب زلف کی تاریک ہے
اس پہ رخ اس کا یعنی صبح بھی نزدیک ہے

۳۱۶۔ شگفته : تخلصِ رام سنگھ ۔ از حدادان[1] است ۔ مشورتِ

۱۔ [illegible] تذکرہ سرور ص ۱۹۱،
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

سخن با بھورے خاں آشفتہ کردہ ۔ ازوست :

پروانہ وار جل کر گو خاک ہوگئے ہم
پر شمع رو نہ چوکا اپنی شرارتوں سے

۱۷۳ ۔ سوق : [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
شاہ می کند ۔ وفاتش در ۱۲۳۴ھ اتفاق کردہ ۔ از تراوش رگ کلک
اوست :

دیکھے جو رنگ اس مژہ اشک بار کا
دل خجلتوں سے آب ہو ابر بہار کا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

طبع اول سے شفقہ نے حالات لکھے ہیں ۔ اس کا متن ہے :

"شگفتہ تخلص، بدھ سنگھ، قوم ھندا، شاگرد بھورے خاں [illegible] ۔
جون صاحب [illegible] خوش وضع است ۔ ازوست ۔"

البتہ یہ شعر مجموعۂ نغز [illegible] میں ہے ۔ [illegible] نام "بدھ سنگھ"
لکھا ہے اور اسم "آشفتہ" لکھا ہے ۔ [illegible] ایک ہی ہے ۔ نام کے
بارے میں یہ فیصلہ مشکل ہے کہ "بدھ سنگھ" [illegible] م ہے [illegible]
[illegible]

۱ ۔ طبع دوم دہلی ص ۱۶۵، میں ۱۲۰۴ کے ہندسوں میں اشتباہ ہے ۔
ایک کا ہندسہ مشکوک ہے ۔ اسے ۲ بھی [illegible] جا سکتا ہے اور دا ہوا
[illegible]
وہ بھی ہو سکتا ہے ۔

اس خاکسار کو کوئی کیوں کر اٹھا سکے
جوں نقشِ پا جہاں کہ یہ بیٹھا وہیں رہا

۳۱۸- شوق: تخلصِ جواہر بیگ[1] لکھنوی، از شاگردانِ مصحفی است ۔ فنِ لغز و معمّا می دانست، بہ مشہدِ مقدس رفتہ ۔ اوراست:

تجھ[2] بن قلق ہے بسترِ غم پر تمام رات
تڑپا کیا مرا دلِ مضطر تمام رات

۱- نسخۂ مطبع نول کشور ص ۱۱۲ میں نام "جواہر بیگ" لکھا ہے ۔ طبع دوم دہلی ص ۱۶۶ میں "جوہر بیگ" نام ہے ۔ سرور نے بھی "جوہر بیگ" نام لکھا ہے ۔ لیکن مصحفی نے ، جس کا شوق شاگرد ہے ، "مرزا جوبڑ" کے نام سے یاد کیا ہے ۔ ممکن ہے کہ "ریاض الفصحا" کے کاتب نے "جوہر" کو "جوبڑ" پڑھا ہو ۔ بہرحال "جوہر بیگ" نام درست معلوم ہوتا ہے ۔ سرور کا بیان یہ ہے :

"شوق تخلص جوہر بیگ ، ساکن لکھنؤ ، از شاگردانِ مصحفی ، بہ زیارتِ مشہدِ مقدس مشرف شدہ ، در فنِ شعر و معما وغیرہ دخلے دارد ۔" [تذکرۂ سرور ، ص ۳۹۳]

مصحفی کہتے ہیں :

"شوق ، مرزا جوبڑ [کذا] ولد میرزا وارث علی ، جوانِ موزون الطبع ، شوق تخلص می کند ۔ از چندے میل بہ گفتنِ شعر پیدا کردہ ، چیزے بہ جاے خود موزون می کرد ۔ اکنون بہ مقتضاے ذہن رجوع مشورۂ آن بہ فقیر آوردہ ۔ شعر درست بستن می گیرد ۔ ... بہ سمتِ ... از جوانان ... معتقد است ۔ عمرش از سی سال متجاوز خواہد بود ۔" [ریاض الفصحا ، ص ۱۵۶]

۲- یہ مطلع "ریاض الفصحا" [ص ۱۵۷] میں ہے ۔

مرا حالِ زار اے شوق وہ آ کر اگر دیکھے
[illegible] ہے جو آنسو نہ چشمِ تر سے ٹپکے

۳۱۹- شوق : تخلصِ مولوی قدرت اللہ [illegible] در [illegible] فضلاء [illegible] است ـ از [illegible] قصهٔ موسی بوده ـ این شعر از او [illegible] آمد و ثبت شد :

اے خدا یوں بھی کبھی تیری خدائی ہوگی
کہ مجھے اس کی جدائی سے جدائی ہوگی

۳۲۰- شوق : تخلصِ [illegible] آمد و شاگردِ سودا است ـ ازوست :

دامن کو تیرے خون نہ رہے [illegible] بھرے ہوئے
چھوٹے نہ اپنا عشق تو قاتل مرے ہوئے

۳۲۱- شوق : تخلصِ [illegible] سراج الدین علی خان آرزو است ـ ازوست :

دکھا دیدار اے پیارے کہ میں فرقت سے مر گزرا
مرا فردائے محشر آج ہے، میں کل سے درگزرا

[illegible]

۳۲۲- شوق : تخلصِ [illegible] ازوست :

کبھی مرقد پہ آ نکلا، بتِ ایمان شکن میرا
گلے میں ہو گیا زنّار ہر تارِ کفن میرا

کہیں وہ شوخ بھی آجائے ترکوں میں تماشے کو
مبارک جب مجھے اے شوق ہو دیوانہ پن میرا

۳۲۳- شوق : تخلصِ روشن لال[1] . در علمِ موسیقی و ستارنوازی علمِ استادی می افراشت . از اوست :

گردش چشم دکھانا نہ گل اندام کہیں
ورنہ ٹوٹے گی صراحی کہیں اور جام کہیں

عقدۂ دل نہ کھلا ناخنِ تدبیر کے ساتھ
آخرش کام پڑا پنجۂ تقدیر کے ساتھ

۳۲۴- شوق : تخلص ، محمد بخش نام ، حالِ آگاهی معلوم نه شد . اوراست :

اے شوق! چھائی ہے وہ سینے تو نشے میں
منظور کسی کی تو اُسے دل شکنی ہے

۳۲۵- شوق : تخلصِ غلام رسول . از جیون آبادیان است . به دیوانِ حمد ملا شاه ... را از آدابِ ... دارد و اسمِ مسجدے که به صحنِ خانه مزبور آبادی است ، حضرت ولی محمد بهادر برو مستقیم ... است ، و تعلیمِ اطفال نیز می کند . نسبتِ شاگردی

۱- طبع دوم قبل ص ۹۹ ... میں ... ہے ... دل تسخیر
کے ... سے مطابقت ... ہوگی -

[illegible] ازیں دست بہ ہزار تردد یک شعر دریں رسالہ ثبت افتاد :

لکھا ہوا تھا یہ اُس مہ جبیں کے پردے[2] پر
نہیں ہے کوئی اب ایسا زمیں کے پردے[3] پر

۳۲۹- شوکت : [illegible] از [illegible] پنتہ ترکِ اسلام گفتہ [illegible] اسمے [illegible] متبعِ مسیحِ دجّال است :

کاٹ ہے جو ابروے خم دار میں
ہے یہ تُرش لب کسی تلوار میں

۱- [illegible]
[illegible] تردد کے بعد سند آیا۔ ذوق کی کامیابی امر کے مرق [illegible]
بہادر شاہ ظفر کی مرہونِ منت ہے۔
۲، ۳- املا "پردہ" اصل متن۔ امالہ کر کے "پردے" [illegible] ہے۔
۴- اصل متن میں "علی عشرت" سہوِ کاتب ہے۔ صحیح [illegible]
[illegible]
مکمل کی۔

مجھ میں اور ابر میں ہے معرکہ آرائی آج
سرخ رو رکھیو[1] تو اے دیدۂ خوں ریز مجھے

۴۲۷- **شور** : تخلص، مرزا محمود بیگ عرف ملھو بیگ۔ ایرانی نژاد است و مولدش این بلدۂ مینو سواد۔ در معرکۂ کارزار کارش بہ اتمام رسید۔ مردے سپاہی پیشہ و درست اندیشہ بودہ۔ او راست :

اک آہِ سرد بھرنا اور دل کو تھام لینا
ہوتا ہے گاہے گاہے یوں تیرا نام لینا

وہ قتل کو ہمارے ارشاد کر رہے ہیں
ہاں کلمۂ شہادت ہم یاد کر رہے ہیں

غضب آنکھیں ستم ابرو، عجب منہ کی صفائی ہے
خدا نے اپنے ہاتھوں سے تری صورت بنائی ہے

۴۲۸- **شورش** : تخلص، غلام احمد نام، فرزندِ محمد اکبر عبداللہ نویس۔ جوانِ شوریدہ مزاج است۔ . . . بہ نظمِ اشعار می‌پردازد و از سوزشِ دل استعداد می‌سازد و با داعیِ شورشِ آتشی می‌سوزد۔ این اشعار ازو نگارش یافت :

نامہ جو نیا لائے ہے قاصد تو صنم کا
ایمان نہ کھونا کسی مایوسِ کرم کا
نہ جانے عدو خونِ عدو پینے کی لذت
شورش سے مزا پوچھیے تلخابِ الم کا

۱- اصل متن میں ''کیجیو'' کاتب کی غلطی ہے۔ ''رکھیو'' تصحیح قیاسی ہے۔ طبع دوم دہلی ص ۱۶۰ میں ''رکھیو'' درست ہے۔

[illegible] مجھ کو [illegible] تو ایک دن
[illegible] دل [illegible] ایک دن

کیا قیامت ہے کہ روزِ حشر ہے ہر روزِ ہجر
تھا قیامت کے لیے بارے مقرر ایک دن

جب وہ بے خواب غمِ دوریِ اغیار سے ہو
شکوہ پھر کیوں نہ مجھے طالعِ بیدار سے ہو

چشمِ عاشق سے جو دریا کو کوئی دے تشبیہ
بس وہیں رونے کا ہو جائے بہانا مجھ کو

ہمدم شبِ ہجراں میں اجل بھی تو نہیں ہے
حال اپنا کہیں کیا در و دیوار کے آگے

تا خواب میں بھی جلوہ فروز اُن کے نہ ہو تو
ہم کوچۂ اغیار میں فریاد کریں گے

۳۲۹- سوزش[1] : [illegible]

۱- [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
جاتے ہیں۔ ملاحظہ ہوں :
[illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

است ۔ اصلاحِ سخن از میر [illegible] حزیں گرفتہ ۔ [illegible] کہ رنگِ تذکرۂ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] میر قرآن [illegible]
حزیں [illegible] است
[illegible] تذکرۂ [illegible] نمودہ ، حالی از
[illegible]
[illegible] وقت۔"
[گلزار ابراہیم بہ حوالہ دو تذکرے ، مقدمہ ص ۱]

صاحبِ تذکرۂ مسرت افزا کا بیان ہے :

"میر غلام حسین عرف میر بھنیا ، شورش [illegible]
[illegible] آں
[illegible] می شد ۔
[illegible]
[illegible] معانی
[illegible]
[illegible]
[illegible] صفحۂ کاغذ را آراستہ ، آغازش را بانجام
[illegible] "یادگار دوستان" مقرر نمودہ وہم ازیں مصرع تاریخ
[illegible] دوستان روزگار۔" بعد اتمام ایں تذکرہ در
عشرۂ [illegible]
میر شورش جہان پر شور را بدرود کردہ ۔" [مسرت افزا]

عشقی کا [illegible] :

[illegible] غلام حسین عرف میر بھنیا ۔ از شاگردان
[illegible] از چاشنی تصوف فی الجملہ بہرہ داشت ۔
[illegible] شدہ از صحبت حال و قال
[illegible] از اشعار خود
را از نظر شاہ رکن الدین عشق عرف شاہ گھسیٹا نیز می گزرانید ۔"
[تذکرۂ عشقی]

موزونیِ [illegible] در ۱۱۹۰ھ[1] [illegible] اوراست :

رقیب گرچہ بہت برخلاف ہے شورش
ہوا کرے ، ہمیں ہے اپنے کام سے کام

۲۳۰- شہرت : [illegible] اوراست :

دل ڈھونڈتے ہو پاس مرے ، دل تو کہاں ہے
اے شمع! آتش ہے کہ پہلو میں نہاں ہے

۲۳۱- [illegible] ،
ہمراہ [illegible] ،
لعل [illegible] از
ثناء اللہ خاں فراق کردہ ۔ اوراست :

حیرت پڑی ٹپکتی ہے شمعِ مزار سے
اپنے کو جلادو ہمارے غبار سے

۲۳۲- [illegible]
بلادِ شرقیہ بودہ ۔ اوراست :

یادِ حق گر ہو نہ دل میں ، تو ہو غالب[2] نفسِ شوم
بوم ہو جاتا ہے وارث [illegible]

۱- ۱۱۹۰ھ [illegible]
[illegible] مصرعِ اول [illegible]
[illegible] ۔

۲- اصل متن میں "[illegible]" غلط ہے ۔ تذکرہ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ہے ۔

۳۳۳- شہید[۱]: تخلص شاعرے از معاصرین میر و سودا است۔ اوراست:

گئے برباد اپنے نالہ و فریاد یا قسمت
بہار آخر ہوئی، تب ہم ہوئے آزاد یا قسمت

۱- شیفتہ نے شہید کا احوال مصحفی کے 'تذکرۂ ہندی' سے لیا ہوگا۔ مصحفی کہتے ہیں:

''میر اور مرزا سودا کے معاصرین سے ہے۔ مجھ کو معلوم ہوا ہے۔ مکتب شفقی کے رسالے سے شہید کے یہ دو شعر درج ہیں۔''
[ترجمہ تذکرۂ ہندی، ص ۱۳۸]

قاسم، 'مجموعۂ نغز' میں لکھتے ہیں:

''شہید۔ کسی شخص کو تخلص ہے [illegible] شاہ مبارک آبرو کے معاصرین میں سے ہے۔ دو شعر اس کے مجھ تک پہنچے ہیں جو لکھے جاتے ہیں''۔ [ترجمہ 'مجموعۂ نغز'، ج ۱، ص ۳۱۰]

سرور، تذکرہ سرور، ص ۱۶۸ نے شہید کو 'قدما' میں شمار کیا ہے۔ یہی دو شعر، جو مصحفی نے نقل کیے ہیں، لکھے ہیں۔ مصحفی کا تذکرۂ ہندی، مجموعۂ نغز اور تذکرۂ سرور سے پہلے تالیف ہوا ہے اس لیے اُس کا بیان بھی قاسم و سرور کے بیانات کے مقابلے میں قابل ترجیح ہے۔ قاسم کے بیان کی تائید دوسرے تذکروں سے نہیں ہوتی۔ گلستان شعرا [ص ۲۰۵] میں محمد باقر سید کا ذکر ہے اور گلزار ابراہیم میں مولوی غلام حسین شہید غازی پوری کا احوال ملتا ہے [illegible] کے بیٹے، مرشد آباد [illegible] نے وہ اشعار حذف کر دیے [illegible] الاسم شہید [illegible] ۱۱۹۶ھ میں زندہ تھے'' ملاحظہ ہو گلزار ابراہیم مع تذکرۂ گلشن ہند طبع اول مطبع مسلم یونیورسٹی علی گڑھ، ص ۱۶۶۔

شہید آخر مقدر تھا ہمیں حسرت میں جی دینا
ہمارے سر پر آ کر پھر گیا، جلاّد یا قسمت

۳۳۳- **شہیدی** : تخلص، کرامت علی نام، متوطن لکھنؤ۔ طبعِ موزونے دارد و در عروض دستے معقول و در حساب مہارتے مقبول۔ در بلادِ پنجاب و گجرات بسی سیر و سفر کردہ۔ آنگاہ بہ دہلی وارد شدہ۔ بعدِ ورودِ دہلی با راقم آشنا گردیدہ۔ مردِ بے تعصب و وارستہ مزاج و وسیع المشرب است۔ از افکارِ اوست :

قدر سب جانے والوں کی مرے دیکھ چکے
خوار رہتا ہے پرانا تو پشیماں نیا

ہر ادا مزا پایا نہ شہیدی کسی کے ہاتھ
خنجر تو یوں گلے پہ مرے بارہا پھرا

کانوں سے سنا کرتے تھے ہم، حسن و جمال اس کے
آنکھوں سے تری اُس پہ دیکھاں نے دکھایا

عام ہیں اُس کے تو الطاف **شہیدی** سب پر
تجھ سے کس طرح نہیں، اثر تو کسی قابل ہوتا

ہم نہ پہنچے اپنے مطلب کو تو دل سمجھے، پر خدا
یہ نہ سنوائے کہ مطلب غیر کا حاصل ہوا

جلد انصاف چکا خلق کا اے داورِ حشر!
پھر قیامت ہے جو وہ شوخ ستم گر آیا
نام مرنے[1] کا سنے سے جسے[2] غش آتا ہو
وہ شہیدی کے جنازے پہ مقرر آیا

وعدہ [illegible] صبح
وہ اسی وقت نہ آتے اگر آنا ہوتا

ظالم کبھی تو بام پر آ جا ، کہاں تلک
بہلائے جی کوئی در و دیوار دیکھ کر

شہیدی ہیں تو کیا بوسہ لے کے بوسہ سنگ اسود کا
کہ مقصود اس سے ہے خدا کو ایک بوسے میں

دل کے جانے کا شہیدی حادثہ ایسا نہیں
[illegible] روئے آہ [illegible] ہم عمر بھر رویا کیے

۳۳۵- شیدا : شخص ، جز این کہ ساکن مراد آباد است ،

۱- "[illegible]" دیوان شہیدی ص ۱۲۲ - گلستان سخن ، طبع دوم نول کشور ، ص ۲۹۸ ۔
۲- "[illegible] جسے آتا ہے" گلستان سخن ، ص ۲۹۱ ۔
۳- "در" کی جگہ "پر" گلشن سخن اور دیوان شہیدی ص ۶۹ مطبع نول کشور ۱۸۸۳ء میں ہے ۔ [illegible] گرتا ہے ۔ "در" سے یہ عیب دور ہو جاتا ہے ۔

[illegible] دیگر رودادش وقوف نہ شد ۔ اوراست :

ڈرتے ہو کیوں [illegible] ، [illegible] مجھے [illegible] کے
کیا میرے بیٹھنے کا ، خاطر پہ بار گزرا

۳۳۶۔ **شیدا** : تخلص [illegible] از [illegible] و [illegible]
[illegible] علاوہ [illegible] اوراست :

جانیں مشتاقوں کی لب تک آئیاں
بل بے ظالم ! تیری بے پروائیاں

جا کان میں باتوں کے بہانے لیا بوسہ
دیوانہ ہوں شیدا میں بڑا کام کیا ہے

۳۳۷۔ **شیدا** : تخلص [illegible] ، نبیرۂ[1] نواب
عزیز [illegible] مرحوم [illegible] جلالی [illegible]
مفروض [illegible] سکوت دارد [illegible]
بہ [illegible] ثبت گشت :

اتنا نازک ہے مزاج اے بت قاتل تیرا
کہ تڑپتا نہیں دل کیوں کے بسمل تیرا
بیٹھا رہتا ہے جو زانو پہ جھکائے شیدا
پاؤں سے کس کے سر ایسا ہے رہا بل تیرا

۱۔ طبع دوم دہلی (ص ۱۷۱) میں "نبیسہ" ہے ۔

جوابِ زبانی بھی اس کا نہ ایا
دیے میرے ہی خط مجھے سب نے لا کر

شمع تک ٹھنڈی اٹھی بزم سے اس کی پر ہم
آتشے تو جل کے اٹھے ، بیٹھے تو جل کر بیٹھے

۳۳۸- شیفتہ : تخلصِ شاعرے از پیشینیان است - اوراست :
عید کے دن بھی نہ دیکھا اس ہلال ابرو کو آہ
چاند دیکھا ہم نے ، لیکن منہ نہ دیکھا چاند سا

۳۳۹- شیفتہ : تخلصِ حافظ عبدالصمد - از خاندانِ اہلِ علم است و وے بہ سپاہی وضع بودہ - قواعدِ نظم از بھورے خاں آشفتہ آموختہ - اوراست :
بے سبب کاکلِ مشکیں کو یہ شانہ کیا تھا
منہ چھپانا تھا اگر تو یہ بہانہ کیا تھا

۳۴۰- شیفتہ : تخلصِ راقمِ آثم است - از آنکہ وزنی‌ها نمی خواست کہ بہ زمرۂ موزونان بہ شمار آید - امّا بہ امیدِ کرمِ اربابِ کرم کہ عیب را ہنر می‌دانند و خطا را صواب انگارند ، لختے از گفتار خویشتن کہ نحوے بر چون کردار است ، سامع[1] [کذا] خراسی می کند :

ابیات

شنیدم کہ در روزِ امید و بیم
بدان را بہ نیکان بہ بخشد کریم

۱- سمع -

تو هم از بدی بینی اندر سخن
به خلقِ جهان آفرین کار کن

[illegible] ... مکر [illegible] ... وقتے [illegible] ... شوق [illegible] ... مراتب [illegible] ... حنان [illegible] ... می داری [illegible] ... مصطفٰی [illegible] ... خود که جمعیتِ دیوان گرفته، عرضه می دهد:

کوئی بے جان جہاں میں نہیں جیتا، لیکن
تیرے رنجور کو جیتے ہوئے بے جاں دیکھا
[illegible]
نہ بہت اس نے ستم گر کو پشیماں دیکھا

[illegible] درست ہے۔ "کے" غلط ہے۔

ایک نالے میں ستم ہائے فلک سے چھوٹے
جس کو دشوار سمجھتے تھے سو آساں دیکھا

کیا ہووے شامِ روزِ جزا نصب نجات کا
باقی ہے انتظار ابھی حسرت کی رات کا
کہتے ہیں جان، جانتے ہیں بے وفا مجھے
کیا اعتبار ہے انھیں دشمن کی بات کا
اے مرگ آ کہ میری بھی رہ جائے آبرو
رکھا ہے اس نے سوگ عدو کی وفات کا

اس سے میں شکوے کی جا، شکرِ ستم کر آیا
کیا کروں تھا مرے دل میں، سو زباں پر آیا
قبر سے اٹھ کے یہی دھیان مکرر آیا
وہ تو آتے ہیں، میں آپ ہی کیوں مر آیا
اے اجل دم نکلنے کی تو مجھے مہلت دے
اہلِ ماتم میں یہ چرچا ہے کہ دلبر آیا
نہ دیا بارے مجھے لذتِ آزار نے چین
دل ہوا رنج سے خالی بھی تو جی بھر آیا
شوقِ مردن تو ہے پر جیتے[1] ہی ان آئے گی
شیفتہ ضد پہ جو وہ اپنی ستم گر آیا

۱۔ اصل متن میں ''جینے سے'' کتابت کی غلطی ہے۔ شیفتہ نے تذکرہ [illegible] سے [illegible] میں [illegible] کی [illegible] لکھا ہے [illegible] کی [illegible] کے [illegible] اگلے صفحے پر]

ہے خراشِ ناخنِ غم میں بھی [illegible] ندگی
جو ہلالِ غرّہ تھا سو ماہِ کامل ہو گیا
ہاتھ اٹھایا اس نے قتلِ بے [illegible] سے میرے [illegible]
طالعِ اغیار سے جلّاد عادل ہو گیا

شعلہ رو یار، شعلہ رنگ شراب
کام یاں کیا ہے دامنِ تر کا
نقشِ تسخیرِ غیر کو اس نے
خون لیا تو مرے کبوتر کا
میری ناکامی سے فلک کو حصول
کام ہے یہ اسی ستم گر کا

کیا دوں جواب داورِ روزِ شمار کا
ہے اب تلک خیال اسی غفلت شعار کا
گھبرا کے اور غیر کے پہلو سے لگ گئے
دیکھا اثر یہ نالۂ بے اختیار کا

کب طالعِ خفتہ نے دیا خواب میں آنے
وعدہ بھی کیا وہ کہ وفا ہو نہیں سکتا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]
وقت ترمیم کر کے اس طرح بنا دیا گیا:
آپ مرنے تو ہیں پر جینے ہی تن آنے کی
[کلیات شیفتہ، ص ۱۰، نشر مجلس ترقی ادب لاہور]

ایسے[1] جفائے یار میں پائے مزے کہ بس
منکر ہی ہو گیا میں عذابِ الیم کا

بس کہ آغازِ محبت میں ہوا کام اپنا
پوچھتے دیں ملک الموت سے انجام اپنا
ذکرِ عشاق سے اتنی[2] ہے جو نفرت اس کو
آپ عاشق ہے مگر وہ بتِ خود کام اپنا
کیوں[3] نہ ہووے تپشِ دل سے مجھے خواہشِ مرگ
سب کو دنیا میں پسند آئے ہے آرام اپنا
اب تو ہے کی کسے، دیں تھی وہ اب شیفتہ کر
کر چکی کہ جس لذتِ دشنام اپنا

آپ تو ہنستے رہے شب بزم میں
جان تو دشمن نے میں رویا کیا
خیر ہی تو چاہیں گے اب شیفتہ
سچ تو ہے جو یار نے ایسا کیا

۱۔ نسخہ دیوانِ مطبوعہ میں نہیں ہے۔
۲۔ نایاب مستند ص ۲۰۳، نسخہ مجلس ترقی ادب لاہور میں "آتی ہے جو نفرت اس کو" ہے۔
۳۔ کلیاتِ شیفتہ میں شعر اس طرح ہے:
تپشِ دل کے سبب سے ہے مجھے خواہشِ مرگ
کون ہے جس کو نہ منظور ہو آرام اپنا

یاس سے [illegible] حسرت کی ہو بو ہے نمی
صبح تک وعدۂ دیدار نے سونے نہ دیا
شبِ ہجراں نے کہا قصۂ گیسوے دراز
شیفتہ تو بھی دلِ زار نے سونے نہ دیا

کب ہمیں حاجتِ پرہیز پڑی
غم نہ کھایا تھا کہ سم یاد آیا
خوبیِ بخت کہ پیمانِ عدو
اُس کو ہنگامِ قسم یاد آیا

کس لیے لطف کی باتیں ہیں پھر
کیا کوئی اور ستم یاد آیا

پروانہ بنا میرے جلانے کو وفا دار
محفل میں کوئی شمع بدل جاے تو اچھا

پروانہ وار جلنا دستور ہے ہمارا
اُس شمع رو پہ مرنا مشہور ہے ہمارا

یاں سُبک حرفِ ملامت، واں گراں عرضِ نیاز
[illegible]

۱- [illegible]
[illegible] تھا'' ہے۔

ہائے اُس برقِ جہاں سوز پر آنا دل کا
سمجھے جو گرمیِ ہنگامہ جلانا دل کا
ہے ترا سلسلۂ زلف بھی کتنا دل بند
پھنسے سے پہلے بھی مشکل تھا چھٹانا دل کا
دیکھتے ہم بھی دلِ آرام سے سوتے کیوں کر
نہ سنا تم نے کبھی ہائے فسانا دل کا

معجزِ حسن سے سب جنّ و بشر ہیں تسخیر
میری بلقیس کو دعویٰ ہے سلیمانی کا
کسی بے تاب کا دل دیکھا کہ ہوا گرمِ عناں
کچھ نیا ڈھب ہے ترے رخش کی جولانی کا

نہ لکھنا وہ غمِ ناکامیٔ عشق جوابِ نامۂ بے مدعا کیا

بے پردہ وہ آئے، مجھے کس طرح نہ ہووے
اے شیفتہ ہنگامۂ محشر کی شکایت

سونگھنے کی ہوس آتا تھا، دیکھو گل پھر غش ہوا
یاد آئی مجھ کو اُس چاکِ گریباں کی بہار

۱- کلیاتِ شیفتہ ص ۳۴۰، ناشر مجلسِ ترقی ادب لاہور میں مصرعِ اول میں اس طرح تبدیلی کی گئی ہے:
بے پردہ وہ آئیں گے تو کیسے مجھے ہوگی

کیا[1] نہیں گے زمانہ کسی سے آپ بے درد
شیفتہ عاشق ہوئے وہ شوق میرا دیکھ کر

میرے آنے سے تم اٹھ جاتے ہو
بزمِ دشمن میں نہ آؤں کیوں کر

کیا بن گیا ہوں صورتِ دیوار دیکھنا
صورت کسی کی میں سرِ دیوار دیکھ کر
کہتا تھا وقت نزع[2] کے ہر اک سے شیفتہ
دینا کسی کو دل تو وفادار دیکھ کر

یہ نحس و خراس میں بگڑی کہ کیا کہوں
اک دم ہوا جو عقدۂ بندِ قبا سے ربط
صبحِ شبِ فراق کیا لطف مرگ نے
کیا دیر میں ہوا ہمیں زود آشنا سے ربط

بے رحم! نہیں جرمِ وفا قابلِ بخشش
محروم ہیں کس واسطے، تعزیر کے مشتاق
لکھتا ہوں زبس[3] آرزوئے قتل میں نامے
ہیں میرے کبوتر بھی ترے تیر کے مشتاق

۱۔ یہ مقطع مطبوعہ "کلیات ۔۔۔" میں نہیں ہے۔
۲۔ "مرگ" کلیات شیفتہ [ص ۵۰] میں ہے۔
۳۔ کلیات شیفتہ [ص ۵۸] میں "جو میں" ہے۔

رہ جائے کیوں نہ ہجر میں جاں آکے لب تلک
ہے آرزوئے بوسہ بہ پیغام اب تلک
کہنے لگے کہ بے وفا کہیے ، میں نے جو یہ کہا
مرتے رہیں گے تم[1] پہ [illegible] جیتے ہیں جب تلک
ایسے کریم ہم ہیں کہ دیتے ہیں بے طلب
پہنچا دو[2] یہ پیامِ اجل جانِ طلب تلک
یاں عجز بے زبان ہے ، نہ واں ناز دل فریب
شکرِ بجا رہا گلۂ بے سبب تلک

صبر پروانے کا مجھ پر نہ پڑے ، ڈرتا ہوں
ماہ رو شمع کو ہرگز نہ جلانا شبِ وصل
رات[3] [illegible] سوزِ ہم آغوش نہ وہ
ڈھونڈتے ہیں جلے جانے کو ہم [illegible] شبِ وصل

بہ کلامِ نفس جو سحر نے سکھائے گل
جنت میں لے چلی مری جان کو ہوائے گل
ازبس کہ دیکھ جلوہ ترا جل گئی بہار
شعلے اٹھے زمینِ چمن سے بجائے گل
خوش ہوں [illegible]
[illegible] میرے [illegible] کے [illegible] گل

۱- [illegible]
۲- [illegible]
۳- [illegible]
۴- [illegible]

کب ہوئے خارِ راہِ غیر بھلا
کیوں کھٹکتے ہیں چشمِ [illegible] میں ہم

نعش پر تو خدا کے واسطے آ
مر گئے تیرے انتظار میں ہم

افغانِ چرخ رس کی لپٹ نے جلا دیا
[illegible] تو ڈھونڈتی ہے صبا اور صبا کو ہم
[illegible] کسی کی اسیرت[1] کی خبر ہے
[illegible] ہے کس [illegible] کو [illegible] اور [illegible] کو ہم

میں[2] زندہ اور غیر پہ بیداد، جلد آ
اے مرگ! [illegible] گے جل [illegible] سے ہم
[illegible] جتے اٹھے صبح وہ محشر نہ آئے گا
شامِ شبِ فراق نہ مرتے بلا سے ہم
اے جوشِ رشکِ قربِ عدو، اب [illegible]
[illegible] بزم میں کس [illegible] سے ہم
کم التفاتیوں[3] کا ہے وہم اہلِ بزم کو
شرمندہ ہو گئے تری شرم و حیا سے ہم

۱- ''اشارے'' کلیات [illegible]، ص [illegible]۔
۲- [illegible]
۳- [illegible]، ص ٦٧۔

آنکھوں سے یوں اشارۂ دشمن نہ دیکھتے
ہوتے نہ اس قدر جو نگہبانیوں میں ہم

تزئین میری گور کی لازم ہے خوب سی
تقریبِ سیر ہی سے وہ شاید گزر کریں
طوفانِ نوح لانے سے اے چشم! فائدہ
دو اشک بھی بہت ہیں، اگر کچھ اثر کریں

دشمن نواز یار و فلک بوالہوس پرست
کس سے جفائے سپہر کی تقریبِ گلا کروں
میں جل گیا، وہ غیر کے گھر جو جلا دیا
شعلے سے استعارۂ آوازِ پا کروں

کب ہاتھ کو خیالِ جزائے رفو نہیں
کب پارہ پارہ پیرہنِ چارہ جو نہیں
کیا جانے دردِ زخمِ نو، گو ہو شہیدِ ناز
جو نیم کشتِ خنجرِ رشکِ عدو نہیں

کچھ اور بے دلی کے سوا آرزو نہیں
اے دل یقین[2] رکھیو کہ ہم ہیں تو تو نہیں

۱۔ یہ شعر بیاضِ مست، مطبوعہ صفحات ۱۷۰، ۱۷۲ میں نہیں ہے۔
۲۔ ''یقینِ جان'' [ایضاً، ص ۱۷۳]۔

بے اشکِ لالہ‌گوں بھی میں بے آبرو نہیں
گریے[1] میں رنگ کیا ہو کہ دل میں لہو نہیں
پھر بھی عدو کے چھیڑنے کی اپنی خو نہیں
عطرِ سہاگ ملتے ہو وہ ، جس میں بو نہیں
کیا جوشِ انتظار میں ہر سمت دوڑے[2]
بدنامیوں سے ہائے گزر ایک سو نہیں
شکرِ ستم بھی[3] راس نہ آیا ہمیں کہ اب
کہتے ہیں وہ کہ لائقِ الطاف تو نہیں
ہرجائی اپنے وحشی کو کس منہ سے کہتے ہو
کیا آپ کا نشانِ قدم کو بکو نہیں
برسوں سے [illegible] بھری [illegible] کی
[illegible] کی [illegible] نہیں
[illegible] شیفتہ
[illegible] کی [illegible] نہیں

چراغِ [illegible] محبت سے [illegible]
[illegible] مجھ [illegible] دوست و دشمن سبھی [illegible] ہیں

تنگ بھی جا گہِ[4] دلِ ناشاد میں
آپ کو بھولے ہم اس کی یاد میں

۱- ''آنسو'' [ایضاً ، ص ۳۷] -
۲- ''ہے'' [illegible] ، ص ۵ -
۳- ''ہے'' [illegible] ، ص ۱۰۲ [illegible] -
۴- ''جا خاطرِ ناشاد'' [ص ۹۷ ، کلیاتِ شیفتہ] -

کیوں کر اٹھتا ہے خدا رنجِ قفس
مر گئے ہم تو کفِ صیاد میں
یاں امیدِ قتل ہی نے خوں کیا
رہ گئی حسرت دلِ جلاد میں

لیلٰی کبھی سے بگڑ گئے تھے
دیوانہ میں جان کر بنا ہوں
گر کہیئے کہ غیر سے نہ ملیے
کہتا ہے کہ کیا میں بے وفا ہوں ؟

دشمن کبھیں [illegible] ہو آنکھوں سے شیفتہ
اس کی گلی میں آج نشانِ قدم نہیں

الفت جتا کے اور بھی شرمندہ میں ہوا
اظہارِ عشقِ غیر سے وہ منفعل نہیں
جو حال پوچھتا ہے تو کس سے ہی پوچھو تو
مجھ کو دماغِ قصۂ غم ہائے دل نہیں

جلے کیا نامہ عرضِ سوزِ داغِ نہانی میں
عجب آرام تھا جوں شمع ہم کو بے زبانی میں
عدو سے بات کی اور[1] حرف آیا بے دہانی میں
غرورِ حسن کہ پردہ ہے انصافِ زبانی میں

۱- "عجب" : کلیاتِ شیفتہ، ص ۸۰ -

دعوے[۱] ہیں بوالہوس کو محبت مال و جاہ میں
الماس ریزے فرش ہیں یاں خواب گاہ میں

رقیب پیتے ہیں کس کس مزے سے جامِ شراب
ہمارے دہر[۲] میں افسوس اجتناب نہیں

سوتے[۳] ہیں ہم بھی تجھے کس طرح اضطراب نہ ہو
یہ جور ہیں کہ قیامت کے دن حساب نہ ہو
ہے دل کو شکر وفائے عدو سے بے تابی
کروں میں کچھ گلہ لطف گر عتاب نہ ہو

ناصحو ! یوں بھی تو مر جاتے ہیں
عشق سے مجھ کو ڈراتے کیوں ہو

بوسۂ لب نہ مانگا دشمن [illegible] کرتے کروں سائل کو

۱- [illegible] شعر ہے :

یاں ہے بے زوال نعمتِ کم یابِ عشق ہے
دعویٰ ہے بوالہوس کو اگر مال و جاہ میں

۲- ''دور'' صحیح [illegible] ص ۱۶۱ ۔
۳- یہ مطلع کلیات شیفتہ مطبوعہ میں نہیں ہے ۔

دیکھ کر چشمِ غضب تو اس کی میں نے رو دیا
چاہیے پانی ملا لینا شرابِ تیز کو

کب ہوئیں تسلیمان آداب دانِ عشق سے
دیجے تعزیر اپنی تمکینِ ہوس انگیز کو

کیوں نہ شادی مرگ ہو دم مجھ سا دیکھ کر
زخم کے منہ میں زبانِ خنجرِ خوں ریز کو

خطِ آزادی تھا نامہ غیر دے اے جوشِ رشک
پھاڑ ڈالا اب ہم نے کیسی دستاویز کو

آہ و زاری کرنا، شوقِ اسیری بے اثر
کیوں لگے سینے تک مرے صیاد کو

اک دمِ شمشیر سے آزار سب جاتے رہے
ہم مسیحا جانتے ہیں شیفتہ جلاد کو

اجل نے کی ہے کس دم مہربانی
کہ جب پہلو میں وہ نامہرباں ہے

سحر ان کو ارادہ ہے سفر کا
قیامت آنے میں شب درمیاں ہے

دیت[1] اہلِ فلک کی درہمِ داغ
کہ تیرِ نالہ اپنا خوں چکاں ہے

۱۔ یہ شعر کلیات شیفتہ مطبوعہ میں نہیں ہے۔

انصاف[۱] اے خدائے دو عالم کہاں تلک
وصلِ صنم عدو کو ہو، رشکِ عدو مجھے
تشبیہ تیری زلف سے دی ہو نہ غیر نے
سنبل سے عطرِ فتنہ کی آتی ہے بو مجھے
تابِ وصل اس سمن اندام کو کہاں
بس بس نہ چھیڑ اے خلشِ آرزو مجھے
جاتا ہوں کوئے غیر میں صحرا کے بدلے میں
دیوانگی میں بھی ہے تری جستجو مجھے

اگلے رشک اُن کو یاد آنے لگے
ہم جو غیروں کے گھر میں جانے لگے

پھر [illegible] جستجو [illegible] ہے
پھر [illegible] بے قراری ہے

[illegible][۲] [illegible]
ستم تو دیکھو کہ طعنِ عدو وفا پر ہے

۱- [illegible]
ص ۱۱۲ -
۲- [illegible]
رقیب کہتے ہیں اس جور پر نباہتے ہو
ندامت آئی کہ تشنیع اب وفا پر ہے

خیال تھے اثرِ جذبِ دل سے کیا کیا آج
ہزار خون ہوسِ گردنِ حنا پر ہے
'نہاں' تنک ستمِ یار کا فلک سے گلہ
تو آپ شیفتہ اے شیفتہ! جفا پر ہے

غیر بھی کیوں تم سے نباہیں گے، گر
جرمِ وفا قابلِ تعزیر ہے

کرتا[2] ہوں میں تعریف زبس اُس کے دہن کی
اچھے ہیں مرے لب، مری تقریر کے بوسے

جس شب کے وقت غیر لے، اُس شب سے شیفتہ
دم بند [illegible] بھی نہیں تیرے واسطے

شکرِ ستم نے اور بھی مایوس کر دیا
اس بات کا وہ غیر سے شکوہ کیا کرے[3]

۱۔ یہ مصرع [illegible] ص ۱۰۶ میں اس طرح چھپا ہے:
[illegible]
۲۔ یہ مصرع [illegible] ص ۱۶۱ میں بدل دیا گیا ہے۔ ملاحظہ ہو:
کرتا ہوں [illegible] دہن کی
۳۔ اصل میں "[illegible]" ص ۲۲۲ میں "[illegible]" ہے۔ لیکن
"[illegible]" ص [illegible] میں [illegible] "کیے" ہے جو درست ہے۔
طبع دوم دہلی [ص ۱۸۱] میں بھی "کیے" ہے۔

اٹھ، مل جائیں[1] [illegible] ہو چکی   [illegible] صبر رسائی ہو چکی

کیا ارادہ اگر سیرِ باغ کا تو[2] نے
قیامت آئے گی ، ابرِ بہار کے بدلے

دیکھ[3] تغیر مرے رنگ کی ، شوخی سے کہا
تجھ سے ڈرتا ہوں کہ تو دم میں بدل جاتا ہے
[illegible] سوئی
لاکھ خاطر ہو ، یہ تب سوئے اجل جاتا ہے

بزمِ دنیا میں ہے دو شخص کو کب عیش نصیب
[illegible] بس ہے
دولتِ وصل سے کیا کام ہوس ناکوں کو
نازِ خسرو کے لیے خیل و حشم بھی بس ہے

خود چاک کروں جامۂ اعدا کہ نہیں چاک
جی میں ہے کہ لوں دھجیاں اربابِ ہوس کی

اے عدو کس لیے نازاں ہے سمجھ تو آخر
[illegible] ہے

۱- "جاؤ" شباب شیفتہ ، ص ۱۰۳ میں -
۲- "تم" [illegible] ص ۱۳۹] -
۳- [illegible] ص ۱۲۵ ، میں یہ مصرع اصلاح شدہ ہے :
رشک سے رنگ میں تغیر جو پائی تو کہا

لے چلیں تھوڑا نمک بھی دشت میں
آبلے پھوٹیں گے آخر خار سے
کھول[1] جلد اے شیفتہ آغوشِ شوق
یہ صدا آئی لبِ سوفار سے

اس[2] نے خوش کرنے کو لکھوایا عدو سے خط مرا
بس نہ تھا آمادہ ، حرفِ شکوہ کی تحریر سے
ننگِ ہمراہیِ دشمن بھی کیا ہم نے قبول
شیفتہ لیکن نہ آئے وہ کسی تدبیر سے

ناصح[3] تری زبان مرے بس میں نہ ہو تو پھر
انصاف کر کہ دل پہ مرا زور کیا چلے
کیا[4] شوقِ جستجو ہے کہ گر پاؤں ٹوٹ جائیں
تیری گلی کی سمت مرا نقشِ پا چلے
یہ غم اگر نہیں کہ نہ آیا وہ بے وفا
رونے مرے جنازے پہ کیوں اقربا چلے

۱۔ کلیاتِ [illegible] ص ۱۳۵ "[illegible]"۔
۲۔ کلیاتِ شیفتہ (ص ۱۳۶) میں اصلاح شدہ شعر ہے :
[illegible] لکھوایا عدو سے خط مرا
[illegible] کی نوبت [illegible] سے
۳۔ "ناصح تری زبان [illegible]" [illegible] ص ۱۳۷
۴۔ [illegible] شوق [illegible] پاؤں ٹوٹ جائیں
[illegible] کی گلی کی سمت مرا نقشِ پا چلے
[کلیات شیفتہ ، ص ۱۳۷]

تھی کب سے مرگ و حسرتِ دیدار میں نزاع
وہ[1] ایک دم میں آن کے جھگڑا مٹا چلے
اے جان! لب پر آ کے ٹھہرنے سے فائدہ
رہنا ہوا تو رہ گئے، چلنا ہوا چلے

تذکرہ صلحِ غیر کا نہ کرو — بات اچھی نہیں لڑائی کی
تم کو انسیت گرفتاری — یاں توقع نہیں رہائی کی
ایک دن تیرے سر میں آتا ہے — بخت و طالع نے نارسائی کی

ایسی رغبت سے کرے قتل، کہاں تھا یہ تو تھا
شیفتہ اس کو تو تم سے محبت نکلی

☆ ☆ ☆

حرف الصاد المہملہ

۱۳۲۔ **صاحب**: تخلص، مظفر الدولہ، معز الملک، نواب ظفریاب خاں بہادر عرف جان سمرو فرانسیس۔ اصلاحِ شعر از خیراتی خان دلسوز گرفتہ۔ بہ ہنگامے کہ در جہان آباد می بودند، رحلتِ

۱۔ ''وہ آ کے ایک لمحے میں''۔ شباب شیفتہ ص ۱۳۸۔

مشاعره سی رنخت۔ در ریعانِ جوانی رشتہ حیاتش گسیخت۔ او راست:

نظر آیا مجھے شب سام دہ ہمارا اپنا
بارے اب کچھ ہے بلندی پہ ستارا اپنا

ہے زلف حلقہ زن خطِ دلبر کے آس پاس
سا اژدہا ہے فوجِ سکندر کے اس پاس

۳۴۲۔ **صاحب**: تخلص از پشتنان است و صاحبِ دیوان۔ او راست:

زور کیفیتِ مے ہے دہ سبوی جھکے ہے
جام پر شیشہ جھکا، شیشے پہ مے خوار جھکا

۳۴۳۔ **صاحب**: تخلص، نامش امۃ الفاطمہ بیگم، مشہور بہ صاحب جی کہ ماہِ تمامِ تکوئی است. آفتاب حسن از مشرق بہ جانب مغرب آمدہ۔ بہ تقریب مداوا با مومن خاں کارش افتاد۔ ماہے چند کارہا درد و دوا بود۔ سال ہاست کہ باز بہ لکھنو رفت۔ مثنوی 'قولِ غمیں' نام کہ از مصنفاتِ خان معزی الیہ است، شرحِ نسخہٴ حسن و جمالِ ماہِ موزوں قد است۔ القصہ بہ فیضِ صحبت مسان دلش بہ سحر و ساحری مثل گردد۔ از موزونیِ قامت بہ موزونی طبع گرائیدہ و از آرایشِ زلفِ پریشان بہ مصداقِ اشعار پرداخت۔ از وست:

رقیبوں کا جلنا کہاں دیکھتا تو
سماں بہ مرے گور میں آنا تو دیکھا
گنہ کیا صنم کے نظارے میں زاہد!
یہ جلوہ خدا نے دیکھایا تو دیکھا

کھولے [illegible] اس نے پیرہنِ یوسفی کے بند
نہ کر [illegible] نسیم سے [illegible] دو، قبائے گل

نظر ہے جانبِ اغیار دیکھیے کیا ہو
پھری ہے کچھ نگہِ یار، دیکھیے کیا ہو

جو خطِ جبیں کا مرے کاتب ہے، اسی کو
دکھلا تو مرا نامۂ اعمال الٰہی
صاحب جو بنایا ہے تو مانندِ زلیخا
یوسف سا غلام آپ مجھے دے [illegible] الٰہی

۴۴۳۔ صاحب قران: [illegible] از ساداتِ [illegible] [illegible] مراحل دور و [illegible] و اخلاق [illegible] آدابِ [illegible] این اوراق [illegible] اما در خصوصِ [illegible] غزل [illegible] حرفے [illegible] اعمال این [illegible] از انواعِ [illegible] است۔ [illegible] مضمون [illegible] دارد، [illegible] مگر از [illegible] نتوان گفت که در نهایت مرتبه عالی رتبه آمده، و شاید که نوجوانانِ [illegible] موجبِ [illegible] و [illegible] آمده [illegible] انسان از [illegible] فاختر اهونها" خلاصه آن شعر این است:

تجھ کو [illegible] ہوئی تبسم سے [illegible] کسی چھپال کی [illegible]

۳۴۵- **صادق** : تخلصِ صادق علی خاں ، ازا مرائے عظیم آباد است ۔ اوراست :

وہ ہے عرق سے یار کے چاہِ ذقن میں آب
دیکھے تو خضر کے بھی بھر آئے دہن میں آب

۳۴۶- **صادق** : تخلصِ میر جعفر خان ، از اکابرِ دہلی بودہ ۔ اوراست :

شرم سے نام وہ نہیں لیتا[1]   ورنہ ہمارا خطاب ہے کوئی

۳۴۷- **صادق** : تخلصِ صادق علی خاں ، از اقاربِ فوجدار خاں کہ لقبِ پہل بانِ خاص شاہی است ۔ نسبتِ شاگردی با انشاء اللہ خاں دارد ۔ اوراست :

صادق اب اور سروکار نہیں اس سے مگر
ایک بوسے کی رکھے ہے دلِ غم ناک ہوس

۳۴۸- **صابر** : تخلصِ صابر شاہ دہلوی ، از موزونانِ زمانِ محمد شاہ است ۔ ازوست :

جو ہم بستر نہ ہو ہم سے تو اس کی کیا شکایت ہے
نظر بھر کے ہمیں اک دیکھنا اس کا کفایت ہے

۳۴۹- **صانع** : تخلصِ نظام الدین احمد بلگرامی و ہمیں نام تاریخِ ولادتِ اوست ۔ شخصے است باآداب و اخلاق مہذب و

۱- "لیتا" سخن شعرا ، ص ۲۷۶ ۔

فکرتش در پارسی زبان آفرین طلب ، با شعرائے ممتازِ عصر خویش مانندِ شیخ علی حزین لاہجی[1] اصفہانی و والہ داغستانی صحبت‌ہا داشتہ ، احیاناً ہمت بہ فکرِ ریختہ می گماشت ۔ اوراست ۔

صنم کی اس محبت نے دیا تھا جان و دل صائع
نہ تھا معلوم ہو جائے گا یوں نامہربان اپنا

۳۵۰- صبا : تخلصِ کاصی مل ، برادرش از فیروز آباد و مولد و منشاء وے از لکھنؤ ۔ از تلامذۂ مصحفی است ۔ دیوانے مختصر گرد آوردہ ، در عنفوانِ شباب ازیں جہانِ گذران را گذاشت ۔ اوراست :

ابھی تسکیں ہوئی تھی اک ذرا فریاد و زاری سے
[illegible] دل مضطرب ہوئے نہ پھر دردِ جگر [illegible]

افسوس وہ آرام عدم میں بھی نہ پایا
جس کے لیے دنیا سے سفر ہم نے کیا تھا

[illegible] سوچ [illegible] سے
[illegible] بے رنگی خون بسمل سے

۱- [illegible] ۱۸۵ [illegible]
۱۸۵ [illegible] ۔

۲- [illegible]

۳۵۱- صبا: تخلصِ شخصے از تلامذۂ میر ضیا است ـ اوراست:

جمع کر کے درد سارے تو نے[1] پیدا دل کیا
کچھ تو اے دستِ قضا، پھر اس سے کیا حاصل کیا

نہ رہ محروم بوسے سے بھی قاتل کہ مرتے ہیں
جو مانگے سو اسے دیتے ہیں جس کو قتل کرتے ہیں

تربت صبا کی دیکھی کل رات دور سے جو
آئے نظر مجھے واں شمع و چراغ کتنے
جا کر جو آج دن کو دیکھا، کیا تفحص
[illegible] دل جلے ہے اس میں حسرت کے داغ کتنے

۳۵۲- صبا: تخلصِ مرزا راجہ سنگھ [illegible]، خلفِ مرزا
راجہ [illegible] بہادر ـ منصبِ پنجہزاری [illegible] ـ [illegible]
می آراست ـ اوراست:

کیا پوچھتے ہو جور و ستم مجھ سے یار کا
دیکھو نہ حال میرے دلِ بے قرار کا

۱- گلشنِ بے خار ص ۱۲۵ اور تذکرۂ سرور ص ۲۰۰ میں "دل پیدا [illegible]
[illegible]
[illegible] ص ۲۹۱ [illegible]
[illegible] ہے ـ [illegible] کر دی
گئی ہے ـ

دل جب اس کی نگہِ مست کا مخمور ہوا
سرخوشِ کیفیتِ بادۂ انگور ہوا

۳۵۳ صبر : [illegible] سلام حسین خان [illegible] حکم
[illegible]
[illegible]
خاں عشق گزرانیدہ ۔ اوراست :

کبھے قصدِ حرم ، گاہے سرِ میخانہ رکھتے ہیں
غرض ہم بھی عجب ہی مشربِ رندانہ رکھتے ہیں

۳۵۴ صدی [illegible]

یہ دشت اشک اب تلک ہے [illegible]
ہوا آنکھوں میں اب لخت جگر بند
نہاں نکلے ہے تارِ زلف سے دل
کرے پرواز کیوں کر مرغِ پر بند

۳۵۵ صفا [illegible]
[illegible]
[illegible] :

چرخ کو کب یہ سلیقہ ہے ستمگاری میں
کوئی معشوق ہے اس پردۂ زنگاری میں

۳۵۶ صفا : تخلص [illegible]
ازوست :

محتسب ! جھوٹ ہے ، مے کس نے بھری شیشے میں
رہ گئی ہے مرے آنسو کی تری شیشے میں

۳۵۷- **صفدر** : تخلصِ میر صفدر علی - از سونی پت است - این ابیات ازوست :

برقع کو اٹھا منہ سے جو تم کرتے ہو باتیں
اب میں ہمہ تن گوش بنوں یا ہمہ تن چشم

شجرِ سوختہٴ شمع سے جب گل نکلے
چاہیے بیضہٴ فانوس سے بلبل نکلے

بھول دیتی گرہِ زلف صبا کیوں نہ ہوئی
تیرے پاؤں سے لگی رہتی حنا کیوں نہ ہوئی

۳۵۸- **صفدری** : تخلصِ میر صادق علی ، کوچک برادر میر نظام الدین ممنون - از مہین برادرِ خود تربیت یافتہ ، در عینِ شباب از دستِ کافرے بے گناہ کشتہ شد - اوراست :

نہیں معلوم پڑا پاے نگاریں کس کا
چہچہاہٹ ہے حنا کی سی گلِ قالیں پر

صفدری قد تو نہیں اس کے تئیں پہ گل سرو
صفدری اس سوچ نے کیا کیا نہ ستائی غنچہ کو

آنکھ اپنی نہ کس کے درِ دنداں نہ پڑی ہے
جو اشکِ مسلسل ہے سو موتی کی لڑی ہے

ہے شکایت یہی نہ غیروں نے آ سکایت بھری آپ سے کی

۳۵۹- **صنعت** : تخلص ، کریم الدین نام - از مراد آباد است و در صنائعِ زرگری استاد - آزادانه می زند - اوقاتِ عزیز به عبادت می گذراند - بارہا بہ‌دیدنی آمدہ ، اما فقیرش ندیدہ ام - ازوست :

یہ مانا کہ ہیں آپ دلبر ولیکن
ہمارا ہی دل لے کے دلدار ٹھہرے

☆

حرف الضاد المعجمه

۳۶۰- **ضبط** : تخلص میر حسن شاہ - خراسانی نژاد از لکھنؤ است ، دیگر حالش معلوم فقیر نہ گشت [illegible] به ضبط محرر [illegible] - اوراست :

[illegible] وحشت میں [illegible] جنوں پیدا [illegible]
ہم نے بازارِ محبت میں یہ کیا سودا کیا

۳۶۱- **ضمیر** : تخلصِ شیخ مداری اکبر آبادی - از [illegible] بانکانِ ولی محمد نظیر است - اوراست :

وہ [illegible] ہے [illegible] وہ [illegible] ہے
[illegible] سے [illegible] سروکار ہے

۳۶۲- **ضمیر** : تخلصِ [illegible] داس - [illegible] به خدمت شاہ نصیر دارد ، و در رمل ہم آگاہی دارد - ازوست :

میں [illegible] ہوں ضمیر اب [illegible] بے خیال
چشمِ خواب آلودہ کس کی فتنۂ بیدار ہے

۳۶۳- ضیا : تخلصِ میر ضیاء الدین۔ از باشندگانِ قدیم شاہجہان آباد است ۔ ازیں جا نقل کردہ ، در عظیم آباد طرحِ سکون انداختہ ، ہم دراں جا فوت کردہ ۔ از شعرائے نامی است ۔ شاگردان بسیار فراہم آوردہ ۔ از فکرِ اوست :

صاف تھا جب تک تو ہم کو بھی جوابِ صاف تھا
اب تو خط آنے لگا ، شاید کہ خط آنے لگا

رازِ دل ہیں پوچھتے اور بولنے دیتے نہیں
بات منہ پر آ رہی اور لب ہلانا منع ہے

۳۶۴- ضیا : تخلصِ مرزا [illegible] مریدِ [illegible] مرزا فرخندہ بخت ، دیگر حالش را احتیاجِ اظہار نیست ۔ از اوست :

چھڑا کے کون گیا ہاتھ سے ضیا دامن
بندھا ، جو اشک کا تاجیب تار رہتا ہے

۳۶۵- ضیا : تخلص ، ضیاء الدین نام ، شوریدہ سرے بودہ ۔ می پرستی ہا بسیار نمودہ ۔ ازوست :

جوں حنا اس [illegible] پھولے ہیں ، [illegible] لاتے ہیں ہم
جب مراد اپنی کو پہنچتے ہیں تو جل جاتے ہیں

☆ ☆ ☆

حرف الطاء المهمله

۳۶۶- **طالب** : تخلص [illegible] حسن ، [illegible] عسکری [illegible] تخلص ، مشہور [illegible] است [illegible] ازوست :

دشت میں آہِ شرربار جو **طالب** نے بھری
ایک شعلہ گیا خاشاک بیاباں سے لپٹ

۳۶۷- **طالب** : [illegible] و [illegible] است ـ ازوست :

طالب کے خونِ چشم سے آلودہ کیا کرے
وہ پاؤں جو حنا سے رہے سرگراں سدا

۳۶۸- **طالب** : تخلص میر طالب ، خلفِ سید الشعرا میر غالب علی خاں سید تخلص ، این مطلع ازوست :

مضطر ہو کب میں شب آنکھ اے ماہرو نہ آیا
تجھ سے لڑی گی میں تمام ، تو نہ آیا

۳۶۹- **طالب** : تخلص حافظ طالب ، شخصے است از رامپور و در [illegible] ازوست :

چیرئے سینے کو ، شق کیجے دلِ دلگیر کو
یہ بھی تو جاگہ ہے اور کیا کہا کیا میں تیر کو ؟

۳۷۰- **طرب** : تخلص [illegible] ، از اہل لکھنؤ ـ

۱- [illegible] و لال" سے مصحفی کا بیان ہے :
[illegible] : چھنو لال طرب تخلص ، وہ مصحفی [illegible]
[illegible]

شاگردِ نوازش حسین خاں نوازش است۔ پیش تر بہ فکرِ مراثی مائل و دراں نظر بہ مناسبت دلگیر تخلص دارد و مرثیہ ہایش در افواہ مشہور و بر السنہ مذکور و فرط اعتقادش بہ ائمہ علیہ السلام (کذا) باعث برتغیر کیش شدہ کہ دینِ آبائی را گذاشتہ بہ شرفِ اسلام مشرف گشتہ۔ اوراست:

معطّر اُس کے نہانے سے بس کہ آب ہوا
حبابِ بحر ہر اک شیشۂ گلاب ہوا

———

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ]

کائستھ۔ اس کے بزرگوں کا وطن شمس آباد اور بعض بزرگ اس کے دہلی میں بھی مقیم رہ چکے ہیں۔ ظریف کی پیدائش لکھنؤ میں ہوئی اور یہیں نشو و نما پائی اور سن تمیز کو پہنچا۔ مکتب نشینی کے زمانے سے موزوں طبع تھا۔ سترہ سال کی عمر سے شاعری شروع کی۔ نوازش حسین مرزا خانی سے اصلاح لی۔ ان بزرگوں کی صحبت کے فیض سے کلام پختہ ہوگیا۔ اسے اسد سے زیادہ شاعری میں کم ہیں۔ عمر تخمیناً ۲۳ سال ہوگی۔" (ترجمہ ریاض الفصحا، ص ۱۸۸۔ گلشن بے خار ص ۱۰۲، طبع انجمن ترقی اردو ہندوستان میں جھنو لعل نام لکھا ہے جس کی تصدیق کسی اور بیان سے نہیں ہوتی۔ سخن شعرا ص ۱۶۲، تذکرہ شعرائے ہنود ص ۵۵ اور تذکرہ [illegible] سخن ص ۱۵۸ میں بھی جھولا ہی نام ہے۔ [illegible] سخن ص ۱۱۵ کے مؤلف نے "جھنکولال" نام لکھا ہے۔ اس کی تائید کسی دوسرے ماخذ سے نہیں ہوئی۔ مؤلفِ مذکور لکھتا ہے:

"شاعر معروف، میاں دلگیر، مرثیہ گو، جھنکولال نام۔ پہلے صرف مخلص تھا۔ کائستھ ملک... مشرف بہ اسلام ہوئے۔ [illegible] اپنا موتی حویلی میں [illegible] مرثیہ گوئی اختیار کی۔ پہلے شاگرد مرزا خانی نوازش کے، بعدہ ناسخ کے۔"

گئے جاں سے گزر ہم جو نہ وعدے پر وہ[1] بت[2] آیا
بہانہ اس کا گویا موت کا اپنی بہانا تھا

۳۷۱- طرّہ : تخلصِ طرّہ باز خاں۔ یکے از مردمِ بنارس است۔ اوراست :

مصوّر کھینچے گر اس شوخ کی تحریر کاغذ پر
مری صورت بھی ہو زیرِ قدم تحریر کاغذ پر

۳۷۲- طفل : تخلصِ مرزا عبدالمقتدر بہادر عرف مرزا طفل۔ شرفِ مصاحبتِ حضرت شاہ عالم داشت۔ صاحبِ زہد و ورع بودہ۔ اوراست :

رات دن مونسِ جاں وحشتِ تنہائی ہے
دل ہے میرا کہ کوئی وحشیِ صحرائی ہے

۳۷۳- طور[3] : تخلصِ شخصے است در لکھنؤ، از تلامذۂ محمد رضائے برق کہ درین عہد از رشید شاگردانِ ناسخ شمردہ می شود۔ باقی کیفیتش حیّزِ ظہور نہ گرفت، حتّی کہ نامش هم

۱- "وہ" [illegible] ہو جاتا ہے [illegible] ۲۱۰ میں مصرع صحیح کیا گیا ہے۔

۲- "بت" [illegible] ص ۱۲۸ [illegible]

۳- [illegible] لکھا ہے :

"طور تخلص، محمد رضا خاں [illegible] لکھنؤ [illegible] شاگرد برق [illegible]"

سخن شعرا، ص ۳۰۵

دانسته نه شد - اوراست :

نه لیتا عمر بهر نام رہائی
تو اپنے دام میں لایا تو ہوتا

۳۷۴- طوماس : تخلص فرنگی زاده است مشہور به خان صاحب شاگرد شاه نصیر - اوراست :

سودا ہے زلف یوسف ثانی کا اس قدر
روتے ہیں ہم کھڑے سر بزار زارزار

☆ ☆ ☆

حرف الظاء المعجمه

۳۷۵- ظاہر : تخلص میر مہدی - اصلش از جہان آباد دہلی است و وے مدتی در اکبرآباد اختیار کرده - اوراست :

یہ تو سب جور و جفا ہو گئے خوگر ہم کو
چاہیے اب ستم نو کوئی ایجاد کرو

۳۷۶- ظفر : تخلص مرشد زادهٔ آفاق مرزا ابو ظفر بہادر ولی عہد سلطان زمان حضرت محمد اکبر شاه ادام الله تعالی ظلاله - به اکثر صفات موصوف و به محامد مکرمه معروف - در اکثر خطوط دست گاہ شایسته دارد - با این ہمه به اشعار مألوف است - شیخ ابراہیم ذوق از مائده نعمتش ذله ربا و وظیفه خوار است و افکار ایشان به حک و اصلاح او درست و ہموار - از اشعار آب دار ایشان است :

ضبط فریاد کروں ، گریے کو روکوں ، لیکن
دل بے تاب کو تھاموں ، یہ نہیں ہو سکتا

چار ٹکڑے کروں دل کے، یہ نہیں ہو سکتا
رُخ کو دوں لب کو نہ دوں زلف کو دوں تل کو نہ دوں

ہمارے آگے ہے ذکر اگلے دوست داروں کا
پُرانے مُردوں کی وہ ہڈیاں اکھاڑتے ہیں

اب بھی وہ آنکھ تری آئنہ رو ہے کہ نہیں
اپنے طوروں پہ خدا جانے تو ہے کہ نہیں

دل دے کے آن کو ایسی نصیحت ہوئی ہمیں
اب دل کبھی نہ دیں گے، نصیحت ہوئی ہمیں

پی لاکھ بار صہبا، کی لاکھ بار توبہ
اب کر چکا میں توبہ، توبہ ہزار توبہ

شبِ وعدے پہ ستارے کے ڈرانا ہے مجھے
جب ہوا چاند تو ستارہ ہی دکھانا ہے مجھے

جنوں میں تنگ مرے ہو نہ پیرہن تو لگے
کہ ایک تار بھی چھوڑا ہو تو کفن تو لگے

قاصدِ اشک چلا لے کے جو دل کا پیغام
لب ظفر اس سے ملاقات کی پھر تھرائی

نعل شکلِ مہِ نو جب ترے تو سن کو لگے
چارچاند اور فلک پر مہِ روشن کو لگے

پڑھ لیتے پسِ صفحہ سے مضمون ترے خط کا
کاغذ میں سیاہی دمِ تحریر نہ پھوٹی

جفا کی آپ کی باعث ، وفا ہماری ہے
خطا تمھاری نہیں ہے ، خطا ہماری ہے

۳۷۷- **ظہور** : تخلصِ ظہور اللہ بیگ ۔ نژادش از خاکِ توران است و جائے ولادتش این شہرِ جنّت نشان ۔ بہ ضبطِ[1] کلامِ الٰہی پرداختہ ۔ ازوست :

ایسا نہ ہو قاصد کہ مرا کام نہ ہووے
گم نامۂ حالِ دلِ گم نام نہ ہووے

☆ ☆ ☆

حرف العین المہملہ

۳۷۸- **عالی** : تخلص ، از خانوادۂ امیر تیمور است و شاگردِ شیخ ابراہیم ذوق ۔ اوراست :

صرعے اس کو اگر حالِ دل جتا نہ سکے
ہو کیا غزل میں بھی پڑھ پڑھ کے ہم سنا نہ سکے

۱- طبع دوم دہلی ص ۱۹۰ میں لفظ مٹا ہوا ہے لیکن "ضبط" غلط ۔ صحیح "حفظ" ہے ۔

پہوں تو دل کی بجھے آگ ، آہ اس پر سے
ذرا سا وار کے پانی بھی یار لا نہ سکے

۳۷۹- عالی جاہ : تخلص ، شمس الرشید نواب نظام الملک بہادر۔ شعر بہ خاطرِ سامعِ حاسں را احتیاجِ ایراد نیست ۔ اوراست :

رات دن اشک سے انکھوں میں تری رہتی ہے
شاخِ نرگس اسی پانی سے ہری رہتی ہے

۳۸۰- عارف : تخلص ، میر عارف نام ، کشمیری الاصل ۔ ولادتش در حیدرآباد دکن اتفاق افتادہ ۔ رفو سازی پیشۂ اوست ۔ شریک دورۂ میر و مرزا است ۔ شعر بہ تکرارِ تحصیل [illegible] شعر مائل شدہ ۔ اوراست :

اس ابر میں بے ساقی و مے جی پہ بنی ہے
ہر بوند کا کھانا مجھے ہیرے کی کنی ہے

دختِ رز سے کہو کہ آن ملے
ورنہ عارف قسم کھاتا ہے

۳۸۱- عارف : تخلص [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

۱- "وے"؟ ۔

می آرد - اوراست :

رات ساری مجھے دونوں کی تسلی میں کٹی
ہاتھ دل پر سے اٹھایا تو جگر پر رکھا

ہاتھوں کو چوک جب تلک دست رس نہیں
میں کس کے بس میں ہوں کہ مرا کچھ ہی بس نہیں

وہ ہوا گرد سے جب وقتِ شکار آلودہ
تیرِ خاکی بنے ، مژگانِ غبار آلودہ

۳۸۲- عاجز : محمد الفت خان - شخصے است از [illegible]
دو رجه - شعرے ازو ملاحظه شد و بدست آمد :

کیا ہوا گر جسم پر سے خون ٹپک کر رہ گیا
[illegible] کا ساغر بھرا ، چھلک کر رہ گیا

۳۸۳- عاجز : تخلص زور آور سنگھ کھتری از برادرِ اند[1] رام
مخلص و از تلامذۂ شیخ نصیر الدین عزلت است - اوراست :

شبِ مہتاب کس کم بخت کو ہجراں میں بھاتی ہے
یہ اس سے گرمیِ روزِ قیامت یاد آتی ہے

۱- اصل میں [illegible] ص ۱۳۱ میں [illegible] - اصل
نام "آنند رام" ہے - دیکھیے [illegible]
[illegible] ، ص ۱۲۸ - مطبع مسلم یونیورسٹی ۱۹۳۳ع ، کا بیان :
"مخلص - رائے انند رام - [illegible] الدوله [illegible] - از
تلامذۂ سراج الدین علی خان آرزو ست - اکثر شعر فارسی و گاہے
ریختہ می گفت -"

۳۸۴- **عاصی** : تخلص منشی امداد حسین ـ بجز اسم از رسمش هیچ آگهی نیست ـ ازوست :

میں کس کس شعلہ رو کو سینۂ صد چاک دکھلاؤں
رہا تھا ایک دل ، سو جل گیا ، کیا خاک دکھلاؤں

۳۸۵- **عاصی** : تخلص مردیست از اہل رام پور ـ اوراست :

کمھلائے ہے گرمی سے تنک کی وہ گل اندام
[illegible] کیا لطف کی نازک بدنی ہے

۳۸۶- **عاصی** : تخلص [illegible] ـ از اولاد خواجہ عبد اللہ احرار بودہ و در زمرۂ [illegible] می آید ـ اوراست :

چمن کے [illegible] جس [illegible] گل [illegible] تھا
ہزاروں [illegible] کی [illegible] اور [illegible] تھا
[illegible] خار چمن میں
[illegible] رو رو کے [illegible] یہاں گل تھا

۳۸۷- **عاشق** : تخلص [illegible] ، آزاد وضعے بودہ ـ
اوراست :

[illegible] اور [illegible] نہیں
[illegible] وہ اس دام [illegible] اور [illegible] صیاد کو

۳۸۸- **عاشق** : تخلص یکے از مردم [illegible] ـ [illegible] مطلع

ـ

۱ـ [illegible] ہے ـ [illegible]
ص ۱۹۳، میں "[illegible]" ہے ـ

ازوست :

فقط تو ہی نہ میرا اے بتِ خوں خوار دشمن ہے
ترے کوچے میں اپنا ہر در و دیوار دشمن ہے

۳۸۹- عاشق : تخلص بخشی بھولا ناتھ پنڈت ، پدرش راجہ گوپی ناتھ بہ دیوانیِ سرکار مجدالدولہ امتیاز داشتہ ۔ اوراست :

قیس نادان سراسر نظر آیا ہم کو
جو ئیے دشت میں کیوں کوچۂ دلدار کو چھوڑ

۳۹۰- عاشق : تخلصِ[1] رام سنگھ کھتری ۔ سابقا از نسخۂ

۱- [illegible] ہیں ۔ سرور لکھتے ہیں :

''عاشق تخلص رام سنگھ ، قوم کھتری ، اول اصلاح [illegible] غلام حسین تجلی کرده ، آخر به میاں نصیر رجوع [illegible] مسافر راہ عدم گشت ۔'' [illegible] ص [illegible]

غلام حسن تجلی نام کا دہلی میں کوئی ش[illegible] بیٹا تجلی مشہور گزرا ہے ۔ حکیم قدرت اللہ قاسم کے [illegible] تصحیح ہو جاتی ہے :

''رام سنگھ ، کھتری ، وے جوانے بود خوش خو ، نیک [illegible] ۔ استفادۂ سخن [illegible] از میر حسن تجلی نموده ۔ در آخر با [illegible] نصیر الدین نصیر توسل فرموده ۔ از چندے آں جہانی شده ۔''

[مجموعہ نغز ، جلد ۱ ، ص ۳۸۱]

[illegible] غلطی کی ہے ۔ رام [illegible] کا انتقال ۱۲۱۵ ہجری کے لگ بھگ ہو چکا تھا ۔ سرور [illegible] کے [illegible] سے [illegible] آں جہانی ہو چکا تھا ۔

غلام حسن علی بوده ، آخر شاه نصیر را به استادی برخوانده ـ ازوست :

حرف زنہ میں دیکھوں ہوں لوں کس تو لزم میں
[illegible] جیسے دیکھے ہے [illegible] کی طرف

۳۹۱ـ عاشق : نخستین مهدی علی خان ، نبیرهٔ نواب علی مردان خان مرحوم ـ صاحب [illegible] و اخلاق و [illegible] مشهور آفاق ، تا عرصهٔ ده سال متصل صحبت مشاعره [illegible] [illegible] اسمان [illegible] استاد [illegible] : [illegible] دو صد[1] بزار [illegible] در آمده ، مشتمل [illegible] دیوان [illegible] و دو دیوان فارسی و [illegible][2] و [illegible] مثنویات متعدده ، [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible] است که [illegible] ناچار نوشت :

[illegible] ساقیا ! [illegible] شراب [illegible] چھما

۳۹۲ـ عاشق : [illegible] شیخ [illegible] بخش اکبر آبادی ، [illegible] شیخ [illegible] شاگرد [illegible] است ـ ازوست :

دام میں لیے کر ہمیں صیاد پچھتایا بہت
[illegible] اپنے [illegible] کے لیے

۱ـ [illegible] ص ۳۳۲ ـ
۲ـ [illegible] میں زیادہ ہے ، ص ۳۳۲ ،
[illegible] ـ

اب یاد کیے سے چُبھتے ہیں سو خارِ ندامت سینے میں
اُس گل کو جو وقتِ رخصت چھاتی سے لگانا بھول گئے

۳۹۳- عاشق : تخلصِ مولوی جلال الدین - از شاعرانِ قدیم است - اوراست :

یہ دس کی نوکِ مژگاں سے پڑا ناسور سینے میں
کہ بندھنے بھی نہ پایا زخم پر انگور سینے میں

۳۹۴- عاشق[1] الموسوم بہ آغا حسین قلی خاں، خلفِ آغا علی

۱- شیفتہ نے گلشن میں عاشق کو مکرمر آدمی کہہ کے ... کی بابت میں ۱۲۲۳ھ کے لگ بھگ دیکھا تھا۔ عاشق صاحب 'دستور الفصاحت' کے مقدمے میں لکھتے ہیں :

''نشتر عشق، فارسی : یہ ۱۴۷۰ فارسی کے شاعروں کا تذکرہ ہے جسے حسین قلی خان عاشق عظیم آبادی نے فارسی زبان میں مرتب کیا ہے۔ دیباچے سے معلوم ہوتا ہے ... مصنف کو آغاز شباب سے ... اشعار جمع کرنے کا شوق تھا۔ رفتہ رفتہ دو ہزار شعراء کی ایک بیاض اس نے مرتب کرلی۔ ۱۲۲۳ھ [۱۸۰۸ع] میں کول ... کی چھاؤنی میں مصنف کا ورود ہوا اور وہیں شیخ جعفر ... مولوی ... شخص سے ملاقات ہوئی۔ ایک دن انھوں نے والہ داغستانی کے تذکرۂ ''ریاض الشعراء'' کا ذکر کیا۔ مصنف نے ان سے مستعار لے کر اس تذکرے کا مطالعہ کیا تو اندازہ ہوا کہ اس میں ... بہت ہے ... اس مقصد کے حصول کی خاطر ... تذکرے ... اور دواوین شعرا جمع کرنا شروع کر دیے :

''... در سنہ یک ہزار و دو صد و بست و چہار ہجری بہ تسوید این ... مصروف گردیدہ تا نشتر العشق ... قید

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

خان، از مغول است۔ اصلش از خراسان و مولدش عظیم آباد۔ بزرگانش در دولت تیموری اعتبار دل‌خواه داشته اند۔ وے به مناصب جلیلهٔ انگریزی بهره اندوز عشرت و کامرانی شده۔ ناهی درجائے که اعتبار تحصیل محال سکندر آباد به دست وے بود، دیده است۔ هرچند دران زمان تمرد و نمک نداشت، اما این قدر نمک می داند که سخنے متین و خلق بوده۔ گویند که اکنون در لکھنؤ می گذراند۔ تذکرهٔ از تصنیف وے مسمی به "نشتر عشق" مشتمل بر اشعار فارسی از نظر

[illegible]
خود در آورده بود که تذکر علاقهٔ روز [illegible]
[illegible] بیان ان خارج از حد سیاست [illegible]
[illegible]
[illegible]
نگارش گردیده به اختتام رسانید۔

[illegible]
[illegible]
صفحات ۹۰ تا ۹۲۔ دیباچهٔ دستور الفصاحت، [illegible]
۴ جولائی ۱۹۳۳ء

۱- [illegible] "نشتر عشق" [illegible] اس [illegible]
[illegible]
[illegible] "صحف شعرا" کے
[illegible]
[illegible] عاشق [illegible]
دو سطریں لکھی ہیں:
"[illegible]
[illegible]
[illegible] شمع انجمن، ص [illegible]۔

گذشته ، چون سواد عربی نداشته روشن و آشکار است که از خطا ناچار بالجمله این ابیات اوراست :

جس سے کہ میں پوچھوں ہوں مزا عشق کا کیا ہے
رو رو کے نہ کہتا ہے کہ کچھ کہہ نہیں سکتا

بدحواسی ہے یہاں تک ، پوچھنے کو اسکے
چشم کو میں ڈھول کر رکھتا ہوں سر پر استین

۳۹۵- عبرت : تخلص میر ضیاء [illegible] - نسبت سخن از نواب محبّت خان کرده - اوراست :

بے تاب نہیں شے کوئی سیماب کی مانند
پر وہ بھی نہیں اس دل بے تاب کی مانند

۳۹۶- عبدالواسع : تخلص [illegible] - اوراست :

بجز رفاقت تنہائی آسرا نہ رہا
سوائے بے کسی اب کوئی آشنا نہ رہا

۳۹۷- عزلت : تخلص [illegible] سعدالله سورتی - [illegible] آن [illegible] مشخص به عزلت است [illegible] و حالی از فضیلتے [illegible] - اوراست :

حلاّ یا مصحف دل [illegible]
[illegible]

سایہ اس زلف میں پھرتے نہ بجا کہتا تھا
بات کہتے ہی شبِ وصل چلی جاتی ہے

شکستہ گر ہوا دل اب نظر نہ کر مجھ پر
یہ ٹوٹے آئنے میں منہ تری بلا دیکھے

۳۹۸- عربر[1] : حسن [illegible] کمہاری[2] [illegible] دل ۔ مردیست خوش [illegible]،
فارغ از فکر و تلاش ۔ اوراست :

[illegible] امتحان پر آئی [illegible] قصہ [illegible] جان پر آئی

[illegible] ہوں کہ بھلا اس سوچ [illegible] لاتی ہے
[illegible] سوتے سوتے جو چونکے ہے [illegible] لی ہے

آرام وصل و ہجر میں ممکن نہیں ہمیں
یوں ہی ہمیشہ مضطرب اے رشکِ ماہ تھے

۱- [illegible] :
"[illegible] لعل [illegible] پہرش [illegible] وجاں [illegible]
[illegible] دانست ۔" [illegible] مجموعۂ نغز، ج ۱، ص ۳۸۲
۲- نشتر بے خار، ص ۱۳۳ اور مجموعۂ [illegible]
"پکھوری" املا ہے ۔ لیکن [illegible]
لکھی ہے ۔ موجودہ املا "بھدری" ہے ۔
۳- مجموعۂ نغز، ج ۱، ص ۳۸۲، میں شعر اس طرح ہے :
[illegible] اب امتحان پر آئے [illegible] قصہ کوتہ جان [illegible]
تذکرۂ سرور اور نشتر بے خار میں شعر صحیح ہے ۔

اب ہجر ہے تو حسرتِ دیدار لے[1] ہے جی
جب وصل تھا تو کشتہ[*] تیغِ نگاہ تھے

۳۹۹- عزیز[2] : تخلصِ عزیز اللہ ، از دکنیان است ۔ این بیت ازوست :

ایسے بے درد سے کیوں دل کو لگایا ہم نے
عشق میں جس کے کبھو چین نہ پایا ہم نے

۴۰۰- عزیز : تخلص مہاراج سنگھ ۔ بجز نام از نسانس اطلاع نیست ۔ اوراست :

ضعف سے ہر رگِ تن جس کی ہو تارِ بستر
کیوں کہ بستر سے وہ بیمار اٹھے اور بیٹھے

۴۰۱- عزیز : تخلص شیو ناتھ[3] : از رِبا خوارانِ دہلی است ۔

۱- مجموعہ نغز [ج ۱ ، ص ۳۸۳] میں "میں" ہے ۔
۲- شمیم نے سرور کے بیان کو دہرا دیا ہے :
"عزیز اللہ نام ، باشندۂ اطراف دکن ۔ ازوست ۔"
[تذکرۂ سرور ، ص ۳۲۴]
۳- "شیو [illegible]" [illegible] صحیح نہیں ۔ صحیح [illegible] "شمبھو ناتھ" یا "شمبھو [illegible]" ہے ۔ [illegible] کا [illegible] کی ہے یا مؤنث کی ، اس کا فیصلہ مشکل ہے ۔ مصنف نے "[illegible]" کی جگہ "رباخوار" لکھا ہے جس سے طنز [illegible] ہوتا ہے ۔

فا[illegible] بڑھے [illegible] حسب [illegible] ہے [illegible] ثانی کے آخری [illegible] حکومت ۱۲۰۴ھ یا ۱۲۲۱ھ میں عزیز آسودہ حالی میں زندگی گزار رہا تھا ۔ ملاحظہ ہو :
"[illegible] شمبھو ناتھ ، [illegible] از [illegible] حضرت دہلی است [illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

اوراست :

لیا دل اک نگہ میں ، دل ربائی اس کو کہتے ہیں
کیا بیدرد سب سے ، آشنائی اس کو کہتے ہیں

۴۰۲- **عسکری** : شخصے [illegible] مرزا عسکری - از شاگردانِ شاہ قدرت الله مرشد آبادی است - ازوست :

کبھی کو ادھر ، کبھو [illegible] ہوئے تیری طرف جدھر گئے ہم

۴۰۳- **عشقی** : شخصے بکے از [illegible] است و از مردمِ پیسین -
اوراست :

سرسبز خط سے اور ہوا حسن یار کا
آخر خزاں نے کچھ نہ اکھاڑا بہار کا

۴۰۴- **عشق** : شخصے ، [illegible] مراد [illegible] است ،
دیگر [illegible] کردہ - اوراست :

[illegible] گل چہرہ ، [illegible] سروِ رواں ہے
دیکھا تو یہاں ایک نہ اک آفتِ جاں ہے

(بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ)

[illegible]

[illegible] ص ۳۸۳

سرور کا بیان مجمل [illegible] اسی کے [illegible]
وہ لکھتا ہے :

[illegible]

[illegible] ص ۳۴۴

۴۰۵- **عشق** : تخلصِ شاہ رکن الدین معروف بہ شاہ گھسیٹا ، از سخن پرورانِ معروفِ عظیم آباد است ۔ بہ وقار زندگانی کردہ ۔ اوراست :

تیر کے نام پر تڑپتا ہے   اس طرح کا کہیں جگر دیکھا
اس کے دامن تلک نہ پہنچے ہم   خاک میں آپ کو ملا دیکھا

ترے عشق میں ہم نے کیا کیا نہ دیکھا
نہ دیکھا ، سو دیکھا ، جو دیکھا ، نہ دیکھا
وہ آیا نظر بارہا ، پر کسی نے
یہ حیرت ہے اس کا سراپا نہ دیکھا
تری چینِ ابرو ، مرا غنچۂ دل
یہ غنچے ہیں وہ جن کو کھلتے نہ دیکھا

خانماں کر چکا ہوں میں برباد
تو بھی وہ میرے گھر نہیں آیا

کیا ہے جدائی صنم ، ہم نے تری سہی ہیں
لیکن شکایتوں سے لب آشنا نہیں ہیں

۴۰۶- **عشق** : تخلصِ حکیم میر عزت اللہ خان ، خلف الصدق حکیم نصرت اللہ خان قاسم ۔ از معبرانِ دہلی است ۔ در ... تجاربِ موفور دارد ۔ اصلاحِ شعر از حکیم ثناء اللہ فراق گرفتہ و از والدِ ماجدِ

خود استفاده کرده . در فنِ طب دستے بلند دارد . مردِ سنجیده و متین است و صاحبِ دیوان ، امّا باوجودِ خواہش مکرر چشمِ شوق بران نیفتاد . لهذا این اشعار از مذاقِ منتخب او ثبت گشت . ورنه به زعمِ فقیر [illegible] سزاوار رقم است :

ترا اے صنعِ تقدیر ہم نے کیا بگاڑا تھا
کہ اُس نازک بدن کا دل بنایا سنگِ خارا سا

سبز خط کی دل سے الفت ہم اُٹھا سکتے نہیں
جو خدا نے لکھ دیا ، اُس کو مٹا سکتے نہیں

بدلی [illegible] حسن سے
[illegible] نہ آنکھوں میں حیا ہو
چنچل [illegible] تو دکھاؤں وہ طرح دار
آنکھوں سے نہ دیکھا ہو ، نہ کانوں سے سنا ہو

تم غیر کے گھر بیٹھ کے دل شاد کرو گے
ہم کون ہیں صاحب ! ہمیں کیوں یاد کرو گے

کل رونے کی آمد سے گھٹا جاتے تھا دم ہائے
ہوتی ہے بلا موسمِ برسات کی گرمی

۳۰۷. عیسی : [illegible] متلا به تخلص اوست . از مکانات میرٹھ [illegible] . صاحبِ [illegible] بسیار است . اما نظر به یکے از دو [illegible] و این ابیات ازان منتخب

گشته، شاید که آن همه قابلِ تماشا نه باشد:

کھنچے ہے سن کے وہ خوں مبتلا کے قصے کو
کہ خوابِ ناز کو تازہ یہ اک فسانہ ہوا

پتھرا گئی ہیں اپنی تو آئینہ وار چشم
قسمت میں کس کی ہے ترا دیدار دیکھنا

شام تو عشق مجھے اور بھی ہے جینے کی امید
صبح ہاو تک مرنے تک کہ وہ مستور گیا

واں ہر سرِ فساد ہیں رندانِ بادہ نوش
اے محتسب! نہ جائیو مے خانے کی طرف

کبھو اے کافرِ [illegible] رحم آیا
ستم کر [illegible]، سنگ دل سب [illegible] تنہا ہم نے

دل کا نقشہ ہے مرا خونِ گلِ [illegible] کا چمن
یاں بہار [illegible] ہی چھٹے میں خزاں ہوتی ہے

۴۰۸- **عشرت**: تخلصِ میر غلام علی، او ساکنِ دہلی است۔ فنِ شعر از مرزا علی لطف که وے از تلامذهٔ مرزا رفیع سودا ست، گرفته۔ صاحبِ دیوان است، ملاحظه شد، اما نظر به اشعارے که

به چشم و گوش رسیده ، پیداست که نه جاے نه رسیده ـ او راست :

بسانِ جام خالی پھوڑ ڈالوں چشمِ پُرخوں کو
نہ دیکھوں گر صراحی دار اُس مخمور کی گردن

شبِ وصل میں دل پر قلق ابھی سے ہے
سحر ہے دور مرا رنگ فق ابھی سے ہے
میں کہہ چکا ہی نہیں حالِ دل کہ اُس کی طرف
ہواے شوق میں اُڑتا ورق ابھی سے ہے
ہنوز دفن ہوا بھی نہیں ترا بسمل
[illegible] میں زمیں تا شفق ابھی سے ہے
ابھی سے شام کے آئے تو کیا کہا عشرت
کہ بھولی آپ کے منہ پر شفق ابھی سے ہے

محروم ہے بس وہ جو مرے سامنے عشرت
آنکھ میں نہ جلا ، دیکھ کے آنسو نکل آئے

۴۰۹ـ عظیم : تخلصِ مرزا عظیم بیگ ، نژادش از توران دیار است و مولد و منشاءش این شہرِ خلد آثار ـ از تلامذہ شاہ حاتم ـ غرورِ شاعری بسیار و لغزشِ طبع ہم ہموار داشتہ ـ در جوابِ اعتراضِ انشاء اللہ خان که در مشاعرہ مرزا مینڈھو خلفِ نواب شجاع الدولہ مرحوم به علتِ انتقال از بحرِ ہزج به بحرِ رمل به ظرافتِ تمام باوے معارض شدہ بود ، مخمسے موزوں ، موزوں نمودہ ـ خلاصہ این ابیات

اوراست :

تقریرِ سرگذشت نہ پوچھو کہ خانہ دار گدا
آتا ہے گریہ ہر سرِ حرفِ بیاں پر

سوزش سے مری بس کہ ہوئی منفعل آتش
شیشے میں نہیں ہے یہ ہوئی مضمحل آتش
بھڑکا ہی دیا آہ نے دامانِ شفق کو
اے چرخ سنبھلنا کہ لگی متصل آتش

چھپتا ہے کوئی شمع صفت سوزِ دل اللہ
سر کاٹو اگر، تو ہو نمودار گلے سے

کس نگہِ مست کا زخمی ہوں یا رب میں کہ اب
جائے خوں ہر زخم سے جاری شرابِ ناب ہے

آ کر ہماری نعش پہ کیا یار کر چلے
خوابِ عدم سے فتنے کو بیدار کر چلے
بالیں پہ میری آکے دمِ نزع کل عظیم
رو کر لگا وہ کہنے، یہ کیا یار کر چلے

جلتی ہے شرحِ سوز سے میری زبانِ کلک
ہردم ملے ہے لے جو سیاہی دوات سے

۴۱۰- عظیم : تخلص۔ از نامش مانندِ حالش وقوفے نیست۔

اوراست :

کچھ نظر میں نہیں آتا ہے بجز جلوۂ یار
جب سے ہم دل میں عظمؔ اپنے نظر کرتے ہیں

۴۱۱ - **عظمت** : تخلص میر عظمت اللہ خان، خلف الصدق میر عزت اللہ خان مرحوم المتخلص بہ جذب - در دہلی از نہاں خانۂ بطون بہ جلوہ گاہ ظہور جلوہ گر گشته - در آوانِ صبا بمعیتِ والد بزرگوارِ خود سیر بلاد را مثل بلخ و بخارا و کشمیر وغیر آن دریافته - اکنون در حضرت اعلی بہ وقع و وقارِ تمام می گذرانند - در نوادت مرتبۂ صاحب تقرب رسیده است - طبع خوشی دارد - مگر شعر کم تر می‌کند - گاہ گاہ در بزمِ مشاعره شریک می‌شود - با داعیِ راه و رسم مصادقت مربوط است - مشقِ سخن از حضرتِ خانِ عظیم الشان مومن نموده - اوراست :

نامِ عظمت ہے، نہ شوکت، نہ شکوہ
کیا ہی اس نام سے گھبراتا ہوں

۴۱۲ - **علی** : تخلص میر ... علی - از شاگردان امت و صاحبِ دیوان - اوراست :

جدائی میں تیری ہم کو نہیں کس طرح جلتے ہیں
بجائے مو، بدن سے آگ کے شعلے نکلتے ہیں

۴۱۳ - **علی**[1] : تخلصِ علی محمد خان - اعظم الدولہ ...

۱- شمیم سخن ... سرور کے حوالے سے علی محمد خان کی ...
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

شخصے است از قومِ افاغنہ ، باشندۂ مراد آباد ۔ اوراست :

دھان میں لاتے ہیں جب ابھرے کسی کے گت ہم
مارتے ہیں تب وہیں جھاتی بہ دونوں ہات ہم

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ]

ہے لیکن مطبوعہ تذکرۂ سرور میں علی محمد خان علی کا ذکر میں ہے ۔ نہ مجموعۂ نغز میں اس کا ذکر ہے ۔ البتہ علی محمد خان تخلص خان کا ذکر [illegible] میں ملتا ہے ۔ شوق رامپوری کا بیان ہے کہ :

"علی محمد خان [illegible] تخلص ، برادر [illegible] محمد خان [illegible] نواب [illegible] خان مراد آبادی است ۔ ۔ در [illegible] از اثر [illegible] و [illegible] شائستہ [illegible] حسب جودت طبع فکر شعر ریختہ ہم می‌کند ۔ از شاگردان [illegible] حسرت است ۔ [illegible] و [illegible] [illegible] مرحوم [illegible]"

[طبقات الشعرا ، ص ۳۲۸ ، مطبوعہ مجلس ترقی ادب لاہور]

[illegible] مولوی [illegible] :

"[illegible] اسی سلسلے میں محمد الدین احمد خان عرف [illegible] اور مشہور ہے ۔ اور اس کا چھوٹا بھائی علی محمد خان خوش رو ، شاعر ، منشی ، خوش نویس اور پرہیزگار ہے ۔"

وقائع [illegible] ، جلد اول ، ترجمہ مولوی معین الدین ، ص ۱۰۳ ، مطبوعہ ایجوکیشنل پریس کراچی ۱۹۶۰ع]

[illegible] کا ذکر سرور نے [illegible] ہے لیکن نام نہیں لکھا ہے ۔ [illegible] کے [illegible] تذکرۂ سرور کا جو نسخہ ہوگا اس میں علی محمد خان کا [illegible] علی محمد خان کا تخلص خان تھا اور وہ [illegible] تھے ، لکھنؤ کے [illegible] زندگی [illegible] تھے ۔ خطاب [illegible] حکومت سے ملا تھا ۔

۳۱۴- عنایت : تخلص عنایت علی خان، فرزند نواب عبد العلی خان، کوچک برادر عباس علی خان بے تاب، بہ نظم ریختہ و فارسی مائل۔ غزل فارسی از نظر شیخ امام شمس صہوتی گزرانیدہ و در ریختہ بہ میرزا حسین تسکین مشورت می نمودہ۔ ازوست :

[illegible]
[illegible]

۳۱۵- عیش : [illegible] لکھنؤ [illegible] فکر سخن از سوز آموختہ۔ ازوست :

وہ اگر آوے پشت بام کہیں
میں بھی کر لوں اُسے سلام کہیں

۳۱۶- عیسیٰ : [illegible]
اوراست :

دل گرفتہ ہوں کروں گا ہو کے میں آزاد کیا
[illegible]
زخم کاری جسم [illegible] کے جان [illegible] ہے
آب حیواں میں بجھا تھا خنجر جلاد کیا

۱- اصل متن میں "امیر" غلط [illegible]
۲- [illegible] ہے جو صحیح ہے۔

کون پابندِ جنوں ، فصلِ بہاراں میں نہ تھا
اس برس ننگِ جوانی تھا جو زنداں میں نہ تھا
لے چلے ہم یہ کفِ آبلہ دار آخرِ کار
خار بھی اپنے نصیبوں کا بیاباں میں نہ تھا

میں نے عیشی سے جو پوچھا دلِ پرخوں کا حال
اک صراحی مے گلگوں کی بھری دکھلائی

۴۱۷- عیاش : تخلصِ میر یعقوب ۔ از باشندگانِ لکھنؤ ست ۔ فکرش وقف مراثی است ۔ اوراست :

خنجرِ بے داد کو سنگِ فساں پر تیز کر
وقتِ قتل اتنا ترحّم ، مجھ پر اے خوں ریز کر
پیرِ میخانہ یہی کہتا ہے ہر اک رند کو
صحبتِ زاہد سے جتنا ہو سکے پرہیز کر

۴۱۸- عیاش : تخلصِ خیالی رام ، از کاتبانِ دہلی است ۔ نسبتِ شاگردی با شاہ نصیر دارد :

جام ہے ہاتھ میں اور شیشۂ مے زیرِ بغل
نہیں عیاش کو اب بزمِ خرابات سے چھوٹ

☆ ☆ ☆

حرف الغین المعجمہ

۳۱۹- **غالب** : تخلصِ مکرم الدولہ بہادر بیگ خان، خلف نیاز بیگ خان کہ از اکابرِ دورۂ ذوالفقار الدولہ بہادر مرحوم بودہ۔ گویند بعدِ مرگِ پدر دادِ بدمستی دادہ۔ اموالِ کثیرہ صرفِ بزم سور می‌نمودہ۔ قبل از آشوب و ستمِ غلام قادر خان محفلِ مشاعرہ آراستے، مردم را بہ مہمانی خواندے۔ شب ہنگام بعد انقراضِ صحبتِ اسمع و ہنگامۂ رقصِ شمع رویانِ مہ جبین گرم شدے۔ بہ فارسی ہم فکر مے کردہ۔ کذا در ۱۲۱۸ھ وفات یافت۔ اوراست :

رہتے ہیں آئنے سے ہمیشہ دوچار آپ
تنہا ہی لوٹتے ہیں یہ ساری بہار آپ

بجلی کے چمکنے سے ہے احسن
سب چھاتی سے لگ گئی وہ ڈر کر

قصۂ درد و غم اپنا جو سنایا ہم نے
رات تک رونے نہ دیا کس کو بھی رلایا ہم نے

۳۲۰- **غالب** : تخلصِ غالب علی خان، نبیرۂ دوندے خان است کہ در شجاعت و تہوّر رستمِ زمانہ بلکہ در اکثر اوصاف یگانہ۔ از روئے نامی و در نظرِ اولوالابصار گرامی بودہ۔ اوراست :

جاں بہ لب ہیں تری اس چشم کے بیمار بہت
تیرِ مژگاں سے ہوئے ہیں جگر افگار بہت

۳۲۰۔ **غالب** : تخلص ، اسمِ شریفش اسد الله خان ، المشتهر به مرزا نوشه ۔ از خاندانِ فخیم است و از رؤسای قدیم ۔ سابقاً مستقر الخلافت اکبر آباد از استقرارش سرگرمِ کبر و ناز بود ۔ اکنون دارالخلافۂ شاه جهان آباد بدین نسبت غیرت افزای صفاهان و شیراز ۔ طوطیِ بلند پروازِ چمنِ معانی است و بلبلِ نغمه پردازِ گلشنِ شیوا بیانی ۔ پیشِ بلندیِ خیالش اوجِ فلک پستیِ زمین است و در جنبِ ته نشینیِ غورش سرفرازیِ هارون کرسی نشین ۔ شاهینِ فکرش جز به شکارِ عنقا نه پردازد و اشهبِ طبعش جز به عرصۂ فلک نه تازد ۔ اگر امروز به تلاشِ متاعِ نفیس شتابی جز به دکانش درنیابی ۔ سالها ست که پا به دائرۂ شاعری نهاده ۔ در اوایلِ حال به تقاضای طبعِ دشوار پسند به طرزِ مرزا عبدالقادر بیدل سخن می گفت و دقت آفرینی ها می کرد ۔ آخرالامر ازان طریقه اعراض کرده ۔ اندازے مگر[1] بدال مطبوع ابداع نموده ۔ دیوانش را بعد ترتیب و تکمیل دگر نگریست ، فراوان ابیات ازان حذف و ساقط کرده قدر قلیلے انتخاب زده ۔ مدت هاست که به نظمِ ریخته سرے نه دارد ۔ در زبانِ فارسی نیز دستگاهے بلند و مایۂ وافر بهم رسانیده ۔ پایه‌اش از فحولِ استادانِ کم نیست ۔ غزلش چون غزلِ نظیری بے نظیر و قصیده‌اش چون قصیدۂ عرفی دل پذیر ۔ مضامینِ شعری را که هو حقه می فهمد و به جمعِ نکات و لطایف پے می برد و این فضیلتے است که مخصوص بعضِ اهلِ سخن است ۔ اگر طبعِ سخن شناس داری ، بایں نکته می

۱۔ نسخۂ مطبوعِ نول کشور، ص [illegible] میں "[illegible]" یا "مگر" اضافہ بے معنی ہے ۔ طبعِ دوم [illegible] ص ۳۰۲ میں یہ مشکوک نہیں ہے ۔ صرف "اندازے مطبوع" ہے ۔

رسی - چہ خوش فکر اگرچہ کم یاب است ۔ امّا خوش فہم کم یاب تر ۔ خوشا حالِ شخصے کہ از ہر دو شرف یافتہ و حظّے بودہ[1] ۔ بالجملہ چنیں نکتہ سنج نغز گفتار کم تر مرئی شد ۔ دردانش ہر چند کہ گاہ صورت می بندد ، اما سوندِ معنی مستحکم است ۔ دیوانش بہ نظر رسید و ایں ابیات ازاں منتخب گردید :

کاو[2] کاوِ سخت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ
صبح کرنا شام کا ، لانا ہے جوئے شیر کا

[illegible] میں نہ سکا [illegible] اسد
سرگشتۂ خمارِ رسوم و قیود تھا

ہاں ہے کشمکش[3] دونی اندوہِ عشق کی
دل بھی اگر گیا تو وہی دل کا درد تھا
احباب چارہ سازیٔ وحشت نہ کر سکے
زنداں میں بھی خیالِ بیاباں نورد تھا

میں نے چاہا تھا کہ اندوہ وفا سے چھوٹوں
وہ ستم گر مرے مرنے پہ بھی راضی نہ ہوا

۱- [illegible] میں [illegible] "[illegible]" زیادہ بہتر ہے ۔
۲- [illegible] [گلشن بے خار ، ص ۱۴۰]
۳- [illegible] ص ۱۵۰] - دیوان غالب
[illegible] "وہی دل میں"
مرتب دیوان غالب نے لکھا ہے ۔ [illegible] دیوان غالب

تو اور سوے غیر نگہ[1] ہاے تیز تیز
میں اور دکھ تری مژہ ہاے دراز کا

دوست غم خواری میں میری سعی فرمائیں گے کیا
زخم کے بھرنے[2] تلک ناخن نہ بڑھ جائیں[3] گے کیا
ہے اب اس معمورے میں قحطِ غمِ الفت اسد
ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہے، کھائیں گے کیا[4]

گریہ چاہے ہے خرابی مرے کاشانے کی
در و دیوار سے ٹپکے ہے بیاباں ہونا
کی مرے قتل کے بعد اس نے جفا سے توبہ
ہاے اس زود پشیماں کا پشیماں ہونا

نہ مارا جان کر بے جرم، قاتل تیری گردن پر
رہا مانند خونِ بے گنہ حق آشنائی کا

۱- "نظر ہائے" ص ۵۵، دیوان غالب، مرتبۂ عرشی -
۲- [illegible] "بھرنے تلک" [illegible] ص [illegible]
[illegible] و صفحہ ۳۰۲ دہلی -
۳- [illegible] میں "[illegible]" اصلاح مسودہ تذکرہ
طبع دہلی، ۲۰۳] میں کی گئی ہے - قدیم املا "فرماویں گے"، "بڑھ
جاویں گے" ہے - دیکھیے ص ۱۵۵، دیوان غالب، مرتبۂ عرشی -
۴- "کھائیں" دیوان غالب، مرتبۂ عرشی [ص ۱۳۶] -

آئینہ دیکھ اپنا سا منہ لے کے رہ گئے
صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنا غرور تھا

مرنے کی اے دل اور ہی تدبیر کر کہ میں
شایانِ دست و بازوئے[1] قاتل نہیں رہا

غمِ فراق میں تکلیفِ سیرِ گل[2] مت دو
مجھے دماغ نہیں خندہ ہائے بے جا کا

وائے گر میرا ترا انصاف محشر میں نہ ہو
اب تلک تو یہ توقع ہے کہ واں ہو جائے گا

اعتبارِ عشق کی خانہ خرابی دیکھنا
غیر نے کی آہ، لیکن وہ خفا مجھ پر ہوا

کوئی ویرانی سی ویرانی ہے[3]
دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا

میں نے مجنوں پہ لڑکپن میں اسدؔ
سنگ اٹھایا تھا کہ سر یاد آیا

۱۔ "خنجر" ص ۱۵۳ [illegible]
۲۔ "سیر باغ نہ دو"، دیوانِ غالب ۔ مرتبہ عرشی، ص ۱۳۷۔
۳۔ [illegible] نول کشور، ص ۲۰۵ طبع دہلی]۔

دریائے معاصی تنک آبی سے ہوا خشک
میرا سرِ دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا

رشک کہتا ہے کہ اس کا غیر سے اخلاص حیف
عقل کہتی ہے کہ وہ بے مہر کس کا آشنا

اب جفا سے بھی ہیں محروم ہم ، اللہ اللہ !
اس قدر دشمنِ اربابِ وفا ہو جانا !

کافی ہے نشانی ترے[1] چھلّے کا نہ دینا
خالی مجھے دکھلا کے بہ وقتِ سفر انگشت

کون ہوتا ہے حریفِ مےٴ مرد افگنِ عشق
ہے مکرر لبِ ساقی میں صلا میرے بعد

بجومِ گریہ کا سامان کب کیا میں نے
کہ گر پڑے نہ مرے پاؤں پر در و دیوار
نظر میں کھٹکے ہے بن تیرے ، گھر کی آبادی
ہمیشہ روتے ہیں ہم دیکھ کر در و دیوار

۱- "ترا" چاہیے۔ " صحیح ہے۔ دیکھیے دیوان غالب ، مرتبۂ عرشی۔

وہ آ رہا مرے ہمسائے میں تو سائے سے
فدا[1] ہوئے در و دیوار پر در و دیوار

فلک سے ہم کو عیشِ رفتہ کا کیا کیا تقاضا ہے
متاعِ بردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرض رہزن پر
اسد بسمل ہے کس انداز کا، قاتل سے کہتا ہے
کہ مشقِ ناز کر، خونِ دو عالم میری گردن پر

ستم کش مصلحت سے ہوں کہ خوباں تجھ پہ مائل[2] ہیں
تکلف بر طرف مل جائے گا تجھ سے[3] رقیب آخر

گرنی تھی ہم پہ برقِ تجلی نہ طور پر
دیتے ہیں بادہ، ظرفِ قدح خوار دیکھ کر

مر گیا پھوڑ کے سر غالبِ وحشی ہے ہے
بیٹھنا اس کا وہ آکر تری دیوار کے پاس

ہم نے مانا کہ تغافل نہ کرو گے، لیکن
خاک ہو جائیں گے ہم، تم کو خبر ہونے[4] تک

۱- "ہوئے فدا" ص ۱۶۷ دیوان غالب، مرتبہ عرشی۔
۲- "عاشق" ص ۱۶۸ " " " "
۳- "سا" " " " " "
۴- "ہوتے" ص ۱۷۵ [illegible] طبع اول
۱۸۴۱ء میں بھی "ہوتے" ہے۔ "ہونے" [illegible]
کی اصلاح معلوم ہوتی ہے۔

وہ حلقہ ہائے زلف کمیں میں ہیں اے خدا
رکھ لیجو میرے دعویٰ وارستگی کی شرم

زہر ملتا ہی نہیں مجھ کو ستم گر ، ورنہ
کیا قسم ہے ترے ملنے کی کہ کھا بھی نہ سکوں

دھول دھپّا[1] اُس سراپا ناز کا شیوہ نہیں
ہم ہی کر بیٹھے تھے غالبؔ پیش دستی ایک دن

لوں وام بختِ خفتہ سے اک خوابِ خوش ، ولے
غالبؔ یہ خوف ہے کہ کہاں سے ادا کروں

مانعِ دشت نوردی کوئی تدبیر نہیں
ایک چکّر ہے مرے پاؤں میں زنجیر نہیں

ترے سرو قامت سے اک قدِ آدم
قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں

کہتے ہیں ، جیتے ہیں امید پہ لوگ
ہم کو جینے کی بھی امید نہیں

ظلم کر ظلم ، اگر لطف دریغ آتا ہو
تو تغافل میں کسی طرح سے معذور نہیں

۱۔ املا دونوں نسخوں میں ''دہپہ'' ہے۔

دل کو نیازِ حسرتِ دیدار کر چکے
دیکھا تو ہم میں طاقتِ دیدار بھی نہیں

شوریدگی کے ہاتھ سے سر ہے وبالِ دوش
صحرا میں اے خدا ! کوئی دیوار بھی نہیں

ملنا ترا اگر نہیں آساں ، تو سہل ہے
دشوار تو یہی ہے کہ دشوار بھی نہیں

میں نے کہا کہ بزمِ ناز چاہیے غیر سے تہی
سن کے ستم ظریف نے ، مجھ کو اٹھا دیا کہ یوں

نالہ ، جز حسنِ طلب ، اے ستم ایجاد ! نہیں
ہے تقاضائے جفا ، شکوۂ بیداد نہیں

کم نہیں وہ بھی خرابی میں ، پہ وسعت معلوم
دشت میں ہے مجھے وہ عیش کہ گھر یاد نہیں

قیامت ہے کہ سن لیلیٰ کا دشتِ قیس میں آنا
تعجب سے وہ بولا : یوں بھی ہوتا ہے زمانے میں

ہو گئی ہے غیر کی شیریں بیانی کارگر
عشق کا اس کو گماں ہم بے زبانوں پر نہیں

اہلِ تدبیر کی واماندگیاں   آبلوں پر بھی حنا باندھتے ہیں

ہے مجھ کو تجھ سے تذکرۂ غیر کا گلہ
ہر چند بر سبیلِ شکایت ہی کیوں نہ ہو

تم وہ نازک کہ خموشی کو فغاں کہتے ہو
ہم وہ عاجز کہ تغافل بھی ستم ہے ہم کو

عاشق ہوئے ہیں آپ بھی اک اور شخص پر
آخر ستم کی کچھ تو مکافات چاہیے
مے سے غرض نشاط ہے کس روسیاہ کو
اک گونہ بیخودی مجھے دن رات چاہیے

رہے اس شوخ سے آزردہ ہم چندے تکلف سے
تکلف برطرف، تھا ایک اندازِ جنوں وہ بھی
مرے دل میں ہے غالبؔ شوقِ وصل و شکوۂ ہجراں
خدا وہ دن کرے جو اس سے میں یہ بھی کہوں وہ بھی

ایک جا حرفِ وفا لکھا تھا سو بھی مٹ گیا
ظاہرا کاغذ ترے خط کا غلط بردار[1] ہے

غیر کو یا رب وہ کیونکر منعِ گستاخی کرے
گر حیا بھی اس کو آتی ہے تو شرما جائے ہے

۱- اصل متن میں ''غلط پرداز'' درست نہیں، صحیح ''غلط بردار'' ہے۔

ہو کے عاشق وہ پری رخ اور نازک بن گیا
رنگ کھلتا جائے ہے، جتنا کہ اڑتا جائے ہے

ہم [illegible] فرصت [illegible] کی
[illegible] کی

کیا خوب! تم نے غیر کو بوسہ نہیں دیا
بس چپ رہو، ہمارے بھی منہ میں زبان ہے
ہے بارے اعتمادِ وفاداری اس قدر
غالب ہم اس میں خوش ہیں کہ نامہرباں ہے

گر خامشی سے فائدہ اخفائے حال ہے
خوش ہوں کہ میری بات سمجھنی محال ہے

قطع کیجے نہ تعلق ہم سے
کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی
ہم بھی تسلیم کی خو ڈالیں گے
بے نیازی تری عادت ہی سہی

کھلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ
شعروں کے انتخاب نے رسوا کیا مجھے

اُگ رہا ہے در و دیوار سے سبزہ غالبؔ
ہم بیاباں میں ہیں اور گھر میں بہار آئی ہے

بس ہجومِ ناامیدی ، خاک میں مل جائیں گے
یہ جو اک لذت ہماری سعیِ بے حاصل میں ہے

نظّارے نے بھی کام کیا واں نقاب کا
مستی سے ہر نگہ ترے رخ پر بکھر گئی

پھر اسی بے وفا پہ مرتے ہیں   پھر وہی زندگی ہماری ہے

بے اعتدالیوں سے سبک سب میں ہم ہوئے
جتنے زیادہ ہو گئے ، اتنے ہی کم ہوئے

نہ مژدۂ وصال ، نہ نظارۂ جمال
مدت ہوئی کہ آشتیِ چشم و گوش ہے

دے مجھ کو شکایت کی اجازت کہ ستم گر
کچھ تجھ کو مزا بھی مرے آزار میں آوے

نہ ہوئی گر مرے مرنے سے تسلی نہ سہی
امتحاں اور بھی باقی ہو تو یہ بھی نہ سہی

ایک ہنگامے پہ موقوف ہے گھر کی رونق
نوحۂ غم ہی سہی ، نغمۂ شادی نہ سہی

کب وہ سنتا ہے کہانی میری اور پھر وہ بھی زبانی میری

اچھا ہے سرِ انگشتِ حنائی کا تصوّر
دل میں نظر آتی تو ہے اک بوند لہو کی
کیوں ڈرتے ہو عشاق کی بے حوصلگی سے
یاں تو کوئی سنتا نہیں فریاد کسو کی

دشمنی نے میری ، کھویا غیر کو
کس قدر دشمن ہے دیکھا چاہیے
منحصر مرنے پہ ہو جس کی امید
ناامیدی اس کی دیکھا چاہیے

مرتے مرتے دیکھنے کی آرزو رہ جائے گی
وائے ناکامی کہ اس کافر کا خنجر تیز ہے

وعدہ آنے کا وفا کیجے ، یہ کیا انداز ہے
تم نے کیوں سونپی ہے میرے گھر کی دربانی مجھے

کبھی نیکی بھی اس کے جی میں گر آ جائے ہے مجھ سے
جفائیں کر کے اپنی یاد شرما جائے ہے مجھ سے

گرچہ ہے کس کس برائی سے ولے با ایں ہمہ
ذکر میرا مجھ سے بہتر ہے کہ اس محفل میں ہے

زندگی اپنی جب اس رنگ سے گزری غالب
ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے

۴۲۲- **غازی** : شاعر از موزونانِ دکن است و از سہرہ کذا[1] فن اوست :

تمھیں مژدہ ہے دیوانو[1] ! مقرر پھر بہار آئی
کہ مرے گل سحر دوشِ ہوا پر ہو سوار آئی

۴۲۳- **غافل** : منشی رائے سنگھ ، در فنِ حساب نیکو دستے دارد - ازوست :

وصف کرتا ہے اُن لبوں کا جب
غافل اس وقت لعل اگلتا ہے

۴۲۴- **غافل** : منشی جسور سنگھ ، شاعرے ست از مراد آباد - اوراست :

بیمارِ عشق کی نہ دوا ہو طبیب سے
مر جائے یا جیے کوئی اپنے نصیب سے

۱- طبع نول کشور [ص ۳۳۰] میں "دیوانوں" املا غلط ، طبع دوم دہلی [ص ۲۱۰] میں "دیوانو" صحیح -

۴۲۵- **غربت**[1] : تخلص شخصے متوطن مراد آباد است ۔ ازوست :

گھر چھوٹا ، شہر چھوٹا ، لیک نہ چھوٹا غم عشق
ہم تو غربت کی اسی بات کے دیوانے ہیں

۴۲۶- **غرایب** : [illegible] ، کشمیری الاصل ، دہلوی [illegible] است ۔ [illegible] است ۔ گاہے ریختہ ہم می گفت ۔ اوراست :

حال دل شوریدہ کہوں کس سے غریب آہ
وہ درد نہیں ، جس کی طبیبوں سے دوا ہو

۴۲۷- **غضنفر** : [illegible] ۔ از [illegible] حرف [illegible] [2] [illegible]

۱- [illegible] تخلص 'غریب' طبع دہلی ص ۲۱۰ میں ہے ۔ بقیہ نے شعر بھی جدید [illegible] کے ساتھ لکھا ہے ۔ سرور نے غریب کے احوال میں صرف عبارت ذیل لکھی ہے : "غربت تخلص ، نامش معلوم نیست ۔ از سکنائے مراد آباد [illegible]" :

گھر چھوٹا ، شہر چھوٹا ، ایک نہ چھوٹا غم عشق
[illegible]

[illegible] سرور [illegible]

۲- [illegible] مصحفی [illegible] مصحفی کے [illegible] سرور [illegible] ہے ۔ [illegible] اختلاف [illegible] ہے مگر [illegible] مصحفی کی [illegible] دلی [illegible] وقت [illegible] [حاشیہ اگلے صفحے پر]

نوشته اند که از ہمه شاگردانش ممتاز است و فقیر شعرے ندیدم که نظر بران این معنی باید پذیرفت الا بیت ِ اول بسیار ما ما به انداز اوستادِ اوست ۔ ازوست :

کہتا تھا اس مریض کو وہ کل سُنا سُنا
کر دے کوئی معاف ، کسی کا کہا سُنا

تصوّر میں ہو اُس سے دُو بدُو ہم
کیا کرتے ہیں پہروں گفتگو ہم
کھنچی دیکھی جو کل تصویر مجنوں
تو گویا بیٹھے ہیں بس ہُوبہو ہم

[illegible] حاشیہ [illegible]

رکھتی ہے ۔ وہ لکھتا ہے :

"[illegible]
[illegible]
نیز بهرهٔ وافی [illegible] ۔ جوانِ خلیق و خوش وضع است و به شاگردی [illegible] بخش جرأت امتیاز تمام دارد ۔" [تذکرهٔ ہندی ، ص ۱۵٦]

سرور اسی بیان کو دہراتے ہیں ۔

"[illegible]
[illegible]
[illegible]" [illegible] سرور ، ص ۱۵۱

قاسم کہتے ہیں :

"[illegible] از [illegible]
از [illegible] [illegible] جرأت
جرأت است ۔" [مجموعهٔ نغز ، ج ۲ ، ص ۲۸]

لایا یوسف کا مصوّر جو دکھانے نقشہ
لگے اس نقشے سے وہ اپنا ملانے نقشہ

۴۲۸- غلام : تخلصِ راجہ گوپال ناتھ، خلفِ مرزا راجہ رام ناتھ - از مقربانِ حضرت شاہ عالم بودہ و بہ ہمین رعایت غلام تخلص می کردہ - اوراست :

جو ہم بستر کبھو ہم ہوں غلام اس خوب‌صورت سے
نہ لیں واللہ تا روزِ قیامت دوسری کروٹ

خط دے، جو نہ دے، تو بس اتنا ہی قاصد
مژدہ تو ہمیں یار کے آنے کا سنا دے

۴۲۹- غلامی : تخلصِ سید غلام محمد، از معاصرینِ حاتم است - اوراست :

کل جس کی خبر پر ہی گھڑی میرے دل سے
پھر آج وہی دور سے قاتل نظر آوے

۴۳۰- غمگین[1] : تخلص میر سید علی خلف الصدق میر سید محمد

۱- قاسم، غمگین کے تفصیلی حالات اس طرح لکھتے ہیں :
«غمگین تخلص میر سید علی، پسر میرو میر سید محمد مرحوم، برادر زادۂ میر نصیر الدین احمد قادری مدظلہ وسلمہ ربہ است - [illegible]
رنگین است - علی قدر حال حظ نفسی کذا می نوازد و کم کم فکر سخن می گرداند - خوش زندگی می شد و با رنج [illegible]
بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

مغفور کہ برادرِ شاہ نظام الدین احمد قادری است کہ در عہدِ صاحبہا اختیارِ نظم و نسقِ صوبہ شاہ جہان آباد باوے بودہ ۔ اوراست :

تو[۱] نے صیاد نیا ظلم یہ ایجاد کیا
بال و پر توڑ قفس سے مجھے آزاد کیا

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

جوانی ۔ کہ دل اسیر می برد"۔ مجموعۂ نغز، ج ۲، ص ۲۱۰۔
اکبر علی خاں سلمہ نے نقش ہائے رنگ رنگ — ایک پہلو غالب کے چند نادر فارسی خطوط کے عنوان سے رسالہ 'ماہ نو' کراچی فروری ۱۹۶۱ء ص ۱۳-۱۵ میں غمگین کے نام غالب کے دس فارسی خطوط اور غمگین کے چار فارسی خط بنام غالب کا ذکر کیا ہے۔ غمگین عرف حضرت جی صاحب کے "مکاتیب" کی درگاہ میں ۱۹ خطوط کا مجموعہ ہے۔ حالات کے ذیل میں لکھا ہے :

"میر سید علی غمگین، دہلی میں ۱۱۶۶ھ ۱۷۵۳ء میں پیدا ہوئے ... غمگین آغاز عمر میں عشق مجازی میں ڈوبے رہے اور مومن کی طرح شعر و شاعری کی مجلسوں سے دل بہلاتے رہے ... ان کی زندگی نے پلٹا کھایا اور وہ جادۂ مجاز سے شاہراہِ حقیقت کی طرف نکل آئے۔ یہی ان کے دہلی چھوڑنے کا سبب ہوا۔ انھوں نے تلاش حق کی خاطر شاہ ابوالعلا کے آستانے پر حاضری دی جو گوالیار کے قریب واقع ہے اور اس طرح ہمیشہ کے لیے گوالیار کے ہوگئے۔ شعبان ۱۲۶۶ھ ۱۸۵۱ء کو انتقال کیا۔"

غمگین نے مجموعۂ رباعیات موسوم بہ مکاشفات الاسرار ۱۲۵۵ء کے دیباچے میں غالب کا ذکر احترام سے کیا گیا ہے، اس سے خصوصی تعلقات کا پتا چلتا ہے۔

۱۔ شیفتہ نے غمگین کے حالات تذکرۂ سرور سے نقل کیے ہیں۔ تذکرۂ سرور میں شعر کی صورت یہی ہے۔ اس کے خلاف 'مجموعۂ نغز' میں مصرع اول مختلف ہے ملاحظہ ہو :

میرے صیاد نے کیا ظلم یہ ایجاد کیا

مہرباں[1] کوئی مرا جز غمِ دلدار نہیں
خس کا شعلے کے سوا اور خریدار نہیں

۴۳۱- غنیؔ[2]: [illegible] از مردم شکوہ آباد است [illegible]
اوست :

اگر [illegible] میں مزا ہے   تو [illegible] میں مزا ہے

۴۳۲- غنیؔ[3]: [illegible] شیخ عبدالغنی، از [illegible]
[illegible] سہارن پور است، اوراست :

پڑتی ہے نظر خس[4] پہ دمِ چشم پریدن
یاں ہم نے ہر کاہ بھی بیکار نہ پایا

۱- یہ شعر تذکرۂ سرور میں یوں ہے :

مہرباں میرا کوئی جز غمِ دلدار نہیں
خس کا شعلے کے سوا کوئی خریدار نہیں

۲- [illegible] غنی کے حالات [illegible] ہے۔ اس [illegible] سرور [illegible] واضح ہے۔ وہ لکھتا ہے :
[illegible] شکوہ آباد [illegible]
[illegible] ۔"
[تذکرۂ سرور، ص ۳۵۰]

۳- [illegible] سرور سے فائدہ اُٹھایا ہے۔ سرور کا بیان ہے :
"[illegible]
[illegible] سہارن پور است [illegible]
به فصاحت می گوید۔"   تذکرۂ سرور، ص ۳۵۰

۴- [illegible] "خس" [illegible]
"خس" صحیح۔ تذکرہ سرور (ص ۳۵۱) میں بھی "خس" ہے۔

۴۳۳- غوّاص[1] : تخلص از دکن است و در زمرۂ شعرائے سلف معدود - ازوست :

ترا منه دیکھ بلبل ، پھول سے بیزار ہو جاوے
اگر گل تجھ تلک پہنچے ، گلے کا ہار ہو جاوے

☆ ☆ ☆

حرف الفا

۴۳۴- فارغ : تخلص میر احمد خان ، مهجور و تربیت یافته[2] نظر اعظم الدوله میر محمد خان سرور شاعر است - مردے نیکو اطوار ، ستوده خصال ، به حسنِ خلق و جودتِ طبع معروف - با راقم آشناست - این دو سه بیت از کلامش ثبت افتاد :

اپنے دیوانے کا جو شوقِ گرفتاری تو دیکھ
پاؤں میں کس کر بھی نہ نکلے خانۂ زنجیر سے

خط لے کے نہ اُس سے جو مرے نامہ بر آئے
ہاں شرم سے آتے نہیں اور اپنے گھر آئے
کیا چین سے جا قبر میں آرام کروں گا
دم بھر بھی اگر موت سے وہ پیش تر آئے

۱- شیفته کا ماخذ تذکرۂ سرور ہے - ذیل کی عبارت ملاحظہ کیجیے :
"غوّاص تخلص ، از شاعرانِ قدیمِ دکن - ازوست -"
[تذکرۂ سرور ، ص ۳۳۸]

۵۳۵- فارغ : تخلص ، از احوالش اطلاعے دست بہم نداد ۔ مطلعے ازو ثبت افتاد :

قطرۂ اشک جو نکلا ، سو وہ گوہر نکلا
بعد مدت کے مری چشم کا جوہر نکلا

۵۳۶- فارغ[1] : تخلص فارغ [illegible] از [illegible] است ۔ در

۱- سرور کا بیان ہے :

"[illegible] مسکنش [illegible]"
[ص ۳۸۶ ، تذکرۂ سرور ، طبع اول]

[illegible] ہے ۔
[illegible] حالات لکھے ہیں [illegible] اُس کا سال وفات بھی متعین کر دیا ہے ۔ اُس کا بیان ہے :

"[illegible] رادش کابھ بودہ است ۔ بہ عنوان جوانی با [illegible] عارفین — [illegible] وطن خود [illegible]"

[حاشیہ اگلے صفحے پر]

عنفوانِ شباب کہ آمیزش اربابِ دنیا کردہ ، بے نیازانہ در خورجہ می گزراند۔ از ثقہ معتمد۔ شنیدم کہ بہ شربِ باطن متشرب است۔ بلکہ جذب بر سلوک غالب۔ اوراست :

ممکن نہیں جو حرفِ قضا ہو جبیں سے دور
جب نقش ہو چکا، نہیں ہوتا نگیں سے دور

۲۳۷- فارغ[1] : تخلصِ مکند سنگھ ، از مکنانِ بریلی و شاگردِ

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ]

در خورجہ آوردہ تجدیدِ نکاح کنانید۔ از آن زمان آنحضرت علیہ الغفران در خورجہ بہ توکل خوش گزران و زاویہ گزین بودہ۔ این وابندہ بہ ایشان بارہا فیض یاب شدہ است و اجازتِ طریقت حاصل کردہ۔ چون آنکہ در سنہ یک ہزار و دو صد و پنجاہ و شش ہجری ــــ بود از خطوط مولانا سراج احمد (کہ فرزندِ آن حضرت است) دریافتہ شد کہ تاریخ ہشتم محرم من صدر جان بہ نکش قدم در علیین نہادہ۔ یعنی اولاً دوازدہ پاس بلا فصل روح آن حضرت مشغول بہ ذکر اللہ [illegible] بعدہ نبض از دست رفت و نزع شروع گردید۔ ہیچ بار دیگر ذکرِ الٰہی بر زبان آوردہ ، آن گاہ جان بہ جانان سپردہ و روح پاکش بہ جنتِ محبوبِ حقیقی جا گزین شد۔ وقتِ موت بر آن حضرت بارانِ رحمتِ الٰہی آن چنان بارید کہ جسمِ مبارکش رشکِ مشک شدہ و جیبِ او تمام خانہ را بلکہ ہنگامِ بردنِ جنازہ اش بر کوچہ و برزن را گرفت۔ آخر جسمِ مبارکش را مدفونِ باغِ خودش کردند۔"

ص ۲۰۷-۲۰۸ ، گلشنِ ہمیشہ بہار ، طبع اول ۱۹۶۷ء ، انجمن ترقی اردو پاکستان ، مرتبہ ڈاکٹر اسلم فرخی۔

۱- [illegible] سے فارغ کو زمرۂ شعرائے متاخرین میں جگہ دی ہے۔ وہ

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

حاتم است۔ اوراست:

دور سے دیکھ مجھے چیں بہ جیں ہوتا ہے
[illegible] سکوں [illegible] ری

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

لکھتے ہیں:

"[illegible] از شاگردان میاں حاتم
[illegible] مولوی [illegible] استقامت
دارد۔" [ص ۱۲٦، طبع دوم، تذکرۂ میر حسن]

علی ابراہیم خاں کہتا ہے:

"[illegible] شاگردان [illegible] و از معاصران
مولوی فخر الدین۔"

ص ۱۸۵، [illegible] تذکرۂ
گلشن ہند۔

سرور [illegible] ہے۔ ملاحظہ ہو:

"[illegible]
سکوت دارد۔" [ص ۹۷، تذکرۂ سرور مطبوعہ]

[illegible] ان کا
کہنا ہے:

"[illegible] است۔ [illegible]
[illegible] سالف
[illegible] امتیاز
[illegible]
[illegible]
می آرد۔ مردِ قابل و خوش اخلاط است۔ نسبتِ تلمذ به استاد
الشعرا از سخن سنجانِ عالم، شیخ ظہور الدین حاتم دارد۔"

[illegible] ج ۲، ص ۳۲۔

۳۳۸- فایز : تخلص ، چشم از جمالش و گوش از حالش بے بہرہ است ۔ اوراست :

کل ملے گا وہ گلے غیروں کے ، یہ آیا جو دھیان
بس ہلالِ عید ہم کو نیشِ عقرب ہو گیا

۳۳۹- فدا : تخلص ، معروف بہ فدا شاہ ، اسمش سید محمد علی ۔ از سکنائے اوہاری مِن متعلقاتِ سہارن پور ۔ پیش تر معاش بہ پیشۂ سپاہ گری می کرد ، آخر خوفِ معاد غالب آمدہ ، دنیا را بہ اہلِ دنیا گذاشتہ مجردانہ بہ سیر و سفر می گذرانید ۔ عزیزے حکایت کند کہ بہ ہمیں تقریب رو بہ اس مصر ہم کردہ ۔ مردے بود خوش اختلاط ، بذلہ سنج از فدائیانِ فنِ شعر ، ابیاتِ تر و خشک از طبعش می تراوید ۔ احباب بہ ظرافت زیادہ از اندازہ می ستودندش ، عاقبت مائل بہ ہزل گشت ۔ رفتنش را اوس دہار یازدہم سال است ۔ سہان مکرر امتحان زدہ بود ۔ چون وی نبود ، بہ گمان است کہ کاتبِ قضا نامش از لوحِ ہستی زدہ نبود ۔ مخمس اوراست :

اُس سے میں اور مجھ سے وہ باہم رہا
ایک مدت تک یہی عالم رہا

جس نے کھایا ہے تیر مژگاں کا
اُس کے نزدیک ہفاس ہے ڈلا

۳۴۰- فدا[1] : تخلصِ میر عبد الصمد ۔ از طلبائے دہلی است ۔

۱۔ [illegible]
[illegible]

اوراست :

جو درد دل کا لکھوں اس کو میں لے کاغذ
تو اشک یاں تک اُمڈے کہ بہہ چلے کاغذ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

''صدا تخلص، میر عبدالصمد۔ سپاہی پیشہ، طالب علم، ساکن شاہ جہان آباد۔ زیادہ احوالش معلوم راقم نیست۔''

[ص ۴۹۹، تذکرۂ سرور]

قاسم نے دوسری حیثیت سے صدا کو جانا ہے۔ اس لیے تفصیلی حالات لکھے ہیں۔ ان کا بیان ہے:

''[illegible] ... ''دہ مجلس'' ... [illegible] ... بہ توکل محض اوقات بسر می کند ... کس حاجت خود نمی برد۔ فی الجملہ مردے مستقیم وضع، قوی طبع بود۔''

مجموعۂ نغز، ص ۳۵، ۳۶

۱۳۳- فدا[۱] : تخلص فدا حسین خان، از مغول است۔ مسکنش

۱- مصحفی نے فدا کے مفصل حالات لکھے ہیں۔ قاسم نے مصحفی کے تذکرۂ ہندی سے فدا کا حال لکھا ہے۔ شیفتہ نے بھی تذکرۂ ہندی اور مجموعۂ نغز سے استفادہ کیا ہے۔ مصحفی کا بیان ہے:

"مرزا فدی، نسخۂ رام پور: فدا، فدا حسین خان فدا تخلص ولد آقا مرزا، نبیرۂ حاتم خان در اولاد صحبت قرا والد۔ مشارٌ الیہ در علمِ رمل بے نظیر و در فنِ طبابت وغیرہ دستگاہ نیز دارد۔ جوانِ شائستہ، عمرش قریب بیست و دو سالہ باشد کہ ز ابتدا اشعارِ خود را بہ پسرِ قمرالدین منت و والدِ او ہم می نمود۔ از چندے بہ سببِ قرب و جوارِ منزل اشعار خود را بہ فقیر می نماید۔ چنان چہ در فنِ شعر ہم بہ درستی سلیقہ دارد۔"

[تذکرۂ ہندی، صفحات ۱۶۹، ۱۷۰]

نسخۂ رام پور کی عبارت سے یہ ظاہر ہوتا ہے کہ فدا کے والد آقا مرزا فنِ رمل میں مہارت رکھتے ہیں۔ مطبوعہ نسخہ میں رمل یا طب کی مہارت کا ذکر ہی نہیں ہے۔ نسخۂ رام پور کی عبارت سے یہ بھی واضح ہوتا ہے کہ جس وقت مصحفی فدا کا حال لکھ رہا ہے، اس وقت اس کی عمر بیس سال کی تھی۔ بقول مصحفی پہلے میر قمرالدین منون (مصحف: میر قمرالدین منت) سے اصلاح لی۔ پھر مصحفی سے اس کے مکان کی قربت کی وجہ سے اصلاح لینی شروع کر دی تھی۔ مصحفی کے بیان کی روشنی میں فدا کی ولادت ۱۱۸۵ھ کے لگ بھگ ہوئی ہوگی۔

قاسم نے فدا کا حال قدرے تفصیل سے لکھا ہے اور مصحفی کے بیان پر اضافہ کیا ہے۔ وہ لکھتے ہیں:

"مرزا فدا حسین خان المعروف بہ آقا حسین خان، ابن نواب صمصام الدین حسین خان عرف آقا مرزا و نبیرۂ نواب الہ وردی خان جہاں گیری۔ وے مغل زادہ است، در بلدۂ لکھنؤ، ہیچ کس را در رمل و فن اہم ری دستے بود۔ گویند کہ مرد خوش اختلاط، مستحکم ارتباط، عجب مجنون، شاگرد میر شمس الدین مفتون است۔"

[مجموعۂ نغز، ج ۲، ص ۴۳]

لکھنؤ ۔ ولادتش از عصر میر ممنون در ورود بود ۔ ناپار شاگرد مصحفی گردید ۔ بزرگ وے را در فنِ رمل مهارتے مخصوص و در طب سلیقه مرغوب بود ۔ اوراست :

دیری [illegible] ہیں
ہر ایک کے جی پہ بار ہیں ہم

کیا کوئی سر جھکا کے ہووے ذلیل
ہاتھ تیرا کبھی اٹھا ہی نہیں

ناکام کیا رہیں گے، کچھ کام کر رہیں گے
[illegible] ہوں گے تو بھی [illegible] رہیں گے

واں ہم کنار غیر سے وہ رشکِ ماہ ہے
یاں کُنجِ غم میں شکوۂ بختِ سیاہ ہے

نہیں کھاتا وہ قسم غیر کے گھر جانے کی
سچ جو پوچھو تو یہی بات ہے مر جانے کی

ظالم یہ جرمِ دل ہے کہ عاشق ترا ہوا
قتلِ فدا عبث ہے کہ وہ بے گناہ ہے

۴۴۲۔ فدا[1] : تخلص ، امام‌الدین نام ، شخصے است از فرخ آباد ۔ اوراست :

تو بات بات میں ہوتا ہے مجھ سے آرزدہ
یہی تو کچھ نہیں ، اے دل ربا ! تری باتیں

۴۴۳۔ فدا : تخلص ، لچھمی[2] رام ، از سکنائے دہلی و تلامذۂ

۱۔ فدا کے ذکر میں قاسم کہتے ہیں :

"فدا تخلص عزیزیست است از [illegible]
[illegible] سخن سبج ملاحت آگین [illegible]
می‌ماند ۔ غالب کہ از تلامذۂ آں مرحوم باشد ۔"

[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۹۷]

سرور کا بیان یہ ہے :

"فدا تخلص [illegible] امام‌الدین ، [illegible] فرخ آباد ۔ شخصے
معتبر [illegible] ۔ شعر فارسی و ریختہ [illegible]"

[تذکرۂ سرور ، ص ۳۹۰]

قاسم نے [illegible] سرور سے اس
کی طولانی [illegible] ہے ۔ میر حسن نے [illegible]
شامل کیا ہے ۔ وہ کہتا ہے :

"میر امام‌الدین ، [illegible] تخلص ، از [illegible] معلوم
نیست کہ کجاست ، سلامت باشد ۔"

[تذکرۂ میر حسن ، طبع دوم ، ص ۱۱۵]

۲۔ تذکرۂ سرور میں نام لچھمی رام ہے ۔ "[illegible] گرد میرزا
رفیع السودا" لکھا ہے ۔

شیفتہ کے بیان کا ماخذ تذکرۂ سرور ہے ۔

[دیکھیے تذکرۂ سرور طبع اول ، ص ۳۸۸]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

سودا است ۔ او راست :

گزشتہ حسن کا اب تک[1] نشان باقی ہے
نہ ہوں فریفتہ کیوں کر کہ آن باقی ہے
کہا جو آن سے نہ میں دل تو کرچکا ہوں فدا
جو ہنس[2] کے بولے ابھی تجھ میں جان باقی ہے

۳۳۳۔ فدا[3] : [illegible] عاقبت محمود خاں صدر [illegible]

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] :

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

می ماند و بہ عمدگی ایام زندگی بسر می برد۔ مرد ہوشیار [illegible]

[illegible]

ہم سیر فرمودہ و مشق سخن از . . . مرزا محمد رفیع سودا نمودہ۔'' مجموعہ نغز، ج ۲، ص ۳۷۔

۱۔ [illegible]

۲۔ [illegible] نغز، ج ۲، ص ۳۷۔

۳۔ [illegible] ''تذکرۂ سرور'' معلوم ہوتا ہے۔ [illegible]

''صدرالصدور، عاقبت محمود خاں کہ بہ خدمت صدارت سرفرازی دارد۔ جوان شایستہ و طالب علم ست، با مؤلف ہم آشناست۔'' [ص ۳۹۱، تذکرۂ سرور، طبع اول]

[illegible] بیان ہے :

صدرالصدور زمان مولوی محمد اسمعیل صاحب [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

مہذب و شوقِ کسبِ علم داشت ۔ اوراست :

جوں شمع ضبطِ نالہ تو میں نے کیا فدا
پر بس چلا نہ گریۂ بے اختیار سے

۵۳۳۔ فدائی[1] : تخلص ، مرزا عظیم بیگ نام ، از [illegible] است ۔

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

[illegible] حوالے [illegible]
[illegible] ۔ ۔ ۔ تحصیل کتب متداولہ از خدمت ۔ ۔ ۔ مولوی خواجہ [illegible] ۔ ۔ ۔ فرمودہ ۔ از چندے خیال ریختہ گوئی در دماغش [illegible] [illegible] و معمول شخصش درین قرارگاہِ خوش دلی ۔"

[illegible] ، ج ۲ ، ص ۳۵]

۱۔ [illegible] سرور میں [illegible] :

"فدائی تخلص مرزا عظم بیگ سوداگر ، از [illegible]ماست ۔"

[تذکرۂ سرور ، طبع اول ، ص ۳۸۲]

[illegible] سرور کے [illegible] سوداگر کا تخلص فدوی ہے ۔ مصحفی [illegible] ص ۱۰۸) میں لکھتے ہیں :

"مرزا عظم بیگ [illegible] داگر کہ او ہم فدوی تخلص می کرد ۔ چند شعر ازو ہم رسیدہ ، [illegible] :

یار گوشے میں ہے اور عیش سے مایوسی ہے
نقشِ پا تک بھی مرے درپے جاسوسی ہے"

[illegible] ۹۰۰ ، ۱۰۰۹ [illegible] فدوی [illegible] مصحفی [illegible] صحیح [illegible] ہے ۔ [illegible] فدوی [illegible] ہے ۔ مصحفی [illegible] کے ہاں

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

اوراست :

[illegible]ار گوشے میں ہے اور عیش سے مانوس ہے
نقشِ پا تک بھی مرے درپۂ جاسوسی ہے

۹۴۴۔ ندوی[1] : [illegible] مکہ [illegible] بسرے بودہ [illegible]

[حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]
ہونے کا بھی ذکر کیا ہے۔ وہ کہتا ہے :
[illegible]
دہلی ، در عہد آسودہ مہد حضرت فردوس آرام گاہ طاب اللہ ثراہ کہ
بسیار گم و بامزہ می گفت۔ این مطلع اوراست :
[illegible]دے میں ہے اور [illegible] سے [illegible]وس ہے
[illegible]ش پا تک بھی مرے درپے جاسوسی ہے
[illegible]
با مرزا سودا بنابر مراحم نام عشق سخت سودائی حسب نمودہ بہ نام
[illegible] صاحب۔" مجموعہ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۸ ، ۳۹]
[illegible]
کا شاگرد تھا۔ لاہور سے ۱۱۸۰ھ کے معمل ندوی غلف متامات ق
[illegible]

بدولتِ اسلام فائز شدہ ۔ از اہل لاہور است ۔ درس معمورہ آمدہ با سودا طرف شدہ ، سودا برائے او اہاجیِ رکیکہ گفتہ کہ مشہور

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

قدرت اللہ شوق اور غلام ہمدانی مصحفی نے فدوی سے اپنی ملاقات کا ذکر کیا ہے، لیکن جس انداز سے [illegible] کیا ہے۔ دونوں نے فدوی کی [illegible] کا ذکر کیا ہے۔ حکیم قدرت اللہ قاسم نے تو بہت ہی سخت [illegible] ہیں۔ فدوی میں [illegible] ضرور ہوں گی لیکن معاصرین کا [illegible] ۔ وہ صریحاً سودا کی حمایت میں فدوی کے خلاف زہر اگل رہے ہیں۔

مصحفی نے [illegible] ۱۱۹۶ھ میں [illegible] مراد آباد میں [illegible] ہوا۔ [illegible] میں فوت ہوئے [illegible] ۔ انہوں نے فدوی کا [illegible] کے دو مہینے [illegible] زیادہ [illegible] ۔ مصحفی [illegible] چکرتال میں ضابطہ خاں کی شکست (ذی قعدہ ۱۱۸۵ھ) [illegible] اس عرصے میں [illegible] میں نہیں رہا اس لیے شوق کا بیان [illegible] ہوا۔ فدوی کے [illegible] دیا ہے [illegible] دہلی میں سودا سے [illegible] ہے [illegible] سے [illegible] کہ وہ زندہ ہے یا مردہ۔ اب آپ [illegible] بیانات تذکرہ نویسوں کے ملاحظہ فرمائیں:

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

است ۔ از شاگردانِ شاہ صابر علی صابر تخلص سمردہ می شود ۔ نویسند

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

خلیل نے میر حسن کا بیان نقل کر دیا ہے :

"فدوی لاہوری [illegible]

مرزا محمد رفیع سودا بہ فرخ آباد آمدہ و ذلت کشیدہ [illegible] وطنِ خود برگشت . . . ۔" [illegible] گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ۱۹۰]

سرور لکھتے ہیں :

[illegible]

است ۔ در دارالخلافہ رسیدہ با میرزا سودا معارض شدہ ۔ میرزائے مرحوم دو سہ ہجو رنگین یکے بہ زبان اردو و یکے [illegible] در حق او موزون نمودہ ۔ دعوی [illegible]

[illegible]

قاسم رقم فرماتے ہیں :

"بقال پسرے بود از نواح [illegible] . . . بہ زمرۂ اہل [illegible] خود را بہ مرزا فدوی نامی ساخت ۔ قوت شعر گوئی [illegible] فنِ شریف [illegible] و دست بہم دادہ ، اما حاسبی عرض [illegible] پرداختہ ۔ مرزا ہم چند [illegible] یک چند در سرکار امیرالامرا حافظ خان [illegible] بہ زبان ریختہ [illegible] نظم کشیدہ ۔"

[illegible]

یکتا کی عبر جانب دارانہ رائے بھی ملاحظہ ہو :

"سیوم از طبقۂ ثانی فدوی لاہوری است کہ بہ قوت [illegible] و معلوماتِ فن کہ بہ زعمِ خود زیادہ تر داشت [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

که نقشِ محبتِ ساده رویان دل خواه دل نشین داشت و به آن تقریب چند بار جنگ ها آورده و زخم ها برداشته، آخر به سرکارِ نواب ضابطه خان ملازم شد و به عالمِ آخرت رفت ۔ و بعض اہلِ تذکرہ وے را از مغول و [illegible] بیگ نوشته اند ۔ بالجمله این اشعار ازوست :

بعد مرنے کے بھٹکتا ہوں تہِ خاک ہنوز
منہ پھرتی ہے مرے گردشِ افلاک ہنوز

چشمِ پُر آب ہے اور تس پہ جگر جلتا ہے
کیا قیامت ہے کہ برسات میں گھر جلتا ہے

آوارہ و سرگشتہ، نہ دیوار، نہ در کے
سائے کی طرح ہم نہ ادھر کے نہ ادھر کے

یہ سرو نہیں باغ میں، ہے آہ کسی کی
نرگس نہیں تکتا ہے چمن راہ کسی کی[۱]

[illegible]

مصاحبات [illegible] و [illegible] صفائی بندش و ایرادِ قطعه ہا در بیش تر [illegible] گرفت و یکے از نامداران عصر خود گردید ۔
[illegible]
[illegible] طبع اول
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

۱- [illegible] متن [illegible] میں [illegible] طباعت سے رہ [illegible]

[illegible]۔ فدوی[1] : تخلص ، میر فضل علی نام ، شاعرے بودہ۔

۱۔ [illegible]

میر حسن کا بیان ہے :

''[illegible] فدوی [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] می‌نمود [illegible]
[illegible]
[illegible]
حسب حال او درج نمودہ است۔''

(تذکرۂ میر حسن ، ص ۱۲۰ ، طبع دوم)

[illegible] لکھتے ہیں :

''[illegible] فدوی [illegible]
[illegible] گوئے و [illegible] نوکری [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] از بیماری تپ و لرزہ در بریلی فوت شد۔ با این [illegible]
[illegible]
غزلیات [illegible] او بہ نظر [illegible] شعر را [illegible]
[illegible]
[illegible]''

بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر

۱۔ قاسم ، میر فضل علی کے بارے میں لکھتے ہیں :

''فدوی — میر فضل علی نام ، وے جہان آبادی الاصل بود۔ اما گردش دور دوّار کج‌رفتار از چندے وے [illegible] دیار [illegible] بہ خاک مرشد آباد سپرد۔'' (مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۴۹)

اور راست :

یار سے ہے لطف مے کا ، آہ یہ ہو وہ نہ ہو
[illegible] کوئی محفل ہے ساقی ، واہ یہ ہو وہ نہ ہو

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] خود را از خود زیادہ [illegible] بعضے اعزا در مرض الموت برائے ملاقات او رسیدہ بود [illegible] محمود ملاقات گفت کہ [illegible] درین روز ہا [illegible] موزوں [illegible] .

[illegible] میں اپنے درد اٹھا دل کے متصل
بیٹھا رقیب ساتھ جو وہ مل کے متصل

[illegible] زمان [illegible] احسن [illegible] طبقات شعرا ، ص [illegible]

مصحفی لکھتے ہیں :

[illegible] جہان آباد در [illegible] در آن روزہا فقیر در آنولہ بود کہ [illegible] آخر روزے [illegible] آمدہ [illegible] روزے [illegible]

[illegible] نہ ہو" ہے ۔

۸ ۔ قدوی[1] : تخلص محمد حسن لاہوری ۔ در آغاز جوانی

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

شنیدم کہ بہ سرکار نواب محمد یار خان کہ ذکر ایشاں گذشت ، نوکر شد ۔ ہرگاہ بعد دو سہ ماہ میاں محمد قایم وغیرہ و فقیر ہم [illegible]

[illegible]

غزل بہ طولی داشت و نازش شاعری او اکثر بر [illegible]

[illegible]

[illegible] او ناتمام ماندہ ۔" [illegible] تذکرۂ ہندی ص ۱۶۹ ، ۱۷۰]

[illegible]

[illegible] شاہ مبارک آبرو سے شاگردی کی شہرت ہوئی لیکن مجھ سے [illegible]

[illegible]

خبردار کہا ۔

نام کے بارے میں تذکرہ نویس مختلف البیان ہیں ۔ قائم ، میر حسن ، [illegible]

[illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

رخت به دہلی کشیدہ ، شاہ مبارک آبرو را به استادی گزیدہ ۔ درو سہ بہ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

شاہ میر محمد محسن نام لکھا ہے اور دوسری جگہ فدوی کو شاہ میر محمد حسین کے نام سے یاد کیا ہے ۔ مؤلف نے سرور ہی کا اتباع کیا ہے اور محمد محسن کو محمد حسن پڑھا ہے یا کاتب نے نام غلط نقل کیا ہے ۔ اب ان تذکرہ نگاروں کی فدوی لاہوری کے متعلق رائیں ملاحظہ فرمائیں :

قائم :

"محمد محسن ، فدوی تخلص ، از عجب زادہ ہائے دہلی است ۔ میاں مضمون و آبرو صحبت ہا داشتہ ۔ در علم موسیقی مہارتے دارد و ستار را به ربط نکو می نوازد ۔ گاہے کہ یک دو مصراع ریختہ فکر کند ، از ذلّت بے دماغی ، استکتاب آں نمی پردازد ۔ با فقیر آشناست ۔"

[مخزن نکات ، طبع مجلس ترقی ادب لاہور ، ص ٥٩ ، ٦٠

میر حسن :

"محمد محسن ، فدوی تخلص ، از شرفائے شاہجہان آباد است ۔ در علم موسیقی و ستار نوازی مہارتے دارد ۔ گاہ گاہے فکر ریختہ ہم می کند ۔ جوان خوش شائستہ ست ۔ تاحال زندہ است ۔ حق تعالیٰ سلامتش دارد ۔"

[تذکرۂ میر حسن ، ص ١١٥ ، طبع دوم]

مصحفی :

"محمد محسن ، فدوی تخلص ، و ۔ ۔ ۔ غلام مصطفیٰ خاں ۔ ۔ ۔ حسینی ، به لاہور تولد یافتہ و شانزدہ سالہ درسن ۔ ۔ ۔ ملازمت ۔ ۔ ۔ فدوی ۔ ۔ ۔ مرحوم ۔ ۔ ۔ شاہ مبارک آبرو ۔ ۔ ۔ طرز ۔ ۔ ۔ است و ۔ ۔ ۔ خود ہم اوقات به درویشی گزرانیدہ و ہرگز نوکری نہ کردہ ۔

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

زندگی می کرد ۔ اوراست :

یار ہم سے جو سدا چیں بہ جیں رہتا ہے
نہیں معلوم بلا کون سی پیش آتی ہے

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]
کہ گاہے بر سر کوچہ و راہے ملاقات می شد ۔''
تذکرۂ ہندی ، ص ۱۶۵ ، ۱۶۶ ، طبع اول]

قاسم :

''[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
بیک نہاد بود ۔'' عجوعۂ نغز ، جلد دوم ، ص ۳۰۸ ، ۳۰۹]

سرور :

''تذوی تخلص ، شاہ میر محمد حسین ، سید حسنی ، در دارالسلطنت
[illegible]
شعرگوئی پرداخت ۔ اصلاحِ شعر از شاہ مبارک آبرو می گرفت ۔
[illegible]
[illegible]
[illegible]

۹۴۴- فدوی[1] : تخلص ، مرزا محمد علی نام ، مشہور بہ مرزا

۱- مصنفہ نے مرزا محمد علی عرف مرزا بھجو کے حالات تذکرۂ سرور سے نقل کیے ہیں ۔ اُن کا عرف سرور نے "میرزا بھجو" لکھا ہے ۔ مصنفہ نے بھی اسی کی تقلید کی ہے ۔ تذکرۂ ابراہیم مع گلشن ہند میں "مرزا بھجو" نام ہے ص ۱۸۹ ، طبع مسلم یونیورسٹی علی گڑھ ، ۱۹۳۴ء لیکن گلشن ہند ص ۱۳۲ ، رفاہ عام سٹیم پریس لاہور ۱۹۰۶ء میں "میرزا بھجو" ہے ۔ اس کی تائید تذکرۂ میر حسن ص ۱۲۱ ، طبع دوم اور مجموعۂ نغز ص ۱۴ ، ج ۲ سے بھی ہوتی ہے ۔ شورش اور عشقی کے بیانات سے بھی "مرزا بھجو" عرف ثابت ہے ۔ ممکن ہے سرور کے اصل متن میں "مرزا بھجو" [illegible] ہے ۔ مرتب نے "مرزا بھجو" لکھ کر تصحیح کر دی ہے ۔

پہلے سرور کا بیان پڑھیے :

"میرزا بھجو ، متوطن شاہ جہان آباد ، بہ خدمت [illegible] در سرکار بادشاہ جم جاہ احمد شاہ ملازم بود ۔ بعد ہنگامۂ درانی در [illegible] وجد و عشق و [illegible] وضع بود ۔ آخر مرید بزرگے شدہ در حلقہ درآمد ۔ مشاغلہ [illegible] و در شعر گوئی [illegible] عشق [illegible] و گذشت ۔ مرزا [illegible] رحمت حق پیوست ۔"

میر حسن نے [illegible] مرزا [illegible] لکھا ہے ۔ وہ کہتا ہے :

"مرزا بھجو المتخلص بہ فدوی ، جوانے ست از مستعدان زمانہ ، [illegible] و [illegible] را [illegible] ۔ مقبول [illegible] و شیرین کلام ۔ [illegible] از [illegible] شاہ عشق دام [illegible] ۔ [illegible] آب [illegible] ۔ بہرہ از علم موسیقی و [illegible] نیز حاصل کردہ ۔ دردمند و عاشق مزاج ، در یک

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

بھچو ، از سکنائے جہان آباد ، [illegible] وقائع نگاری در حضور احمد شاہ مامور بود ۔ آخرالامر بہ عظیم آباد مسکونت و استصلاح بہ شاہ [illegible] عشق

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]

دارد ۔" [تذکرۂ میر حسن ، ص ۱۲۱ ، ۱۲۲ ، طبع دوم]

لطف 'گلشن ہند' میں لکھتا ہے :

"[illegible]

نے مسافر کش ہستی سے دل اٹھایا ۔" [ص ۱۳۲ ، گلشن ہند

شورش کا بیان ہے :

"[illegible]

نسبت شاگردی بہ جناب شاہ رکن الدین عشق درست دارد مردیست عاشق پیشہ ، نیک اندیشہ ، صاحب احتیاط ، خوش اختلاط ۔" [دو تذکرے ، ص ۱۳۳

عشق کا کہنا ہے :

"[illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

نمود ـ شورِ عشق در سر داشت ـ عاقبت خود را به دامن یکے از صاحب دلاں آویخت ـ ازوست :

گالیاں کیونکہ نہ دیوے ہونے فدوی چھیڑ چھیڑ
ایک تو وہ تنہا ہی ، اس کو اور بھی بد خو کیا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] شاہ [illegible] آباد [illegible]
[illegible] فصاحت می داد [illegible]
[illegible] داشت [illegible]
[illegible] خود [illegible] شاہ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
مرحوم مدفون شد ـ" [illegible] دو تذکرے ، ص ۱۲۵]

[illegible] اس طرح رقم طراز ہیں :

[illegible]
[illegible]
[illegible]
گزیدہ بہ جوارِ رحمتِ حق پیوست [illegible]
کلام عزیزے بود خوش رو ، عاشق مزاج ، سپاہی [illegible]
و ابتہاج ـ در آخرہا بہ ہدایت سعادت مرشدی و رہ [illegible]
[illegible]
[illegible] امتیاز
دستند ـ [illegible] عشق [illegible]
دست ارادت ہم بہ خدمت سراپا برکت ایشاں دادہ باشد ـ"

[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۱]

گلہ آپس میں ایسا بھی کبھو تھا
تکلف برطرف ، ایسا ہی تو تھا

مجھ سے ہوتے ہیں دردمند جدا
گو کرے کوئی بند بند جدا

قطعہ

[illegible] کی [illegible] ور نو اُدوی
[illegible] نہیں آتی
پر یہ وہ رات ہے کہ جس کی بھی
صبح ہوتی نظر نہیں آتی

چل ساقی کہ حسرت دلِ محروم سے نکلے
عشق کا جنازہ بھی ذرا دھوم سے نکلے

[illegible]

۱۔ سرور صرف اس قدر لکھتے ہیں :
"[illegible] از احوالش اطلاع نیست ۔" [تذکرۂ سرور ، ص ۷۷۴]
[illegible] لیکن وقت گزرنے کے [illegible] کی حالت [illegible] ۱۱۷۲ھ تا ۱۱۸۲ھ تک ہے [illegible] کے عہد میں وہ دلی میں تھا اور اسی زمانے میں
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

درس می داد۔ اوراست :

روتا ہے فراغ آج ترے لوچے میں پیارے
دل توڑے اس طرح نہ زنہار کسی کا

۱۵۳- فراسو[1] : خاص بہ اسم می‌کند۔ از طائفۂ نصاریٰ

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ

دیا ہے [illegible] ملاحظہ ہو :

''فرانسو تخلص [illegible] است از [illegible] حضرت دہلی [illegible]
دولت [illegible] غفران مآب امیرالامرا نجیب‌الدولہ بہادر استفادۂ
[illegible] فارسی و صحائف عربی [illegible] سراپا برکت جناب [illegible]
[illegible] اللہ تعالیٰ می‌نمود [illegible]
ایام زندگانی [illegible] می‌بود [illegible] شعر ریختہ [illegible]
[illegible] حضرت [illegible] از [illegible]
فقیر قاسم ہیچ مدان سراپا نقصان، باوصفِ کثرتِ ملاقات،
[illegible] و شعور [illegible] مرد
[illegible] صلاح و تقویٰ [illegible]
[illegible]
کہ مردِ رحیم و صاحبِ تکریم عظیم بود۔''

[مجموعۂ نغز، ج ۲، ص ۴۳]

۱- [illegible] سرور کے [illegible] میں فراسو کو تخلص اور نام قرار دیا ہے۔
لیکن سرور [illegible] ''[illegible] آکدوین'' لکھا ہے۔ قاسم نے تخلص
'صاحب' لکھا ہے اور اسے [illegible] کا بیٹا قرار دیا ہے۔ مختصر
[illegible]
سرور سے [illegible] کی [illegible] ہو چکی تھی مگر اس نے [illegible] حالات
نہیں لکھے۔ [illegible] سرور نے اپنے تذکرے میں فراسو کا حال لکھا
وہ زندہ تھا [illegible] 'صاحب' کا حال تذکرے میں درج کیا، اس

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

است . [illegible] سرکار زیب النسا بیگم زنِ سمرو فراسیس [illegible] خدمات متعلقہ ذخیرہ [illegible] کامرانی [illegible]، سخن در خیرانی خان دلسوز عرض کردہ . اوراست :

[illegible] خواب میں دیکھا [illegible] میں
قسمت [illegible] کہ خواب کی تعبیر الٹ جائے

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

وب وہ دنیا میں نہ تھا . فراسو نے ایک شعر میں اپنا نام [illegible] کہا ہے :

فراسو آہ کے شعلے تمھارے جب بھڑکتے ہیں
کہا کرتے ہیں شب کو لوگ، یہ کیسا اجالا ہے

اب سرور کا بیان پڑھیے :

"[illegible] شائستہ و [illegible] گذشت ."

[تذکرۂ سرور، ص ۲۵۴، طبع اول]

قاسم کہتے ہیں :

"[illegible] خانۂ خود انداختہ بود . در موسیقی و مصوری دستے داشتہ، [illegible] می گذشت و شعر سر می کند . گویند [illegible] گر مردم [illegible] قرار گرفتہ ." [مجموعۂ نغز، ج ۲، ص ۳۶۰]

واین شعر را بہ نام اوستادش ہم نوشتہ اند ۔

۳۵۲- فرخ : [illegible] میر فرخ علی ، از [illegible] آباد دہلی است ۔ اوراست :

چشم سے نور گیا ، تن سے تواں ، دل سے صبر
[illegible] سے ہوا [illegible]

۳۵۳- فرخ : [illegible] فرخ[2] [illegible] ، شوخ [illegible] دل [illegible] از [illegible]

۱- [illegible]
[illegible]
میں [illegible] کیا ہے ۔ میر حسن اور خلیل نے یہی شعر ، جو [illegible]
ہے ، نقل کیا ہے ۔ حسن نے دو شعر اور بھی دیے ہیں ۔ [illegible]
[illegible] ملاحظہ کیجیے :

"[illegible]
ریختہ و فارسی ہر دو می گوید ۔"

[تذکرۂ میر حسن ، ص ۱۱۸ ، طبع دوم

[illegible]

"[illegible]
انصاف دارد" ۔ گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، طبع اول ، ص ۱۸۷

۲- [illegible] "فرخ بخش" ہے لیکن نساخ نے "[illegible]" لکھا ہے :
"[illegible] ، سرگرم دلداری
تھی ۔" [سخن شعرا ، ص ۵۷۷]

حکیم [illegible]
لکھتے ہیں :

"فرخ تخلص ، فرخ بخش رنڈی ، پورب کی رہنے والی ۔"

[بہارستان ناز ، ص ۱۸۳ ، طبع مجلس ترقی ادب لاہور

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

[illegible] است کہ معمورہ ایست در بلادِ مشرق ـ اوراست :

ہمارے قتل کی تدبیر ، بے تقصیر ہوتی ہے
نگاہِ پاک کی شاید یہی تاثیر ہوتی ہے

۳۵۳ـ فرحت [illegible] تخلص ، امیر علی نام ، دہلوی ـ از تلامذۂ حکیم میر عزت اللہ عشق است ـ [illegible] گزر [illegible]
از وطن به لکھنؤ سفر کردہ ـ اوراست :

رات کو شمع صفت خوب رلایا اس کو
قصۂ دردِ جدائی جو کہا یار سے مل

[illegible]

"فرحت تخلص میر فرحت علی ، [illegible] زادہ ایست نوجوان ، شعر [illegible] می کرد ـ شاگردِ میر عزت اللہ عشق است ـ"
[تذکرہ سرور ، ص ۲۹۳]

[illegible] کہا ہے ـ ممکن ہے کہ [illegible] ـ حکیم قدرت اللہ قاسم نے نام صحیح لکھا ہے اور اس کا سپاہیانہ پیشہ بتایا ہے :
"فرحت تخلص [illegible] زادہ ایست نوجوان ، میر امیر علی نام [illegible] معاش [illegible] و خلقے مہذب و [illegible] شدہ [illegible] سخن از برخوردار تلمذ میر عزت اللہ عشق می کنند ـ و اسم فرحت انجام خود [illegible] گری بسر می برد ـ" [مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۵]
[illegible] معلومات [illegible] ہے ـ

ملا جس کو تلووں سے نرگس سمجھ کر
مٹا تم نے وہ چشم تر تھی کسو کی
نہ پنپا دل اپنا ، نہ پنپا یہ فرحت
لگی کیا ہی کافر نظر تھی کسو کی

۳۵۵- فروغ[1] : تخلص میر روشن علی خان ، فرزند اکبر علی خان ، از روشن ستارگان است - ہنگام مشق سخن از میر ممنون سواد روشن کردہ - اوراست :

تاریک کہیں اپنا نہ ہو فروغ روشن
گور میں کبھی ہمارے وہ شمع رو نہ آیا

۱- قاسم اور سرور نے [illegible] بیان [illegible] ہیں ۔ سرور نے [illegible] کے [illegible] شعر [illegible] ہیں ۔ اس نے [illegible] قاسم کے یہاں [illegible] اور مجمع [illegible] ہے ۔ [illegible] کے فروغ نے [illegible] نام [illegible] شاہ عالم ثانی کے آخر [illegible] ۱۲۰۰ [illegible] ۱۲۲۱ھ میں [illegible] ملازمت میں [illegible] ہوا ۔ سرور کا بیان ہے :

"فروغ تخلص ، میر روشن علی خان [illegible] خود ہم دریں زمانہ بہ عزت بسر می برد ۔ مرد بسیار خلیق و صالح و متواضع است ۔ اصلاح اشعار از میر نظام الدین ممنون می گیرد ۔"

[تذکرۂ سرور ، ص ۳۸۹]

یہی قاسم کا کہنا ہے :

"فروغ تخلص [illegible] قرب و ملازمت حضور [illegible] خودش ہم [illegible] عزت است . . . در مشق سخن بہ . . . میر نظام الدین ممنون نسبت تلمذ دارد ۔"

[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۴ ، ۳۵]

۴۵۶- فریاد : حالش هیچ معلوم نه شد. مگر این قدر که شخصے در مشاعره هاے لکهنؤ غزل هاے طرح می خواند. این ابیات ازان جمله است :

چین پایا وہ پسِ مردن دلِ بے تاب نے
گوشۂ مرقد ہمیں آغوشِ مادر ہوگیا
قتل کا اپنے لکھا ہے میں نے مضمون بس تو
واسطے میرے ، مرا دیوان محضر ہوگیا
تلخیِ ہجراں مرے کام آئی آخر روزِ بد
زہر بھی میں نے پیا تو شیرِ مادر ہو گیا

۴۵۷- فراق[1] : [illegible] حکیم ثناء اللہ خان. برادر زادهٔ

۱- [illegible]
[illegible] ... ہو چکے ہوے - جیسے فرخ آ[illegible] ... ۱۱۹۰ھ تا آغاز [illegible]
میر حسن ۱۱۸۸ھ تا ۱۱۸۹ھ رسنہ تالیف تذکرہ کے درمیان لکھنؤ [illegible]
[illegible]
اس دوران میں اودھ کا سفر کیا ہو [illegible]
[illegible] ۱۱۸۹ھ کے [illegible] لکھنؤ کا سفر
[illegible]
قاسم کے بیان کو مستند باور کرنا درست [illegible]
[illegible]

ہدایت خاں ہدایت تخلص - از مشاہیرِ اہلِ سخن جہان آباد است و از خواجہ میر درد ہم کسبِ باطن و ہم کسبِ شعر نمودہ -

---

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

قاسم میں دوستانہ تعلقات تھے۔ قاسم نے فراق کی نظم کا تفصیلی ذکر بھی کیا ہے۔ فراق کی مذہبی عقیدت کا سرور کے بیان سے پتا چلتا ہے۔ وہ لکھتے ہیں: "حضرت علیؑ کے مناقب کے سلسلے کی تصانیف اکثر دلی والوں میں رائج ہیں۔" فراق نے شاعری کے علاوہ طب میں بھی دلچسپی لی اور حکیم کی حیثیت سے خاصی شہرت حاصل کی۔ اس کے بڑے بیٹے حکیم ناصراللہ خان وصال بھی دلی کے مشہور حکیموں میں شمار ہوتا تھا۔ ان کی تالیف "تذکرہ غزلان" اردو ادب میں اہم مقام رکھتی ہے۔ فراق کے دوسرے بیٹے حکیم فتح اللہ خان بھی مشہور حکیم تھے۔ مولوی سرسید احمد خاں: آثار الصنادید، طبع کراچی، ص ۵۸۲۔ وصال نواب عبدالرحمٰن صاحب رئیس جھجر کے اور نواب امیر علی خان رئیس پٹودی کے درباری طبیب تھے۔ وصال کے ایک بیٹے محمود علی خان کا عرف مختصر تھا [گلستانِ سخن، ص ۴۳۸، طبع دوم، مطبع منشی نول کشور] اور دوسرے بیٹے محمد علی وصال تخلص کرتے تھے [گلستانِ سخن، ص ۴۷۳]۔ صابر نے فراق اور اس کے بیٹے وصال اور پوتوں مختصر اور وصل کا بھی تفصیلی حال لکھا ہے۔ اس کا بیان ہے:

"اس بزرگ نہاد کو اربابِ فہمِ فراست و اصحابِ عقلِ سلیم نے ثقاتِ شعر اور اساتذۂ فن سے قرار دیا ہے۔ حق یہ ہے کہ سخن کو طرزِ نوبخشی اور معنی کو بلندیِ مرتبہ عطا کی۔ شعرائے اسی کے ساتھ ہمیشہ مطارحہ کرتا اور صحبتِ شعر میں اربابِ علم کا مشارٌ الیہ اور اہلِ کمال کا ممدوح رہا . . . صاحبِ دیوان اور انواعِ سخن پر قادر اور اصنافِ کلام پر مقتدر تھے۔ اخیر عمر میں ترکِ سخن سنجی فرما کر سال میں ایک بار سلام امام ہمام

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

در [illegible] مشہور شاعرست [illegible] فکرش [illegible] و صاف ، طبعش [illegible]
از [illegible] وقتش را [illegible] چه [illegible]

[illegible]

[illegible]
و اپنی شاعری کو صرف اسی نظم معادت مضمون میں منحصر
[illegible] تھا۔"
گلستان سخن ، ص ٣٨٥

[illegible]
جا سکتا ہے کہ ١٢٠٠ھ اور ١٢٠٥ھ کے درمیان انتقال [illegible]
تذکرہ نویسوں کی رائیں بھی ملاحظہ ہوں :
میر حسن لکھتے ہیں :
"میاں ثناء اللہ فراق تخلص [illegible]
[illegible] در شاہ جہان آباد می ماند ، شنیدہ ام کہ شعر خود
[illegible] خواجہ میر درد می گزراند ، مربوط می گوید ۔"
تذکرۂ میر حسن ، ص ١٢٥ ، طبع دوم

خلیل فرماتے ہیں :
"[illegible] ۔"
[گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ١٨٩]
[illegible] وضاحت سے حال لکھتے ہیں :
"[illegible] ثناء اللہ [illegible]
[illegible] و هوش فکر و شعر [illegible] استفادۂ شعر از خواجہ میر درد
[illegible]
[illegible]
[illegible] مشہورت [illegible]
[illegible] رفتہ است ۔ فقیر تا در شاہ جہان آباد را طرح دوستی روز بروز در
[illegible] مشاعرہ [illegible] او [illegible]
[illegible] را بر جا کہ باشد سلامت دارد ۔" [تذکرۂ ہندی ، ص ١٥٧]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

١- "یا اوست" ۔ [طبع دہلی ، ص ٢١٨]

است ۔ این اشعار اوراست :

یہاں تلک ہوں سبک رو رہِ عدم میں فراق
قدم جو رکھوں تو نقشِ قدم نہیں ہوتا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

عشق کا بیان ہے :

"[illegible] از شاگردان و مریدان خواجہ میر درد است ۔ [illegible]
در [illegible] شاہ جہان آباد [illegible] می گزراند ۔"
[illegible] ، حصہ ۲ ، ص ۳۹ [illegible]

اب قاسم کا تفصیلی بیان ملاحظہ ہو :

"[illegible]
[illegible] از سادات [illegible]
[illegible]
و مرید شیخ روشن ضمیر حضرت خواجہ میر است و [illegible]
[illegible]
[illegible]
سودا ہم گزرانده ۔ [illegible] علوم ضروریہ بہ قدر کفایت بہرہ یاب
و در فن طبیات حذاقت [illegible] است ۔ اکثرے از تازہ مشقان
شاہ جہان آباد نسبت تلمذ بہ وے دارند ۔ [illegible] تر از سخن سنجان
[illegible] تتبع وے موزونی سخن بر روے کار آرند ۔ و ازاں
[illegible] محبت و مودت وے با قاسم ہیچ مدان نہ بآن مرتبہ ایست
کہ بہ حیطہ تحریر در آید ۔" [مجموعہ نغز ، ج ۲ ، ص ۹۳ ، ۵۰]

سرور [illegible] :

"[illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

صاف دل کو کیا اور داغِ جگر کو دھویا
کام کیا کیا نہ مرے دیدۂ تر سے نکلا

بعد مرنے کے بھی اک گردش رہی ہم کو مدام
مشتِ خاک اپنی رہی تھی کچھ ۔ سو پیمانہ بنا

[illegible]
لیکن افسوس نوشتہ نہ مٹا قسمت کا

[illegible] غم ہے ساغر و مینا مجھے کہ میرے بعد
ذرا بھی تم کو نہیں منہ کوئی لگانے کا

[illegible] گذشتہ صفحہ]

[illegible]

[illegible] و حسن خط مشہور [illegible] طبابت دخلِ کلی دارد و به گفتنِ اشعار از ہم سران [illegible] جناب مرتضوی کرم اللہ وجہہ ز تصانیفش آنچہ به زبانِ سکۂ شہر جاری ست ۔ در طرز [illegible] مدغم است ۔" تذکرۂ مسرور، ص ۹۵،

[illegible] احوال میں صرف یہ عبارت ہے :

"[illegible] اللہ [illegible] کرد ہے ۔ [illegible] ہے ۔" دیوانِ جہان، ص ۱۸۲)

حسرت ذرا بھی دل سے نہ نکلی ، ہزار حیف[1]
نکلا ادھر وہ گھر سے ، ادھر جی نکل گیا

سمجھے تھے دامِ زلف سے ہے بلائے جاں
پر کیا کریں کہ نے لکھی تقدیر کھینچ کر

میں رکھ کے ہاتھ جو سینے پر اپنے دیکھوں ہوں
بہ جائے دل مجھے ہوتا ہے خار سا معلوم

خوش آتی ہیں پانوں[1] کی ترے ٹھوکریں خدا
سر کو ، کبھو قدموں سے اٹھانے کے نہیں ہم

آنا یہ ہچکیوں کا مجھے بے سبب نہیں
بھولے سے اس نے یاد کیا ہو عجب نہیں

آکر اس شوخ ستم گر سے لڑا بیٹھے ہیں
بس چلے یا نہ چلے ، جی تو چلا بیٹھے ہیں

رہتا ہے عاشقوں سے از بس ہجوم در پر
ہو جائے گا گھر اس کا ، بازار رفتہ رفتہ

دامن اٹک گیا تھا کہیں اس کے دستِ وبہ
اللہ رے نازکی ، وہیں چولی مسک گئی

۱- طبع ۱۹۰۹ ، طبع ص ۱۹۰ میں "پاؤں" جدید املا ہے ۔

۸۵۳- فراقی : [illegible]

۱- [illegible]

[illegible] جب کہ وہ تارک الدنیا ہو چکا تھا۔

قاسم لکھتے ہیں:

[illegible] عمر سوز و سرور بےحضور سراپا نور [illegible] رب گردش دور دوار نابجار [illegible]

[illegible]

باد فروش که احوالش نوشتۂ صغیر و کبیر است ۔ وے ترکِ خلائق نمودہ اطرافِ عالم را در قدمِ سیاحت پیمودہ ۔ از افکارِ اوست :

ہوئیں آنکھیں گلابی روتے روتے
گلابی کی نہ دیکھی شکل افسوس

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

فقیرانہ [illegible] زندگی بسر می برد ۔ اگرچہ اظہارِ اسلام بہ ہر کس نمی کرد [illegible] بلا شک و [illegible] مومن بود ۔ [illegible] قاسم [illegible] مدان [illegible] [illegible] مانِ اضمر خود بہ میان افگندہ [illegible] طلبِ مغفرت از جنابِ حضرتِ غفار نمودہ [illegible] رحمت [illegible] ۔ و این [illegible] چندے [illegible] و [illegible] است ۔ شعر فارسی و ریختہ ہر دو می گوید ۔ از چندے بہ مرشد آباد [illegible] وے را [illegible] فراوان است ، فروختہ اوقات گزاری می کند ۔''

[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۳۸]

سرور اس قدر اضافہ کرتے ہیں :

''[illegible] [illegible] فروش ۔ [illegible] [illegible] نیست ۔ از چندے [illegible] شعر [illegible] و شمال و مشرق و مغرب [illegible] گردد [illegible] خبر [illegible] در آمدہ ۔ شعر فارسی بسیار بہ پختگی می گوید ۔ گاہے ریختہ ہم گفتہ ۔''

[تذکرۂ سرور ، ص ۳۸۲]

۳۵۹- **فرہاد**[1] : تخلصِ میر بیرعلی ، از مردم فیض آباد و تلامذۂ میر حسن صاحبِ مثنویِ مشہور بودہ ۔ ازوست :

مرے چاہے سے وہ بت رام کیا ہو
خدا کا گر نہ ہو فرہاد چاہا

۳۶۰- **فصیح**[2] : تخلصِ مرزا جعفر علی ، از شعرائے لکھنؤ

۱- [illegible] عمدۂ منتخبہ [illegible] ص ۸۹ ، طبع اول [illegible]

۲- [illegible] ملاحظہ ہو :

"[illegible]"

است ۔ استفادۂ سخن از خدمتِ ناسخ نمودہ ۔ ازوست :

یہ تو قسمت میں نہاں تھا کہ کروں کسبِ کمال
بے کمالی میں بھی افسوس کہ کامل نہ ہوا

تجھ میں اک سب سے بڑا عیب ہے کہ وفادار ہوں میں
تم میں دو وصف ہیں الحمد کہ ہو ، مغرور بھی ہو

۳۶۱۔ فضل [1] : تخلصِ افضل مولٰی خاں ، از سرزمینِ لکھنؤ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]
گفتہ از نظرِ شیخ امام بخش ناسخ گزرانیدہ ، بلکہ سرحلقۂ تلامذۂ
[illegible]
[illegible]
[illegible] یک بار
[illegible]
[illegible] رشک الشعراء ، ص ۳۰۲ ، ۳۰۵ ۔

۱۔ فضل کے متعلق سرور کا بیان یہ ہے :

"[illegible]
[illegible]
[illegible] "افضل الشعراء" خطاب بود ۔"

[تذکرۂ سرور ، ص ۱۸۳ ، طبع اول]

ناسخ نے فضل کا ذکر نہیں کیا ہے ۔ سرور نے "[illegible]" نام [illegible] لکھا ہے ، صرف "حضور انور" لکھا ہے ۔ شیفتہ نے "[illegible]" لکھ کر زمانۂ مداحی ۱۲۲۱ھ تا ۱۲۵۳ھ متعین کر دیا ہے ۔ اگر شیفتہ کا یہ بیان صحیح ہے تو اس صورت میں سرور نے فضل کا دیوان ۱۲۲۱ھ

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

بودہ۔ مردے خوش [illegible] بہ [illegible] و [illegible] خوش اختلاط [illegible] و قصیدہ [illegible] خطاب "وحید عصر افضل شعرا" [illegible] شعر [illegible] و [illegible] دیگراں [illegible] [illegible] [illegible] اما [illegible] [illegible]

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

کے بعد شمس [illegible] کرہ دیا ہوگا۔ سرور نے خطاب "افضل الشعرا" بتایا ہے اور مبتلا نے "وحید عصر افضل الشعرا"۔ [illegible] کے [illegible] [illegible] [illegible] کلکتے [illegible] آیا تھا۔ "روز روشن" کے مؤلف لکھتے ہیں :

[illegible] بادشاہ [illegible] "وحید العصر ممتاز الزمن" خطاب یافتہ۔ از دوستان [illegible] موصوف نظم و نثرش را بسیار ستودہ۔"

[illegible]

[illegible] کا بیان ہے :

[illegible] دوسروں کے [illegible] کو بھی گئے تھے۔ کلکتے میں بھی آئے تھے۔"

[سخن شعرا، ص ۳۶۸]

و با شعرا به صله و مروت پیش آمد ۔ حیف است که نوجوان مرد ۔ این دو سه بیت به نامش شهرت دارد :

اودی مسی وہ اس کی کہ مینے پہ حرف ہے
لب وہ نہ لعل کے بھی نگینے پہ حرف ہے

دل خیالِ زلف سے اس کی ز بس معمور ہے
صبحِ محشر بھی مجھے شامِ شبِ دیجور ہے

۳۶۲۔ **فغاں** : تخلصِ اشرف خاں ، مخاطب بہ کوکل تاس خاں ، که نه احمد شاہ بادشاہ که برادرِ رضاعی را بوده ۔ زانوے ادب به خدمت علی قلی خاں ندیم ته کرده ۔ از اہلِ ثروت بوده ۔ از بس جہ تعل و حرکت و به عظیم آباد سکونت اختیار کرده و در سنه ۱۱۹۶ھ ازیں خاکدان به بہشتِ جاوداں نقل کرد ۔ او راست :

کرتا ہے وصل میں در و دیوار پر نظر
تجھ کو مزا پڑا ہے **فغاں** انتظار کا

ممکن نہیں کہ غیر نہ ہووے رکاب میں
تجھ کو خدا نہ لائے ہمارے مزار پر

کیا تو شبِ فراق میں جیتا رہا **فغاں**
یاں تک گماں نہ تھا ترے صبر و قرار کا

شکوہ کرے ہے تو جو مرے اشکِ سرخ کا
تیری تب آستیں مرے لوہو سے بھر گئی

تنہا اگر میں در کو پہونچوں تو نہ سرکوں
انصاف کو نہ چھوڑ، محبت اگر گئی
خیر فغاں وہی ہے آئے کیوں بھلا دیا
وہ کیا ہوئے دن، وہ الفت کدھر گئی

عشاق تیری گرمیِ بازار کو گئے
اس جنس کو گراں نہ خریدار کر گئے

میں مر گیا، پر آہ نہ پوچھا فغاں مجھے
دردِ جگر کسے ہے، یہ بیمار کون ہے

تحمل اس ستم میں دل بے تاب خدا جانے
پھر تو بھلا دم بھی کی ہو سبب خدا جانے

قاصد جو ناامید پھرا کوئے یار سے
خفقان مجھے ہوئی دلِ امیدوار سے

پیارے یہ بات مت پوچھیے اس سے تو یہ فغاں
الفت بری بلا ہے کسی کو خدا نہ دے

نہ دیکھئے ترا بندِ قبا تو کیا کیجے
دلِ گرفتہ کو ظالم کبھی تو وا کیجے

۳۶۳۔ فقیر: تخلص، میر فقیر اللہ نام۔ در جرگۂ شعرا بہ حضور شاہ عالم بادشاہ شرف اندوز بود۔ از گت و دھرپد ہم آگاہ بود۔

اخلاق مہذب داشت۔ احیاناً پاس خاطر یاران را فکر ریختہ می کرد۔ اوراست:

میرے سحاب چشم کو نیساں پہ ہے شرف
ہے کون سی گھڑی کہ نہ ہو گوہر فشاں نہیں

صاف دلوں کی دید کو مانع نہیں حجاب
عینک سے ہے دو چند ضیائے بصر مجھے

۳۶۴۔ فقیر: تخلصِ میر شمس الدین دہلوی، از بنی عباس است۔ در دری زبان دست گاہے معقول دارد۔ و لا سیما در عروض و قافیہ بے نظیرِ وقت خویش است۔ رسالہ حدائق تصنیف کردۂ وے بدین مدعا گواہ۔ در سنہ ۱۱۷۰ھ بعد کسبِ سعادت زیارتِ حرمین شریفین زاد اللہ شرفہا و تعظیما ہنگام بازگشت زورق حواسش طوفانی شد۔ گاہے ریختہ ہم گفتے۔ این اشعار ازوست:

حال اُس کی بیعتِ کردن تا … قطعہ اصحاب ہے لوا

بے غرض دید سے یاں کام تکلف سے نہیں
خواہ ادھر بیٹھ گئے، خواہ اُدھر بیٹھ گئے
لب تب واز ترے کوچے کے نشستوں کی
نالے کرنے سے گلے[۱] اُن کے مگر بیٹھ گئے

۱۔ اصل متن میں ''مگر ان کے گلے'' سقط ہے۔ فقیر کی پوری غزل تذکرۂ شورش اور مجموعہ نغز جلد مطبوعہ ص ۱۸۳ میں موجود ہے۔ مصرع ثانی اس طرح ہے:

نالہ کرنے سے گلے اُن کے مگر بیٹھ گئے

۳۶۵- **فگار**: تخلص میر حسن، نبیرۂ میر اسد اللہ عشق، مشقے مست دل دار، وشعر بہمیں [illegible] سخن را بر مرزا اسد اللہ خاں غالب گذرانیدہ۔ ازوست:

دیکھ آئنے کو اس نے کیا اس لیے ٹکڑے
یعنی مجھے کس واسطے مجھ سا نظر آیا

کرتا ہے غنچہ تیرے دہن کی برابری
شاید یہ اپنے بھول گیا ہے دہن کی بو

۳۶۶- **فگار**: تخلص مرزا [illegible] بیگ۔ [illegible] از دہلی [illegible] اعظم [illegible]:

مت پوچھ فگار اب تو مرا مسکن و ماوا
مانند بگولے کے صدا بے وطنی ہے

۳۶۷- **فیض**: [illegible] کشمیری۔ از موطن لکھنؤ است۔ او بدیں گونہ حرف می زند:

لوٹنے خوں میں تہ خانہ سے بسمل آ کر
دیکھتا میرے تڑپنے کو جو قاتل آ کر

۳۶۸- **فیض**: تخلص میر فیض علی، پسر میر [illegible] مرحوم است۔ در [illegible] بسر می برد۔ [illegible] سخن گوئی بسیار داشت و غیر از ایشان شعرے [illegible] دعویٰ [illegible]۔ یارب [illegible] ایشان بر شاعری پدر [illegible] و بحث [illegible] "واہ [illegible]" دعویٰ را آموختہ [illegible] دعویٰ را

گذاشتند - خلاصه این ابیات اوراست :

کل کھا موئے تھے جن کے لیے جسمِ زار پر
دو پھول بھی نہ لائے کبھی وہ مزار پر

شوق میں تیرے کنار و بوس کے اے بحرِ حسن
موج کی مانند ہو جاتے ہیں سب آغوش ہم

کدورت جب .. تب انداز سے نکلا ہی کی میرے
بھری خاک اس کوچے میں کب تو نے صبا رکھی

۴۹۹- قائم : تخلصِ شیخ محمد قیام الدین - از سکنای چاند پور و ارشد تلامذهٔ مرزا رفیع سوداست - شاعرے ست خوش گفتار ، بلند پایه ، موزونے ست عالی مقدار ، گرانمایه - و آن چه بعض ناشناسانِ سخن به مکافاتِ سودا می‌پردازند ، حرف در دیوانگیِ شان از جنون است - از بهرهٔ دوربینیِ دانش نباید پستیِ زمین را بافرازِ فلک یکے دانستن و اربابِ بصیرت چشم از حق نتوانند بست - چگونه ذره را آفتاب می توان گفت - بهرحال قائم در سخن دست گاہے دل‌پسند دارد ، گو پستهٔ سودا نباشد - احدے بر اصنافِ سخن اورا مسلم است لیکن در قطعات و رباعیات مصایقی[1] (کذا) که دلالت بر شوخیِ فکرش کند ، از طبعش تراویده - پس از محلِ سکونش دارالخلافه بود که محطِ[2] رجال است و مجمعِ اہلِ کمال - سببِ مؤلفِ تذکره

۱- مضامینے -
۲- طبع دوم دہلی [ص ۲۲۳] میں "قحط" -

...قائم ہم کردہ اند۔ وفاتش در سنہ ۱۲۱۰ ہجری اتفاق افتاد۔ این ابیات از دیوانِ او ملتقط شدہ و درین اوراق نگارش یافت:

قسمت کو دیکھ، ٹوٹی ہے جا کر کہاں کمند
کچھ دور اپنے ہاتھ سے جب بام رہ گیا

غیر سے ملنا تمہارا سن کے گو ہم چپ رہے
پر سنا ہوگا کہ تم کو اک جہاں نے کیا کہا

تا بہ فلک نالہ تو پہنچا تھا رات
میں ہی کچھ اللہ کا ڈر کر گیا

کوچہ گردی دلِ محزوں نے مرے کی اکثر
مبتذل جسان کے ڈھب بادشہ ہسپانی کا

ٹوٹا جو کعبہ، کون سی یہ جائے غم ہے شیخ
کچھ قصرِ دل نہیں کہ بنایا نہ جائے گا

ملک جو دے تو خدائی تو لے نہ اب قائم
وہ دن گئے کہ ارادہ تھا بادشاہی کا

ناصح تو کہے ہے یوں کہ گویا
ہے دل پہ کچھ اختیار میرا

جہاں میں شہرہ تھیں مجنوں کی ذلتیں قائم
سو بارے عہد میں تیرے وہ نیک نام ہوا

بے دماغی سے نہ اُس تک دلِ رنجور گیا
مرتبہ عشق کا یاں حسن سے بھی دور گیا

معاملہ ہے یہ دل کا ، اسے دکھے گا وہ کیا
پیام بر کے ہمیں ساتھ آپ جانا تھا
یہ سچ کہ جھوٹ ہے دعوائے دوستی ، لیکن
کبھی ہمیں بھی تو اک بار آزمانا تھا

لے گیا خاک میں ہم راہ دل اپنا قائم
شاید اس جنس کا یاں کوئی خریدار نہ تھا

ہر دم آنے سے میں بھی ہوں نادم
کیا کروں پر رہا نہیں جاتا

کب اثر کو یہ تسخیر آئے ہے پیارے
کسی کا دل ہے وہ جس نے یہ انتقام لیا

نہ وعدہ اُس کے ساتھ ، نہ پیغام کیا کہوں
پوچھے کوئی سبب جو مرے انتظار کا

مبتذل تھا وہ تری چشم سے پہلے مضمون
جو ستم چرخِ جفا پیشہ نے ایجاد کیا

ظالم تو میری سادہ دلی پر تو رحم کر
روٹھا تھا تجھ سے میں ، اور آپھی من گیا

قائم غرور کیا ہے اب اس جنگ جو سے صلح
مدت ہوئی کہ جان سے میں ہاتھ دھو چکا

طوفانِ گریہ کی ہے مری حد تو عمرِ نوح
دریا نہیں کہ آج چڑھا ، کل اُتر گیا

ہنسنے کا یار یہ بھی کوئی طور ہے کہ آج
قائم نے تیرے ہاتھ سے گھبرا کے رو دیا

کہو تو قائم وصل کی شب سے ہے کیا منادی کہ یاں
ذرا سی جھگڑے بیچ ہوئی دم میں ہو جاتی ہے صبح

سب کو آیا ہے ترے حسن کا یاں طور پسند
گرچہ ہر اک کی زمانے میں ہے اک اور پسند

جو سوزِ عشق کا چرچا وہاں نہیں قائم
تو کیا میں جاؤں گا دیتے بہشت میں آتش

نالوں سے عندلیب کے آیا ہے جی بہ تنگ
کس نے مرے مزار پہ لا کر چڑھائے گل

تھامو مجھے ، آمد میں کوئی اس کی کہ نالہ
لے جائے نہ گھر سے کہیں باہر تپش دل

گر زیست ہے تجھ تلک تو پھر کیا
صدقے ترے ، مر ہی جائیں گے ہم

جو نکلے ہے اشکِ گرم مرا ، آہِ سرد سے
دیکھیں جو پہلے پہنچے ہے جو عرش پر کہ ہم

دادِ ستمگر کی چاہوں کہ میں کس سے اے دل
کہ تو خاموش ہو دیکھے سے وہ دشنام نہیں

زبانِ عشق شکایت سے لال ہے ورنہ
ہم اِک گلے کے ترے ، سو جواب رکھتے ہیں

دو جہاں بھی ملیں تو بس ہے ہمیں
ہاں مجھے اتنی تو احتیاج نہیں

ہے جگر و دل جو کچھ کو تو یہ دشوار نہیں
لیک تم دیکھتے پھرتے ہو ، خریدار نہیں

مے کی توبہ کو تو مدت ہوئی قائمؔ لیکن
بے طلب اب بھی جو مل جائے تو انکار نہیں

قائم اور تجھ سے طلب بوسے کی کیونکر مانے
یوں وہ ناداں ہے، پر اتنا تو بدآموز نہیں

یار اگر چاہتا ہے دے قائم جان تجھ دل ہے تو زیاد نہیں

کہتا ہے اللہ کہ ہے تجھ سا ہی ایک اور
ہو ور نہیں تو لا میں ترے روبرو کروں
قائم یہ جی میں ہے کہ تیمم سے شیخ کی
اب کے جو میں نماز کروں، بے وضو کروں

اتنا تو ہوں ذلیل جو پوچھے ہے یہ کوئی
تو چاہتا ہے اس کو، تو کہتا ہوں میں، نہیں

قائم یہی قضا ہے کہ اس دہر کی تو خیر
بچھڑے کی [illegible] میں [illegible]

حسرتِ دستِ سلیماں سے ہوں قائم میں عزیز
سخت پچھتائے وہ جو ہاتھ سے کھوئے مجھ کو

سنگ کو آب کریں پل میں ہماری باتیں
لیکن افسوس یہی ہے کہ کہاں سنتے ہو

ہاں وہ دو آدمی ہیں کہ جن سے تمھیں ہے ربط
کیا شکوہ تم سے ، رونے اپنے نصیب سو

شمع ساں جلنے کو ، صانع نے بنایا مجھ کو
حسن کے میں ہاتھ پڑا اس نے جلایا مجھ کو

شیخ جی تم نے نہ سمجھا نہ کرامات کی راہ
نہ قباحت ہے نشے میں خرابات کی راہ

ہر گلی کوچہ ہے بستی کا پراچے کی دکان
دھجیاں ہو کے اڑے بس کہ گریباں میرے

دانم کے حال سے ہے تعرض عبث کہ حرج
ایسا گرا نہیں کہ وہ تجھ سے سنبھل سکے

بعد خط آنے کے تھا اس سے وفا کا احتمال
لیک واں تک عمر نے اتنی وفاداری نہ کی

۱- ''ہم'' اصل متن میں غلط ہے - ''مجھ'' صحیح -

دنیا میں ہم رہے تو کئی دن پر اس طرح
دشمن کے گھر میں جیسے کوئی میہماں رہے
قائم کو اپنی بزم سے جانے نہ دے کہ یار
ہے کیا برا جو مفت میں اک شعر خواں رہے

ساقی [illegible] نہیں کرے ہے [illegible] اب ہی اب [illegible] دور چلتا ہے

خدا نہ کردہ آئے غیر سے تو کیا سروکار
تھی ایک بات ہمارے ہی[2] یہ جلانے کی

[illegible] سی [illegible] اور مجھ کو تنک کر ناصح
کہ دم ایسا ہو سکتا نہیں جیسے ہی [illegible] سے

[illegible] تک [illegible] بھول میں دل تو بھی کوئی [illegible][3]
ہاں مگر اس سے [illegible] نہ [illegible] مستی کیجے

صورت میں تری گر نظر آوے ملک الموت
جی دینا کسی طرح سے دشوار نہ ہووے

١- نسخۂ مطبع [illegible] [illegible] دوم [illegible]
[illegible]
٢- [illegible]
٣- [illegible]

گو ہم سے تم ملے نہ تو ہم بھی[1] نہ مر گئے
کہنے کو رہ[2] گیا یہ سخن، دن گزر گئے
رونے[3] کی کب تک اے مژۂ اشک بار بس
اب کیا مجھے ڈبوئے[4] گی، جل تھل تو بھر گئے

دو چیز ہیں یادِ دورِ دوراں　　تیرا ستم، اپنی جاں فشانی

کیا پوچھتے ہو موجبِ آزردگیِ یار
دل لے چکے مدت ہوئی، اب جاں طلبی ہے

نے نالے میں تاثیر ہے، نہ آہ میں بیانِ درد
معلوم ہو کس طرح تجھے چاہ کسی کی

عشق تو قائم نہ ہوا اس سے　　اور ہی کچھ پیشہ کیا چاہیے

رو کے پوچھا جو میسر ہو تو کیوں کر وصال؟
ہنس کے کہنے لگا: صبح کی مددزری سے

۱۔ "کچھ ہم" [تذکرۂ میر حسن، ص ۱۳۱]۔
۲۔ کہنے کو بات رہ گئی اور دن گزر گئے [تذکرۂ میر حسن، ص ۱۳۱]۔
۳۔ "روئی" متن میں غلط۔ صحیح "رونے" [کلیات سودا، ج ۱، ص ۲۲۱]۔
۴۔ "ڈبوئیں" ایضاً۔ صحیح "ڈبوئے"۔

کہتا میں نہیں کہ ظلم ہے بد   پر خوب تو مہرباں نہیں ہے

کسی بلا میں پھنسے، قید ہووے، جان سے جاوے
ہر آدمی کو خدا تجھ پہ مبتلا نہ کرے
بتوں کی دید کو جاتا ہوں دیر میں قائم
مجھے کچھ اور ارادہ نہیں، خدا نہ کرے

قائم آیا ہے پھر وہ بن ٹھن کر
دیکھیں کس کس سے اب بگڑتی ہے

آخر تو [illegible] عشق سے [illegible] وصل
یک بار اس کے بھی تو کریں روبرو مجھے

دشمنی ہے [illegible] قائم [illegible]
[illegible] کسی سے [illegible]

کس دل پہ داغ غم نے نہ تیرے بہار کی
اللہ رے دھوم اب کے برس لالہ زار کی

٣٧٠- قاسم : تخلص، سید [illegible] علی خان، [illegible]

١- [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

خاں تحسین، صاحبِ نو طرزِ مرصع کہ مخاطب بہ مرصع رقم بوده۔
در فنِ موسیقی مہارت خوبے دارد۔ سابق خدمتِ تحصیلِ محالات

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

ہے۔ شیفتہ کا تذکرہ سامنے ہوتے ہوئے ایسی غلط بات کیوں لکھی،
اس کی وجہ نہیں معلوم ہو سکی۔ عبداللہ خاں خوشگی کا بیان ہے:

"قاسم — میرزا عطا حسین خان تحسین است [illegible] حسناً بارگی [کذا]
عزم سوے لکھنؤ رانده۔ صاحب نو طرز مرصع بوده۔"

[گلشن ہمیشہ بہار، طبع کراچی، ص ۲۵۵]

صابر نے قاسم کے مفصل حالات لکھے ہیں جن سے [illegible] ہوتا ہے
کہ مشہور گیلانی [illegible] ملتا ہے۔ [illegible] گردی
میں ان کے [illegible] سید اصغر [illegible] اور [illegible]
[illegible] ۱۱۹۱ھ میں [illegible]۔
[illegible] تذکرہ [illegible] روشن کے
[illegible] کے [illegible] ہیں۔ قاسم کے [illegible] نام
سید [illegible] علی [illegible] ، [illegible] سید اصغر علی
[illegible] جیلانی کی نسل سے تھے [illegible]
[illegible] میں [illegible] مامور رہا۔ وہ [illegible] کے
احباب میں سے [illegible] آپ [illegible] تذکروں کے [illegible] ملاحظہ [illegible]۔

صابر کہتے ہیں:

"قاسم: [illegible] قاسم علی خاں، [illegible] عطا حسین خاں،
صاحبِ نوطرزِ مرصع۔ [illegible] کے خاندانِ عالی اور دودمانِ [illegible]
کے اوصاف [illegible] سے خارج ہے [illegible]۔ مختصراً
[illegible] جیلانی اور [illegible] ابو محمد سید
عبدالقادر گیلانی [کذا] سے ہے۔ سید محمد غوث جیلانی کہ حضرت
[illegible] کی [illegible] میں تھے، عرب سے ملکِ سندھ میں
وارد ہوئے اور [illegible] سندھ سے [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

[illegible] در انگریزی [illegible] ، اکنون در انکھو می گرداند ۔ او راست :

ایک [illegible] کے عوض [illegible] سے لا لیوں گا دل

[illegible]

[illegible]

[illegible] لاہور [illegible]

[illegible] لاہور میں [illegible]

[illegible]

خصہ اس بزرگ کا موطن اور مسکن ہو گیا ۔"

[illegible] ، ص ۲۱٦

مظفر حسین صبا کا بیان ہے :

[illegible]

[illegible] اختر بود ۔"

[تذکرہ روز روشن ، مطبع شاہ جہانی بھوپال ، ص [illegible]]

ساخ کا قول ہے :

" [illegible] علی [illegible] لاہوری [illegible] ،

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

مرا ہر آبلہ ہے کہربا کے سبحہ کا دانہ
نہیں تو کیوں کشش ہے اس قدر کانٹوں کو صحرا کی
زمیں کو کردیا رشکِ فلک رفتارِ جاناں نے
فروغِ پنجۂ خورشید ہے ہر نقش میں پا کی

جو ہاں ہوئی تو جییں گے نہیں تو جان سے گئے
ہماری زیست و مرگ آپ کی زباں میں ہے
مرے صداع کو صندل سے فائدہ معلوم
علاج اس کا کسی سنگِ آستاں میں ہے

سینکڑوں دریا بہوتے ہیں چشمِ تر سے میں مری
پھر بھی یہ کم بخت ہردم تشنۂ دیدار ہے

واعظا! غم نہیں دوزخ کی گرفتاری کا
بے قراری نے دیا عالمِ سیماب مجھے

۱۷۴- قاسم: تخلصِ حکیم میر قدرت اللہ خاں - از مردمِ مشہورِ دہلی است - مولوی فخرالدین عنادِ ویر داشتہ، از مریدانِ خدمتِ ایشاں است - عمر معقولے دریوفہ امروز وفاتش را

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ
باشندۂ لکھنؤ - موسیقی میں اچھی مہارت رکھتے ہیں - بہت روز تک عہدۂ تحصیل داری پر مامور تھے -"
[سخن شعرا، طبع اول، ص ۳۲۸

سالِ چہارم است۔ تذکرہ در حالِ فکرِ ریختہ گفتہ است و بہ ملاحظہ نہ رسیدہ۔ صاحبِ دیوان است و این اشعار منتخبِ اوان ست :

میں مدِّ نظر اپنے کچھ کام نہیں رکھتا
آغازِ محبت داں ، انجام نہیں رکھتا

ہمیں بھی رخصتِ سیرِ چمن ہو ٹک صیّاد
نہ اب کے شور ہے ظالم بہار آنے کا

قاسم کے ساتھ بادہ خوری تھی تمام شب
ور [illegible] آس کے بغل میں صبح

سر بہ سر قول ترا اے بتِ خود کام غلط
دن غلط ، رات غلط ، صبح غلط ، شام غلط

وہ [illegible] کبھی ابھی ہی نکل جائے
مٹ جائے [illegible]

[illegible]
[illegible]

جان جاوے یا رہے قاسم یہ دیکھیں گے آسے
بے ارادہ یہ مصمّم دیکھیے کیسی بنے

تفصیل سے کہہ قاسم حالِ دلِ دیوانہ
ہم سے نہ چھپا ظالم، ہم یار ہیں یاروں کے

مسلمانو[۱] اسے روا ہو گیا، احیائے عاشق کی
وہ نصرانی بچہ عیسیٰ نفس تو ہے، پہ کافر ہے

۴۷۲- قاسم: تخلص، میر قاسم علی نام۔ موطنش ... بوده۔ اوراست:

نہیں ہے التماس کچھ اں، دمِ آخر مروں جب میں
پیاسا ہوں تری آبِ دمِ شمشیرِ بُرّاں کا

۴۷۳- قاصر: تخلص میرزا ... علی بیگ۔ شخصے ... از ... اصلاحِ سخن از ... اللہ خان فراق گرفته۔ اوراست:

دل کس قدر رو کی اس دل کو نزاکت آ گئی
آہ کر سکتا نہیں، ایسی نقاہت آ گئی

۴۷۴- قابل: تخلص میرزا علی بخت۔ شخصے است ز دودهٔ تیمور۔ اکتسابِ سخن از ابراہیم ذوق کرده۔ اوراست:

سامنے میرے غیر سے تو ملے
ستم اس سے زیادہ کیا ہوگا

۱- نسخهٔ ... ص ۲۰۳ میں "مسلمانو" صحیح ہے لیکن نول کشوری نسخے کے ص ۱۵۷ میں "مسلمانوں" ہے۔

کیا جو قتل مجھے تو نے آج ، خوب کیا
کہ میں عذاب سے چھوٹا ، تجھے ثواب ہوا

احوالِ گریہ سن کے مرا ، یار نے کہا :
اے لو ! ابھی سے عشق میں اس نے تو رو دیا

تم جو کہتے ہو ، جاؤ تم یاں سے
ایسے جائیں گے ، پھر نہ آئیں گے ہم
مر ہی جانا ہے عشق میں بہتر
نہ جئیں گے ، نہ رنج اٹھائیں گے ہم

۵۷۳۔ قبول[۱] : [illegible]
[illegible]

دل یوں خیالِ زلف میں پھرتا ہے نعرہ زن
تاریک شب میں جیسے کوئی پاسباں پھرے

۱۔ [illegible] آزاد [illegible] ص ۱۹۸ ، ۱۹۹ [illegible]
[illegible] عبدالغنی [illegible] کشمیری ، فاضل [illegible]
[illegible]
شاہ جہاں آباد بسر می برد ۔ و در سنہ تسع و ثلثین [illegible] و الف
(۱۱۳۹ھ) پیمانۂ ہستی او لبریز گردید ۔ مورخ [illegible]
مصراع برآورد کہ :
"گنجِ معنی بود کرد افلاک در زیرِ زمیں"

٤٧٦۔ قدرت[1] : تخلصِ شاہ قدرت اللہ ۔ از نکتہ سنجان

١۔ قدرت ، جو شاہ قدرت اللہ کے نام سے شہرت رکھتے ہیں ، خوش گو شعرا میں شمار ہوتے ہیں ۔ ان کا ذکر سب سے پہلے میر نے نکات الشعراء ص ١٦٢ میں کیا ہے ۔ میر کا کہنا ہے کہ قدرت اللہ قدرت نومشق ہے ۔ میں نے میر عارف جو میر کا شاگرد اور دوست تھا ، کی خاطر سے اس کا ذکر کردیا ہے ۔" یہ شعر مثال میں لکھا ہے :

قاصد شتاب جا کے خبر لا تو یار کی
حالت بُری ہے دلِ بے قرار کی

گردیزی نے اپنے تذکرۂ ریختہ گویان ص ١٢٦ میں مذکورہ بالا شعر نقل کیا ہے اور لکھا ہے کہ شاعری پر قدرت ہے اور دہلی کا ساکن ہے ۔ قائم نے ١١٦٨ھ کے لگ بھگ مخزن نکات ص ١٦١ ، طبع مجلس ترقی ادب لاہور میں قدرت کے مفصل حالات لکھے ہیں ۔ اس کا بیان ہے :

"قدرت — دانش آگاہ ، شاہ قدرت اللہ ، از نبائر شیخ عبدالعزیز است که مزارِ شریف ایشان موسوم به شکر فریدِ شهرِ شهید است ۔ در عنفوانِ شباب چو صفحۂ چہرہ کسی پردہ بر سوداے خدا روشنی ... و با کثرتِ رسمِ رنج روزگار در جوارِ ... کاره در گروِ ... است ، او ... ر صحبتِ ... که ... شاہ عشق اللہ ... مزاجِ ... خود ... ، ... و به مقتضاے صاحبِ مزاج در اندک مدتے کارِ خود را به انجام رسید ۔ بالجملہ او را حالتے شگرف حاصل است که هیچ گه ... ازاں متصور نیست ۔ ... اوضاع ... می گزراند و ... ک طور ... نمی باشد ۔ بر احوال فقیر شفقت ها کند ۔"

قائم کے بیان سے ١١٦٨ھ کے لگ بھگ اس کا درویشی اختیار کرنا ثابت ہے ۔ وہ اس وقت تک دہلی میں تھا ۔ شفیق نے تذکرۂ چمنستانِ شعرا نے میر اور فتح علی حسینی کے تذکروں سے ایک شعر نقل کر دیا ہے

بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر

مشہور است ۔ سلسلۂ نسبش بہ شاہ عبدالعزیز شکر بار علیہ الرحمۃ اللہ العزیز الغفار می رسد ۔ میر شمس الدین فقیر را بنی عم می‌شود ۔

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

اور کوئی اشارہ نہیں ملتا ہے ۔ میر حسن نے ۱۱۸۸ھ اور ۱۱۸۹ھ کے درمیان قدرت کا احوال [illegible] ہے ۔ اُس کا کہنا ہے کہ ''قدرت [illegible] ہے ۔ [illegible] اور میر شمس الدین [illegible] کے [illegible] ہے ۔ [illegible] سے اصلاح بھی لی ہو ۔ میں نے آپ کو لکھنؤ میں مشاعرے میں دیکھا ہے ۔ [illegible] آباد میں [illegible] ہے ۔'' [illegible] قدرت دہلی سے نکل کر کچھ عرصے [illegible] میں [illegible] اور مشاعروں میں بھی [illegible] اور وہاں سے [illegible] چلا گیا ۔ مشاعرے میں دیکھنے کا موقع ۱۱۸۰ھ اور ۱۱۸۸ھ کے درمیان [illegible] میر حسن کا [illegible] ملاحظہ کریں :

''قدرت — میر قدرت اللہ قدرت [illegible] — [illegible] شمس [illegible] جوان [illegible] و [illegible] چست [illegible] وے را یک بار در [illegible] گفتگو [illegible] اگرچہ [illegible] و معنی [illegible] سخن [illegible] در [illegible] اصلاح سخن ظاہرا از میر شمس الدین [illegible] گرفتہ است ۔''
(ص ۱۳۲ ، تذکرۂ میر حسن ، طبع دوم)

شورش کے بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ [illegible] قدرت کا [illegible] تھا ، حالاں کہ [illegible] اس [illegible] کی تردید [illegible] ۔ شورش کا بیان یہ ہے :

''[illegible] قدرت [illegible] ہمشیرہ زادۂ

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

وطنِ اصلی وے دہلی و در مرشد آباد مسکون ورزیدہ۔ در سنہ ۱۲۰۵ھ ہم دراں جا ازیں مہمان سرائے بہ وطنِ اصلی نقل کرد۔

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

میر شمس الدین فقیر۔ حسبِ اتفاق بہ عظیم آباد تشریف آوردند۔ در شعر طرزِ خاص دارند۔"

عشقی کہتے ہیں:

"قدرت تخلص دہلوی، اسمش شاہ قدرت اللہ، مردے درویش صورت خوش سیرت، شاگرد میر شمس الدین فقیر، از سادات کرام و نجبائے ذی احترام بود۔ اوقاتِ شریف بہ صوم و صلوٰۃ و عبادت ایزدی [illegible] صرف می بود۔ [illegible] شاہ مرقوم در [illegible] نظم فارسی [illegible] مہارت داشت۔ کلامش از [illegible] و رنگی خالی نیست۔ از [illegible] در مرشد آباد رحل اقامت افگندہ بعزت و حرمت تمام می گذرانید۔ [illegible] مہمان خانہ نوردِ منازل عقبیٰ گردید۔"

[صفحات ۱۳۸، ۱۳۹، دو تذکرے، مرتبہ کلیم الدین احمد]

مصحفی نے بھی قدرت [illegible] زندگی میں کلام [illegible]۔ ان کی عمر [illegible] مرشد آباد اور عظیم آباد کا [illegible] تھا، اس لیے قدرت کے بارے میں [illegible] تذکرے پر [illegible] لکھا کہ "شاہ قدرت اللہ قدرت تخلص، عظیم آباد کی طرف قیام پذیر ہے، [illegible] مشق شاعر ہے۔ میں نے اسے نہیں دیکھا ہے۔ اس کی ایک غزل جو [illegible] میر کی زبان [illegible] ہے، بہت مشہور [illegible]۔" [ترجمہ [illegible]، تذکرۂ ہندی، ص ۱۷۷]

اس سے [illegible] معلوم ہوتا ہے کہ ۱۲۰۵ھ میں جب مصحفی نے قدرت کا حال لکھا [illegible] اس وقت تک اس کے مرنے کی اسے خبر نہ تھی۔ [illegible] ابراہیم [illegible] لطف نے گلشنِ ہند [illegible] ۱۲۱۵ھ میں [illegible] ہے۔ اس کا بیان ہے:

"قدرت تخلص، شاہ قدرت اللہ نام، [illegible] ساکن شاہ جہاں آباد کے [illegible] مشہور

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

و آن [illegible] او را از عظیم [illegible] دانسته [illegible] کرده [illegible]
قدرت [illegible] قدرت و قوتِ عظیم دارد [illegible]

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
اعزہ اس شہر کے سب ان سے بر سرِ عنایت و امداد [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] ہجری ۱۲۰۵ھ میں اسی بلدے کے اندر انتقال کیا۔"
ص ۱۳۸، ۱۳۹، گلشن ہند، طبع اول
[illegible] اور [illegible]
کا کہنا ہے:
"قدرت — از اولاد حضرت شاہ عبدالعزیز شکر بار، شاعر زبردست
[illegible]
[illegible]
[illegible] صلاح [illegible] شمس الدین [illegible] گرفتہ،
[illegible] موصوف [illegible]
[illegible] رحلت
نمود۔" تذکرۂ سرور، ص ۲۹۳، ۲۹۴
[illegible] احمد شاہ [illegible] کے حملے
کے بعد [illegible] قدرت نے دہلی کی سکونت چھوڑ دی اور
مرشد آباد [illegible] وہیں رہا اور وہیں دنیا سے چل بسا۔ شاعری میں بھی
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

بودہ ، طبعے رسا داشتہ ، اشعارِ خوش ادا گفتہ۔ این ابیات از نتائجِ افکارِ اوست :

ہنگامۂ پرہیز و ورع اب بسر آیا
اے بادہ کشو ! مژدہ کہ پھر ابرِ تر آیا
کچھ دیر ہوئی ، اشک نہیں آنکھوں سے گرتے
شاید تہِ مژگاں کوئی لختِ جگر آیا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

میر سے اصلاح لی اور آخر میں مرزا مظہر سے۔ تلخیص و ترجمہ مجموعہ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۲۳۔ مظفر حسین صبا نے قدرت کو مظہر کا ... لکھا ہے ، دہلی مولد بتایا ہے اور مرشد آباد میں نواب دلاور ... کی ... جنگ کی ملازمت لکھی ہے۔ فارسی کے بھی شعر ہوتے میں نہیں لکھے ہیں۔
تلخیص و ترجمہ ، ص ۴۵۲ ، تذکرہ روزِ روشن ،
مطبع شاہ جہانی بھوپال]

آخر میں بیان نساخ کا بھی پڑھ لیجیے :

"قدرت تخلص، شاہ قدرت اللہ — باشندہ دہلی ، مقیم مرشد آباد ، شاگرد مرزا مظہر جان جاناں و جعفر علی حسرت۔ شعر گوئی میں اچھی قدرت رکھتے تھے۔ دیڑھ سو پانچ بحری میں ... کتاب ... ان کا نظر سے گزرا۔" [سخن شعراء ، ص ۳۸۳]

قاسم نے قدرت کا تفصیلی حال تمام ایک کے تحت لکھ کر دوبارہ ... کے تحت بھی مجمل ذکر کیا۔ ... شعرا میں ... نے قدرت کا ایک شعر ... عارف کے ... خاص سے لکھ دیا تھا۔ قاسم نے اسے دوسرا شاعر فرض کر کے دوبارہ اس کا ذکر کر دیا۔ ملاحظہ ہو :

"قدرت ، عزیزے مشہور شاگرد ... عارف ... ، معروف بہ شیخ قدرت اللہ نام۔" مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۲۵۔

ہوا ہے اس کے گلو میں گرہ دمِ اعجاز
ترے لبوں نے مسیحا سے کیا سوال کیا

بے تابیوں سے اب دلِ بے تاب رہ گیا
اپنی تپش میں جل کے یہ سیماب رہ گیا

آگے نہ چل سکا، ترے کوچے کو چھوڑ کر
خورشید جا کے تا بہ لبِ بام رہ گیا

جہاں نظر پڑی ، پاؤں تلے ملے کاغذ
سمجھ کے نامہ مرا ، ہاتھ میں نہ لے کاغذ

یہ دلِ شوریدہ جب سے ساتھ ہے زیرِ زمیں
شورِ محشر ہی رہا قدرت کی مشتِ خاک پر

ہوئے تو آگ دل سے دھواں کے چھوڑا دوں
خساک کے پہلو میں چھپے آن کر آتش

جرم پر تیری محبت کے ہمیں کرتے ہیں قتل
حقِ جاں کے واسطے ، آ ، سمجھے اجرِ حسن

آگ اس داغ کو لگیو کہ نمک سود نہیں
پھوٹے وہ آنکھ جو لختِ جگر اگو نہیں

اڑائی زبس خاک ماتم میں دل کے　　کیا ہم نے آخر زمیں آسماں کو

لب جاں بخش کی اس کے جو پڑی ہے یہ دھوم
لب عیسیٰ نے مگر تیری زباں چوسی ہے

ہر آن اک ستم ہے ، ہر لحظہ اک جفا ہے
کوچہ ترا ہے ظالم ، یا دشت کربلا ہے

سینہ اس کا ہے ، دل اس کا ہے ، جگر اس کا ہے
تیر بے داد جدھر رو کرے ، گھر اس کا ہے

آہ اس کو بڑھتی پر ، ہو نشے سے کیا سرور
شیشہ تا خالی ہو ، جام زندگی لبریز ہے

حسرت اے صبح چمن ، ہم سے چمن چھوٹے ہے
مژدہ اے شام غریبی کہ وطن چھوٹے ہے
نوح دشتی سے خبردار کہ یاں سینے سے
مرہم تازہ ناسور کہن چھوٹے ہے
شب ہجراں کی مصیبت کو کہوں کیا قدرت
تن سے جاں چھوٹے ہے اور جاں سے تن چھوٹے ہے

۳۷۷۔ قدرت : تخلص مولوی قدرت اللہ ۔ از اہل رام پور ،

۱۔ مولوی قدرت اللہ رام پوری پہلے قدرت تخلص کرتے تھے ، پھر انھوں نے شوقؔ تخلص اختیار کیا ۔ تذکرہ نگاروں نے دو تخلص دیکھ کر دو
بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

شاگردِ قائم چاند پوری نوشتہ اند ۔ او راست :

لاکھوں جلائے مردۂ صد سالہ آن میں
فیضِ دمِ مسیح ہے اس کی زبان میں

[illegible]

[illegible] ۱۱۶۱ھ [illegible] ۱۱۶۰ھ [illegible] شوق کی [illegible] ۔ [illegible] اردو تذکرۂ شعراء [illegible] صفات شعر کے [illegible] اس کی [illegible] تذکرۂ شعراء [illegible] حیثیت رکھتا ہے ۔ اب قدرت و شوق کے بارے میں تذکرہ نگاروں کی رائے ملاحظہ کیجئے ۔

تذکرۂ ہندی [ص ۱۷۵] میں مصحفی لکھتے ہیں :

"[illegible] قدرت [illegible] مؤلفِ تذکرِ ہندی گویند [illegible]

[illegible]

[illegible] کے صفحے پر

انصاف بھی ضرور ہے، یہ ظلم تا کجا
کتنوں کے گھر تو جاتے رہے امتحان میں

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]
نواب محمد یار خان عمر و امتیاز داشت ، پیش محمد قائم روزے دیدہ بود ۔"
شوق تخلص کے تحت ریاض الفصحا ص ۱۵۰ میں مصحفی کہتے ہیں :
"مولوی قدرت اللہ مرحوم شوق تخلص ، ساکن رام پور ، فاضلِ متبحّر بود ۔ بہ مقتضائے موزونی طبیعت فکر شعر ہم می نمود ۔ اں جا نظیر خود نداشت ۔ اکثر مردم آں نواح بہ حلقۂ شاگردیش آمدند ۔"
سرور کا کہنا ہے :
"شوق تخلص مولوی قدرت اللہ ، شخص فاضل از سکنائے رامپور [رام پور] است ۔ زیادہ احوالش معلوم نیست ۔"
[تذکرہ سرور ، صفحات ۳۲۵ ، ۳۲۶]
آگے چل کر قدرت تخلص کے تحت ذکر کرتے ہیں :
"قدرت تخلص مولوی قدرت اللہ ۔ شخص فاضل و ذی رتبہ از سکنائے رام پور است ۔ تذکرۃ الشعرائے ریختہ گویان تصنیف نمودہ ۔ در خانۂ خود مجلس مشاعرہ منعقد می کند ۔ بسیار شیریں زبان و خوش بیان معلوم می شود ۔"   تذکرۂ سرور ، ص ۵۱۷]
اب مصحفی کے بیانات شوق اور قدرت کے ذیل میں دیکھیے :
"شوق تخلص ۔ مولوی قدرت اللہ رام پوری ۔ وقتے کہ بہرۂ از علوم رسمیہ دارد و خود را از جرگۂ علما می شمارد ۔"
[مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۳۵۱]
"قدرت تخلص ۔ مولوی قدرت اللہ سلمہ اللہ کہ بالفعل در رام پور سکونت دارد و طرح مراختہ بہ خانۂ خود می اندازد ۔ دو تذکرۂ ریختہ گویان ہم نوشتہ ۔ مردے است کہ بہ اہمیت مشہور عالم گشتہ ۔"
[مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۲۵]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

۳۷۸۔ قدرت[1] : تخلص ، مولوی قدرت اللہ نام ، از تلامذۂ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] نے صرف شوق تخلص کے تحت ذکر کیا ہے :

"شوق تخلص ، اسمش مولوی قدرت اللہ [illegible]
[illegible] ، صاحب [illegible] و تذکرۃ الشعراے [illegible]
است - [illegible] را احوالش مفصل معلوم نیست ۔"

[دو تذکرے ، ص ۲۷

[illegible] شوق اور قدرت کو دو شاعر سمجھ کر احوال لکھا گیا ہے جو غلطی ہے ۔

۱- [illegible]

[illegible]

سے حقیقت حال کا اندازہ فرمائیے :

"[illegible]
دارد ۔ بندہ او را تا در شاہجہان آباد بود ، اکثر می دید ۔
[illegible] فراق [illegible]
[illegible] ۔"
[تذکرۂ ہندی ، ص ۱۷۵]

ثناء اللہ خاں فراق است ۔ اوراست :

زلفوں میں اگر دل یہ گرفتار نہ ہوتا
یوں روز مرا ، آہ ! شبِ تار نہ ہوتا

۳۷۹- قربان[1] : تخلص میر مہدی ، خلفِ میر تقو حقیر ،
مشورتِ سخن با ثناء اللہ خاں فراق کردہ ۔ از وست :

کیوں نہ اس [illegible] صد جان دادہ ہو
دست [illegible] معجز مسیحی جنباں استادہ ہو

نبض کی [illegible]
ہاں مسیحا کی ہوتی جاتی ہے تدبیر الٹی

۱- [illegible] کے حالات دوسرے تذکروں میں مفصل ہیں ۔ شیفتہ نے اختصار سے کام
لیا ہے ۔ سرور کا بیان ہے :
"قربان ، تخلص ، میر مہدی [illegible]
[illegible] شاگرد ثناء اللہ خاں فراق ، اکثر غزل [illegible]
مشاعرۂ مہدی علی خاں مرحوم آمدہ می‌خواند ۔"
[تذکرۂ سرور مطبوعہ ، ص ۵۲۹]

قاسم کہتے ہیں :
"قربان ، میر مہدی [illegible] ، خلف الصدق میر تقو حقیر ،
[illegible] سعادت [illegible] نیک [illegible] شعر [illegible] گرد
رشید حکیم ثناء اللہ خاں فراق ۔" مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۰۲]

۴۸۰- قربانؔ[1] : - [illegible] [2] [illegible] - اورامت :

[illegible] دل سے [illegible]
کہ آزردہ نہیں کرتا ہے کوئی اپنے مہماں کو

۴۸۱- قرار [illegible]
[illegible] مقبول

۱- [illegible]
[illegible]
رسالہ دار افواجِ [illegible] محمد جعفر خان بہادر - از شاگردانِ شاہ قدرت اللہ قدرت تخلص ، و اقاربِ عقیدت مند خان مرحوم است - مع ہذا خان مرحوم سوائے فنِ ریختہ در علم موسیقی ، ڈھولک نوازی نیز مہارتے دارد - و از مدتے در شہر عظیم آباد طرحِ اقامت انداختہ و یک صد روپیہ مشاہرہ [illegible] اوقاتِ شریف بسر می برد -"
[تذکرۂ [illegible] کلیم الدین احمد ، صفحات ۱۵۷ ، ۱۵۸]
[illegible]

۲- [illegible]
ص ۲۳۳ میں ہے جو صحیح ہے -

۳- [illegible]
میں صحیح -

۴- [illegible]
میں شہر کرکے [illegible] سے دم لیا ہے - جو اشعار سرور نے لکھے ہیں ، [illegible]
شعر منتخب کیا ہے - سرور کا بیان یہ ہے :

"قرار تخلص ، [illegible] ، متوطن لکھنؤ ، شاگرد [illegible] - در سرکار نواب وزیر بہ پیشۂ چوب داری ملازم -"

[تذکرۂ سرور ، ص ۵۱۸ ، طبع اول]

در آوردہ است۔ اوراست :

بے ناز ہے اس کے یہی پیغام قضا کا
کیوں نام کیا آپ نے بدنام قضا کا

۳۸۲- قرار[1] : تخلص میر حسین علی، کیفیتش معدوم نیست۔ ایں شعر ازوست :

کس طرح قرار اس سے کروں دردِ دل اظہار
سنتا ہی نہیں وہ بتِ مغرور کسی کی

۱- قرار کے بارے میں شیفتہ کا کہنا ہے کہ اس کے حالات نہیں معلوم ہو سکے۔ سرور کا بیان اتنا واضح نہیں جس کو دیکھ کر قطعی کوئی بات وثوق سے کہہ سکتے۔ قاسم کا تذکرہ مجموعۂ نغز، شیفتہ کے پیش نظر نہ تھا۔ قاسم کا بیان واضح ہے۔ اس نے میر نصیرالدین رح کی شاگردی کی وضاحت کی ہے۔ مطبوعہ نسخۂ تذکرۂ سرور میں نام حسن علی ہے، حالانکہ شیفتہ کے سامنے جو نسخہ تھا اس میں حسین علی نام تھا۔ قاسم نے بھی نام حسین علی لکھا ہے جو صحیح ہے۔ اب سرور کا بیان پڑھیے :

"قرار — [illegible] صحیح است میر حسین [illegible] وضع و [illegible] و ذوقِ شعرگوئی در خاطرش متمکن۔ گاہ گاہے اشعار ریختہ موزوں می نمود۔"
[تذکرۂ سرور، ص ۵۲۴]

قاسم کا بیان یہ ہے :

قرار — میر حسین علی نام، جوانے است زندہ مشرب، نیکو سیر، خوش اخلاق، مؤدب، یار باش۔ بہ کسب سپہ گری [illegible] می نمودند [illegible] بہ کیف شوق ریختہ از طبعش می تراود۔ و ریختۂ طبع خود از نظر میر نصیرالدین رح می گذرانید۔"
[مجموعۂ نغز، ج ۲ ص ۱۲۶]

۴۸۳- **قرین**[1] : تخلصِ شخصے است از شاگردانِ حسرت ۔ اوراست :

پیارے بے‌وفا ، یا باوفا ہو
غرض تم دل کے لینے میں بلا ہو

۴۸۴- **قسمت**[2] : تخلص ، المخاطب بہ شمس‌الدولہ ، خلف

۱- [illegible] سرور نے میر حسن کے تذکرے سے لیا ہے اور [illegible] تذکرے میں ہے ، اسے دونوں نے نظر انداز کر دیا ہے ۔ میر حسن کہتے ہیں :

"[illegible] شخصے است از شاگردان حسرت [illegible]"
[تذکرۂ میر حسن ، ص ۱۳۵ ، طبع دوم]

[illegible] ص ۱۵۸ [illegible] میر حسن [illegible] :
"[illegible] حسرت" [illegible] ہے ۔ سرور نے اور اختصار سے کام لے کر لکھ دیا :

"[illegible] حسرت ، از [illegible] بست ۔" [تذکرۂ سرور ، ص ۵۲۱]

۲- [illegible] ۱۱۹۰ھ کے [illegible] ہوا ۔ میر حسن کے تذکرے (تالیف ۱۱۸۹ھ) اور گلزار ابراہیم (تالیف ۱۱۹۶ھ) میں ان کا [illegible] ان تذکروں کی [illegible] کے میدان میں قدم رکھا [illegible] جعفر علی حسرت سے [بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

نواب بارگاہ[1] علی خان ۔ استفادۂ نظم از جعفر علی حسرت نمودہ ۔

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

اصلاح لی ، اُس کے مرنے کے بعد مصحفی سے مشورہ کرنے [illegible] ۔ سالِ وفات معلوم [illegible] ۔ [illegible] سرور اور [illegible] کے [illegible] ہیں :

سرور :

"[illegible]

[illegible]

ذی شان است — در فنِ شاعری بسیار ماہر — بالفعل ازیں زمانہ [illegible]

[illegible]

قاسم :

[illegible]

[illegible]

[illegible] جعفر علی حسرت [illegible]

و سلام گوئی ، گوئے سبقت از اکثرے ربودہ ۔"

[مجموعۂ نغز ، جلد دوم ، ص ۱۳۰]

اب مصحفی کا بیان ملاحظہ ہو جو قسمت کا اُستاد ہوا ہے :

[illegible]

[illegible] بشان از قدیم سمرت دارد ۔

[illegible]

[illegible]

[illegible]

اشان شدہ بود و وعدہ بہ روزِ عید داشتند ۔ چون بہ سبب کثرتِ ازدحام صغیر و کبیر موقع خواندنِ قصیدہ نہ دیدند ، برائے پاس

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

۱۔ سرور نے "بارگاہ علی خان" نام لکھا ہے ۔ شیفتہ نے اسی [illegible] ۔ قاسم نے "[illegible] علی خان" نام لکھا ہے ۔ صحیح [illegible] علی خان" ہے جو مصحفی نے لکھا ہے ۔ [illegible] ، ص ۱۸۔]

از عظمائے لکھنو است [illegible] سرکار مرزا جہاں دار [illegible] اصرار [illegible]
داشت۔ این ابیات اوراست :

الٰہی تا تو میرے دامنِ دلدار ہاتھ آوے
[illegible]

مقدور ہے کس کا جو ترے حکم کو ٹالے
رستم جو نہ آوے تو وہیں اس کا سر آوے

۵۸۵۔ [illegible]

[illegible]

[illegible]

گرفتہ وصفِ امرا وعمرہم [illegible]
مرا روبرو کردند۔ معلوم شد کہ [illegible]
میاں مظفر علی حسرت می نوشتند و [illegible]
[illegible] دل اعتمادے و رجوعے داشتند حالا کہ حسرت [illegible] بالکل
خیال مشورہ [illegible] مؤلف دارند۔ و در گفتنِ سلام و مرثیہ [illegible] از
شعر بیشتر می نگارند و از عہدۂ آن نسبت [illegible] مرثیہ گوئیانِ حال
[illegible] خوبی می برآیند۔" تذکرۂ ہندی، ص ۱۸۷، ۱۸۸

[illegible]
نام بدھ سنگھ تھا :

[illegible]
[illegible]
[illegible]
اس کے اشعار لطف سے خالی نہیں۔
[مختصر و ترجمہ مخزنِ نکات، ص ۱۲۵، طبع مجلس ترقی ادب]
بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر

خان آرزو است - این دو بیت ازو گزیدہ آمد :

جی کو مرن زندگی نہیں ہے
کیا جی کے کروں کہ جی نہیں ہے

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

میر حسن کا بیان ہے کہ :

"بدھ سنگھ قلندر تخلص ، اس کے آبا و اجداد بہت دولت مند تھے - کسی حسین پر عاشق ہوگیا ، اپنی قوم سے جدا ہو کر قلندر بن گیا - اب معلوم نہیں کہاں ہے -"

[ترجمہ تذکرۂ میر حسن ، ص ۱۲۸ ، طبع دوم

علی ابراہیم خلیل کہتے ہیں :

"قلندر : لالہ بدھ سنگھ - کہتے ہیں کہ ارباب نشاط میں سے کسی پر عاشق تھا اور عشق کے باعث اپنے دین کو چھوڑ کر قلندرانہ زندگی بسر کرتا ہے -" گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ۱۹۵ ، طبع اول -

قدرت اللہ شوق کا کہنا ہے کہ :

"بدھ سنگھ ، قلندر تخلص ، قوم کھتری ، موطن دہلی ، ایک قابل جوان ، خوب صورت اور آزاد مشرب تھا - بلند حوصلہ اور لاابالی وضع تھا - اگرچہ بہت خوش حال تھا لیکن اس نے دونوں جہان کی محبت کو خیرباد کہہ کر ذرا سی دیر میں دو لاکھ روپے کی مالیت کی نقدی اور سامان کو چھوڑ کر فرقۂ نانک پنتھی میں فقیر ہوگیا اور دولت کی طرف مطلق توجہ نہ کی - آزادانہ زندگی گزارتا اور زمانے کا تماشا دیکھتا ، کبھی کسی کا گلہ نہیں کرتا تھا - بعض دوست اس کے جو حالات بیان کرتے ہیں ، اس پر حیرت ہوتی ہے کہ انسان سے یہ کس طرح ممکن ہے - مثلاً کبھی اس کے دل میں آتا کہ کھانا نہیں کھانا چاہیے ، چنانچہ ہفتے ، دو ہفتے ، بیس دن اور مہینہ بھر تک وہ مطلق نہ کھاتا - غرض عجیب دیوانہ تھا - چند سال سے دہلی میں مقیم تھا - جب مرنے کا وقت قریب

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

تھمتے ہی تھمے گا اشک ناصح
رونا ہے یہ، کچھ ہنسی نہیں ہے

۴۸۶۔ قمر[1] : مرزا قمر الدین المعروف بہ مرزا حاجی، سہین

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

آیا ہو صاحب خانہ سے کہا کہ میری [illegible] رہو ہو کہ جان نکل جائے اور میرا خاکی جسم کسی کا بار دوش نہ رہے۔ احباب نے بہت سمجھایا [illegible] آخر اس کی [illegible] جنگل میں رکھ دی، وہیں جان نکل گئی۔ فکر صاحب اور [illegible] رہتے تھے۔ مرنے کے بعد ان کے مسودات بولاس رائے رنگین کے پاس رہے۔ اس کا دیوان میری نظر سے گزرا ہے۔"

ترجمہ طبقات الشعرا، ص [illegible] ، مطبوعہ مجلس ترقی ادب

۱۔ مرزا قمر الدین، تخلص قمر، عرف مرزا حاجی کے والد کا نام فخرالدین احمد عرف مرزا جعفر تھا [illegible] مرزا [illegible] کا باپ [illegible] ہے۔ [illegible] میں [illegible] کے حالات [illegible] مرزا جعفر [illegible] اور [illegible] کے مرزا حاجی [illegible] مرزا جعفر کے [illegible] [illegible] وغیرہ [illegible] مرزا حاجی [illegible] مرزا جعفر [illegible] کے [illegible] میں [illegible] ان کے [illegible] آنے [illegible]۔ مرزا جعفر کا ۱۲۳۰ھ میں [illegible] مہدی علی خان [illegible] کے [illegible] ۱۲۳۴ھ - ۱۲۳۵ھ میں کان پور سے لکھنؤ آئے تھے لیکن روشن [illegible]

بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر

پور مرزا تقی ہوس و تربیت یافتۂ قتیل است۔ اوراست :

صلح کرتے ہوئے آخر وہ ستمگر [illegible]
عشق کا نام برا ہے اسے ننگ آ ہی گیا

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

نواب [illegible] علی [illegible] ۱۲۵۶ھ - ۱۲۷۲ھ میں
رام پور میں گئے تھے۔ انھوں نے مرزا صاحب کو ملازم رکھ لیا اور
ان کے بیٹے حسن علی کو عہدۂ [illegible] کی افسری دی۔
مرزا صاحب دل برداشتہ ہو کر پھر [illegible] آ گئے۔ واجد علی شاہ کے
[illegible] کی اجازت ملی۔ ۸ رمضان ۱۲۶۵ھ کو لکھنؤ
[illegible] ۱۲۷۰ھ میں انتقال ہوا۔ مصنف "تذکرۂ [illegible]" [illegible]
۳۸۲-۳۸۳ [illegible] کی تاریخ ۱۲۷۵ھ لکھی ہے۔
مفصل حالات قیصر التواریخ، ج ۲، [illegible] میں ملاحظہ ہو۔ قریشی صاحب
نے [illegible] المصاحب [illegible] ص ۱۲۱ [illegible]
[illegible] ۱۸۵۸ء [illegible] لیکن ۱۲۷۵ھ تاریخ وفات [illegible]
صحیح [illegible] ہے۔ [illegible]
صفر ۷۵ کا [illegible] ۱۸۵۳ء
لکھ کر ۱۲۷۰ھ کی تصدیق کردی ہے۔ دیکھیے قیصر التواریخ، ج ۲،
ص ۲۶۷ [illegible] سرور ص ۲۲۳ [illegible]
[illegible] زیادہ [illegible] قرار دیا گیا ہے۔ مصحفی
نے تفصیلی حالات لکھے ہیں۔ اس کا بیان ہے :

"[illegible] احمد
[illegible] مرزا جعفر [illegible] جوانیست گرم خون و
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] دعوی [illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

کہتے ہیں شب قمر خستہ گلا کاٹ موا
آدمی تھا غم ہجراں سے بہ تنگ آ ہی گیا

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

[illegible]
والد ماجد خود رسانید۔ چون عاصی درین کار بادہ وسواست، زیادہ تر
[illegible]
[illegible]
سن‌اش از چہل متجاوز خواہد بود" ریاض الفصحا، ص ۲۵۹،
۲۶۰۔

[illegible] :
"نواب افتخار الدولہ، معین الملک، مرزا [illegible] احمد خان
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] مشغول
[illegible]
[illegible] مرزا محمد حسن [illegible]
[illegible]
[illegible] از مدت نمک پروردہ و دست گرفتہ خاندان اوست۔ عمر
[illegible] تخمینا بہ چہل و پنج سال رسیدہ باشد۔"
دستور الفصاحت، ص ۱۲۰، ۱۲۱، از احمد علی خان یکتا
[illegible]
[illegible] ان کا کہنا ہے :
[illegible] لکھنوی۔ [illegible]

بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر

بے جا نہیں ہے کچھ مرے قاتل کا اضطراب
دیکھا تھا اس نے کب کسی بسمل کا اضطراب

۳۸۷- **قمر**: تخلصِ مرزا قمر طالع ، میانه پسرِ مرزا ایزد بخش بهادر است که مرزا نیلی عرفِ ایشان بود ، و[1] کسبِ سخن از حافظ عبدالرحمٰن خان احسان کرده ـ صاحبِ دیوان است ـ او راست :

نہ آئی[2] تاب تو بھی دل کی بے تابی کے ہاتھوں سے
قمر پہلو میں وہ رشک قمر ہوتا تو کیا ہوتا

بعد مدت خط لکھا ہے یارِ نو خط نے تجھے
تو بھی اب تو اے قمر شکووں کے دفتر کھول دے

۳۸۸- **وحید**: تخلص مرزا احمد علی بیگ ، مشهور به مدارا بیگ خلف مرزا امداد علی بیگ اصلش از مشهد مقدس و وے در لکھنؤ از

[بقیه حاشیه گذشته صفحه]

... تقریب مسند نشینی غازی الدین حیدر خان بادشاه ملک اودھ بر گوشه آسمان می سود ، اما آن که کار نواب معتمد الدوله آغا میر به وزارت بالا گرفت ـ و میرزا حاجی به بهانهٔ حساب آمد و چاره کار خود در ترک وطن ندیده به کان پور گریخت . . . و در عهد محمد علی بادشاه باز به وطن رسیده در اواسط مائه ثالث عشر قمر عمرش به خسوف مرگ منخسف گردید ـ شعر اردو اکثر و فارسی گاه گاه می گفت ـ [تذکرهٔ روز روشن ، ص ۵۶۱]

۱- طبع دوم دہلی [ص ۳۳۴] میں 'و' نہیں ہے ـ
۲- طبع دوم دہلی [ص ۳۳۴] میں "آتی" ہے ـ

شبستان عدم بہ جلوہ گاہ وجود قدم نہادہ ۔ سخن را بہ حسرت می نمود ۔ از نتائج طبع اوست :

دل مضطرب کو دیکھا ، سحب اضطراب آشنا
ہوا اور مضطر ، اس نے جو ذرا نقاب اُلٹا

نیند دیکھ دیکھ کے منہ ہوا کل وہ شوخ
اس عالمِ شباب نے رسوا کیا مجھے
پھرتا ہوں ہر کسی سے میں القاب پوچھتا
خط کے ترے جواب نے رسوا کیا مجھے

☆

حرف الکاف (عربی و فارسی)

۳۸۹۔ کامل[1] : حکیم پنڈت ٹھاکر داس کشمیری بہ تحصیل در عدالت بہ وکالت می گذراند ۔ اوراست :

پلٹ کر جو دیکھا سرِ راہ اُس نے
لگا تیر اک بازگشتی جگر پر

۱۔ شیفتہ کا بیان سرور کے تذکرے پر مبنی ہے ۔ ملاحظہ ہو :
''کامل تخلص ، ٹھاکر داس ... وہ کشمیری ... دوہ ...
عدسے علاقۂ معاش مربوط د ... ''
[تذکرۂ سرور ، ص ۲۳۰ ، طبع اول]

۴۹۰- **کامل**[1] : تخلصِ مرزا کامل بیگ ، جز ایں دیگر حالش معلوم نہ شد ۔ اوراست :

قطعہ

مژگاں سے تو بھے دل ، ابرو نے ہے ٹکڑے
یہ اب میں نے سمجھ تو جب تم سے داد چاہی
تمھارے لگا کہ ترکش جس وقت ہووے خالی
تلوار پھر نہ کھینچے تو کیا کرے سپاہی

۴۹۱- **کبیر** : تخلصِ حکیم کبیر علی ، از مردمِ سنبھل ، متعلقِ مراد آباد ۔ در طب دستے داشت ۔ از اوست :

اک ہی بار سے جی نالے میں آتا ہے کبیر
زیست معلوم اگر ایسے ہی دوچار ملے

۴۹۲- **کرم** : تخلصِ کرم اللہ خاں ، از افاغنہ است ۔ از افکار اوست :

نہ رہی قدرت تجھے گر سے جانے کی کرم
زیرِ دیوار ہی جا نالہ سنایا ہوتا

۴۹۳- کرم : تخلصِ شیخ غلام حسین ، اصلش از لکھنؤ ، بالفعل در شہر جہان آباد بسر می برد ۔ صحبت بہ میر حسن آزاد [illegible]

۱- [illegible]
[illegible]
[illegible]
تذکرۂ سرور ، ص ۵۳۵

در ریخته و فارسی ذکر می شد - ذوقِ [illegible] دارد - زاویهٔ ادب [illegible] مومن [illegible] کرده - [illegible] شگفته و [illegible] رسم آشنا است - [illegible] شده بعد انتخاب درج شد :

تیرِ ناخوردہ ہما رشک سے کیا کیا تڑپا
استخوانوں میں مرے دیکھ کے پیکاں ترا

[illegible] و [illegible] عشق میں [illegible] لب سے
خاموش ہو گئے جو مرا نام آ گیا

دام کب آسودہ جاں لیں ، نالہ ہائے زار کا
سرمۂ آواز ہے ، سایہ تری دیوار کا

ہاتھ ہووے نہ مرا ، اور ترا داماں ہوگا
چاک جب صبحِ قیامت کا گریباں ہوگا
زلف ، مژگاں سے لپٹتی ہے ، خدا خیر کرے
مشک آلودہ کہیں خنجرِ بُرّاں ہووے

کیا ہی برہم ہوئی زلف اس نے جو پوچھا مجھ سے
اے کرم ! کس نے کیا حال پریشاں تیرا

سہہ لیں گے جور طاقت و تاب و تواں تلک
لیکن یہ پوچھتے ہیں تجھی سے ، کہاں تلک

چین جبیں ہے موجِ تبسم نگاہ میں
ڈر ہے مجھے فریب کا تیرے یہاں تلک

اسیری نے کی پردہ پوشی جنوں کی
کیا طوقِ گردن نے کارِ گریباں

نسبت ہے میرے داغ سے کیا گل کو عندلیب
گو آہِ سرد و بادِ سحر دونوں ایک ہیں
روز شمار جان شبِ ہجر کو کرم
نے شام آیے نہ اس کو سحر دونوں ایک ہیں

نظر سے گر چلا ہوں کون تھامے
بہ جز مژگانِ برگزیدہ مجھ کو

اے طفلِ اشک دیکھ کے برباد کیجیو
ہر پارۂ جگر ورقِ انتخاب ہے

مرا نشو و نما ہے اس خرامِ لا اُبالی سے
غبارِ ناتواں کو سرکشی ہے پائمالی سے

گر وہاں بیٹھوں تو اُٹھے حیلہ[۱] تعظیم سے
خوف ہے شاید کہ صحبت کا اثر ہونے لگے

۱۔ طبع دوم دہلی ص ۳۳۳ میں "حیلہ" صحیح ہے نسخۂ مطبع نول کشور [ص ۱۶۲] میں "جب کہ" غلط۔

وائے قسمت اور اخفا سے ہوا افشائے راز
روکتے ہی اشک کے ، لختِ جگر آنے لگے

اُس کو شہرت کی تمنا ، مجھے رسوائی کی
ہر کوئی آرزوئے نشو و نما رکھتا ہے

کس باغ میں وہ رونقِ گل جلوہ کناں ہے
نکلے ہے دھواں سا درِ فردوسِ بریں سے

گھبرا کے لگے دیکھنے وہ اپنی بنا گوش
جب اشک مری آنکھوں سے دُردانہ سے لائے

۳۹۴۔ کرم : خلفِ مرزا حیدر علی بیگ ، خلف مرزا ایاز علی بیگ ، ساکن دہلی ، از شاگردانِ مشہور مصحفی است ۔ او راست :

حسرت سے دیکھتا ہوں میں جب یار کی طرف
لگتا ہے تب وہ دیکھنے دوچار کی طرف

لوہو میں بھر رہے ہیں ترے ہاتھ ، سچ بتا
تربت پہ کس شہید کی تو نے چڑھائے گل
گل دستہ لا دیا جو کل اُس کو رقیب نے
ہم نے بھی گرمِ رشک سے باہوں پہ کھائے گل

تیغِ نگاہ کس کی دیکھی ہے ہم نے یارب
جو زندگی سے اپنی بیزار اس قدر ہیں

سیلِ گریہ میں نہ ہم [illegible] بہ کمر ڈوب گئے
یاں تلک روئے کہ ہمسایوں کے گھر ڈوب گئے

۳۹۵- گرفتار : تخلص [illegible] سنگی بیگ ، باشندۂ دہلی ، از شاگردانِ حاتم است ۔ اوراست :

درد ہو جس کی کچھ دوا کیجے
جی ہی بے چین ہو تو کیا کیجے

۳۹۶- [illegible] : تخلص [illegible] ، [illegible] ۔ اوراست :

[illegible]
نکلا طور اُس نے روز یہ صاحب سلامت کا

۳۹۷- [illegible] : [illegible] ۔ اوراست :

[illegible]
یہ نہ جانا تھا کہ آوے گی قیامت لازم

۳۹۸- [illegible] : تخلص میر [illegible] ، از اقربِ خواجہ میر درد

[illegible]
بیان یہ ہے :
[illegible]
[illegible]"
[تذکرۂ سرور، ص ۵۳۵]
[illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

[illegible] :

صدا فقیروں کی گر تم سنو گے ، کیا ہوگا
ذرا اِدھر بھی نظر پھیکنا ، بھولا ہوگا

[illegible]

[illegible]
[illegible] ہے ۔ ملاحظہ ہو :

[illegible]
رحمۃ اللہ علیہ دارد ۔" [illegible] تذکرۂ سرور ، ص ۱۹۱]

[illegible]

شاعر تخلص کی فرصت قرینہ کی وضاحت نہیں کی ہے ۔ میر حسن نے ان [illegible]

[illegible] ہوتا ہے کہ ۱۲۲۱ھ سے پہلے [illegible] تذکرۂ مجموعۂ نغز [illegible] وہ [illegible]

[illegible]

تذکرۂ نگاروں کے [illegible] ملاحظہ فرمائیں :

میر حسن :

"شاعر : میر [illegible] اللہ معانی ، المتخلص بہ شاعر ، داماد خواجہ میر درد [illegible] ۔ جوانے ست بہ کمال صلاحیت آراستہ ۔ [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

۳۹۹- کلیم[1] : تخلص شیخ کلیم الله ، ساکن شیرکوٹ[2] کہ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]
گفتہ و ہمراہ میاں الم در فیض آباد آمدہ بود ۔ بندہ باوے ملاق شدہ است ۔" [تذکرۂ میر حسن ، ص ۹۵ ، ۹۶ ، طبع دوم]

خلیل :
"شاعر : میر کلتو ، از اقربائے خواجہ میر درد است . . . از موزونان عہد شاہ عالم بادشاہ است ۔"
[گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ۱۲۵]

مصحفی :
"میر کلتو شاعر مخلص ، خویش خواجہ میر درد مرحوم ، مرد ذی رتبہ و سنجیدہ و فہمیدہ بود ۔ ہمیشہ آن را بخدمت ایشان از حاضران وقت می یافتم ۔ کمال کسر نفسی در خود داشتند ۔ دیوان ضخیم در زبان ریختہ ترتیب دادہ اند ۔"
[ریاض الفصحا ، ص ۳۳۴ ، ۳۳۵]

عشقی :
"شاعر تخلص ، اسمش میر کلتو ، از اقارب خواجہ میر درد . . . موصوف ، حلم و آدمیت بود . . . خدا ش بیامرزد ۔"
[دو تذکرے ، ج ۲ ، ص ۹۱]

قاسم :
"شاعر تخلص میر ناصر یوسف المعروف بہ میر کلتو ، والد ماجدش میر نصیر الدین رخ است ۔ وے مردے بود نیک ذات . . . با شیخ روشن ضمیر حضرت خواجہ میر علی شد عمہ جروف از نسبت بلعد و خویشی وارادت و درویشی قرابت قریبہ داشت ۔ دیوانے مختصر در نہایت فصاحت بر صفحۂ روزگار یادگار گذاشت ۔"
[مجموعۂ نغز ، ج ۱ ، ص ۳۳۵]

۱- سرور لکھتے ہیں :
"کلیم تخلص شیخ کلیم اللہ ، موطن شیرکوٹ شیرکوٹ متعلقہ قصبۂ نگینہ ضلع مراد آباد ۔" [تذکرۂ سرور ، ص ۵۳۵]
۲- اصل متن : سرکوٹ ۔

از متعلقاتِ نگینہ من مضافاتِ مراد آباد است۔ اوراست :

جلوۂ طور رخِ یار سے پیدا ہووے
خجل اعجازِ تکلّم سے مسیحا ہووے

۵۰۰۔ شمیم : تخلص میر محمد حسین، کلیمِ طور معی پوری ست

۱۔ شیفتہ کا ماخذ سرور کا یہ بیان ہے :

[illegible] محمد حسین [illegible] محمد حسین [illegible]
[illegible] آباد [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]"

[تذکرۂ سرور، ص ۵۲۷]

میر کا بیان اپنے جھوٹ کے بارے میں یہ ہے :

"محمد حسین کلیم تخلص، از شاہ جہان آباد است۔ مردے سپاہی پیشہ، شاعرِ مقررے رکنِ ریختہ۔ بہ وضع خود صاحبِ دیوان [illegible]
[illegible]
پشت دست و زمین می‌گذارد۔ طبعِ روانِ او مانندِ [illegible]
[illegible] آن سوے آسمان [illegible]
[illegible] زیر تاثیر او تیر کا کل رہا۔ [illegible]
[illegible]
[illegible] و قراءت قرآن [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

و مسیحِ معجز سخنوری۔ از شعرائے مسلّم است و هم در جرگهٔ موزونانِ ما تأخر و مقدم۔ بزرگ میر تقی میر است و از [illegible]

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible] دارم و اکثر [illegible] حال این هیچمدان شفقت می فرمایند۔ حق تعالیٰ سلامت دارد۔" [illegible] الشعرا، ص [illegible]، طبع اول

قائم کہتے ہیں:

"[illegible] متخلص [illegible]، چناں شاعر زبردست ریختہ [illegible] و [illegible] سخن گویند رواست . . . [illegible] از [illegible] چہار [illegible] دست [illegible] باشند۔ حق تعالیٰ سلامتش دارد۔"

[مخزن نکات، ص ۱۱۳، ۱۱۴، طبع مجلس ترقی ادب]

[illegible] لکھتے ہیں:

[illegible] استادِ سخن، بحرِ زخارِ طبعش [illegible] و [illegible] در [illegible] و [illegible] نموده، چناں چہ یک فقرہ او بہ یاد ماندہ [illegible] احمد شاہ را میل در چشم [illegible]، دراں [illegible] می گوید۔ فقرہ:

"[illegible] بادشاہ اور وزیر، آج کے دن جو بیٹھے ہیں اندھے [illegible]"

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

دهلی ـ طب می دانست ، شعر به هر دو غط می گفت ـ [illegible]
[illegible] زبان زنس درست و فکرش صائب [illegible]

بقیه حاشیه گذشته صفحه]

باوجود این زور و [illegible]
[illegible] بود ـ [illegible] رحمت [illegible] ـ"
[تذکرۂ میر حسن ، ص ۱۳۸ ، طبع دوم]

شورش رقم طراز ہے :

"میاں محمد حسین کلیم ، ساکن دہلی ، صاحب [illegible]
کامل روزگار ، می گویند که ترجمہ 'فصوص' و [illegible]
از [illegible]"
[دو تذکرے ، ج ۲ ، ص ۱۶۰]

عشقی کا کہنا ہے :

"شیخ محمد حسین المتخلص به کلیم ، شاعر معنی [illegible]
و در فن مسائل صوفیه دست که [illegible] ـ نسخه 'فصوص
[الحکم] را که محتوی بر علم تصوف از تالیفات [illegible]
[illegible]
[illegible] ترتیب] داده ـ غرض به وجود [illegible]
از [illegible] بود ـ"

[دو تذکرے ، ج ۲ ، ص ۱۶۱ ، ۱۶۲ ، مرتبہ کلیم الدین احمد]

[illegible]
[illegible] ہے :

"کلیم تخلص ، شیخ محمد حسین نام ، شاہ جہاں آبادی ـ مشہور [illegible]
ہے دلی کا ، اور قرابتوں میں میر کی میر تخلص [illegible] ـ ـ ـ"
[گلشن ہند ، ص ۱۰۵ ، طبع اول]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

ترجمہ 'فصوص الحکم' شیخ محی الدین ابن عربی نور اللہ مضجعہ در ریختہ کردہ است ۔ قدلکہ الکلام ، دیوان و مثنوی ہا ازو یادگار است و ملاحظہ ان دست بہم نداد ۔ ایں اشعار از سفاین و تذکرہ ہا انتخاب و ثبت افتاد :

چھپا ہے آہ، مری چشمِ پُر آب میں دریا
کسی نے دیکھا ہے اب تک حباب میں دریا

کس پریشاں نے قدم رکھا ہے پیچ و تاب سے
حادثہ [illegible] ہے نظر حال زلف لحظہ برہم ہوا

قبر میں بھی لیے ہمراہ گیا اپنے کلیم
آہ کیوں دردِ دل اپنا نہ کسو کو سونپا

آتی ہے دل پہ قلقل مینا سے اب شکست
وہ دن [illegible] شیشہ [illegible] تھا

قد حاشیہ [illegible]

حکیم قدرت اللہ قاسم تحریر کرتے ہیں :

"کلیم تخلص محمد حسین ، ولد امجد میر محمد تقی است عفی اللہ عنہ ۔ وے از معاصران میر و مرزا و من جملۂ استادان آن وقت بود ۔ بیش تر غزل ہاے ریختہ با آن مرزا عبدالقادر بیدل علیہ الرحمۃ در جمہور دراز می گفت و اشعار فارسی ہم می سرود ۔ ازوے یادگار روزگار است ۔ قرابت قریبہ سخن سنج بے نظیر میر تقی میر دارد ۔"
[مجموعہ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۳۰]

ہو چکا حشر، گئی دوزخ و جنّت کو خلق
رہ گیا میں ترے کوچے میں گرفتار ہنوز

دارزیِ شبِ ہجرانِ زلفِ یار کلیم
کمی سے بوجھ نہ کٹتی ہے رات آنکھوں میں

رکھوں میں آنکھوں میں لا کر تجھے یہ ہے برسات
پھر ایسا گھر کے جو خانہ خراب ٹپکے ہے

دیوانہ ترا وادی پر اتنی اگر آوے
منہ دیکھو فلاطوں کا جو عہدے سے بر آوے

غرورِ حسن لب تک نہ اس سے لانا تو مجھے
... حوالے ہم ... کو مجھے

۱۰۵- کمال: جعفر شاہ کمال الدین حسین - حسن از اعزہ
ملک پور ... از اربابِ ... ہم ... از
کردہ کسوتِ درویشی پوشیدہ، ... بملاحظہ درودِ لکھنؤ
از جرأت امداد می خواست:

جز شکستِ شیشۂ دل کچھ نہ دیکھا اور ذرہ
مرتفع جس دن سے ہے یہ چرخِ مینائی ہوا
آہ جو کچھ ہم سے ہو سکتا، سو کر چکتے ولیک
ایک دن تم کو نہ شوقِ کارفرمائی ہوا

اور دکھلایا تماشا مجھ کو وحشت نے کہاں
میں تماشائی تھا جس کا، وہ تماشائی ہوا

[illegible]
[illegible] آپ سر کتے جاوں

۵۰۲- [illegible]
آگہی نہ شد- اوراست :

[illegible]
وہ جو سنتا ہے تو کہتا ہے : بھلا کہتے ہیں

۵۰۳- [illegible] نواب
[illegible]
[illegible]
اوراست :

مقابل ہو اگر لب کے ترے مصری، چبا جاؤں
[illegible]

ترے منہ کی تجلی دیکھ کر کل رات حسرت سے
[illegible]

شمع کی طرح کون رو جانے
جس کے جی کو لگے ہے وو جانے

[illegible]

۳۰۵- **کوچک:** [illegible] شاه زاده [illegible] مرحوم.
در [illegible] فرمانی [illegible] مسرور [illegible] گشت [illegible]
[illegible] دہلی آوردند و [illegible] مزار [illegible]
[illegible]
ثبت افتاد:

یاں تنگ پاؤں میں [illegible]
کہ قدم بھر چلا نہیں جاتا

[illegible]

دو سال است که به دہلی وارد شده بود [illegible] اعظم الدولہ داعی
[illegible]
[illegible]

چشم میں، عشق کے اعجاز سے، آنسو ٹھہرے
ورنہ کشتی میں ہے دریا کا ٹھہرنا مشکل

تیرا تو آسرا تھا جدائی میں یار کی
اے موت تو بھی مجھ سے گریزاں ہے ان دنوں

[illegible]

خواب میں شب اُس پری نے شکل دکھلائی ہمیں
جاگ اُٹھے بختِ خوابیدہ، جو نیند آئی ہمیں

یہ وقتِ صبح وہ مانندِ آفتاب آیا
الٰہی شکر شبِ ہجر کی سحر دیکھی

طبیعت یہ میری ایسی برستی ہے کہ کسی
بے اختیار شمع کے سو ٹک پڑے

نامی نسس ہے توجہ نہ بر کے میں
بے دست و پا بھی ہووے تو مثلِ صبا حلے

نامہ بر توجہ نہ بر میں کہ ایسا ہو جائے
فی المثل ہووے کبوتر تو وہ عنقا ہو جائے

خون بہا اس سے نہ پھر حشر کو مانگوں گا میں
ایک بار آکے مری لاش پہ قاتل ہو جائے

دل پھٹ گیا کدورتِ ضعفِ جگر سے
حیرت کی جا ہے، آئنہ ٹوٹا غبار سے

ہوں وہ بلبل نہ رہا تھا شوقِ اسیری پسِ مرگ
پر بھی اُڑ کر مرے صیاد کے گھر تک پہنچے

۵۰۹- گویا: تخلصِ شیخ حبیب الله، از اہل مراد آباد و
به مناصبِ عمده در سرکارِ انگریزی بهره ور شده. از وست:

جس کم سخن سے کیجیے تقریر بول اٹھے
ہے ہم میں وہ کمال کہ تصویر بول اٹھے

۵۱۰- گویا: تخلصِ حسام الدوله [illegible] خان بهادر،
از امرای [illegible] لکهنو است و وجودش مجموعهٔ [illegible]
[illegible] سخنوران در [illegible] است
[illegible] زلفِ [illegible]
[illegible] نموده، و در مراتبِ سخن
[illegible] است از دماغ
انتخاب زده. درین عجاله ثبت نموده شد:

صندلی رنگ پہ میں مر ہی گیا
دردِ سر کس کا کہ ناں سر ہی گیا

اس نے صندل لگایا ماتھے پر
درد دونا ہوا، مرے سر کا

[illegible] آنے کا ترا شکوہ عبث ہے
کبھی میں آپ میں آتا تو ہوتا

اس کو غفلت پیشہ کہہ آتے ہیں ہم
بھول جانا [illegible] جاتے [illegible] ہم

ضعف سے رہتا ہے اب پاؤں پہ سر
آپ اپنی ٹھوکریں کھاتے ہیں ہم

گر پڑے دانہ اگر، جاہے لگے مثلِ سپند[1]
یہ حرارت بعدِ مردن بھی ہے اپنی خاک میں

وصل اگر منظور تھا پرویز کا گھر ڈھونڈتے
کوہ کن دیوانہ ہے شیریں تو پتھر میں نہیں

درد پہلو میں رہا کرتا ہے جب سے تو نہیں
ہجر میں بھی ایک دم خالی مرا پہلو نہیں

نہ مرے زخم پر رکھو مرہم میرے قاتل کی یہ نشانی ہے

ٹھکرا کے چلے جبیں تو مری قسمت کے لکھے نے یاوری کی

میں گو ناخوش ہوں اپنی زندگی سے
رہے خوش یا الٰہی! وہ جہاں ہے

یاد آیا، جی یہیں اپنا ملا تھا خاک میں
رو دیا، جب وہ غبارِ کو نظر آیا مجھے

---

[1] [illegible]

حیٔ ابھی [illegible] وہ راہی ہوا
توسنِ جاناں ، سمندِ عمر سے چالاک ہے

حال عاشق و معشوق [illegible] کی راہی

آیا جوابِ نامہ پسِ مرگ ، تب کھلا
تھی دیر اس لیے مرے خط کے جواب کی

زاہدو ! جرم کیا کرتا ہوں میں بہرِ ثواب
دل ہے کعبہ ، اسے کرتا ہے سیہ پوش مجھے

٭ ٭

حرف اللام

۵۰۸- لطف : [illegible] است - بہ لکھنؤ اقامت ورزیدہ - ازوست :

[illegible] میں جا بیٹھ رہا اس سے خفا ہو تو لطیف
کیا ہی غصہ تری اس بات پر آتا ہے مجھے

۵۰۹- لطف [illegible] شباب و [illegible] - وراست :

روتے ہیں شیخ و برہمن سبھی دل کے ہاتھوں
کبر نکلا ، نہ یہ کفر ، نہ مسلماں نکلا

رہتا ہے درد زور[1] دلِ ناتوان میں
کیوں کر اثر نہ ہووے ہماری زبان میں

دامن کشیدہ جاتے ہو میرے غبار سے
تقصیر ایسی کیا ہوئی اس خاکسار سے

۵۱۰- لطف : تخلصِ مرزا علی ، اصلش در[2] استرآباد است۔ در دہلی نشو و نما یافتہ و در نواحِ عظیم آباد ساکن و بہ حیدرآباد رفتہ ، قصاید انشاء کردہ و صلہ ہا یافتہ ۔ نسبتِ شاگردی بہ میر تقی داشتہ ۔ تذکرہ در حالِ ریختہ گویان بہ زبانِ ریختہ نوشتہ است۔ بہ نظر رسید و این اشعارش از انتخابش انتخاب گردید :

ہو گئی زنجیرِ پا اپنی بہ زلفِ پُر شکن
ورنہ دل غم سے دو دیتا ، کیا دونی دیوانہ تھا

کیجو اُس زلف کو مشاطہ سمجھ کر شانہ
لاکھوں دل ٹوٹے اگر ایک وہ مو ٹوٹ گیا

بڑھایا قصۂ سنبل صبا نے حد ، لیکن
فسانہ زلف کا تیری بہت دراز رہا

۱- نسخۂ مطبع نول کشور ص ۳۰۲ میں 'زور' اور طبع دوم دہلی میں [ص ۳۰۳] "روز" ہے ۔
۲- نسخۂ مطبع نول کشور ص ۳۰۷ میں "در" صحیح نہیں ۔ طبع دوم دہلی [ص ۳۰۳] میں "از" صحیح ۔

نہیں سمندر و پروانہ پر وہ آتش ہوں
کہ جس کے نام سے آتش کو احتراز رہا
نہ پہنچی ضعف سے لب تک دعا ہی ور . مدا
درِ قبول تو اس آرزو میں باز رہا

جو عمرِ خضر ہو شب تو وصل ہووے لتسب
نہ زندگی جو تھی اس میں تو امتحان رہا

[illegible]
[illegible] چشمِ [illegible] اور [illegible]

ہے کون سبزہ رنگ خراماں کہ رشک سے
جوں شمع سبز جلتا ہے ہر سرو باغ کا
ساقی لگا دے خم مرے منہ سے کہ بار بار
احسان کون کھینچے سبو اور اياغ

[illegible]
ہے اک عالم کو تیرے نالہ و فریاد کا شکوہ[٢]

١- [illegible] ص ١٣٧ -
٢- انتخاب [illegible] ص ١٣٧ میں "شکوہ" صحیح ہے

ایک دن حالِ دلِ زار نہ دیکھا ، نہ سنا
صبح ہونے تلک [illegible] دلدار نہ دیکھا ، نہ سنا

[illegible] سب [illegible] چرخ [illegible] عالم [illegible]
[illegible] ہوئے بھی [illegible] شیریں سا

فرہاد سا نہ رنگ ، نہ مجنوں سا کیا حال
کس منہ سے آسے بھیجیے پیغامِ محبت

ہوتے ہیں بعدِ قتل طلب‌گارِ حقِ سعی
ملکِ بتاں میں دیکھی نئی خوں بہا کی طرح
کیا کم ہے سلطنت سے مگر ہوئے یار ، اگر
واقع ہو استخواں پہ ہماری ہما کی طرح

ہے[1] یہ بھی نئی چھیڑ کہ شب وصل میں سو بار
پوچھے ہے وہ کیا [illegible] معلوم

کس[2] کی دیتی بلا جو جانتے ہم
دے کے دل اس بلا میں پڑتے ہیں

۱- ''یہ بھی ہے نئی چھیڑ کہ اُٹھ وصل میں سو بار'' -
[مجموعہ نغز ، ج ۱ ، ص ۱۳۸]
۲- '' کس [illegible] '' [illegible] ص [illegible] ، طبع کراچی -

اگرچہ فرق زمیں آسماں کا ہے، تاہم
ملی ہے وضع فلک کی بہت تری خو میں

اپنا تو بدگمانی سے بس کام ہو گیا
تو اور ذبح اس کی ہو خوبی مسبب الٰہی

خوبی کا بس کہ تیری اک عالم گواہ ہے
اپنی بغیر دیکھے ہی حالت تباہ ہے

حرف المیم

۵۱۱- سائل : [illegible] [illegible] شمسی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ی و [illegible] [illegible] [illegible] ی است۔ [illegible] از افکار اوست :

لبا کیا کہوں میں تجھ سے دلِ زار کی ہوس
سسرور ہے جہاں میں بیمار کی ہوس

۵۱۲- سالک : حضرت محمد یار ملک [illegible] لکھنؤ و [illegible] قلندر بخش جرأت است۔ او راست :

پیتا ہوں جامِ مے کے عوض کاسہ بنگ کا
مایل ہؤا ہوں جب سے میں اک سبز رنگ کا

۵۱۳- مایل : حضرت سید کاظم علی، از [illegible] خیر آباد است۔

در ریعانِ شباب عمرش بسرآمد ۔ اوراست :

شبِ ہجراں کی آہ ایک طرف
لاکھ ابرِ سیاہ ایک طرف

۵۱۳- ماہر : تخلصِ فخر الدین خان ، پورِ اشرف علی خان

۱- فخر الدین ماہر ، دیوانِ سودا کے مرتب کی حیثیت سے مشہور ہیں ۔ اس کے والد کا نام اشرف علی خان اور خطاب علاء الدولہ ہے ۔ اس کا تذکرۂ الشعرائے فارسی (تالیف ۱۱۷۰ھ) مرزا محمد رفیع سودا اور مرزا فخر مکین کے علمی تنازعے کا باعث تھا ۔ اشرف علی خان نے شعرائے فارسی کا تذکرہ تالیف کیا تھا جس پر مرزا فخر مکین سے نظر ثانی چاہی ۔ مکین نے بعض اساتذۂ قدیم کے کلام پر اعتراض کیے اور اُن کے اشعار پر اصلاح دی ۔ اشرف علی خان کو مکین کی اس رائے سے اتفاق نہ تھا ۔ سودا نے مکین کی مخالفت کی ۔ سودا نے تذکرہ دیکھ کر مکین کی اصلاحات پر ایک رسالہ "عبرت الغافلین" فارسی لکھا ۔ بعد میں یہ علمی بحث ہنگامے میں تبدیل ہو گئی اور مکین کے شاگردوں نے سودا کو ذلیل کرنے کی کوشش کی ۔ بالآخر والیِ اودھ کی مداخلت سے یہ معرکہ ختم ہوا ۔ اشرف علی خان خود بھی اُس زمانے کی مشہور شخصیت تھے جو احمد شاہ بادشاہ کا کوکہ تھا ۔ اُس نے عظیم آباد میں ۱۱۸۶ھ میں انتقال کیا ۔ لیکن اس کا فخر الدین سے کوئی تعلق نہ تھا ۔ فخر الدین کا پہلے میں مجرم تخلص تھا ، بعد میں ماہر تخلص کرتے تھے ۔ میر حسن کا بیان ہے کہ اشرف علی خان مؤلف تذکرہ فارسی شعرا کا بیٹا ہے ۔ سودا کا شاگرد ہے ۔ اکثر انھی کے ساتھ رہتا ہے اور ان کی غزلیں لکھتا ہے ۔ علی ابراہیم خان کے بقول میر فخر الدین خلف اشرف علی خان تذکرہ نویس ، سودا کا شاگرد اور ۱۱۹۶ھ میں لکھنؤ میں مقیم تھا ۔ مصحفی نے ان کا ذکر ماہر تخلص کے تحت کیا ۔ اس وقت تالیف تذکرہ ہندی ۱۲۰۰ھ تا ۱۲۰۹ھ وہ مسن تھے ۔ سودا کے دیوان کے جامع کی حیثیت سے مشہور تھے ۔ اس

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

فغان ، از شاگردانِ سودا و ساکنِ لکهنؤ بوده ـ او راست :

[illegible] نہ وحشت [illegible] آنکھ [illegible]
ہوا تیر [illegible] ہوں آہ دل میں [illegible]

۵۱۵ـ مبتلا : تخلص ، اسمش مرزا کاظم بیگ ، [illegible] پسرِ [illegible] علی خان ـ اصلش از مشهد مقدس ، وے در لکهنؤ از [illegible] به هندوستان وجود رسیده [illegible] مبتلا [illegible] فارسی صاحب دیوان است ـ

[بقیہ حاشیہ گزشتہ صفحہ]

[illegible]
مقیم ہے ـ دیکھیے تذکرہ [illegible] ، ص ۱۲۵ ، طبع دوم ـ گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ۱۹۰ ـ و تذکرے ، ص ۱۳۱ ـ مجموعہ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۵۲ ، ۱۳۳ ـ

[illegible] سرور [illegible] ولادت ۱۱۵۰ھ کے [illegible] کے متصل ـ

هم تذکرهٔ فراهم آورده - اوراست :

شیشهٔ دل پٹک دیا تو نے
سنگ دل آه ! کیا کیا تو نے

۵۱۶- **مبتلا** : تخلصِ شخصے است که مرا از حالش بے خبر داشتند - ازوست :

وه ترے سایهٔ دیوار میں پائی راحت
چاندنی رات کو اے رشکِ قمر بھول گئے

۵۱۷- **مجذوب** : تخلصِ مرزا غلام حیدر بیگ ، از اهلِ جهان آباد ، شخصے است که سودا به فرزندیش برداشته بود - ازوست :

عداوت سے تمہاری کچھ اگر ہووے تو میں جانوں
بھلا کہ زہر دے دیکھو ، اثر ہووے تو میں جانوں
تمہارا ہم سے جو عہدِ وفا ہے اس کو کیا جانو
مرے پہلو میں کچھ نوعِ دگر ہووے تو میں جانوں

طوبیٰ کے نیچے بیٹھ کے رووں گا زار زار
جنت میں تیرے سایهٔ دیوار کے تلے

۵۱۸- **مجنوں** : تخلصِ مجهول الاسم ، مشهور به درویش سر برهنه ، شخصے بوده از اولاد رائے بھیم ناتھ - بزرگانش به یک دو واسطه به اسلام مائل شدند - از تلامذهٔ میر تقی است - گویند که در کوچه و برزن عورِ محض می گشت و این معنی دلیل تاثیر جنونش است . اما مکشوف نه شد که جنون سببِ گردیدن به این تخلص است یا تخلص

سبب گرویدان به جنون ـ سخن کوتاه این مطلع ازوست :

جس سے جی چاہے سنو، تم نہ کسی سے پوچھو
مجھ سے کیا پوچھتے ہو، اپنے ہی جی سے پوچھو

۵۱۹- مجنون . شخص ناس معلوم نه شد . یکے از اہل عظیم آباد است ـ کسب سخن از میر ... کرده ـ اوراست :

... میں سو سو بار اُس کے رو برو جان تجھے
اس میں سودائی سہی ، کوئی دیوانہ تجھے

۵۲۰- مجرم : ... میر ... ، ... ز دہلی ـ به جستجوے کیمیا برآمده عنقا شد ـ اوراست ـ

اپنی حواس ... ہو ... جی چاہے ہے دل
جھکے بیٹھے سامنے ، صورت تمہاری دیکھیے

۵۲۱- مجرم : ... ، در اکبر آباد ... کسب ... می کرده ... ازین سعل در ... و ... فقیرانه ... کرده ، ... بر ... ایام ورود دہلی بچشم می رسید ـ اوراست :

دلِ افگار دیا ، دیدۂ خوں بار دیا
چرخِ ناساز نے کیا کیا مجھے آزار دیا

کی میں نے شکایت تو وہ بولا یہ خفا ہو
گر ہم ہیں جفا جُو تو کسی اور کو چاہو
... عید کے گھر رہنے کی ، کیا جھوٹ ہے پیارے
کہا جانے حاضر ہوں ، مجھے چھوڑیے کیا ہو

۵۲۲- **مجبور** : تخلص ِ حق رسا ، از تلامذۂ شاہ نصیر دہلوی است ۔ اوراست :

شب خوشی سے پاؤں پھیلا ، گھر میں تم سویا کیے
ہم پس ِ دیوار بیٹھے ، صبح تک رویا کیے

۵۲۳- **محزون** : تخلص ِ ، میر ناصر جان ، خلف ِ سید محمد نصیر رنج تخلص کہ بالفعل سجادہ نشین ِ خواجہ میر درد است سلمہ اللہ و غفرلہ ۔ کتب ِ درسی نیک مستحضر دارد ، خصوصاً در ریاضی امروز مہارتے کہ اوراست دیگرے را نیست ۔ گاہے لب بہ سخن می کشاید ۔ درین ہنگام بہ ممالک ِ شرقی رفتہ ۔ با فقیر ِ طریقۂ شناسائی مسلوک است ۔ اوراست :

جھوٹ ہے اور ہے کس میں نے لڑائیں آنکھیں
ہم نے بے فائدہ رو رو کے سُجائیں آنکھیں

شاید اس وقت گیا آپ سے دھیان اور کہیں
اب کہ جو میں جو تم ربط ِ سخن بھول گئے
نہ تو نامہ ہی ، نہ پیغام زبانی آیا
حیف **محزون** مجھے یاران ِ وطن بھول گئے

۵۲۴- **محزون** : تخلص ِ عالم شاہ ، از مشائخ زادہ ِ گڑھ مکتیسر است ، و مصحفی کہ اورا از امروہہ دانستہ ، از وادی ِ تحقیق ادر کنار افتادہ ، درین جا بہ حکم 'اہل البیت ادری ما فی البیت' سخن ِ شرف الدین مسرور مقبول است کہ وے را از خویشان است و قیام ِ محزون در امروہہ ، مصحفی را منشاء خطا گشتہ ۔ بہ ہمہ حال این

اشعار اوراست :

بے محابا چاک کرتا ہے گریباں کے تئیں
[illegible]س کے آنے سے چمن میں گل کو سودا ہوگیا

تم نہ فریاد کسی کی نہ فغاں سنتے ہو
اپنے مطلب ہی کی سنتے ہو جہاں سنتے ہو

ا[illegible] [illegible] سنتے [illegible] محزوں [illegible] کی داد
[illegible] کو [illegible] سے جلاؤں تو [illegible]

٥٢٥- محو : تخلصِ حسن علی خان اکبرآبادی ـ [illegible] خدمتِ انگریزی بسر می برد ـ اوراست :

[illegible] ہے مری قبر پہ گل کے بدلے
[illegible] کے بدلے

٥٢٦- محو : تخلصِ شیخ عظیم اللہ ، از اہلِ [illegible] است ـ اوراست :

متاعِ دل گراں مایہ ہے اپنے پاس اے ہمدم !
[illegible] دولت اس کو [illegible]

٥٢٧- محب : تخلصِ شیخ ولی اللہ ، از مردم [illegible] شہر است ـ در لکھنؤ [illegible] کردہ ـ [illegible] علاوہ شاگردی [illegible] خواران مرزا [illegible] سکوہ بہادر است ـ [illegible] اوست :

[illegible] اور مری [illegible] ترے [illegible]

خانۂ دل کہ نہ ہو عشق کا آئیں جس میں
ہے وہ قرآں کہ نہیں سورۂ یٰسیں جس میں

پڑھنے لائق اسکے کب چھوڑے ہے، خاک آئے جواب
جتنے خط لے جائے میرے نامہ بر بھیگے ہوئے
ہم ہیں مردمِ اشک سے تجھ تک نہیں جاتی نگاہ
مانعِ پرواز ہیں طائر کو پر بھیگے ہوئے

تیرے جو رہی ستم رہیں گے جیسے کہ ہے تو ہم رہیں گے

گو ہم سے تو ایک ہو ہے پر اے یار اور بھی
ہیں ورنہ جنسِ دل کے خریدار اور بھی

۵۲۸- محب: تخلص میر محمد علی۔ از شاگردانِ ثناء اللہ خان فراق است۔ او راست:

سادہ رو صاف بھی اب ہم سے ملاقات نہیں
ناز و انداز و ادا، غمزہ، اشارہ ڈوبا

اگر حنا ترے ہاتھوں سے خوں بہا دل کا
تو لوں گا دستِ نگاریں سے خوں بہا دل کا

۵۲۹- محب: تخلص نواب محبت خان، فرزند ارجمند حافظ الملک نواب رحمت خان مرحوم است کہ احوالِ بریلی و متعلقاتِ آن بر اہلِ دانش مسلم بودہ، وفورِ شہرت از تفصیل مستغنی کردہ۔ وے

نیز چون پدر صاحبِ ورع و تقویٰ[1] است و حد وسطِ فہم و فراست.
بہ ہر دو ست حرف می‌زند. گزیدہ افکارش این است:

جس کو تری آنکھوں سے سروکار رہے گا
بالفرض جیا بھی تو وہ بیمار رہے گا

[illegible] لکھا ہوئے   آج [illegible] مرا [illegible]

ایک ہوتے ہی ہوا دونوں جہاں سے آزاد
میں تو بندہ ہوں محبت کی گرفتاری کا

یہ بڑھا دیوانہ پن اپنا کہ ناصح دل ہوا
تھا مرا ہمدرد لیکن مجھ کو سمجھانے لگا

[illegible] چھپ چھپ کے [illegible]
[illegible] جھوٹ [illegible]

بیٹھنے دیوے نہ وہ بزم میں اپنی جو مجھے
تو اٹھا لیجیو اے بارِ خدایا! مجھ کو

کالی کا انتظار تو حد سے گزر چکا
[illegible] کو کہاں تک ترے دیکھا کرے کوئی

۱۔ طبع دوم دہلی ص ۲۰۹ میں 'عداوت'۔

٥٣٠- محنت: تخلص، مرزا حسین علی نام، نژادش از جهان‌آباد، خودش در لکهنؤ نشو و نما یافته. مشورهٔ سخن با قلندر بخش جرأت می‌کرد و بدین گونه حکایت می‌کند:

احوال مرا دھیان سے سنتا تھا، و لیکن
کچھ بات جو سمجھا تو کہا: میں نہیں سنتا
اس بت نے جو غیروں پہ کیا لطف تو یارو
مجھ سے نہ کہو بہرِ خدا، میں نہیں سنتا

آمد نہ فصلِ گُل کی نسیمِ سحر سُنا
مر جاؤں گا قفس میں، نہ ایسی خبر سُنا

٥٣١- محشر: تخلص، اکرام اللہ خان. از بداؤں است و دراں جا از مشاہیر بوده. اوراست:

آ چھپا شورِ قیامت ترے داماں کے تلے
فتنہ سوتا ہے تری سایۂ مژگاں کے تلے

ہمیں نظر نہیں آتا کہ جی بچے محشر
کوئی دن اور اگر دردِ انتظار رہے

دم بھر ہوا ہے آگے دل کی مرے [illegible] پرواز
[illegible] ہے برق صفت ہاتھ میں عناں میرے

[illegible] ص ٣٢.
نیز طبع دہلی ص ١٢٥٠ میں "کو [illegible]".

۵۳۲- محشرؔ : تخلص، مرزا علی نقی - احسن الشعرا و [illegible]

۱- [illegible] مرزا علی نقی [illegible] [illegible] مجموعہ [illegible]
ص ۵ [illegible] مرزا علی نقی [illegible]
بیان ہے کہ مرزا علی نقی محشر خطۂ کشمیر سے ہے۔ [illegible]
[illegible] ۱۱۹۶ھ [illegible]
علی ابراہیم خلیل کے بیان سے ثابت ہے۔ گلزار [illegible] مع گلشن ہند،
ص ۲۲۶ [illegible] ۱۲۰۶ھ میں [illegible]
مصحفی کا بیان یہ ہے:

"[illegible]

[illegible]

مشاعرے میں بھی شریک ہوا تھا۔ خواجہ میر درد کی خدمت میں [illegible]

[illegible]

وہاں کی سیر کی۔ جب اسے [illegible] ہوگیا کہ اب مہلت کے [illegible] کا معاملہ دب گیا ہے تو لکھنؤ پہنچ کر ہوشیاری سے [illegible]

[illegible] اطمینان سے گزر گئے۔ عشرۂ محرم ۱۲۰۸ھ میں [illegible]

[illegible] قتل کر دیا۔ اس کی عمر تخمیناً بیس سال تھی۔"

ترجمہ و تلخیص [illegible]، ص [illegible]

مصحفی کا قیام دلی میں ۱۱۹۸ھ کے ربیع اول تک رہا۔ [illegible]
[illegible]
[illegible] کی طرف سے [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

منشاء وے لکھنؤ است ۔ بہ ہر دو زبان فکر می کرد ۔ غرور شاعری بسیار داشتہ ۔ بعد قتلِ مرزا علی مسلف کہ تفصیلِ اس احوال تحتِ ترجمۂ اوست ، خوفاً ازاں جا فرار شدہ و بہ دہلی رسیدہ ۔ با خواجہ میردرد پیوستہ ، از ایشاں فائدہ ہا برداشتہ ، بہ لکھنؤ رفت ۔ چوں سالے چند بریں گزشت ورثۂ مقتولِ مذکور ، قاتلِ مسطور را بہ قصاص کشتند ۔ اوراست :

دور میں اس چشم کے گردوں کو آسائش نہیں
کس گھڑی ، کس دم ، نئے فتنے کی فرمائش نہیں

جان منتظر ہے انکھوں میں ، وقت رحیل ہے
جلدی بہت ، نہ تیرے ہی آنے کی ڈھیل ہے

۵۳۳- محسن : تخلصِ میر محسن ، برادر زادۂ میر محمد تقی است ۔ اوراست :

حرف تیرے عشق لب کا موج زندہ کرتا ہے نام عیسیٰ کا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

بہ لکھنؤ پہنچے ۔ عشرت ، ص ۱۳ ، ۱۴ ، از مصحفی - ۱۱۹۶ ھ اور ۱۲۰۰ ھ کے درمیان عشرت کا قیام دہلی میں رہا ہوگا ۔ عشرت نے اردو کے بارے میں ۱۱۹۶ ھ اور ۱۲۰۰ ھ کے مابین یہ شعر لکھا جو خواص اردو کے استعمال کے بارے میں ایک دستوری حیثیت رکھتا ہے :

گفتگو اردو زبان کی کوئی ہم سے سیکھ جائے
کیا ہوا دہلی میں عشرت اپنی پیدائش نہیں

تذکرۂ سرور ، ص ۳۰ ، مجموعۂ نغز ، ج ۲ ، ص ۱۷۵]

۵۳۴- محترم: تخلص خواجہ محترم علی خان۔ از کلاں یان عظیم آباد است۔ سخن را به شاه گھسیٹا مخلص به عشق گذرانده۔ اوراست:

اے محترم! اتنی اشک باری؟
کھل جائے ہے ابر بھی برس کر

قطعہ

دوستوں نے مرے، کہا آن سے
محترم کو کہو تو ہاں لائیں
لگے کہنے کہ شرط کر لو تم
ہم جو مجلس میں اس کو بلوائیں
رو نہ دیوے کہ جس کے رونے سے
ساری محفل کے چھچھے جائیں

یہ جو پھر حسوں کے نے لگے ہیں شوخ رنگ
شاید بہار کے دن نزدیک آن پہنچے

۵۳۵- محمود[1]: تخلص محمود خاں، برادر زادہ اعظم الدولہ

۱- [illegible] محمود [illegible] سے اصلاح [illegible] و [illegible] ص ۵۸۷، ۵۸۸]۔ شیفتہ کا بیان ذاتی تعلقات کے [illegible] محمود [illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحہ پر]

میر محمد خاں سرور - جوانے ست خوش فکر و خوش ساز [کذا]، در نخجیر ذہن مضامین بسمل بہ دام است و از نیم نیش کار دل خون شدگان تمام - جوانے ست با سخنوری با کم سخن و با صد زبان بے زبان، بہ پیرایۂ علم و ادب آراستہ - از احبابِ راقم است - از **نتایج افکار اوست :**

گھر سے بے پردہ وہ رشکِ مہِ روشن نکلا
نالۂ دل بھی مری جان کا دشمن نکلا

اپنی برگشتگیِ بخت کا دیوانہ ہوں
کی شفاعت جو کسی نے تو وہ اغوا سمجھا

نہ اجل بھی ابھی اغیار ہی کے حصے میں
اے فلک! گر وصالِ حسن کے نہ میں قابل ہوا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

وہ کہتا ہے :

"محمود تخلص، محمود علی خاں برادر زادۂ نواب اعظم الدولہ سرور مخلص، جوان، خوش مزاج، بلند فکر، تیز طبع تھا - ہر چند اس کی ذہانت اور ذکاوت میں شک نہیں، لیکن کم استعدادی اور موزونی طبع کی شدت سے اس نے تیرہ سواد خم پختہ رہا اور اپنی خوش فکری کے خیال سے مدت سے سخن کو شرفِ اصلاح سے آرائش نہ دینا اس پر مزید ہوا - اس کے سارے دیوان سے یہ چند شعر انتخاب ہوئے -

ص ۸۰، گلستانِ سخن، مطبع نول کشور، اپریل ۱۸۸۲ء]

گو شبِ ہجر ہے پر صبح نہ ہووے تو ہے خوب
لاتی ہے [illegible] میں دم گردشِ ایام اپنا
بے قراری سے ہے کچھ اس کی عجب طور پہ عذاب
کس طرح صبر کو دے دوں دلِ ناکام اپنا
واہ رے شوق، اُدھر جب کہیں جاتے دیکھا
منہ سے ناخواستہ نکلا وہیں پیغام اپنا

افسوس ہوا حشر میں کیا بے گنہی کا
قاتل جو ہمیں سر بہ گریباں نظر آیا
ہیں اپنے تصوّر نے محالات کیے سہل
پردے میں بھی مجھ کو رخِ جاناں نظر آیا
مجھ کو [illegible] سے بھی ہوا رنج
وہ شوخ جو انگشت بہ دنداں نظر آیا

دشمن کو مری گور پہ لانا نہیں اچھا
مردے کو مسیحا کے جلانا نہیں اچھا
ہے زخمِ جگر، لذتِ قاتل کی نشانی
اے چارہ گرو! اس کو مٹانا نہیں اچھا
بے دادِ ستم کی کریں کیوں نہ شکایت
اس کو وہ مزہ یاد دلانا نہیں اچھا

حسرت میں زیست کی پس گور [illegible] ہے جب
اس نے کہا مجھ کو نہیں [illegible] دیا میرے بعد

۱۔ مطابق اصل متن ۔

پیچھے ہٹتا تھا قدم چلتے ہی اس کوچے سے
وہ ہوا بام پہ کیا جلوہ نما میرے بعد

میرے لیے ہے تیری ندامت بھی اک ستم
ہرگز تو اپنے جور و جفا پر نظر نہ کر

تھا وصل میں اک ہجر میں دو ہیں مرے معشوق
کم موت کی جانب نہیں ، جاناں سے تعلق

وہ نہ سمجھا کہ ہوا ظلم اٹھانا مشکل
ہم کو جینے سے بھی اب زہر ہے کھانا مشکل
نہ ڈرا نارِ جہنم سے عبث اے واعظ
ہے بجز ذکر عدو ہم کو جلانا مشکل
غلبۂ شوق سے عالم ہے نظر میں تاریک
جس کے جویا تھے ، ہوا اس کا بھی پانا مشکل

چھاتی پہ لٹانا تو اسے کب ہے میسّر
تصویر مگر سینے پہ لیتے ہیں بنا ہم

اس وعدہ فراموش نے آنے کو کہا تھا
دروازے ہی پر رہنے لگے آٹھ پہر ہم

جویائے رہبر ہیں یہ گراں جانیوں میں ہم
اعدا کے گھر گئے تری مہمانیوں میں ہم

عجز ہے باعث تو اپنے ہم سمجھا فریب
تنہا ملا دے گی خدا سے یہ حسیں ساقی ہمیں

ہائے کیا چیز ہے اثر عشق میں تاثیر تو ہو
ذوق میں خدائے اثر تو توفی دستگیر ہو ہو

وہ رخ افروختہ ہے جرم عدو سے شاید
کہ نہیں نیم نظر تابِ تماشا ہم کو

وہ صید ہوں کہ ذوقِ اسیری ہے خود مجھے
صیادِ بے دماغ کو رنجِ کمیں نہ ہو

سمائی سلک ریسم نے بحراں میں کیا ہے
کہ دے ہے ہوا کی سے ذوق بہار زا دے

اس نوجواں کو ہم پر مہر دے ہمنشیں!
شاید کہ آس کے گیسو کی طرف کی ہوا چلے

دیکھا کون ہے محمود دو تو نہ خوشی
حسب نظر کرنے ہیں افلاک کہ ناچاری سے

خلافِ وضع ہے آس کے مگر توفی خواہش
ہمارے ہاتھ جو لگے ہے دعا کہ آٹھے

بعید اُس کے ستم سے ہے یہ کہ بعدِ فنا
عدو کے گھر کی مری خاک سے بنا نہ اٹھے

اب تو حد تاثیر کی اے اشکِ خونیں ہو چکی
سب طرازِ دامنِ دل دار رنگیں ہو چکی

مرتکب ہم سو گنہ کے ہو چکے ، پر ہے خموش
کیا وہ خود بھی قدردانِ لذتِ دشنام ہے

جل گیا میں گرمیِ رفتار سے کیا تم چلے ملنے کو اغیار سے
لاغری سے میں نظر آتا نہیں چارہ گر بیٹھے ہیں ماتم دار سے

خانۂ کعبہ کی تعظیم تو سبحان اللہ !
ٹک فرصت ہوی ہو اُس در کی جبیں سائی سے

۵۳۶- **مخلص** : تخلصِ میر باقر ، از اهلِ اکبر آباد است - نسبتِ تلمذ به مصطفیٰ خان یک رنگ داشته - در زمانِ دولت محمد شاه لوای سخن می‌افراشته - ازوست :

میں جو تنگ ہوں ترے جور و جفا کا لیکن
سخت دھڑکا ہے مجھے اس دلِ سودائی کا

۵۳۷- **مخلص** : تخلصِ مخلص علی خان - از رئیس مفسد کردگان مرشد آباد است - اوراست :

کوئی اپنے اسیروں سے تغافل یہ بھی کرتا ہے
قفس میں مر گئے ہم ، یہ خبر صیاد کو پہنچے

۵۳۸- مدحت : لکھنوی، یکے از تلامذۂ جعفر علی حسرت است - اوراست :

لے گئی ہجر تری گور میں یار آخرکار
روزِ فرقت نے دکھائی شبِ تار آخرکار

۵۳۹- مدہوش : تخلص، نامش معلوم نہ شد - از [illegible]
میر سوز بوده - اوراست :

مرا جس ناز سے تو نے لیا دل
خدا جانے ہے اس کو، یا مرا دل

۵۴۰- مرزا : تخلص [illegible] مرزا [illegible]
و وے در لکھنؤ [illegible] - [illegible]
بود - از تلامذۂ میر است - ازوست :

[illegible]
[illegible]

پہچانے تا نہ کوئی کہ یہ کس کی لاش ہے
سر تن سے لے گیا مرا قاتل تراش کے

۵۴۱- مرزا : تخلص، مشہور بہ مرزا [illegible] اسمش حکیم میر
فضل اللہ، از مکینے قصبۂ [illegible] است، اشعارِ فارسی هم می [illegible]
در طلب مہارتے شایان داشته - اوراست :

دل جو اپنا تھا سو ہے بیدل [illegible] اس زمانے میں کوئی [illegible] ہیں
سخت مشکل ہے ہجر میں جینا [illegible] زندگی اپنے [illegible]
خالی اس سے نہیں ہے کعبہ و دیر [illegible] لوں سے سنگ میں شرار ہیں ۔

٥٣٢- مرزا[1] : تخلص ِ ہدایت اللہ دہلوی - از مشاہیرۂ[2] فن ِ موسیقی

١- شیفتہ نے مرزا تخلص اور ہدایت اللہ نام لکھا ہے جو غلط ہے - صحیح نام صادق علی خاں عرف میر مدد اللہ ہے - سرور نے میرزا تخلص اور صادق علی خاں نام لکھا ہے - نمونۂ کلام میں دونوں نے ایک ہی شعر کو پیش کیا ہے - سرور کہتے ہیں :

"میرزا تخلص، صادق علی خاں، ساکن دارالخلافہ، در فن موسیقی مہارت ِ کلی داشت -" [تذکرۂ سرور، ص ٦٠٣]

قاسم کا تفصیلی [illegible] ان دونوں پر ترجیح رکھتا ہے - [illegible] لکھتا ہے :

"مرزا، مرزا صادق علی خاں مرحوم عرف مرزا مدد اللہ، [illegible] مردے بود از شاہ جہان آباد در موسیقی خیلے مہارت ِ اعلیٰ [illegible] و [illegible] میاں نعمت اللہ خاں، بہ غایت خوش اختلاط و شیریں زبان، تشنہایش مشہور ِ عالم و ثناش در زبان [illegible] [illegible] فرمودہ -" [مجموعۂ نغز، ج ٢، ص ١٧٨ ، ١٧٩]

میر حسن نے اسی طرح کے دو شعر [illegible] مرزا مدد اللہ کی جگہ میر مدد اللہ نام لکھا ہے اور لکھا ہے کہ میر مدد اللہ تخلص [illegible] تھے - میر حمزہ علی [illegible] کے والد ہیں - [illegible] شعر [illegible] - موسیقی میں بھی مہارت [illegible] وہ

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

٢- مشاہیرہ - جمع مشہور کی - [illegible] اور استاد [illegible] -
[illegible] کشوری، ص ٥١٦ - فرہنگ آنندراج - ج ٦، ص ٣٠٦١ طبع ایران]

است ۔ اوراست :

دل ہاتھ سے [illegible] آنکھ سے ، جی تن سے چلا جائے
اے وائے محبت کوئی دس نس کو سنبھالے

۵۳۳- مرزا : [illegible] ، حواہر زادۂ حکیم مرزا محمد خاں و [illegible]

(بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ)

نعمت خاں کے خیال کو صحیح ادا کرتے تھے ۔

(ترجمہ تذکرہ میر حسن ، طبع جدید دہلی ، ص ۱۳۸)

اس [illegible]
[illegible]
[illegible] حسن
[illegible]
[illegible]
میں مقیم ہے اور درویش ہو گیا ہے ۔

(دیکھیے تذکرۂ میر حسن ، ص ۷۳)

-لی ابراہیم خاں خلیل کا بیان ہے :

"[illegible]
آرام گاہ بود ۔ درموسیقی مناسبتے داشت ۔"

(گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ۲۱۹)

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
عظیم آباد میں روضہ شاہ ارزانی میں مقیم ہے ۔

(ترجمہ گلزار ابراہیم مع گلشن ہند ، ص ۱۳۵)

رستم بیگ شاکر است۔ اوراست :

اگر زلفِ درازِ یار میں ہے صد گرہ مرزا
دلِ صد چاک یہ ہم بھی بسانِ شانہ رکھتے ہیں

۵۴۴- مروب : تخلص ، صغیر علی نام ، فرزندِ حکیم نبیر علی ، از مردمِ سنبھل است۔ از شاگردانِ جرأت ۔ آوردہ اند کہ مثنوی بہ تتبعِ میر حسن گفتہ و بہ سطِ دعویٰ وے دریں فن بہاں بودہ ۔ ایں بیت ازو خوش کردہ شد :

سیروں نہ دیکھ دیکھ کرم اس نگار کا
چیں بر جبیں ہے نقش ہمارے مزار کا

۵۴۵- مرہون : تخلصِ مرزا علی رضا ، وطنِ اصلیِ وے مشہدِ مقدس است و خودش دریں بلدہ متولد شدہ بہ حیدر آباد رفتہ ، از تلامذۂ میر ممنون است۔ اوراست :

ہر آرزوئے دل کو حرماں نے خوں کیا ہے
گردن پہ یاس کی ہے خوں اپنی آرزو کا

عجز اک ندہ خسم کبھی اُس کی خو نہیں
قسمت تو دیکھ ، یہ بھی کبھو ہے کبھو نہیں

۵۴۶- مزمّل : تخلصِ مزمّل شاہ ، از قدما ست ۔ ایں بیت ازوست :

میں نہ کہتا تھا مزمّل دے نہ دل
نقد ایسا رائگاں کھونا نہ تھا

٥٤٧- مسرور: تخلصِ شیخ [illegible] - از سکنائے قصبۂ کاکوری [illegible] وشیخ از لکھنؤ است۔ اصلاحِ نظم از مصحفی کرد۔ ہم رکاب مرزا سلیمان شکوہ بہادر [illegible] اعادہ بود۔ اوراست:

کہتی ہے یہ ہر وقت مجھے آبلہ پائی
آگے کو قدم دشتِ مغیلاں سے نہ اٹھے

[illegible] دل سے
[illegible] دل سے

گر پھر میرے لیلیٰ محمل سوار جاے
مجنوں بھی ساتھ جوں شترِ بے مہار جاے

٥٤٨- مسرور: [illegible] تلمیذِ میر عزت اللہ عشق است۔ اوراست:

[illegible]
[illegible]

٥٤٩- مسرور: [illegible] آوردہ است۔ اوراست:

[illegible]

٥٥٠- مسکین: تخلصِ سید [illegible] واحد [illegible] و ظریف است۔ ہنگامِ ورودِ دہلی [illegible]

می خواند و نیز با فقیر ربطے پیدا کردہ بود ۔ اکنون بہ الدور بسر می برد ۔ اوراست :

کموں نہ اٹھنا بیٹھنا مشکل ہو اس رنجور کا
جس کو از خود رفتگی بھی اک سفر ہے دور کا

۵۵۱- مسرت : تخلص شیخ وزیر علی ، استفادۂ شعر از حکیم عزت اللہ خاں عشق کردہ ۔ از باشندگان دہلی است ۔ از چند سال بہ حیدرآباد رفتہ ، بہ جرگۂ شعرائے چندو لال است ۔ اوراست :

اگرچہ روتے روتے کھوئیں آنکھیں
نہ رکھا دیدۂ خوں بار پر ہاتھ

۵۵۲- مسعود : تخلص یار علی خان ۔ از اہالی عظیم آباد است و تلامذۂ مرزا بہجو قدوی ۔ اوراست :

نزع تک وصل کی ہے در امید ہے عمل ''ایک دم ہزار امید''

۵۵۳- مسیح : تخلص ، براتی لال ، سودا رے است ، کشمیری الاصل بودہ ۔ اوراست :

شاید کہ موے زلف کا شانہ تھا دست غیر
بے ڈھب رہا تھا جی کو مرے پیچ و تاب رات

۵۵۴- مشیر : تخلص قطب الدین ، از مردم جہان آباد است ۔ گویند کہ از ارشد تلامذۂ شاہ نصیر است ۔ فقیر اورا در محافل مشاعرہ دیدہ و کلامش ہم در انجا شنیدہ ۔ بجز طریقۂ استاد ست ۔ اوراست :

یہ غل ہے کہ وحشی نے ترے پاؤں نکالے
پھر دست جنوں سلسلہ جنباں نہ ہوا ہو

۵۵۵- مشتاق : محمد عبدالله خان المخاطب [illegible] مشتاق [illegible] [illegible] [illegible] است [illegible] زمره شعرای [illegible] [illegible] می [illegible] پاره [illegible] [illegible] می دانست [illegible] [illegible] [illegible] دانست [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و دل آویز می [illegible] [illegible] :

کی اک نگاہِ یاس جو مژگانِ یار پر
سو برچھیاں لگیں ، دلِ امیدوار پر
جی بند ہو نکل بھی گیا ، تو کھلی رہی
اے چشم آفریں ہے ترے انتظار پر

مٹے ہے دم بہ دم یاں وصل کی تدبیر کا نقشہ
[illegible]

دمِ مرگ مت پوچھ لکنت کا باعث
زباں پر گرہ گفتگو تھی کسی کی
کبھی اشک بھر آئے ، تو پی گئے ہم
کہ مدِ نظر آبرو تھی کسی کی

رنگ کیوں سبز ہے چہرے کا ترے اے مشتاق
کس نے دیکھا ہے تجھے زہر بھری آنکھوں سے

اپنی ہم بندگی پہ بھولے تھے   پھر جو دیکھا وہاں خدائی ہے

۱- [illegible]

۵۵۶- **مشتاق** : تخلص حافظ تاج الدین ، ساکن میرٹھ ، چشمش از حلیۂ نور عور است ۔ اوراست :

کوہ کن و پرویز کو قصہ اپنا اپنا سنانے دو
ہے یہ وہی افسانۂ شیریں ، ایک پری ، دیوانے دو

۵۵۷- **مشتاق** : تخلص ، محمد واصل نام ، شاعرے ست از بداؤں ، اوراست :

ہمارے کام بہ ہر چند آساں پھرے
تجھے قسم ہے جو تو اس طرف سے آں پھرے

۵۵۸- **مشہور** : تخلص از کپتان دہلی است ۔ باوجودے کہ متخلص بہ مشہور است ، حالش مشہور نیست ۔ اوراست :

جوشی سے کیوں نہ اے مشہور اب ہمیں بجائیں ہم
پیرے کہ یار ہم سے آج پھر ازو بھڑکے ہیں

۵۵۹- **مصدر** : تخلص میر ماشاء اللہ خاں ، پدر میر انشاء اللہ خاں است ۔ عادت ست کہ پسر بہ نام پدر شناختہ می شود و گاہے بہ خلاف نیز کذا بدا ۔ وے در طب جایگاہے شایستہ دارد ۔ گاہے بہ سخن ہم توجہ می آرد ۔ اوراست :

کافر ہو ، سوا تیرے کرے چاہ کسو کی
صورت نہ دکھاوے مجھے اللہ کسو کی

۵۶۰- **مصحفی** : تخلص غلام ہمدانی ۔ اصلش از قصبۂ امروہہ میں مضافات مراد آباد ۔ در عنفوانِ جوانی بہ جہان آباد آمدہ طرحِ اقامت افکندہ ، آخرہا بہ لکھنؤ رفت ۔ و تا عمرِ آخر ہم دراں جا قرار

گرفته . و وی را امروز ده سال گذشته . عمر [illegible] . ابتدایش
انتهاے دورهٔ سودا بود . [illegible] و انشا [illegible] کرده
است . [illegible] دیوانِ [illegible] و دو [illegible] تمام کرده و دیوانے در فارسی
و تذکره هم دارد . [illegible] او ارس [illegible] . [illegible]
مشرق [illegible] و [illegible] ذی علم [illegible] و [illegible] ان بلدان
اکتساب [illegible] کوتاه
[illegible] و از [illegible] خالی است [illegible] و
در [illegible] علی [illegible] از
دواوین وے گزیده آمد پیداست . اوراست :

[illegible] نے
باندھ بنگمِ قسم کیوں ترے سر پر رکھا

کی تنک اک آبِ دم شمشیر قاتل نے کمی
ورنہ پیمانہ ہماری عمر کا لبریز تھا

درد و غم کو بھی (ہے) نصیبہ شرط
یہ [illegible] ہی دست سوا نہیں ملتا

کہتے ہو ایک آدھ کی ہے میرے ہاتھ موت
ہم بھی سمجھتے ہیں یہ سناتے ہو ہم کو کیا

تھا اگر روزِ قیامت ، تو بھی ہم شاداں رہے
وہ جو اک دن اُس کے ملنے کا مقرر ہوگیا

اے مصحفی! بتوں میں ہوتی ہے یہ کرامت
دل پھر گیا نہ تیرا آخر خدا سے، دیکھا!

شوخی تو دیکھو تیر کو سینے سے کھینچ کر
کہتا ہے میرے تیر کا پیکان رہ گیا

نامے کے میرے پرزے کو ڈالے میرے آگے
نامے کا میرے قاصد یہ کیا جواب لایا

مرضِ عشق سے گر اب کی سنبھل جاؤں گا
تو میں دو چار برس کو نہیں ٹل جاؤں گا
مجھ کو قاصد کے تغافل نے تو مارا ہی تھا
روز ظالم یہی کہتا ہے نہ کل جاؤں گا

آڑے پڑے اس کے کوچے میں جو جا رہے کبھی
حملوں نے دوش سے تختِ سلیماں رکھ دیا

چاک ہو جائیں گے ناخنوں ہی گریباں تمام
چاکِ پردہ سے نہ یوں ہاتھ دکھانا اپنا

مصحفی ہم تو یہ سمجھے تھے کہ ہوگا کوئی زخم
تیرے دل میں تو بہت کام رفو کا نکلا

دامن ترا بنے گا ، گریبانِ عاشقاں
[illegible]

مت میرے رنگِ زرد کا چرچا کرو کہ یوں
رنگ ایک سا ہمیشہ کسی کا نہیں رہا

میں حسرتیں لیے از بس جہاں سے جاتا تھا
جنازہ دوش پہ یاروں کے تھا گراں میرا

[illegible]
سو خاک پر پڑا ہے اثر کبوتروں کا

[illegible] اے صیاد
مرغِ دل کون سے موسم میں رہا ہووے گا

بھیج دیتا ہے خیال اپنا ، عوض اپنے مدام
کس قدر یار کو غم ہے مری تنہائی کا
عشوہ و ناز و ادا اس کے یہی کہتے ہیں
لے سکے کون یہاں نام شکیبائی کا

چین سے کیوں کہ میں سوؤں کہ شب ہجر مجھے
یاد آتا ہے وہ راتوں کا جگاتا تیرا

۱- [illegible]

کیا یار کے دامن کی خبر پوچھو ہو ہم سے
یاں ہاتھ سے اپنا ہی گریباں گیا تھا

تلوار کو کھینچ ہنس پڑے واہ ہے **مصحفی** کشتہ اس ادا کا

ترے کوچے میں اس بہانے مجھے دن کو رات کرنا
کبھی اس سے بات کرنا، کبھی اس سے بات کرنا

آنے کی تیرے سن کے مرا دل تو خوش ہوا
قاصد نے گو کہ اپنی طرف سے بنائی بات

گلی کو یار کی سمجھے ہے جیسا وہ کعبہ
یہ **مصحفی** سے نہ پوچھو مگر ہے سجدہ درست

تھا آپ ہی دیوان مرا نامۂ اعمال
کاہے کو فرشتوں نے لکھا نامۂ اعمال

چھیڑ مت پردہ، نہ آئینہ دکھا
اپنی صورت سے خفا بیٹھے ہیں ہم

سننے پائے نہ دہن اس کے سے دشنام تمام
جنبشِ لب ہی میں اپنا تو ہوا کام تمام

آنے دو اسے ، جس کے لیے چاک کیا ہے
ناصح سے گریباں تو سلانے کے نہیں ہم

جب تک کہ نہ چھوڑے گا [illegible] آپ وہ آ در
اس غم سے کبھی ہوش میں آنے کے نہیں ہم

ہر دم کسو سمجھتے ہیں دم ساز پسیں ہم
غافل تو ہوا ہم سے ذرا بھی ، تو نہیں ہم

پھٹ چکا جب سے گریبان تب سے [illegible] ہاتھ دھرے اٹھے ہیں

وہی دست اور وہی [illegible] جب تک [illegible] جیسے [illegible]

نو آئے نہ آئے ولے ہم تو ہر شب
تری راہ تا صبح دم دیکھتے [illegible]

ہائے وہ دل کہ جسے میں نے بغل میں پالا
اب آتے ہوں [illegible] دیکھوں

فلک گر ہنساتا ہے مجھ پر کسی کو
میں ہنس کر فلک کی طرف دیکھتا ہوں

بھلا تو ساتھ تو چلتا مرے جنازے کے
نہ آئی موت بھی روزِ وصال میرے تئیں

کھانے نہیں دیتے ہیں مجھے خونِ جگر بھی
نالے تو مرے حلق کے دربان ہوئے ہیں

وہ سنے یا نہ سنے ، اُس کو ہم اپنا احوال
پسِ دیوار کھڑے ہو کے سنا جاتے

جو کھٹ نہ جن کی میں نے ، رو رو کے رات کاٹی
سنتا ہوں صبح کیا ، وہ مہماں کسی کے گھر ہیں

کوچے سے نکل کر ترے ، میں نالہ کروں گا
معلوم ہوا ، اب مجھے ، تاثیر نہیں یاں

میں ہوں وہ تلخ کام کہ روزِ وصال بھی
آئے جو لب پہ خندہ مرے ، زہر خند ہو

اپنا بھی جی سے جانا ، اب ہو چکا مسلّم
ہم رہ سکیں ہیں کوئی ، جب تک چڑے سفر کو

اپنی مژگانِ رخنہ گر کو دیکھ
آن کر پھر مرے جگر کو دیکھ
زلف کا بوجھ دے کمر پہ نہ جان
زلف کو دیکھ اور کمر کو دیکھ
تھی شبِ وصل کھل گئی جوں ہی آنکھ
رنگ فق ہو گیا ، سحر کو دیکھ

۱- اصل متن میں قدیم املا ''جوہیں''۔

کمر ہوئی تری یاں تک تو شہرۂ آفاق
کہ مو کے بال ترے دیکھنے نظر دو چے

کنجِ قفس میں ہم تو رہے مصحفی اسیر
فصلِ بہار باغ میں دھومیں مچا گئی

ہم نذرِ تیغِ یار کریں اس کو مصحفی
گریے کے ہاتھ سے جو بدن میں لہو رہے

جورِ فلک سے ہم نہ کبھی سر اٹھا سکے
جوں شمع زیرِ تیغ یوں عمر کٹ گئی

مصحفی یار ہیں اس وقت کے سب مردہ پسند
بد نہ تھا ہم بھی تخلص جو مزاری رکھتے

شبِ ہجر صبح ہی ہوتی ہے نہ خواب آتا ہے
رات کیا آتی ہے اک مجھ پر عذاب آتا ہے
دن ترے واسطے سر پٹکوں ہوں دیواروں سے
چین کس طرح تجھے خانہ خراب آتا ہے؟

یار کا صبح تک ہے وعدۂ وصل
ایک شب اور بھی جیئے ہی بنی

او دامن اٹھا کے جانے والے
ٹک ہم کو بھی خاک سے اٹھا لے

تو دیکھے تو اب نظر بہت ہے   الفت تری اس قدر بہت ہے

آتا ہے جی میں رو کے ڈبو دوں اسے ابھی سب
یہ تھوڑی سی جو پانی کے باہر زمین ہے

از بس دو چند مجھ کو رہا شوقِ نامہ بر
آیا جو واں سے اشک، تو پھر یاں سے دو گئے

ہائے کہنے سے پھرا اب تک نہ ہرگز مصحفی
اس کو واں کیا جانے، کس رت سے محبت ہو گئی

جو آ کے بیٹھے دمِ نزع جس کی بالیں پر
وہ مر بھی جائے تو آنکھیں کبھی نہ بند کرے

تیری تصویر کو لے کر شیریں   اپنی چھاتی سے لگا رکھتی ہے

دل کے دھڑکوں کا یہ عالم ہے کہ بے منتِ دست
پرزے ہو ہو کے گریباں اڑا جاتا ہے

یہ شبِ ہجر میں اٹھ اٹھ کے غش کے مارے
دل کو دیتا ہوں تسلی کہ سحر ہوتی ہے

مہندی کو اپنی دیکھ کے کہنے لگا وہ شوخ
بے بے کسی کا خون ہوا میرے ہاتھ سے

وعدۂ وصل سے زندہ ہوں دل اپنے کو میں [illegible]
نہ اسی وعدے میں اک وعدۂ دیدار ہوی ہے

دوری میں بھی ہم [illegible] سے نہ چھوٹے
[illegible]

وہ جی میں یہ نازاں کہ مرا رعب تو دیکھو
میں خوش [illegible] خیالِ لگیں دور کسے ہے

صبح کی شام ہوئی ، شام کی پھر رات ہوئی
یہی وعدے [illegible] ہو [illegible] اس سے ملاقات ہوئی

[illegible]

[illegible] کی مژگاں نے یہ کیا جادو
میرے دل میں گڑی جو کیل سی ہے
اس کو صحبت کا گر [illegible]
طبع اپنی بھی کچھ علیل سی ہے

رشک ہے حالِ زلیخا پہ کہ ہم سے کم بخت
خواب میں بھی نہ کبھی وصل سے مسرور ہوئے

ہرگز در اس کا وا نہ ہوا، ہم سے سینکڑوں
سر کو پٹک پٹک پسِ دیوار مر گئے

غم کھاتا ہوں جتنا، مری نیت نہیں بھرتی
کیا غم ہے مزے کا کہ طبیعت نہیں بھرتی
جب سارے مرے خون میں ترے تیر کے بھرتے
تب زخم سے نیت ترے خنجر کی بھرتی

۵۶۱- مضمون [1]: تخلص یکے ز ہم عصرانِ میر و مرزا است۔ دیگر حالش معلوم نشد۔ اوراست:

مے سے اس بن کون ہے خوش واہ یہ ہو وہ نہ ہو
کس کو ہے خواہش معاذ اللہ، یہ ہو وہ نہ ہو

۱- شیفتہ نے سرور کی تقلید میں مضمون تخلص کے کم نام شاعر کا اضافہ کر دیا ہے۔ شرف الدین مضمون کے سوا دوسرے کسی مضمون تخلص کے شاعر (جو مرزا اور میر کا معاصر ہو) کا تذکروں میں ذکر نہیں۔ غالباً کسی ناقص نسخۂ سرور سے مضمون تخلص کے دو شعر دیکھے اور اس کا جداگانہ شاعر کی حیثیت سے ذکر کر دیا۔ شیفتہ نے تذکرۂ سرور سے وہی احوال نقل کر دیا۔ سرور کا بیان یہ ہے:

"مضمون تخلص، شاعرے بود ہم عصر میر و مرزا۔ مدتے شد کہ بہ دار لقا رحلت کرد۔ این دو شعر از تصانیفِ وست۔ خدایش بیامرزاد۔ منہ:

مے سے اس بن کون ہے خوش، واہ یہ ہو وہ نہ ہو
کس کو خواہش ہے معاذ اللہ، یہ ہو وہ نہ ہو
جان بھی [جائے] پر صنم کو ہم نہ آزردہ کریں
ہم سے تو اے دوستاں واللہ! یہ ہو وہ نہ ہو

[تذکرۂ سرور، ص ۲۶۰، طبع بمبئی]

۵۶۲- مضمون : تخلص شرف الدین ، از اولاد شیخ فرید شکر گنج است نورالله مضجعه - از مردم قصبهٔ جاجمؤ که از متعلقات اکبرآباد است - نوبے وارد شاہ جہان آباد شده بود - از تلامذهٔ خان آرزوست - فکرش منحصر بر ایہام است که شیوهٔ اہل زبانش بوده - اوراست :

ہم نے کیا کیا نہ ترے عشق میں محبوب کیا
صبر ایوب کیا ، گریہ یعقوب کیا

تیر مژگاں برستے ہیں مجھ پر
آب پیکاں کا اس طرف ہے ڈھال

ہرا اشک قاصد کی طرح ہرگز میں بھس
دل بےتاب کا شاید لیے مکتوب جاتا ہے

۵۶۳- مضطر : شخص لکھنوی ، از سکنائے لکھنؤ است - از عرصهٔ دوازده سال ، علاقهٔ تحصیل داری دانی که از متعلقات بلند شہر است ، بسر وقات می سازد - با میر ناربا برخورده ، شوق شعرش از اندازه افزون است و بشعر انگستر فراوان دارد - قصیده در واقعهٔ کربلا نوشته ، دو سه شعر ازاں رمن خوانده بود ، معلوم می شد که مضامین معقول بسته باشد - خود را از تلامذهٔ مصحفی می گیرد - اوراست :

خلل انداز وفا کون سا غماز ہوا
کہ جواب خط مضطر قلم انداز ہوا

سوزِ جگر کو ، دیدۂ پُرنم کو دیکھیے
ان آفتوں کو دیکھیے اور ہم کو دیکھیے

ابھی سے بے قراری ہے تو ہم نے
دلِ مضطر مقرر رات کاٹی

۵۶۴- مضطر[1] : تخلص ، اسمش مرزا سنگی ۔ شخصے است ذہین و خوش اختلاط ، با فقیر تعارفے دارد ۔ وقتے از اوقات در حند زمین تخمے افشاندہ بود ۔ ایں ثمرِ آنست :

کیا کیا دستِ جنوں یہ تری بے جائی نے
میں تو خوش تھا کہ دامن میں بھی گریباں ہوتا

تھا خود وہ تڑپنے سے خجالت زدہ ، ہم سو
مضطر کے کبھی خون کا دعویٰ نہ کریں گے

۵۶۵- مضطرب : تخلصِ درگا پرشاد ، از کایتانِ لکھنؤ

۱- شیفتہ نے نام مرزا سنگی لکھا ہے لیکن صابر نے مرزا سنگی نام اور شاگرد مومن کا بتایا ہے ۔ صابر کا بیان معتبر معلوم ہوتا ہے اس لیے کہ دونوں تیموریہ خاندان سے تھے ۔ ملاحظہ ہو :
''مضطر : تخلص مرزا سنگی مرحوم ، نسبتِ خاندانِ تیموریہ سے اس کو بہت اعتبار بلند تھا ۔ اصلاحِ شعر مومن خاں مومن سے لی تھی ۔ اور رسائی طبع اور استقامتِ فکر معین ۔ یہ شعر اس کا ہے ۔''
[گلستانِ سخن ، ص ۴۲۸ ، مطبع نول کشور لکھنؤ ۱۸۸۲ء]

است و از تلامذهٔ محمد عیسیٰ تنہا ۔ اوراست :

ترے وعدوں پر اب ہے دم شماری
بہت اختر شماری کر چکے ہم

۵۶۶۔ **مصطرب** : [illegible] رحمت اللہ [illegible] [illegible] است ۔ [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ۔ واراست :

کٹتی کسی طرح سے نہیں یہ شب فراق
شاید کہ گردش آج تجھے آسماں نہیں

۵۶۷۔ **مظہر** : [illegible] ۔ [illegible] [illegible] ایشان بہ علتے از عالم گیر بادشاہ [illegible] ترک منصب گفتہ ۔ مرزا [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] کہ از مسابیر شیوخ [illegible] است ، از مریدان اوست و [illegible]

۱۔ [illegible] ص ۱۸۲ [illegible] ص [illegible] مشہور ہوگیا تھا ۔ غالباً اسی لیے مرتب نسخہ نول کشور نے تصحیح نام ببدیں کرلے [illegible] ۔

همه تن دردِ مجسم، دل نرم و هنگامهٔ عاشقی گرم داشت ـ شورش در سر و به رعنا جوانان نظرش بود ـ اگر لختے به شرحِ نفاست و نزاکتِ طبعش پردازد دفترے باید نوشت، وفورِ شهرت ازان معذور داشته، سخن کوتاه فکرِ سخنِ فارسی بسیار می‌کرده ـ هرچند اہلِ سخن را در زبانِ ایشان حرف ہست، اما واقعاً بعض خیالات به غایت پسندیده و مطبوع و مقبول دارد ـ دیوانے مختصر فراہم آورده ـ بیاضے جمع کرده است "خریطهٔ جواہر" نام، بر کمالِ سلامت طبعِ سلیقه، انتخاب ہم شایسته داشته ـ به شیوهٔ ذکرِ [illegible] که در وطن و [illegible] تفرقه و تمیز نمی کند نمی ماند ـ ولے اسبابِ رحلت بهم رسید ـ در ماه محرم ۱۱۹۲ھ[1] شخصی از مذہب کیشان بے باک و بے دردان سفاک شهیدش کردند ـ و او خونش به هاتف غیب [illegible] مصرع [illegible] "عاش حمیدا مات شهیدا" تاریخ وفاتش شد ـ این اشعار از جملهٔ اوست :

لوگ کہتے ہیں ہوا مظہر بے کس افسوس
کیا ہوا اس کو، وہ اتنا بھی تو بیمار نہ تھا

ہم نے کی ہے توبہ اور دھومیں مچاتی ہے بہار
ہائے بس چلتا نہیں اور مفت جاتی ہے بہار

خدا کے واسطے اس کو نہ ٹوکو
یہی اک شہر میں قاتل رہا ہے

۱ـ ۱۰ محرم ۱۱۹۵ھ ـ

۵۶۸- **مظفر** : تخلص سید مظفر علی خان خلف سید قدر علی خان بہادر، از تلامذۂ ممنون ۔ اوراست :

تجھ سو ہی پوچھتا تھا کل نزع میں مظفر
آتا بہت ہی رونا ہم کو، جو تو نہ آتا

۵۶۹- **معقول** : تخلص [illegible] وصی [illegible] ۔ از [illegible] اوست :

رقیبوں پر غضب، ڈر ہم گئے ہیں
ہوا زخمی کوئی، مر ہم گئے ہیں

۵۷۰- **معنی** : تخلص [illegible] از ملازمان خواجہ [illegible]

۱- [illegible]
خواجہ حیدر علی آتش کا ہے۔ ملاحظہ ہو :

سرمہ منظور نظر ٹھہرا ہے چشم یار کو
نیل کون گنڈا پنھایا ، مردم بیمار کو

[illegible] ص ۱۳۰

مولانا محمد حسین آزاد نے 'آب حیات' میں ردیف بدل کر اس مطلع سے [illegible] مشاعرے میں خواجہ صاحب نے مطلع پڑھا :

سرمہ منظور نظر ٹھہرا ہے چشم یار میں
نیل کا گنڈا پنھایا مردم بیمار میں

شیخ صاحب نے کہا سبحان اللہ! خواجہ صاحب [illegible] خوب فرماتے ہیں۔

سرمہ منظور نظر ٹھہرا ہو چشم یار میں
جس طرح ہو رات بھاری مردم بیمار میں

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

است ۔ وفاتش میانهٔ [illegible] اتفاق افتاد ۔ اوراست :

سرمہ منظور نظر ٹھہرا ہے چشمِ ناز کو
نیلا گنڈا ہے پنھایا، مردمِ بیمار کو

۵۷۱۔ **معین** : تخلصِ معین الدین خان، از تلامذۂ رفیع سودا است ۔ در الہ آباد بسر می بردہ ۔ اوراست :

ہوں میں وہ دوانا کہ بہار آنے سے پہلے
زنجیر میں رکھیے [illegible] معین مجھ کو جکڑ کر

۵۷۲ **معروفی** : تخلص، الٰہی بخش خان نام، کوچک برادر نواب احمد بخش خان بہادر [illegible] میرزا [illegible] برادر [illegible] قاسم خان [illegible] از اعاظمِ امرائے عہدِ [illegible] نواب نجف خان بہادر بودہ [illegible] اجمعین ۔ [illegible]

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

[illegible] صاحب نے [illegible] سلام کیا اور کہا "خدا نے [illegible] خالی ہے"
آزاد کی [illegible] مردم بیمار [illegible] کیونکہ [illegible] ہیں ۔
گنڈا بیمار کو پنھایا کرتے ہیں ۔
آب حیات، [illegible] سانزدہم ۱۹۵۸ء، ص ۳۶۱]
[illegible] مستقیم نہیں۔ [illegible]
[illegible] مزاجی کی روایتوں کے [illegible] نظر ناسخ کا محفلِ مشاعرہ میں
[illegible]
[illegible] تذکرہ کے [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] تذکرہ سرور میں [illegible] ہے ۔

[illegible] برآمده، ترکِ زیّ[1] دنیا نموده، [illegible] شعرائے [illegible] از بیش
[illegible] یک هزار و دو صد و چهل و دو [illegible] از بحرِ
[illegible] الله [illegible] این [illegible] کمران [illegible] داشت ـ
صاحبِ [illegible] است ـ شعر [illegible] رنگین و مضامین [illegible]
دارد ـ این اشعار از دیوانِ اول التقاط یافت :

اور تو باتیں بری چھٹ گئیں سب جیتے جی
آنکھ مندے پر نہ[2] چھٹا ایک مگر دیکھنا

کی[3] وصیّت یہ کچھ ارمان بھری آہ کہ رات
سارے گھر کو ترے بیمار نے سونے نہ دیا

غم [illegible] روتے ہیں مری حالت پہ وہ تو یار تھا
[illegible] پڑھتے [illegible] میرے[4] [illegible] ہو

۱ـ [illegible]
ص [illegible] ، فرہنگ عمید طبع تہران]
۲ـ "پر" کے بعد "نہ حوت" اصل متن ص ۱۸۳ میں ہے ـ جس سے مصرع ساقط الوزن ہو جاتا ہے ـ دیوان معروف ص ۵ ، نظامی پریس [illegible] دور اول میں بھی "نہ چھٹا" ہے ـ [illegible]
[illegible]
نہیں ہے ـ
۳ـ یہ شعر مطبوعہ دیوانِ معروف نظامی پریس بدایوں ۱۹۳۵ء] میں نہیں ہے ـ
۴ـ "مری" [illegible] میں [illegible] ہے ـ [illegible] معروف مطبوعہ نظامی [illegible]
ص ۳۳ پر "میرے" صحیح ہے ـ

آہ ! وہ کون تھا خدا مارا   جس نے آس سے مجھے لگا مارا

اس حوصلۂ زلفِ پریشاں کا ہوں عاشق
عشاق کا دل حالِ پریشان میں رکھے

تھا شبِ وعدہ یہ احوال ہر اک کھٹکے پر
چونک پڑتا تھا کہ اب کے تو مقرر آیا

چشمِ تر سے گریہ آ مردوں پہ پانی پھیر دے
اس پہ بھی تو نوح کے طوفاں پہ پانی پھیر دے

مردہ تھا اس کے حسنِ حیرت افزا نے یہ رنگ
بزم میں تصویر گویا میری جا تھی ، میں نہ تھا

کہتا ہے جب وہ بس اب رو بہت کر ، بے اختیاری
آتا ہے اور مجھ کو بے اختیار رونا

ہم سے[1] کیا جان کہ یوں جان فرشتے لے جائیں
جب تلک بن کے نہ آئیں وہ اسی کی صورت

۱۔ یہ شعر "دیوانِ معروف" مطبوعہ میں اس طرح ہے :
بستی کیا ، جان کو یوں آ کے فرشتہ لے جائے
جب تلک بن کے نہ آوے وہ اُسی کی صورت

باغ ہستی میں کھلا گُل یہ نیا میرے بعد
غیر سے وہ مرے پھولوں میں ملا میرے بعد

سینہ پُر داغ کی دولت لیے جائیں گے ساتھ
[illegible]

مجھے ایسا طائر دل ایسے صیاد ستم گر سے
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

[illegible] معروف
غرض کہ ختم ہے بس اس سے اب سوا تعظیم

کہا جو میں نے کہ اس ناتواں کا سنیے حال
کہا کہ حال سناوے وہ ناتواں نہیں

سو گئے جو اُس کی ہم دیوار کے سائے تلے
ہم کو اس تقصیر پر اُس نے بٹھایا دھوپ میں

وضو کو مانگ کے پانی خجل نہ کر معروف
یہ مفلسی ہے تیمّم کو گھر میں خاک نہیں

نہ تو سوجھے ہے، نہ انکار کیا جاتا ہے
رگِ جاں ہے کہ کمر کچھ ہمیں معلوم نہیں

لگے ہے مجھ سے، دوئی مجھ کو یاد آتا ہے
کروں ذرا جو نہ اس بدگمان سے باتیں
یہ اوج خاکِ نشینی میں عشق نے بخشا
کرے ہے آہ مری آسمان سے باتیں

ڈبو دیا مجھے، اس چشمِ تر کو کیا کوسوں
جلا دیا مجھے، سوزِ جگر کو کیا کوسوں
دیا ہے [illegible] دل معروف
اب اور اس بتِ بیداد گر کو کیا کوسوں

آپ جس وقت رقیبوں کی قسم کھاتے ہیں
ہم رقیبوں کے نصیبوں کی قسم کھاتے ہیں

الٰہی [illegible] نہ مجھ سوختہ پہ رحم
میری [illegible] اے جلاد! تو

مے کے پینے سے تو ہر چند تباہی توبہ
پیر مغاں سے یہ خجل ہوں کہ الٰہی توبہ

کیسی بے رحمی خدا نے اُس کے جی میں ڈال دی
بات رونے کی مری سن کر ہنسی میں ڈال دی
(۱) دیکھ کر رفتار اُس خوش [illegible] کہتی ہے نسیم
جان یہ کس نے تنِ سروِ سہی میں ڈال دی

جوابِ خط نہیں دیتا نہ دے، جواب تو دے
[illegible]

دردِ سر ہے ہو کسے صندل لگانے کا دماغ
[illegible]

کچھ تو سمجھ لیا ہے جو اُس کو دیا ہے دل
[illegible]

تو ایک مجھ سے کاش وفا کر کہ بعد ازیں
[illegible]
لاغر ہوں یہ کہ سب آئے باریک بیں کبھی
[illegible]

[illegible]
کیا کیا ہنسی ہوئی ہے دیوار قہقہا کی

۱۔ مطبوعہ "دیوانِ معروف" میں یہ شعر نہیں ہے۔

عمر آخر ہو چکی، قاتل نہیں ملتا کوئی
کاٹ ڈالوں جی میں ہے اپنا گلا تلوار سے

واں زخمِ جگر پر بھی ترحم نہیں کرتے
کیا فائدہ پھاڑا جو گریباں کسی نے

صیدِ شاہیں کی طرح، ہوں میں اسیرِ الفت
ذبح کرنا ہے مجھے، جو کہ چھوڑا ہے مجھے
کس سے فریاد کروں جا کے [illegible] مثلِ مسند
خوب رو جو ہے جہاں میں، سو دباتا ہے مجھے

گریہ و آہ و فغاں سے ایک دم فرصت نہیں
ہم سمجھے تھے محبت کم بے [illegible] ہے

ہائے اُس شوخ کا [illegible] روٹھ کے [illegible] معروف
اور یہ کہنا کہ ہمیں اب نہ منائے کوئی

میرے مرنے سے ہوئی اُس پر خلق
میں نہ مرتا تو نہ مرتا کوئی
ہم تو جھوٹے ہیں محبت میں مگر
امتحاں بھی نہیں کرتا کوئی

خرقِ عادت اپنے دیوانے کی دیکھ
جس طرف کو وہ چلے، پتھر چلے

بعد مرنے کے ملی میری سیہ بختی کی داد
عمر کے مراد تھا وہ موئے سر کیسوئے ہوئے

ہم نہ تم دوؤں سے تو ہم کو نہ ٹھکرا دیں جا
خیر ہم دیکھ چکے فندقِ پا اچھی ہے

اُس کی چشمِ سرمگیں نے بے اجل مارا مجھے
سر پہ میرے جو قضا آئی تو شرمائی ہوئی

معروف اب تو دیکھیے ہو کب ہمیں نصیب
ٹک منہ لگائے یار تو پھر ہم کو دیکھیے

دور جو بزم میں وہ آن کے بیٹھے ہم سے
جی چھپنے نہ آگے تھے وہ کیوں نہ ہوئے

روتیے تو تو ہمیں روتے نے ہم وہاں سے روئے
مر نکلے تھے کہ اب نوں ... کریں جائے

ہم دہاں تک ہے تو تم طرح کرے دس دو
ہوں میں وہ جزو کہ جو لایتجزیٰ ہووے

اس بڑھاپے میں بھی تم ہووں گے لہری ہم سے
سبزہ رنگوں میں چھپنا کڑی ہے گہری ہم سے

۵۷۳- **مغل** : تخلصِ مغل علی خلف محمد عسکری ـ کشمیری الاصل است ـ اوراست :

خورشید جو نکلا ہے اس وقت یہ لرزاں ہو
کوٹھے پہ کھڑا شاید وہ ماہ لقا ہوگا

۵۷۴- **مغموم** : تخلصِ میر مشیّت علی ـ از تلامذۂ حکیم عزت اللہ خاں عشق است ـ اوراست :

خیالِ چشم سے دوں میں قدم مستانہ رکھتے ہیں
دوانے ہیں ، ہمارا نام جو دیوانہ رکھتے ہیں

۵۷۵- **مفتوں** : تخلصِ مرزا کریم حسن ، از دودمانِ تیموری است ، اوراست :

مفتوں خمارِ بادۂ شب ہو تو پھر ہو
اک جام جا کے ساقیِ پیماں شکن کے پاس

۵۷۶- **مفلس** : تخلصِ محب علی ـ خاص از خلفِ ... است ـ در رام پور بہ عطر فروختن کسبِ معیشت می کرد ـ اوراست :

آؤں تو لاکھ بار ، نہ دربان ترے کبھی
مفلس مجھے سمجھ کے نہ بے آبرو کریں

۵۷۷- **مقبول** : تخلصِ مقبول نبی ، فرزندِ انعام اللہ خاں یقین است ـ او از سکنائے این بلدۂ ارم تزئین ، از تلامذۂ ... اللہ خان فراق شمرده[1] می شود ـ اوراست :

دل گرفتاری کروں زلف کی کب چاہے تھا
عشق نے ڈالی ہے یہ پاؤں میں زنجیر بزور

۱- ... نسخہ مشی نول کشور ص ۱۸۶ میں "شمرده شود" ... طبع دوم دہلی ص ۲۰۲ میں "شمرده می شود" صحیح ـ

۵۷۸- **مقتول** : تخلص ابراہیم بیگ اصفہانی [illegible] است ۔ مولدش جہان آباد ۔ انتساب فنون نظم از خدمت غلام ہمدانی مصحفی کرده ۔ اوراست :

میں یاں خون رویا ہوں ہاتھوں سے اُن کے
جو ہونٹوں میں اُس کے حنا دیکھتے تھے

۵۷۹- مقصود : شخصی از سوداگران لکھنؤ است [illegible] مزاجش [illegible] مذکور کرده ۔ [illegible] نوشته شد ۔

بوسہ لینے سے خفا ہوتے ہو کیوں مشفق من
بوسہ وہ شے ہے کہ دونوں کو مزا دیتا ہے

۵۸۰- ملال : [illegible] لکھنؤ است ۔ اوراست :

موت آئی نہ سر شام جدائی مجھ کو
سخت جانی نے عجب رات دکھائی مجھ کو

۵۸۱- ملول : [illegible] شاه شرف [illegible] از درویشان است ۔ اوراست :

تری جدائی نے یاں تک ہمیں ملول کیا
کہ زندگی کے عوض مرگ کو قبول کیا

۵۸۲- ممنون : [illegible] خالی است ۔ اوراست :

سرو سا قد ، گل سا چہره ، جب دکھایا آپ نے
قمری و بلبل کو آپس میں لڑایا آپ نے

مصحفِ رخسار پر رکھتی قدم ہے بار بار
زلفِ کافر کو عبث سر پر چڑھایا[1] آپ نے

۵۸۳- ممتاز: متخلص یکے از سکنائے فیض آباد و شاگردانِ سودا ست۔ اوراست:

ہمارے رونے سے دل کا بخار اٹھتا ہے
کہ جیسے پانی کے چھڑکے غبار اٹھتا ہے

۵۸۴ د- ممنون: تخلصِ میر امداد علی، از اربابِ عظیم آباد۔ بہ کسبِ علوم بہ دہلی فایز شدہ در محفلِ مشاعرہ شامل می شد و استفادہ از میر فرزند علی موزوں می کرد۔ اوراست:

اے وائے نہ پھرنے لیے اس خاک نشیں کو
جوں باد لیے پھرتی ہے شہر نگر تپشِ دل

۵۸۵ د- ممنون[2]: تخلصِ نقاوۂ دودمانِ سیادت، نظام الدین

۱- اصل متن میں "چھڑایا" غلط ہے۔

۲- ممنون شاعر، نظام الدین نام، قمر الدین منت کے خلف اکبر ہیں۔ منت کی شاہ ولی اللہ شاہ عبدالعزیز سے قرابتی رشتہ داری تھی۔ ابتدا میں شاہ عالم ثانی نے دربار سے منسلک ہو کر فخر الشعرا خطاب دیا۔ پھر [illegible] کی ملازمت میں [illegible] زندگی گزاری۔ آخر عمر میں گوشہ نشین ہو گئے تھے۔ دہلی میں ۱۲۶۰ھ میں وفات پائی۔ اب تذکرہ نویسوں کے بیانات ملاحظہ ہوں۔

مصحفی کا بیان ہے:

"میر نظام الدین، ممنون تخلص، خلف ارشد میر قمر الدین منت، جوانِ سعادت مند و ذی شعور است۔ در حین حیات [illegible] بزرگوار

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

نام ، معین [illegible] قمر الدین [illegible] مشت است ۔ اصلش از قصبۂ سونی پت من توابع دار الخلافہ شاہ جہان آباد و مولد و منشاش ہمیں شہر

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

[illegible]
کذا شعر ہندی و فارسی [illegible]
[illegible]
[illegible]
ازو می کنند ، حق تعالی سلامت دارد ۔"
[تذکرۂ ہندی ، ص ۲۳۸ ، ۲۳۹ ، طبع اول]

عشقی کہتے ہیں :
"الحال در شہر لکھنؤ اقامت دارد ۔"
[دو تذکرے ، جلد ۲ ، ص ۲۶۸ ، مرتبہ کلیم الدین احمد]

قدرت اللہ قاسم تحریر کرتے ہیں :
"[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
کا کہنا ہے :
"[illegible]
[illegible]
[illegible]
[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

خجستہ بنیاد ۔ کسبِ فنون از خدمتِ والدِ بزرگوارِ خود کردہ ۔ مدتے بہ لکھنؤ بسر بردہ ، زمانِ دراز بہ زمرۂ شعرائے پایۂ تختِ

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

حضور فیض گنجور حضرت قدر قدرت عالم و عالمیاں است و بہ خطابِ فخر الشعرائی سرفراز و در [illegible] سخن عنبر آمیز دارد ، و در بدیہہ گوئی سرآمد تمام ۔ [illegible] شعر خویش بسیار مرغوب ۔ مثنوی حسب الحکم حضور [illegible] بہ آئین شستہ تصنیف ساختہ و مقبولِ بارگاہِ خلافت شدہ ۔ [illegible] تہذیب رفتہ و پر مضمون و متین و انشراح بخش خاطر ۔"

[تذکرۂ سرور ، ۱۹۶۱ ، ص ۲۵۹ ، طبع اول]

اب آپ صابر کی رائے ملاحظہ فرمائیں :

"[illegible] میں ایک طرزِ تازہ اختراع کی [illegible] "کل جدید لذیذ" اس کی لذت کے روبرو نعمائے موائدِ قدما سے جی سیر ہو گیا [illegible] ایسا انداز خوشا [illegible] اور معنیِ درست کو [illegible] اس طرح جلوہ دیا کہ [illegible] ڈھونڈے نہیں ملتا ۔ [illegible] اس کے [illegible] معنی [illegible] اور مضامین [illegible] نہیں [illegible] روشن اور طبعِ [illegible] و استعارات اور تلمیح و اشارات اور [illegible] تراکیب اور رشاقتِ [illegible] اور برجستگیِ [illegible] اور [illegible] میں [illegible] نہیں کر سکتے لیکن اس [illegible] سے [illegible] دقت کی کاوش اور طبعِ رسا کا دخل ظاہر ہو ، انہیں کبھی [illegible] کے ساتھ [illegible] کرتے ہیں [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

حضور والا سرافراز [illegible]ه ـ از پیشگاهِ خلافت فخرالشعرا [illegible]
یافته ـ اکنون از چندگاه در کوهستانِ اجمیر می‌گذراند ـ عزیز
گفتارش [illegible] دل چسپ و دل‌نشین است و ملاحتِ کلامش نهایت
عذب و شیرین ـ در سترِ مضامینِ [illegible] نکته است و فکرِ
صحیح حایت از [illegible] ـ ذوق نظمِ اکثر اصنافِ سخن
دارد ـ دیوانش [illegible] رسیده و ازان منتخب درین اوراق ثبت گردید :

[illegible] مرے [illegible] کے
[illegible]

اڑے ہو [illegible] گرد ہو [illegible] ایک [illegible]
دیا ہو [illegible] ہمارے [illegible] ہم [illegible] کے دامن کا

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
سے مشحون کیا :

میر ممنون از جہان بگذشت و [illegible]
[illegible]

[illegible] گفت آن کہ پیرِ عقل
شاعرِ شیرین زبان [illegible] تاریخِ وفت
۱۲۶۰ھ

[illegible] صفحہ [illegible] ۱۳۲ [illegible]
۱۸۸۲ع]

قربانِ ناز ، نعش مری دیکھ کر کہا
گردن پہ کس کی خون ہے اس بے گناہ کا

ہاتھ میں جنبشِ محمل کے عناں ہے اپنی
ورنہ یاں کس کو سرِ آبلہ فرسائی تھا

غموں کی گر یہی بالیدگی ہے تو آخر
دلِ گرفتہ نہیں سینے میں سمانے کا

صبح تک لیا کیا ہم نے تو دونوں مراحلِ ہائے شوق
رات رکھ کر روبرو صفحہ تری تصویر کا

لے لیا بوسہ تو کس نے دی [illegible]
یاں گنہ سے بھی زیادہ ہے مرا تعزیر کا

بے تابیٔ دل تیرے شہیدوں کی کہاں جائے
کچھ کم رگِ بسمل سے نہیں تار کفن کا

رواں ہے خون چپ و راست دونوں آنکھوں سے
جگر کا فکر جدا ، سوچ ہے جدا دل کا

یہ خدا بندے کا وہ ہی خطِ آزادی ہے
نامہ اغیار کو گر آپ کی رقم کیجے گا

بدگمانی سے ڈرا ، اور نہ لیا تیرا جو نام
دیکھنا بوسے کی خاطر میں لب و لالہ تھا

جنون قضا نے ہم کو دیا کیا بغیرِ دل
سو وہ بھی نذرِ کاہش و تشویش ہو گیا

کس نے ترے سینے سے ملے دیدۂ تر رات
پژمردہ ہو پھولوں کا سحر ہار نہ پایا

کیا سینۂ فرہاد نہ تھا تیشۂ فولاد
یوں نقش جو شیریں کا سرِ سنگ نہ کھینچا

کس قدر شرحِ گراں باریٔ غم لکھی تھی
کہ مرے نامے نے بازوئے کبوتر توڑا

ہائے رے بے کسیٔ دامن و بے باریٔ جیب
کر مرا دستِ جنوں بستۂ زنجیر رہا

لڑتی تھی ہم آنکھ ، ہوا سیر میں دل مفت
سمجھا تھا لڑائی کو یہ نادان تماشا

یہ سانس سے میلا ہو ، وہ آہوں سے نہ ہو نرم
بن آئنہ ہے ، دل ہے مری جان کہ لوہا

ہیں رواں ناقے کی دنبال ہزاروں بے تاب
دیکھیو پردۂ محمل نہ اُٹھانا اپنا

کچھ چاندنی سی ہے در و دیوار پر، مگر
مہمان قریبِ خانہ کوئی ماہ رو ہوا

تصوّر، شب ترا تا صبح کس کس طرح پاں باندھا
کبھی کھولی قبا، گہ طرۂ عنبر فشاں باندھا

ہاتھ سے تیرے یہ احوال ہے دلبر اپنا
دل نہیں ہاتھ میں اور ہاتھ ہے دل پر اپنا

اے فوج[1] جوشِ گریہ، اب بس، بارِ رحم کر
خستہ تباہ تو مرے داماں کا ہو چکا

شغلِ شبِ فراق یہی تھا کہ دھیان میں
اک اک شکن گنا تری زلفِ دراز کا

دل میں جو ہو سو بے تکلّفی وہ دراموں کے خوب
آج اُس سوخ سے سر سیجیے دل کھول کے خوب

۱۔ موج اشک ؟۔

یوں کریں چارۂ بیماریِ اغیار وہ لب
یہ مرے درد کی ہوتی ہے دوا یا قسمت

امد سے تری، ہم پہ جو ہونی تھی سو ہو لی
اب دغدغۂ حشر، نہ پروائے قیامت

نہیں [illegible] ذوق [illegible] صورت [illegible]
[illegible] صورت ہوں [illegible] دیکھ [illegible]

میں نثار اس شوخ کے، اپنی بلائیں آپ لیں
نشے میں زلف چُھوٹی اپنے منہ پر دیکھ کر

[illegible] نہ جانا تھا کہ اس محفل میں دل رہ جائے گا
[illegible] سمجھے [illegible] اُٹھ کے [illegible] دیکھ کر

[illegible] ناز کو یوں رخصتِ جولاں کب تک
[illegible] ترے زعم میں باقی ہے مری خاک ہنوز؟

خطِ پارہ پارہ کر کے دیا پھیر، دیکھ لطف
میرے جوابِ خط میں ہیں بھیجے ہزار خط
[illegible]
تحریر کیجیے جو بہ صد اختصار خط

قاتل ہی وہ نہ ہووے جو مجنوں کی نعش پر
کہتا تھا اک جوان بہت بار بار حیف

خط نہیں جا چکا کہ گھبرایا پھر رہا ہوں جواب[1] کا مشتاق

یوں تو وہ ہے فرشتہ خو لیکن ہے ذرا آدمی کشی کا شوق

مدت ہوئی کہ غرفے سے جھمکے تھے وہ عذار
کوندے ہے برق سی طرفِ بام اب تلک

اس مرگ پر حیات فدا ہے کہ اس نے آج
تندی کے اپنے ، حال پہ میری چڑھائے گل

پیرِ دل نے نہ چھوڑا کہ کبھی ہم آکے یار
لائیں سکیں کے لیے لب پہ ذرا دم بدم

میں اس سخن کے تصدق ، وہ دیکھ آئینہ
یہ تجھ سے پوچھنے ہے کیوں کیسے طرحدار ہیں ہم

جلاد کی یاں جنبشِ ساعد پہ نظر تھی
کچھ ذبح کی ابتدا ، دمِ بسمل نہیں معلوم

۱- اصل متن میں ''جواب'' ہے ، تصحیح شدہ ... ص ۲۷۶ میں ''اب'' ہے

اس ذوق سے کہتے ہیں حدیثِ لبِ شیریں
گویا ترے ہونٹوں[1] ہی سے لیتے ہیں مزا ہم

پوچھیں [illegible] گے ہم

یہ [illegible]
[illegible]

شب وعدہ [illegible]
تو [illegible] کہاں

کیا کہیے واں مزاج تو نازک ہے اور یاں
قصہ دراز ، بخت زبوں ہے ، زباں نہیں

ممنون مباد آئے کبھی ہجر ناگہاں
ناکامیوں سے وصل ہی میں آؤ ، خو کریں

نہ کسی چشم کا سرمہ ہوں ، نہ دامن کا غبار
خاک اپنی کو ترے در کے سوا جائے کہاں
دردِ دل مجھ سے مٹا جائے و لیکن ظالم
ہم سے یہ قصۂ جاں سوز کہا جائے کہاں

1. دونوں نسخوں میں یہی املا ہے۔ ''ہونٹوں'' صحیح۔

بزمِ عشرت میں ہنسوں کیا کہ بہ رنگِ مینا
بند منہ رہتے ہیں، گر خندہ کبھو کرتے ہیں

ترے غم نے یاں تک کیا بے مزہ
کہ جینا بھی اپنا نہ بھایا ہمیں

ہنستے ہی ہنستے مل گئی بسمل کی آرزو
تھی خوں بہا میں خندۂ قاتل کی آرزو

یوں رشک کہے، تم جو وہاں رنگِ حنا ہو
ہاتھ اس نے کسی دزدۂ تر پر نہ دھرا ہو

اس مرگ پہ سوجان مری صدقے نہ دمِ نزع
ٹھہرا کے مجھے تو کہیں اب دیکھیے کیا ہو

تو خلوت میں جو تنہا کبھی پاؤں تجھ کو
جس لیے تجھ کو ستایا ہے دکھلاؤں تجھ کو
کبھی خاطر ہے تو جو حکم نہ، اگر جان بھی جائے
نہ بلاؤں، نہ بلاؤں، نہ بلاؤں تجھ کو
باؤلاپن ہے تصور میں ترے مجنوں کو
تو اگر آئے تو اک سیر دکھاؤں تجھ کو

سب ہم کو دست و خوں رہا فوجِ غم کے ساتھ
سو حسرتیں شہید ہوئیں، اپنے دم کے ساتھ

کون آیا ہے کہ سینے میں بیدار ہو گئیں
صد آرزوے خفتہ ، صداے قدم کے ساتھ

مکتب میں بھی سبق تھا الف ، لام ، میم ، ن
طفلی ہی سے ہوا ہوں میں خوگر الم کے ساتھ

پاؤں ممنوں نے نکالے ہیں بہت ، دیکھو تو
ہیں ابھی اس شہر میں زنجیر بنانے والے

کس لب [illegible] حرف ہے [illegible] ، [illegible] ہوائے
دل [illegible] لاڑے [illegible] ، اس کی [illegible]

شعر [illegible]
تو ذرا رشک سے خونِ دلِ بے تاب تو لی

اضطرابِ دل ذرا فرصت کہ لوں بوسے کئی
پھر لبِ معشوق سینے میں کسی کا تیر ہے

دل گرمیاں وہ ہم سے کہاں اب کہ آج کل[1]
ہنگامۂ محبتِ اغیار گرم ہے

مہربانی کے تصدیق لگ کے[2] سینے سے مرے
یوں [illegible] لپٹے [illegible] ممنون آرزو [illegible] اور ہے

۱- اصل متن میں "کی" غلط۔
۲- اصل متن میں "کہ" غلط۔ صحیح 'کے' طبع دوم دہلی ، ص ۲۷۸ ۔

رکھ دیجے قلق میں دمِ تیغ پر یہ دل
لیکن خیالِ بوسۂ ابرو نہ کیجیے

مجلس میں تیری اور سے آنکھیں لڑائیے
کچھ پاسِ چشمکِ نرگسِ جادو نہ کیجیے

الجھیں صبا سے، شانے سے، یا لپٹیں بار بار
بالوں کا تیرے شکوہ سرِ مو نہ کیجیے

بس حنا زور آزمائی ہو چکی
دلبروں سے ہاتھ[1] پائی ہو چکی
رات تھوڑی، حسرتیں دل میں بہت
صلح کیجے، بس لڑائی ہو چکی

تفاوت قامتِ یار و قیامت میں ہے کیا ممنوں
وہی فتنہ ہے لیکن یاں ذرا سانچے میں ڈھلا ہے

رخصت کے وقت یوں نہ ہی گریاں کہ آدمی
رووے ہے اس گھڑی کہ نہ جس وقت بس چلے

جگر کے دود سے رنگیں نشانِ آہ کیے
دلِ شہید کے غم میں علم سیاہ کیے

۱- کذا فی الاصل۔

دامن ہی جھٹکنے[1] کا ہو وسواس کئی روز
گاہے غلطی سے جو مری خاک پر آئے

میں نامہ و پیغام سے گزرا ، کہیں یا رب
کچھ قاصدِ بے چارہ کی اپنے خبر آئے

اس دستِ حنائی نے آنسو جو مرے پونچھے
حسرت سے لہو ٹپکا ، دوچار کی آنکھوں سے

ہوتی ہے پھر اغیار سے صحبت کی درستی
تھے عہد بھی عاشقِ غم ناک سے باندھے ؟

اللہ رے فرطِ شوق جو اک دم ہو تو یہاں
[illegible] مجھے

کون وہ چاندنی میں عطر لگا کر بیٹھا
آج کچھ چادرِ مہتاب میں خوش بو سی ہے

۵۸۶۔ سحر : [illegible] نصیر است ، [illegible] خوشے داشته ۔ اما از بے علمی که هیچ از ضروریاتِ این (فن ؟) [illegible] می دانست [illegible] از طرفه [illegible] دامنِ

۱۔ اصل میں [illegible] "جھٹکنے" [illegible] ص ۲۰۸ میں "جھٹکنے" درست ہے ۔

اجل را لبیکِ اجابت گفت ۔ اوراست :

فرہاد سے کہتی تھی تیشے کی زباں ہر دم
مغموم نہ ہوتا واں سنگ آمد و سخت آمد

اس باغِ جہاں میں نہیں پھولے نہ پھلے ہم
جوں نخلِ چنار اپنی ہی آگ میں جلے ہم

بیانِ جورِ جنوں ، کل ترا بسترِ غم سے لگ
یہ لکھ کر مر گیا ، بات پھر اس سے نہ ہوئی[1] تھی

خوں کی دھاریں یہ چھوٹیں دل سے دل افگاروں کے
رونگٹے تن کے کھڑے ہو گئے فواروں کے

غضب چہرہ تاب ، ستم آں پری تجھے دے تصور ، کہا جان پائی

٥٨٧- منیر : تخلصِ خواجہ آغا حسن ، برادرِ سعادت یار **خاں رنگین است ۔ ازوست :**

جی چاہتا ہے زلف کا تیری بیاں کریں
شانے کے دست توڑ کے ، اپنی زباں کریں

٥٨٨- **منشی** : تخلصِ میر محمد حسن ، خلف سید ابوالحسن المعروف بہ میر کلّن کہ در حسنِ خط از مشاہیرِ آں معمورہ بودہ ۔ اصلش

١- طبع دوم دہلی ، ص ٢٧٩ ، میں "ہوتی" ۔

از ایران دیار است و بزرگانش درین شہر سکنی اختیار کردند - وے آخرہا بہ لکھنؤ رفت و در حضرت مرزا سلیمان شکوہ بہادر بہ خدمتِ انشا پردازی مامور - بہ تقاضاے صحبت سب بہ سخن آشنائی کرد و بہ ہمیں تقریب منشی تخلص قرار دادہ - وے ہم بہ دوستی ستوده معروف و موصوف بوده - اوراست :

نہ پوچھو اس پری کے حسن کا عالم کہ آفت ہے
بلا شوخی ، غضب رفتار قامت ، اک قیامت ہے
جو پوچھا اس سے لوگوں نے کہ منشی کون ہے تو بولے
مجھے کچھ یوں ہی اس سے دور کی صاحب سلامت ہے

۵۸۹- منشی : تخلصِ مول چند ، از شاگردانِ نصیر [illegible] است در دہلی - تخلصِ [illegible] را بہ رعد نظم کردہ است - اوراست :

چشم ہے قہر ، بلا زلف ، قیامت قامت
اس لیے لوگ تمہیں آفتِ جاں کہتے ہیں

خواہش نہیں کہ ہاتھ مرے سیم و زر لگے
یہ آرزو ہے سینے سے وہ سیم بر لگے

۵۹۰- منتظر : تخلصِ نور الاسلام - نظر بہ شرافتِ آبا بہ صدق و صلاح مائل است - بہرہ از صرف و نحو ہم دارد - از گزیدہ تلامذۂ مصحفی است - اوراست :

ہر دم خیالِ یار جو پیشِ نظر رہا
ہجراں میں بھی وصال ہمیں پیش تر رہا

کل شبِ وصل جو تھی کیسی مچی تھی دھوم
بولتا آج نہیں مرغِ سحر ، آخر شب

بوئی تھی جامۂ یوسف کی بُو گم
سو پائی تیرے پیراہن کے اندر

چاہت مرے دل کی آزما دیکھ
ظالم ! کبھی تو بھی دل لگا دیکھ

طرفِ چمن نہ جا ، نہ سوئے لالہ زار دیکھ
تو آپ باغِ حسن ہے ، اپنی بہار دیکھ

دولتِ حسن ہے جس پاس یہ اُس سے ہے سوال
کچھ نہ لے اور نہ دے ، پر ہمیں نوکر سمجھے

کچھ نہ پایا جب نثارِ عیدِ قرباں کے لیے
لے چلے ہم جان ہی نقد ، تب نذرِ جاناں کے لیے

مارا ہے کوہکن نے سر اپنے پہ تیشہ ہائے
دل کو لگی ہو چوٹ تو کیا آدمی کرے

۱- اصل متن میں "سے" بے معنی - "ہے" تصحیح قیاسی ہے -

کیوں سیرِ لالہ زار کو آس بن گیا من ہائے
جو تازہ ہو گئے مرے داغِ کہن کئی

ہارے جی میں تو ہے زہر کھا کے سو رہیے
ولے یہ ڈر ہے نہ تہمت ہو یار پر اپنے

۵۹۱- منتظر : تخلصِ شیخ امام الدین ، از مکنائے اکبر آباد است ۔ اوراست :

جس کوڑی بار گلستاں کی طرف جاتا ہے
ہاتھ ہر گل کا گریباں کی طرف جاتا ہے

۵۹۲- منعم[1] : تخلص قاضی نورالحق ، حسبِ قضاے دہلی

۱- منعم کے بارے میں سرور کا بیان یہ ہے :

''منعم — تخلص قاضی نورالحق ، متوطن خطۂ مشرق ۔ خدمت قضاے سرکار [illegible] صاحب است [illegible] شخص عالم و فاضل و [illegible] شرع و [illegible] صحیح [illegible] سرعت و [illegible] از [illegible] شعر فارسی گو ۔ تصانیف [illegible] است ۔ [illegible] کلام اللہ [illegible] عربی و فارسی و منثور [illegible] دیوان [illegible] و دیگر اقسام شعر مصنوعہ و غیرمصنوعہ از ذہن [illegible] بہ انجام [illegible] ۔ علاوہ آں در بدیہہ گوئی یکہ تاز عرصۂ سخنوری است ۔ [illegible] ضروری [illegible] در اخلاص [illegible] حضور [illegible] عطاے [illegible] ''عمدہ [illegible]'' در [illegible] نمودہ ۔ بہ سبب ملاقات ہر روزہ در دربار معلی [illegible] رفت و اخلاص بسیار بہم رساندہ ۔ [illegible] از

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

با وے بوده ۔ اعظم الدولہ وصف بسیارے ازو مذکور ساختہ ۔ از شعرائے مسلّمہ فارسی شمردہ و با مراتبِ علمی منوط دانستہ ۔ این مطلع کہ با عدم التفات بہ ریختہ بہ خاطر داشت ، وے گفتہ بود ، از تذکرۂ ایشان نقل کردہ شد :

وہ نوکِ مژہ جب[1] سے مرے دل میں گڑی ہے
ایسی تو کھٹکنی ہے کہ جینے کی پڑی ہے

۵۹۳۔ منعم : تخلصِ موہن لعل ۔ از تربیت یافتگانِ شاہ نصیر است ۔ اوراست :

کہیں آیا ہے دلا آج قدِ یار نظر
کچھ قیامت کے سے آتے ہیں جو آثار نظر

واں اشارۂ ابرو مطلعِ ہلالی ہے
ہے یہ آہ کا مصرع مقطعِ فغانی ہے

۵۹۴۔ منصف : تخلصِ منصف علی خاں ، قوم افغان ۔ از تلامذۂ نظام خان معجز بودہ ۔ از وطنِ اصلی خویش کہ عظیم آباد

[بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ]

ائے درج نمودنِ درین مجموعہ شدہ بود ۔ اکثر عجب نمود کہ من در مدت العمر شعرِ ریختہ نہ گفتہ ام ، در شاعری دون مرتبۂ من است کہ شعر ریختہ بگویم و احتی کہ منصبِ شاعری ایشان مقتضی ہمین است ۔ غرض کہ بعد جدّ و کد بسیار بہ پاسِ خاطر راقم یک مطلع موزون نمودہ ۔ تا بر یادگاری قلمی گشتہ ۔''
[تذکرۂ سرور ، ص ۲۵۲ طبع اول بمبئی]

۱۔ "جیسی" اصل متن میں غلط ۔

باسد حرکت بہ دہلی نمودہ ۔ چند سال ست کہ ہم دریں جا وفات
یافتہ ۔ بہ علتِ سلک معلمی بہ [illegible] تعلیمِ اطفال بسر می بردہ ، در
تدریسِ کتبِ مشہورۂ فارسی ملکۂ خوبے داشتہ و تحقیقِ [illegible]
معضلہ و حلِ مواد ِ مسلک [illegible] صحبت استفادہ نمودے شدہ ۔
در نظمِ اشعار چندان دست گاہے [illegible] نداشت ۔ فقیر را ہم اتفاقِ در
خوردِ ایشان شدہ ۔ اوراست :

گر عشق ترا یہ ہے تو پھر دستِ جنوں سے
داماں رہے گا ، نہ گریباں رہے گا

خیال جائے ترا کیوں کہ میرے سینے سے
جدا ہوا ہے کہیں نقش بھی نگینے سے؟

٥٩٥ ۔ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

۱ ۔ [illegible] ص ۱۹۳ [illegible] ص ۲۸۲ ۔

به لکهنؤ وارد شد و راجه تکیت رای را ندیم گشت و به عمر چهل و نه سال در کلکته ، به تقریبی که گذارش آنجا افتاده بود ـ داعی اجل را لبیک اجابت گفت و کان ذلک فی سنه ثمان و مائتین بعد الالف ـ و حمل کرد آن که مرگ او را به لکهنؤ نوشت ـ به زبان فارسی در مراتب نظم قدرت و قوت داشت ـ کلیاتش تک سه صد هزار بیت رسیده اند . دو سه بیت از مثنوی او "چمنستان" نام که شرح تصانیف اوست ، آورده می شود ـ ابیات :

درین عمر ده مثنوی گفته ام
به آئین و طرزِ نوی گفته ام
چو اشمارِ من در عدد می رسد
شمارِ قصاید به صد می رسد
بود شعرِ من در غزل سی هزار
ز پانصد رباعی گرفتم شمار

در نثر کتابی موسوم به "شکرستان" که به زعمِ خود به شیوهٔ سعدی نوشته ، ازو یادگار است ـ گاهی به فکر ریخته هم می پرداخت ـ اوراست :

اس آنے کا دعوی ہے جسے ایسے رہے
بردہ جو نہو نہ جانیں گے ہم

گر اس لبِ جاں بخش کی میں بات سناؤں
عیسیٰ بھی جو زندہ ہوئے تو صلوات سناؤں

قدم رکھ گیا کون سینے پر اپنے
گلِ داغ میں آج مہندی[1] کی بُو ہے

مدعی اُس سے سخن ساز بہ سالوسی ہے
پھر تمنا کو یہاں مژدۂ پابوسی ہے

تہمتِ عشق عبث کرتے ہیں مجھ کو منّت
[illegible]

۵۹۶ - موزوں [illegible]
[illegible]
[illegible]

ہے محوِ آئنہ ساں سارا جہان تیرا
[illegible] دیکھے کیوں نہ [illegible] اے میری جان [illegible]

[illegible]

[illegible]

سینہ و دل کو میں کرتا ہوں کدورت سے صاف
کس کی آمد ہے الٰہی کہ یہ گھر جھاڑتے ہیں

۱- طبع دوم دہلی ص ۲۸۳ میں املا 'مہندی' ہے۔

نرگس نہ قبول کیجیے اسے میں بیمار کو
معلوم تا کرے وہ مرے انتظار کو

وابستہ محبت تھی، پیماں کی درستی پر
دل ٹوٹ گیا میرا، تم عہد شکن نکلے

پھول جھڑتے ہیں ترے منہ سے، مری آنکھوں سے
حسن اور عشق کی کیا خوب گل افشانی ہے

۵۹۷- موزوں: شخصی جعفر بیگ، از کاسبانِ دہلی است۔ خوش‌خو۔ [illegible] راه در [illegible] وقت نستعلیقِ اشتغال است،
می‌گفت۔ اوراست:

[illegible] ترے [illegible] کے اے [illegible] حسن
جو ترے [illegible] سے نکلا، سو غزل خواں نکلا

۵۹۸- موج: شخصی خدمت‌گر، از سرابندان مشهور است۔
خانه در اکبرآباد و در فنِ خوش‌نویسی و [illegible] خصوصے داشته۔
پیش [illegible] [illegible] سراسیمه۔ [illegible] پسم آمده است۔ مردِ خوش صحبتے،
ظریفے بوده۔ چند سال است که در لکھنؤ فوت کرده۔ طبع موزون
داشته، گاہے فکرِ شعر می‌کرده۔ اوراست:

دکھوں کٹوا دیے سر، آن میں، ہنستے ہنستے
اے مری جان! کوئی تو تو تماشا نکلا

۵۹۹- مونس: شخصی، حکیم سعادت علی نام۔ از ساداتِ کرام
است و از اربابِ [illegible]۔ مردِ خجسته و شریف و ملنسار و ظریف است۔

بہ تقریب ورود [illegible] فقیر را با ایشان ملاقات [illegible] داده، [illegible] و مواسست [illegible] نفس [illegible] بے [illegible] فکر [illegible] فن [illegible] روزے [illegible] طبع [illegible] :

[illegible] مومن
خجل انداز ہے اب نالۂ شب گیر میں آنسو

[illegible] مومن : [illegible]

۱- [illegible] ص ۳۸۵ میں "صورت معنی" [illegible] "صورت کش معنی و بدیع" ہے۔

افسانهٔ گوشِ عالم است، عمداً همگنان فراموش می‌کردند و حکایاتِ پیشینیان که به صد شور و شغب ثبتِ جریدهٔ روزگار است، سهواً بیاد نمی‌آوردند. بالجمله به حکمِ "مالا یدرک کله، لا یترک کله" نبذے ازاں اشعار می‌رود که هرچند نظر به کلاتِ متنوعه شعرای دونِ مرتبهٔ اوست، امّا چون سخن دریں فن است اعراض مستحسن، زبانِ جادو طرازش سحر را بمرتبهٔ اعجاز رسانیده و سخنِ دل پسندش طول را هم پایهٔ ایجاز گردانیده. گوهر افشانیِ طبعِ بلندش دامن دامن کانِ جواهر در جیب و آستینِ مفلسان انداخته و گلریزیِ اندیشهٔ رنگینش چمن چمن ریاضِ حسن به چشمِ نظرگیان جلوه‌گر ساخته. در جنبِ خردِ ذاتش مه تاب که به یکشبی عمر است [illegible] [illegible] تعلق مشهور و [illegible] خیبے [illegible] فکرش [illegible] [illegible] رخسارِ مسابه و مصور [illegible] جش [illegible] را الوری [illegible] از [illegible] و در [illegible] چنین [illegible] فردوس [illegible] نعیمه چانر. [illegible] یکے از وظیفه خوارانِ خوانِ نعمت اوست و [illegible] یکے از غاشیه [illegible] میدانِ مکرمتِ او. دعویٔ گرانِ بلند آہنگ همه دانی در حضورش [illegible] مدانی می‌سرایند و مدعیانِ [illegible] [illegible] می‌بینند [illegible] زبان به اظهار لکنت می‌کشند. [illegible] همه صفات [illegible] شد بے تحریکِ محرکے به فکر سخن نمی‌پردازد چنان [illegible] کلامش [illegible] جواهرِ داعی [illegible] صورتِ ظهور [illegible] و هم [illegible] اشعارش را فقیر [illegible] دیباچهٔ [illegible] [illegible] من است [illegible] تفصیل این ماجرا [illegible] کرده ام و [illegible] [illegible] ریخته [illegible] دارد، [illegible] که دادِ سخن سنجی و سحر آفرینی می‌دهد [illegible] [illegible] [illegible] می‌نهد [illegible] زعم [illegible] [illegible]

شعری ایشان [illegible] ، در هر [illegible] آن چنان [illegible] واق [illegible] [illegible] با وجود [illegible] [illegible] ازان خود می انگارند و بندان خود [illegible] این نسبت چه نازها [illegible] دارند ۔ فرد:

[illegible] تیان مدح خوانِ من اند
[illegible] خود از آنِ من اند

[illegible] گوئی در خصوص [illegible] [illegible] کنند، بارے غرضے دوسمان داری "لا [illegible] هکذا لاریب[1] فیه" اگر حظے از فهم خداداد داری بیا و [illegible] نظر کن و به تصدیق و تکذیب من زن [illegible] [illegible] جهان اند به سمتے حرکت نه کرده، به وصل [illegible] رنگین و به وصلِ شاہدان شیرین عمرے [illegible] انس مملو از اصنافِ سخن است و مثنویات متعدد [illegible] که هر یکے رشکِ گلشن است و غیرت چمن ، مکرر ملاحظه شد و ازان انتخاب [illegible] ثبت [illegible]:

آس نس پا کے سجدے نے کیا کیا کیا ذلیل
میں کوچۂ رقیب میں بھی سر کے بل گیا

[illegible] جنت میں میں نہ جاؤں گا
اگر نہ ہووے گا نقشہ تمہارے گھر کا سا

---

۱ [illegible] کشور ص ۱۹۶ ، "لا ریب فیه" ۔ طبع دوم دہلی ص ۲۸۷ [illegible]

۲ "کلیاتِ" دیوانِ مومن ، ج ۱ ، ص ۶ ، طبع مجلسِ ترقی ادب ، لاہور) ۔

یہ ناتواں ہوں کہ ہوں اور نظر نہیں آتا
مرا بھی حال ہوا تیری ہی کمر کا سا

محو مجھ سا دمِ نظّارۂ جاناں ہوگا
آئنہ، آئنہ دیکھے گا تو حیراں ہوگا
خواہشِ مرگ ہو، اتنا نہ ستانا، ورنہ
دل میں پھر تیرے سوا اور بھی ارماں ہوگا
کیا انساں ہو کہ جب ہجر میں جینا مشکل
تم سے بے رحم پہ مرنے سے تو آساں ہوگا
کیوں نہ امیدِ وفا سے ہو تسلی دل کو
فکر ہے یہ کہ وہ وعدے سے پشیماں ہوگا
درد سے جاں کے عوض ہر رگ و پے میں ساری
چارہ گر ہم نہیں ہونے کے، جو درماں ہوگا

اُن سے پری وش کو نہ دیکھے کوئی
مجھ کو مری شرم نے رسوا کیا
دعویِ لطف سے جلّاد نے
روزِ جزا قتل پھر اپنا کیا

خدا کی یاد دلاتے تھے نزع میں احباب
ہزار شکر کہ اس دم وہ بدگماں نہ ہوا

وصل کی شب، شام سے میں سو گیا
جاگنا ہجراں کا بلا ہو گیا

ساتھ نہ چلنے کا بہانہ تو دیکھو
آ کے مری نعش پہ وہ رو گیا

دل لگانے کے تو اٹھائے مزے
جی بلا سے رہا، رہا، نہ رہا
تو، فلک، مرگ، ہم سے سب غافل
اب کسی کا بھی آسرا نہ رہا

سوئے صحرا لے چلے کس ذوق سے میری نعش [illegible]
تنہا بھی [illegible] [illegible] [illegible] مرا [illegible] تو

[illegible] نصیحت [illegible]
کہ ہر ہر بات میں ناصح تمھارا نام لیتا تھا

نقدِ جاں تھا نہ سزائے دیتِ عاشق حیف
خونِ فرہاد، سرِ گردنِ فرہاد رہا
چھوٹنا دامِ شکستہ سے بھی آسان نہیں
میں گرفتارِ خمِ گیسوے صیّاد رہا

کُشتہ‌ٔ نازِ بتاں روزِ ازل سے ہوں، مجھے
جان کھونے کے لیے، اللہ نے پیدا کیا

کیا تم نے قتلِ جہاں اک نظر میں
کسی نے نہ دیکھا تماشا کسی کا

دمِ حساب رہا روزِ حشر بھی یہی ذکر
ہمارے عشق کا چرچا کہاں کہاں نہ ہوا

وہ کرتے ہیں بےباک عاشق کُشی یوں
نہیں کوئی دنیا میں گویا کسی کا

اُلجھا ہے پاؤں یار کا زلفِ دراز میں
لو آپ اپنے دام میں صیّاد آ گیا

اِن نصیبوں پر کیا اختر شناس
آسماں بھی ہے ستم ایجاد کیا

شبِ نو دن لئے ہم طولِ شب بہت حیرانی ہے
کہاں تک دیکھیے وہ حسنِ روز افزوں ۔ ٹھہرے ۵

یہ عذرِ امتحانِ جذبِ دل کیسا نکل آیا
میں الزام اس کو دیتا تھا قصور اپنا نکل آیا

روزِ جزا جو قاتلِ دل جُو خطاب تھا
میرا سوال ہی مرے خوں کا جواب تھا
پھرنے سے شامِ وعدہ تھکے نہ کہ سو رہے
آرام ، شکوۂ ستمِ اضطراب تھا
وقتِ وداع بے سبب آزردہ کیوں ہوئے
یوں بھی تو ہجر میں مجھے رنج و عذاب تھا

دیکھا نہ! ہے یہ رشک و حسد وہ بلا [illegible] آج
سنبل کو تیری زلف کا سا پیچ و تاب تھا

ہوں کیوں نہ محوِ حیرتِ نیرنگ ہائے شوق
جو دل میں شعلہ تھا وہی آنکھوں میں آب تھا

کیا جی لگا ہے تذکرۂ یار میں عبث
ناصح سے مجھ کو آج تک اجتناب تھا

جو [illegible] ہوا جب دل میں تسلی نہ ہوا
[illegible] ہو [illegible] ہوا جو مجھے مشکل نہ ہو
[illegible] وے [illegible] وروں [illegible] دم احد
شکر صد شکر کہ میرا سا ترا دل نہ ہوا

[illegible]
جینا وصال میں بھی تو مرنے سے کم نہ تھا

موت کے صدقے کہ وہ بے پردہ آئے لاش پر
جو نہ دیکھا تھا تماشا عمر بھر، دکھلا دیا

دشنامِ یار طبعِ حزیں پر گراں نہیں
اے ہم نفس! نزاکتِ آواز دیکھنا

بد کام کا مآل برا ہے، جزا کے دن
حالِ سپہرِ تفرقہ انداز دیکھنا

میرے گھر ہی چلتے پھرتے ایک دن آ جائے گا
دو مبارک باد ، اب کے یار ہرجائی ملا

واعظ بتوں کو خلد میں لے جائیں گے کہیں
ہے وعدہ کافروں سے ، عذابِ الیم کا

—

ٹوٹے دمِ غضب ہے ، الٹی سمجھ تو دیکھ
بل جو پڑا جبیں پہ تمنا کو اب ہوا
بجلی گری فغاں سے مری ، آسمان پر
جو حادثہ کبھی نہ ہوا تھا ، سو اب ہوا
بر میں عدو کے سوئے ، نعل سے مری آنکھیں
وہ دن کہ سب کو جذبۂ دل سے عجب ہوا

دکھلا رہے گی جلوہ نزاکت ، نہ ہے انہیں
دشوار چاکِ پردۂ حائل کو تھامنا
ہو زلفِ خم بہ خم نہ ہو ، کیا تابِ غیر ہے
تیرے جنوں زدے کی سلاسل کو تھامنا
آغوشِ گور ہو گئی آخر لہو لہان
آساں نہیں ہے آپ کے بسمل کو تھامنا

———

دھو دیا اشکِ ندامت نے گناہوں کو مرے
تر ہوا دامن تو بارے پاک دامن ہو گیا

—

تھا روزِ نخستیں غمِ شب ہائے دراز آہ
طفلی سے ہے اختر شمری مشغلہ اپنا
اس حال کو پہنچے ترے وحشت سے کہ اب ہم
راضی ہیں گر اعدا بھی کریں فیصلہ اپنا

رازِ نہاں زبانِ اغیار تک نہ پہنچا
کیا یک ہی ہمارا خط دار تک نہ پہنچا

یہ کہ رہا سے بھی ہیں کم، اے کشش دل
مذکور کچھ ایسا پسِ چلون ہے ہمارا
آغشتہ بہ خوں دست کو، لو پونچھتے ہیں وہ
آلٹے کفِ جلاد میں دامن ہے ہمارا

چشمۂ حیواں نہ کس کے لبوں کی [illegible] سے
پانی پانی بس کہ اعجازِ مسیحا ہو گیا
ہٹ [illegible] ہونٹ [illegible] سے، سوتے میں جس
شب [illegible] سب میں [illegible]
[illegible] سے [illegible] سمجھی ہو
غیر ہم سا کب ہوا، ہر چند ہم سا ہو گیا
سرمۂ تسخیر ہے ہم خود مسخر کیوں نہ ہوں
آنکھ کی پتلی جو توی، جادو کا پتلا ہو گیا
نو فلک ہیں، کیا کرے یہ نالۂ آتش فشاں
ایک دشمن سر سے کھویا اور پیدا ہو گیا

ہجر بتاں میں تجھ کو ہے ہوس تلاشِ زہر
غم پر حرام خوار توکل نہ ہو سکا؟

شوخ کہتا ہے بے حیا جانا دیکھو دشمن نے تم کو کیا جانا
شعلۂ دل کو ناز تابش ہے اپنا جلوہ ذرا دکھا جانا

کیا پوچھتا ہے تلخیِ الفت میں پندگو
ایسی تو لذتیں ہیں کہ تو جان کھا گیا
لوٹے سمن سے شاد تھے اسیرِ بے تمیز
اس گل کو اعتبارِ نسیم و صبا گیا

وہ ہنسے سن کے نالۂ بلبل کو مجھے رونا ہے خندۂ گل کا
جلوہ دکھلائے نہ وہ پردہ نشیں میں نے دعویٰ کیا تحمل کا

آفریں دل میں رہی، خنجر دشمن کے سبب
اپنے قاتل سے خفا تھا دل میں خاموش ہوا
وہ ہے خالی تو یہ خالی، یہ بھرے تو وہ بھرے
کاسۂ عمرِ عدو حلقۂ آغوش ہوا

کیا شاد ہوں کہ وہ ہے تلخ کام تر
میری جو شورشوں نے عدو کو مزا دیا
مٹی نہ دی مزار تلک آ کے، اس پہ بھی
کہتے ہیں لوگ خاک میں اس نے ملا دیا

دی تسلی تو وہ ایسی کہ تسلی نہ ہوئی
خواب میں جو مرے آئے وہ، مگر آخرِ شب

سجدے پہ سر قلم ہو، دعا پر زباں کٹے
گویا نہ وہ زمیں ہے، نہ وہ آسماں ہے اب
رکھے سر اپنے زانوئے ترک بہ شوق سے
تیرا مریضِ عشق بہت ناتواں ہے اب
چشمِ غضب سے مشورۂ قتل کھل گیا
جو بات دل میں تھی، سو نظر سے عیاں ہے اب

مرے کوچے میں جھجک رہے نہیں تو ہم پہ کیوں جلوہ گر رات

اس ضعف میں تو سینے سے آتا ہے لب تلک
کہتے ہیں اپنے نالے کو ہم نارسا عبث
اے روزِ حشر کچھ سببِ ہجراں تھی تم نہیں
بدنام ہو جہاں میں تیری بلا عبث

مانعِ قتل کیوں ہوا دشمن جان ہی جانے کی بہری آج

مومن آ کیشِ محبت میں کہ ہے سب جائز
حسرتِ حرمتِ صہبا و مزامیر نہ کھینچ

جو رنجِ رشکِ غیر کی تھی ہم کو ہو گئی
اب اور کچھ نکالیے آزار کی طرح

مر چک کہیں کہ تو غمِ ہجراں سے چھوٹ جائے
کہتے تو ہیں بھلے کی وہ، لیکن بری طرح

توبہ کہاں کدورتِ باطن کے ہوش تھے
غش ہو گیا میں رنگِ مے ناب دیکھ کر
شوقِ وصال دیکھئے کہ آیا عدو کے گھر
سوجھا نہ کچھ مجھے، شبِ مہتاب دیکھ کر

زلفِ مشکیں میں کعبے کو رکھتے
کیا خبر تھی انہیں قدرِ بے دل

ناتواں تھے پر نہ چھوڑا مثلِ خار
خود الجھ کر رہ گئے دامن میں ہم
جوشِ وحشت نے اٹھایا لاش کو
اپنے پاؤں سے گئے[1] مدفن میں ہم

وصلِ شب کے دن ہو نہیں یہ، کہ ہو وبال
مومن نماز قصر کریں کیوں سفر میں ہم

وہاں چھوٹا ہے لگنا کہ شوقِ ہم کناری میں
لگاتے تھے گلے سے غیر کی تصویر اکثر ہم

۱- اصل متن نسخۂ بے خار، ص ۲۰۰، مطبع نول کشور، ۱۸۷۲ء میں "سی مدفن میں" غلط ہے۔

مجھ سے نہ بولو تم، اسے کیا کہتے ہیں بھلا
انصاف کیجے پوچھتے ہیں آپ ہی سے ہم
بیزار جان سے جو نہ ہوتے تو مانگتے
شاہد شکایتوں پہ تری، مدعی سے ہم
اس کوچے میں جا مریں گے، مدد اے ہجوم شوق
آج اور زور کرتے ہیں بے طاقتی سے ہم

کہو نہ کے زخم سوئے نمک راز پر شریر
کھو بیٹھے اپنی جان کی [illegible] میں ہم

خنجر تو نہ توڑ سخت جانی
پھر کس کو گلے لگائیں گے ہم
گر ہے دلِ غیر نقشِ تسخیر
تو تیرے لیے جلائیں گے ہم

اب و بوئے [illegible] ہوتی ہے [illegible]
ہوتے ہیں لاغر اور زرد حنا بھی لیتے ہیں

وہ جفا کش ہیں اے فلک کہ کیا
اس ستم گر نے انتخاب ہمیں

۱- "ہم" کلیاتِ مومن، جلد اول، ص ۲۳۲، طبع مجلسِ ترقیِ ادب، لاہور۔

اے تبِ ہجر دیکھ مومن ہیں
ہے حرام آگ کا عذاب ہمیں

لاش پر آنے کی شہرت شبِ غم دیتے ہیں
اے پری! ہم ملک الموت کو دم دیتے ہیں
کیا دوا سے ہو مرضِ عشق کے چارے کا علاج
چارہ گر کیوں مجھے رنج کے ہم دیتے ہیں
کیا پڑی رہی ہے اے پردہ نشیں حور نژاد
بد دعائیں تری چھوٹیں تو جو ہم دیتے ہیں
خوں بہا قاتلِ بے درد سے مانگا کس نے
کہ فرشتے مجھے یاں داغِ درم دیتے ہیں

دیکھ مضطر کیوں نہ پھیرے دشنہ پھر
یار ہے وہ، کچھ تماشائی نہیں
ہے دعا بھی بے اثر، گویا کہیں
عرضِ عاشق کی پذیرائی نہیں

نہ میں اپنا، نہ دل اپنا، نہ تم میرے، نہ جاں میری
اثر کس کس کو ڈھونڈوں، ہوئے ہی گر فرقت کے کس میں
ذرا سوچو تو جانِ من، وصالِ غیر پر، بردم
مری جاں نکلے ہے نہ کس کی جھوٹی کھاتے ہو قسمیں

۱۔ کلیاتِ مومن، حصہ اول، ص [illegible]، متن میں [illegible] کی جگہ "بردم" ہے

ہم بھی شوق شہادت ہے تو موسیٰ کی طرح
مار ڈالے کاش کوئی کافرِ دل جو ہمیں

یار تھے یا دشمنِ جاں تھے الٰہی چارہ گر
لے چلے مرتے ہی زنداں سے سوے صحرا ہمیں

اضطرابِ شوق ، شاید غیر اس کے پاس ہو
جانبِ جلوتِ نظارہ دم بہ دم کیوں کر لے جاں

ہے بے حجابی بری ، گو مجھ کو جی نکو ہے
ہر روز پردۂ حائل کے ٹکڑے ہیں

ہے جلوہ ریز نورِ نظر گردِ راہ میں
آنکھیں ہیں کس کی فرش تری جلوہ‌گاہ میں
مت کیجو دیر آنے میں ، کیا جانے کیا بنے
پھندا ہے جذبِ شوق نے یوسف کو چاہ میں
جانے دے چارہ گر ، شبِ ہجراں میں مت بلا
وہ کیوں شریک ہوں ، مرے حالِ تباہ میں
ظالم وہ بے وفا ہے عدو جس کے رشک سے
اتنا کچھ آ گیا خلل اپنے نباہ میں
شیریں پہ طعنِ تلخیِ فرہاد کس لیے
مجھ کو بھی کچھ مزا نہ ملا تیری چاہ میں

ہے دوستی تو جانبِ دشمن نہ دیکھنا
جادو بھرا ہوا ہے تمہاری نگاہ میں

ڈر ہے پڑے خلل کہیں، آپ کے خوابِ ناز میں
ہم نہیں چاہتے کمی اپنی شبِ دراز میں
آن سے اب التفات کی، پھر تو ہیں شکایتیں
اُن کے مرا مبالغہ منتِ احتراز میں

منظور ہو تو وصل سے بہتر ستم نہیں
اتنا رہا ہوں دور کہ ہجراں کا غم نہیں
کیا خوش ہوں کوے سرو میں، لرزشِ پا نہ ہو
وہ شوخ جانتا ہوں کہ ثابت قدم نہیں
بے التفاتیاں جو عدو سے سُنی نہ تھیں
ہم جانتے تھے وصل میں رنج و الم نہیں
بے جرم پائمال عدو کو کیا، کیا
مجھ کو خیال بھی ترے سر کی قسم نہیں
ناصح کہاں تلک مری باتیں اٹھا سکوں
سچ ہے کہ مجھ میں طاقتِ جور و ستم نہیں
عاشق کشی ہے شیوہ اگر بوالہوس سہی
آخر کچھ اپنی جان کے دشمن تو ہم نہیں

دامنِ قاتل کو وقتِ قتل کیوں کر چھوڑدوں
بے کسی سے جان بھی اپنی کفن کی فکر میں

گر یہی واں دعا ہوتی ہے اے مومن قبول
جائیں گے لٹے ہی طفلِ برہمن کی فکر میں

بس کہ بن آئے مر گئے ہم شبِ انتظار میں
دن جو رہے تھے عمر کے، جیسے رہے مزار میں
مرگ ہے انتہائے عشق، [illegible]
[illegible] ہو گئی، [illegible]
تھا فلق بر تھی[1]، دشمنِ جاں شبِ فراق
کاٹ کے اپنے سر کو ہم بھیجتے ہیں کنار میں

اس بت کو ترکِ دیں سے نہیں مومن اعتقاد
کیوں کر نہ میں شکایت اغوائے دل کروں

[illegible]
بخت تیرے عاشقوں کے نارسا کہنے کو ہیں
[illegible]
[illegible] کہنے کو ہیں
[illegible]
آرزوہائے دلِ رشک آشنا کہنے کو ہیں

نیم بسمل ہیں، نہ چھیڑ اے تپشِ دل کہ ابھی
روئے قاتل کا نظارہ کوئی دم کرتے ہیں

۱- اصل متن (گلشنِ بے خار، ص ۲۰۲) میں غلط "برتی" ہے۔

اے اجل کاش اُلٹ جائیں شبِ ہجراں میں
وہ دعائیں کہ تری جان کو ہم کرتے ہیں

محضرِ قتل ہے مکتوب گنہ گاراں کا
سرِ قاصد کو وہ فتوے سے قلم کرتے ہیں

آبرو وہ نئی مرنے کی کہ روتے تو ہیں وہ
اشکِ شادی ہی سے گو چشم کو نم کرتے ہیں

وہ بے محل میں ہو بیٹھی تو یاں بند آڑ گئی
یہ سوچ ہے کہا نہ ہو اعدا کے خواب میں

ان نالہ ہائے شب کا اثر صبح دیکھیو
آیا خلل گر اس ستم آرا کے خواب میں

کشتۂ غیرت، ترے پانی چھوانے سے ہے عمر
مرے دم پھرتا ہوں ڈوب خونِ دشمن آب میں

نہ چھپوں روزِ جزا داد، یہ ستم دیکھو
تب آزمانے کا جب وقتِ امتحان نہیں

ہے غیر مرے لکھے سے خوش
ثواب کہ میں اُن کا مدّعا ہوں
رابطہ اُس سے ہے مثلِ معنی و سجع
مر جاؤں گر ایک دم جدا ہوں

اس کوُ میں نہ چھوڑ جائے مجھ کو
ہرچند عدو کا نقش پا ہوں
اس نام کے صدقے جس کی دولت
مومن رہوں اور بتوں کو چاہوں

کیا کیجیے کہ طاقتِ نظارہ ہی نہیں
جتنے وہ بے حجاب ہیں ، ہم شرمسار ہیں
جز نامہ بر ، ہیں مرے دشمن تو اور بھی
لیکن بڑے غضب ، یہی دو تین چار ہیں
پانی کے بدلے برسے گی آج آگ ابر سے
اٹھے ہماری خاک سے یہی کچھ بخار ہیں
مستِ خرابِ مہر و کتاں سینہ چاک آہ
تو اور بھی ستم زدۂ روزگار ہیں
کیسے نئے رقیب کے ، کیا طعنِ اقربا
تیرا ہی جی نہ چاہے تو باتیں ہزار ہیں

نہیں منظور اگر بوالہوسی کا شکوہ
غیر کو تم مرے اشعار سناتے کیوں ہو

رشک سے جلتا ہوں روز اے شمع بارِ عام میں
دن کو ہے مجھ پر وہی صدمہ ، جو تجھ پر رات کو

یاد دلوا دی[1] بس نے ، تیری شوخی وصل کی
مر گئے ہم دیکھ کر چیں ہائے بستر رات کو

مجلس میں مرے ذکر کے آتے ہی اٹھے وہ
بدنامیِ عشاق کا اعزاز تو دیکھو
اس غیرتِ ناہید کی ہر تان ہے دیپک
شعلہ سا چمک جائے ہے آواز تو دیکھو

وفا سکھلا رہے گا دل ہمارا
تمھاری خاطرِ نامہرباں کو
پسینے کی جگہ آنے لگا خوں
چھپاؤں کس طرح زخمِ نہاں کو
سمجھتا کیوں کہ دیوانے کی باتیں
نہ پایا محرم اپنے رازداں کو
ہمارا غش تو کیا ، مر جائیں تو بھی
نہ کھولے طرۂ عنبر فشاں کو

دن رات مگر جور میں ، ٹوٹ رہے آتھا اب تلک
بس بھی ذرا آرام لوں ، تم بھی ذرا آرام لو
مومن تھے اور عشق بتاں ، اے پیر و مرشد! خیر ہے
یہ ذکر اور منہ آپ کے ، صاحب! خدا کا نام لو

۱- ''دلوی''- کلیات مومن ج ۱ ، ص ۱۷۵ ، طبع مجلس ترقی ادب لاہور -

گو آپ نے جواب برا ہی دیا، ولے
مجھ سے بیاں نہ کیجیے عدو کے پیام کو

یاں وصل ہے تلافیِ ہجراں میں اے فلک
کیوں سوچتا ہے تازہ ستم انتقام کو

جب تو چلے، جنازۂ عاشق کے ساتھ ساتھ
پھر کون وارثوں کے سنے اذنِ عام کو

سنگِ سودا نہیں ہے چشمِ بتاں
بوسہ مومن طلب کرے، کیا منہ

—

شکستِ [illegible]
دکھائیں گے انھیں وقتِ خمار آئینہ
مجھے [illegible]
اور آپ دیکھتے ہو بار بار آئینہ

—

کچھ شورِ محبت کی تو لذت ہی نہ پوچھو
ہے آپ کے بھی حسن سے کتنا نمکیں یہ

[illegible] ادا کے ساتھ
بے طاقتی کے طعنے ہیں عذرِ جفا کے ساتھ
بے پردہ غیر پاس اسے بیٹھا نہ دیکھتے
اٹھ جاتے کاش ہم بھی جہاں سے حیا کے ساتھ

تھے وعدے سے پھر آنے کے خوش، یہ خبر نہ تھی
ہے اپنی زندگانی، اسی بے وفا کے ساتھ

میں اپنے گریباں کے ٹکڑوں کا ہوں گرو
چھٹے ہیں جنوں میں مرے ناخنوں سے سو ہاتھ
ہے دست مری نبض کی تف سے یدِ بیضا
یہ معجزۂ تازہ، مسیحا کے لگا ہاتھ
ہنگامِ وداع، آہ گلا کاٹ رہے تھے
کیا کھینچتے دامن کو ترے، دم میں نیا ہاتھ

جوں شاخِ گل، اے جوشِ جنوں زار ہوں میں بھی
جب چاک ہوا جامہ تو بس ٹوٹ گیا ہاتھ
ہم اور یہ بدعتِ تپشِ دل کے سبب سے
مومن مرے سینے پہ رہے بعدِ فنا ہاتھ

اے جامہ زیب میں ہوں وہ مجنوں کہ جس کا
پھٹ جائے سینہ سی کے گریباں کے جوڑ دیکھ
میرا قلق بھی قبلہ نما سے نہیں ہے کم
باور نہیں تجھے تو ذرا منہ کو موڑ دیکھ
جلنا ترا بتوں میں بھی تاثیر کر گیا
مومن یقیں نہیں ہے تو پتھر کو پھوڑ دیکھ

منظورِ نظر غیر سہی، اب ہمیں کیا ہے
بے دید! تری آنکھ سے دل جلے پھرا ہے

بس بس نہ کرو بات کہ یاد آئے ہے مجھ کو
ناصح سے جو کچھ بے خودیوں میں ابھی ... ہے
توبہ گنہِ عشق سے فرمائے ہے واعظ
یہ بھی کہیں دل دے کے گنہگار ہوا ہے
آزردۂ حرمانِ ملاقات منے[1] کیا
یعنی کہ نہ ملنا ہی، نہ ملنے کی سزا ہے
پرہیز سے اس کے گئی بیماریِ دل، آہ
بیگانگیوں میں بھی عجب ربط رہا ہے
میں ترکِ وفا سے بھی وفادار ہوں مشہور
کیں تجھ سے جو اے دشمنِ اربابِ وفا ہے
مومن نہ سہی بوسۂ پا، سجدہ کریں گے
وہ بت ہے جو اوروں کا تو اپنا بھی خدا ہے

خوشی نہ ہو مجھے کیوں کر قضا کے آنے کی
خبر ہے نعش[2] پر اُس بے وفا کے آنے کی
نہ ایک حال کہ خوں سر پہ اشکِ خوں کے مرے
سکھائی طرز اسے دامن اٹھا کے آنے کی

۱- ملے۔
۲- "لاش ...."۔
۳- "یہ" [کلیاتِ مومن، ج ۱، ص ۱۹۷]۔

سمجھ کے اور ہی کچھ، مر چلا میں اے ناصح
کہا جو تو نے، نہیں جان جا کے آنے کی

میں اگر آپ سے جاؤں تو قرار آ جائے
پر یہ ڈرتا ہوں کہ ایسا نہ ہو یار آ جائے
ڈر ذرا اور بھی اے جوشِ جنوں خوار و ذلیل
مجھ سے ایسا ہو کہ ناصح کو بھی عار آ جائے
باندھو اب چارہ گرو، پٹی کہ وہ بھی شاید
وصلِ دشمن کے لیے سوئے مزار آ جائے
ٹھہر جا جوشِ بس ہے تو تڑپنا لیکن
چارہ سازوں میں ذرا دم، دلِ زار آ جائے

فصد کی حاجت مجھے کیا چارہ گر
بہہ گیا خوں دیدۂ خوں بار سے
مت کرو کنگھی نہ یہ دزدِ حنا
دل چرا لے[1]، طرّۂ طرّار سے
گر نصیحت گر، میں سچ ہوں سادہ لوح
تو نبھے گی خوب اس عیّار سے
وعدہ کرکے وہ نہ آئے نامہ بر!
تو نے پوچھا ہووے گا تکرار سے
جا بہ جا نہریں ہیں جاری، میں نے اشک
پونچھے ہوں گے دامنِ کہسار سے

۱۔ کلیاتِ مومن میں "چرائے"۔

لاغری سے زندگی مشکل ہوئی
ہے گراں تر جان ، جسمِ زار سے
کر علاجِ جوشِ وحشت چارہ گر
لا دے اک جنگل مجھے بازار سے
چھڑکے ہے کانِ ملاحت لون کیا ؟
خود لپٹ جا سینۂ افگار سے

حسنِ روز افزوں پہ غرّہ نہ کر اے ماہ رو
یوں ہی گھٹ جائے گا جیسا کہ بڑھ جائے ہے
[illegible]
داغ میرے خون کا دامن سے چھوٹا جائے ہے
اب تو مر جانا بھی مشکل ہے ترے بیمار کو
ضعف کے باعث ، نہیں دنیا سے اٹھا جائے ہے
[illegible]
اور کی سنتا نہیں ، اپنی ہی بکتا جائے ہے

شکوۂ دشمنی کریں کس سے
واں شکایت ہے دوست داری کی

تابِ نظارہ نہیں ، آئنہ کیا دیکھنے دوں
اور بن جائیں گے تصویر ، جو حیراں ہوں گے
غور سے دیکھتے ہیں طوف کو آہوے حرم
کیا نہیں اس کے سگِ کوچہ کے قرباں ہوں گے

ایک ہم ہیں کہ ہوئے ایسے پشیمان کہ بس
ایک وہ ہیں کہ جنہیں چاہ کے ارماں ہوں گے

تم اٹھ گئے محفل سے، ذکر آتے ہی مجنوں کا
سانے ہے سرشت وحشت، اے رشکِ پری اتنی
بے پردہ ہیں چلون یک بار تم آ بیٹھے
ہے تابِ نظر کس کو، کیوں جلوہ گری اتنی
کیا ہو گئی خود بینی، اب غیر سے چشمک ہے
نا خوش نگہی وہ کچھ، یا بدنظری اتنی
کہتا ہے مرے آگے وہ، عجب نہ عدو غش ہے
سب ہے مری الفت سے ہے بے خبری اتنی

پیماں اک نظر میں قرار و ثبات ہے
اس کا نہ دیکھنا، نگہِ التفات ہے
پیغام بر، رقیب سے ہوتے ہیں مشورے
سمجھا نہیں کسی کی یہ کہنے کی بات ہے
چھٹ کر کہاں اسیرِ محبت کی زندگی
ناصح یہ بندِ غم نہیں، قیدِ حیات ہے
کیوں کر خدا کو دوں نہ بتوں کو ہے احتیاج
مومن یہ نقدِ دل، زرِ جاں کی زکات ہے

مجھ کو مارا مرے حالِ متغیّر نے کہ ہے
کچھ گماں اور ہی دھڑکے سے دلِ مونس کے

لذتِ مرگ ہے ہجراں میں دعا ہے کہ خدا
یہ مزا ہو نہ نصیبوں میں کسی بے حس کے

[illegible]
[illegible] میں [illegible] دشمنوں کی [illegible]

گر تصور سے ہو[1] ہم بزم تو بے تاب رہے
کس قدر وہ مرے ملنے سے حذر کرتا ہے
[illegible]
کہ شبِ غم کوئی کس طور سحر کرتا ہے
بختِ بد نے [illegible]
[illegible] کرتا ہے
ذکر کر بیٹھے[2] برائی ہی سے شاید میرا
اب وہ اغیار کی صحبت سے حذر کرتا ہے

سنا اُس نے مرا نالہ، اثر بھی کچھ ہوا شاید
[illegible]
[illegible] نصیحت اُس کے جلنے پر [illegible] کی
عجب [illegible] ہے ناصح [illegible]
خیالِ خوابِ راحت ہے علاج اس [illegible] کا
وہ کافر گور میں مومن مرا شانہ ہلاتا ہے

۱- کلیاتِ مومن میں ''ہوں''۔
۲- کلیاتِ مومن میں ''کر بیٹھیں''۔

کیوں ہے رنگِ زرد پر گُل گونہ اشکِ سرخ کا
کس لیے ملنے لگی رنگت ہماری ، آپ کی

میرے تغیرِ رنگ کو مت دیکھ تجھ کو اپنی نظر نہ ہو جائے
بات ناصح سے کرتے ڈرتا ہوں کہ فغاں بے اثر نہ ہو جائے
اے قیامت نہ اٹھیو ، جب تک وہ مری گور پر نہ ہو جائے
رشکِ دشمن کا وعدہ معلوم مفت جی کا ضرر نہ ہو جائے

وفائے عمرِ سکرِ جفا نے کام کیا
کہ اب ہوس سے نہیں اعدائے بوالہوس گزرے

ہنسو نہ تم تو مرے حال پر ، میں ہوں وہ ذلیل
کہ جس کی ذلت و خواری سے تم کو شان لگی
میں اور اس کو بلاؤں کہ روزِ حشر میں ، ہے
اجل بھی کرنے محبت کا امتحان لگی

دم بہ دم رنگ ہے تغیر مرا ، حیران ہے
رنگ کیسا مری تصویر میں بہزاد بھرے

دیکھا عذاب ، رنجِ دلِ زار کے لیے
عاشق ہوئے ہیں وہ مرے آزار کے لیے
لے لو ہی بھیج دے کوئی پیغامِ تلخ اب
تجویزِ زہر ہے ترے بیمار کے لیے

عدو اس اوج پر شاکی ہے، شاید سجدہ آ جاوے
ملا دے خاک میں سر، تو یہی شکرِ آسماں کیجے
عذابِ ابدی جاں کاہ ہے، مدعا لیں اب مومن
خدا کے واسطے ذکرِ ستم ہائے بتاں کیجے

اجل سے خوش ہوں، کسی طرح ہو، وصال تو ہے
نہ آئے نعش پہ وہ، پر یہ احتمال تو ہے
کہاں تلک گلہ ہائے تغافلِ قاتل
ہم آپ کاٹ لیں، آخر یہ سر وبال تو ہے
جفائے یار کو سونپا معاملہ اپنا
اب آگے ہو نہ ہو امیدِ انفصال تو ہے

تسلی دمِ واپسیں ہو چکی ہمیں ہو چکے، جب ہوس ہو چکی
وہ بے ہوش ہوں ابھی نہ سمجھے مری بے بسی اب بس ہو چکی
جمالِ اجل سے تسلی نہ ہوں وہ صاحب ہی دل حزیں ہو چکی

چشمِ خوں بار مری، آپ نے تلووں سے ملی
ورنہ ایسا بھی کہیں رنگِ حنا ہوتا ہے
ہو کے آزردہ، حیران ہوں کہ میں جس سے کہوں
وہی کہوے: کوئی ایسے سے خفا ہوتا ہے؟
جاں بہ لب ہوں، خبرِ وصل سنا دے قاصد
لب ہلانے میں ترے، کام مرا ہوتا ہے

وہ بدخواہ مجھ سا تو میرا نہیں
عبث دوستی تم کو دشمن سے ہے
کھلائے نہ کیوں سرمہ گوسالہ کو
خجل سامری چشمِ پُرفن سے ہے

ہوں ذر . نہیں ؛ منتِ اعدا نہ کریں گے
کیا کیا نہ کیا عشق میں ، کیا کیا نہ کریں گے
بس بس کہ وہ مجھ سے ہی مرے قتل کی باتیں
اس طرح سے کرتے ہیں کہ گویا نہ کریں گے
گر ذکرِ وفا سے یہی غصہ ہے تو اب سے
گو قتل کا وعدہ ہو ، تقاضا نہ کریں گے
ٹوٹا ہے .. ہم عشق بتوں کا نہ کریں گے
وہ ڈرتے ہیں اب ، خون کی تہمت نہ کریں گے
گر حسنِ گلوسوز نے پھر آگ لگائی
کیوں آبِ دمِ تیغ سے ٹھنڈا نہ کریں گے

تھی بد ہی اب آنکھیں کہ عشقِ حور کی
جو آ کے مرتے دم بھی صورت دکھا گئے
بیزارِ زندگی کا جینا محال تھا
وہ بھی بہری نعش کو ٹھوکر لگا گئے
واعظ کے دل پہ مہرِ قیامت کو سا کیوں
عالم شبِ وصال کے آنکھوں میں چھا گئے

رشکِ دشمن بہانہ تھا، سچ ہے — میں نے ہی تم سے بے وفائی کی
آئے وہ [illegible] میں [illegible] ہاتھ — [illegible] [illegible] کی
مر [illegible] ہے [illegible] — اب [illegible]

روزِ جزا نہ دے جو مرے قتل کا جواب
وہمِ سخن رقیب کو اس کم سخن سے ہے
کچھ بھی کیا نہ یار کی سنگیں دلی کا پاس
سب کاوشِ رقیب بجا کوہکن سے ہے
ان کو گمان ہے کہ شکنِ زلف کا
خوش بو دہانِ زخم جو مشکِ ختن سے ہے
رشکِ پری کہے ہے عدو کے یہ وحشتیں
سرت بلا تمھیں مرے دیوانہ پن سے ہے

یا رب! ان کا بھی جنازہ اٹھے
بار اس کو ہے اٹھاتے ہیں مجھے
شعلہ رو کہتے ہیں اغیار تو وہ
اپنے نزدیک جلاتے ہیں مجھے
جان گئی، پر نہ گئی جورِ کشی
بعدِ مردن بھی دباتے ہیں مجھے
اب یہ صورت ہے کہ اے پردہ نشیں
تجھ سے احباب چھپاتے ہیں مجھے

جان سے جاتی ہیں کیا کیا حسرتیں
کاش وہ بھی دل میں آنا چھوڑ دے

اس دہن کو غنچہ اے دل کیا کہوں
ڈر لگے ہے مسکرانا چھوڑ دے
ناتوانی سے نزاکت ہے زیاد
مجھ سے تو دامن چھڑانا چھوڑ دے

شبِ ہجر میں کیا ہجومِ بلا ہے
زباں تھک گئی، مرحبا کہتے کہتے
نہیں یا صنم مومن اب کفر سے کچھ
کہ خو ہوگئی ہے سدا[1] کہتے کہتے

وہ مٹ دے نامۂ مضمونِ وصل [illegible] تو حشرِ [illegible] عدو ہے
یوں نہ [illegible] دل [illegible] بگڑی ہوئی ہی تقریر سے

دوستو! لے آؤ قاتل کو کسی تدبیر سے
سر اٹھائیں گے نہ اب تو جنگ ہے تقدیر سے
کام جز الف نہیں، اے کاتبِ اعمال یاں
فائدہ حرفِ مکرّر کی بھلا تحریر سے
اے فسوں گر! چشمِ جادو پر نہیں چلتا عمل
دیکھنا لیتی چھٹ نہ جائے سرمۂ تسخیر سے
حسن کی نیرنگیوں سے تم بھی زرتابِ[2] مسی
توبہ تو جلدی ملالو، رنگ کے تغیر سے

۱- "صدا"۔
۲- اصل متن میں "ارزنگ" غلط۔

ہو گئی ساری زمیں ، ظرفِ حروفِ نو رقم
اک جہاں ویران ہے میرے نامے کی تحریر سے
[illegible]
[illegible]
کہتے ہیں سب : یہ رہا آوارہ بعدِ قتل بھی
ہو گئی کتنی مری نام آوری تشہیر سے
[illegible]
[illegible]
میرے لکھنے کو مٹایا آپ نے ، اچھا ہوا
تھا شکوں ہی مدعا ، ہاں نامے کی تحریر سے
اسے نازک کی شمائل کیوں نہ دل میں نقش ہو
کھینچ کیا سینے پہ نقشہ غیر کی تصویر سے
اے جنوں اپنی اسیری بعد مردن بھی رہی
خانۂ ماتم میں آئے [illegible]
نالہ ہائے بوالہوس نے کھو دیا آزارِ شوق
تو ہم اچھے ہو گئے درمانِ بے تاثیر سے
بزمِ دشمن سے نہ اٹھیے وہ کسی تدبیر سے
مل گئے ہم خاک میں محشر تری تاخیر سے

۹۰۱- مہر : تخلص رجب بیگ - از فکرتِ اوست :

[illegible]
ایسا ہے یاد ، خیالِ لبِ نازنیں مجھے

۹۰۲- مہر : تخلصِ منشی مہر چند - وطن [illegible]

فرخ آباد است ـ پیش تر در لکھنؤ و اکبرآباد بسربرده ـ عمرش صرفِ پیشکاریِ تحصیلِ مواضعِ مختلفه نموده ـ اوراست :

اے کماں ابرو ، جہاں جاتا ہوں واں تیرا خدنگ
پہنچتا ہے ایک دم میں ، پاس میرے ، پر لگا

نیند آئی ابرو کے تصوّر میں جو مجھ کو
تھا خواب میں کھینچے ہوئے تلوار کوئی شخص

یہ تو اپنی خواب میں بھی بر نہ آئی آرزو
ہم خیالِ وصلِ جاناں پس تر باندھا کیے

[illegible] جسم کے [illegible] نے حد سے
[illegible] ہی میں [illegible] ہیں بڑی [illegible] ہوئی

۹۰۳ـ **مہلت** : تخلصِ مرزا علی ، از لکھنؤ است ـ عروضِ سخن را [illegible] کرده ، نوشته اند وے را با علی بخش محشر منازعت اتفاق افتاد ـ [illegible] دو [illegible] بهم راضی نشدند ـ از دستِ محشر زخمِ کاری به او رسید ـ با اصرار پرسندگان نامش بر زبان نیاورد ، و این قصه را به محشر [illegible] و [illegible] صدمه روحش کالبدِ خاکی را گذاشت ـ اوراست :

مرنے کے بعد بھی نہ گئی دل کی بے بسی
رہ زیرِ خاک بھی اب خاک کیجیے

۹۰۴ـ میر : تخلصِ [illegible] ، اسمِ میرزا [illegible] علی [illegible] ـ از اہالیِ اکبرآباد ، خواہرزاده سراج الدین

علی [illegible] لطافت با طبعش همزاد است و با سلاستش حرف [illegible] و صوفی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و [illegible] [illegible] و [illegible] در [illegible] [illegible] [illegible] سخنش به کام مشتاقان گوارا تر از شهد لعل شکر بار است و [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] لیفکنی که گفته اند ـ فرد :

شعر گر اعجاز باشد بے بلند و پست نیست
در ید بیضا ہمہ انگشت ہا یک دست نیست

و [illegible] بباب تحت ترجمۂ مرزا رفیع سودا گذشت و [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] بلند [illegible] ہم چنیں قصیدہ اش پست پایہ تر ـ در ہر دو حال [illegible] [illegible] تا کام [illegible] [illegible]

دران جا به سیرِ ملکِ عدم شتافت ۔ دیوان بابش ملاحظه شد و ازان انتخاب افتاد و دریں جا به قلم آمد :

ہمارے آگے ترا جب کسی نے نام لیا
دلِ ستم زدہ کو میں[1] نے تھام لیا

غم رہا جب تک کہ دم میں دم رہا
دل کے جانے کا نہایت غم رہا
حسن تھا اُس کا بہت عالم فریب
خط کے آنے پر بھی اک عالم رہا

یاد اُس کی اتنی خوب نہیں میرؔ ، باز آ
نادان ! پھر وہ جی سے بھلایا نہ جائے گا

[illegible] گزری جو [illegible] میں سو اس کے سبب
صبرِ مرحوم عجب مونسِ تنہائی تھا

چشمِ خوں بستہ سے ، کل رات لہو پھر ٹپکا
ہم نے جانا تھا کہ بس اب تو یہ ناسور گیا

آیا تو سہی وہ کوئی دم کے لیے ، لیکن
ہونٹوں پہ مرے جب نفسِ باز پسیں تھا

۱۔ [illegible]

مسجد میں امام آکے ہوا آج وہاں سے
کل تک تو یہی میر خرابات نشیں تھا

الجھاؤ پڑ گیا جو ہمیں اس کے عشق میں
دل سا عزیز جان کا جنجال ہو گیا
تو وہ متاع ہے کہ پڑی جس کی تجھ پہ آنکھ
وہ جی کو بیچ کر بھی خریدار ہو گیا

آنکھوں میں جی مرا ہے ، ادھر دیکھتا نہیں
مرتا ہوں میں تو ہائے رے صرفہ نگاہ کا

ہم نے جانا تھا لکھے گا تو کوئی حرف اے میر
پر ترا نامہ تو اک شوق کا دفتر نکلا

خدا کو کام تو سونپے ہیں میں نے سب لیکن
رہے ہے خوف مجھے واں کی بے نیازی کا

دل کی کچھ قدر کرتے رہیو تم   یہ ہمارا بھی ناز پرور تھا

فلک کا منہ نہیں اس فتنے کے اٹھانے کا
ستم شریک ترا ناز ہے زمانے کا

دل ، عشق کا ہمیشہ حریفِ نبرد تھا
اب جس جگہ کہ داغ ہے یاں پہلے درد تھا

عاشق ہیں ہم تو میر کے بھی ضبطِ عشق کے
دل جل گیا تھا اور نفس لب بہ سرد تھا

قاصد جو واں سے آیا تو شرمندہ میں ہوا
بے چارہ گریہ ناک، گریباں دریدہ تھا

کسی عاشق کے ترے جبہہ سے ناخن کا خراش
خطِ تقدیر کی مانند مٹایا نہ گیا

کیا ہے گلشن میں جو قفس میں نہیں
داغِ دل دیکھیے بس چمن دیکھا

دل دہی کی اسی حرکت اس نے نہیں کی
جب تک جیے گا میر پشیماں رہے گا

ہم خستہ دل ہیں تجھ سے بھی نازک مزاج تر
تیوری چڑھائی تو نے کہ یاں جی نکل گیا
مستی میں چھوڑ دیر کو، کعبے چلا تھا میں
لغزش بڑی ہوئی تھی، ولیکن سنبھل گیا

علاج کرتے ہیں سودائے عشق کا میرے
خلل پذیر ہوا ہے دماغ یاروں کا

کیسا چمن کہ ہم سے اسیروں کو منع ہے
چاکِ قفس سے باغ کی دیوار دیکھنا

آنکھیں چُرائیو نہ ٹک ابرِ بہار سے
میری طرف بھی دیدۂ خوں بار دیکھنا

ذکرِ [illegible] سے ممکن ہے رہائی میر کوئی ہو
[illegible] ہے ہو [illegible] کے ہاتھ سے [illegible] چھوٹا[۱]

میرے کوچے [illegible] رہے [illegible] نے [illegible] سے [illegible] تو سلام کیا
[illegible] میرے [illegible] آ کر [illegible] تو [illegible] میں[۲] [illegible] کیا

شہرۂ عالم اسے یُمنِ محبت نے کیا
ورنہ مجنوں ایک خاک افتادۂ ویرانہ تھا

ہم خاک میں ملے تو ملے ، لیکن اے فلک
اُس شوخ کو بھی راہ پر لانا ضرور تھا

داغِ فراق و حسرتِ وصل ، آرزوے شوق
میں ساتھ زیرِ خاک بھی ہنگامہ لے گیا

جواب نامہ سیاہی کا اپنی ہے وہ زلف
کسی نے حشر کو ہم سے اگر سوال کیا

۱- [illegible]
ور نسخۂ طبع کلکتہ میں "تنک" ہے۔
۲- دیوانِ اول میر مخطوطہ ۱۲۳۸ء میں "نے" ہے۔

ہر زخمِ جگر داورِ محشر سے ہمارا
انصاف طلب ہے تری بیدادگری کا

جاتا ہے یار تیغ بہ کف، غیر کی طرف
اے کشتۂ ستم تری غیرت کو کیا ہوا

تھی صعب عاشقی کی بدایت ہی میر پر
کیا جانیے کہ حال نہایت کو کیا ہوا

نہ خون ہو آنکھوں سے بہا، اور نہ ہوا داغ
اپنا تو یہ دل میر کسی کام نہ آیا

سخت کافر تھا جن نے پہلے میر مذہبِ عشق اختیار کیا

جہاں سے فتنے کو خالی کبھی نہیں پایا
ہمارے وقت میں تو آفتِ زمانہ ہوا

سب گئے ہوش و صبر و تاب و تواں
لیکن اے داغ! دل سے تو نہ گیا

دل میں کتنے مسودے تھے ولے ایک پیش اس کے روبرو نہ گیا

سبحہ گرداں ہی میر ہم تو رہے دستِ کوتاہ تا سبو نہ گیا

اب تو جاتے ہیں مے کدے سے میر پھر ملیں گے، اگر خدا لایا

سمجھے تھے ہم تو میر کو عاشق اسی گھڑی
جب سن کے تیرا نام وہ بے تاب سا ہوا

پھر آج میر مسجدِ جامع کے تھے امام
داغِ شراب دھوتے تھے کل جانماز کا

جب کوہکن نے میر کو چھیڑا نہ اس نے آج
یہ دردِ دل کہا کہ مجھے دردِ سر رہا

شب مے کدے سے واردِ مسجد ہوا تھا میں
پر شکر ہے کہ صبح تلک بے خبر رہا

اپنا بھی قصد تھا سرِ دیوارِ باغ کا
توڑا ہی تھا قفس کو، کہ صیاد آ گیا

مستی میں لغزش ہو گئی، معذور رکھا چاہیے
اے اہلِ مسجد، اس طرف آیا ہوں میں مدہوش ہوا

خانہ خراب میر بھی کتنا غیور تھا
مرتے موا، پر اس کے کبھی گھر نہ جا پھرا

کم کم اٹھتا وہ نقاب آہ کہ طاقت رہتی
کاش یک بار ہمیں منہ نہ دکھایا ہوتا

کہتے تو ہو یوں کہتے ، یوں کہتے جو وہ آتا
یہ کہنے کی باتیں ہیں ، کچھ بھی نہ کہا جاتا

آزار دل نہیں ہے کسی دین میں درست
کیا جانے ان بتوں نے ستم کیوں روا رکھا

کس سرے دل کی خرابی ہوئی اے عشق! دریغ
تو نے کس خانۂ مطبوع کو ویران کیا

میرا ہی مقدر خلل تھا مجنوں کے دماغ میں خلل تھا

پشیماں ہوا دوستی کر کے میں جب مجھ کو ارمان تھا چاہ کا

اعجاز منہ تکے ہے ترے لب کے کام کا
کیا ذکر یاں مسیح علیہ السلام کا

رقعہ ہمیں جو آئے ہے سو تیر میں بندھا
کیا دیجیے جواب اجل کے پیام کا

کیوں کر کہی ہے کس کی میں تم کے چلا جاتا
یاں خاک میں ملنا تھا ، ہو ہو میں نہانا تھا

کہتا تھا کسو سے کچھ، تکتا تھا کسو کا منہ
کل میر کھڑا تھا یاں، سچ ہے کہ دِوانہ تھا

ہم کوئے مغاں میں تھے، ماہِ رمضان آیا
صد شکر کہ مستی میں جانا نہ کہاں آیا

سنبھلا سبے میں جو بگڑی تھا پیچ اُس کی مِس
سمندِ ناز پہ اک اور تازیانہ ہوا

ذرہ ہی میں رہا لب تک ذوق گز نہ جائے
آنکھوں سے رات اُس کے جو ہوئے ملا دیا

دور بہت بھاگو ہو ہم سے سیکھے طریق غزالوں کا
وحشت کرنا شیوہ ہے کیا اچھی آنکھوں والوں کا

عشق ہمارے خیال پڑا ہے، خواب گئی آرام گیا
جی کا جانا ٹھہر رہا ہے صبح گیا یا شام گیا

ماہ اُس کو کہہ کے سارے شہر میں
مجھ کو مشکل منہ دکھانا ہو گیا

نہ گیا اُس طرف کا خط لکھنا ہاتھ جب تک مرا قلم نہ ہوا

دروازے پر کھڑا ہوں کئی دن سے یار کے
حیرت نے حسن کی مجھے دیوار کر دیا

کس اُس کے رو برو نہ کریں مجھ کو حشر میں
کتنے مرے سوال ہیں جن کا نہیں جواب

پھر نہ آئے جو ہوئے خاک میں جا آسودہ
غالباً زیرِ زمیں میر ہے آرام بہت

ہم تو آگے ہی مر رہے ہیں میر — تیغ کھینچے پھرے ہے یار عبث

خو کر ہوئے ہیں عشق کی گرمی سے خار و خس
بجلی پڑی رہے ہے مرے آشیاں کے بیچ

میرے سنگِ مزار پر فرہاد — رکھ کے تیشہ کہے ہے یا استاد

دو قدم ساتھ جنازے کے نہ آیا وہ میر
جانتا تھا کہ اسے ہے مری رفتار پسند

جاتا ہے آسماں لیے کوچے سے یار کے
آتا ہے جی بھرا در و دیوار دیکھ کر

جی میں تھا اُس سے ملیے تو کیا کیا نہ کہیے میر
پر جب ملے تو رہ گئے ناچار دیکھ کر

مرتا ہوں میں تو آدمِ خاکی کی شان پر
اللہ رے دماغ کہ ہے آسمان پر

قیامت تھی مژگاں اس خشمگیں پر [illegible] تلوار جس ابرو کی چین پر

ہر گام سدِ رہ تھی بت خانے کی محبت
کعبے تلک تو پہنچے لیکن خدا خدا کر

مرگ اک ماندگی کا وقفہ ہے
یعنی آگے چلیں گے دم لے کر
ضعف یاں تک کھنچا کہ صورت گر
رہ گئے ہاتھ میں قلم لے کر
میر صاحب ہی چوکے اے بدعہد
ورنہ دینا تھا دل قسم لے کر

خاصے مراعت نے اسے مصور [illegible] مزا مجھے خوب صورت بنا کر

کچھ تو رہے نہ عشق و ہوس میں بھی امتیاز
آیا ہے اب مزاج ترا امتحان پر

آتا ہے ابرِ قبلہ چلا خانقاہ پر
صوفی ہوا کو دیکھ کے کاش آئے راہ پر

منتظر قتل کے وعدے کا ہوں اپنے یعنی
جیتا مرنے کو رہا ہے یہ گنہگار ہنوز

حالاں کہ عمر ساری مایوس گزری ، تس پر
کیا کیا رکھیں ہیں اُس کے امیدوار خواہش

اب اُس کے غم سے جو کوئی چاہے سو کھاے داغ
باقی نہیں ہے چھاتی میں اپنی تو جاے داغ

دل لگا ہو تو جی جہاں سے اٹھا   موت کا نام پیار کا ہے عشق

شاید کہ دیوے رخصتِ گلشن ، ہوں بے قرار
میرے قفس کو لے تو چلو باغباں تلک

ہم گرد اس کے در ہی پر مر کر   اور کوئی کرے وفا کیا جاک
سب موئے ابتداے عشق ہی میں   ہووے معلوم انتہا کیا خاک

سو جی سے عندلیب خریدار اس کی ہے
اے گل فروش! سمجھو سمجھ کے بہاے گل

اکثر راہ میں اس کی رفتہ ہے گم   گئے گزرے خضر علیہ السلام

ہوتا نہ دل کا تا یہ سر انجام عشق میں
لگتے ہی جی کے مر گئے ہوتے بلا سے ہم

جی جائے کسی کا کہ رہے تم کو قسم ہے
منظور تلک درپئے آزار رہو تم

اُس کے کوچے کی خاک لائیں گے ہم
اپنا کعبہ جدا بنائیں گے ہم

[illegible]

[illegible] کے کوچے میں [illegible] شورِ قیامت کا ذکر
شیخ! یاں ایسے تو ہنگامے ہوا کرتے ہیں

[illegible] تنگ کر اسے اے فکرِ روزگار کہ میں
دل اُس سے دم کے لیے مستعار لایا ہوں

[illegible]

کہوں کب تک دم آنکھوں میں ہے میرا[1]
نظر آوے ہی [illegible] اب کوئی دم میں

شیخ عزلت تو تہِ خاک بھی پہنچے گی[3] ہم
مفت ہے سیر کہ پھر عالمِ ایجاد نہیں

١- [illegible]
٢- [illegible] ہے کی گئی۔
٣- "پہنچی گی" اصل متن میں ہے۔

ہمیں تو نزع میں شرمندہ آ کے اُس نے کیا
رہا ہے ایک رمق جی سو کیا نثار کریں

نہ نگہ ، نہ پیام و نہ وعدہ نام کو ہم بھی یار رکھتے ہیں

ایک بیمارِ جدائی ہوں میں آپھی تس پر
پوچھنے والے جدا جان کو کھا جاتے ہیں

کیا تیرِ ستم اُس کے سینے میں بھی ٹوٹے تھے
جس زخم کو چیروں ہوں ، پیکاں نکلتے ہیں

مانندِ شمع ہم نے حضور اپنے یار کے
کارِ وفا تمام کیا ایک آہ میں

جو بے اختیاری یہی ہے تو قاصد
ہمیں آ کے اُس کے قدم دیکھتے ہیں

خوش نہ آئی تمہاری چال ہمیں یوں نہ کرنا تھا پائمال ہمیں

دن نہیں ، رات نہیں ، صبح نہیں ، شام نہیں
وقت ملنے کا مگر داخلِ ایّام نہیں

اک وہم نہیں بیش[1] مری فرصتِ ہستی
اس پر بھی تری خاطرِ نازک پہ گراں ہوں

جفائیں دیکھ لیں ، بے وفائیاں دیکھیں
بھلا ہوا کہ تری سب برائیاں دیکھیں

اک سب آگ ، ایک سب پانی
دیدہ و دل عذاب ہیں دونوں

مدعی مجھ کو کھڑے صاف برا کہتے ہیں
چپکے تم سنتے ہو بیٹھے ، اسے کیا کہتے ہیں

سب کے ہمت صرف کر حرفِ سخن سے جی کڑھے مرا
پھر دعا اے میر! مت کیجو اگر ایسا کروں

عشق کا گھر ہے میر سے آباد ایسے پھر خانماں خراب کہاں

نازک مزاج آپ قیامت ہیں میر جی
جوں شیشہ میرے منہ نہ لگو میں نشے میں ہوں

کسکے دل دو تو ہوتے عشق میں
ایک رہتا ، ایک کھوتے عشق میں

۱- "پیش" اصل متن میں ۔

سب گئے دل ، دماغ و تاب و تواں
میں رہا ہوں ، سو کیا رہا ہوں میں

جائے ہے جی نجات کے غم میں   ایسی جنت گئی جہنم میں

کرتا نہیں قصور ہمارے ہلاک میں
یارب یہ آسمان بھی مل جائے خاک میں

شعور اتنا بے پروائی ، نو میدی سے ٹھہرا ہے
لکھو بھی وہ مغرور دے تو منت ہم سو بار کریں

دل نے پر غصہ سا ہے ، لاش مری اٹھوانے دو
جان سے ہم بھی جاتے رہے ہیں آؤ تم بھی جانے دو

سر کاٹ کے ڈلوا دیے ، انداز تو دیکھو
پامال ہے سب خلقِ جہاں ، ناز تو دیکھو

کب میسر اس کے منہ کا دیکھنا آتا ہے میر
پھول گل سے اپنے دل کو ٹک بھی بہلایا کرو

اس تیغ زن سے قاصد کہیو مری طرف سے
اب تک بھی نیم جاں ہے گر قصد امتحاں ہو

اٹھ جائے رسمِ نالہ و آہ و فغاں سب
اس تیرہ روزگار میں تو میر اگر نہ ہو

اجرت میں نامہ بر کی دیتے ہیں جاں تنک تو
اب کارِ شوق اپنا پہنچا یہاں تلک تو

عشق [illegible] دیکھو

خط لکھ کے کوئی سادہ نہ اس کو ملول ہو
ہم تو ہوں بدگماں جو قاصد رسول ہو

کہنے [illegible] ہم کو
دوستی [illegible] ہم کو
نامراد [illegible] میر کی وضع [illegible] ہم سو

رات ساری تو کٹی سنتے پریشاں گوئی
میر جی کوئی گھڑی تم بھی اب آرام کرو

نزدیک اپنے ہم نے تو سب کر رکھا ہے سہل
پر میر اس میں مُردنِ دشوار کیوں نہ ہو
تلوار کے تلے بھی ہیں آنکھیں تری اُدھر
تو اس ستم کا میر سزاوار کیوں نہ ہو

خط آگیا پر اُس کا تغافل نہ کم ہوا
قاصد مرا خراب پھرے ہے جواب کو
کہنے سے میر اور بھی ہوتا ہے مضطرب
سمجھاؤں کب تک اس دلِ خانہ خراب کو

ہوگا کسی دیوار کے سائے کے تلے میر
کیا کام محبت سے اُس آرام طلب کو

ہوتے ہو بے دماغ جو دیکھو ہو ٹک ادھر
غصے ہی ہم پہ کاشکے اکثر رہا کرو
یہ اضطرار دیکھ کہ اب دشمنوں سے بھی
کہتا ہوں اُس کے مارے کی کچھ تم دعا کرو

قطعہ

قبلہ و کعبہ، خداوند، ملاذ و مشفق
مضطرب ہو کے آج میں نے لکھا کیا کیا کچھ
پر کہوں کیا رقمِ شوق کی اپنے تاثیر
ہر سرِ حرف پہ وہ کہنے لگا کیا کیا کچھ

آگے تھے اندیشے عشق میں ہم اب ہوئے حد کے انتہا ہے، یہ

وصل اُس کا خدا نصیب کرے میر! دل چاہتا ہے کیا کیا کچھ

اُس کے ایفائے وعدہ تک نہ جیے
عمر نے ہم سے بے وفائی کی

زور و زر کچھ نہ تھا تو بارے میرؔ
کس بھروسے پہ آشنائی کی

وا اس سے سرِ حرف تو ہو، گو کہ یہ سر جائے
ہم حلقِ بریدہ ہی سے تقریر کریں گے

تجھ کو مسجد ہے، مجھ کو مے خانہ
واعظا! اپنی اپنی قسمت ہے

نہیں جو لطف [illegible] ہے بہتر نہ [illegible]
[illegible] حب ہو [illegible] سے جدا ہوے

دل کو تسکین نہیں، اشکِ دمادم سے بھی
اس زمانے میں گئی ہے برکت غم سے بھی

آج پھر تھا بے حمیتی میر واں [illegible] کل لڑائی سی بری ہو چکی

میں جو بولا، کہا کہ یہ آواز [illegible] اسی خانہ خراب کی سی ہے

آہ میری زبان پر آئی [illegible] یہ بلا آسمان پر آئی

۱- اصل متن میں ''ہی'' ہے۔

جب نام ترا لیجیے، تب چشم بھر آئے
اس زندگی کرنے کو کہاں سے جگر آئے

اُس ستمگر کے کوچے کے ہواداروں میں
نامِ فردوس کا ہم لے کے گنہگار ہوئے

باہم سلوک تھا تو اٹھاتے تھے نرم گرم
کاہے کو میر کوئی دبے، جب بگڑ گئے

آلودہ اس گلی کی جو ہوں خاک سے تو میر
آبِ حیات سے بھی نہ وہ پاؤں دھوئیے

مے کدے سے تو بھی آیا ہے مسجد میں میر
ہو نہ لغزش کہیں صحبت ہے یہ بندوں کی

جن جن کو تھا یہ عشق کا آزار، مر گئے
کتنے ہمارے ساتھ کے بیمار مر گئے
گھبرا نہ میر عشق میں اس سہل زیست پر
جب بس چلا نہ کچھ تو مرے یار مر گئے

دو حرف اُس کے منہ کے تو لکھ بھیجیو شتاب
قاصد چلا ہے چھوڑ کے تن جاں بہ لب مجھے

اپنے تو ہونٹ بھی نہ ہلے اس کے روبرو
رنجش کی وجہ میر یہ کیا بات ہو گئی

اب رحم پر اسی کے موقوف ہے کہ یاں تو
نے اشک میں سرایت ، نہ آہ میں اثر ہے

گھر دودِ جگر سے بھر گیا آہ
لب تک مری چشم تر نہ ہووے

سرگذشتیں نہ مری سن کہ اچٹتی ہے نیند
خاصیت یہ ہے مری جان ان افسانوں کی

پہنچا تو ہوگا سمعِ مبارک میں حال میر
اس پر بھی جی میں آئے تو دل کو لگائیے

[illegible] کروں شرح خستہ حالی [illegible] میں نے مرمر کے زندگانی کی

[illegible] دل پر [illegible] اتفاقات ہیں زمانے کے
[illegible] اور بھی وقت تھے بہانے کے
اس کدورت کو ہم سمجھتے ہیں ڈھب ہیں یہ خاک میں ملانے کے
دل و دیں ہوش و صبر سب ہی گئے آگے [illegible] تمہارے آنے کے

اک سخن [illegible] تھا کہ [illegible] مجھ سے [illegible]
وہ اس کی وفا پیشگی ، وہ اس کی جوانی

یہ کہہ کے میں رویا تو لگا کہنے : نہ کہہ میر
سنتا نہیں میں ظلم رسیدوں کی کہانی

پاسِ ناموسِ عشق تھا ورنہ — کتنے آنسو پلک تک آئے تھے

جامہ پر چاک ہوا ، جوں جوں سلایا ہم نے
اس گریبان ہی سے اب ہاتھ اٹھایا ہم نے

سرہانے میر کے کوئی نہ بولو — ابھی ٹک روتے روتے سو گیا ہے

بہت سعی کیجے تو مر رہیے میر — بس اپنا تو اتنا ہی مقدور ہے

اب چھیڑ یہ رکھی ہے کہ عاشق ہے تو کہیے
القصہ خوش گزرتی ہے اس بدگمان سے

جس جگہ دورِ جام ہوتا ہے — واں یہ عاجز مدام ہوتا ہے

میر صاحب بھی اس کے ہاں تھے ، پر
جیسے کوئی غلام ہوتا ہے

کبھو وادیِ عشق دکھلائیے
بہت خضر بھی دل میں گم راہ ہے

آئے کبھی جو واں سے تو بے دل رہے تھے اداس
آخر کو میر اس کی گلی ہی میں جا رہے

کھل گئی بات تھی سو برا نہ پر تو وہی منہ چھپائے جاتے ہیں
وہ تو بگڑے ہے سر سے ہر دم اپنی سی ہم بنائے جاتے ہیں

لعل میں جان ہے لب تیرے بھی دوری پان سے
آئے بن بیڑے کے پروانے کے خدا کے ہاں سے

نکتہ داں بھی خدا نے تم کو کیا
پھر ہمارا نہ مدعا سمجھے

آسماں شاید ورے کچھ آ گیا
رات سے کیا کیا رکا جاتا ہے جی

سحر دریا ہے سنے شعر زبانی اُس کی
اللہ اللہ رے طبیعت کی روانی اُس کی

تیز یوں ہی نہ تھی شب آتشِ شوق
تھی خبر گرم اُس کے آنے کی

رحم بھی دیتا نہ تھوڑا ہائے اس دعوی کے ساتھ
تجھ سے کیا کیا گفتگو یہ داورِ محشر سے تھی

یہ تو اک دھوپ جو دیکھی گئی چشمِ تر سے
ابر کیا کیا اُٹھے ہنگامے سے کیا کیا برسے

یہ رات ہجر کی یاں تک تو دکھ دکھاتی ہے
کہ سکل صبح مری سب کو بھول جاتی ہے

نہ کیوں نہ محلے میں رہے رونے سے میرے
سیلاب نے اس کوچے میں گھر مول لیا ہے

پیدا کہاں ہیں ایسے پراگندہ طبع لوگ
افسوس تم کو میر سے صحبت نہیں رہی

مقدور تک تو ضبط کروں ہوں میں کیا کروں
منہ سے نکل ہی جاتی ہے اک بات پیار کی

قاصد کے تصنّع نے کیا دل کے تئیں داغ
بے تاب مجھے دیکھ کے کچھ بات بنائی

واعظ نا کس کی باتوں پر کوئی جاتا ہے میر
آؤ میخانے چلو، ہم کس کے کہنے پر گئے

حیرت سے دیکھ رہیو اے نامہ بر منہ اس کا
بس اور کچھ نہ کہیو ہرگز مری زبانی

حسرتیں اس کی سر پٹکتی ہیں مرگ فرہاد کیا کیا تو نے

پتھر کی چھاتی چاہیے ہے میر عشق میں
جی جانتا ہے اُس کا جو کوئی وفا کرے

فرہاد شب کی سن کے کہا ، بےدماغ ہو
دیکھو تو اس بلا کو یہ شاید کہ میر ہے

ڈرے بیٹھے ہم ہیں [illegible] ہے
خدا جانے سو ہم کو [illegible] ہے

پھرتے ہیں میر خوار ، کوئی پوچھتا نہیں
اس عاشقی میں عزتِ سادات بھی گئی

جی ہی دینے کا نہیں کڑھنا فقط
اُس کے در سے جانے کی حسرت بھی ہے

اُس کا غضب ہے نامہ نہ لکھنا تو سہل ہے
لوگوں کے پوچھنے کا کوئی کیا جواب دے

خدا کرے مرے دل کو ٹک اب قرار آئے
کہ زندگی تو کروں جب تلک کہ یار آئے
نہیں ہے چاہ بھلی اتنی بھی ، دعا کر میر
کہ اب جو دیکھوں ہے میں [illegible] آئے

حرف النون

۹۰۵- ناجی: تخلصِ محمد شاکر، از سخن گویانِ این دیار است و معاصرِ محمد شاه، طبعش به ایهام مایل۔ اوراست:

تری نگاہ کی حسرت سے اے کماں ابرو
ہمارے سینے میں تودہ ہوا ہے تیروں کا

محبت سے علی کی دیکھ ناجی ہوا ہے دل مرا اب حیدر آباد

گر سلیماں کا تخت دیں مت لے کہ سب آدم کو جانے دے برباد

دیکھ دلبر تری کمر کی طرف پھر گیا دل اپنے گھر کی طرف

غم نہیں گر دلبری سے دل تو لے جاتا ہے وہ
پاس میرے جب تو آتا ہے جو دل لاتا ہے وہ

عرض غصے میں کبھو اہلِ وفا کی نہ سنے
ہٹ پہ آ جائے وہ کافر تو خدا کی نہ سنے

تصوّر سے ترے رخ کے، گئی ہے نیند آنکھوں سے
مقابل جس کے ہو خورشید، کیوں کر اس کو خواب آوے

۹۰۶- نالاں: تخلصِ محمد عسکری، از افلاس زدگانِ دہلی است۔ مصحفی از اول شاگردانِ خویش او را گفتہ۔ دو سال است کہ نود سالہ

نوت کرد ۔ اوراست :

سحر کے ہونے کا ازبس خیال رہتا ہے
شبِ وصال بھی دل کو ملال رہتا ہے
وہ بدگماں ہوں کہ [illegible] کے [illegible] بھی مجھے
رقیب ہی کا سدا احتمال رہتا ہے

۹۰۷۔ **نالاں** : شخصی یکے از موزونانِ عظیم آباد بوده ۔
اوراست :

کچھ اِن دنوں میں تم نے یہ روز خو نکالی
ملنا کسی سے جا کر ، بدنام ہم کو کرنا

۹۰۸۔ **نادم** : [illegible] محمد [illegible]
میر حسین تسکین می رساند ۔ اوراست :

آتے ہی تیرے شام ہوئی جلد کس طرح
کیا آفتاب داغِ دلِ بے قرار تھا

آج پھر دیکھیں نہ ہوتی ہے سحر کس صورت سے
شام ہی سے جوش پر کچھ نالۂ شب گیر تھا

۹۰۹۔ **ناصر** : [illegible] نصیر جنگ فرزندِ نواب مظفر جنگ
[illegible] است [illegible] حلاوت [illegible] اسان [illegible] از
[illegible] است ۔ در سنہ ۱۲۲۸ھ روز کسوفِ شمس [illegible] منخسف
شد ۔ اوراست :

آگے تو تھی ہی بر سرِ پیچش کمندِ زلف
پیچھے پڑی ہے کاہے کو کاکل بلا کی طرح

۶۱۰- نادر : تخلصِ گنگا سنگھ - از مردمِ لکھنؤ ، شاگرد میر حسن است - این بیت به نامس ملاحظه شد :

قاصد تو اس بہانے سے اُس پاس جائیو
.. اُس کا خط ہے مجھ کو ذرا پڑھ سنائیو

۶۱۱- نادر : تخلصِ میر عارف علی ، کشمیری الاصل بوده است - در دہلی می ماند - اوراست :

.. طرح سے .. اگر کہیے تو سمجھ ہی نہیں
مجھ میں ور اس میں نہ جانوں پڑ گئی ہے .. گرہ

۶۱۲- نازک : تخلص ، زینت نام ، از .. بعہانی است - اوراست :

یاد آتے .. اُن آنکھوں میں اندوہ [کذا] نشے کے
ساقی .. گل رنگ سے .. .. نفرت ہے
ہے نالہ و زاری کا مری شور فلک تک
پر وہ بتِ مغرور کوئی کان دھرے ہے

۶۱۳- ناظم : تخلص ، جز این که مصحفے است در لکھنؤ ، دیگر رودادش مکشوف نه شد - منه :

وصل ایسا ہوگیا اُس کے بدن سے میرا تن
رات کو میں .. رہے یک جان دو قالب ہو گئے

۶۱۴- ناسی : تخلصِ مرزا رجب علی بیگ ، از اعزۂ لکھنؤ است - امیر اند .. جعفر بیگ خاں عمِ اوست - ازوست :

بس کہ مدت سے ہے راہِ انتظارِ یار پر
چھا گئی آخر سفیدی دیدۂ خوں بار پر

۹۱۵- ناسی : تخلص مبارزالدوله نواب مرزا احسان [illegible] حیدر خان بهادر. سلسلهٔ قرابت ایشان به [illegible] می پیوندد و از امرای [illegible] ایشان است. صاحبِ فطرتِ سلیم و فکرِ مستقیم رضی الاخلاق، شریف الخصال، عدیلش معدوم و نظیرش نایاب، احبای [illegible] در حساب است. [illegible] خدمت [illegible] اما رغبتے به شنید باقی است. از نتائجِ طبعِ شریفِ اوست:

دم شہزی میں مجھے چھوڑ کے جانا کیا تھا
جان جانے کو بھی عاشق کے نہ جانا کیا تھا

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] آوازۂ صبح

[illegible] **ناسی** [illegible]
[illegible]

[illegible]
مگر ان چاہنے والوں کا پتھر کا کلیجا ہے

مرید پیر مغاں ، پیر خانقاہ کیے
یہ بے طریق کیے ہم نے رو بہ راہ کیے

نہ اپنوں سے اسے الفت ، نہ بیگانوں سے ملتا ہے
دلِ وحشی کا اپنے طور دیوانوں سے ملتا ہے

۹۱۶- ناسی : تخلص ، با آں کہ شخصش زمی اسب ، بیش معلوم نیست ، اوراست :

آتشِ عشق سے ناسی کا جگر جلتا ہے
آپ ہنس ہنس کے یہ کہتے ہیں کوئی کیا دیکھے
واہ کیا خوب مثل ، ٹھیک بندھی ہے اس دم
گھر کسی کا جلے اور کوئی تماشا دیکھے

۹۱۷- ناسخ : تخلص شیخ امام بخش ، از اراذل لکھنؤ است ۔ نسیم چمن طبعش[1] نکہت ریز و شمیم گلِ فکرش دل آویز ۔ طائرِ بلند پرواز عروس حرفش بہ شاخِ سدرہ آشیان نہ سازد و مرغِ تیز بالِ خیالش جز ... بامِ فلک جلوہ نمی سازد ۔ والا منصب ، عالی نسب ، بلند اندیشہ ، نازک خیال است و در تلاشِ مضمونِ تازہ و معنیِ سیراب بے مثل و مثال ۔ از اقسامِ سخن وری ... غزل سرائی مایل و غیر از غزلیات و رباعیات صفحے آخر ازو دیدہ نہ شد ۔ تمامہ عمر بہ لکھنؤ گذرانیدہ و نوبتے از کارستانِ دولتِ آں جا نا ایمن بودہ کذا بجالِ سکونت تا مدت ... الہ آباد مستقر ... و ... بود ... نمودہ ، و ...

۱- نسخۂ مطبع نول کشور ص ۲۲۲ "عطر" ... مطبوعہ ... ص ۲۲۰ میں "صفحہ" صحیح ۔

به سبب تغیر و تبدیل دورهٔ اراکینِ شاهی رجوع به مرکز کرده۔
گویند که در ایام فراقِ لکهنؤ و احبابِ لکهنؤ اشعارِ دردآمیز گفته،
و قصهٔ [illegible] و حسرت او [illegible] شعر [illegible] را
[illegible] و [illegible]
[illegible]
[illegible] افکار
[illegible] اصحاب
[illegible] دخل و
[illegible]
[illegible]

نگارش [illegible] :

مہندی سے ہے شعلہ قدم اُس رشکِ پری کا
پاپوش نے سیکھا ہے چلن کبکِ دری کا

ہم نے جو بتّی بنائی ہے ترے موباف کی
[illegible] مشکیں بنا ہے منہ پر اک ناسور کا
اڑیاں بھی اب رگڑ سکتا نہیں، کروٹ تو کیا
ہو چکا تابوت بِن اٹھنا ترے رنجور کا

عکس پڑتا ہے جو تیرا آئنے میں بیش تر
اضطراب اس واسطے جاتا رہا سیماب کا

یہ ساعدوں کا ہے اُس کے عالم کہ جس نے دیکھا ہوا وہ بے دم
نیامِ سیغِ قضائے مبرم ، لقب ہے قاتل کی آستیں کا

مرتبہ کم حرصِ رفعت سے ہمارا ہو گیا
آفتاب اتنا ہوا اونچا کہ تارا ہو گیا

حشر میں ہم کو نامۂ اعمال دیکھ کر
قاصد خیال آئے گا خط کے جواب کا

کافر ہوں میر ، ہم رہیں محروم واعظا !
کر مے کدے پہ حکم نہ جاری فرات کا

دے دوپٹا سو اسا ململ کا   ناتواں ہوں ، کفن بھی ہو ہلکا

پا نکالے مجھے وحشت نے ، آزردہ ہوں
مجھ سے پامال کوئی خارِ بیاباں نہ ہوا

اے اجل ایک دن آخر تجھے آنا ہے ، ولے
آج آتی شبِ فرقت میں تو احسان ہوتا

وصل سے ہاں آج بھی ہے عید ، کل بھی عید تھی
کیا شبِ فرقت میں ظالم طول تھا اک سال کا

ذبح کر ڈالوں گا، گر اب کی تو بولا صبحِ وصل
میں نے سو بار تجھے مرغِ سحر! چھوڑ دیا

تھی شہادت سے غرض سو اس ادا میں ہوگئے
[illegible] کے سب خنجر [illegible]

دور سے دے گی دکھائی روشنی جائے سواد
یاد رکھ قاصد! نشاں ہے یہ دیارِ یار کا
لاغر ایسا ہوں کہ میں اکثر ہوا سے اڑ گیا
میرے پیکر میں ہے عالم کاغذی تصویر کا

آگے کشتِ آرزو کی آبرو میری رہی
برق ہی گرتی جو میں بارانِ رحمت مانگتا

ہاتھ دوڑائے زمیں سے سو شہیدِ ناز نے
آ گیا چھپنے میں قاتل کا جو دامن زیرِ پا
دکھیں گے تیرے بازوے نازک کو پھر تکلیفِ تیغ
لائیو اپنے شہیدوں کے نہ مدفن زیرِ پا

بس میں ہوتا نہ پرائے میں کبھی اے ناسخ
آہ میرا مرے قابو میں اگر دل ہوتا

لے چلی موت مجھے سوے حسینانِ بہشت
ایک دم پاس جو وہ حور شمائل نہ ہوا

روزِ روشن تیرہ بختی سے نہ دیکھا عمر بھر
شب کی شب گویا میں اس محفل میں مہماں رہ گیا
اشکِ بے تاثیر کو نادم کیا برسات نے
مینہ کے باعث میرے گھر میں رات جاناں رہ گیا

شوق اسے کہتے ہیں مجنوں جو لحد سے نکلا
شورِ محشر کو بھی آوازِ حدی خواں سمجھا

مجھ سے، انصاف تو کر، چھٹ نہ سکا ایک رقیب
میں نے کیوں کر تری الفت میں زمانا چھوڑا
کیا خبر تھی کہ تری غیر کے دل میں ہے جگہ
رات ہم نے نہ کوئی تیرا ٹھکانا چھوڑا

کس چین سے ہم اس کے تصور میں محو تھے
کنجِ لحد میں شورِ قیامت مخل ہوا
ثابت قدم ہم اپنی وفا پر جو ہیں، سو ہیں
ناسخ ہزار بار وہ پیماں گسل ہوا

کی ہے کس شدت سی شدت پر سیلِ اشک نے
کیوں نہ واں ابتدائے موسم سبزے کے آغاز کا

ہاتھ میں تیرے نہ پہنچے گا وہاں مکتوبِ شوق
یاد رکھ قاصد، یہی ہے بس نشانِ کوئے دوست

ہے یہاں کس کو شبِ فرقت میں ہوش
ہو چکی ہوگی ہزاروں بار صبح

اُس نے حسن نمک پر ٹھونڈی تھی شیرینِ شکرلب
قبرِ فرہاد تو ذرہ ہے کسی کا نمکدان

اپنے صنم کو لے کے شبِ وصل باغ میں
بیٹھا کہ میں آشیانۂ مرغِ سحر سے دور

[illegible] ناصح سے کہیں جو ہمارے مے فروش
مسجدوں میں بیٹھے اپنی دکانیں چھوڑ کر

اے مے کشو! نزاکتِ ساقی کو دیکھنا
لاتا ہے رکھ کے مثلِ سبو جام دوش پر

[illegible] حسینوں سے جہاں میں اس قدر
[illegible] پڑنے کی حور پر

خط جو ہم کر چکے تحریر تو پہنچانے کو
آشیانوں سے نکل آئے کبوتر باہر

بس یہی تدبیر اب اُن کے بھگانے کی رہی
جی میں ہے ہو جاؤں عاشق چند روز اسرار پر

شب جو آئی اس نے روئے حیرت افزا سے نقاب
چاندنی مثلِ سفیدی رہ گئی دیوار پر

جنت کو جائیں گے، لیے دوزخ بغل میں ہم
ناسخ یوں ہی جو بعدِ فنا ہے وفاے داغ

چلے تیشہ مارنے خسرو کے اے شیریں دہن!
جی نہ کھوتے مفت ایسا ہوتے گر فرہاد ہم

حالِ دل لکھنے کو ناسخ جو نہیں پاتا بار
پھینک جاتا ہے وہ اشعار ترے کوچے میں

سم اس کا پھنک لے نہ کہیں، ڈرتا ہوں
جھوٹے وعدوں سے جو وہ شاد کیا کرتے ہیں

عشق میں دل نے پھنسایا تو ہوا غیر کو رنج
نہیں اپنے بس میں مروت، جو ہے لگانے میں

دکھلا گیا کبھی نہ وہ چشمِ سیاہ کو
آنکھیں مری سفید ہوئیں انتظار میں

سر رگڑوں آستانِ بتِ نازنیں سے میں
ہے جی میں داغِ سجدہ مٹا دوں جبیں سے میں

فیلسوف محتسب کی دیکھنا اے مے کشو!
توڑتا ہے شیشۂ مے، مے کدے کی راہ میں

نیش تر نشۂ ایجاد سے بے ہوش ہوں میں
خمِ گردوں [illegible] ہوں میں

جو مجھ کو یار نے مارا تو غیر کو کرو قتل
عزیزو! اس کے سوا اور انتقام نہیں

[illegible] ناصح [illegible]
زخم ہائے تیرِ مژگاں کا نشاں ہوتا نہیں

وہ [illegible] رخصت ہوا، اٹھا اِدھر طوفانِ اشک
تیرتا جاتا ہے اس قاتل کا توسن آب میں

ہم مست بھی ہیں تارکِ لذات زاہدا!
[illegible] دن [illegible] دیکھ کیسی ہے [illegible] میں

[illegible] میں [illegible] ہیں
چاند نکلا ہے افق سے، نیّرِ اعظم نہیں

ہر کسی کا کام رکھتا ہے ادھورا آسماں
گر ہم پہنچا سرِ شوریدہ تو پتھر نہیں

قوی ہوں گو، ستمِ آسماں سے زار ہوں میں
الجھ کے دامنِ محشر پھٹے وہ خار ہوں میں
ہوا اگرچہ سبک دشمنوں کی نظروں میں
پر اپنے دوست کے دل پر ہنوز بار ہوں میں

یارب بیٹھ کے کعبے میں لنڈھائی ہے شراب
محتسب کیا ہے، خدا کا ہمیں جب پاس نہیں

کیوں اٹھا لائے ہیں ہمدم مجھ کو، کہ ناسخ بعدِ قتل
چین سے لاشہ پڑا تھا کوچۂ سفاک میں

ہے جو یوں مکروہ طبعِ پاک کو مضمونِ غیر
وصل کا مضمونِ شاداں اپنے دیواں میں نہیں
رحمتِ حق جوش پر ہے، کیوں نہ عصیاں کیجیے
شغل بہتر مے کشی سے اور و یاراں میں نہیں

بھلا تکبر و غیبت سے زاہدا[1]! حاصل
یہ رند کیا ہی مزے کے گناہ کرتے ہیں

رفعت کبھی کسی کی گوارا یہاں نہیں
جس سرزمیں کے ہم ہیں، وہاں آسماں نہیں

۱- اصل متن میں "زاہد" ہے جس سے مصرع ساقط الوزن ہو جاتا ہے۔ "زاہدا" تصحیح قیاسی۔

دھوکے نہ کیجے ظروفِ وضو کو تو دیکھ کر
مسجد ہے مے فروش کی ناسخ دکاں نہیں

صبح محشر سے سوا صبحِ شبِ وصل ہے سخت
آج ہے تجھ سے زیادہ غمِ فردا ہم کو

دمِ آخر تو کر لوں نظارہ جی بھر کر
الٰہی خنجرِ سفاک آب دار نہ ہو

دو شبِ تار سے تشبیہ ہمارے دن کو
تیرگی سے نظر آتے ہیں ستارے دن کو

ان بتوں سے جو رقیبوں کو جلاتے ہیں تو بجا
جہنم میں خدا بھی ڈالتا ہے اپنے دشمن کو

یوں نزاکت سے گراں ہے سرمہ چشمِ یار کو
جس طرح ہو رات بھاری مردمِ بیمار کو
رحم آ جائے اگر مورانِ کوئے یار کو
کھینچ لے جائیں لحد سے میرے جسمِ زار کو

دمِ مرگ دی اس کو ترے جور و حسد نے کر
مسیح آیا ترے بیمار کی جو چارہ سازی کو

بھولے نہ بعدِ مرگ بھی ہم رقصِ یار کو
ٹھوکر کی آرزو ہے ہمارے مزار کو

آئی شبِ وصال، ہوئی صبح شام سے
قسمت نے آفتاب کیا، ماہ تاب کو

ہوش اڑتے ہیں جو سنتے ہوں تری آواز کو
کب ترے پردے سے نسبت پردہ ہائے ساز کو

ترے کوچے کے سوا ہو جو تمنائے بہشت
جاؤں دوزخ کو، مرا حشر ہو شداد کے ساتھ

دیکھے شبِ وصل آئے نظر شام و سحر ساتھ
نوبتیوں نے دونوں بجائے ہیں گجر ساتھ

خط نکل آیا وہاں، دقّ ہے بیاں مضمونِ شوق
دیکھیے کب ہو فراغت نامے کی تحریر سے
فندقوں سے گوری گوری انگلیاں ہیں مثلِ شمع
ہے بجا تمثیل ناخن گیر کو گل گیر سے
مے پرستو! آؤ، کر لیں محتسب کو سنگسار
بچ رہے ہیں سنگ کچھ مےخانے کی تعمیر سے

زار، انتظارِ خط نے کیا اس قدر مجھے
پہچانتا نہیں ہے مرا نامہ بر مجھے

یہ آدمی ہے کہ برسوں جمال رہتا ہے
وگرنہ ماہ کو یک شب کمال رہتا ہے

یہ پُھک رہا ہے مرا جسم آتشِ غم سے
کہ طوق بھی مری گردن میں لال رہتا ہے

ٹھوکر اک پائے حنائی سے لگایا چاہیے
پھول کوئی میری تربت پر چڑھایا چاہیے
داغِ فرقت بہست بہر، سوزِ جہنم بعدِ مرگ
ان بتوں کو کس توقع پر خدایا چاہیے

ہاں سرِ کاوش توانائی کے عالم میں نہ تھا
آج جسمِ ناتواں کیوں خارِ پائے مور ہے
ہنس کے بولا جب کہا میں نے کہ مر جاؤں گا میں
بد گماں سمجھا کہ اس کو اشتیاقِ حور ہے

اپنے آتے کیوں نہ گئے آؤں نہکے دور سے
صبح ڈرتی ہے بہت میری شبِ دیجور سے

باد کی مانند ساقی لے اڑا پانی مجھے
کشتیِ مے ہو گئی تختِ سلیمانی مجھے

آیا مہِ صیام، علی الرغمِ محتسب
روزے شراب سے سرِ بازار توڑیے

فرقت قبول ، رشک کے صدمے نہیں قبول
کیا آئیں ہم ، رقیب تری انجمن میں ہے

فصلِ گل ہے چار دن ، ایامِ تو بہ ہیں مدام
عمر بھر اے مے کشو! بابِ اجابت باز ہے

نہ لگی چاٹ ، مرے زخموں کو تسکیں نہ ہوئی
ہو گئے یار کے ہنسنے ہی نمک داں خالی

دو چار جزو بھیجیں اگر اور بھی ہم سے
ہستی کی طرف منہ نہ کرے کوئی عدم سے

تارے سیاہ ہوتے ہیں تشبیہ کے لیے
مضمون ڈھونڈتا ہوں ترا اُس کے خال کے
ڈر تھا اثر کا اُس کو ، سو وہ بھی نکل گیا
نادم ہوا ہوں منہ سے میں نالہ نکال کے

مشرق سے کانپتا نہیں نکلا یہ بے سبب
خورشید ڈر گیا مرے روزِ سیاہ سے

دھوئی نہوں اشک کے طوفان سے لوحِ محفوظ
سرنوشت اپنی ہی ناسخ نے مٹائی ہوتی

شوقِ مے نے کر دیا اس درجہ مجھ کو بے حواس
محتسب سے راہ پوچھی خانۂ خمّار کی

اے مؤذن [illegible] دعا [illegible] اذاں [illegible] وصل کی [illegible] اور کوئی دم رہے

وصل کو [illegible] ناسخ [illegible]
دل ہمارا قابلِ تشخیصِ جالینوس ہے

[illegible]
چلنا محال تھا آگے دامن کے بوجھ سے

میرے لاشے کے وہ ہمراہ لحد تک ہووے
اے اجل تیرا قدم مجھ کو مبارک ہووے

۶۱۸- [illegible] : [illegible]
و معاصر میر و سودا ۔ اورامت :

[illegible]
بہ گریباں دامنِ صحرا کو دکھلائیں گے ہم

[illegible]
اس کے عارض [illegible] ہے

جب حرف محبت کے باہم سے گئے گزرے
ہم تم سے گئے گزرے ، تم ہم سے گئے گزرے

تم انجمن میں رات عجب آن سے گئے
بسمل کئی پڑے ہیں، کئی جان سے گئے

۹۱۹- نثار: تخلصِ نثار علی بلگرامی، مردے است عاشق مزاج - اوراست:

اترے نہ مسک فلک سے، یوسف زمیں سے نکلے
ممکن نہیں کہ تجھ سا کوئی کہیں سے نکلے
بوسے کے بدلے گالی شیریں لبوں سے پائی
یہ بھی نصیب اپنے، زہر انگبیں سے نکلے

۹۲۰- نثار: تخلص محمد امان فرزند سعادت اللہ معمار - گویند که بنائے جامع دہلی یکے از پدرانِ اوست - وے نیز در فنِ تعمیر دست خوبی داشت - نسبتِ این فن از خدمتِ شاہ حاتم کرده. ازوست:

اس ابر میں وہ ساقیِ گل فام نہ آیا
کیا یار جو یاروں کے کبھی کام نہ آیا

چھوڑ کے مجھ کو، جب کہ وہ کہیں جائے گا
جان ادھر جائے گی، یار ادھر جائے گا

اُس کے پاؤں سے لگی رہتی ہے دن رات حنا
خوب دنیا میں بسر کرتی ہے اوقات حنا

اے محتسب! نظر کی تو نے اثر سبو پر
مٹتا ہے! مر مٹیں گے ہم اپنی آبرو پر

نامے کو مرے پڑھ کے پٹک دے ہے زمیں پر
دیکھی رہ شوق کی تاثیر تو کیا حال

خوبی ہیں سب حسن کی، [illegible] حرف تو لب ہے
لیکن یہ ذرا خط ہے، سو اصلاح طلب ہے

زخمی تو محبت کے، ہر طرح سے راحت ہے
[illegible]

مجھ میں اور اُن میں سبب کیا جو لڑائی ہوگی
یہ ادائی کسی دشمن نے اُڑائی ہوگی

گردش کا اُس نگاہ کی اب طور اور ہے
اے ساکنانِ میکدہ! یہ دور اور ہے
صورت موافقت کی کبھی سوجھتی نہیں
صاحب کی وضع اور، مرا طور اور ہے

اس آئنہ طبعت کی، اب مجھ سے یہ صورت ہے
ظاہر میں صفائی ہے، باطن میں کدورت ہے

۹۲۱- **نجف** : تخلصِ میر نجف علی - از قدماست - اوراست :

کس طرح ربط نہ ہو زلف سے دیوانوں کو
ربط ہوتا ہے پریشاں سے پریشانوں کو

۹۲۲- **نجات** : تخلصِ سید زین العابدین - گویند کہ در فارسی ید طولی دارد ، علی الخصوص در قصاید - و اشعارِ فارسیِ او در نظر نیست - گاہے بہ فکرِ ریختہ ہم پرداختہ - اوراست :

[illegible] سر کو [illegible] میں توڑے پتھر
کہ نہیں دامنِ کہسار میں چھوڑے پتھر
[illegible] آنسو
دل بے ہجراں تری قدرت کہ نچوڑے پتھر

۹۲۳- **ندرت** : تخلصِ میرزا [illegible] - از [illegible] است - اوراست :

[illegible] قدم [illegible]
بڑی دولت ہے ندرت جو میسر ہووے پابوسی

۹۲۴- **ندیم** : تخلصِ میرزا علی - در مرثیہ گوئی مشہور است و [illegible] :

[illegible] طرح جلتے ہیں
[illegible] کے شعلے نکلتے ہیں

۹۲۵- **نزہت** : تخلصِ میرزا ارجمند - [illegible] نویسی

در مرکز نواب آصف‌الدوله لکهنؤ قیام داشته. او راست:

چاک کر، پھینک دیا، ہاتھ کا الجھاؤ گیا
ایک قصّہ تھا گریباں کے سلوانے کا

۹۲۹- ترک: [illegible] ، [illegible] حسن ،
[illegible] و
[illegible] ابرائے ان
شهر [illegible] از
[illegible] شمشاد
[illegible] عارض
[illegible]
[illegible] روے و
[illegible] و [illegible]
[illegible]
[illegible]
بطن آر [illegible]
است ، [illegible] و [illegible]
[illegible] موصوف
است و به حسب [illegible] از اوضاع ناپسندیده نفور و به سجایاے
[illegible] و [illegible] در
و از [illegible] و بے دردی و [illegible] و بے رحمی [illegible]
نا خبر [illegible] معصوم می‌سازد -

طرزِ کلامش نیکوست و این چند شعر ازوست :

بس کہ رہتا ہے یار آنکھوں میں
ہے نظر بے قرار آنکھوں میں
محفلِ گل رخاں میں وہ عیّار
لے گیا دل ہزار آنکھوں میں
سرمۂ خاکِ پا عنایت ہو
آ گیا ہے غبار آنکھوں میں

کہے جو رہیوں سے بُرائی ہو کہیے وہ
ہے وہ ہی وفادار جو ایسوں سے نباہے

پڑا ہے خونِ دل سر سے قدم تک جا بجا میرے
بنایا تھا مجھے گویا کہ خاکِ کوئے قاتل سے

کہتا ہے آپ کی بھی ہے کیا عاشقی غلط
کر کہے تیرے عہد میں الفت نہیں رہی
کیا کیا عذاب اٹھائے ہیں اندوہِ عشق کے
جز ہم اب تو کچھ بھی نزاکت نہیں رہی

ہوں نزاکت والے کوئی دعا کر   دم رخصت ترے ، منتہا مگر

کیوں نہ میں قربان ہوں جب وہ کہے ناز سے
ہم کو جفا کا ہے شوق اہلِ وفا کون ہے

مرے شوقِ پنہاں کی تاثیر دیکھو
کہ دل دار بھی ، دل ربا جانتا ہے
نزاکت ہوں ، ہر ناتوانِ محبت
لطیفہ مرے نام کا جانتا ہے

نا منصف اور اے بتِ بے داد گر ایسی
چاہت تری غیروں سے بھی ہوگی مگر ایسی
حرماں ہے اگر چاہ کی تعزیر تو ظالم
تقصیر نہ ہوگی کبھی بارِ دگر ایسی
ہم بزمیِ دشمن کو چھپانا ہی تھا قاصد
کہتا ہے کسی سے کوئی ناداں خبر ایسی

٦٢٧- نسیم : [illegible] سرور [illegible]
[illegible] :

جنت اگر ملے تو مجھے اب نہیں تلاش
اے وائے کیا کروں کہ ہے وہ رشکِ حور دور

غیروں کے ساتھ اُس کو تو سارے تپاک ہیں
اک ہم ہی اے نسیم اُڑانے کو خاک ہیں

٦٢٨ [illegible]
[illegible] کاری
[illegible]

این جہان را پدرود کردہ ۔ از نتائجِ افکارِ اوست :

قتل ہاتھوں سے ترے عاشقِ رنجور ہوا
دردِ سر روز کا تھا، خوب ہوا، دور ہوا

۹۲۹۔ نشاط : تخلصِ مولوی [illegible] ۔ از اہلِ علم و دانش است ۔ خانہ در قصبۂ کاندھلہ دارد ۔ کسبِ فنونِ علمی از خدمتِ مولانا عبدالعزیز صاحب [illegible] نمودہ و استعدادِ تمام [illegible] ۔ [illegible] فقیہِ بے عدیل است ۔ اوراست :

تیغِ ابرو کا اگر تجھ بھی اشارہ ہو جائے
آپ کا نام ہو اور کام ہمارا ہو جائے

۹۳۰۔ نشاط : تخلصِ [illegible] سنگھ ۔ عرف [illegible] سنگھ کایستھ، فرزندِ [illegible] داس [illegible] متصدیِ دفتر [illegible] بود ۔ خود را شاگردِ انشاء اللہ خاں می کرد ۔ اوراست :

سوئی ٹوٹے ہے مرا [illegible] ۔ اور ٹوٹی دست کا
[illegible] ہیں ہے [illegible] آج [illegible] کا

پاؤں تک دست رس کہاں ہے نشاط
ہاتھ سے ہاتھ تک نہیں سکتا

ہو اجازت تو ذرا لیجیے دم سائے میں
تیری دیوار کے آ پہنچے ہیں ہم سائے میں

مرتوں ہوں دیکھنے کو [illegible] ہے وقتِ آخری ہے
وہ آئے یا نہ آئے، یارو! بلا تو دیکھو

۶۳۱- نصیر: تخلصِ سید نصیر است. سجاده‌نشین یکے از خلفائے شاه صدر جهان علیه الرحمه والغفران است. از مدتِ شصت سال بر سرِ عشق¹ ریخته است. در اکثر معموره‌هائے مشهور مثل لکھنؤ و حیدرآباد وغیرهم مکرر رفته و با شعرائے مشهورِ هر دیار رخورده و مطارحه و مشاعره کرده و به استادی نام برآورده. بکلامِ ایامِ جهان آباد به تاریخ یازدهم و بست و نهم هر ماه قمری مشاعره منعقد می سازد و زمین‌هائے سنگلاخ طرح می کند. در شعر معارف و شناسائی دارد. مرد نیک و صاحبِ صفاتِ حسنه است. اوراست:

پشتِ لب پر ہے ترے یہ خطِ ریحان ایسا
منہ تو دیکھو لکھے یاقوت رقم خان ایسا

نکلی تھی دمِ تیشه زنی سنگ سے آواز
فرہاد یہ دشمن ہے تری جان کا لوہا

ویراں آپ [illegible] اُس کے [illegible]
چھوڑی لے، سروِ چمن بے‌نوا فقیر ہوا
کُڑن و [illegible] اُس سے
جب اُس نے [illegible] کو [illegible] پھر ہوا!

خود بہ خود طاق سے شیشه جو گرا اے ساقی!
روح تھی کس کی یہ مینائے مےِ ناب میں بند

قدم نہ رکھ مری چشمِ پُر آب کے گھر میں
بہا [illegible] نوح کا طوفان [illegible] کے گھر میں

۱- مشق؟ -

کبھو نہ اُس رُخِ روشن پہ چھائیاں[1] دیکھیں
گھٹائیں چاند پہ سو بار چھائیاں دیکھیں

سب سے ملاؤ ابرو ہم سے نفاق رکھو
اس دوستی کو اپنی بالائے طاق رکھو

دیجے دل میں کیوں جگہ اس آہِ بے تاثیر کو
جس میں پیکاں بھی نہ ہو، رکھنا ہے کیا اس تیر کو

یہ عالم اُس کے خطِ سبز نے دکھایا ہے
کہ جس کو دیکھ کے عالم نے زہر کھایا ہے

شوقِ نظارہ ترا کھینچ کے لایا تھا کسے
گرچہ تھی قیس کے پاؤں میں سلاسل بھاری
دیکھ لیتی جو اُٹھا کر، ترے کیا ٹوٹتے ہاتھ
لیلیٰ ایسا تو نہ تھا پردۂ محمل بھاری

دل کا لیوا ہو بھلا زلفِ چلیپا ٹھہرے
تری کچھ دانش گرہ میں ہو تو سودا ٹھہرے
جنبشِ لب یہ قیامت ہے کہ جی اٹھیے ہم
آج اک بات میں تم رشکِ مسیحا ٹھہرے

۱۔ اصل متن میں ''چھائیاں''۔ تصحیح قیاسی کی گئی۔

دل یہ کہتا ہے کہ مت یادِ بتاں دلواؤ
جھڑے کا مرے پھر آپ مرا دیکھیں گے

دیکھے اٹھ جو وہ مہ اپنے گھر کی چاندنی
جب تلک بیٹھا رہا ، ہرگز نہ سر کی چاندنی

درپردہ آنکھ یار سے لڑتی ہے رات سے
تارِ نگہ کو رشتہ ہے چاکِ قنات سے

۹۳۲- نظیر : تخلصِ شیخ ولی محمد اکبر آبادی ـ خانہ در جوار
روضهٔ تاج گنج در بیرونِ شہرِ مذکور است دارد ـ الحق "مثلها
[illegible] [illegible] استعداد [illegible] [illegible] گشت ورنہ
در [illegible] [illegible] [illegible] زمانہ [illegible] ـ [illegible] کہ نظیر در
[illegible] و [illegible] و [illegible] بے نظیرِ روزگار است ـ [illegible] تمام صبیان سر
[illegible] ـ [illegible] [illegible] خاک دان [illegible] روضهٔ رضوان [illegible] ـ
اشعار [illegible] دارد [illegible] بر زبانِ سوقیان جاری ست و [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] ـ [illegible] [illegible] مستحب
قطع نظر کردہ شد ـ اوراست :

سبھوں کو مے ، ہمیں خونابِ دل پلانا تھا
فلک ہمیں یہ تجھے کیا یہ زہر کھانا تھا

ہم نے چاہا تھا کہ حاکم سے کریں گے فریاد
وہ بھی کم بخت ترا چاہنے والا نکلا

داغ مرنے کا وہی محروم جانے جس کو آہ
موت آ پہنچی شتاب اور یار آیا دیر کر

سر چشمۂ بقا سے ہرگز نہ آب لاؤ
حضرت خضر کہیں سے جا کر شراب لاؤ

عشق نیرنگ وہ لایا ہے کہ جی جانے ہے
دل کا یہ رنگ بنایا ہے کہ جی جانے ہے

میں دست و گریباں ہوں دمِ باز پسیں سے
ہمدم اسے لانا[1] ہے تو لا جلد کہیں سے

کچھ نہ دیکھا ہم نے جز بے داد تیرے ہاتھ سے
اے مرے بے داد گر! فریاد تیرے ہاتھ سے

۶۳۳- اظهر : تخلصِ [illegible] - شاگرد شاه نصیر - اوراست :

کیا زرد ہوئی عشق کے آزار سے آنکھیں
ہم چشم ہیں اب نرگسِ بیمار سے آنکھیں

۶۳۴- نظیر : تخلص شخصے است در بنارس - خود را شاگرد سودا می گوید - از کلامِ اوست :

تا ایک نظر دیکھے تجھے اے مہِ تابان
رہتا ہے سدا مہرِ درخشان ہمہ تن چشم

۱- طبع دوم دہلی [ص ۳۴۱] میں ''لانا'' -

۵۳۳- نظام : تخلص نواب عماد الملک غازی الدین خان بہادر۔ وزیرے [illegible] جلیل القدر۔ [illegible] شان۔ [illegible] مستغنی از شرح و [illegible]۔ مرزا رفیع سودا او را از [illegible] [illegible] در مدح [illegible] و برزبان خاص و عام مشہور است و ایشان را [illegible] سخن ہائے موزون است۔ [illegible] در خدمت [illegible] اشعار پاکیزہ نتیجۂ طبع ایشان است :

اعجاز[1] لب اس کا دم عیسیٰ سے نہیں کم
وہ پنجۂ سیمیں ید بیضا سے نہیں کم

۱۔ [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] وحشت شاگرد حسرت ، وحشت تخلص میر ابوال[illegible]
تخلص غلام علی خان] کا احوال ہے۔ اس کے بعد [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
کر دیا ہے۔
نظام کے دو شعر بطور نمونہ تذکرۂ سرور [ص ۲۰۶] سے [illegible]

[بقیہ حاشیہ اگلے صفحے پر]

معدوم کو کیوں کر کوئی ثابت کرے والہ
مضمون کمرِ یار کا عنقا سے نہیں کم

٦٣٦- **نوازش** : تخلص نوازش حسین خاں المشتہر بہ مرزا خانی، نبیرۂ نواب ناصر خاں۔ از تلامذۂ میر سوز است و صاحبِ دیوان۔ دیوانش بہ نظر نیامدہ۔ اوراست :

نہ باتوں باتوں میں بات نکلے اسی کے شاید بس اتنے ڈر سے
عزیزو جب تک جیا نوازش کسی سے کرتے سخن نہ دیکھا

مری چشمِ خوں بار کے کر حوالے
رنگا چاہے گر ارغوانی دوپٹا

یہ بل کرتا ہے تو نوکِ مژہ کی آب داری پر
تجھے بھی طعنہ ستا ہے اپنی سی لٹاری پر
مجھے رونا نہ اپنے حال پر کس طرح سے آوے
نوازش! برق بھی ہنستی ہے میری بےقراری پر

بقیہ حاشیہ گذشتہ صفحہ
جاتے ہیں :

زلف کا کھولنا بہانا تھا
مدعا ہم سے منہ چھپانا تھا

سیاہی مو کی گئی دل کی آرزو نہ گئی
ہمارے جامۂ کہنہ سے مے کی بو نہ گئی

یہ ... نس ہے ، پیکاں ہے ، نشتر ہے کہ دل ہے
[illegible] سا کھٹکتا ہے یہ کیا ، دکھیو [illegible] میں

اس تندخو سے بوسے ، میں نے بہ صد ساجت
[illegible] سو کہا اس [illegible] ، بس تیں چار تھوڑے

٩٣٧- نیاز : تخلص مولوی [illegible] احمد [illegible] صاف طینت ، در بریلی سکونت دارد ۔ اوراست :

وہ جو [illegible] کی طرح [illegible] اپنے وجود [illegible]
[illegible] سے [illegible] کی [illegible] ہی زمیں سے [illegible]
مجھے چین خواب [illegible] رہا [illegible]
یہ جگا کے شور [illegible] ، مجھے [illegible]

صبر و قرار و شکیب ، طاقت و تاب و تواں
اور تو سب چل بسے ، رہ گئی اک جان تو

ہجر کی [illegible] مرض [illegible] اس کے رو بہ رو
ناز و ادا سے مسکرا ، کہنے لگا جو ہو سو ہو

٩٣٨- نیاز : تخلص [illegible] معلم [illegible] اوست ۔ اوراست :

کہاں ہے دست رس اپنی جو [illegible] تیرے [illegible] تک
[illegible] ناتواں سے [illegible] اپنے [illegible] تک

☆ ☆ ☆

حرف الواو

۶۳۹- **واصف** : تخلصِ حسن بخش خاں ـ اعظم الدوله او را بنی عم و شاگردِ خویش نوشته ـ اوراست :

آتا ہے دل میں چاک گریباں کیجیے
صحرا کے آج چلنے کا ساماں کیجیے

۶۴۰- **واصل** : تخلصِ محمد واصل ، سرخیلِ حجّابِ مشکوے سلطنت است ـ ازوست :

سرگرمِ ناز کیوں نہ ہو وہ رشک آفتاب
عالم میں اس کے حسن کا بازار گرم ہے

۶۴۱- **وحید** : تخلص نواب وحیدالدین خان بہادر ، کہین برادرِ حسام الدولہ نواب حسام الدین خان بہادر است کہ سرخیل کارپردازانِ سابق بودہ ـ شعر را بشعر مکین گذرانیدہ ـ در فارسی بریں تخلص می کرد ـ ایں دست از افکار اوست :

تسکینِ دردِ دل کو نہ آج ہو نہ کل ہو
بے یار بےکلی ہے ، وہ ہی ملے تو کل ہو

۶۴۲- **وحشت** : تخلص ـ از شاگردانِ جعفرعلی حسرت است ـ دیگر حالش معلوم نہ شد ـ اوراست :

آہ آگے تو نکلتی تھی جگر سے باہر
اب جگر نکلے ہے خود دیدۂ تر سے باہر

۶۴۳- **وحشت** : تخلصِ میر ابوالحسن ـ از اہالیِ بلدۂ مینو سودا

جہان آباد است ۔ اوراست :

میں نے شروعِ نزع میں کی [illegible] صبر
پہنچا تو اس گھڑی کہ مرا کام ہو چکا

۹۴۴- واقف : تخلص درویشے بود در قصبہ [illegible] ۔ فی الواقع اشعارِ دل چسپ دارد ۔ اوراست :

سرد ہے بازارِ خوباں ، گرمِ بازاری نہیں
[illegible] دیکھتا ہوں [illegible] خریداری نہیں

خوب رو ہو کے [illegible] وفا ہووے [illegible]

[illegible] وصل و ہجر [illegible]

صبح [illegible] وصلِ [illegible] کی [illegible]

۹۴۵- واله : تخلص از بندوانِ فیض آباد است ، بہ دہلی ہم آمدہ ۔ اوراست :

[illegible] نہیں ہے
وہ پنجۂ سیمیں یدِ بیضا سے نہیں کم
معدوم کو کیوں کر کوئی ثابت کرے والہ
مضمونِ کمرِ یار کا عنقا سے نہیں کم

۹۴۶- واله : تخلصِ [illegible] خان ۔ [illegible] شعر است و وے دریں [illegible] و در [illegible] داروغۂ [illegible] انگریزی امتیاز داشت ۔ [illegible] وقع و وقر نمودہ [illegible] بکر می کرد

و آن جا ثاقب تخلص دارد - اوراست :

گننے جو بندوں میں اننے تو ایک بار مجھے
تو حدف میں ہو حدانی کا اعتبار مجھے

ہے عین جلوہ ترا انسان کی تصویر سے
صورتِ معنی ہو ظاہر لفظ کی تحریر سے

۹۳۷- وحشت : تخلصِ غلام حسین خان خلف الصدق میر فرحت الله خان ، داماد مولانا محمد رشید امین حسن سر الله لہو - از دودمانِ کریم است و برادر زادۂ فخیم - مولدش مراد آباد و در مدارس و شاه جہان آباد نشو و نما یافت - مشغل به مناصبِ مدرزِ انگریزی در الہ آباد می زند - ملک شعر اوج سخن سنجی و سخن دانی است و شعر او در مکتبِ مضمون و معنی - نو بہائے فارسی دستۂ زمِ گل رخان را شاید و جواہرِ نقش آویزۂ گوش یاقوت لبان را باید - زبے صوابِ الامر شد از زبانِ حسود بے خواست به جائے طعنہ نعرۂ احسنت بر زده ، بے ذوقِ شعرش شد در زہر حسد سراب از دہان اعدا ریزد - عرصۂ نظم پامال کردۂ ترک تازِ رخشِ اوست - انصاف این است که بگوئی فن شعر در بحرِ اوست - و قطع نظر ازین با وجودِ ... و عنوانِ شباب در اکثر کمالات حصۂ ... و مکاتب ارجمند دارد و ہم به مقتضائے سن از رموزِ عشق شعر و آشفتگی از سرِ ظاہر - دوستِ سراپا وفا است و مخلصِ دور از نفاق - سال ہشت است که من و او بردِ محبت پخته ایم و در سبق جہت دوشش که آوازۂ یگانگی و یکدلی انداخته - از گرامی شاگردانِ

مومن [illegible] است و این اشعار از کلامِ آں نکتہ داں[1] :

دقتِ مضموں سے ، لکھوا مری تقدیر کا
[illegible] گیا اس پر کہ یہ خط ہے کسی دل [illegible] کا
بس کہ رنج افزائے طبعِ نازکِ جاناں نہیں
آسماں پر ہے دماغ اس آہِ بے تاثیر کا
[illegible]
ہاتھ آیا اپنے یہ نسخہ نیا اکسیر کا

[illegible] تو جدا زندہ ہوا
[illegible] تن سے مر میرا

۱۔ [illegible] شاعر کے حالات کا [illegible] بقیہ حصہ [illegible]
[illegible]

[illegible]

[illegible]

"پھر یہ تیرِ نازک دل پہ مرے گزار آتا
رخنہ زخم پر خدنگ دیدۂ انتظار تھا"

[illegible]

[illegible]

[illegible]

"و ایں اشعار از کلامِ آں نکتہ داں ۔"

پھر نمونہ کلام دیا ہے اور پہلا شعر یہ ہے :

دقتِ مضموں سے لکھوا مری تقدیر ک[illegible]
[illegible] اس پر ک[illegible] اسی دل گیر [illegible]

غیر سے گر نہیں بے پردہ ہوئے ہو تو پھر
آپ کا بند یہ کیوں روزنِ دیوار ہوا

ہے منادی کہ نہ کھینچے کوئی مجنوں کی شبیہ
اس قدر اب مری صورت سے وہ بیزار ہوا

دل ترا سنگ ہے، پر آگ نہ نکلی کاہے
رخ ترا آئنہ ہے، پر کبھی حیراں نہ ہوا

آیتیں حسرتِ صہبا کی مٹاتا ہوں ایسے
دفتر سن سن کے رقیبوں کی مے آشامی کا

مشتعل ضعفِ جنوں سے ہوئے ایسے کہ نہ پوچھ
شوقِ بت جسے سمجھے تھے، زیاں نکلا

مرے طالع سے صفائی ہوئی اپنی وحشت
کیا مکدّر کہیں وہ آئنہ رخسار ہوا

مرنے مرے کی خبر، غیر کو یوں دیتے ہیں
مر گیا وحشتِ جاں باز، تری جان سے دور

اے دل! آساں نہیں جور اٹھانے اس کے
نوجواں یار ہے، وہ کچھ فلکِ پیر نہیں

ڈر چکا ہے جو یہ شدت سے قلق کی بالکل
رنگِ رخ میں مرے اس واسطے تغیر نہیں

مجھ کو کثرت نے گناہوں کی [illegible] نہ وہیں
ایسے مجرم کی مقرر کوئی تعزیر نہیں
جو نہ جاتا ہو کہیں کوچۂ جاناں کے سوا
ایسے دیوانے کو کچھ حاجتِ زنجیر نہیں

دل میں عدو کے بڑھ گئی کیا الفت آپ کی
[illegible] ان دنوں میں پہلے سے [illegible] و [illegible] نہیں
سن سن کے مجھ سے شکوۂ لطفِ عدو کہا
[illegible] تو ہو تجھ بھی رشکِ [illegible] و [illegible] نہیں
ناصح یہی تو عین محبت کی بات ہے
ان کو جو میرے مرنے کا ہجراں میں غم نہیں

[illegible] وحشت [illegible]
[illegible]

[illegible] وحشت [illegible]
[illegible] چشم [illegible] دوراں [illegible]

[illegible]
ملگجا اس کا دوپٹہ چادرِ مہتاب سے
میں تو انساں ہوں ، بس بے تابیِ دل ہے وہ بلا
ہجر کی شب خواب [illegible] خواب سے

گرم غم خانہ ہے اتنا آہِ آتش بار سے
بھاگتی ہے دھوپ میرے سایۂ دیوار سے

جلوۂ جاناں کہاں مجھ کو نصیب اے بوالہوس
حیرت آئے ہے ہجومِ حسرتِ دیدار سے

دشمنوں کو بھی ہوا شوقِ شہادت ان دنوں
اڑ گئی ہے اب کیا ظالم تری تلوار سے

بے تکلف آئے وہ، بہرِ تماشا وقتِ نزع
کم آساں ہو گیا یاں مردنِ دشوار سے

ناز و شوخی دیکھنا، کرتا ہے صرفِ زمِ سوز
وہ ستم گر لے کے میرا خوں بہا اغیار سے

نازکی سے کسبِ طاقت، ناتوانی دیکھنا
جان آتی ہے نگاہِ نرگسِ بیمار سے

دیکھوں دیا سوئے بہشت، آنکھیں مری
اٹ رہی ہیں خاکِ کوئے یار سے

کیوں نہ باطل سمجھوں اقرارِ وہ
سحر نکلے ہے تری گفتار سے

خط کے اٹھتے ہی گئی شرمِ سخن
اُف، طوطی ہوا زنگار سے

ہو میرا روز و شب میں سن کے دن ہو گئی
اہلِ عالم اب نہیں مرنے کے بانگِ صور سے

۱- نول کشوری نسخے ص ۲۳۹ میں "... جاناں" غلط۔ طبع دوم دہلی ص ۲۳۹ میں "جلوۂ جاناں" [illegible] ہے۔

بزم میں بزم گردش کیوں کر نہ ہو اسد پر
ہے سیہ مستی نگہِ نرگسِ مخمور سے

تکرار ہے اسی کی ، خفا مت ہو پند گو
کل میں ان لبوں سے جو آیا مزا مجھے

گزرا اس اعتمادِ محبت سے میں خدا
مجھ سے چھپائیں کاش وہ الفت رقیب کی

کبھی مورد جفائے یار کے ہم ہوں نہ بعد اس کے
[illegible] اس واسطے [illegible]

تیر پہ تیرِ ناز کا دل پہ مرے گزار تھا
رخنۂ زخم بر خدنگ دیدۂ انتظار تھا

اس اوج تک تو سیلِ سرشک اپنا جا بھرا
جس میں کہ ابر جوں کفِ دریا بہا پھرا

---

۱ [illegible]
نول کشور ہے ۔

سانس بھی سینے میں اب کھٹکے ہے میرے پھانس سی
کیا ہی زوروں پر چڑھی ہے ناتوانی ان دنوں

اس در سے جبیں سائی ہو، رکھتا ہوں جو میں سر کو
اس در سے وہ ہنس کر کہتا ہے کہ بس سرکو

ٹپکا ہے منزلوں کا جو پیام ہوس لاتا ہے
الٰہی خیر کیجو دم در تجھ سست آتا ہے

حاجتِ تیر و کماں ہے سخت جانوں کے لیے
قتل کو میرے ذرا ابرو پہ بل درکار ہے
ہے گرفتاری سے میری سارے عالم کی نجات
شور و نالے سے مرے ہر مرغِ قفس بیدار ہے

گھبرائے تو کسی نے بغیر از میری آستیں پکڑی
دامنِ کسی پا کس دو جب میں نے زمیں پکڑی

٦٣٨- **وحدت** : تخلص جمعیت رائے - از کپتانِ میرٹھ است - اوراست :

ہر دم ہے عندلیب کو اب عزمِ نالگی
فصلِ بہار آتے ہی اس کو ہوا لگی

٦٣٩- **وزیر** : تخلص خواجہ وزیر - از اہالی بلدۂ لکھنؤ و از

تلامذهٔ متعین شیخ ناسخ است ـ غزلے از اوست .. درس خوانده بود :

ہے چشم نیم باز ، عجب خواب ِ ناز ہے

فتنہ تو سو رہا ہے ، درِ فتنہ باز ہے

ایک عالم نے جبہہ سائی کی [illegible] اے [illegible] ! تم نے بھی خدائی کی

٩٥٠ـ **وزیر** : تخلص ِ وزیر علی خان است . از نواب آصف الدوله وی را به فرزندی برداشته [illegible] بعد وفات ِ مرحوم مذکور [illegible] خلاف ِ اہل ِ [illegible] و [illegible] از آن منصب و طرف شدن ِ وے با ایشان و از ناسازی ِ [illegible] ت و طالع به دست ایشان افتادن مشہور است [illegible] را گفته بود :

فرد

[illegible]

[illegible]

این بیت اوراست :

بعد رنجش کے مزا ملنے سے کچھ حاصل نہیں

گر تمھیں اُلفت نہیں ، اپنا بھی اب وہ دل نہیں

٩٥١ـ **وسعت** : تخلص ِ [illegible] خان [illegible] ـ از تلامذهٔ قدرت الله شوق ، از اہل ِ رام پور است ـ اوراست :

وائے قسمت ایک [illegible] کی ہوئیں دو [illegible]

وقت ِ گلشن جب زمین پر آس کی [illegible] آ گئی

۹۵۲- **وصال** : تخلص نصر اللہ خان، فرزند حکیم ثناء اللہ خان فراق - از ماہران فن طب ست - مردے ست صلاحیت شعار، گزیدہ اطوار. کسب سخن از پدر کردہ - اوراست :

آئنہ گھورنے کو سب سے نرالا نکلا
منہ تو دیکھو یہ بڑا چاہنے والا نکلا

۹۵۳- **ولا**[1] : تخلص مظہر علی خان فرزند سلیمان علی خان وداد کہ از شعرائے مشہور پارسی است - نسبت تلمذ وے بہ میر نظام الدین ممنون کردہ اند - اوراست :

یوسف کا جو نقشہ در و دیوار پہ کھینچا
کیوں تو نے زلیخا نہ دل زار پہ کھینچا

۹۵۴- **ولی** : در زمان عالمگیر پادشاہ بودہ - اختلاف است درین کہ اول کسے کہ بہ ریختہ سخن کردہ اوست یا پیش ازو ہم فکر درین زبان شائع بودہ؟ و بہ تحقیق قدیم کہ بی در اول است و توفیق آن ست کہ تا زمان دیگرے بہ رتبہ او نہ رسیدہ و موجد گفتن را عنت عیبی باشد - اگرچہ بہ زبانے کہ او دارد و در زبانے کہ درین زمان رائج، فرق خورشید و ماہ و شب و روز است - گویا می توان گفت کہ این ہر دو یک زبان نیست - اما بہ ہمہ حال حق اوستادی وے بر جمیع اہل نظم ریختہ ثابت شد و عدول بعید از عدل - دیوانش ملاحظہ شد - قطع نظر از محاورات بعض جا مضمون مناسب می یابد -

---

۱- اصل متن میں "والا" غلطی کتابت ہے -

این اشعار ازاں التقاط یافت :

طاقت نہیں کسی کو کہ اک حرف سن سکے
احوال اگر کہوں میں دلِ بے قرار کا
اے ولی ہماری طرف تیغِ ناز لے
اس شوخ کو خیال اگر ہے شکار کا

[illegible] کل [illegible] ہوتی [illegible] دیکھ [illegible] دار کا

جنون عشق ہوا اس قدر زمیں کو محیط
کہ پارسا کو ہوئی ، موجِ بوریا زنجیر

دو رنگی ہے تری اے سروِ رعنا !
کبھی راضی ، کبھی بیزار ہیں ہم

خط کے آنے نے خبردار کیا گل رو کو
نشۂ ہوش ہے اس بادۂ ریحانی میں

[illegible] حلا ہے

مرا دل خوش ہے [illegible] ہوا ہے

[illegible] کر اے [illegible] فرعونی [illegible] عصائے موسیٰ ہے

٦٥٥- ولی : تخلص مرزا ولی محمد - اصلش از دہلی است - در

مرشد آباد سکونت داشته - اوراست :

کبھی جو زلف اٹھاوے تو منہ نظر آوے
اسی امید میں گزرے ہے صبح و شام ہمیں

بندِ قبا چمن میں جو وہ یار وا کرے
لے برگِ گل کو ہاتھ میں پنکھا صبا کرے

حرف الہاء

۹۵۶- ہادی : تخلصِ میر محمد جواد علی خان - از رفقاے **عماد الملک** معمور بوده - آخر الامر منزوی و در ۱۲۱۵ھ بگور رسیده . **دیوانے** ازو یادگار است - این اشعار ازان انتخاب یافت :

تو نے پہچانا نہ یار اس کو تغیرِ حال سے
ورنہ کوچے میں ترے **ہادی** مکرر ہو گیا

کچھ آج شکستہ ہے بہت رنگِ رُخِ گل
صیاد نے کس بلبلِ شیدا کو ستایا

ہے محشر یقیں یہ شورِ صنم جب سے خدا نے کیا
آشوبِ قیامت ترے قامت سے دکھایا

کیا ہے کس کی مجھے یادِ زلف نے بیمار
کہ پیچ و تاب میں ہے تار تار بستر کا

چمن میں ہادیِ نازک مزاج جب آیا
لیا جنوں نے رگِ گل سے کام نشتر کا

دے زندگی اپنی سے نہ خاطر کو تعلق
دل دادہ پشیماں ہے یارِ سفری کا

کیا مضائقہ اس میں ، ہم بھی گر ہوئے رسوا
شوق تھا بڑا تم کو اپنی خودنمائی کا

[illegible] ہادی [illegible] سودا تو
بلا کشان محبت بہ جو ہوا سو ہوا

محمل [illegible]
در پۓ ناقہ ہوا سرگشتہ کیا دیوانہ تھا
دل ہوا آگہ[2] نہ ہادی سن کے حالِ رفتگاں
[illegible]

اندیشہ کچھ نہ کر مری فریاد و آہ کا
فریاد رس ہے کون ترے داد خواہ کا

۱۔ [illegible] "کہ" طبع دوم دہلی مطبع دہلی اُردو اخبار پریس ١٨٤٣ء ، ص ٣٥٣ ۔
۲۔ [illegible] کشور میں [illegible] اور طبع دوم [illegible] ، ص ٣٥٣ میں [illegible] ہے ۔ کوئی حرف اُڑ گیا ہے ۔ "آگہ" تصحیحِ قیاسی ہے ۔

مرے اعمالِ بد کی شامت سے   روسیہ صفت ہو گیا ، کاغذ

ہادی[1] ہزار سبزے اُگے اور جلے پر آہ
آیا نہ میری خاک پہ وہ گل بدن ہنوز

حالتِ خستگی و ضعف ہو تا اُس پہ عیاں
ہمرہِ نام ہمیں بھیجنی تصویر ہے شرط

اُٹھتا ہے جائے نالہ مرے دل سے اب غبار
اس خاکداں میں آہ مکدر ہوں یاں تلک

صدقے ترے ہو کے مر گئے ہم   [illegible] جو [illegible] گئے ہم
جدھر [illegible] جدھر پھرا وہ   [illegible] گئے ہم

ہے تو مدت سے مر گئے ہادی   یار کو اب تلک خبر ہی نہیں

کسی پر نہ ہوگی ہرگز ، پسِ مرگ یہ عقوبت
کہ جو زندگی میں ہم پر ، ہوئے ہیں عذاب [illegible]

یاں [illegible] ہے ہادی
پر خدا جانے کہ اُس دل میں اثر ہے کہ نہیں

۱- نسخہ ولی کشور میں "[illegible] ... اور جلے پر آہ" ہے - نسخہ دوم دہلی میں مصرع کے لفظ اڑے ہوئے ہیں لیکن غور سے مصرع پڑھا جا سکتا ہے - اسی کے مطابق بنا دیا ہے -

جی میں حسرت نہ رہی زخم کی ، تیرے قربان
قتل کے بعد بھی پھر کیجیو تو وار کئی

٦٥٧- **ہاشمی** : تخلصِ میر محمد ہاشم ، باشندۂ لکھنؤ ۔ از شاگردانِ سودا ست ۔ او راست :

مرا سو بار اُس تک نامۂ پُر آرزو پہنچا
اُدھر سے پر جوابِ صاف پھرا ، جب لہو پہنچا
دماغ آشفتہ ہوتا ہے صبا نکہت سے سُنبل کی
مشامِ آرزو میں تو کسی زلف کی بو پہنچا

٦٥٨- **ہاشمی** : تخلص ، حالش معلوم نہ شد ، مگر این قدر کہ وطنِ [illegible] معمورۂ جہان آباد است ۔ از وست

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

٦٥٩- **ہدایت** : تخلصِ ہدایت اللہ خان ، [illegible] اللہ خان مرحوم [illegible] متخلص بود ۔ از مریدان و شاگردانِ خواجہ درد است ۔ طبعش بہ فنونِ علم قادر و از نکات[1] و غوامض آن فی الجملہ ماہر ۔ در سنہ ١٢١٥ ھ ازین جہانِ فانی بہ عالمِ جاودانی نقل کرد ۔ این اشعار از دیوانش ثبت شد :

١- [illegible]

نہ رحم اس کے ہے جی میں ، نہ دل میں اپنے صبر
ہماری گزرے گی کیوں کر الٰہی ، کیا ہوگا

دیکھ اس کی چشمِ مست کو دل تو بہک گیا
بس میری جان دو ہی پیالوں میں چھک گیا

ناتوانی کا بھی احسان ہے مری گردن پر
کہ ترے پاؤں سے سر مجھ کو اٹھانے نہ دیا

چاہا میں دردِ دل کہوں ، پر اس کے رُو بہ رُو
جوں زخم یک دگر ، لبِ اظہار مل گیا

جس دم زباں پہ یار ترا نام آ گیا
کچھ دل کو چین ، جان کو آرام آ گیا

کٹتی ہی نہیں ، یہ ہجر کی شب یا رب کیا آج ہو گئی صبح

سینے کے مرے دیکھتے ہی ، اے میری جان ! بند
آئینہ ساز کر گئے اپنی دوکان بند

میں چھوڑتا ہوں کوئی اس کو مثلِ حلقۂ در
یہ سر لگا ہے مرا ، اس کے آستانے سے

ہنستے ہیں آپ اپنے رونے پہ ہم ہدایت
گریے میں اب ہمارے تاثیر ہے تو یہ ہے

شبِ ہجراں میں تری صبح کے ہوتے ہوتے
استخواں شمع صفت بہہ گئے روتے روتے

کرتا نہیں ہے جانے کو دل کوے یار سے
گو اس میں جی رہے ، رہے ، ہم تو یوں رہے

صبا کوچے سے اُس کے مت گزر ، حاجت کو میری
مبادا گرد اُس کے چہرۂ گل فام پر بیٹھے

۶۶۰- ہرچند : تخلصِ ہرچند کشور ، نبیرۂ راجہ جگل کشور
باد فروش۔ از اشعارِ اوست :

پردۂ ظلمات دل پر سے وہیں سب اُٹھ گئے
شمع روئی ، جب چراغِ بزم کو گل کر دیا

۶۶۱- ہمدم : تخلصِ سعداللہ خاں۔ از سکنائے رام پور ،
نوکرِ نواب فیض اللہ خاں ، از رفیقانِ مصحفی است۔ ازوست :

نو گرفتار ہوں ، کچھ رسم مجھے یاد نہیں
اس لیے لب پہ مرے نالہ و فریاد نہیں
کس کو حالِ دلِ غمگیں میں سناؤں اپنا
قیس صحرا میں نہیں ، کوہ میں فرہاد نہیں

۶۶۲- ہمزہ : تخلصِ شاہ ہمزہ ، از درویشانِ دہلی است ،
بہ عظیم آباد رفتہ۔ اوراست :

ہائے کس کس کے تئیں بیٹھ کے ہم یاد کریں
غمِ مجنوں کریں ، یا ماتمِ فرہاد کریں

۹۹۳- ہمت : تخلصِ اخوند ہمت - از آدمی زادگانِ رام پور است - اوراست :

عجب گردش میں اپنی ، ان دنوں اوقات کٹتی ہے
غنیمت ہے کوئی ساعت جو تیرے ساتھ کٹتی ہے

۹۹۴- ہوس : تخلصِ غلام مرتضیٰ - از اہالیِ این بلدهٔ فرخ آباد است - اوراست :

جان گر تن سے جدا ہو تو جدا ہو ، لیکن
جان منظور نہیں تیری جدائی مجھ کو
باغِ ہستی کی وہیں سوجھ گئی کیفیت
مے گل رنگ جو ساقی نے پلائی مجھ کو

زاہد کا دل ، نہ خاطرِ مے خوار توڑیے
سو بار توبہ کیجیے ، سو بار توڑیے

۹۹۵- ہوش : تخلصِ میر شمس الدین - از شاگردانِ میر سوز است - اوراست :

یار ہنستا ہے چشم تر کو دیکھ
گریہ ٹک اپنے تو اثر کو دیکھ

۹۹۶- ہوس : تخلصِ مرزا محمد تقی خان - از کلانانِ لکھنؤ است - مظہرِ مکارمِ سدیدہ و مصدرِ اوصافِ حمیدہ - ہوسِ شعر بسیار دارد - کمتارش در نظرِ مصحفی در آورده - این ابیات ازوست :

نزع میں ہم نے عجب طرح سے دل شاد کیا
آئی ہچکی تو کہا ، اس نے ہمیں یاد کیا

جانا ہوس کی بزم میں تجھ کو روا نہیں
بدنام ہے تو دوستیِ گل سے اے صبا!

مجھے کیا اگلے زمانے کی خبر ، سچ تو [illegible] ہے
کہ ترے عہد میں ، تجھ سا کوئی پیدا نہ ہوا

محشر میں ساتھ لے نہ گیا ، کیوں نشانِ یار
سینے سے میں نکال کے پیکاں ، خجل ہوا

[illegible] عشق [illegible]
رونے پہ میرے دیر تلک وہ ہنسا کیا

اندر سے [illegible] تمہارے صاحب [illegible] سلام [illegible]

ہوس [illegible] زبان ہوتی [illegible]

رنجش کا انہوں نے بھی کیا وقت نکالا ہے
مجھ سے وہ بگڑتے ہیں ، جب خوب سنورتے ہیں

یہی ہے سوچ مجھے ، چین کیوں کر آئے گا
جو یاد تیری ادائیں مزار میں آئیں

عشق [illegible] جانے دیکھ کے فصل تو نہیں
[illegible] سے اپنا ہاتھ نہ باہر نکال تو

میں دردِ دل کہوں تجھ سے تو کھل کھلا کے ہنسے
نہ میری سادہ دلی ، نہ تیرا لڑکپن جائے

تڑپا نہ ترا صید ، ترے تیر کو کھا کر
اس ڈر سے کہ پہلو سے نہ پیکان نکل جائے

مجنوں سے ہوس ہووے نہ ہم جی کے مقابل
تھوڑی سی توانائی بھی ہے جو اثر لائے

☆ ☆

حرف الیاء

۶۶۷- یاد : تخلصِ میر غلام حسن ، از اقربِ مولانا عبدالعزیز است رحمہ اللہ علیہ - نسبتِ اصلی از حضرتِ مولانا فخر الدین طاب ثراہ نمودہ و فنِ نظم از شاہ اللہ خان فراق گرفتہ - اوراست :

ہے کون جو ہو ابروے خم دار کے آگے
رستم بھی نہ ٹھہرے تری تلوار کے آگے

۶۶۸- یاس : تخلصِ خیر الدین ، ساکنِ دہلی - طبع شگفتہ دارد - اکنوں بہ فکرِ شعر نمی پردازد - خوشہ چینِ خرمنِ فیضِ حضرت مومن خان است - ہمین ہنگام طبعش بہ کسبِ معاش مصروف است - گویا ہمیں سببِ ترکِ سخن نمودہ - اوراست :

ہوں وہ ذلیل رہِ الفت میں کہ جوں نقشِ قدم
جب تلک مٹ نہیں جاتا ، نہیں اصلا ہلتا

اس حرف کو دیکھتا بھی ہے تو شرمایا ہوا
اب تلک ہے آنکھ میں شب کا [illegible] چھایا ہوا

زانوے پاس کہاں ، اور سرِ دل دار کہاں
ہمنشیں بات وہ کر ، جس کا ہو کچھ بھی سر [illegible]

رخ غیروں سے زہا ، مجھ سے وفا چاہتے ہو
دل میں سمجھو تو ذرا ، کیا کرتے ہو ، کیا چاہتے ہو
عشوہ و ناز و ادا ، طعن سے کہتے ہیں مجھے
[illegible] دل رکھتے ہو ، سر میں تو سودا چاہتے ہو
[illegible] اپنے [illegible] سے حاصل
سمجھو تو سونے کو تم خاک کیا چاہتے ہو

شربتِ وصل نہ پینے دو ، نہ سم کھانے دو
کیا قیامت ہے ، نہ جینے دو ، نہ مر جانے دو
ہے ستم میرا وہ بےتابی سے در پر جانا
اور ترا ناز سے کہنا ، اسے مت آنے دو

لب بند ہوں لذت سے جو نام آئے زباں پر
لے کیا کوئی بوسے لبِ شیریں کے تمھارے

وصلِ جاں سوز سے پروانے کو کیا ہوتا ہے
کم ہی ٹھنڈا کوئی قسمت کا جلا ہوتا ہے

دم تو لے تیغ تلے اے تپشِ دل تھم جا
دیکھو قاتل کا مرے دھیان بٹا جاتا ہے

گردنِ غیر پہ خنجر کو ہنسی سے رکھنا
واں تجھے کھیل ہے، یاں کام ہوا جاتا ہے

پوچھیں گے چارۂ نو بندگیِ سنگ داں
کہ برہمن ہیں پرستار کہن پتھر کے
کھو دو تسبیحِ عقیق اپنی تنہا دی اس نے
دب گیا ہاتھ تلے سیکڑوں[1] من پتھر کے

کاس میں پردے کا سکوہ ہی نہ کرتا آن سے
بے حجابی نے کیا اور بھی بے باب مجھے

۶۶۹- **یقین**: تخلصِ انعام اللہ خاں، خلفِ اظہر الدین خاں۔ اصلش از سرہند است و مولد و منشاے وے جہان آباد۔ با مرزا مظہر بہ غایت مربوط بودہ و فخر تلمذ بہم داشتہ۔ جوانے مست لیکو روے و خوش خوے، بست و پنج سالہ بود کہ پدرش او را کُشت و وجہِ قتل ظاہر نہ شد۔ در فنِ نظم مکابتے مطلوب با اوست۔ کلامش بیر نمک است حلاوت دل خواہ دارد۔ دیوانش بہ نظر رسید و این ابیات ازاں انتخاب و دریں اوراق درج گردید:

بر کھڑی صحرا نشینی پر نہ کر جرأت یقیں
لگی تھی راس مجنوں کو بیاباں کی ہوا

۱- ... ... نسخے میں املا "سیکڑوں" اور طبع دوم ... میں "... ڑوں" ہے۔

اتنا کوئی جہاں میں کبھو بےوفا نہ تھا
ملتے ہی تیرے، مجھ سے یہ دل آشنا نہ تھا
جو کچھ کہیں ہیں تجھ کو یقیں ہے [illegible]
بندہ جو تو بتوں کا ہوا، کیا خدا نہ تھا

خار سے مژگاں کے جی ڈرتا ہے میرا بے طرح
[illegible] مری [illegible] آنکھوں پہ [illegible] بے طرح

[illegible] ہوئی ہے [illegible]
یقیں [illegible] ہے ہوئی اس قدر دیوانہ [illegible]

تو نہ تھا حیف یقیں ورنہ دوانہ ہوتا
آج اس طرح کا دیکھا ہے پری زاد کہ بس

کعبے بھی ہم گئے، نہ گیا پر بتوں کا عشق
اس درد کی خدا کے بھی گھر میں دوا نہیں

اس عشق کے سوز میں [illegible] ہے حق و وصل
پرویز کو دیں افسر، فرہاد کا سر چیریں

خسرو کے منہ پہ چڑھنا اور بے ستوں سے پھوڑنا
کچھ عاشقی نہیں ہے، زور آزمائیاں ہیں

یقیں بتوں کا ہوا جب سے بندہ ، تب سے ہے داغ
جو ہووے کافر ، آپ سے کس طرح عذاب نہ ہو

اُن گنہ گاروں میں ہوں نہیں کہ مزے کے مارے
جی نکلتا ہے مرا دور سے جلّاد کو دیکھ

گلا تو گھٹ گیا ہے نالہ و فریاد سے میرا
قیامت دور ہے ، کس دن ملے گی داد کیا جانے

یار کی بات ہمیں کون سناتا ہے یقیں
دب کوئی گل کی دوا لے تو خبر کرتا ہوں

اگرچہ عشق میں آفت ہے اور بلا بھی ہے
نِرا بُرا نہیں یہ شغل ، کچھ بھلا بھی ہے

نہ دی فرصت کہ ہوتے ، ہوتی ہے کچھ کام اور بھی نکلے
ہم آخر سی لیں گے دامن کو اس چاکِ گریباں کے

دل چھوڑ گیا ہم کو ، دلبر سے توقع کیا
اپنے نے نباہا نہ ، کچھ سجنوں کو گلا کہیے

نہ قدرت سروِ گل میں ، ور پروازِ اول میں
نہ دی فرصت زمانے نے ہمیں دھومیں مچانے کی

اپنے بندوں کو جلا کر داغ رکھتے ہیں بتیں
ان بتوں کی ضد سے ہو جاؤں مسلماں تو سہی

جس کو منظور ہو مرنا ، اُسے جینا ہے عذاب
ہے دمِ پاکِ مسیحا ، دمِ شمشیر مجھے

جور و جفا میں یار بہت ہو گیا دلیر
کرتے تو کی ، پہ راس نہ آئی وفا مجھے

۹۷۰. یک رنگ : شخصِ مصطفیٰ [illegible] از مردمِ اہلِ شعور ،
تلمیذِ مرزا مظہر [illegible] زبانی هم
چو [illegible] ازین اسمِ مبارک
وا [illegible] وسعه
همین [illegible]
می [illegible]
به همین [illegible] :

کیوں ہوئے ہو تم کہو ، دشمن ہمارے اس قدر
دوست کا ہوتا ہے دشمن کوئی پیارے اس قدر

روٹھتا ہوں اس سبب ہر بار میں
تا گلے تیرے لگوں [illegible]

نگہباں چاہیے مدہوش کے پاس
تری آنکھوں سے کیونکر دل جدا ہو

کیا جانیے وصال ترا ہو کسے نصیب
ہم تو ترے فراق میں اے یار مر چلے

جدائی سے تری اے صندلی رنگ   مجھے یہ زندگی دردِ سر ہے

۶۷۱- **یوسف** : تخلصِ میر یوسف علی ، از شاگردانِ حکیم عزت اللہ خاں عشق است ۔ اوراست :

نہیں ہے غیر کے قصّے کی کچھ ہم کو خبر **یوسف**
زباں پر رات دن اُس یار کا افسانہ رکھتے ہیں

☆ ☆ ☆

خاتمه

الحمدُ لله که این زمان عروسِ جمالِ [illegible] در بر وردن و این فرسوده شاهدِ فکر سزاے در آغوش افسردن آمد ۔ هوس را منزلِ سعی ارزانی شد تا سعی را حد پدید آورده باشد ۔ چشم را خیرگی از نظاره این سحر نیست و دل [illegible] عین الکمال از نظرِ زیرِ مرئی معذور ، "[illegible] العیون [illegible] و [illegible]" و با این همه جامعِ این [illegible] را سرے به [illegible] زلفِ پریشان فکر نه بوده ، چه [illegible] این [illegible] خود [illegible] ام و از بے [illegible] دراز جیب و دامان کرده ، و نه این از آن بود که نغمه گر ساز و برگِ نوا نه داشته [illegible] ، اگر خواستمی زهره به چرخ [illegible] و عطارد [illegible] بے [illegible] زدے ۔ [illegible] تسرِ دوربین آن بود که این رنگ در [illegible] فارسی [illegible] ، تا هر یکے به رنگِ دگر جلوه گر [illegible] و هم سخن از بلاغت [illegible] و نیز فرمانِ وقت به قصر و سلامت بود ، اطناب و دقت را مجال [illegible] و مع هذا اخری

و [illegible] بان یکتب عنه السطور علی وجنات الحور ، عطره مثل النسیم المعطار علی الریاحین والازهار و معناه فی مذاق السمع کصوت الاغانی و الاوتار و الحمد لله جل و علی ، و الصلوٰة علی سید الانبیاء و آله ، بدور الدجی و اصحابه نجوم الهدی و [illegible] علی من لبس من اصحاب البدع و الهوی ۔

قطعۂ تاریخ لمولفہ

[illegible] حوں [illegible] بے خار [illegible] [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] نسخے
١٢٥٠ھ

قطعۂ تاریخ من نتایجِ افکار [illegible] دار [illegible] خان

اس تذکرے کا جو ترجمہ بھی بنایا
[illegible] کو خیالِ سالِ تاریخ آیا
مضموں کا ہجوم دیکھ کر فرمایا
[illegible] نقشِ بے خار [illegible] بادل چھایا

١٢١٣ + [illegible] ٣٧ = ١٢٥٠ھ

ایضا

[illegible] [illegible] [illegible] کے [illegible] ہے [illegible] [illegible] کی [illegible] معنی
[illegible] نکتہ شناس ہیں ، پر ایسا کوئی نہیں قدردانِ معنی
افکارِ بلند سے بنایا [illegible] چرخ پہ آسمانِ معنی
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مضموں [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] معنی
[illegible] [illegible] ہے [illegible] کی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] معنی

١- [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] گئی ہے ۔

ہر نقطۂ انتخاب تیرا خالِ رخِ دلبرانِ معنی
تیرے جو سخن سے ہے سرافراز الفاظ کا پایہ شانِ معنی
معنی ہے ثنا طرازِ الفاظ الفاظ ہیں مدح خوانِ معنی
اے تازہ بہارِ باغِ مضمون اے گلشنِ بے خزانِ معنی
ہے تذکرہ یا ریاضِ فردوس فردوس ہے یا جنانِ معنی
مومن نے جب اس میں دیر تک کی سیرِ گل و ضمیرانِ معنی
آیا جب خیالِ سالِ اتمام تھا وہ بھی تو باغبانِ معنی
غنچے کی طرح سے سرنگوں تھا یک چند وہ ہم زبانِ معنی
جب نغمہ سرا ہوا تو تھا وہ دستان زنِ داستانِ معنی
ہاتف نے کہا ، ہے اس کی تاریخ "گل دستۂ بوستانِ معنی"

ایضاً

منتخب ہاے شمس دیدم خاطرِ نکتہ داں طرب ہا یافت
مومن از روے نکتہ دانی ہا سالِ تاریخ منتخب ہا یافت
پر کند سمورِ حرفِ اعدادش نسخۂ دانش و ادب ہا یافت

قطعۂ تاریخ از افکار شیخ غلام ضامن کرم تخلص

نوّابِ ذوی‌القدر کہ از رفعتِ قدرش
با ایں ہمہ تعظیم فلک خاک مثال است
بنوشت چو ارژنگ[1] یکے تذکرہ ، کز رشک
مانی رقماں را الفِ سینہ بہ قال است

۱- کلیاتِ نسخۂ مجلس ترقی ادب اور نسخۂ مطبوعہ دہلی میں "رزنگ" ہے - صحیح املا "ارژنگ" ہے -

بر نکتهٔ سربستهٔ او غنچهٔ معنی مست
بر خند ، خطِ نسخ است که بر [illegible] است
بوسیدم و بکشودم و دیدم به سراپا
از معنیِ رنگینِ چمن [illegible] است
انگشت که زد بر لبِ معنی به چنین سحر
دستش به سرِ صفحه چو برگوش[1] دوال است
تا هست گهربار رگِ خامه به دستش
در دیده گهر را به جهان نرخ سفال است
در اوجِ ثنائے رقمش پر ، چه کشاید
شهبازِ فلک سیرِ قلم ، ریخته بال است
در مدح صفائے سخنش آئنه کردار
حیرت بهرِ دیدهٔ اربابِ کمال است
در فیضِ معانیش مگر مدح طراز است
چون ابرِ گهر بار قلم را رگِ نال است
تا اشهبِ اندیشهٔ او تیز روان است
در آب ندامت به شنا [illegible] است
[illegible] زمزمهٔ [illegible]
[illegible] است
[illegible]
۵۰ ه
[illegible] سحرِ حلال است

۱- نسخهٔ مطبع نول کشور، ص [۲۳۶] ''برگوش'' [illegible]
ص ۳۶۰ میں ''بر گوش'' ہے۔ غالباً ''درگوش'' ہے۔

ایضاً

آن که معنی را به زیب آراسته   تذکره بنوشت رنگین چون چمن
مصرعِ موزونِ او سروِ مراد   نقطهٔ مشکینِ او مشکِ ختن
معنیِ او یوسفِ مصرِ جمال   لفظِ او در چشمِ اعمیٰ پیرہن
جدولش نهرے ست از آبِ حیات   مرده را جان می‌دہد حرفش به تن
حبذا فیضِ صفاے نقطه اش   دُر صدف را از ثنایش در دهن
موجِ کوثر خطاش از جان پروری   صفحه اش از تاب ، شمعِ انجمن
لیلیِ شعرش ز عشوه دل ربا   ترکِ نثرِ او ز غمزه راه زن
حسنِ نظمش می‌کشد دل‌هاے خلق   شام غربت بهتر از صبحِ وطن
نسرِ طائر صیدِ او گردد به چرخ   گر کشاید دام از زلفِ سخن
بلبلان از دل به دیوانش فدا   جزو گیرش را قماشِ گل بدن
در ثنایش تا کرم درمانده است   گفت تاریخش طلسماتِ سخن

۱۲۵۰ھ

قطعهٔ[1] تاریخ زادهٔ طبع نواب فخر الدین محمد خان المتخلص به خرد

چون حساب شده گل چینِ دهر   گلشنِ بے خار را از خار رفت
مل[2] جمع خرد تاریخِ او ندا   نغمهاے طوطیانِ بند گفت

۱- طبع دوم دہلی [ص ۳٦۵] میں "قطع" غلط۔
۲- "مل جمع" نسخه مطبع منشی نول کشور اور طبع دوم دہلی میں غلط ہے۔ صحیح مصرع یوں ہوگا:
بلبلِ طبعِ خرد تاریخِ او

تقریظے کہ جناب مومن خان بریں سفینہ
بہ قلمِ گہربار آوردہ اند

مومن هوسِ مدیح خوانی دارم　　نیسانم و جوشِ درفشانی دارم
از بهرِ نثارِ گوهرِ درجِ سخن　　صد لعل ز کانِ نکته‌دانی دارم

طوطی را به مدتِ شکرِ معنی ذوق نوا ز لب در دهن گردید ، از شیرینی نوائی ناچیز است و بلبل را بهرِ رنگین بیانی گلشنِ پرواز گل با آشیان رساند . ترکِ غزل سرے مشوار سرودنت بادهٔ مستی داده اند . گرمهٔ مستانه سر می‌شکند و نشهٔ مقالِ ساده روے نهاده به نقشِ جوهرِ صفا منّت بر جانِ خود فروشی می نهد . حسنِ شعلهٔ عبارت بزم افروز است . چه تاب نه نگاهِ گرم نرد جسمه کسانار سوزد و جهلِ شمع رخسارے عالم سوز چه مجال که آتشِ سوق حار سوز مشعل ها به شبستانِ پروانه نیفروزد . [illegible] گزیده زبان بهارے احسنت آورن است و [illegible] جانے رسیده .

شورِ مرحبا را سبب این در فردوس بر روے مومن کشاده اند ، سامانِ ستودن چگونه در نیابد و کیدِ صنم خانه به دستِ برهمنے افتاده چرا زبانِ حمد خوانی نه کشاید . شعلهٔ طور سوز برق فگن است . نسیمِ ارنی سنج را سرگرمیِ حمد صرور و [illegible] لهرست افروز زبانه زن گبرے به سر ریزیِ نغمه مجبور ، از من به سرِ کوه کن رسیده . صداے تیشه به سنگِ بے‌ستون نتوان شکست و هزارِ تسخیر به صحنِ زندان وا کشیده زبانِ دیوانه به زنجیر نتوان بست داد و به جنتِ اعلیٰ مناجاتِ نیافرینندگی رواست و ناربد در محفلِ خسرو

خاموش نشیند ، کجا مرا ساز نشاطے آماده شد ـ زمزمهٔ مطرب جا دارد و بزمِ انبساطے ترتیب یافت ـ پرده ساز شایستگیِ نواہا قلقلِ مینا سامعه نواز رندان گشت ، پنبه چکند اگر نه خندد و نوائے ارغنون از چرخ ناہید بالاتر گذشت ـ پاسِ التماس دم کس که پسندد ، صبائے مسک دارتر طیب دماغ ہا نمود درودے فرستن می باید و نسیم بہارِ تعنبرِ مسام ہا فرمود و غواصِ حمد نوا واجب تر می نماید :

رباعیات

این غنچه که رنگِ صد گلستان دارد
بوئے چو نسیمِ باغِ رضوان دارد
بشگفته دماغ ، باغِ دل ہا شگفاند
لب بستن قاه قاه امکان دارد

ہر زمزمه بر اصلِ طرب می ریزد
ہر نقش بر آہنگِ عجب می‌ریزد
این نغمهٔ دل کشا زبانِ که سرود
بے خواسته احسنت ز لب می ریزد

سخن سنجان را سرمه به سفینهٔ معنی نواز دادِ سخن شناسی داده و سخن شناسان را مژده به کارنامه دادگرِ نصفت سرشت افتاده ـ بکند داتی حال به لب رسیده عمر دوباره در یافت ، عیسیٰ نفس معجزنما است و خارج آہنگی سر در امان کشیده به پردهٔ عدم در شتاب ، داؤد الحانی ، نغمه سرائے بے تمیزی چون نقشِ تازهٔ خاک به سر گرد و نارسائی مانندِ حرف غلط عزمِ سفر چین ابروئے ابوگیران نفس سخن

چینی بر دوش است و مردمِ چشم کج نظران در ماتمِ [illegible]
سیاه پوش ـ اگر زبانِ ناهید است [illegible] به پرداختن [illegible]
کشاد و اگر پنجهٔ خورشید به حرفِ [illegible] انگشت [illegible] ـ

رباعی

[illegible] شیفته [illegible] گرمی [illegible] سرحلقهٔ سخنوران [illegible]
اکنون [illegible] تا الآن عدم [illegible] و [illegible]

[illegible] پسند [illegible] شد و [illegible] در [illegible] ـ
سخنے [illegible] بے معنی [illegible] و شعرے
[illegible] در گذاشت [illegible]

زہے انتخاب و زہے منتخب

[illegible] فصول منظورِ نظر [illegible] و [illegible]
قبول [illegible] حسنِ قبول ـ سخن [illegible] و سخن [illegible]
خورده [illegible] است و خورده [illegible] ـ [illegible] نا [illegible]
اندازه فهمش نا مفهوم ـ [illegible] و [illegible]
[illegible] وصفش اقرار ـ [illegible] سخن [illegible] و [illegible]
همدمش چون [illegible] ـ [illegible]
[illegible] و [illegible] بے [illegible] ـ [illegible]
[illegible] و [illegible]
طالع [illegible] فرما ـ در [illegible] نظر دل پسندش [illegible]
نفور و در برابر نظم [illegible] نظم کرسی نشین [illegible]
سطر [illegible] و [illegible] اشعار بے حواس
از جواب حوصلهٔ شعری فرما ـ

رباعی

خورشید ز رشکِ رائے تابانش سوخت
مه از حسدِ فروغِ او جانش سوخت
از بهرِ خمیرِ انجم افلاک سپند
بر نثرِ کتاب و نظمِ دیوانش سوخت

سعادت وطنش جهان آباد را سرمایهٔ نازی نه گردانیده که آمل از نسبتِ صفاهان عارے نه دارد و کلیم از نشو و نمائے همدان انکارے ـ نقش جهان نمو بر ویرانه ارژنگ[۱] نظیر این شهر شد و سوهِ اوند خاکِ راه بر خرابه بهار تعمیر ـ نقطه بهر خاکِ مصلیٰ و مسجدِ ادینه مسجود کدار است و آبِ رکناباد از نسبِ رشکِ نهرِ فیض اشک بار ـ از اشفاقے که به حالِ ریخته گویان فرموده و نمونے از اشعارِ ایشان فراهم نموده پارسی زبانان به حسرتِ بلندی نژادی نالِ ایجاداند و نازی لسانان از دردِ ناکسی و بے اعتباری در فریاد ـ رواج گفتگوئے بهندان به آن پایه رسید که آیت اعراب شاذ و لفظِ دری حرفِ نادر گردیده امروز که مصحف به محوراب تا گرم خودستائی مست ، لقبِ عبدالواسع و ولی کوبی و صحرائی ـ ترجیحِ خسرو و نظامی عجب نیست و تفوقِ حالی بر جامی بے سبب نه ـ ... گردی سودا محلِ اعتبارِ حرار است و اخطل و اعشی حق دادهٔ معجز طرازیِ میر ـ شکن انحطش چین در پیشانیِ سه روبان بلاغت و صفحهٔ رخسارِ نوخطان را گردِ تصویر مسطر ساخته ـ ز روانیِ طبع تصنیفش نایف و از دقتِ فکر نایفش تصنیف ـ

---

[۱] [illegible]

هرچه از دیگران نویسد هم از دوانی که موجدِ مضامینِ بیگانه است و آفرینندهٔ تازه معانی :

نه دیدم چنین شاعرے نکته سنج — که ریزد ز کلکش گُهر گنج گنج
به دقت اگر موشگافی کند — ز موے میان شعر بافی کند
قلم ران به ملکِ سخن گستری — ز آوازه دارد جهان داوری
اگر سرو را مصرعے بسته است — ز شادی خوش از جاے برجسته است
طلاوت شکر خندِ سرِبرِ او — عذوبت زبان بندِ تحریر او
شرف داد خود را بمیزانِ شعر — چه کرسی‌نشین است ازو شانِ شعر
حلاوت دهِ ذوقِ شوریدگان — پسندش پسندِ پسندیدگان
[illegible] از لبش آفرین — دمد جان دران شعر روح الامین
چو [illegible] کند انتخاب — [illegible] از کاستن آفتاب
به نطقِ گداے چو جنبد سرش — ز سلطان برد شاه بیت افسرش
[illegible] بجان شکست — ز فهمِ درستش نه گیرد بدست
[illegible] ز طبعش [illegible] — شگفتن ز گل‌هاست بے اعتبار
[illegible] در [illegible] است — ز مضمونِ رنگینش حجت بدست
چو راے منیرش نه داند صواب — افق خط کشد مطلعِ آفتاب
ز تحسینِ او حسنِ معنی به [illegible] — بزار آفرین بر چنین امتیاز

تعالی الله کتابے که از مکتوبِ ساده رویان دل رباتر است و از [illegible] سوادش [illegible] شبِ وصال مه رخان بلال ابرو ناخن می بندد و [illegible] در سپیدهٔ صبح [illegible] [illegible] رو می‌خندد . حسرت کشان [illegible] دارند و آرزومندان هم آغوشی یار در [illegible] مرده دلان در دمیده و [illegible]

روح القدس گردیده۔ ہر صفحه اش از رنگینیِ مضمون صفحهٔ تصویر و ہر ورق از شگفتگیِ معنی گل برگِ گلزارِ کشمیر۔ بے قراریِ ایوب در فراقش ضرب المثل است و دیدهٔ یعقوب از فرطِ اشتیاقش احول۔ واعظِ خوش گفتار۔۔ ذکرش ذکرِ جنت و حور از محرّمات شمرده و زاہد مالوس شعار به یادش خبر و اوراد به فراموشی سپرده۔ چشمے که دیده، دیدهٔ بیناست و گوشے که شنیده گوشِ شنوا۔ به روش کوشیدن مردودِ خردمندان شدن است و طعنه زراسدن تیشه به پاے خود زدن۔ تحسینش سندِ اعتبار حتی محالِ انسی است و تفرسی تفرینِ ادراکِ پست فطرت ز قصورِ فہمِ خویش۔ کسے که مضمونِ ستایش نه فہمیده، با دشمن ست و بھیمے ... اوجِ معنی ... رسیده نارس۔ مادحش محمود است و قادحش مطرود۔ ستایش ہمه انصاف است و کاوش نه جز اعتراف۔ مہمل سخن جینی ہرزه داری ست و عیب بینی از نابینائی۔

رباعیات

از نالهٔ ماتمی ملک غم نه کند
نفرینِ کساں قدرِ فلک کم نه کند
رد کردهٔ خالق و خلائق باشد
ابلیس اگر سجده بر آدم نه کند

کورے که گرفت خورده بر مہرِ منیر
بگذار که چشمِ او نه دارد تنویر
گر کحل کسے ہمه جواہر دار است
بینا نه شوند دیده ہاے تصویر

به سبب [illegible] می نازم و [illegible] دولت [illegible] مخاطب بے نیازے [illegible] گوہر [illegible] کرده [illegible] بر سخن [illegible] آورد [illegible] [illegible] است [illegible] آتش بیانی - اتحاد اسم به آن پایه که خود ثانی اگر نداشتمے [کذا] زبان [illegible] [illegible] نطق [illegible] لاجرم به شایستگی نمی نگارم که [illegible] دانی تا ابلاں دارم ، عذر تقصیر [illegible]

فرد

تفصیل را ستم‌کش اعجاز می کنم
یک حرف می نویسم و صد ناز می‌کنم

چون [illegible] اختصار [illegible] [illegible] خلاق سخن افرین [illegible] حروف [illegible] بر زبان [illegible] و [illegible] دل پسند [illegible] مذکور [illegible]

۱- [illegible]

۲- [illegible] ص [illegible]
حرف 'ز' سے ہوتے ہیں - 'مدیح' ہوگا اور یہی درست ہے -

ابیات مشہورِ جہان :

ابیات

شیفته آں ساحرِ معجز بیان — کز دمش اعجاز و افسون ہم زبان
دست او را در نگاہِ نکته بیں — صد یدِ بیضا بود در آستیں
گفت نظمش را ملکِ سحرِ حلال — لافِ سحرِ سامری شد خاک مال
ناز ہایش دل پسندِ شاعری — نے رگِ گردن کمندِ شاعری
نالهٔ عاشق چه آید در شمار — طبعِ او موزوں تر است از قدِ یار
برگزیده نبذے از اشعار ہا — حرفِ دل کش چیده از گفتار ہا
لختے از تعریفِ شاعر ہم نوشت — دیگرے با ایں صفت با کم نوشت
بر بہارِ نظم رنگِ تازه بست — نے سخن اوراقِ گل شیرازه بست
نغمه ہائے گل فشاں تا برکشید — تیغِ رشکِ او سرِ بلبل برید
از پئے تاریخِ سالِ ایں کتاب — بر سخنور مصرعے کردے حساب
گفت مومن نکته پردازِ اجل — انتخابِ دل پسندِ بے بدل
بس که با یکتائیش افتاد کار — نیست از اعدادِ ثانی در شمار

تقریظے که حضرت مولانا محمد صدر الدین خان بہادر
متخلص به آزرده بریں تذکره رقم فرموده اند

"تعالی الله خوشیِ معانیِ گزین [illegible] بے سوادیِ [illegible] شاداب سخن [illegible] اندیشه [illegible] ساحرِ بیاں می ریزد و حبذا مجموعه [illegible] رنگیں [illegible] بے [illegible] صحبت [illegible] بر ومندِ اوج [illegible] می [illegible] خوشمردن [illegible] [illegible] بے پرواست و [illegible] معانی [illegible]

[illegible] تسکندر[1] [illegible] باطبعِ خویشتن راست۔ خاطر از رنگینیِ معانی رشکِ نگارخانهٔ چین است و طبع از شگفتگیِ مضامین غیرتِ فردوسِ برین :

فرد

فوج بہ فوجم ز معانیِ حشر
خوانده و ناخوانده در آید ز در

[illegible]

نگار نوازش داده ، نقشے دل نشین تر ازان بر لوحهٔ ساده کار بستی [illegible] [2] [illegible]

[illegible]

[illegible]

گوہر ہائے معانی سفتہ[3] ، تتمہ الدہر چون تتمۂ عیان در نہان خانهٔ [illegible]

[illegible] قلائد[3] [illegible]

[illegible] و حرفِ ملازمِ العصر [illegible]

۱- اصل متن میں "تنخدر" ہے جو کتابت کی غلطی معلوم ہوتی ہے۔

[illegible]

تاخ تر از مرارتِ حنظل ـ گنجینه و خزینهٔ دولت شاہی ، در برابر فکر ہاے جزانکیس (؟) چون خزینهٔ عدن و دفینهٔ معدن بے قدر تر از درمِ ماہی ـ تا آتشِ رنگینیٔ شقایق غبارِ اتش افروخته ـ واله داغستانی در خاک چه داغ ہاے حسرت به دل نه سوخته ـ ہاے سفینه مروارید را به آب رسانده و بتکده او را چون داغ لاله به خاکستر نشانده ـ سفینهٔ صحف[1] [illegible] نظمه خور چار موجهٔ گردابِ آبِ اغفال است و بیاضِ کریم تیره روزدر تر از سیه مشق[2] کذا اطفال ـ و چگونه چنین نباشد که مرایه اوردهٔ سرآمدِ سخنورانِ معنی گستر ، انتخاب مجموعهٔ اہل و ہنر ، شاه بیت صفحهٔ قابلیت و استعداد ، بیت القصیدهٔ دیوانِ فضل و کمالِ خدا داد ـ فاتحهٔ صحیفهٔ کاملهٔ دولت و اقبال ، بسملهٔ نسخهٔ جامعِ محاسنِ شیم و مکارم خصال ـ سواد خوان رموز و اسرار سواد و بیاض ، گزین فیض یافتگان مبدء فیض ـ [illegible] غزالے [illegible] سخن طرازی ، شمیم [illegible] گلہاے گل ہاے چمنِ نکته پردازی ـ والا فطرت ، بلند ہمت ، پاک نہاد ، نیکو روش ، [illegible] نژاد ، محمود منش ، پاکیزه طینت ، روشن ضمیر ، کامل وزیرک ، عمدة المتفقر ، فہمِ مجسم ، ادراکِ مشکل ، نواب [illegible] خان بہادر متخلص به [illegible] است ـ کلیِ [illegible] سحر طرازان را از نظمِ او [illegible] است و رباعیِ [illegible] نکته پردازان را از فراہمیِ او مایهٔ ارجمند ـ [illegible] گل را دسته نه کنند بر طاقِ کاشانهٔ نگارینش نه نہند و تا گوہر را در رشته نه کشند ، بر ساعدِ [illegible] و گردنِ سیمین جاے نه دہند ـ نقد سخن را تنقیدِ ذہن نقادش

۱ـ [illegible] ـ

۲ـ [illegible] ـ

درکار است و از غورِ طبع نقادش ناچار ـ چه تا زر به محک امتحان
نه رسد، روے کامل عیاری نه بیند و طلاے ناب تا در بوته گداز
نیابد نقشِ سکه درست نه نشیند ـ نقطهٔ انتخابش خالِ رخسار عرایسِ
اشعار و صیادِ عندلیبِ [illegible] و [illegible] ابروے شاہدانِ [illegible] دار ـ
زبانِ ہندی [illegible] دولتِ اشعارش [illegible] ـ [illegible] و [illegible] دری
در زبان درازی[1] و [illegible] دری در پردهٔ دری [illegible] از سرمستیِ زبانِ ہندی
طنابِ خیمهٔ [illegible] و [illegible] زلفِ لسانِ
[illegible] کنگره ایوانِ [illegible] ـ [illegible]
نه رسیده، چون حرفے ست مشکوک و بیتے که روے التفاتش [illegible] دیده،
[illegible]
[illegible]
نوادر [illegible] زبانِ ہندی [illegible][2] و [illegible]
می [illegible] امتحان [illegible]
داعے است [illegible]
[illegible]
[illegible]
و از [illegible]
تیزیِ خامهٔ جادو کار سحر [illegible] آب دشنهٔ سیه تاب مژهٔ سرمه سا
برده، و مدادِ مشکین سوادش دود از نهاد [illegible] ابروے عروسانِ

۱- [illegible] نسخے [illegible] "[illegible]" [illegible] [ص ۳۷۵] میں "در رازی" ہے۔
۲- [illegible] نسخے میں "[illegible]" [illegible] [ص ۳۷۵] میں "جنسان" ہے۔

نوشاد نژاد برآورده ـ تراشهٔ خامهٔ اش بہ بہائے ریزہ ہائے عنبر و مشکِ تتاری و گرد دامن نامہاش عبیرِ پیراہنِ گل ہائے بہاری ـ شورِ ملاحت گفتارش نمک در دیدهٔ حاسدان انباشته و آوازهٔ نکاتِ خاطر نشینش مُہر بر دہانِ حرف گیران گذاشته ـ ریخته شد از قلم سلاست رقمش ریخته ، و از روئے چشمهٔ سلسبیل بر خاک ریخته ـ به شنیدنِ اشعارِ رنگینش پردهٔ گوشِ پرندِ یمانی و به ذکرِ ابیات درر نثارش زبان را خاصیتِ ابرِ نیسانی ـ ماه نو ہر چند از شام نیلگون وسمه بر ابرو کشید ، امّا در برابر هلالِ مصرعِ بلند او سرسبز نه گردید ـ سفیدهٔ سحری ہرچند از شفق گلگونه بر چہره مالید ، امّا در جنبِ حسنِ رنگینِ بساطِ سرخ روئی بر[1] روئے خود نه چید ـ صبحِ بیاضِ اشعارِ فصاحت ابیاتِ او در صباحت و صفا بر روئے روز در صبح نیکوئی بسته ، و شامِ مسوداتِ او رونق بازار شام طرّهٔ عنبر فام شکسته ـ در حیرتِ جادو طرازی او سحرِ سامری بازیچهٔ طفلانه و در زمانِ معجزه پردازیِ او فسونِ مسیح افسانه ـ چمنِ طبعش نه چون قلمِ سوادات رقم به انشا پرداخته ، صد نقشه سبک بر نمطِ نسخهٔ گلزار ارم ساخته ـ کوکبِ بختِ شاعرانِ بعد از پرتو النقاش چون ستاره صبحِ بہاران روشن ، و خاکِ تیره زمینِ غزل ہائے بلندی به ساریِ فکرش فضائے نزہت افزائے گلشن ـ سینه از[2] چسپانیدن

۱- نسخهٔ نول کشور ص ۵۵۲ میں "ز" غلط ہے ـ طبع دوم دہلی [ص ۳۷۶] میں "بر" صحیح ـ

۲- نسخهٔ نول کشور ص ۵۵۲ میں "سینه چسپانیدن" اور طبع دوم دہلی [ص ۳۷۷] میں "سینه از چسپانیدن" ہے ـ

دیوانِ اعجاز توامانش محیط گوہر خیز معانی و خاطر ا[illegible] تصوّرِ خیالات الوانش لوحۂ پُر نقش و نگارِ نقوش [illegible] ۔ بہ نظارۂ تمر رنگینی [illegible] نظر عقدِ عقیق [illegible] ورق گردانی [illegible] دفتر اس انگشت صفحہ گردان [illegible] وادی [illegible] ۔ [illegible] بر[illegible]، خاطرے [illegible] [illegible] ۔ [illegible] [illegible] خورشید زا ، خاطر [illegible] [illegible] اندیشہ [illegible] از چہرہ اندیشہ [illegible] ، فکر فلک [illegible] و [illegible] نظر [illegible] چشم [illegible] روح [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] [illegible] [illegible] طبع مشکل پسند ، فکر دقیق [illegible] ، [illegible] [illegible] ، [illegible] نظر ، [illegible] [illegible] موقعوں است ، [illegible] ، طراوتِ [illegible] [illegible] رنگین ، [illegible] ، [illegible] اسلوب ، [illegible] طرز [illegible] ، [illegible] ، [illegible] استعارات ، [illegible] معانی [illegible] از خصائص [illegible] مجموعۂ خیالات و [illegible] [illegible] از خوش [illegible] ، [illegible] [illegible] از سبزہ [illegible] و [illegible] ، [illegible] [illegible] فردوس [illegible] تماشائیانِ[1] [illegible] معنی بہ نظارۂ [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible] ، [illegible] نگاہ بر بندند ۔''

۱۔ طبع دوم دہلی ص [illegible] میں حروف [illegible] اور [illegible] جد ہے ۔ ول کسوری نسخے میں ''[illegible]'' ہے ۔ صحیح متن ''تماشائیاں'' ہے تصحیح قیاسی کی گئی ۔

تقریظے کہ جناب مرزا اسد اللہ خان غالب

بہ کلکِ گوہر سلک آوردہ اند

ساز از دمِ نالے است چو نے زمزمۂ ما
اے ما ہمہ ہیچِ تو و اے[1] تو ہمۂ ما

پرکار کشایانِ ارژنگِ دانش و داد کہ این گردندہ کاخِ فیروزہ رنگ را اندازہ گیر بودہ اند و این فرو گستردہ بساطِ عنبر فام را پایہ شناس - گذاردنِ حقِ خویشی آفرینش ، بہ پیشی آفرین بسنجیدہ اند و بہ جائے آوردن سپاسِ آفریدگار بہ افزایشِ سپاس ، بر اندیشہ مردمی را آرج و دیدہ وری را فروغ در آن است کہ از ہر نقشے کہ درین نگارستان نگریستہ شود ، چشم بہ نیروے خامۂ نقش بند گشودہ آید - شیرینی کامِ از رو بہ بر بارے پیش رس تیمچۂ پرورش آموزیِ ابر و باد است و تاثیر تکاپوے شبان روزیِ مہر و ماہ و آن گہ منشاء نمودِ این ہمہ آثارِ نظر فروز خون گرمی باغبان مست بہ نہال نشانی و آبیاری و پیوند گری - دور اندیشان کہ جز بہ پیشِ پاے نگرند این نہ بود کہ دانشمندِ بینشی را فراتر زین ذروہ نشستے و رہرو باز خیال را بالاتر ازین پایہ دستے نیست ، بلکہ چون از نوردِ این سررشتہ یک دو پیچ و خم دیگر در اوج گرائی گشاد پذیرد ، خرد بہ نگرندہ فرار جائے از بروں و نشانہ جوئی ست فرا می رسد و در می یابد کہ آرایش

۱- نول کشوری نسخہ، ص ٥٦ - "اے ہمہ ما" - نسخۂ دوم دہلی ص ۸-۳۰ "اے تو ہمہ ..." ہے - خالی جگہ میں لفظ "ما" تھا جو طباعت میں اڑ گیا اس لیے تصحیح قیاسی کی گئی -

اندیشه بوستان پیرائی به برومندیِ ذوق نخل و نوا و زله بندی ذوقِ
آب و هوا بیان دراز دستی حسبِ[1] ظهور است که اقتضاے ذاتی حضرت
نور است، جل جلاله و عمّ نواله۔

نظم

ای به شناسائیِ قدرِ سخن | محرمِ گنجینهٔ [illegible]
[illegible] در کنجِ نهان [illegible] | سازِ [illegible] راز [illegible]
همه به سخن [illegible] خود را ستود | داد فروبه و خرد را [illegible]
همه [illegible] سخن [illegible] | همه [illegible] سخن [illegible]
[illegible] درین کنج [illegible] است | [illegible] در کنج همه از [illegible]
لاجرم آن [illegible] درین جاده [illegible] | همه به سخن دادِ سخن داده [illegible]
نیک بود خاطرِ [illegible] | همه ز سخن هم ز سخن [illegible]

[illegible] خجسته اقبال [illegible] خوش [illegible]
[illegible] ثنائے فضایل [illegible] است [illegible]
[illegible] است [illegible] فردوس [illegible]
داده اند و [illegible] خامه [illegible]
[illegible] موج [illegible]
کشاده اند۔ همانا نواب [illegible] و [illegible] و [illegible]
پسندیده [illegible] داد [illegible] و سخن [illegible]
[illegible] دوست [illegible] نواب [illegible] خان بهادر که

---

[1] نسخهٔ نول کشور ص ٦٥٢ میں "حسب" اور طبع [illegible] دہلی
[ص ٣٤٩] میں "حب" ہے۔

گلبنِ خیالش فرشته بلبل است و چراغِ فکرش پری پروانه ۔ مخنس سرخوشی را بادهٔ بے غش و افسردگی را زہر ہلاہل ۔ رقمش به صفوت ندهٔ مہر دوست بال و به اشوب گاه رشکِ دشمن کاه ۔ به فراہم آوردنِ تذکرهٔ ریخته گویان قدسی انجمنے بر اراسته و از در و بودِ فیضِ ازل و حیاتِ ابد نوائین نمطے بدان بزم در افکنده که رشتگان به درازیِ آن تار پیوندان ہم نفس اند و ایندان به مہانیِ آن پود بارفشان ہم نوا ۔ به مشاہدهٔ ساز و برگ آراستگی این سواد اعظم مصر را از خوے خجست نیلے دیگر درمیان روانه و به نظارهٔ اب و تاب روشنانیِ این دبستان ذر ندهٔ پاس[1] را از اتش غیرت بتے دیگر در نهاد داہر ۔ از رشکِ ذوق جسی ہنجار این زمزمه و غیرت انداز رمه سنج این تذکره و حسد عیش تماشاے این بتکده لرزه در اندامِ مدعیان نیفتاده نه دارند را زمزمه از سرانگشت مکر زہره را نغمه از ساز و مانی را جامه از کف بنگه عطارد را نیش از قلم و پرویز را راوی او ساحلین بنگه باده را سدی از خویش فرو نه ریزد ۔ درین مقام که سخن در ستایشِ بلندی و خردِ خورده برین دشوار پسندی گروه ۔ ۔ چه از زبونیِ قدرت بلکه از افزونیِ وسعت فرصے دم فرو بماند تا اندرین ذریک سخن دور مس بانے اندیشه که ہم در اندیشه دل خراش است نه اسکدرا بر شمرده آید ۔ دانم که دیده ہا آہو بین است وگروہے از بلکه چشمان در کمین ، باہم دگر سرایند که فلانے در ستودن مبالغه از اندازه برد و به گزاف داد تر زبانی داد ۔ شیوهٔ مدحِ سخن و آن گه ہنِ اغراق نه آخر به تبلیغ و علوبخشی از گفتار و نوعے از کلام است لاجرم سخن را حندان که ستایند سرمایهٔ نطق ہم از گنجینهٔ اوست و زہر

---

۱ ۔ پارس ۔

در نه به جلوه درایند به [illegible] آئینه اوست ـ چشم بد دور خم [illegible] سخن را [illegible] پر زور که زمین ازان به لاے و سپهر ازان [illegible] جهان به رقص آید که اگر کعبه را حجرالاسود از دیوار و مشتری را [illegible] از فرق فرود آید [illegible] معنی [illegible] ادا [illegible] اجزاے کشتی یمن[1] [illegible] است [illegible] آن [illegible] در [illegible] در صفت چراغان [illegible] [illegible]

آئین نکته پروری را در [illegible] ستایش نامه باز نمود و به فرجام [illegible] دل نواز [illegible] سخن [illegible] خداے را [illegible] ندارد و هم سخن [illegible] را [illegible] خود را [illegible] تمور [illegible] ـ

۱ـ [illegible] ص ۳۰۵ [illegible] "[illegible]" [illegible] "[illegible]" ہے ـ

۲ـ [illegible] میں "واگیار" ہے [illegible] میں "واگزار" ـ طبع دہلی درست ـ

قطعه

غالب این رنگین کتاب ''گلشن بے خار'' نام
رو کش جنّات تجری تحتہا الانہار ہست
گر کسے لب تشنۂ تاریخ اتمامش بود
جوئے[1] ہائے آب ہم در گلشن بے خار ہست
۳۸+ ۱۲۱۳ = ۱۲۵۱ھ؟

عبارتے کہ مولوی امام بخش صہبائی غواص بہ قلم آوردہ اند

چسم بستن پا بہ دامان چمن پیچیدن ست
فکر رنگیں خوں بہائے حسرت گل چیدن ست
رفتہ ام از خود بہ رنگ بوئے گل در نوبہار
بر رگ من جادۂ راہ فنا فہمیدن ست
سادہ لوحے داست چوں آئینہ رنگ جستہ ای
واسدہ آغوش وصل اس حاد حسرت دیدن ست

چمن سامانی ہمت رنگینی خیال دل تا دمدمہ ہزار گلشن بساط گل فروشی با حمدہ است و صفا کاری ہمت پرواز تصور تا مژدن باز کردن چد آئینہ حیرت بہ صیقل کشیدہ، چراغ افروزی پرواز رنگ در تاریک زار سویدا از راہ بری شبستان معانی چارہ نہ دارد و دماغ

۱- مصرع سے ۱۲۵۱ برآمد ہوتے ہیں۔ ''جوئے ہائے آب'' کے اعداد ۳۸ ہوتے ہیں اور ''گلشن بے خار'' کے اعداد ۱۲۱۳، مجموعی اعداد ۱۲۵۱ ہوتے ہیں۔ تاریخ تمام ۱۲۵۰ھ ہے۔ غالب نے یہ قطعہ بعد میں کہا ہے یہ صاحب کی نظر اس فرو گذاشت پر نہ گئی۔ وہ ہمیشہ تاریخ گوئی سے بیزار رہے۔

سوزیِ آتش نهٔ فکر، خیال چمن‌های دقت مضامین را از دیگِ اندیشه خام بر نمی‌آرد. عمر باست رخنه دیده در صحرای وحشی نوردنِ معنی بر حدقهٔ اندیشه در وا کرده است و مدت‌هاست سنگ نای گریبان در جولان‌گهِ افکار بر راه خوابیده چشم نبسته، سر در آورده، نفس چون تار سبحه با صد گره بند معنی بر لب و زبان است و نگاه چون رشتهٔ مرور رو به پیچ و تفاوتِ خیال، بندهٔ چشم حیران:

سعیِ اندیشه ام ازبس که بود گرم عنان
گر همه سینهٔ مور است فضا می‌داند
همه افشانِ غبارے که ز شبنم دارد
گل ز جولان غبار ره ما می داند

هیهات هیهات چشم [illegible] عبرت های [illegible] صد رنگی را از [illegible] عجز [illegible] بر [illegible] [illegible] دیدهٔ [illegible] از دست وسعتِ خیالات [illegible] [illegible] [illegible] در [illegible] [illegible] نمی اندازد و جرات [illegible] از [illegible] [illegible] [illegible] چون [illegible] غور تامل را [illegible] [illegible] [illegible] رنگ روش در [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مجهولی [illegible] [illegible] [illegible] گل [illegible] [illegible] [illegible] تواند کرد و بے [illegible] دیدهٔ حیرت گنجینه اش آن همه در ایثار نقدِ تعبیر [illegible] [illegible] که [illegible] چشمِ [illegible] را در صورت [illegible] [illegible] [illegible] گلهای [illegible] [illegible] شبنم [illegible] [illegible]:

قطعه

از خود رویم تا نفسے راست می کنیم
چون گرد مانده برق ز عزم درنگِ ما

دیگر ز روسیاہیِ عصیانِ ما مپرس
گردے ست شب فشاندۂ دامانِ رنگِ ما

بے تکلف سراپایش تمنائے است. آئینہ حضور بے خودی پرداختہ و [illegible] است از پردۂ مرآت حیرت بیرون تاختہ، عضو عضوش از موجۂ [illegible] نفس را [illegible] تن [illegible] زخم سپردن و بند بندش از پیچ و تاب اضطراب آسودہ پا در دامنِ [illegible] افشردن، شور محشر نمک او [illegible] بہ شمس [illegible] جبہہ سر از جیب کشیدہ، ہوس پارس[1] (کذا) [illegible] چشم تربست چون ہوسِ [illegible] اشک جگر خون رشتی و [illegible] در خاکسترِ [illegible] انگیختن، [illegible] قطرہ [illegible] از جبہہ [illegible] ستار چکیدہ و عرقِ [illegible] [illegible] ندامتے [illegible] دامنی وفور دویدہ، سہل تودن [illegible] دل [illegible] گداز سپردن بہترین کوشِ یک صحرا نالہ قیامت اثر پیش زدن، [illegible] آبی [illegible] (کذا) عروج گردون ارجمندی خدنگ [illegible] مرہونِ رسائی [illegible] مدارج [illegible] این [illegible] زدن قال را در میدانِ کلام بارائے بر خود [illegible] تا بہ تحریک جرأت ادائے [illegible] ادب [illegible] شد [illegible] فہم را از عالم قیل و [illegible] قسون [illegible] واسطہ از [illegible] . . . حی[2] بہ مزاج طبیعت [illegible] قدم بر [illegible] غول بمعنی یک [illegible] زمین [illegible] در دم [illegible]

۱- [illegible]
۲- [illegible] دوم دہلی ص ۳۸۵ میں اڑ گئے [illegible]، صرف "حی" پڑھا جاتا [illegible] نسخے میں لفظ "حی" [illegible] کر دیا گیا ہے۔
۳- [illegible] اور دہلوی نسخے میں "کم" تھا، "کم" بنایا گیا۔

جیب ہمیں یک جرأت سر بر می‌آرد -

نظم

گر گل شویم نرگسِ حیرانیِ خودیم
ور شبنم اشکِ دردِ پشیمانیِ خودیم
مانند سوسن است سراپاے وضع ما
بادہ زبان موظفِ نادانیِ خودیم
شد درد وقف سینہ و تسلیم پردہ دار
حیران دردمندی و درمانیِ خودیم

[illegible]

ابروے حوران از باریک بینی نگاه تاملش ہم چنان درگوشہ ابرو امادہ عزلت پیرانی تا وقوع ستم اوضاع آن پردۂ ناموس اعتبارش نه درد ـ اعجاز خامۂ جادو نگارش دہان دوایر حروف را از نغمۂ تحسین فصاحت لبریز دارد و قدرت طرازی خامہ صنعت پردازش زبان مدات الفاظ را بر احسنت بلاغت می گردد ـ در پیش نازکی ہاے کلامش آب بر روے گوہر عرقے ست ـ از سرنگونی ہاے شرم بے صفائی گل کردہ و بہ طوفان خونی رنگینی ہاے سخنش رنگ در رگ گل ہاے خونے ست از افسردگی ہاے وضع خجالت مردہ ، عروج مدارج معانی نتیجۂ طبع بلندش تشرف حسن قبول مضامین اسامی عبارات دل پسندش از غیرت رنگینی صبیحش یاقوت جگر خوار در از ہجر آزمایان از رشک صفائی طبعش ... اسک بار در از دیدۂ ... آشنایان و بہ شکستگی ہاے حسرت عبارتش از رگ ہا مو در ... گل انداختہ ، ... افروزی شعرش بر جبیں ہاے مصرعش عرق را در موتہ انفعال گداختہ ـ

نظم

ز رنگ آمیزیِ طرح معانی — کند طراحی ارژنگ مانی
نزاکت خانۂ طبعش گہر خیز — سحابِ خامۂ فکرش گہر ریز
زطبعش بس کہ خجلت می بردگل — نماید از عرق یک ساغر[1] مل
ز معجز کاری کلکش بہ تحریر — معانی بے حروف آید بہ تقریر
نماید دقتش در صفحۂ رو — بیان معنی از ہر بیت ابرو
بلندی ... طبع رسایش — رسائی دست پرورد ادایش
برد از روے فخر از دہش — بر آرد بدر در ہر مہ ہلالش

۱- اصل متن میں "ساغرے" ہے ـ

"اشارت دیده بر ابروش [illegible] وزد — که رمزے شمع تعلیمش فروزد
دود فهمش به جولان گه افکر — بروے نقطهٔ موهوم اسرار

شهسوارِ عرصهٔ خوش عنان تیزی مراحلِ دقیق ، غواصِ محیط به نسبی گوهر [illegible] هاے عمیق [illegible] جواهر اسرار غیب ، [illegible] ذخیر گنجینه هاے [illegible] رنگ افروز چهره معنی هاے [illegible] ، چشم [illegible] و هر هاے [illegible] [illegible] آئینهٔ صفا خیال [illegible] سخن صیقل آئینهٔ صورت نماے [illegible] ، معنی روشن [illegible] حریف [illegible] عمل دولت و اقبال خورشید گردون [illegible] عروج [illegible] مداری [illegible] ، [illegible] مدارج گردون [illegible] تمکین [illegible] و [illegible] [illegible] آسمان ، [illegible] است [illegible] گردون [illegible] [illegible] و [illegible] جولان [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] صفحات [illegible] [illegible] اوراق [illegible] است و [illegible] [illegible] هاے [illegible] و [illegible] فروز [illegible] حصولِ [illegible] است [illegible] زیب [illegible] و [illegible] را [illegible] آورده [illegible] مرقد [illegible] مضمون [illegible] [illegible] فصاحت [illegible] روانِ [illegible] دردستداد [illegible] امتیاز محتاجِ اعانت گردیده ، از معیتِ عالمِ اسباب است که جلوه [illegible] را در پردهٔ استعداد [illegible] مشاهده گردون [illegible] و

خودنمائیِ حسنِ آن پیکرِ تمثال همین آئینه فهمیدن بے اختیاری ، اثر بخشی هائے صحبتِ آبِ گریه ممکن نیست تارِ گریبان را موجهٔ گرداب وا نه نماند و به فیضِ دیدهٔ تر دور است استین پرده از روے خیالِ محیطے نه کشاند ۔ سعی تردد هائے گریبان سیرے هرزه در درس دہ تتبعِ حالات بر فهم عواملِ این اسرار بیحد ، معنی هائے در ایضاحِ شرح آرمیده است و همت هائے سعیِ تامل تا در فکرِ وصولِ سر منزلِ ان تحقیق اند جاده ها در زیرِ قدم خوابیده سر رشتهٔ اوضاعِ خلائق دست فرسوده هجوم جنون اطواری هائے این هوس است و کل اوقاتِ این سرور هواں رنگینی در بارهٔ [illegible] پروری هائے همین دست رس ۔ در هر صورت زبان صهبائی بے دست که در عرض تماشا گری پرندِ این صفحات سر برمی زد ، نقش بندی حسنِ قبول سیر از کارنامه انصاف پروری ها نمی ارزد ، و گردش دیده نگه جز محیط دست گاهی عالم مروت نمی پیماید ۔ لختِ دلے در سایهٔ این گل ها مصروفِ تمنّا باید ساختن و سرمستی در سرگرمیِ هاسے این بهار مے توان گداختن ۔ الحاصل سرگرمیِ نشهٔ شوق صد رنگ محویت نظارهٔ تماشا می خواهد تا در باشند [illegible] بساطِ حضورش [illegible] تمام وضع تمهید[۱] ادب جوشیده است و اثر جوشی هائے سعی هوس یک طوفان نمی تلاطم عرق می نگارد تا واضح گردد که محیطِ تعریف ان محفل [illegible] و حزر کدام کیفیت خروشیده ، طوفان جوشیِ محیط الطاف سیبِ لطمهٔ امواجِ تغافل بنماد که یک طرفِ حباب همت ها هرزه به فراخیِ حوصله دریا دست گاهان برمی خورد ، خشک دستی اندیشهٔ ساحل طبعے چه یک کدام

---

۱ [illegible] ص ۳۰۲ میں "تمهید" اور [illegible] طبع دوم [ص ۳۸۹] میں "تمهید ادب" ہے ۔

ادبار [illegible] بغض و حسد نمی [illegible][1] و حال آنکه [illegible] اعتدالی
هاے [illegible] همواری [illegible] از خود [illegible]
در [illegible]
[illegible] اخلاق [illegible]
[illegible] صورت [illegible][2]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
بصیرت دوری :

در هجوم بے تمیزی هر قدر وا کرد چشم
در کنار آئینه را حیرت پرستی سنگ بود
حیرت از بس پرده پوش دیدهٔ بیدار گشت
صورت آئینه با صد جلوه هم نیرنگ بود
[illegible] مکافت
[illegible] تنگ بود
[illegible] عجز
[illegible] رنگ بود

[illegible]
[illegible]
[illegible]

کعبہ پیشِ پاست امّا سعیِ شوقِ نا رسا
نیم گامے می زد و وا ماندۂ فرسنگ بود

عبارتے کہ یگانۂ زمان عبداللہ متخلص بہ علوی زینت افزائے ایں اوراق کردہ اند

عرق پرورد خجلت جز گدازِ دل نمی‌داند
محیطِ بے اختیارے[1] بحر از ساحل نمی‌داند
بہ رنگِ شمع بیدم آشنائے عالمِ کثرت
نہ رو در منزل و جز رفتن از محفل نمی داند
تو گر بوئے نئی بر خار و بر دامن نظر می کن
ز خود وارستہ فرقے در حق و باطل نمی داند
بہ هر رنگے کہ بینی بہ سجودے می‌توان بردن
جنوں محو ادب ها لیلی از محمل نمی داند
خوش [illegible] بسترے دارد
اسیرِ ناتوانی جادہ از منزل نمی داند

فہمِ معنیٔ یکتائی وضعِ شمعے می‌تراشد کہ هر چہ شعشعہ نورے [illegible] است چون شمع بہ ادائے سجود [illegible] هزار [illegible] بود [illegible] طرز غلط اندازی هائے جلوہ در هر ذرہ فہمیٔ عشق [illegible] و [illegible] یک رنگی لطیفِ پایہ شناسی می فرماید کہ [illegible] اگر جملہ

۱- قدیم املا ''حصارے'' [illegible] ہے۔ موجودہ املا ''حصار'' ہے۔ اضافت کے اظہار کے لیے چھوٹے ''ے'' استعمال کی جاتی تھی۔ چونکہ یہ املا [illegible] ہے اس لیے تبدیلی نہیں کی گئی۔

ابروے بت است مانند شعلهٔ مستی به وضع تسلیم دو تا باید ساخت تا رموز معانی ایمان محجب به پنهانِ جاذبیت نه پیوندد وگرنه پیکر ضعیفے که بمویش برهم زند رشتهٔ اجزاے هستی مانندِ نگاه از هم گسسته است و تا نفس بر نشد غبار وجودش بر دامنِ رنگ پریده نشسته . با این بے ابروئی هرگه دمے در راهِ عشق تسازد گسستنی هاے نفس چه خار هاے حسرت بدر مژهٔ دامن نمی [illegible] ماهی وار لغزیدے برخود توانم [illegible] این [illegible] دمے [illegible] نامِ توحید آهنگِ اهتزاز [illegible] هاے ادب بر روے احوال [illegible] توانم [illegible] لبِ سرخکی می [illegible] می [illegible] کدار می فهمد [illegible] می [illegible] :

گوش را سر در نقابِ دیده می باید نهفت
در غبارِ سرمه پیچیده است این آهنگ ها
گل کند در کوچهٔ ما عالمِ صبح و شفق
حیرتِ دل بس که در پرواز دارد رنگ ها

[illegible] هستی [illegible] دو عالم است [illegible] وحدت [illegible] خون از [illegible] است [illegible] :

قطعه

اے آن که صرفِ جهدِ تو در نفیِ ماسواست
یک صبح دم به سجدهٔ خود هم توان خمید
فهمیدنی ست رمزِ پرستاریِ خدا
یعنی به سوے غیرِ خودی کم توان خمید

کیفیتِ شهودِ حقیقت از دل تا دیده هزار خمِ بے هوسی چیده است ، کجا فرصت ادراکے که تنک مایه ساغر از لب باز داشته گوشے به حرفِ بیگانهٔ هوش بر گمارد و نو رخصت نگاهے تا سر از گردنش مردمک برداشته شمعے به راهِ تماشا بردارد ـ از این جهت نگه به خانهٔ چشم رمد ، شوخیِ خیال مانندِ صبا به هزار جا قدم پس نهاده است و ادراک تا دروازهٔ دل آورد جلوه چون طفلِ بد خو صد بار از کنارِ فکر افتاده :

قطعه

صد جلوه رفت و دیده همان وقفِ انتظار
یا رب حریفِ آئنه جوشِ بهار کیست
عمرے ست سر[1] ز غرفه برون آورد نگاه
اے دیدهٔ حیرت تو چنین پرده دار کیست

در رنگے که دملِ حیرت مستیِ نارسائی هاے[2] فکر است ذکرِ کردن حرفے مست نوبهار و در سفینه دلِ سخن نشسته دوری هاے ادراک است سخن سرِی صوت است از دملِ تصور ، اگر علم این است که می دانیم عرصهٔ جولانی هاے اندیشه بر هزار وادی بسته تر و اگر فهم این است که می فهمیم گریبان دری هاے شوق

۱- نول کشوری نسخے میں "سرور" غلط ہے ۔ نسخهٔ دہلی میں "سر ز" صحیح ۔

۲- اصل متن میں "نارسائی ہا" ہے ۔ اضافت کا اظہار ہمزے سے کیا ہے حالاں کہ ایسے مقامات پر "ے" کا استعمال ہر جگہ کیا گیا ہے ، اس لیے تصحیح متن کی گئی ۔

نظم صد آستین بالیده تر :

قطعه

چشم خون آن مستے [illegible] را وا نماند هوشیار
گفتگوها صرفهٔ غفلت نگاهی هاے ماست
ورنه در بزمے که سازش چشمِ حیران ست وبس
مدتے شد سرمه را با صوتِ مطرب کارهاست

[illegible] خونی [illegible] حراسِ جگر [illegible] چکیده [illegible] سرخ روئی سرمه [illegible] و [illegible] سیاهی از سوراخِ [illegible] سوادِ [illegible] [illegible] و [illegible] نمی کنم و [illegible] و [illegible] حباب وار از [illegible] [illegible] چراغے است [illegible] از سحر [illegible] و تصرفِ [illegible] قسمے است به راه سپرده :

آن که ز افسردگیِ رازِ تو بوے نه شمید
غنچه شد معنی و بےچاره تامل دانست
ناله از داغِ اثر خون شد و پیچید بهخویش
سعی سودا زده بر فرق زد و گل دانست

۱- تنک ؟
۲- تنک .

نازم آن سادگیِ شوق که از کارِ جنون
رحتمش دیده فروبست ، تغافل دانست

سیر اہنگیِ شوق نالہ ہرگاہ در عشرت آباد از خود رفتگی خراشے بہ گوشِ آگہی می رساند و تر دامنی ہائے حسرتِ دیدار در زمین مرد سیرِ افسردگی نرگس زار ہزار چشم نظارہ می شگفاند ۔ خیالے از پردۂ اصطفا چون خواب در دیدہ می نشانیم و بہ سبیلِ بے جرأتیہائے توصیف اشک وار ہم چنان برو در می مانیم کہ این شمعِ فانوس افروز پہان شعلۂ عالم سوز است کہ از کبابِ آگہی جز خاکسترے برباد رفتہ نمی پسندد و این پیکر آئینہ نقاب بہر گوہر یکتاے تجرید است کہ جز کدوے تہی بر پاے غواص نمی بندد :

قطعہ

غایتِ افسانہا خاموشیِ خواب ست و بس
اے نفس بے حاصلے چون غنچہ بر خود تنگ باش
طوطیِ ما گفتگوے عکس را فہمیدہ است
گو فضاے خاطر آئینہ صرف رنگ باش
واے نادانی کہ انفاست بہ غارت می برند
از پۓ ضبطِ نفس ہا چون شرر در سنگ باش
بر سرِ راہ فنا از بہرِ مشتے غافلان
نالۂ گر رو داری صداے زنگ باش

و بعد نگاہ دیدہ حیرانی ۔ و واماندگیِ غبارِ ناتوانی ، انفعالِ نالۂ بے اثر ، چکیدۂ لباب جگر ، وارستۂ رنگ و بوے ، امتزاجِ علوی رسیدہ مزاج کہ برشتگی ہاے مقالس اخگرے ست پیراہن سوز

دماغِ [illegible] و سوختگی [illegible] خیالش شعله ایست چراغ افروزِ شعلهٔ
داغِ سینه، به مساعدتِ فرصت اگر از قیدِ ناتوانی برآمده، چون جرس
نفسی گرم به تکلف می‌کشد بهزار آبله کوشش و به مساعدتِ
بیخودی [illegible] وارسته مانندِ شمع رنگی به پرواز می‌دهد
عرق [illegible] روی [illegible] آواره [illegible]
بسانِ نفس [illegible] بر روی [illegible] نشود و [illegible] قدر
به [illegible] پرداخته [illegible] از خود [illegible] ترک
بدن [illegible] چون [illegible] شناس [illegible]
و [illegible] مانندِ رشتهٔ عمر [illegible]،
بهارِ دل خراشی [illegible] چشم به هر گوشه [illegible] که
[illegible] چون مژگان صد [illegible] است و [illegible]
[illegible] گیری [illegible] چون زبان [illegible] دندان
وار بهزار [illegible] طایرِ رنگش از تک [illegible] نفس
بال افشانِ اندازِ پریدن و وحشی جانش به صدای بال رنگ سر برداشته
آهنگِ رسیدن :

شبنمِ گل کی حریفِ قطرگی با هم شود
اشکِ شمعم سوختن ها می کند ایجادِ من
عشق صد [illegible] به خون [illegible] پرورده است
نشترِ کش در رگِ خارا زند فریادِ من
کندنِ جان دیگر است و کندنِ خارا دگر
تیشه می نازد به شیرین کاریِ فرهادِ من
[illegible] دلِ [illegible] به اکنون گرمی می [illegible]
[illegible] خوابید [illegible] من [illegible] من

هر چند اذیتِ ضوابط خموشی چون طفل غنچه زبانش نه داده و معلمِ قواعدِ هیچ مدائی مانند سوسن ابجدی بر زبانش نه نهاده ، اما با این همه وارفتگی هاے بے زبانی شوقِ سخن پردازی ازان سوے صحراے بے خودی بعد معموره هوشش گردیده ، قدمے به عرضِ صفائیِ عبارات چراغے در راهِ فکر می نهد که اے در گلشنِ تقریرت باهمه قوه نشو و نما حرفِ طوطی سبز نه گردیده ـ نفس را این قدر تعلیم حیرت آهنگی چراست ، دمے سر به کوچهٔ آئینه ساران نوان کشید و ساعتے به گل کردن رنگِ معنی شاخِ بهانه می تراشد که اے شد ترانهٔ قالت پردهٔ بلبل دریده ، نغمه را در مقامِ محویت گداختن خطاست ، نفسے به سیرِ چراغان باید خرامید . اگر عذرِ ناتوانی زحمتے به فرصت رسانیده به عصاے استقامتِ نثر باید رخاست و اگر حجبِ عریانی مکتفِ عزلت گردیده سرے به دولائی نظم دزدیدن چه بے جاست ، بے خبر از طرازِ اسیری برهنش خوابت می پسندید ، نساج قضا رختِ هستیت جز در کدهِ مخمل داغ نمی کشید و اگر برگِ دوریت رنگِ قبول رغبتے می ریخت ، چمن سبز ایجاد آبِ طینت را غیر از خاکِ نرگستان نمی آمیخت . رنگِ سحرازی نه بسته با وضع جهدی پستی بانِ سدِ رفعت تواند گشت و لباس سحری نه آراسته تا نفس کشیدن چهٔ گریبانِ هستیت تواند گشت :

وقتِ سخن حصهٔ آدمی ست
طوطی اگر نیستی آئینه چیست
فضل تو نطق است وگرنه خرے
زیستنش را نه بود منکرے

آدمی از هر چه به عالم نکوست
جانِ جهان ست و سخن جان اوست
آدمی و باز نه داند زبان
گر دو زبان ست تو مارش بدان
سحر حلال است سخن هوش دار
باورت ار نیست به من گوش دار
بی‌دلی ای خیره برو دل طلب
دل ز خود و سحر ز بابل طلب
زهر توئی ساحری آغاز کن
دیدهٔ هاروت به خود باز کن
طعنِ [illegible] صفت و منکران
[illegible] دامنِ [illegible] زدن
خامه به کف گیر و برآور نفس
عصمتِ مریم ز سخن دان و بس

لاجرم به حکم جمهور معذور، ناگاه جنون سری به آن اندیشه سبک خون هم دوشِ صدای زنجیر از در زندان گران جانی بر آمده سر به صحرای غزل می گذارد و آن جا ملاحظه میدان سرشت سعی نکرده، مضمون اکثر همه صوتِ غول است دیوانه از خود بیگانه به ذوقِ آوازِ [illegible] گورانه سرپیش می نهد و معنی اکثر جمله شاخ عرق است بی‌خبر بهوای سخن در [illegible]، قصه کل حرمان نفس را سوخته راهِ تلاش نمی یابد. این جا [illegible] پست و بلندِ عالمِ خیال وارسیدن از منقصت هرزه گردی بری اندیشد. گذشت، نگاهِ [illegible] خرام امروز به جلوه منتجی برخوردند. رنگینی معنی را در سواد

عباراتش رنگِ صد چمن بہار ریختن است و بہ مطالعہ مجموعہ وا رسید کہ طراوتِ مضامین را در سبزہ زارِ حروفش بنیاد ہزار کوثر و تسنیم انگیختن اشعار آبدارش سنبلستانِ نزاکتے بہ جلوۂ ظہور در آوردہ کہ نگاہ را با نفخۂ صور از مایہ اش برخاستن خواب فراموش است و ابیاتِ بلند پایہ اش قصرِ رفعتے بہ عرصۂ وقوع رسانیدہ کہ ..لا دوی بابے خیال را از عرفاتِ مضامینش بہ پائین رسیدن ، دلیلِ رفتن بہوش ترتیب وجود متانت از عناصر رباعیات[1] و مرقع غزال شوخی در قوافی غزلیاتِ لہجہ ہندی بہ آہنگ پردہ دری عراقیان زبان کشادہ و زبان پارسی سخن در دہانِ خراسانیان نہادہ ، از روشنی خطوط ہر سطر داغِ فردوس میوہ ساخِ شجرہ طور و از ایاغِ صفحات بر نقطہ روکشِ خیالِ رخسارۂ حور ، دوایر از صحبتِ حلقۂ زلف دامن چیدہ و مدات از بہم چشمی مد ابرو کشیدہ ، معنیِ رسا در کیفیتِ بلند خرامیدن ہم عنانِ نشاء صہبا رسیدن و الفاظِ رنگین مضمون در با یک دیگر چسپیدن بہسر سبزان تہِ گل گون در صحبتِ ساغر کشیدن ۔

نظم

ز لفظش رنگِ معنی جلوہ دادہ　　چو از بیرونِ مینا رنگِ بادہ[2]
نہ معنی یک گلستان شوخیِ گل　　نہفتہ در ہجومِ رنگ سنبل
نشستہ با دو صد غنج و دلالے　　ز لیلی در دلِ مجنون خیالے
خطش بہرِ جلاے چشمِ ناظر　　فروشد سرمہ دان ہا از دوایر
جو چشمِ دلبرِ پرکار جادو　　نوا ہا در طلسمِ سرمۂ او

۱- دونوں نسخوں میں "رعایات" ہے ۔ غلطیِ کتابت ہے ، "رباعیات" صحیح ہے ۔

۲- نول کشوری نسخے میں "دادہ" غلط ہے ۔ طبعِ دہلی میں "بادہ" صحیح ۔

نوائے کس نگہ در گوش کردہ   دو صد خم خانہ نذرِ ہوش کردہ

سوادش رنگِ دودِ آتشِ طور   مدادش از سوادِ دیدۂ حور

چمن پیرایہ رنگ حسن تقریر

جنون سرمایہ سوزش[1] [کذا] ہائے تحریر

لختے اندیشۂ عمق پیشہ استقامت نگاہ فکر را زبان جواب انگشت حیرتے گردانید . براں انگارہ بہار سنبل و ریحان بو فروش تر دستی ہائے نہال چمن نظرے است نہ رنگینی جلوہ اس را در پردہ ہائے دیدہ تماشائی از صد رنگ و بوقلمونی است و این دیبا و ارژنگ نگار صورت ہائے خیال فہماء لذا طبیعت کدام مانی طبعی است کہ لطافت کاوش را در پردہ نیرنگ بوقلمونی حسن ادا و دوش لبی صفائی حی[2] [کذا] زیبائے ہزار مجنونی ، آخر ناخن دقت تلاش بہ شگافتن گرہ این معما کوشید و نقب کاوش بینش بر گنجینۂ اسم والا گوہری رسید کہ دامن اسمانی گردی ہمت دریا نوالش دود از آتشِ یاقوت برآوردہ و زیرش دست عطا سرمست نیسان گداشی نہال ارزو با در آب گوہر پروردہ ، و جوہری را بہ استفادہ حل و عقد دقت فکر و کاوش اندیشہ اش رنگ صد غنچہ و گل ریختن و ابر نیسان را از غیرت طبیعت گوہر ریزش سرمایۂ آبرو بہ خاک آمیختن در محکمۂ دادرسی بہ رائے صدق ارائش صبح دست گدار ، صلائے آفتاب بہ خون بہائے شمع اوردہ و در مدرسۂ تعلیم والا نظری ہائے دانش رہبرش دیدۂ نرگس سواد مطالعہ عالم معنی روشن کردہ بہ نازک تمنائی ہائے اندیشۂ خاص رنگ معنی چوں

۱- نول کشوری نسخے میں "سورش" اور طبع دوم دہلی میں "سوس" ہے - غالباً "شورش" صحیح ہوگا -

۲- طبع دہلی میں [ص ۳۹۸] "حی" -

عکس از آئینہ نمودار و بہ آبیاری طراوت بیانش صفحہ کاغذ سرمشق تازگی ہاے بہار ، بوے گل ، محمل نزاکت ہاے خیالش کشیدہ و صوت بلبل در جلو ے فصاحت لہجہ اش دویدہ عبارات بر پشت خوابیدہ سایہ خامہ طوبیٰ نژاد و معانی نیز خرامیدہ سنبلستان عبارات مینو سواد ، کسوان دست حوش فکر ، گردون کمند و آسمان بازخمیدہ فطرت بلند صدف گوہر بے مثالی گوہر صدف دریا نوالی عروج نشاہ کمال اوج دو کس احلال ، شان حشمت و افتخار ، تخیر گردون جناب ہلال رکاب ، نواب مصطفیٰ خان بہادر :

آن کہ آب خنجرش در مرغزار کارزار
گل برویاند ز خفتان سوسن از شاخ کمان
دانہ زنجیر و آب ہستیش روزی کند
جان خصمس گر بہ قد تن درآید در جہان

ہرچند یوسف تمنی مشاطہ فکر رسانند ، نقابے از چہرۂ عرایس حسنات آن سرحلقہ عزیز بستان مصر معنی آفرینی نہ کشود کہ تند دیدن ہاے شوق را با مردم حشم منظر معاملہ تیغ و ترنجے رو نمدهد و گرم نگاہی ہاے ذوق را با پردہ ہاے دیدۂ متحیر جنگ آتش و پنبہ درمیان نہ بسد ، اما کوتاہی زبان فرصت نے دل قصور ہمت طاقت ادب تعلیم سوخی اظہار است کہ اے حیرت انجام بادہ جوشی آن خیال اگر ہمہ آئینہ معنی آراستہ ، دمے از کار نفس کسیدن غافل مباس تا بعیب کدورت وا ماندگی عکس وار کلا بر روست نہ زنند و اے بے طاقتی فرجام ہرزہ تازی ارزو واگر جملہ قسم از باد گرفتہ با غولے وضع بیہودہ نلے آشنائی متراش ، تا بہ سرگشتگی ہاے نامرادی چون گردباد سراغ از عبارت نہ برند ۔ ہوش دار کہ بہ توہم برگ گل ہا بر اخگر

می‌نداری و گوشے در نه کہ به تصور سبزه قدم به نوکِ خنجر می‌سپاری ـ درین محیط بے نوبتے طوفان حباب تفصیل اگر همه دست و پا کشاده آشنائی است، از بیم سرزنش بادے زبده سرے کشف وار سر در عاب نقطه دردیده است و صدف اجمال اگر همه ظرف شناس جواهر است از دمدمهٔ طعن کوتاه نظرے سنگ [illegible] در موج محفوظ شده :

تو اے گردِ توہم شوکتِ دریا چه می‌دانی
اسیرِ عذرِ لنگی، وسعتِ صحرا چه می‌دانی
ز دیده رنگِ معنی در سوادِ نقطه می‌سنجی
خیالِ بنگ در سر نشاءِ صهبا چه می دانی
مشامت اختلال آبادِ بوے سیر و انگوزه
شمیمِ مشک بوے عنبرِ سارا چه می‌دانی
به این سر در هواے پر دلِ دامن گرانی کن
کفِ خاکی، تو اوجِ همتِ والا چه می‌دانی
تو در آئینه محو و آئنه محوِ تماشایت
غلط اندازیِ آن حسنِ بے‌پروا چه می‌دانی

نقل کتبهٔ کاتب

ابرِ سخن ورین را سپاس و بارندهٔ کلام متین را [illegible] بتاریخ دوم شهر شوال مکرم یک هزار و دو صد و پنجاه و دو از هجرت سرور [illegible] صلی الله علیه و آله وسلم (۱۲۵۲ھ) این جامه [illegible] گلِ رنگ معنی بوقلمون و آئینهٔ [illegible] زنگ [illegible] دستهٔ جسته از حسرت [illegible] خاک و [illegible] سکندر در حیرت [illegible] افلاک و این [illegible] موسوم به "گلشن بے خار" [illegible] سربستگیِ [illegible] بهر [illegible] دهن [illegible] [illegible]

و پیوستگی مصرعهاے شکر بارش لب بند رِ یخته گویانِ شیرین مقال ساختہ و پرداختہ اورنگ آراے اقالیمِ سخن دانی ، فرمان فرماے ممالک مضامین و معنی ، باج گیر ناثران صفاهان تاج بخش ، ناظمان ہندوستان ورقس اوراز مضار بلاغت ، رایت نشان عرصهٔ فصاحت نواب عالی جناب مالکِ السنهٔ تازی و دری و ریختہ ، نواب مصطفیٰ خان بہادر متخلص به شیفتہ است ۔ بریں اوراق آرایش و به نظر تصحیح جناب ممدوح نمایش گرفت ۔ خداوندا از آلایش دُرد غلط نویسان و زنهار دست مالی بے صرفه خوانان پاک و صاف داراد ۔

☆ ☆ ☆

صحت نامۂ اغلاط

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۲	۲۴	نہ بر آیا	بر نہ آیا
۲۸	۱۲	کوئی	کون
۳۰	۱۴	لغز	لُغز
۳۳	۹	از سرِ نو تازہ کردہ	از سر نو تازہ کردہ
۵۱	۲	حرج	چرخ
۵۲	۱۸	خوش	خوشے
۵۵	۷	کبھی[1]	حاشیہ نمبر ۱ (طبعِ دوم دہلی (ص ۴۳) میں لفظ مٹا ہوا ہے۔ غالباً تخلص 'امیں' ہے جسے طبعِ اول لاہور میں 'نہیں' پڑھا گیا ہے۔)
۵۶	۶	خاں[1]	حاشیہ حذف سمجھا جائے۔ صفحہ ۵۵ سطر ۷ سے حاشیہ متعلق ہے۔
۶۶	۲ حاشیہ	آکڑ	آ ڈر
۶۷	۳	پایا	ہو پایا
۷۰	۳	سے	میں
۷۰	۷	ہے	ہو
۸۰	۷	نہ پایا	پایا
۸۳	۳	رئیسوں	درویشوں
۸۹	۲	حدیش	حدیثش
۹۶	۳	دوڑا اے جنوں	دوڑائے جنوں
۱۰۹	۱۳	مجھے	تجھے
۱۰۹	۱۳	اجابت خاں	اصالت خاں
۱۱۲	۸، ۹	نیک و بد کم‌تر دیدہ	نیک و بدِ زمانہ کم‌تر دیدہ

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۱۱۳	۷	پھر	ہر
۱۱۳	۱۶	بھرے	پڑھے
۱۱۴	۶	ہے	کیا
۱۵۵	۱۱	عالم	عَلَم
۱۵۸	۱۸	نژادس	نژادش
۱۶۰	۹	داغ مگر	داغِ جگر
۱۶۶	۱	دلہای نہد	دلہا سی نہد
۲۰۸	۸	تخلّص	رسا تخلّص
۲۱۳	۱۸	تخاص رفاقت	تخلص رفاقت
۲۱۶	۱۰	وہ آئے	وہ آئے یا
۲۲۹	۵	ساقی	ساقی [سامی]
۲۳۶	۱	زخمے	زخمے [رحمے]
۲۴۱	۱۰	کو	کی
۲۴۱	۱۴	النون	حرف النون ؟
۲۴۲	۵	حباب دریا میں	حباب میں دریا
۲۴۲	۶	چشمِ پُر آب دریا میں	چشمِ پُر آب میں دریا
۲۵۵	۱۱	مرتا	مرتا ہے

۲۵۹ سطر ۵ کے بعد یہ شعر اضافہ ہوگا:

تاعمر پھر ہی تری چھوڑیں گے ہم نہیں
ہیں سایہ وار ساتھ ترے ، گو ہم نہیں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۶۴	۱۲	جو ان پہ گزری	جو ان پہ گزری ہے گزرلی
۲۶۴	۱۳	تجھے کیو ری	تجھے کیا تری
۲۶۶	۵	مرزا شرف الدین	مرزا شرف الدین بیگ
۲۷۲	۱۱	خرم	خرام
۲۷۳	۸	بہ رسم	بہ رسمِ رہ آورد
۲۷۵	۱۴	ازرو	آرزو
۲۷۸	۱۸	خونِ عدو	خونِ جگر
۲۸۰	۳	میر قربان [کذا]	میر قربان [باقر]

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۲۸۲	۱۹	محمد باقر سید	محمد باقر شہید
۲۸۵	۱۷	ہل تیرا	مِل تیرا
۳۱۴	۱۴	جل جاتے ہیں	جل جاتے ہیں ہم
۳۱۹	۷	نصیحت	اذیت
۳۵۲	۳	مل جائیں گے	مل جائے گی
۳۵۷	۶	سے	کے
۳۵۸	۲۱	۱۲۵۵ع	۱۲۵۵ھ
۳۶۲	۱۳	من صدر	منِ صدر
۳۹۵	۱۰	واس	وابستہ
۳۹۶	۲	خلائق	علائق
۴۰۱	۱۵	ترا	ترے
۴۰۴	۷ کے بعد	×	حرف القاف
۴۳۹	۱۸	قتل	قتیل
۴۵۳	۸	کے	کہ
۴۶۷	۱	گرداں	گردیدن
۴۸۰	۷	کیا ہم چلے	کیا چلے ہم
۴۸۱	۱۸	طلب	طب
۵۰۶	۱۲	۳	۱
۵۱۱	۵	سرمگیں	شرمگیں
۵۱۷	۷	کے	سے
۵۱۹	۲	لب ولالہ	لبِ دلآلہ
۵۲۳	۴	اپنے ہوبہو	اپنے میں ہوبہو
۵۲۸	۳	نہ ہو ناواں	نہ ہو ناداں
۵۳۱	۱۷	غیر منصوعہ از دہن	غیر مصنوعہ از دہنِ
۵۴۳	۳	پائے	ہائے
۵۵۷	۷	سنگِ سودا	سنگِ اسود
۵۶۷	۲۱	وہ بھی دل میں	وہ دل میں بھی
۵۶۸	۱۳	الف	الفت

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۸۳	اضافہ بعد سطر ۷ :		

چلا نہ اٹھ کے وہیں چپکے چپکے پھر تو میر
ابھی تو اُس کی گلی سے پکار لایا ہوں

صفحہ	سطر	غلط	صحیح
۵۸۵	۱	فرصتِ ہستی	ہستیِ موہوم
۵۹۸	۵	میر عارف علی	میر محمد عارف علی
۵۹۹	۱	احسان الدین	حسام الدین
۶۱۸	۸	کہیے	کہے
۶۲۰	۱۲	می کرد	می گیرد
۶۲۶	۱۸	سیاسی	سیاہی
۶۳۲	۱۷	ڈر چکا	اڑ چکا
۶۳۸	۱۸	ثابت شد	ثابت باشد
۶۴۵	۱۰	شمع روئی	شمع رُو ئے
۶۴۶	۳	ساعت	سات
۶۵۰	۵	سنگ داں	سنگ دلاں
۶۵۲	۸	فخر کرتا ہوں	فخر کرتا ہے
۶۵۹	۱۰	نگاہِ کرم	نگاہِ گرم
۶۵۹	۱۲	شبستانِ پروانہ	شبستانِ شمعِ پروانہ
۶۶۱	۸	بہ نگاشت	نہ نگاشت
۶۶۲	۱۸	حریر	جریر
۶۶۳	۱	ازدواتی	ازو داتی
۶۶۵	۱۶	حروفِ جاں نواز	حرفِ جاں نواز
۶۷۱	۷	فلک نورو	فلک نورد
۶۷۳	۱۶	پست بہشت را بداں	پشت بہشت را بداں در
۶۷۵	۱۳	پہلو زباں	پہلوی زباں
۶۹۱	۲۳	منتجبے	منتخبے
۶۹۳	۱۳	نبستاں	نسبتاں

☆ ☆ ☆

مجلس ترقی ادب لاہور